

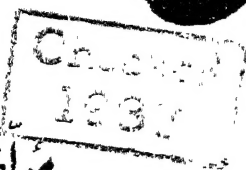
# تاریخ نظم و نثر اردو

مؤلفہ  
آغا محمد باقر

پرنٹنگ پریس، لاہور

# تاریخ نظم و شراد

۴۳۴۹۶  
۱۱/۵  
۲۲۶۲



مؤلف

آغا محمد باق سیم - سیم - اوایل بی بی

بفراش

شیخ مبارک علی تاجر کتب اندون و از لاری

لاہور

عالمگیر لکچرک پریس لاہور میں باقی تمام حافظ محمد عالم پریس طر

طبع ہوئی

تعداد ۵۰۰

(۳۳۹ء)

باراول

# عنونہ

میں اس ادبی خدمت کو اپنے قابل فخر اُستاد  
 زبان اُردو کے مایہ ناز محقق اور پنجاب یونیورسٹی کے  
 لایق پروفیسر حافظ محمود خان صاحب شیرانی کے نام  
 نامی سے نہایت ادب کے ساتھ معنون کرتا ہوں!

محمد باقر

# فہرست مضامین تاریخ نظم اردو

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۱۷	نظم کا شریب تقدم	۱	مقدمہ
۱۷	امیر خسرو اردو کے پہلے شاعر ہیں		
۱۸	اردو کی پختگی کا زمانہ		
۱۸	زمین عہد آبروی	۹	باب (۱) اردو اور اس کی اصل
	قدیم شعرائے دکن اور دریا شاہان گوکندہ	۱۰	اردو ہندی کا تعلق
۱۸	بیجا پورہ دہلی دکنی	۱۰	زبان اور ادب اردو پر فارسی کا احسان
۱۹	قدیم شعرائے دہلی - حاتم - آبرو - آرزو		اردو میں فارسی الفاظ اور ترکیبوں کی
۱۹	میر و سودا کا زمانہ اور اس کے خصوصیات	۹	کثرت کے اسباب
۲۰	انشاء و صحیفی کا دور اور لکھنؤ زبان پر احسان	۱۲	یورپ کی زبانوں کا اردو پر اثر
۲۱	ریشی	۱۲	نثر اور نظم کی زبان
۲۱	غالبؔ کا زمانہ اور اس کی خصوصیات	۱۳	ادبی اردو
	شعرائے لکھنؤ کا دور اور اس کی خصوصیات	۱۳	زبان اردو کے قدیم نام
۲۲	ناسخ اور تفسیر کا زمانہ اور اس کی خدمات زبان	۱۴	اردو کا رسم الخط
۲۳	سرائی اور لہجہ کا تعلق زبان کے ساتھ	۱۴	نظم اردو
۲۳	امیر و داغ کا زمانہ		
۲۴	جدید رنگ آزاد و طالی کا زمانہ اور اس کی خصوصیات		
۲۴	نثر اردو اور فورٹ ولیم کالج کلکتہ		
			باب (۲) ادب اردو کی ترقی کے ابتدائی دور



صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
	<b>باب (۴)</b> قدیم شعرائے دکن	۲۵	نثر تفتی۔ فسانہ عجائب۔ دریائے لطافت اُردو معنی اور عیسائی پادریوں کی تحریریں
		۲۶	سر سید اور ان کے رفقا کا ترین عہد
۳۲	دکنی؟	۲۶	تعلیم انگریزی کا اثر اُردو پر
۳۳	دکن میں اُردو شاعری کی ابتدا کے اسباب	۲۶	نادول نویسی کی ابتدا
۳۳	شلمان بہمن کا زمانہ ۷۴۸ء تا ۹۳۲ء	۲۶	اُردو ڈوراما ✓
۳۴	قطب شاہیوں کا عہد ۹۱۶ء تا ۱۰۹۸ء		<b>باب (۳)</b> اُردو شاعری کے عام خصوصیات
۳۴	سلطان محمد قلی قطب شاہ		اُردو شاعری فارسی کی مقلد ہے
۳۵	سلطان محمد قطب شاہ	۲۷	تقلید کے برائے نتائج
۳۵	سلطان عبداللہ قطب شاہ	۲۷	مخالف نیچر مضامین
۳۵	اس زمانے کے مشہور شعرا	۲۸	اصناف سخن۔ غزل اور اس کا رنگ
۳۷	عادل شاہیوں کا زمانہ ۸۹۵ء تا ۱۰۹۷ء	۲۹	قصہ خانا اور عاشقانہ اہل دربار کا اثر
۳۷	ابراہیم عادل شاہ ثانی		اُردو شاعری پر
۳۷	علی عادل شاہ ثانی		قدیم مناظر کی اُردو شاعری میں کمی اور
	اس زمانہ کے مشہور شعرا۔ سری نصرتی	۳۰	حزن و یاس کی فراوانی
۳۸	ہاشمی دولت۔ شاہ ملک۔ شاہ امین		قصائد عشقوی۔ مرثیہ۔ قطعہ رباعی
۳۸	دکن میں مرثیہ کی ابتدا	۳۱	اُستاد و شاگرد۔ مشاعرے۔ تخلص
۳۹	شعراے دکن مغلوں کے عہد حکومت میں	۳۲	اُردو شاعری کے خصوصیات
۳۹	شعراے اوزنگ آباد		

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۴۹	زبان میں فارسیت کا نعلیہ		<b>باب (۵)</b>
۵۰	تذکیر و تائیمت		اساتذہ دہلی
۵۰	شعرائے دہلی کی لکھنؤ کو ہجرت		حصہ اول طبقہ متقدمین
۵۰	کلام کی خصوصیت		حاتم و آبرو کا زمانہ
۵۰	متذکرہ نویسی		
۵۱	اس عہد کے شعرا	۴۳	دہلی میں اردو زبان کی ابتدا اور ترقی
۵۱	درو	۴۴	دلی کے پُرانے شاعر
۵۲	سوز	۴۵	ان کا طرز بیان اور ان کی خامیاں
۵۳	سودا		عربی فارسی الفاظ اور خیالات کا دخلہ
۵۷	میر حسن	۴۵	اور بھاشا سنسکرت اور دکنی الفاظ کا
۵۸	میر		اخراج
	<b>باب (۷)</b>		آبرو۔ آرزو۔ حاتم۔ مضمون۔ مظہر
	اساتذہ دہلی	۴۵	ناجی۔ تابان۔ یکت رنگ فغان
	طبقہ متاخرین۔ انشا اور محضی کا زمانہ	۴۹	اور دیگر شعرا
۶۵	اس دور کی ترقیاں		<b>باب (۶)</b>
۶۵	شاعری اور دیباہ اور اسکے خوب نتائج		اساتذہ دہلی
۶۶	ریشتی		حصہ دوم۔ طبقہ متوسطین
۶۶	ہزل گو	۴۹	میر اور سودا کا زمانہ
۶۶	اس عہد کے شعرا	۴۹	اردو شاعری کا تریں عہد

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۹۳	آتش	۶۶	انشا
۹۵	شاگردان آتش - زند خلیل - نسیم - صبا	۷۰	ہزرات
۹۷	انعام جو شرف	۷۲	مصحفی
۹۷	اس دور کے تغیرات زبان	۷۴	رنگین
	<b>باب (۹)</b>	۷۵	جانفصاحب
	دربار لکھنؤ اور اسکے شعرا	۷۶	شایان دہلی
	واجد علی شاہ اختر کا زمانہ	۷۶	شاہ عالم ثانی - مرزا سلیمان شکوہ
۹۸	شایان ادودہ - نواب آصف الدولہ -	۷۸	اکبر شاہ ثانی - بہادر شاہ ثانی
۱۰۰	وزیر علی خان - سخاوت علی شاہ - غازی الدین	۷۸	اس عہد کے دیگر شعرا - قایم - منت - محسن
۱۰۰	حیدر شاہ - نصیر الدین حیدر شاہ - محمد علی شاہ	۸۲	حسرت - قدرت - بیدار - ہدایت - فراق
	امجد علی شاہ - واجد علی شاہ اختر		ضیاء بقا - حویں - بیان - راسخ
۱۰۲	شعرا انٹری - امیر امانت علیق - ذکی		<b>باب (۸)</b>
۱۰۲	درخشاں - اختر		اساتذہ لکھنؤ
	<b>باب (۱۰)</b>		ناسخ و آتش کا زمانہ
	مرثیہ اور مرثیہ گو	۸۲	دربار لکھنؤ
۱۰۴	مرثیہ کی تعریف - مرثیہ کی قدامت - اور مرثیہ	۸۳	طرز لکھنؤ اور دہلی
۱۰۶	میر خلیق	۸۴	تحقیق الفاظ کا زمانہ
۱۰۷	میر انیس	۸۵	ناسخ
		۸۶	شاگردان ناسخ - برق - بحر - باد - منیر - شک - مہر

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۱۲۴	مومن	۱۱۰	مرزا دیر
۱۲۶	شیفتہ	۱۱۱	مرثیہ کے اسباب مقبولیت
۱۲۷	تسکین	۱۱۲	مرثیہ کے ادبی فوائد
۱۲۷	نسیم	۱۱۲	دیگر مرثیہ نویس
۱۲۸	ذوق	۱۱۳	خاندان انیس
۱۳۱	ظہیر - انور	۱۱۳	مونس - نفیس - عارف - جلیس - انیس
۱۳۲	غالب	۱۱۵	عشق - عشق - صابر - رشید
۱۳۸	بجروح - سالک - زکی -	۱۱۶	خاندان دیر
۱۴۰	رخشاں - آرزو	۱۱۶	مرزا اوج
<b>باب (۱۳)</b>		<b>باب (۱۴)</b>	
دربار رامپور اور حیدر آباد		نصیر اکبر آبادی اور شاہ نصیر لدھی	
امیر دولغ کا زمانہ		۱۱۶	ظہیر اکبر آبادی
۱۴۱	مثیا برج کلکتہ کے شعرا	۱۲۰	اردو کاشیک پیئر کون ہے ؟
۱۴۲	شعراء دہلی	۱۲۲	شاہ نصیر
۱۴۲	فرخ آباد - عظیم آباد - مرشد آباد -	<b>باب ۱۵</b>	
۱۴۳	ٹانڈہ - حیدر آباد فیض آباد اور لکھنؤ	طبعہ مطبوعہ شمس الدہلی	
۱۴۳	شعراء لکھنؤ کا منتشر ہونا	ذوق و غالب کا زمانہ	
۱۴۳	ڈوبک - بنگلہ - بھوپال - رام پور	دہلی کی شاعری کا دوبارہ عروج	
۱۴۷	رامپور کے فرمانروا - نئی طرز	۱۲۳	

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۱۶۶	انقلاب کا اثر	۱۴۸	امیر مینائی
۱۶۶	انگریزی تعلیم کا اثر	۱۵۰	داغ دہلوی
۱۶۶	جدید رنگ کی خصوصیتیں	۱۵۶	جلال کھنوی
۱۶۷	اصناف سخن میں جدتیں	۱۵۸ تا ۱۶۱	آرزو۔ احسان۔ تسلیم عرش گیاوی
۱۶۷	جدید رنگ کے اثرات	۱۶۱	دربار حیدر آباد
۱۶۷	جدید ادب اردو کے تین طبقے	۱۶۱	آصف جاہ اول میر محبوب علی خاں
۱۶۸	حالی پانی پتی	۱۶۲	عثمان علی خاں
۱۷۳	آزاد دہلوی	۱۶۳	مہاراجہ چند لال۔ اجے گروہاری پرشاد
۱۷۷	مولوی محمد سلجیل میرٹھی	۱۶۳	مہاراجہ سرکشن پرشاد
۱۷۸	سرور جہاں آبادی	۱۶۴	انجمن ترقی اردو عثمانیہ یونیورسٹی۔
۱۸۰	اکبر الہ آبادی	۱۶۵	دارالترجمہ
۱۸۸	نادر کاکوروی		
	ضمیمہ تاریخ ادب اردو		<b>باب (۱۴)</b>
۱۸۹	نظر کھنوی		جدید اردو شاعری
۱۹۱	چکبست کھنوی		آزاد اور حالی کا زمانہ
۱۹۷	ڈاکٹر اقبال	۱۶۵	طرز جدید کے پیشرو
			<b>داخل نمب</b>
			<b>فن نمب</b>
			<b>کتاب نمب</b>

# مقدمہ

از

## آغا محمد بات

عرض حال | میرے محترم شیخ مبارک علی صاحب شمالی ہندوستان میں علوم مشرقی کی کتابوں کے سب سے پہلے اور سب سے بڑے تاجر ہیں۔ وہ کتابوں کی تجارت محض تجارت کی غرض سے نہیں کرتے۔ بلکہ ان کو اچھی اچھی اور مفید کتابیں تصنیف و تالیف کرانے اور چھپوانے کا بہت شوق ہے۔ اور یقیناً ان کی تجارتی کامیابی کا راز اسی نیک نیتی میں مضمر ہے۔ ان کا حاصل حاصل ادب اردو پر یہ بھی ہے کہ انہوں نے خوبصورت لکھائی اور چھپائی کا عام مذاق پیدا کر دیا ہے۔

جب سے تاریخ ادب اردو علوم مشرقیہ کے امتحانات کے نصاب میں داخل ہوئی تھی۔ شیخ صاحب اس فکر میں تھے کہ اس گراں قیمت اور ضخیم کتاب کی تشخیص کا کام کسی کے سپرد کریں۔ اتفاق سے انہی دنوں میں تعلیم سے فارغ ہوا تھا۔ چنانچہ انہوں نے یہ کام میرے سپرد کر دیا۔ شیخ صاحب موصوف کے احسانات مجھ پر اس قدر ہیں کہ میں ان کے احکام کو بجالانا باعث سعادت سمجھتا ہوں۔ ورنہ شاید میں اتنی ضخیم کتاب کو اختصار سے لکھنے کے لئے کبھی تیار نہ ہوتا۔ پھر انہوں نے یہ سمجھا کہ میری اور بھی ہمت بندھائی کہ یہ کام کوئی ادنیٰ اور بے کام نہیں ہے۔ بلکہ دنیا کی مشہور اور ضخیم کتابوں کو بڑے بڑے مصنفین نے اختصار سے لکھا ہے۔ پھر ایک مدت سے مجھے یہ بھی خیال تھا کہ آب حیات پر جس بیدردی سے اعتراضات کئے جا رہے ہیں۔ ان کا

تسلیم بخش جواب دینا مجھ پر فرض ہے۔ میں نے سوچا کہ اس کام میں مجھے ایک حد تک ان اعتراضات کے جواب دینے کا نہایت عمدہ موقع مل جائے گا۔ بہر حال میں نے شیخ صاحب سے وعدہ کر لیا کہ میں اس کام کو جلد کر دوں گا۔

اتنی بڑی کتاب کو تقریباً ایک چوتھائی حصے میں اس طرح قلمبند کرنا کہ کوئی ضروری تو کیا غیر ضروری چیز بھی چھوٹنے نہ پائے اور انداز بیان بھی اس قدر آسان رہے کہ ہر مشکل مسئلہ آسانی سے سمجھ میں آجائے۔ نفاہر ہے کہ یہ کام کوئی آسان کام نہیں تھا۔ اس لئے اس کی تکمیل میں اندازے سے زیادہ تاخیر ہو گئی۔ میری لگاتار کوششوں سے آج یہ کتاب ختم ہو گئی ہے۔ اور اب میں بلا خوف و تردید کہہ سکتا ہوں کہ جس ارادے سے میں نے اس کام کو شروع کیا تھا وہ اس سے بھی زیادہ کامیابی کے ساتھ تکمیل کو پہنچا ہے۔ گویا تاریخ نظم و نشر اردو کو پڑھنے کے بعد اصل کتاب یعنی تاریخ ادب اردو کو پڑھنے کی قطعی ضرورت نہیں رہی۔

ہسٹری آف اردو لٹریچر | یہ کتاب انگریزی میں ہے۔ رام بابو سیکینا صاحب نے اس کو تصنیف کیا ہے سیکینا صاحب ایم۔ اے ایل۔ ایل بی ہیں اور یو پی میں ڈپٹی کلکٹری کے عہدہ پر سرفراز ہیں۔ سب سے پہلے تو یہی تعجب کی بات ہے کہ سیکینا صاحب کو اپنے منصبی فرائض کی بجا آوری اور دنیا داری کے دھندلوں سے اتنی فرصت کس طرح مل گئی کہ انہوں نے ایسی معرکہ آرا کتاب لکھنے کو قلم اٹھایا۔ ان کی یہ تصنیف صاف ظاہر کرتی ہے کہ وہ ادب اردو کے سچے دلدارہ تھے اور اب اس کے حقیقی محسن کہلانے کے مستحق ہیں۔ تاریخ اردو انگریزی میں نہ ہونے سے اردو زبان کو بہت نقصان پہنچ رہا تھا۔ اگرچہ ساری دنیا اس حقیقت سے آگاہ ہے کہ ہندوستان میں اردو ایک ایسی زبان ہے جس سے ہندوستان کے ہر گوشے میں کام چلایا جاسکتا ہے۔ لیکن اردو زبان کی تاریخ انگریزی میں نہ ہونے سے انگریزی جاننے والوں میں یہ خیال کسی قدر مستحکم ہو چلا تھا کہ اردو کی کوئی خاص تاریخ نہیں ہے اور نہ وہ کوئی علمی ادبی زبان ہے۔ الحمد للہ سیکینا صاحب نے یہ کتاب لکھ کر اس کمی کو پُر کیا

اور اردو کے دامن پر سے یہ دھبہ دھو ڈالا کہ اس کی کوئی باقاعدہ تاریخ نہیں ہے۔ ایک ہندو بھاتی کے اردو کی تاریخ لکھنے سے یہ بھی ظاہر ہوتا ہے کہ اردو سے ہندوؤں کو بھی اس قدر محبت ہے جس قدر مسلمانوں کو ہے۔ اس کتاب کو انگریزی میں لکھنے سے زیادہ تر مدعا یہ بھی تھا کہ آئی۔سی۔ ایس وغیرہ کے طلباء کی یہ شکایت دور ہو جائے کہ زبان اردو کی تاریخ انگریزی میں انگریزی اصولوں کے مطابق لکھی ہوئی نہیں ہے۔ اب اردو زبان کے جاننے والوں کو یسینا صاحب کا ممنون ہونا چاہیے کہ باوجود عدیم الفرستی کے انہوں نے اس ضرورت کو نہایت خوش اسطیلی سے پورا کر دیا۔

یسینائی تاریخ اردو اور دوسرے تذکرے (۱) قدیم تذکروں میں محض انہی شعرا کے حالات ملتے ہیں۔ جو معشوقین کو آسانی سے تیسرے لگتے تھے۔ ان میں کچھ زیادہ تحقیق سے بھی کام نہیں لیا گیا۔ مختصر حالات قلبت کرنے کے ہی اکثر کام کا نمونہ لکھ کر ان پر سطحی طور پر اسے زنی بھی کی گئی ہے۔ (۲) دوسرے دور کے تذکرہ نویسوں میں سب سے پہلے مولانا آزاد نے زبان اردو کی عمارت بعد کی ترقیوں اور تبدیلیوں کو اس حیات میں زمانہ حال کی طرز پر لکھا۔ اور گہری نظروں سے شاعروں کے کلام پر تنقیدیں کیں۔ مرزا محمد عسکری کے خیال کے مطابق مولانا کی نگین عبارت سے کتاب تو ایسی دلچسپ ہو گئی کہ ایک دفعہ شروع کر کے بند کرنے کو جی نہیں چاہتا لیکن اس انداز بیان سے کتاب کی مورخانہ حیثیت میں فرق آ گیا۔ بالفضل آب حیات پر بڑی میدردی سے اعتراضات کئے جا رہے ہیں جو لازمی نتیجہ یا غمیانہ اس غلطی کا ہے۔ جو مصنف مبہر نے نگین عبارت اختیار کرنے میں کی تھی۔

الحمد للہ کہ پنجاب یونیورسٹی نے تذکرہ میر قاسم مولانا آزاد کی لاتبریری سے نکال کر میر قابل خراستاد پر و فیسر شیرانی صاحب کی زیر نگرانی طبع کر دیا ہے۔ امید ہے کہ یہ مہتمم بالشان تذکرہ ایسے فاسد خیالات کو جو غلط کی طرح محو کر دینگا۔ اور ایک دفعہ پھر آب حیات پہلی سی قدس کی نگاہوں سے دیکھی جائے گی بلکہ اردو ادب سے دلچسپی رکھنے والے مولانا مرحوم کی



صناعت کی اور بھی داد دینگے کہ باوجود اتنی رنگین عبارت کے تاریخی واقعات میں کسی قسم کی کمی بیہی واقع نہیں ہوتی۔

آبجیات کے بعد عام طور پر جس قدر بھی تذکرے لکھے گئے ہیں ان کا مدعا حاصل میں آبجیات کی مخالفت تھا۔ اس کی وجہ چاہے کچھ ہی ہو۔ لیکن باوجود اس قدر مخالفت کے آبجیات کا ہر شخص مداح رہا ہے۔ ہم مختصراً ان اعتراضات کا سطور ذیل میں اعادہ کرتے ہیں۔ جو عام طور پر آبجیات پر کئے جاتے ہیں۔

(۱) نظم و نثر اردو کی ابتدا بجائے دکن کے پنجاب میں ہوئی۔ لیکن سیکسنا صاحب لانا آزاد کے ہم خیال ہیں۔

(۲) میر تقی پرغیہ معمولی طور پر بد دماغی کا الزام لگایا گیا ہے۔ اور ان کے تذکرۃ الشعرا پر بہت سخت تنقید کی ہے۔

(۳) انشا کی آخری تین حالتوں کا جو نقشہ مولانا نے کھینچا ہے۔ اس سے جزوی طور پر اختلاف ہے۔

(۴) اپنے استاد ذوق کو مرزا غالب سے بہت بڑھایا ہے۔

(۵) عبارت کو رنگین اور دلچسپ بنانے کے لئے واقعات میں بہت کچھ رنگ آمیزی کی گئی ہے۔

(۶) تذکرہ نویسوں کے تیسرے دور میں لالہ سری رام دہلوی کا مخمناہ جاوید۔ چار ضخیم جلدوں میں محض شین منقوط تک پہنچا ہے۔ فاضل مصنف نے اس میں یہ التزام رکھا ہے۔ کہ اپنے سے اونے شاعر کو بھی نظر انداز نہیں کیا۔ اور کسی کے کلام پر گہری نظروں سے تنقید بھی نہیں کی۔ بلکہ اچھے تو اچھے ہی ہیں انہوں نے بروں کو بھی بڑا نہیں کہا۔ بہر حال بعد کے تذکرہ نویس اس سے بہت کچھ حاصل کر چکے ہیں۔ اور کرتے رہیں گے۔ اس تذکرہ کو اگر شعرا کا قلموس اعظم یعنی انسائیکلو پیڈیا کہا جائے تو بیجا نہ ہوگا۔

مخمناہ جاوید کے ساتھ ہی تذکرہ گل رعنا شعر الہند اور سیر المصنفین بھی قابل ذکر ہیں۔

گل رعنائیں مولانا آزاد کی غلط بیانیوں پر روشنی ڈالی گئی ہے۔ لیکن آب حیات کا ماخذ دریافت ہونے سے اس کی حیثیت معاندانہ رہ گئی ہے۔ اسی طرح شاعر ہند کی ژولینہ بیانی نے اس کو حدود معینہ سے نکال دیا ہے۔ سیر مصنفین میں محض نثاروں کے حالات ہیں یہ سب تذکرے ایک نئے ایک انفرادی حیثیت رکھتے ہیں۔ لیکن کسی حد تک مفید ضرور ہیں۔

سیکسنا صاحب کی تصنیف کی بڑی تحفگی یہی ہے کہ وہ انفرادی حیثیت نہیں رکھتی۔ بلکہ وہ ادبِ اردو کے پورے موضوع پر حاوی ہے۔ اور حق یہ ہے کہ مصنف موصوف نے بڑے وسیع مطالعہ کے بعد اس کتاب پر قلم اٹھایا ہے۔ اور ان تمام ضرورتوں کو بہت کامرانی کیساتھ ایک کتاب میں پورا کر دیا ہے جو پہلے مختلف تذکرے الگ الگ پوری کرتے ہیں سیکسنا صاحب اکثر خود بھی اپنی متصفانہ رائے کا نہایت بے باکانہ اظہار کیا ہے۔ اور ہر فیصلہ طلب بات کو گہری نظروں سے جانچا ہے۔

فحمانہ جادید کے بعد غالباً یہ دو سمرات تذکرۃ الشعرا ہے جو ایک ہندو بھائی کے قلم سے نکلا ہے۔ علاوہ اور ضرورتوں کو پورا کرنے کے یہ تصنیف انگریزی دان دُنیا پر یہ بھی ثابت کر دیگی کہ ہندوستان کی زندہ زبانوں میں اردو ہی ایک ایسی زبان ہے جو ہندو مسلمانوں کو یکساں محبوب و مرغوب ہے۔ یہ کتاب بالکل انگریزی ادبی تاریخوں کے انداز پر لکھی گئی ہے۔ ہر مضمون کو مختلف پیرا گرافوں میں الگ الگ بیان کیا ہے۔ اور حاشیہ پر ان کے موضوع کے عنوانات بھی قائم کر دیئے ہیں۔ تاکہ ڈھونڈھنے والے کو ہر محنت بآسانی ملجائے۔ میں نے بھی اس اصول کو اپنی کتاب میں قائم رکھا ہے۔ تاکہ ناظرین کو کسی قسم کی وقت نہ اٹھانی پڑے۔

سیکسنا کی تاریخِ اردو کا اردو ترجمہ | سیکسنا صاحب کی تاریخِ انگریزی دان طبقے میں بے حد مقبول ہوئی۔ لیکن وہ اردو خوان جو انگریزی نہیں جانتے تھے ضرورت محسوس کر رہے تھے کہ کوئی قابل شخص اس کتاب کا انگریزی سے اردو میں ترجمہ کرے تاکہ وہ بھی اس جامع اور مانع کتاب سے مستفید ہوں۔ آخر کار مرزا محمد عسکری صاحب سابق ہیڈ مٹر جگ گورنمنٹ آف انڈیا نے

اس مشکل اور اہم کام کا بیڑا اٹھایا اور حق یہ ہے کہ انہوں نے قابل مبارکباد کامیابی کے ساتھ اس کام کو اختتام کو پہنچایا۔ واقعی یہ کام ان جیسے تجربہ کار مترجم اور ادب اُردو سے کما حقہ واقف شخص کا تھا۔ اس کتاب کو ترجمہ کرنے میں انہیں بہت سی وقتوں کا سامنا ہوا جن کا مختصراً ذکر دینا ضروری معلوم ہوتا ہے۔

(۱) اُردو کے قایم تذکرے فارسی میں ہیں۔ بعد کے تذکرہ نویسوں نے ان کو اُردو میں لیا۔ اب سیکسینا صاحب نے اُردو سے انگریزی میں ترجمہ کیا۔ اس تغیر و تبدل میں اصل میں اور آخری ترجمے میں کسی قدر اختلاف ہو گیا تھا۔ لیکن فاضل مترجم نے ترجمہ کرتے وقت ایسے مشکوک بیانات کو اصل تذکروں سے مقابلہ کر کے درست کر دیا۔

(۲) جہاں کہیں ایک مضمون کا بار بار حوالہ آیا ہے فاضل مترجم نے ہر بار اس کو نئے الفاظ میں بیان کیا ہے۔ تاکہ کتاب کی دلچسپی میں فرق نہ آئے۔

(۳) جن حوالوں کو انگریزی میں کنا نیتا بیان کیا گیا ہے۔ ترجمہ میں اس کو پوری وضاحت سے بیان کر دیا ہے تاکہ پڑھنے والا تشنہ نہ رہے۔

(۴) انگریزی کتاب میں نمونہ کلام کو نظر انداز کر دیا گیا تھا لیکن اُردو میں اس کی کو پورا کر دیا گیا جس سے کتاب کی دلچسپی اور بھی بڑھ گئی۔

(۵) اگر کسی اور زبان میں تنقیہ و تبصرہ میں مسامحت اور ملائمت کی ضرورت نہ بھی ہو تب بھی اُردو میں اس کی بہت ضرورت ہے اس لئے اکثر اس بات کو بھی نظر انداز نہیں کیا گیا۔

(۶) بعض جگہ مترجم اور مصنف میں اختلاف الیائے تھا۔ مترجم نے اس کو کتاب کے حاشیہ پر ظاہر کر دیا ہے۔

(۷) عبارت اس قدر سادہ اور سلیس رکھی گئی ہے کہ معمولی استعداد کا طالب علم بھی اس سے استفادہ کر سکتا ہے اور لطف یہ ہے کہ انداز بیان سے کوئی شخص یہ محسوس نہیں کر سکتا کہ میں کسی کتاب کا ترجمہ پڑھ رہا ہوں۔ پھر لطف یہ ہے مترجم موضوعات نے بول بول کر مولانا عبدالباقی

اسی سے ترجمہ لکھوایا ہے۔

(۸) آخر میں انگریزی کتابوں کی طرح انڈکس بھی شامل ہے۔ جس کی مدد سے مذکورات کا آسانی سے پتہ مل سکتا ہے۔

(۹) شعرا اور نثریوں کی تصویریں بھی فراہم کر کے شامل کر دی گئی ہیں جن سے کتاب کو پڑھنے والے کی دلچسپی اور معلومات میں بہت کچھ اضافہ ہوتا ہے۔

اصل اور ترجمہ پر اعتراضات (۱) واقعات اور حادثات کے سنیں کہیں، بھری میں ہیں کہیں عیسوی میں اور ایک آدھ جگہ سمت کا سن بھی ملتا ہے۔ اس سے پڑھنے والا وقت کا صحیح اندازہ نہیں لگا سکتا۔ افسوس ہے کہ فاضل مترجم نے بھی اس کمی کو پورا کرنے کی طرف توجہ نہیں کی۔

(۲) بعض جگہ سبکینا صاحب کے بیانات میں اختلاف ہے۔ مثال کے طور پر میر تقی اور سرشار کے حالات کا حوالہ دیا جاسکتا ہے۔

(۳) اصل مصنف نے خود زیادہ تحقیق سے کام نہیں لیا۔ اکثر دوسروں کے بیانات اپنی طرف سے نقل کر دیئے ہیں اور جہاں کہیں خود درست اندازی کی ہے اکثر وہاں ٹھوکر بھی کھاتی ہے۔ میں نے قابل اعتراضات بیانات خاص طور پر سبکینا صاحب کا نام لیکر نقل کئے ہیں۔ اور اگر ضرورت سمجھی ہے۔ تو ان کے جوابات بھی ساتھ ہی لکھ دیئے ہیں۔

(۴) رطب و یابس اور واقعات کا اعادہ بہت کثرت سے ہے۔ یہ عجیب زیادہ تر ترجمے میں آکر بڑھے ہیں۔

(۵) مصنف نے ثابت کیا ہے۔ کہ اردو کا اصل گہوارہ دکن ہے۔ اس کے

ثبوت میں انہوں نے ۹۷۷ء تک کی دکنی تصانیف کا حوالہ دیا ہے۔ شاید مترجم اور مصنف صاحبان کی نظر سے پروفیسر شیرانی صاحب کی متحرک آکارا تصنیف

پنجاب میں اردو نہیں گزری جس میں پروفیسر صاحب نے سنہ تک کی تصانیف اردو دریافت کی ہیں۔ اور ثابت کیا ہے کہ اردو کا اصلی مرکز پنجاب تھا۔  
 (۶) بعض بیانات کے بار بار اعادہ اور آزادانہ ترجمہ سے کتاب بے حد ضخیم ہو گئی ہے۔

۹ فروری ۱۹۳۳ء

فرانشخانہ - دہلی

# باب

## اُردو اور اس کی اصل

Checked  
1937

اُردو؟ اُردو کو فارسی کی شخ اس لئے سمجھا جاتا ہے کہ اس کی بنیاد مسلمان حملہ آوروں کے لشکروں اور دارالخلافوں میں پڑی ہے۔ نیز اس میں فارسی الفاظ بکثرت ہیں۔ اور اس کی شاعری کی بحریں اور رسم الخط بھی فارسی ہی ہے۔ لیکن حقیقت یہ ہے کہ زبان اُردو اس بھاشا کی شخ ہے جو اطراف دہلی میں بولی جاتی تھی۔ اور اس کا تعلق براہ راست شورسینی پراکرت سے تھا۔ گویا یہی بھاشا اُردو کا اصلی ماخذ سمجھی جاسکتی ہے۔

زبان اُردو کی صرف ونجو۔ محاورات اور بکثرت ہندی الفاظ اس بات کی روشن دلیل ہیں۔ کہ یہ زبان ہندی سے بنی ہے۔ پس میرآسن اور قدیم اُردو نشانوں کی طرح یہ سمجھنا کہ اُردو ایک مخلوط زبان ہے صحیح معلوم نہیں ہوتا۔ مسلمانوں کے دارالسلطنت اور اُردو یا لشکر سے زبان اُردو کے نشوونما کو بس اسی قدر تعلق تھا کہ اس کا نام اُردو ہو گیا۔

چونکہ اُردو میں ہندی زبان کی پیدائش نہیں ہوئی تھی اس لئے اور زبانوں کی طرح اپنی الفاظ و محاورات کو قبول کر لینے کا مادہ اس میں بھی موجود تھا۔

ہندوستانی | انگریزی تقلید میں اُردو کو ہندوستانی کہنا صحیح نہیں ہے۔ کیونکہ اس لفظ میں مشرقی اور مغربی ہندی اور راجستانی وغیرہ شامل ہیں۔ اسی طرح برج بھاشا کو مولانا آزاد کے خیال کے مطابق اُردو کا ماخذ قرار دینا بھی درست معلوم نہیں ہوتا۔ کیونکہ برج بھاشا مغربی ہندی کی ایک شاخ ہے۔ جو پتھر کے علاقے میں بولی جاتی تھی، اتفاق سے وہ دہلی کی بھاشا سے بہت مشابہت رکھتی تھی۔ شاید اسی وجہ سے یہ غلط فہمی ہوئی ہے۔

اُردو کا اصلی ماخذ وہ زبان ہے جو دلی کے اطراف میں بولی جاتی تھی جس کو مغربی

ہندی کی شرح سمجھنا چاہئے اور مغربی ہندی شوریسینی پراکرت سے پیدا ہوئی اور بنگال اور براج بھاشا  
تھوچی، اور وہ زبان جو دلی کے اطراف میں راج پٹی، مکرانہ، حال کی اعلیٰ ہندی اُردو سے اس طرح  
پیدا ہوئی کہ فارسی الفاظ نکال کر انکی جگہ سنسکرت الفاظ رکھ دیئے گئے۔ گویا اُردو اور ہندی اپنے  
ماخذ اور نوعیت کے اعتبار سے ایک ہی زبان ہیں۔ ان دونوں میں اگر کچھ فرق ہے تو نشوونما کے طریقہ  
میں ہے۔ یعنی اُردو کو مسلمانوں نے پرورش کیا ہے۔ اس لئے اس میں فارسی عربی الفاظ کی کثرت  
ہے اور ہندی ہندوؤں کے ہاتھوں میں پڑی بڑھی ہے اس لئے اس میں سنسکرت الفاظ بکثرت ہیں۔

زبانِ راج پٹی | جوں جوں اُردو ادبی زبان بنتی گئی اس میں فارسی عربی اور ترکی الفاظ شامل ہوتے  
فارسی کا احسان گئے۔ فارسی الفاظ کو ان کی شیرینی کی وجہ سے مصنفین نے اختیار کیا۔ اور اپنی

کتابوں کو اسی آمیزش سے جات بخشی۔ اس کے ساتھ ہی فارسی رسم الخط بھی رائج ہو گیا۔ کیونکہ فارسی  
الفاظ ہندی خط میں آسانی اور صحت کے ساتھ نہیں کہہ سکتے تھے۔ اور اُردو شاعری بھی فارسی  
شاعری کے قدم بقدم چلنے لگی۔ فارسی بحرین۔ مضامین۔ طرز بیان۔ تخیلیات۔ تلمیحات۔ محاورات  
اور تخیلیات فارسی سے لے لی گئیں۔ اُردو کا عروض بھی فارسی کے زیر اثر آ گیا۔ اور ہنر پر بھی انقلاب  
گردا۔ فارسی منظر جیسی عبارت کی رنگینی۔ الفاظ کا توازن اور قافیہ بندی کی اُردو ہنر میں بھی نقل ہونے  
لگی۔ الغرض فارسی زبان اُردو پر اس قدر غالب آئی کہ اُردو کی ابتدائی شان کا بالکل خاتمہ ہو گیا۔  
یہاں تک کہ اُردو کی صرف و نحو تک فارسی کی طرز پر لکھی جانے لگیں۔

اور میں فارسی الفاظ اور چونکہ مسلمان بچہ نشینیت فاتح ہندوستان میں آئے تھے اس لئے ان کی فارسی  
ترکیبوں کی کثرت کے سبب شاہی زبان بن گئی۔ اور دیسی زبان خادمہ کی طرح اس کے محاورات اور

طرز ادا کا امتیج کرنے لگی۔ فارسی کو جدید چیز سمجھ کر لوگوں نے نہایت شوق سے اس کے جدید الفاظ  
اور محاورات سیکھنے شروع کئے۔ نتیجہ یہ ہوا کہ دیسی زبان محض دیہات میں باقی رہ گئی۔ اسی لئے  
قدیم ہندی شاعروں کے کلام میں فارسی الفاظ کی کثرت ہے۔ نیز دیسی زبان کی کم وسعتی بھی اُردو کی ترقی

کا باعث ہوئی۔ غرض ہندی کو نئے الفاظ اور خیالات کو لفظ بلفظ قبیل کرنا پڑا۔ نیز اب مسلمان پڑھان سابق ہندوستان پر مستقل طور پر حکومت کرنے کے لئے آئے اور مال غنیمت لیکر واپس نہیں گئے۔

جب دہلی پایہ تخت قرار پایا تو اصل باشندوں اور نووارد سپاہیوں میں میں چل پیدا ہوا۔ انہوں نے ایک دوسرے کو سمجھنے کے لئے ایک دوسرے کی زبان کے الفاظ سیکھے۔ ظاہر ہے کہ فاتح کا مفتوح پر زیادہ اثر ہوتا ہے۔ اس لئے دیسی زبان میں فارسی الفاظ اور ترکیبیں بکثرت شامل ہو گئیں۔ مسلمانوں کے اثر و رسوخ کے ساتھ دیسی زبان پر فارسی کا اثر بڑھتا چلا گیا۔ یہاں تک کہ اکبر کے عہد میں ایک ہندو وزیر مال کی تاکید سے حکم ہوا کہ سرکاری ملازم کو فارسی جاننا ضروری ہے۔ اس سے فارسی کا اثر اور بھی بڑھ گیا۔ لوگ فارسی عربی اور ترکی الفاظ شوق سے بولنے لگے۔ کیونکہ وہ خوش آہنگ اور زوردار ہوتے تھے۔ نیز ان سے بولنے والے کی علیحدگی ظاہر ہوتی تھی۔ پھر فارسی دانی سے سرکاری ملازمتیں آسانی سے مل جاتی تھیں۔ اور تقرب شاہی کا بھی یہ ایک اچھا ذریعہ تھا۔

فارسی الفاظ کی کثرت کے اسباب (۱) فاتح مسلمان اپنے ساتھ بہت سی نئی چیزوں کے نام لائے جنکے لئے سنسکرت اور دیسی زبان کے پاس الفاظ نہیں تھے۔ اس لئے بجنسہ ہی لفظ دیسی زبان میں داخل ہو گئے۔

(۲) فارسی فاتح قوم کی زبان ہونے کی وجہ سے دیسی زبان پر غالب آگئی۔

(۳) فارسی شاندار اور شیریں الفاظ کی وجہ سے رزم بزم اور حسن و عشق کے افسانوں کے لئے قدرتا زیادہ موزوں تھی اس لئے دیسی زبان پیچھے ہٹ گئی۔

(۴) فاتح اور مفتوح کا میل جول بڑھنے سے ایک ایسی مخلوط زبان وجود میں آگئی جس میں فاتح قوم کی زبان کے الفاظ زیادہ تھے۔ کیونکہ مفتوح فاتح قوم کے الفاظ بول کر ان کی خوش گناہا کرتے تھے۔ انہماق قابلیت کے لئے بھی فارسی الفاظ زیادہ بولے جاتے تھے۔

(۵) اردو ادب کی ابتدا شاعری سے ہوئی اور شاعری فارسی دانوں کے ہاتھ میں تھی۔ اس لئے



اُردو ادب کی نشوونما بالکل فارسی کی روش پر ہوئی۔ اور فارسی الفاظ محاورات اور ترکیبوں کا ایک بہت بڑا ذخیرہ اُردو میں آگیا۔ ان اثرات سے اگرچہ اُردو ایک مستقل زبان بن گئی لیکن وہ خوبیاں جن سے اس کی ابتدا ہوتی تھی تقریباً ختم ہو گئیں۔

یورپ کی زبانوں کا اُردو پر اثر فارسی کی طرح یورپ کی زبانیں بھی اُردو پر خوب اثر انداز ہوئیں۔ پرتگالی اور انگریزی کا اثر بہت کافی پڑا۔ البتہ ڈچ اور فرانسیسی کے اثرات بہت کم باقی رہ گئے ہیں۔ <sup>۱۷۷۵ء</sup> میں ہندوستان کی مشہور بندرگاہوں پر پرتگالی قابض تھے۔ وہ اندرون ہند میں تجارت اور تبلیغ بھی کرتے تھے۔ ان وجہ سے ان کی زبان اہل یورپ اور ہندوستانیوں کے درمیان گفتگو کا ذریعہ بن گئی تھی۔ چنانچہ ہنگامہ مرہٹی، اسامی اڑیا اور اُردو پر بھی ان کا خوب اثر پڑا۔ پرتگالی الفاظ اپنے مشکل تلفظ کی وجہ سے دیہی زبانوں میں اپنی اصلی حالت میں نہیں رہے۔ لیکن ویسے بکثرت ملیں گے مثلاً بسکٹ۔ پیپیتا۔ تمباکو۔ ترنج۔ چائے۔ گوبھی۔ الماری۔ ارغنون۔ بالٹی۔ بوتلی۔ میز۔ تولیہ۔ پستول۔ پادری۔ گر جا۔ قمیص۔ سایہ۔ کاج۔ آیا۔ چھاپہ۔ نیلام۔ مکرو۔ روپیہ۔ مستری وغیرہ۔

زبان انگریزی نے بھی بہت سے الفاظ کا اُردو میں اضافہ کیا۔ جن کے لئے کوئی دوسرا لفظ اُردو کے پاس نہیں تھا۔

نکتہ | حق یہ ہے کہ اُردو میں دوسری زبانوں کے الفاظ داخل اور خارج کرنے میں بڑی احتیاط کی ضرورت ہے۔ اُردو میں وہ الفاظ ضرور داخل کرنے چاہئیں جن کے بغیر گزارہ نہیں ہو سکتا لیکن یہ بھی خیال رکھنا چاہیے کہ وہ اس سے میل کھائیں۔ اسی طرح اُردو ہندوستان کی واحد زبان بن سکتی ہے۔

نثر اور نظم کی زبان | ہر زبان کی نظم و نثر کی زبان میں فرق ہوا کرتا ہے۔ نظم میں متانت شان اور سنجیدگی پیدا کرنے کے لئے عام طور پر ایسے الفاظ استعمال نہیں کرتے جو بول چال میں آیا کرتے ہیں۔ اسی لئے فارسی الفاظ اُردو نظم میں بکثرت شامل کر دیئے گئے۔ اسی طرح نثر بھی مقفیٰ پسند کیجاتی تھی جس میں ہیچ تصنع ہوتا تھا۔ لیکن غالب اور میر تقی کے زمانے سے اس طرز نے پلٹا کھایا۔ مغربی

تعلیم کے اثر سے پرانا رنگ بدل گیا۔ اور بجائے رنگین اور مقفی عبارت کے سادہ منظرین کی جانے لگی۔ کیونکہ علمی دنیا میں سادے اور زور دار الفاظ کی ضرورت ہے۔ آج کل اگرچہ لوگ پیچیدہ فارسی بندشوں سے گریز کرتے ہیں لیکن پھر بھی فارسی الفاظ بکثرت استعمال میں آتے ہیں۔ نظم میں ابھی فارسی کا عمل دخل بہت وسیع ہے۔ شعر آج کل نظم میں ہندی الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ مگر اسی حد تک جب وہ فارسی الفاظ کے ساتھ میل کھاتے ہیں۔

نظم میں عام طور پر لفاظی کی جگہ سادگی بے تکلفی اور صفائی پسند کی جاتی ہے۔ یکسنا صفا کے خیال کے مطابق اہل ادب کو فارسی ترکیبوں اور بندشوں کی آمیزش کو کم کرنا چاہیئے۔ نیز ان کے نزدیک نظم و نثر کی عبارت میں کوئی اصولی اور اہم اختلاف نہیں ہے۔

ادبی اردو | تقریری زبان تحریری زبان سے بالکل علیحدہ ہے جدت اور شان دکھانے کے لئے لکھتے وقت سادہ فقرے فارسی ترکیبوں سے بدل جاتے ہیں۔ قاعدہ ہے زبان کی ابتداء کے وقت دوسری زبانوں کے الفاظ اور بندشوں کو جذب کر لینے کا مادہ موجود ہوتا ہے یہی حالت اردو کی تھی۔ اس نے ہر زبان کے الفاظ اپنے میں جذب کر لئے۔ دور اول کے شعر کا کلام دیکھئے

آدھی اردو اور آدھی فارسی ہے۔ آہستہ آہستہ غیر ملوس الفاظ اور ترکیبیں اردو میں اس طرح مل گئیں کہ اب وہ ہماری زبان کا جزو ہیں۔ اور اب ان کو نکالنا ایک عبث کوشش ہے۔

زبان اردو کے قدیم نام | قدیم انگریز مورخوں نے اردو کو لفظ ”ہندوستان“ سے تعبیر کیا ہے۔ اٹھارھویں صدی کے مصنفوں نے لاطینی زبان میں اس کو ”لنگوا اندوستانی“ کہا ہے۔ اس سے پہلے انگریز مورخ اس کو ”مورز“ کہتے تھے۔ جان گلڈبرٹ نے ۱۷۷۷ء میں اردو کو

سب سے پہلے ہندوستانی کہا ہے۔ اور اس وقت سے یہ لفظ رائج ہے۔ اگرچہ اس کا پتہ بعض قدیم کتابوں میں ۱۷۷۷ء تک ملتا ہے۔ شاہجہان نے اس کو ”اردو“ معنی ”کا خطاب اس وقت

دیا تھا۔ جب وہ ادبی خدمات اچھی طرح انجام دے سکتی تھی۔ اس کو ”ریختہ“ یعنی جس میں فارسی الفاظ بکثرت ہوں۔ بعد کے مصنفین نے کہا کہ ادبی زبان اور عام زبان میں امتیاز ہو سکے۔

ابتدا میں نظم کے متعلق ہی لفظ استعمال ہوتا تھا۔ اور میرا اور مصحفی کے زمانہ میں اردو کو ہندی کہتے تھے۔  
 اردو کا رسم الخط | اردو کے حروف تہجی فارسی اور عربی کی طرح ہیں۔ البتہ ہندوستان کی مخصوص  
 آوازوں کا ان میں اضافہ کر دیا ہے۔ مثلاً ٹھ۔ ڈھ۔ ٹھ۔ ٹ۔ ڈ۔

نظم اردو | نظم اردو کا عروض فارسی اور عربی عروض کے تابع ہے۔ قایم یونانی اور رومی شاعری  
 کی طرح اردو میں بھی حروف علت کی آوازیں کھینچ کر پڑھی جاتی ہیں۔ اور اشباع کسماتی ہیں۔ نظم  
 میں ردیف اور قافیہ لازمی ہے۔ انیس بحرین مروج ہیں۔ جن میں سے بعض میں ایسی ترمیم  
 ہوتی ہے کہ بالکل نئی معلوم ہوتی ہیں۔ وزن شعر کے لئے جو خاص ارکان قدما نے مقرر کئے  
 تھے۔ ان کے تغیر و تبدل سے مختلف بحرین بنتی ہیں۔ تقطیع کے خاص قاعدے ہیں۔ جو  
 حروف تحریر میں آتے ہیں لیکن پڑھے نہیں جاتے۔ وہ تقطیع میں شمار نہیں ہوتے۔ الف  
 عمودہ جب لفظ کے شروع میں آتا ہے تو دو حروف کے برابر ہوتا ہے۔ اور اصناف  
 جو کھینچ کے پڑھی جاتی ہے۔ ایک حرف کے برابر ہوتی ہے۔ جن الفاظ سے تقطیع کی جاتی  
 ہے۔ رکن کہلاتے ہیں۔ نیز پورے شعر کو بیت اور نصف کو مصرعہ کہتے ہیں۔

نظم کی قسمیں | (۱) غزل اور قصیدہ۔ ان دونوں میں فرق صرف مضمون اور طول کا ہے  
 بحر اور قافیہ ردیف کی پابندی دونوں میں یکساں ہے۔ غزل کارنگ عاشقانہ یا صوفیانہ  
 ہوتا ہے۔ اور تعداد اشعار پانچ سے بارہ تک ہوتی ہے۔ قصیدہ میں مروج یا ذم کا مضمون ہوتا ہے  
 نصیحت آمیز اور فلسفیانہ بھی ہوتا ہے۔ تعداد اشعار کم از کم پچیس اور زیادہ سے زیادہ ایک سو ستر  
 لیکن اس کی پابندی کوئی نہیں کرتا۔ قصیدہ اور غزل کا پہلا شعر مطلع اور آخری شعر جس میں شاعر  
 تخلص نظم کرتا ہے مقطع کہلاتا ہے۔

(۲) قطعہ۔ اس کے لغوی معنی ٹکڑا ہیں۔ اس کو قصیدے یا غزل کا ایک حصہ سمجھنا چاہیے  
 تعداد اشعار کم از کم دو۔ اور زیادہ کی کوئی حد نہیں۔ پہلے دو مصرعے ہم قافیہ ہونے ضروری نہیں  
 لیکن قافیہ کی پابندی لازمی ہے۔ اس میں اکثر پندرہ نصاب کے مضمون باندھتے ہیں۔ اور مطلب

پورا ختم کرتے ہیں۔

(۴) ارباعی - اس میں دو شعر یا دو بیت ہوتے ہیں۔ اس لئے دو بیت کی کہلاتی ہے۔ پہلا دو مصرعہ اور چوتھا مصرعہ ہم قافیہ ہوتا ہے۔ اس کے ۲۲ وزن ہیں۔ مضمون کی کوئی تخصیص نہیں ہوتی۔ لیکن چوتھا مصرعہ دو تراوہ زور دار ہونا چاہئے۔

(۵) ثنوی - رزم و بزم اور حسن و عشق کی داستانیں بیان کرنے کے لئے مخصوص ہے۔ ردیف ہو یا نہ ہو ہر شعر کا ہم قافیہ ہونا ضروری ہے۔ اشعار کی تعداد محدود نہیں۔ اس کے لئے پانچ یا سات بحر میں مخصوص ہیں۔

(۶) مستزاد - ہر مصرعہ کے بعد کچھ زیادہ الفاظ بڑھا دیتے ہیں۔ لیکن وہ اصلی مصرعہ کے آخری دو رکونوں کے ہم وزن ہوتے ہیں۔ زیادہ الفاظ کا قافیہ مختلف بھی ہو سکتا ہے۔

(۷) ترجیع بند - ترکیب بند - ان میں بہت سے بن ہوتے ہیں۔ اور ہر بند میں برابر یا بعض وقت مختلف تعداد ہم قافیہ اشعار کی ہوتی ہے۔ ہر بند کے آخر میں ایک شعر ہوتا ہے جو اوپر کے بند کو پیچھے کے بند سے جدا کرتا ہے۔ اور اس کا قافیہ بھی ان سے مختلف ہوتا ہے۔ اگر ہر بند کے بعد ایک ہی شعر بار بار آئے تو ترجیع بند کہلاتا ہے اور اگر یہ شعر بدلتا جاتے تو ترکیب بند ہوتا ہے۔ ان دو قسمیں میں تمام اشعار ایک ہی قسم کے ہوتے ہیں۔

(۸) مریع - جو مصرعی نظم کو کہتے ہیں۔ اس میں سب مصرعے ہم قافیہ ہوتے ہیں۔

(۹) مخمس - بجائے چار کے پانچ مصرعے ہوتے ہیں۔ اور پانچویں مصرعہ کا قافیہ بدل جاتا ہے۔

(۱۰) مستیس - پہلے چار مصرعے ہم قافیہ۔ باقی دو مصرعہ علیحدہ۔ ان کے علاوہ مسجع وغیرہ

بھی اسی طرز کے ہوتے ہیں۔

(۱۱) واسوخت - اس میں عاشق اپنے معشوق کی بیوفائی، ظلم و ستم، رقیب کے ساتھ

بیجا التفات، اور فراق کی مشکلیں بیان کرتا ہے۔ اور بتلاتا ہے کہ اس طرز تغافل سے وہ علیحدگی اختیار کر لے گا۔

(۱۳) تاریخ۔ اس میں کسی واقعہ کے اعداد و سنہ حروف ابجد کے حساب سے نکالتے ہیں۔  
 (۱۴) فرد۔ کسی تمام یا نا تمام غزل کے کسی شعر کو کہہ سکتے ہیں۔ جو کبھی مثلاً لاپیش کیا جاتا ہے۔  
 (۱۵) کلیات۔ مجموعہ نظم کو کہتے ہیں۔ اس میں قصاید غزلیات۔ قطعات۔ رباعیات۔  
 مثنویات وغیرہ بالترتیب درج ہوتے ہیں۔

(۱۶) نعت۔ اس نظم کو کہتے ہیں جس میں پیغمبر اسلام کی تعریف کی جائے۔ نعت گو شاعروں  
 میں امیر مینائی اور حسن کا کوروی بہت مشہور ہیں۔  
 نشر کی قسمیں | نشر کی تین قسمیں ہیں۔

- (۱) عادی۔ جو بالکل سادہ اور بے تکلف ہوتی ہے۔
  - (۲) مرحبہ۔ جس میں بحر ہوتی ہے مگر قافیہ نہیں ہوتا۔
  - (۳) مہجہ۔ جس میں بحر نہیں ہوتی مگر قافیہ کی پابندی ہوتی ہے۔
- نشر مہجہ کی تین قسمیں :-

- (۱) متوازی۔ دو فقروں کے آخری الفاظ ہم وزن اور ہم قافیہ ہوتے ہیں۔
  - (۲) مطروف۔ آخری الفاظ کے ہم وزن اور ہم قافیہ ہونے کی ضرورت نہیں۔
  - (۳) متوازن۔ الفاظ ہم وزن ہوتے ہیں مگر ہم قافیہ نہیں ہوتے۔
- نوٹ۔ نشر کی یہ تمام قسمیں اب متروک ہیں۔
- (۴) تذکرہ۔ اس میں شعرا کے حالات بیان کئے جاتے ہیں۔
  - (۵) گلہ ستہ۔ مجموعہ نظم کو کہتے ہیں۔

# باب

## ادب اُردو کی ترقی کے ابتدائی دور

نظم کا نشر پر تقدم۔ اس کے وجہ ابھ بناری انسان میں فطری عطیہ ہے۔ بونیل کے تمام ادیبوں کی اور اس کا تعلق خاص ادب اُردو کیسے تھا ابتدا اسی لئے شاعری سے ہوتی ہے۔ جب تک فن تحریر وجود میں نہیں آیا تھا۔ شعر ہی کے ذریعہ سے واقعات دماغ میں محفوظ رہتے تھے۔ چونکہ غیر زبان (فالس) کی تقلید نشر کی نسبت نظم میں زیادہ دلچسپ ہوتی ہے اس لئے نظم پر زیادہ اثر پڑتا ہے۔ اس کے علاوہ اظہار جذبات کے لئے نظم زیادہ پسند کی جاتی ہے۔ اس لئے بھی نظم کو نشر پر تقدم حاصل ہے۔

امیر خسرو اُردو کے پہلے شاعر ہیں | اُردو شاعری کے ابتدائی دور میں امیر خسرو ایک درخشندہ ستارہ کی طرح چمکتے ہیں۔ انہوں نے سب سے پہلے اُردو الفاظ شعرا میں استعمال کئے۔ اُردو کی سب سے پہلی غزل انہیں کی طرف منسوب ہے۔ انہوں نے ان گنت پہیلیاں کہ مکرمیاں۔ اور دو سہجے کہے ان کے بعض اشعار ٹیٹھ ہندی میں بھی ہیں۔

امیر خسرو سہلہ میں پٹیلی ضلع ایٹھ ممالک اودھ و آگرہ میں پیدا ہوئے۔ وہ غیاث الدین بلبن۔ معز الدین کی قباد وغیرہ کے درباروں میں معزز عمداؤں پر سرفراز رہے۔ وہ نظام الدین اولیا کے ایسے عقیدت مند تھے کہ ان کے مرتے ہی تارک الدنیا ہو گئے اور چند روز بعد ۷۳۲ھ میں خود بھی چل بسے۔ خسرو فن موسیقی کے زبردست ماہر تھے۔ خالق باری ان کی مشہور اور مقبول عام درسی کتاب ہے۔

امیر خسرو اُردو زبان کے سب سے پہلے شاعر اور ادیب ہونے کے علاوہ موجد اور

مختصر کا درجہ بھی رکھتے ہیں۔

اُردو کی پختگی کا زمانہ | امیر خسرو کے زمانہ میں زبان میں پختگی نہیں آتی تھی۔ لیکن روانی پیدا ہو گئی تھی۔

امیر خسرو سے لیکر شعراء دکن تک نین صدیوں کا زمانہ ہے۔ اگرچہ زبان اُردو نے اس زمانہ میں کوئی نمایاں ترقی نہیں کی لیکن اپنے اعراض کو پورا کرنے کے لئے اس نے فارسی الفاظ کو نہایت فراخ دلی سے جگہ دی۔ چنانچہ ملک محمد جالسی کبیر اور تلمی داس کی تصانیف میں فارسی الفاظ بکثرت ملتے ہیں۔

زرین عہد اکبری | شہنشاہ اکبر کی دلی تمنا تھی کہ فاتح اور مفتوح شیر و شکر ہو جائیں۔ انھما محبت

کے لئے وہ اکثر ہنسی میں بھی شعر کہتے تھے۔ ان کے درباری شاعر سنسکرت کے اشعار کو فارسی میں ترجمہ کرتے تھے۔ اور فارسی کے شاعر۔ فیضی۔ عبدالرحیم خان خانان وغیرہ اکثر ہنسی میں شعر کہتے تھے۔ ان وجوہ سے ہنسی اور فارسی میں اتحاد پیدا ہو گیا۔ اسی زمانہ میں راجہ ٹوڈر مل نے مسلمان افسروں کو ہنسی اور ہن۔ و حاکموں کو فارسی سیکھنے کا حکم جاری کیا تاکہ محکمانہ کارروائیاں آسانی سے انجام پاسکیں۔ آخر کار صیفہ مال میں ملازمت حاصل کرنے کیلئے تحصیل فارسی لازمی قرار دے دی گئی تھی۔

جس چیز کی ابتدا اکبر کے عہد میں ہوئی تھی۔ وہ شاہجہان کے زمانہ میں تکمیل کو پہنچی گویا میں ایک عہد میں زبان اُردو ادبی خدمات انجام دینے کے قابل ہو گئی تھی۔

قدیم شعراء دکن اور دربار | امیر خسرو کا زمانہ زبان اُردو کے لئے صحیح کاذب تھا جسکی صحیح صادق شاہان گول کنڈہ و بیجا پور | شاہان بیجا پور گول کنڈہ کے عہد میں ہوئی۔ یہ بادشاہ خود صاحب علم

و فضل تھے۔ اور اہل علم کے قدردان تھے۔ محمد قطب شاہ عبداللہ قطب شاہ اور ابوالحسن دکنی میں شعر کہتے تھے۔ اسی طرح بیجا پور کے بادشاہ عادل شاہ اول و ثانی بھی اہل علم کے قدردان ہونے کے علاوہ خود بھی مصنف تھے۔ ان کی تصانیف زبان و ادب کی تدریجی ترقی کی قابل قدر مثالیں ہیں۔

دلی دکنی شاعرانہ | دلی کے زمانہ میں اور بھی شاعر تھے۔ لیکن وہ دلی کے سامنے ماند پڑ گئے۔

دلی کو ریختہ کا موجد سمجھنا چاہئے۔ کیونکہ دلی ہی نے اُردو شاعری کا سنگ بنیاد باقاعدہ طور پر رکھا۔ شمالی ہند کے شعرا نے دلی کے کلام کو دیکھ کر اس کا تتبع کیا۔ دلی کا کلام نہایت سادہ اور صاف ہے۔ نیز پیچیدہ استعارات اور دوراز کار تشبیہوں سے پاک ہے اس میں تصوف کا رنگ بھی جھلکتا ہے۔ فارسی الفاظ اور خیالات کی کثرت ہے۔ مگر غلبہ نہیں ہندی الفاظ کی ملاوٹ بھی ہے۔ جو بعد میں متروک ہو گئے۔

قدیم شعراے دہلی | چونکہ دہلی والوں کو شاعری سے زیادہ دلچسپی تھی۔ اس لئے مرکز شاعری دکن سے حاتم۔ آبرو۔ آرزو دہلی میں آگیا۔ یہاں کے سب شعرا دلی کا تتبع کرتے تھے۔ اب اُردو شاعری فارسی شاعری کے دوش بدوش چلنے لگی۔ اگرچہ زبان میں ابھی پختگی پیدا نہیں ہوئی تھی۔ لیکن لوگوں کے لئے شاعری بہترین مشغلہ بن گئی تھی۔ نیز ہمارے قدیم شعراے اُردو فارسی کے کہند مشق شاعر تھے اس لئے اُردو شاعری فارسی شاعری کے نقش قدم پر خود بخود چلنے لگی تھی۔

دلی کے متبع | حاتم (۱۶۹۹ء تا ۱۷۹۲ء) خان آرزو (۱۷۸۹ء تا ۱۷۹۵ء) ناجی مضمون۔ آبرو وغیرہ سب اُردو کے اجداد ہیں۔ ان لوگوں کا کلام تصوف میں ڈوبا ہوا۔ بہت صاف سادہ اور تصنع سے پاک ہے۔ نشت الفاظ میں بہت زور مارا گیا ہے۔ فارسی الفاظ اور محاورات بکثرت ہیں۔ دلی کے کلام کی نسبت ہندی الفاظ ان کے ہاں بہت کم ہیں ان کی جگہ فارسی الفاظ نے لپی ہے۔ گویا نقش اول سے نقش ثانی ہر طرح بہتر ہے۔ ان میں نارسیت کا رنگ اور تصنع بہ نسبت دکھنی شعرا کے زیادہ ہے۔ کہیں کہیں ہندی دوسروں کا اثر بھی پایا جاتا ہے۔ قدیم شعرا نے دہلی کا کلام اُردو شاعری کی تدریجی ترقید کو نمایاں طور پر دکھلاتا ہے۔

میر و سودا کا زمانہ | یہ زمانہ اُردو شاعری کی سب سے بڑی ترقی کا زمانہ ہے اس وقت اس زمانہ کی ترقیاں | اُردو شاعری زینت الفاظ اور جدت خیال سے آراستہ ہو کر دنیا کے زبان ادبی میں صلا میں سامنے آئی۔ میر اور سودا اُردو شاعری کے استاد اعظم مانے جاتے ہیں۔ یہ دونوں استاد اپنے ہم عصروں اور مابقی حریفوں پر فوقیت رکھتے ہیں۔ اور انہی کے



زمانہ میں غزل اور قصیدہ عروج پر پہنچے ہیں۔

مظہر جان جاناں۔ درد۔ سوز۔ قائم۔ یقین۔ بیان۔ ہدایت۔ قدرت اور ضیا ان کے ہم عصر تھے۔ یہ لوگ فارسی نظم کے بھی استاد تھے۔ انہوں نے اردو شاعری کو ہندی الفاظ سے پاک کیا۔ اور ان کی جگہ فارسی کے ہزاروں الفاظ اور محاورے مجسمہ یا ترجمہ کر کے اردو میں داخل کئے۔ اسی زمانہ میں گل و بلبل اور قمری و شمشاد کے افسانے اردو شاعری میں داخل ہوئے اور فن شعر میں نمایاں ترقی ہوئی۔ فارسی سے نئی بحرین۔ نئی تشبیہیں۔ استعارے اور صنائع بدائع مستعار لئے گئے۔ اسی عہد میں نئے نئے اصناف شعر مثلاً واسوخت۔ مرثیہ۔ مخمس۔ ہجو۔ مثلث۔ مربع۔ مستزاد۔ وغیرہ۔ فارسی سے لیکر اردو میں رائج کئے گئے جو اصناف سخن پہلے سے مروج تھیں۔ ان میں بھی ترقی ہوئی۔ صنعت ابہام پہلے بہت مقبول تھی۔ لیکن میر اور ان کے بعد کے شعرا نے اس کو بہت کم استعمال کیا ہے۔ اس زمانہ کے شعرا اصناف سخن کے موجد۔ ہونے کے علاوہ اردو شاعری کو ترقی دینے والے تھے۔ اسی زمانہ میں زبان اردو میں قوت اور وسعت پیدا ہوئی اور نئے الفاظ محاورے اور ترکیبیں زبان میں داخل ہوئیں جن سے آئندہ ترقی کے دروازے کھل گئے۔

انشاء اور مصحفی کا دور اور زبان | اس دور میں اثر۔ میر حسن۔ جرات۔ انشا۔ مصحفی۔ راجہ بقاء حسرت۔ اور شاعری پر ان کے احسان رنگین اور فراق مشہور ہیں۔ انہوں نے بھی اردو میں سے ہندی الفاظ

خارج کرنے اور فارسی عربی الفاظ کو رائج کرنے کی کوشش برابر جاری رکھی سیکسینا صاحب کے نزدیک ہندی الفاظ کو ایک دم نکال دینے سے زبان کو سخت نقصان پہنچا۔ اس عہد میں ہندی الفاظ بھی نکال دیئے گئے۔ جو میر اور سودا کے زمانہ میں باقی رہ گئے تھے۔ ان کی جگہ خوبصورت الفاظ محاورے زبان میں داخل کئے گئے۔ ہندی اور فارسی محاورے اور ترکیبیں آپس میں ملا دی گئیں۔ طرز وہی رہی۔ مضامین میں کوئی جدت پیدا نہیں کی۔ بلکہ شاعری میں ابتذال اور شہوانیت کا رنگ پیدا ہو گیا۔ اس دور کی شاعری اس زمانہ کی اخلاقی حالت اور دہلی کی

بگڑی ہوئی سوسائٹی کا صحیح موقع ہے۔ اسی زمانہ میں ”معاملہ بندی“ کو رواج ہوا۔ اور جرات۔ انشا اور رنگین اس رنگ کے پیشرو ہیں۔

ریختی | یہ معاملہ بنا۔ بی بعد میں ریختی کی صورت اختیار کر گئی۔ ریختی عورتوں کی زبان کو کہتے ہیں۔ اس قسم کے اشعار جذبات نفسانی اُبھارنے کے لئے کہے جاتے تھے۔ اسی لئے وہ زیادہ فحش ہوتے تھے۔ ریختی کی مثالیں ولی کے معصروں کے کلام میں بھی ملتی ہیں۔ لیکن معلوم ہوتا ہے بعد میں یہ رنگ بالکل متروک ہو گیا تھا۔ اس کو دوبارہ انشا اور ان کے دوست سعادت یار خاں رنگین نے زندہ کیا۔ سب سے بڑے ریختی گو میر یار علی خاں متخلص جان صاحب سمجھے جاتے ہیں انہوں نے اس کو ایک الگ فن قرار دیا۔ اور اسی رنگ میں عمر بھر شاعری کی۔ خدا کا شکر ہے۔ یہ صنعت شاعری اب بالکل متروک ہے۔

اس دور کی خصوصیات | اس دور کے شاعر غزل کے استاد تھے۔ اور ثنوی اور قصیدہ خوب کہتے تھے۔ مشاعرے خوب ہوا کرتے تھے۔ اکثر شعرا دہلی چھوڑ کر لکھنؤ کے دربار میں چلے گئے۔ وہاں شعرا کی بڑی قدر کی جاتی تھی۔ اسی عہد میں میر حسن اور میر درد کے بھائی میر اثر نے ثنویاں لکھیں جو اب تک قدر کی نگاہوں سے دیکھی جاتی ہیں۔ بالخصوص میر حسن کی شہر آفاق ثنوی سحر الیاس کی روانی۔ رنگینی۔ سادگی اور شیرینی کا جواب نہیں ہو سکتا۔

غالب اور ذوق کا زمانہ | اس دور کی ابتدا شاہ نصیر۔ ذوق غالب۔ مومن۔ اور ظفر سے ہوتی ہے اور اس کی خصوصیات | اس عہد میں رہے سے ہندی الفاظ بھی زبان اردو سے خارج کر دیئے گئے۔ اور فارسی کو خوب ترقی ہوئی۔ غالب اور مومن فارسی میں خوب شعر کہتے تھے۔ غالباً اسی وجہ سے فارسیت کو عروج ہوا۔ شاہ نصیر کو انشاء اور ذوق کے زمانے کی درمیانی کڑی سمجھی جاتی ہے۔ یہی زمانہ نظیر اکبر آبادی کا ہے۔ جن کا رنگ سب سے الگ اور نمایاں ہے۔ غالب و مومن کے ہاں فارسی کے مشکل الفاظ اور محاوروں کی بھرمار ہے۔ زبان کے حق میں یہ بہت ہی اچھا ہوا کہ اس طرز نے رواج نہیں پایا۔ ورنہ اردو اور فارسی میں بہت تھوڑا سا فرق

رہ جاتا۔ اسی فارسیت سے مومن وغالب کا کلام مشکل بن گیا ہے سیکینا صاحب کے نزدیک ذوق و ہانت اور طباعی میں بجاظ شاعری غالب سے کم ہیں۔ لیکن زبان محاورات اور مثالیں ان کی قدرت مسلم ہے ظفر ذوق اور غالب کے شاگرد ہیں۔ لیکن ان کا کلام ذوق کے کلام سے مشابہت رکھتا ہے۔ اس لئے لوگ اس کو ذوق کا کلام خیال کرتے ہیں۔

اس زمانہ میں غزل اور قصیدے کو بہت ترقی ہوئی۔ ذوق وغالب کی غزلیں اور قصیدے اپنا جواب نہیں رکھتے۔ سنگلاخ زمینوں اور جدید محروں میں اشعار کئے گئے۔ اس زمانہ میں غیر مالوس ہندی الفاظ زبان سے بالکل نکال دیئے گئے۔ اور فارسی ترکیبیں داخل کر لی گئیں۔ خیالات میں جہت اور مضامین میں ندرت پیدا ہوئی جس کا بہترین نمونہ غالب کے کلام کو سمجھنا چاہئے شعراے لکھنؤ کا نیا دور اور اس کی خصوصیات | دہلی پر حجب نوال آیا تو اکثر اہل کمال لکھنؤ چلے گئے۔ ناسخ اور آتش کا زمانہ۔ اور ان کی خدمت زبان ناسخ اور آتش کے زمانہ سے لکھنؤ میں شاعری کا ایک نیا دور شروع ہوا۔ گویا دہلی کے شعرا سے لکھنؤ میں شعرو شاعری کو ترقی ہوئی۔ گھر گھر شاعر ہوتے تھے۔ اسی سے شاعری درجہ کمال کو پہنچی۔ زبان میں جدتیں اور رنگینیاں پیدا ہوئیں اور زبان خوب صاف ہو گئی۔ پڑانے الفاظ بندشیں اور ترکیبیں ترک کر دی گئیں۔

ناسخ اور آتش کا تعلق بالکل لکھنؤ سے تھا۔ ناسخ کو مترذکات کا ناسخ کہنا بالکل بجا ہے۔ انہی کے زمانہ سے شاندار الفاظ، عبارت میں تعقیب و تکلف، منائع و مبالغہ اور دُور از کار تشبیہوں اور استعاروں کی کثرت، فضیل مبالغے، فرسودہ تشبیہیں، جذبات اور اثر کے فقدان رواج پایا۔ باوجود اس کے اس رنگ کے اکثر اشعار مزے کے ہوتے تھے اور اپنے زمانہ میں خوب مقبول تھے۔ ناسخ کے علاوہ بحر، وزیر، صبا، بحر، رشک وغیرہ بھی اپنے وقت کے اُستاد تھے۔ آخر یہ رنگ بدلا اور اشعار میں بے تکلفی سادگی، سوز و گداز اور اصلیت پھر پن کی جلنے لگی۔ آتش کا رنگ ناسخ سے بالکل الگ تھا۔ وہ غزل کے مسلم الثبوت اُستاد مانے جاتے ہیں۔ اگرچہ ان کی درسی تعلیم اور معلومات ناسخ سے کم کہی جاتی ہیں۔ مگر ان کا کلام ناسخ سے کہیں زیادہ

شیریں اور موثر ہے۔ وہ اپنے خاص رنگ یعنی شستگی الفاظ چستی، بندش، اور بلندی مضامین میں قدامت کے پیرو تھے۔ ان کے اشعار اثر اور سوز و گداز سے بھرے ہوتے ہیں۔ شاید کم علمی ہی نے کلام میں سوز و گداز پیدا کیا تھا۔ اگرچہ صفائی زبان پر بھی ان کا بہت بڑا احسان ہے۔ لیکن ہم ناسخ کے زیادہ ممنون ہیں۔ ان دونوں باکمالوں کے مقابلے زبان کے حق میں نہایت مفید ثابت ہوئے۔

مراثی اور ان کا مرثیہ قیسی صنف سخن ہے۔ یہ عرب سے فارس میں پہنچی اور وہاں سے ہمارے ہاں تعلق زبان کیساتھ آئی لیکن ہمارے قدامت کو پسند نہیں کرتے تھے۔ میر خلیق اور ان کے فرزند میر انیس اور میر انیس کے معاصر زاد بیر نے اس صنف کو زندہ کیا۔ اگرچہ قدیم شعراے بکن نے بھی مرثیہ لکھے لیکن ان کی زبان بالکل ابتدائی ہے۔ مرثیہ گوئی کو لکھنؤ میں اس لئے عروج ہوا کہ وہاں کے امرا اکثر شیعہ تھے۔ شہیدانِ کربلا پر رونا نہ ہی فرض سمجھتے تھے۔ بلکہ خود بادشاہ بھی مرثیہ لکھتے اور مجلسوں میں سُنا تے تھے۔

میر انیس اور دبیر کا کلام نہایت موثر اور قدتی شاعری کا حقیقی پر تو ہے۔ ان کے کلام میں اخلاقی تعلیم ہے۔ قصاید کی طرح بیکار لغافی اور دُور از کار مبالغے نہیں ہیں۔ ان کے ہاں صحیح مناظر اور قلبی جذبات کی سچی تصویریں ہیں۔ حقیقت میں میر انیس کے مرثیوں نے اردو شاعری کا ایک نیا دور قائم کر دیا ہے۔

ما بعد کے شعرا | واجد علی شاہ کی معزولی اور غادر دہلی کے بعد امیر - داغ - جلال - اور تسلیم جیسے نامور امیر و داغ شعرا اپنا وطن چھوڑ کر حیدر آباد دکن رام پور اور دوسری اسلامی ریاستوں میں چلے گئے۔ یہ لوگ قدامت کا تتبع کرتے تھے۔ ان کا اپنا کوئی خاص رنگ نہیں تھا۔ درباروں اور محلوں میں مشاعرے ہوتے اور یہ لوگ وہاں بلبلوں کی طرح چمچھاتے تھے غزلیں قصیدے اور قطعے اور رباعیاں اس زمانے میں عام طور پر کہی جاتی تھیں۔

امیر مینائی اپنے پیشروں کے مقلد تھے۔ لیکن ان کا کلام زمانہء پیش کی بے اعتباریوں سے

پاک ہے۔ داغ کا کلام بے ساختہ اور روزمرہ کے مطابق ہے لیکن متانت اور بلندی مضامین سے محروم ہے۔ جلال کا کوئی خاص رنگ نہیں وہ قردما کے پیرو ہیں۔ لیکن عروض اور صحت الفاظ کا بہت خیال رکھتے ہیں۔

## اس دور میں اردو شاعری نے بحیثیت شاعری کوئی ترقی نہیں کی

جدید رنگ | زمانہ حال میں نظم اردو نے ایک نیا رنگ اختیار کیا۔ جس کے موجب آزاد اور حالی کا زمانہ آزاد ہیں۔ اور سرور اور حالی ان کے خاص مددگار ہیں۔ اسی دور میں ان کی خدمات ادب زبان نئے مضامین نئی طرز سے زبان میں داخل ہوئے۔ پرانی پابندیاں اٹھا دی گئیں۔ بے تکلفی۔ اثر اور سادگی کو اختیار کیا گیا۔ قومی۔ خیالی اور بیانیہ نظیں لکھی گئیں۔ جو حسن و عشق کی قید سے آزاد ہیں غالباً یہ طرز انگریزی ادب سے نقل کی گئی۔ غرض اس رنگ نے آئینہ ترقی کے دروازے کھول دیئے۔

طرز جدید کے شعرا | حالی قومی شاعر ہیں۔ آزاد نیچرل شاعری کے موجد ہیں۔ سرور کا تخیل نہایت پاکیزہ ہے۔ اکبر اپنے خاص رنگ کے استاد ہیں۔ جوانی پر ختم ہو گیا۔ اقبال کے کلام میں فلسفہ اور نیچرل مضامین ہیں۔ اور حسرت کا کلام بہت سی خوبیوں کا مجموعہ ہے۔

نثر اردو اور | جہاں نثر اردو کا سنگ بنیاد انیسویں صدی میں ڈاکٹر جان گلکرسٹ نے فورٹ ولیم کالج کلکتہ | کلکتہ فورٹ ولیم کالج میں رکھا۔ وہ اس وقت وہاں افسر اعلیٰ تھے۔

انہوں نے شمالی ہند سے سی۔ حیدر بخش حیدری۔ بہادر علی حسینی۔ میرامن۔ حفیظ الدین احمد۔ منظر علی دلا اور مرزا لطف علی وغیرہ جیسے قابل آدمیوں کو بلایا۔ کہ نو وارد انگریزوں کے لئے اردو سیکھنے کی کتابیں لکھیں۔ اس وقت تک کتابیں مذہبی رنگ میں لکھی جاتی تھیں۔ اور یا قصہ کمانیوں کی طرز پر جن میں صرف و نحو کا زیادہ خیال نہیں رکھا جاتا تھا۔ ان بزرگوں نے نئی طرز پر کتابیں لکھیں۔ گویا فارسی اور سنسکرت کے

غیر ماؤس الفاظ نکال دیئے۔ حقیقت میں زمانہ حال کی شستہ نثر نگاری اور سرکاری دفاتر کا محکمہ اردو میں ہونا ڈاکٹر صاحب موصوف کی کوششوں کا نتیجہ ہے۔ اردو لغات اور صرف مخفی کتابیں بھی سب سے پہلے ڈاکٹر صاحب ہی کے زمانہ میں ترتیب دی گئیں ہیں۔

نثر مقفی | نثر مقفی ظہوری اور بیہل کی نثر کی طرز پر لکھی جاتی تھی۔ اس کی رجب علی بیگ سرور عبارت مقفی اور جملے بالکل نپے تھے ہوتے تھے۔ صلتع بدائع استعاضہ اور تشبیسیں دل کھول کر صرف کی جاتی تھیں۔ جملے طولانی اور پیچیدہ ہوتے تھے۔ جن کا پڑھنا اور سمجھنا سخت وقت طلب ہوتا تھا۔ عرصے تک یہ طرز مطبوع خاص و عام رہی۔ مرزا رجب علی بیگ سرور کی مشہور تصنیف "فسائے عجائب" اس کی بہترین مثال ہے۔

دیرے لطافت | انشا اور قیقل کی یہ تصنیف تاریخی اہمیت رکھتی ہے صرف نوحہ اردو کی پہلی کتاب ہونے کے علاوہ اس میں اس وقت کی مروجہ زبانوں کے الفاظ محاورے اور اصطلاحیں بکثرت ہیں۔

اردو معنی اور عود ہندی | یہ دونوں کتابیں مرزا غالب کے اردو خطوط کا مجموعہ ہیں۔ عبارت نہایت نہایت سلیس۔ سادہ۔ بے تکلف اور دلاویز ہے۔ ظرافت اور شگفتگی نے خطوط کو بچا دیکھپ بنا دیا ہے۔ اگرچہ غالب کی طرز خطوط نویسی نے زمانہ مابعد کے نثر نگاروں کو ایک نیا راستہ دکھایا۔ لیکن باوجود اس کے وہ پڑانے رنگ کی مقفی اور مجمع عبارت سے بالکل ہمیشہ نہیں کر سکے۔

نیمانی پادری | حیدر علی پادری جو بنگال میں مقیم تھے انھیں کترجمہ اور تبلیغی رسالے کی زبان میں ان کی تحریریں کا اثر شایع کر کے عوام میں تقسیم کرتے تھے۔ سیکسنا صاحب کے نزدیک اردو اخبار نویسی اسی زمانے سے شروع ہوتی ہے۔ ۱۸۵۷ء سے ۱۸۵۸ء تک انجیل کے ترجمے زیادہ اردو ہی میں شائع ہوئے ہیں۔

مرسید اراک | رفقا کا زین عہد | انیسویں صدی کے نصف آخر کو نثر اردو کی ترقی کا زین عہد

سمجھنا چاہیئے۔ اس عہد میں سرسید اور ان کی جماعت نے ایک خاص رنگ اختیار کیا۔ اس زمانے میں عیسائیوں ہندوؤں اور مسلمانوں میں مذہبی مناظرے بھی اردو کی ترقی کا باعث ہوئے۔ اور مناظرے کی کتابیں وغیرہ بھی نہایت مجلس اردو میں لکھی گئیں۔ قرآن کا سب سے پہلا اردو ترجمہ سلسلہ میں شائع ہوا۔ سرسید خود ایک جامع طرز تحریر کے موجد تھے۔ انہوں نے تعلیمی اصلاحی، معاشرتی، فلسفیانہ، مذہبی سیاسی، جرمیہ نگاری ہر قسم کے موضوع پر نہایت پاکیزہ مضامین لکھے ہیں۔

سرسید کے رفقا حالی، شبلی، آزاد، ذکاء اللہ، مولوی چراغ علی، نواب محسن الملک اور نذیر احمد کی تحریروں سے اہل ملک اور ملکی زبان کو بے حد فائدہ پہنچا۔ یوں سمجھنا چاہیئے کہ موجودہ زبان انہی کی زبان ہے جس میں ہم دن رات گفتگو کرتے ہیں۔

تعلیم انگریزی کا اثر اردو پر | اسی صدی کے نصف آخر سے انگریزی تعلیم کا نمایاں اثر اردو پر چھاپہ کی ابتدا۔ اردو کا پڑنے لگا۔ اردو میں معلومات اور اصناف سخن کا اضافہ ہوا۔ چھاپہ سے سرکاری زبان ہونا | اشاعت کتب آسان ہو گئی۔ سلسلہ میں دفاتر کی زبان انگریزی سے اردو ہو گئی، جس سے اردو زبان کی قدر و قیمت اور بھی بڑھ گئی۔

مادری لٹریچر کی ابتدا | افسانہ نگاری، تاریخی ناول، اور اخبار نویس کی انگریزی تعلیم کا نتیجہ سمجھنا چاہیئے۔

اردو ڈراما | یہ بالکل نئی چیز ہے۔ فارسی میں اس کا وجود نہیں۔ اس صنف کو ابھی کھانا حاصل نہیں ہوا۔ ہمارے ڈرامہ نگاروں میں ابھی پختگی نہیں آئی۔ یورپ کے مشہور ڈرامے ہماری زبان میں ترجمہ ہو گئے ہیں۔ ابھی اردو ڈراما نویس کے سامنے ایک درخشاں مستقبل ہے۔

# باب

## اُردو شاعری کی عام خصوصیات

اُردو شاعری فارسی شاعری کی تقلید ہے | اُردو شاعری فارسی شاعری کے قدم بقدم چلی۔ اور فارسی شاعری نے عربوں کا متبع کیا۔ شعرائے اُردو نے فارسی تشبیہیں اور مضامین اخذ کئے۔ اس سے نقصان یہ ہوا کہ اُردو شاعری کو مدارج ارتقا نہیں ملے کرنے پڑے۔ جو ایک نئی زبان کی ترقی کے لئے بجا ضروری ہیں۔ اس لئے اُردو میں فارسی زبان کے وہ مضامین آگئے جن کا ہمارے ملک سے کوئی تعلق نہیں۔ نیز ہمارے شعر فارسی اشعار کے ترجمے کرتے ہیں۔ اور فارسی اساتذہ کی تقلید اپنے لئے فخر سمجھتے ہیں۔ تقلید کے بُرے نتائج | ۱) اُردو شاعری سے اصلیت جاتی رہی اور ابتذال پیدا ہو گیا۔

(۲) غیر ملکی مضامین مثلاً شیریں فریاد۔ مانی و بہزاد۔ جیہوں سیہوں۔ کوہ الوند۔ بلبل اور سنبل وغیرہ ہماری شاعری میں داخل ہو گئے۔

(۳) فارسی شعر کے متبع نے اُردو شاعری کو محض نقالی بنا دیا۔ غزلوں اور قصیدوں میں غیر ملکی تشبیہات اور استعارات کا استعمال ہونے لگا۔ شعر اپنے ملک کی چیزوں اور موسموں کو بھول گئے۔ مختصر یہ کہ اُردو شاعری نے فارسی شاعری کی تقلید آنکھیں بند کر کے جزئیات تک میں کی جس کا لازمی نتیجہ یہ ہوا کہ ہماری شاعری حسب دلخواہ ترقی نہیں کر سکی۔

اُردو شاعری سچی رہ گئی | اُردو شاعری میں صرف تکلفات ظاہری ہیں۔ اور وہ محض رسمی اور لکیر کی فقیر ہے اس کی وجہ یہ ہے مقررہ حدود سے اِدھر اُدھر ہونا غیر فصیح سمجھا جاتا ہے۔ وہی استعارہ اور تشبیہیں ہیں۔ مشاہدات نازہ کا کہیں نام نہیں۔ غرض اُردو شاعری فصیح اور بیزنگی سے بھری ہوئی ہے۔



تافیہ پیرائی | تو فیہ بھی فارسی کے تتبع میں اختیار کیا گیا۔ گو وہ کافوں کو اچھا معلوم ہوتا ہے۔ لیکن اظہار خیالات میں سخت رکاوٹ کا باعث ہے۔ ہمارے شعرا کو تافیہ کو مد نظر رکھ کر مضمون پیرایا کرنے پڑتے ہیں۔ یورپ اس کو ترک کر چکا ہے۔ اور ہمارے شعرا کو بھی اس بد مزگی کا احساس ہو رہا ہے۔

خلانہ نیچر مضامین | اردو شاعری میں سب سے بڑی خرابی یہ ہے کہ اس میں اکثر مضامین فطرت کے خلاف باندھے جاتے ہیں۔ مثال کے طور پر مرو کا مروسے عشق کس قدر مذموم معلوم ہوتا ہے۔ پھر جس قسم کے خیالات کا اظہار کیا جاتا ہے۔ وہ بھی تہذیب کے بالکل خلاف ہوتے ہیں۔ اصل میں اس بدعت کا آغاز ہمارے قدیم شعرا نے کیا تھا۔ جو ابھی تک جاری ہے۔ بجا شاکا کی شاعری میں یہ بات نہیں ہے۔ وہ حقیقی اور صحیح جذبات پر مشتمل ہے۔ لیکن اردو شاعری میں حسنان بازاری پر مذموم اشعار لکھے جاتے ہیں۔ یہ طرز نہ تو اردو شاعری کو ترقی کرنے دیتی ہے اور نہ مذاق صحیح پیدا ہونے دیتی ہے۔ یہی وجہ تھی کہ ہمارے قدیم شعرا تفتن طبع کے لئے اردو میں شعر کہتے تھے۔

ہمارے قدیم شعرا اصل میں فارسی کے شاعر تھے۔ وہ ہندی اور سنسکرت سے ناواقف تھے اور اس وقت درباری زبان بھی فارسی ہی تھی۔ اس لئے اردو میں سے قدرتا ہندی اور سنسکرت کے خوبصورت الفاظ اپنی جگہ فارسی کے بھارے اور ثقیل الفاظ کو دیتے رہے۔ یہی نہیں بلکہ اردو کو بمقدار کی نگاہ سے بھی دیکھا جاتا تھا۔ غالب ؎

فارسی بین تابہ بینی نقشہاے رنگ رنگ      بگذرا ز مجموعہ اردو کہ بیرنگ من است

وجہ تذکیر معشوق | گذشتہ زمانہ میں جب کبھی معشوقہ کا نام ظاہر ہو جاتا تو قبیلوں میں کشت خون کی نوبت آجاتی۔ اور با عصمت عورتیں اس طرح بدنام ہو جاتیں۔ اس قباحت کو دور کرنے کے لئے خیالی عورتوں کے نام تجویز کئے گئے۔ یا کسی مشہور معشوقہ سلف کے نام سے جذبات کا اظہار ہونے لگا۔ یا وہ صیغہ تذکیر کے ساتھ مذکور ہونے لگیں۔ فارسی شعر کو یہ مصیبت پیش ہی نہیں آئی۔ کیونکہ ان کی زبان میں تذکیر و تانیث کا کوئی امتیاز نہیں ہے۔ لیکن اردو میں تذکیر و تانیث کی

تفریق موجود ہے حقیقت امر یہ ہے کہ ہر ملک کا ادب اس کی سوسائٹی کے اخلاق کا آئینہ ہوتا ہے ایسی حالت میں فرقہ و گور سے عشق ظاہر کرنا اخلاقی لحاظ سے بھی درست نہیں ہے۔ یہ اعتراض کہ پردہ دار عورتوں کا ذکر مناسب نہیں۔ معقول نہیں معلوم ہوتا۔ کیونکہ پردہ دار عورتیں تو منظر عام پر آتی ہی نہیں۔

اصناف سخن | اردو شاعری میں - غزل - قصیدہ - رباعی - قطعہ - مثنوی مرثیہ وغیرہ اصناف سخن پر شاعری کی جاتی ہے۔ ہم ان میں سے ہر ایک پر علیحدہ علیحدہ بحث کرتے ہیں۔

غزل اور اس کا رنگ | غزل سب سے مشہور صنف سخن ہے۔ اس کا رنگ زیادہ تر عاشقانہ یا صوفیانہ ہوتا ہے متقدمین کے کلام میں تصوف کا رنگ غالب تھا۔ اور قرون وسطیٰ میں مذہبی رنگ نمایاں نظر آتا ہے۔

تصوف | ہمارے قدیم شعرا صوفی منش تھے۔ ان کے بزرگ مجاہدین اسلام کے ساتھ یہاں آئے تھے۔ تصوف کا مذاق ان میں ورثاً چلا آتا تھا۔ ولی دکنی شاہ سعد اللہ گلشن کے مرید تھے۔ آبرو شاہ محمد خٹ گوالیار کی اولاد میں سے تھے۔ مضمون اگرچہ سہا ہی پیشہ تھے۔ لیکن آخر میں تارک الدنیا ہو گئے تھے۔ شاہ حاتم - مرزا مظہر - میر درد وغیرہ بھی مشہور صوفی بزرگ تھے میر سودا اور ان کے معصروں کے کلام میں بھی تصوف کا رنگ نمایاں ہے۔ چونکہ فارسی شاعری میں تصوف بھرا ہوا تھا۔ اس لئے اردو شاعری نے اس رنگ کو بھی اس کے نتیجے میں اختیار کیا۔ چنانچہ ہماری شاعری میں بھی تقدس - ریاضت نفس ترک ماسوی اللہ - نمائش و ریاکاری سے نفرت - عیش حصول دولت - اور اقتدار سے بیزاری وغیرہ کے مضامین بکثرت ہیں۔ شعراے صوفیہ حسن مجازی کی تعریف کر کے حسن حقیقی کی لذت سے بہرہ اندوز ہوتے ہیں۔ یہی حالت ہمارے شعرا کی بھی ہے۔

عاشقانہ رنگ | غزل کے لغوی معنی عورتوں سے باتیں کرنا ہیں۔ اس میں چند اشعار ہوتے ہیں اور ہر شعر اپنے آپ میں مکمل ہوتا ہے غزل اردو شاعری کی جان ہے اور اصناف شاعری میں

سب سے سہل اور زیادہ کام آنے والی چیز یہی غزل ہے۔ اس میں عاشقانہ رنگ کی بنیاد تصوف اہل دربار کی عیش پرستیوں اور فارسی شاعری کے تتبع کی بدولت آیا ہے۔ عام طور پر غزلیں عاشق کی حرمان نصیبی۔ وصل کی جستجو۔ معشوق کے جو رجوع جفا۔ گل و بلبل کے راز و نیاز عاشق کی وحشت و جنون۔ معشوق کے سراپا کی تعریف۔ بارغ و بہار کے مناظر۔ شراب کی تعریف و طلب۔ رقیبوں کے شکوے وغیرہ پر مشتمل ہوتی ہیں۔

اہل دربار کا اثر | اردو شاعری کی نشوونما درباروں میں ہوئی۔ کیونکہ امرا اس کو پسند کرتے  
 اردو شاعری پر | تھے یہی وجہ تھی کہ لکھنؤ۔ حیدرآباد اور دہلی وغیرہ شاعری کے مرکز  
 بنے رہے۔ درباری انعام و اکرام نے شاعروں کو پروان چڑھایا۔ لیکن اس سرپرستی نے  
 شاعری کو درباری مذاق تک محدود کر دیا۔ عاشقانہ جذبات نے درباریوں کے مذاق کے  
 مطابق خوب پرورش پائی۔ قصائد میں بھی عاشقانہ رنگ غالب ہوتا تھا۔ کیونکہ اس طرح  
 شعر کو خوب صلہ ملتا تھا۔ سرواٹر سکاٹ کے اشعار کا مندرجہ ذیل ترجمہ اس حالت کا  
 صحیح نقشہ پیش کرتا ہے۔

اپنے رنگ عیش عشرت کیلئے سب بادشاہ | شاعران نکتہ رس سے لیتے ہیں محنت بلام  
 مھوڑی سی تنخواہ کے لالچ میں کرتے ہیں مہ | لیکن اپنی روح کو کر لیتے ہیں پابند دام  
 قدرتی مناظر کی | اردو شاعری میں قدرتی مناظر بہت کم ہیں۔ اور مصنوعی مناظر کا ذکر بکثرت  
 اردو شاعری میں کی | ہے۔ لیکن مھوڑے دلوں سے انگریزی تعلیم کی بدولت نیچرل مضامین کا  
 چرچا ہونے لگا ہے۔ ہمارے شعر آج تک وہی پُرانے قصوں کو دہراتے آئے ہیں۔ مغربی  
 شعر کی طرح وہ لہلہاتے ہوئے کھیت۔ گاتی ہوئی چڑیلوں۔ اور حُسن کی صحیح تصویروں سے  
 متاثر ہی نہیں ہوتے۔ اس لئے فطرتی شاعری کے لئے ہمارے ہاں بڑی گنجائش ہے۔  
 حزن و یاس کی فراوانی | اردو تو کیا ساری مشرقی شاعری حزن و یاس کے مضامین سے پُر ہے  
 یورپین کہتے ہیں کہ حزن و یاس اہل مشرق کی طرز معاشرت کا نتیجہ ہے۔ وہ تقدیر کے قائل ہیں۔ ان میں قوت عمل مفقود ہے۔

وہ تقیر سے مقابلہ کرنے کو حماقت خیال کرتے ہیں۔ اس کی ایک وجہ یہ بھی بتاتے ہیں کہ انیسویں صدی کے شروع میں مسلمانوں کی شاہانہ قوتوں کو زوال ہوا اور ان کی عظمت ایسی مٹی کا قبال کا زمانہ خواب خیال ہو گیا۔ اس لئے عرب و ملال نیکے دلوں میں گھر بنا بیٹھا۔

مغرب کے شعر کی طرح اردو شعر خوشی اور مسرت کے ترجمان ہیں۔ اس مایوسی کی وجہ سے ان کے کلام میں درد اور اثر پیدا ہو گیا ہے۔ جو ایک حد تک قابل ستائش ہے۔ لیکن اس کی بہتات ترقی میں مانع ہے۔

**قصاید** | قصاید نویسی میں اردو کے شعر نے فارسی اساتذہ کی پیروی کی ہے۔ فارسی الفاظ کے بکثرت استعمال سے قصیدوں کی شان بڑھائی جاتی ہے اور ممدوح کی تعریف میں بیحد مبالغہ برتا جاتا ہے۔ اس میں کوئی شک نہیں کہ بعض قصاید مشکل قوانی عمدہ صنائع و بدائع اور شکوہ الفاظ سے قصیدہ گو کی قابلیت کی گواہی دیتے ہیں۔

**مثنوی** | مثنوی بہت مقبول اور کارآمد صنف سخن ہے۔ اس میں بھی فارسی قواعد نظم کی پیروی کی جاتی ہے۔ ہمارے مشہور مثنوی نویس میر۔ میر حسن۔ مومن خان۔ نسیم۔ قلق۔ ذاب مرزا شوق اور شوق قدوائی ہیں۔ اور سب سے مشہور مثنویاں سحر البیان اور گلزار نسیم ہیں۔

بعض لوگوں کا خیال ہے کہ مثنوی ڈرامہ کی ضرورت کو پورا کرتی ہے۔ لیکن یہ غلط ہے مثنوی نہ تو کرکٹر ٹریسی ہے اور نہ پلاٹ۔ ڈرامہ ہر حیثیت سے مثنوی سے بالا ہے۔ مثنوی میں عمل بالکل مفقود ہوتا ہے۔ اور وہ محض رسمی اور واقعات قدیمہ کی پابند ہوتی ہے۔

**مراثی** | مراثیوں میں مناظر بہت عمدگی سے دکھائے جاتے ہیں۔ پُر زور اور فصیح بیانیہ نظموں کی یہ بہترین صنف ہے۔

**قطعہ اور رباعی** | ان میں خاص فصاحت آمیز اور عمدہ خیالات کا اظہار کیا جاتا ہے۔ انیسویں اور حالی کی رباعیاں خاص طور پر مشہور ہیں۔

**اُستاد شاگرد کا تعلق** | اُستاد کا اردو شاعری میں خاص درجہ ہے۔ پہلا کلام اُستاد کو دکھایا جاتا ہے

اور باقائے عہدہ اصلاح لی جاتی ہے۔ شاگرد اپنے اُستاد کا تتبع کرتے ہیں۔ اس کے خلاف چلنا عجیب  
گنہ جاتا ہے۔ گویا اُستاد کی شاگردی قدرتی ذہانت اور طباعی کا خون کر دیتی ہے اسی لئے اُردو  
شاعری رسی رہ گئی ہے۔

شاعرے | مشاعروں میں سخن سنج اور سخن گو جمع ہوتے ہیں۔ اور کسی طرح پر طبع آزمائی کر کے اس سخن  
لیتے ہیں۔ اس سے اُردو شاعری میں ترقی ہوتی ہے۔ اہل غریب اس فن سے قطعی ناواقف ہیں  
تخلص | شعر اپنے کلام میں اپنا ایک خاص نام استعمال کرتے ہیں۔ جس کو تخلص کہتے ہیں کبھی کبھی  
اپنے نام کے جز سے بھی کام لیا جاتا ہے۔

اُردو شاعری کے خصوصیات | اُردو شاعری جذباتی شاعری ہے۔ وہ ہمارے جذبات کو اُبھارتی  
ہے۔ وہ نہایت شیریں اور لطیف ہے۔ وہ عشق میں ڈوبی ہوئی ہے۔ عشق کی ناکامیاں نامرادیاں  
اور حسرت و اربابان کے جذبات ہمارے قلب پر خاص اثر کرتے ہیں۔ یہ ایسے لطیف جذبات ہیں۔  
جن سے دوسری زبانیں محروم ہیں۔ چونکہ اُردو نظم کی پیدائش کو کچھ زیادہ عرصہ نہیں گزرا۔ اس لئے  
بہت سا کلام ناقص اور بد مزہ بھی ہے۔ موجودہ زمانہ میں شاعری پنچرل روش پر پڑ گئی ہے۔  
جس سے اُردو کا مستقبل بہت شاندار بن گیا ہے۔ کیونکہ اس وقت شاعری کی طرف ان لوگوں کی توجہ  
منعطف ہو گئی ہے جو مشرقی اور مغربی ادب سے اچھی طرح واقف ہیں۔

## باب قدیم شعراء دکن

دکھنی؟ | اُردو شاعری کی ابتدا دکن کے مسلمان زبان رواؤں کے دربار میں دکنی زبان میں ہوئی  
دکھنی زبان اُردو کی ایک شاخ ہے۔ اُردو کی طرح وہ بھی فارسی خط نستعلیق میں لکھی جاتی ہے۔

لیکن اس میں فارسی الفاظ کی کثرت نہیں۔ جب فوجی مسلمان دکن میں پہنچے تو اس وقت اس میں کچھ فارسی محاورے داخل ہو گئے تھے۔ جو اب اردو میں متروک ہیں۔ جب اطراف کی زبانوں سے اس نئی زبان کا میل ہوا تو اس کی ساخت میں بھی کسی قدر فرق آگیا۔ مثلاً وہ لگ بھگ کی جگہ ٹیرے کو بولتے ہیں۔ یہ خرابیاں شمالی ہند میں آکر اصلاح پا گئیں۔ اس وجہ سے دکنی کو ایک خراب قسم کی اردو خیال کرنا صحیح نہیں بلکہ اس کو اردو کی ایک شاخ سمجھنا چاہئے۔ جو ولی کی کوشش سے ایک ادبی زبان بن گئی۔

دکنی کی ابتدا سب سے پہلے سلطان علاؤ الدین خلجی نے دکن کو فتح کر کے اس کو دہلی کے ماتحت کیا۔ پھر دوسرے سلطان محمد تغلق دکن جاکر رہے۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ دہلی بریاد ہو گئی۔ علماء فضلہ بھی دکن میں جمع ہو گئے۔ اور دہلی والوں کی زبان پر بھی دکن کے اثرات پڑ گئے۔

دکن میں اردو شاعری یہ بڑا اہم سوال ہے کہ اردو کا گوارہ دکن کیوں قرار پایا؟ اس کی تشریح کی ابتدا کے اسباب یہ ہے کہ غماندان بہمنی کا بانی ایک برہمن گنگو نامی کا چیلہ تھا۔ انقلاب زمانہ سے تخت و تاج اس کے ہاتھ آیا۔ اس نے اپنے نام کے ساتھ اپنے گرو کا نام بھی شامل کر لیا۔ بلکہ اس کو اپنا وزیر مال بنالیا۔ اس سے پہلے برہمن امور ملکی میں دخل نہیں دیتے تھے محض مذہبی امور ان سے متعلق تھے۔ لیکن گنگو کے زمانہ سے یہ رواج ہو گیا کہ وزارت مال ہمیشہ برہمنوں کو ملنے لگی۔ اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ ہندو اور مسلمانوں میں ارتباط بڑھ گیا۔ آپس میں شادیاں ہونے لگیں جس سے زبان ہندی نے خوب ترقی کی۔ ابراہیم عادل شاہ نے بھی دکنیوں کے زیر نگرانی حساب کتاب ہندی میں رکھا۔ انہی اثرات کا نتیجہ تھا کہ ملکی زبان ترقی کرتے کرتے ایک ادبی زبان بن گئی۔ افسوس کہ اس زمانہ کے شعرا کے حالات ہمیں ملتے۔ مگر ان کے نام اور انتخابات کلام کہیں کہیں موجود ہیں۔

شاہان بہمنی کا زمانہ ۹۳۲ھ سے دکن میں علم و ادب کی ابتدا ہوئی۔ گنج الاسلام شیخ عین الدین ۹۳۲ھ تا ۹۳۷ھ اور خواجہ گیسو دراز وغیرہ اس زمانہ کے صوفی منش نثار ہیں۔ جنکے چند ایک

مذہبی رسائل دریافت ہوئے ہیں۔

قطب شاہیوں کا عہد | سلطنت ہمنی کے زوال کے بعد بیجاپور گول کنٹہ اور احمد نگر کی ریاستیں  
۹۱۶ تا ۹۸۸ء | وجود میں آئیں۔ اس زمانہ میں دکنی کو بڑی ترقی ہوئی۔ محلوں میں

ہندو رانیاں دیسی زبان بہت خوبصورتی سے بولتی تھیں۔ شاہاں بیجاپور وغیرہ بہت قابل  
بادشاہ تھے۔ وہ فارسی اور دکنی میں شعر کہتے اور شعر کی قدر کرتے تھے۔ چونکہ امرا اور وزراء  
زیادہ تر فارسی دان تھے۔ اس لئے اطراف کی زبانوں نے دیسی زبان پر زیادہ اثر نہیں کیا  
جنیسی۔ طبعی۔ ذریعہ۔ فائز۔ طالب۔ مومن وغیرہ اس زمانے کے مشہور شاعر ہیں۔  
لیکن ان کے حالات نہیں ملے۔

سلطان محمد قلی قطب شاہ | یہ سلطنت ۱۵۸۷ء میں قائم ہوئی اور بہت جلد معراج ترقی پر پہنچ گئی  
۱۵۸۷ء تا ۱۶۱۲ء | سلطان قلی قطب شاہ اپنے والد ابراہیم قطب شاہ کے بعد ۱۵۸۷ء میں  
بارہ سال کی عمر میں تخت پر بیٹھا۔ وہ اکبر اعظم اور شاہ عباس صفوی کا ہم عصر تھا۔ حیدر آباد  
کی اسی نے بنیاد رکھی تھی۔ وہ بہت فیاض اور علوم و فنون کا قدردان تھا۔ عرب اور ایران  
باکمال استاد اس کے دربار میں آتے رہتے تھے۔ وہ شیعہ تھا۔ اس لئے اس کے عہد میں مرثیہ لکھے گئے  
وہ عہد خوش نویس ہونے کے علاوہ ایک اچھا شاعر بھی تھا۔ اس کا کلام دکنی۔ تلنگی اور فارسی  
میں موجود ہے۔ فارسی میں قطب شاہ اور دکنی میں معانی تخلص کرتا تھا۔ اس نے پچاس ہزار  
سے زیادہ شعر کہے ہیں۔ سادگی اور شیرینی اس کے کلام کا جوہر ہے۔ تصوف اور عاشقانہ  
رنگ میں اشعار کرتا تھا۔ مرقع نگاری اور مناظر قدرت کی بنیادیں اسی نے رکھی تھیں جنکو  
سودا اور نظیر اکبر آبادی نے تکمیل کو پہنچایا۔

قلی قطب شاہ پہلے شخص ہیں جن کا کلام مجموعی صورت میں اٹھارہ سو صفحات پر  
محفہ ظہر ہے۔ ان کے کلام میں پختگی سادگی اور ادبی شان پائی جاتی ہے۔ وہ فارسی شعر کا  
تتبع کرتے ہیں لیکن مقالی اثرات ان کے کلام پر بہت کافی معلوم ہوتے ہیں۔ اکثر ہندی خیالات

اور ہنسی الفاظ ان کے کلام میں ملتے ہیں۔ پھر طرز بھی ہنسی ہے۔ گویا عشق عورت کی جانب سے مرد کی طرف ظاہر کرتے ہیں۔

پہلے خیال تھا کہ دلی اردو کے سب سے پہلے صاحب دیوان شاعر ہیں۔ لیکن اب یہ سہرا قلی قطب شاہ کے سر ہے۔

نمود کلام | دل مانگ خدا کن کہ خدا کام دو یگیا تمنن کی مراد ان کے بھرے جام دو یگیا کرتے دعویٰ شعر کا سب اپنی طبع رول بخشا فصیح شعر معافی کے میں خدا

سلطان محمد قطب شاہ | یہ سلطان قلی قطب شاہ کے بھتیجے جانشین اور داماد تھے۔ وہ نہایت متشرع ۱۶۱۷ء تا ۱۶۲۵ء اور سخی تھے۔ نظم و نثر اردو میں خوب دست گاہ رکھتے تھے۔ فارسی میں نعل اللہ اور اردو میں قطب شاہ تخلص کرتے تھے۔ ان کے فارسی تاورد دکنی میں دو دیوان حیدر آباد میں نواب مر سالار جنگ کے کتب خانہ میں موجود ہیں۔ کلام میں شیرینی اور صفائی خوب ہے۔

نمود کلام | سکھی تو ہر گھڑی مجھ پر نہ کر غیض نعت پر نظر رکھ کر بسر غیض دُولب ترے رنگیلے یاوت کو دیئے رنگ لے بھیک رنگ عقیقان رنگین مجھے یمن میں سلطان عبداللہ قطب شاہ | یہ سلطان محمد قطب شاہ کے بیٹے تھے اور سلاطین قطب شاہی میں ان کا ۱۶۲۵ء تا ۱۶۴۷ء چھٹا نمبر تھا۔ وہ ۱۶۲۵ء میں تخت پر بیٹھے۔ شاہجہان کو خراج دیتے تھے شاعری کے شوقین تھے۔ ان کا دربار علماء فضلاء سے ہر وقت بھرا رہتا تھا۔ برہان قاطع انہی کے عہد میں لکھی گئی ہے۔ فارسی اور دکنی میں شعر کہتے تھے۔ دونوں زبانوں کے دیوان موجود ہیں۔ ان کے اشعار بھی صاف اور شیریں ہیں

نمود کلام | تری پیشانی پر ٹیک کا جھمکتا تماشا ہے اُجالے میں اُجالا آب حیات سے ہے زیادہ یل بڑا کتے ہیں مجھ سے خضر علیہ السلام بخت

ابن نشاطی | یہ اس زمانے کے مشہور شاعر ہیں گولی کنڈہ کے باشندے اور عبداللہ قطب شاہ کے درباری شاعر تھے۔ ان کے حالات زندگی معلوم نہیں ہوئے۔ ان کی مثنوی ”چھول برز“ زبان



دکھنی میں ملتی ہے۔ یہ سلسلہ میں تصنیف ہوئی ہے۔ اس میں سنہ ۱۰۰۰ اور قنات غیری کی مکاریں بھی ہیں۔ اور قصہ عشق و عاشقی میں انسانوں کا جانوروں کے قالب میں آجانے کا ذکر ہے شاید فناء عجائب اسی کو دیکھ کر لکھی گئی ہے۔

خواصی کا قصہ | خواصی نے دکھنی میں سلسلہ میں یہ ثنوی لکھی تھی۔ اس میں شہزادی جبین اور سیف الملوک شہزادہ مصر کے عشق کے حالات منظوم ہیں۔ یہ قصہ غالباً الف لیلا سے ماخوذ ہے۔ خواصی عبداللہ قطب شاہ کا شاعر تھا۔ ثنوی طوطی نامہ بھی اسی کا لکھا ہوا ہے۔

سبیر مصنفہ | مولانا دجی عبداللہ قطب شاہ کے درباری تھے۔ سبیر اس انہی کے حکم سے مولانا دجی سلسلہ یا سلسلہ میں تصنیف ہوئی۔ اس سے پیشتر کی نثر کے نمونے نہ ہی رنگ میں ملتے ہیں۔ لیکن اس میں ایک ادبی شان ہے۔ انہوں نے ظہوری کے متبع میں معنی نثر لکھی ہے۔ زبان صاف سادہ۔ اور قطب شاہیوں کے کلیات جیسی ہے۔

تحسین الدین | ان بزرگ دار نے ثنوی کا مرد پکا لکھی ہے۔ یہ والی لنگا کی بیٹی اور راجہ اودھ کے لڑکے کے عشق کا قصہ ہے جرمین کے مشہور شاعر گوٹے نے اس کو ترجمہ کر کرنا تھا۔ اور بہت پسند کیا تھا۔

ملا قطبی | انہوں نے سلسلہ میں تحفۃ النساء کا اسی ردیف و قافیہ میں دکھنی میں ترجمہ کیا تھا۔ جو شیخ یوسف دہلوی نے سلسلہ میں اپنے بیٹے کی تعلیم کیلئے تصنیف کی تھی۔ جنیدی | ان کے حالات معلوم نہیں ہو سکے۔ انہوں نے سلسلہ میں ثنوی ماہ پیکر تصنیف کی تھی۔

طبعی | یہ عبداللہ قطب شاہ کے ہم عصر اور گول کنڈہ کے باشندے ہیں انہوں نے ثنوی بہرام دگل اندام سلسلہ میں تصنیف کی۔ جو ہفت پیکر نظامی سے ماخوذ ہے۔ ابوالحسن قطب شاہ | یہ گول کنڈہ کے آخری تاجدار ہیں۔ عیش پسند۔ نازک مزاج۔ قابل۔ اور قابل لوگوں کے قادر و ان تھے۔ ان کی آخری عمر سفلیوں کی قیام گزاری۔ یہ عبداللہ قطب شاہ کے

وامداد تھے۔ اور تانا شاہ کے نام سے مشہور تھے۔ ان کے شعرا کے حالات ذیل میں درج ہیں :-  
**نری** | سب شجاع الدین نام تھا۔ گجرات کی سادات سے تھے۔ تانا شاہ کے وزیر کے بیٹے کے  
 انالیق تھے۔ میر حسن نے اپنے تذکرہ میں ان کا ذکر کیا ہے۔ ان کو فیضی کے دوست ملاظوری سے  
 نہیں ملانا چاہیئے۔ وہ اور بزرگ تھے۔

**خانزادہ** | یہ بھی گول کنڈہ کے باشندے تھے۔ انہوں نے قصہ رضوان شاہ و دروغ افروز شرفی  
 سے نظم دیکھی میں ترجمہ کیا تھا۔

**شاہی** | شاہ قلی خان نام تھا۔ شاہی ملازمت کرتے تھے۔ تانا شاہ کے نیکم خاص تھے۔ انہوں نے  
 شمالی ہند کی سیر بھی کی تھی۔

**مرزا** | ابوالقاسم نام تھا۔ تانا شاہ کے مصاحب تھے۔ ان کے زوال کے بعد فقیر ہو گئے تھے۔

**عادل شامیوں کا زمانہ** | سلطنت عادل شاہی کی بنیاد پڑنے سے بدلتوں پہلے بجا پور میں اردو زبان  
 عام ہو گئی تھی۔ سلاطین ہمنی کے دستروں کی بھی یہی زبان تھی۔ لیکن لویف  
 عادل شاہ اور سکے بیٹے اسماعیل عادل شاہ نے اپنے زمانہ میں دفاتر کی زبان فارسی کر دی تھی۔

**ابراہیم عادل شاہ ثانی** | سلاطین بجا پور بھی شاہان گول کنڈہ کی طرح تعلیم یافتہ بادشاہ تھے۔ ابراہیم  
 عادل شاہ ثانی کو شعر و شاعری کا بہت شوق تھا۔ ملاظوری ان کے

دربار کے مشہور شاعر تھے۔ عادل شاہ ہندی موسیقی کا زبردست استاد تھا۔ اس نے سرود ہندی  
 نوزس نام ایک کتاب بھی لکھی اور ملاظوری نے اس پر دیباچہ لکھا جو سرود ظہوری کے نام سے  
 مشہور آفاق ہے۔

**علی عادل شاہ ثانی** | اس کے دربار میں بھی علما و ادبا کا مجمع رہتا تھا۔ وہ دیکھی شعرا کی بہت قدر  
 کرتا تھا۔ رحمتی۔ نصرتی۔ شاہ ملک۔ امین۔ موسیٰ۔ ہاشم۔ مرزا وغیرہ اس کے عہد کے مشہور  
 شاعر ہیں۔ سید اجمی کے حملوں نے اس کے ملک کا انتظام درہم برہم کر دیا تھا۔

**رسی** | اکمال خاں نام تھا۔ اس نے خاور نامہ کا شاہنامہ فردوسی کی طرز پر دیکھی نظم میں ترجمہ کیا تھا۔

نصرتی | شیخ نصرت نام تھا۔ اور بیجا پوری تھا۔ آباد اجداد فوجی ملازم تھے۔ وہ محمد عادل شاہ کے زمانہ میں دربار میں آیا اور علی عادل شاہ کے دور میں ملک الشعر ہو گیا۔ سنی المذہب اور بڑنواز گیسو دراز کے خاندان کا مرید تھا۔

تصانیف | اس نے سلسلہ میں مثنوی علی نام میں علی عادل شاہ کے حالات قلمبند کئے ہیں۔ یہ بصورتِ قصیدہ دکنی کی پہلی مثنوی ہے۔

(۲) مثنوی نگشت عشق عشقیہ مثنوی ہے۔ اس میں عربی فارسی اور بھاشا کی خوب آمیزش ہے۔  
(۳) گلستانہ عشق۔ بعض کا خیال ہے کہ مثنوی ہے اور بعض کے نزدیک یہ عاشقانہ غزلوں اور نظموں کا مجموعہ ہے۔

(۴) قصائد کا مجموعہ اور غزلوں کا دیوان بھی ہے

ان کی مضمون آفرینی زورِ طبع اور اورجِ تخیل کو براہیم زبیری نے خاقانی کے ہم پایہ بتایا۔  
ہاشمی | سید میراں نام اور بیجا پوری تھے۔ سید شاہ ہاشم کے مرید تھے۔ اگرچہ مادر زاد اندھے تھے لیکن نہایت ذہین اور طباع تھے۔ مثنوی یوسف زلیخا سلسلہ میں اپنے مرثیہ کی فرمائش سے دکنی میں لکھی جو دکنی ادب میں ایک ممتاز حیثیت رکھتی ہے۔ ان کا دیوان نایاب ہے۔ دیکھنے والے کہتے ہیں کہ اس کا بیشتر حصہ یحییٰ میں ہے۔ قدیم بھاشا کا رنگ ان کے کلام میں نمایاں ہے۔ وہ ہندی شاعری کی طرح عورت کا عشق مرد کے ساتھ ظاہر کرتے ہیں۔

دولت | انہوں نے سلسلہ میں قصہ بہرام شاہ و بانوئے حُسن دکنی میں تصنیف کیا تھا۔

شاہ ملک | وہ بیجا پوری ہیں اور علی عادل شاہ کے معاصر۔ انہوں نے رسالہ احکام الصلوٰۃ سلسلہ میں نظم دکنی میں فارسی سے تخیل کیا تھا۔

شاہ امین | ان کا نام شیخ امین الدین اعلیٰ ہے۔ وہ بیجا پور کے اولیاء میں سے ہیں۔ آپ حالت استغراق میں اشعار کہاتے تھے۔ مریدوں نے ان اشعار کو ترتیب دیا ہے

دکن میں مرثیہ کی ابتدا | سب سے پہلے مرثیہ نویس شیخ شجاع الدین نوری تھے۔ وہ اکبری دور کے

شاعر اور ابو الفضل اوریختی کے ہم عصر تھے۔ ان کے علاوہ ہاشم علی بزبان پوری۔ کاظم علی۔ رام راؤ ویسا بھی مشہور ہیں۔

شعراے دکن مغلوں نے گول کنڈہ بیجاپور کو فتح کرنے کے بعد شعرا کے ساتھ ویسی ہی مغلوں کے عہد حکومت میں مراعات برتیں۔ جس سے اردو شاعری کو فروغ ہوا۔ اس زمانہ کے

مشہور شعرا کا حال مندرج ذیل ہے

عاجز | نام محمد علی تھا۔ ان کی تصنیفات سے قصہ فیروز شاہ۔ قصہ لال و گوہر اور قصہ ملکہ مصر بزبان دکنی مشہور ہیں۔

بحری | نام قاضی محمود تھا۔ ان کے والد صوفی مشرب بزرگ تھے۔ فارسی اور دکنی میں مثنویاں غزلیں۔ رباعیاں اور قصیدے ان کی تصنیف سے ہیں۔ اشعار کی تعداد پچاس ہزار بتاتے ہیں۔ جو تلف ہو چکے ہیں۔ ”من لکن“ کے نام سے دکنی میں ایک مثنوی بھی لکھی ہے۔

امین | شیخ محمد امین نام تھا۔ عہد اورنگ زیب میں گذرے ہیں۔ انہوں نے یوسف زلیخا کو دکنی میں نظم کیا ہے۔

ولی دکنی | سید محمد فیض نام تھا۔ عالم گیر کے زمانہ میں گذرے ہیں۔ انہوں نے رتن پدم۔ روضۃ الشہداء نام مثنویاں لکھیں ہیں۔

وجدی | اس تخلص کے دکن میں دو شاعر ہوئے ہیں۔ ایک سلطان محمد ثانی قطب شاہ کے عہد میں اور دوسرے بارہویں صدی۔ قطب شاہی وجدی نے تحفہ عاشقان لکھی۔ فرید الدین عطار کی مثنویاں گل و ہرگز کا ترجمہ ہے۔ اور دوسرے وجدی نے فرید الدین عطار کی منطق الطیر کا ترجمہ ”نہجی نامہ“ کے نام سے کیا۔

آزاد | فقیر احمد نام تھا۔ حیدر آباد کے باشندے اور ولی اورنگ آبادی کے ہم عصر تھے۔

شعراے اورنگ آباد | اورنگ زیب نے حیدر آباد کو فتح کر کے ”کمرکی“ کو اپنا صدر مقام بنایا اور اورنگ آباد اس کا نام رکھا۔ جو آخر کار ایک بڑا مرکز بن گیا۔ یہاں علما اور فضلا جمع ہو گئے۔ اس

دور میں بہت سے شعر گزرے ہیں جن کے حالات مختلف تذکروں میں ملتے ہیں۔

ولی مولانا آزاد نے لکھا تھا کہ اردو کے سب سے پہلے صاحب دیوان شاعر ولی ہیں۔ لیکن قطب شاہیوں کے دیوانوں نے اس کی تردید کر دی ہے اس میں کوئی شک نہیں ولی نے اردو شاعری کی بنیادوں کو پختہ کیا ہے۔ اس لئے ان کے معاصرین اور بعد کے شعرا ان کو اُستاد مانتے ہیں۔

نام میں اختلاف ولی کے نام کے متعلق مصنفین میں اختلاف ہے۔ اس عہد میں شمس ولی اللہ احمد آباد میں شہور صوفی گذرے ہیں۔ اس لئے یہ غلط فہمی واقع ہو گئی۔ بعض شمس الدین نام اور ولی تخلص بتاتے ہیں۔ بعض کے نزدیک محمد ولی نام شمس الدین لقب اور ولی تخلص ہے۔ میر حسن۔ مرزا لطیف علی۔ اور نساج نے شاہ ولی اللہ نام بتایا ہے۔ نواب علی ابراہیم یوسف علی اور مولانا آزاد نے شمس ولی اللہ نام لکھا ہے۔

مقام پیدائش اور خاندان میں اختلاف میر حسن وغیرہ کا خیال غلط ہے کہ ولی احمد آباد میں پیدا ہوئے میر تقی نے ان کو اورنگ آباد کا بتایا ہے۔ ان کا خاندانی تعلق اورنگ آباد کے شیوخ قادریہ سے معلوم ہوتا ہے۔ شاہ وحید الدین کے خاندان سے نہیں تھے۔ بلکہ اس سے بیعت رکھتے تھے اس خاندان کے شجرہ میں ان کا نام کہیں نہیں ملتا۔ بعض لوگ گجرات کی مفارقت پر ان کا ایک قصیدہ پیش کرتے ہیں ان کو گجراتی بتاتے ہیں۔ ایسا ہی ایک اور قصیدہ سورت کے متعلق بھی انہوں نے لکھا ہے۔ اس لئے ان کو اورنگ آباد ہی کا سمجھنا چاہیے۔

حالات زندگی اورنگ آباد میں پیدا ہوئے۔ بیس سال تحصیل علوم کر کے احمد آباد گئے۔ شاہ وحید الدین کے مدرسہ میں داخل ہوئے۔ اور انہی کے مرید ہو گئے۔ کچھ مدت بعد اپنے وطن واپس آ گئے۔ انہوں نے تقریباً سب اصناف سخن پر شاعری کی ہے۔

ولی کے دو سفر ولی ایک مرتبہ اورنگ زیب شاہ کے عہد میں دلی آئے۔ اور شاہ سعد اللہ گلشن سے ملے۔ دوسری مرتبہ (۱۲۲۷ھ) شاہ کے عہد میں سیالکوٹی کے ساتھ دہلی آئے

اس مرتبہ اپنا دیوان بھی ساتھ لائے جو دہلی میں بہت مقبول ہوا۔ اور اس سے شاعری کا خوب چرچا پھیلا۔

تصانیف انہوں نے شہزادے کر بلا کی شان میں درجہ مجلس کے نام سے ایک مثنوی لکھی۔ ہندی دیوان اور رسالہ نور المعرفت تصوف میں ہے۔ لیکن ملتا نہیں۔ (اب دیوان برآمد ہو گیا ہے) دعات وہ کچھ دنوں اورنگ آباد میں رہ کر احمد آباد میں چلے گئے۔ جہاں سلطنت میں انتقال کیا۔ جن لوگوں سے ان کو خاص تعلق تھا۔ ان کے نام ان کے اشعار سے ملتے ہیں۔ ان کے کلام میں صحابہ کبار کی تعریف ان کو خفیہ مذہب ظاہر کرتی ہے۔ لیکن وہ کسی مذہب سے تعصب نہیں رکھتے۔ بلکہ صوفی منش فقیر مشرب بزرگ ہیں۔ جہاں جہاں وہ گئے ان مقامات کی تحریروں بھی ان کے اشعار میں موجود ہے۔

انتقاد ولی نے کسی بادشاہ کی شان میں اشعار نہیں کہے۔ ہاں فخریہ اشعار جا بجا ملتے ہیں۔ انہی تصانیف بہ اعتبار زبان اردو ادب میں خاص حیثیت رکھتی ہیں۔ عبارت نہایت سہل اور آسان ہے۔ روانی سادگی سلاست ترنم ان کے کلام کا جوہر نہیں۔ صنائع بلائے بھی بکثرت نہیں۔ بعض شعر تو بالکل زمانہ حال کے معلوم ہوتے ہیں۔

نمونہ کلام	دل چھوڑ کے یا ر کیونکہ جاوے	زخمی ہے شکار کیونکہ جاوے
دشمن دین کا دین دشمن ہے	دشمن دین کا دین دشمن ہے	راہزن کا چران راہزن ہے
عجب کچھ لطف لکھتا ہے شب غلوت میں لبرے	سوال آہستہ آہستہ جواب آہستہ آہستہ	اک نگہ میں غلام کرتے ہیں
خوب رو خوب کام کرتے ہیں	دل ہوا ہے مرا کباب سخن	مخمر کو بیتے ہیں سب حساب سخن
شعر فہموں کی دیکھ کر گرمی	عرفی و النوری و حسانی	

نادرہ مرزا واجد و نام۔ ولی کے معاصر اور اورنگ آبادی تھے۔ ایک چھوٹا سا دیوان ان کے یادگار ہے۔

**سراج** سید سراج الدین نام اور رنگ آباد کے رہنے والے تھے۔ آپنے فارسی شعر کے کلام کا ایک ضخیم انتخاب کیا۔ اس کے دیباچہ میں لکھا ہے۔ بارہ برس کی عمر سے ۱۹ برس تک بہتہ نہ پھرتے رہے اسی حالت میں فارسی اشعار بھی کہتے جو تحریر میں نہیں آ سکے۔ پھر شاہ عبدالرحمن چشتی کے مرید ہوئے۔ تقریباً پانچ ہزار اشعار اپنے برادر طریقت عبدالرسول خاں کی خاطر سے ریختہ زبان میں کہہ کر دیوان مکمل کیا۔ پھر مرشد کے حکم سے فقیری لے لی اور شاعری ترک کر دی۔ سید سراج ایک گوشہ نشین پاکباز بزرگ تھے۔ آپ کے ہاں اکثر عظام سماع پر پڑھتی تھی۔ اور عائدین حاضر ہوا کرتے تھے۔ میر غلام علی آزاد۔ عاجز۔ فطرت۔ رسا وغیرہ آپ کے ہم عصر تھے۔ باوجود گوشہ نشینی کے اکثر مشاعروں میں آتے تھے۔ انہوں نے کسی کی شاگردی نہیں کی۔ میر نے ان کو سید حمزہ کا شاگرد لکھا ہے۔ لیکن اس نام کا دکن میں کوئی شاعر نہیں ملا۔

**تصانیف** دیوان فارسی۔ دیوان ریختہ اور ایک منتخب دیوانہا "ثنوی دیستان خیال و گل و بلبل ان کی تصانیف سے ہیں۔

**انتقاد** دلی کہ طرح آپ کا کلام ایسا م اور صاف ہے ہذا پنج سے پاک ہے۔ تکلف اور بناوٹ بالکل نہیں۔ اکثر اشعار تصوف کے رنگ میں ہیں۔ وہ دلی کے قائم مقام ہیں۔ اور استاد کی مانند کہتے ہیں۔

نویسہم | خبر تحیر عشق سن نہ جنوں رہا نہ پری رہی نہ قوت رہا، نہ تو میں رہا جو رہی سو بے خبری ہی  
 شہ بخود ہی نے عطا کیا مجھے اب لباس برہنگی نہ خرد کی بجنیہ گری رہی۔ نہ جنوں کی پڑہ دی ہی  
 چلی سمت غیب سے ایک ہوا کہ چمن سرور کا جل گیا مگر ایک شاخ نہال غم جسے دل کہیں سوہری ہی  
 نظر تغافل یار کا گلہ کس زبان سے بیان کروں کہ شہ صفت آرزو غم دل میں تھی سو بھری رہی  
 کیا خاک آتش عشق نے دل بینوائے سراج کو  
 نہ خطر رہا نہ حذر رہا نگرا ایک بے خطری ہی

اس دہرے دیگر شعرا | اس دور میں اور بھی بہت سے شاعر ہوئے ہیں۔ جن کے حالات مختلف ہوں گے۔ ان کے حالات بوجہ طوالت نظر انداز کئے جاتے ہیں۔

ان میں عزالت اور عاجزہ نریاں مشہور ہیں۔

احاطہ راس و مولوی محمد باقر آگاہ۔ دیوران کا مولد ہے۔ انہوں نے فقہ۔ سیر اور عقائد کی  
 آرٹ کے شعرا متی دکتا میں لکھی ہیں۔ دربار اکاٹ کے مدار المہام شرف الملک محمد غوث  
 اور ان کے خلف قاضی بدلولہ نے بھی اردو میں کتابیں لکھی ہیں۔ اس وقت کے شعرا میں محمود  
 صباغی۔ احمد۔ اعظم وغیرہ مشہور تھے۔

# باب

## اساتذہ دہلی حصہ اول طبقہ متقدمین حاتم و آبرو کا زمانہ

دہلی میں اردو کی ابتدا اور ترقی کا آغاز ہو گیا تھا۔ لیکن شمالی ہندوستان میں بارہویں صدی کے آغاز تک  
 اردو محض کاروبار کے لئے بولی جاتی تھی۔ بابر۔ اکبر۔ جہانگیر۔ شاہجہان اور اورنگ زیب کے  
 عہد کی تحریریں سے پتہ چلتا ہے کہ ہندوؤں کی زبان پر فارسی عربی کے الفاظ چڑھے ہوئے  
 تھے۔ اور بازاروں اور شاہی محلات میں ہی زبان بولی جاتی تھی۔

عالمگیر کے زمانہ سے اردو شاعری شروع ہوئی۔ موصوفی غار فطرت۔ مرزا عبدالقادر  
 بیدل اور مرزا عبدالغنی اگرچہ فارسی کے شاعر تھے۔ لیکن تفریح کے لئے اردو میں بھی کچھ کہہ  
 لیتے تھے۔ محمد شاہ کے زمانہ میں جب ملک میں امن پھیلا تو صاحب فضل و کمال دہلی میں



جمع ہو گئے۔ جن میں قرلباش خاں امید۔ شیخ سعدی نگلشن۔ مرزا عبدالقادر بسیدل۔  
سراج الدین علی خاں آرزو خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اسی زمانہ میں دلی۔ فراقی۔ فخری۔ اور  
آرزو دکن سے دہلی آئے۔ آخر یہی زبان اردو معلیٰ کا خطاب لے کر ہنر وستان کے گوشہ گوشہ  
میں پھیل گئی۔

**اردو لغات** | تقریباً عالمگیر کے زمانہ میں لوگوں کو اردو لغات کا خیال پیدا ہوا۔ ملا عبد الواسع  
ہانسوی نے غرائب اللغات کے نام سے اردو ہندی الفاظ کا لغت مرتب کیا۔ لیکن معنی  
فارسی میں لکھے۔ پھر سراج الدین علی خاں آرزو نے اسی کو تصحیح اور اضافہ کے ساتھ نواور  
الفاظ کے نام سے موبوم کیا۔

**دلی کے پرانے شاعر** | دلی کے پرانے شاعر آبرو۔ حاتم۔ ناجی۔ مضمون مرزا مظہر فارسی کے  
شاعر تھے۔ لیکن اردو میں دلی کی پیروی کرتے تھے۔ ان لوگوں نے زبان کی بہت بڑی خدمت  
وہ دکنی الفاظ جو دلی کے دیوان سے دہلی میں رائج ہو گئے تھے۔ انہی نے نکالے۔ اور ان کی  
جگہ دلکش فارسی الفاظ اور محاوروں کو دی۔ حقیقتاً یہ کام نہایت جانفشانی کا تھا۔ جو  
انہوں نے انجام دیا۔

دلی کے معاصر آبرو۔ یک رنگ۔ حاتم صنعت ایہام کے بہت شوقین تھے۔ یہ محمد شاہی  
دور کی خصوصیت ہے۔ شاہ عالم کے زمانے میں مظہر۔ سودا۔ میر۔ اور قائم وغیرہ نے اس کو  
کم کیا۔ اور میر درد اور میر حسن کے عہد میں یہ صنعت بالکل خارج ہو گئی۔

**تصنیف** | اس زمانہ میں تصوف کا رنگ بہت غالب تھا۔ کیونکہ اکثر شعرا صوفی مشرب تھے  
ادھر اردو شاعری کی رہنمائی یعنی فارسی شاعری بھی تصوف میں ڈوبی ہوئی تھی۔ اور پھر  
دکن میں شاعری کی ابتداء ہب سے ہوئی تھی۔

**سپاہی پیشہ شعرا** | چونکہ سپاہی پیشہ لوگ عزت کی نگاہ سے دیکھے جاتے تھے۔ اور وہ زمانہ بھی پر آشوب  
تھا۔ اس لئے اکثر شعرا سپاہی پیشہ ہوتے تھے۔

کلام میں یک نگی کی کمی | اس حمد کے اکثر شعرا کا کلام یک رنگ نہیں ہے۔ سو قیامت اور بھرتی کے  
 سبک مبتذل الفاظ کی کثرت | الفاظ اشعار میں بکثرت ہیں۔ آبرو۔ حاتم۔ ناجی مظہر کے ہاں ایسے الفاظ  
 بہت ہیں۔ میر اور سودا کے ہاں بھی بھرتی کے الفاظ کہیں کہیں ملتے ہیں۔ رام بابو صاحب کا خیال ہے  
 کہ اس وقت شاعری تفتن کے طور پر کی جاتی تھی۔ اس لئے ایسے الفاظ استعمال ہو گئے  
 لیکن میرے نزدیک ہر حمد میں ایسے الفاظ رائج ہوتے ہیں۔ جن کو آنے والے لوگ  
 مبتذل اور سبک کہہ دیا کرتے ہیں۔

شعرا کا طرز بیان | ابھی نظم درجہ کمال کو نہیں پہنچی تھی۔ بلکہ قواعد عروض کی پابندی بھی اکثر  
 اور ان کی خامیاں | نہیں کی جاتی تھی۔ ڈھیلی بندش اور زواید کی کثرت ہوئی تھی۔ البتہ سادگی  
 اور شیرینی بہت تھی۔

عربی فارسی الفاظ اہ خیالات کا داخلہ | اس دور میں سنسکرت بھاشا اور دکنی الفاظ نکال ڈالے  
 اور بھاشا سنسکرت اور دکنی الفاظ کا خراج | گئے۔ میر و سودا سے لیکر ناسخ کے عہد تک یہ اصطلاح  
 جاری رہی۔ ان بزرگوں نے حقیقت میں بڑی بھاری خدمت انجام دی۔ لیکن بھاشا  
 اور سنسکرت کے بہت شیریں الفاظ بھی نکال ڈالے۔ اور نئے نئے محاورات اور الفاظ  
 بنا کر زبان میں داخل کئے۔

شاہ مبارک آبرو | شاہ نجم الدین دہلوی نام۔ مبارک شاہ عرف۔ اور آبرو تخلص تھا۔ وہ  
 متوفی ۸۷۷ھ | گوالیار میں پیدا ہوئے۔ اور بچپن میں دہلی آئے خان آرزو کے شاگرد اور  
 رشتہ دار تھے۔ ان کا دیوان تلف ہو چکا ہے۔

نہایت غلیظ اور متواضع بزرگ تھے۔ ایک آنکھ سے معذور تھے۔ اس لئے مرزا مظہر  
 اکثر چوٹیں کرتے تھے۔ پیر مکمن سے بہت محبت رکھتے تھے

تذکرہ نویس ان کے کلام کی بہت تعریف کرتے ہیں۔ وہ استعارات اور ایہام کے  
 بادشاہ ہیں۔ کہیں کہیں کلام سبک اور مبتذل اور وسعت معلومات بھی کم ہے۔ انہوں نے

پچاس سے زیادہ کی عمر میں ۱۷۵۷ء میں وفات پائی۔

**خان آرزو** | سراج الدین علی خان نام تھا۔ خان آرزو کے عرف سے مشہور ہیں۔ وہ ہندوستان کے مشہور نقادوں میں سے ہیں۔ میر تقی کے قول کے مطابق ان سے بڑھ کر کوئی محقق اور شیریں شاعر اس زمانہ میں نہیں تھا۔ میر حسن نے ان کو امیر خسرو کے بعد سب سے بڑا شاعر مانا ہے مولانا آزاد آرزو کی زبان اردو سے وہی نسبت بتاتے ہیں۔ جو ارسطو کو فلسفہ کے ساتھ تھی۔ وہ فارسی کے شاعر تھے۔ اور اردو میں کم کہتے تھے۔ میر۔ سودا۔ مظہر۔ دردان کو استاد مانتے تھے۔ جوانی میں گوالیار میں منصبدار تھے۔ فرخ سیر کے عہد میں دہلی چلے آئے شیخ علی حزیں کی متکبرانہ باتوں سے ناراض ہو کر انہوں نے تنبیہ الفاخلین لکھی۔ نادر شاہ کے حملہ کے بعد دہلی سے لکھنؤ چلے گئے۔ وہاں ۱۷۵۶ء میں انتقال کیا۔ لیکن وصیت کے مطابق دہلی میں دفن کئے گئے۔

خان آرزو بڑے صاحب کمال شاعر تھے۔ ان کی قابلیت کا سب کو اعتراف ہے۔ ان کی تصانیف بکثرت ہیں۔ اور زبان اردو ان کے احسانات سے کبھی عہد برائیں ہو سکتی۔

**شاہ حاتم** | ظہور الدین نام۔ سپاہی پیشہ تھے۔ ولی کے دیدان کو دیکھ کر شاعری شروع کی ۱۷۹۹ء تا ۱۷۹۴ء اور اپنے زمانہ کے استاد ہو گئے۔ ان کو دہلی کے رنگ کا موجد سمجھنا چاہیے

ان کے دو دیدان ہیں۔ ایک قدیم رنگ میں ہے۔ پہلے رمز تخلص کرتے تھے۔ اپنے کلیات کو منتخب کر کے ”دیدان زادہ“ نام انتخاب ترتیب دیا تھا۔ ایک دیدان فارسی بھی ان سے باقی ہے انہوں نے ۴۵ شاگردوں کے نام لکھے ہیں۔ جن میں سودا۔ رنگین۔ نثار۔ تاباں۔ فارغ۔ ان کے لفظ باعش فخر ہیں۔ شاہ صاحب نے سب سے پہلے زبان میں سے ہر سیکھیرا نوس الفاظ نکالے۔ ان کا کلام عاشقانہ عارفانہ صاف سادہ اور سلیس ہے۔ انہوں نے دہلی میں ۸۳ یا ۹۶ برس کی عمر میں انتقال کیا۔

میر تقی ان کو ”مرد جاہل و متکبر“ لکھتے ہیں۔ مگر میر حسن لکھتے ہیں کہ وہ صاحب کمال سپند یافتہ افعال

اور عالی ہمت تھے۔ اور ان کی غزلیں محفلوں میں گائی جاتی تھیں۔

مضمون شیخ شرف الدین نام تھا۔ بابا فرید گنج کی اولاد میں سے تھے۔ اکبر آباد کے رہنے والے۔  
متوفی ۱۰۷۷ھ اور سپاہی پیشہ تھے۔ بچپن میں دہلی میں آئے۔ درویشانہ زندگی بسر کرتے تھے۔ گربے  
بازاق اور اپنے زمانہ کے استاد تھے۔ ایک دیوان دو سوا شعرا کا چھوڑا ہے۔

کلام پاکیزہ اور پُر لطف ہے۔ لیکن فحش بھی ہے۔ استعارات اور ایہام بھی ہیں۔ آرزو کے  
کلام دکھاتے تھے۔ اگرچہ عمر میں ان سے بڑے تھے۔ چونکہ نزلہ سے سارے دانت گر گئے تھے  
اس لئے آرزو ان کو "شاعر بیداد" کہتے تھے۔

مرزا مظہر شمس الدین نام۔ جان جاناں عرف۔ اور مظہر تخلص تھا۔ باپ اور دادا منصب  
۱۹۱۷ء تا ۱۹۷۷ء تھے۔ پرداد سے اکبر کی بیٹی منسوب تھیں۔ مانے ہوئے صوفی تھے۔  
کلام میں متانت۔ تاثیر۔ توحید اور روحانیت پائی جاتی ہے۔ سینکڑوں ہنر و مسلمان  
ان کے مرید تھے۔ میر عبدالحی تاباں سے جو اس زمانہ کے حسین ترین شاعر تھے۔ بہت محبت  
رکھتے تھے۔

آپ کی تہذیب۔ متانت۔ قناعت۔ پابندی و وضع علمیت ضرب المثل تھی۔ ذابوں کے  
عطیہ واپس کر دیتے تھے۔ حسن معافی کے ساتھ حسن صورت کے بھی مالک تھے۔ اکثر کلمات بھی  
آپ کی طرف منسوب کی جاتی ہیں۔ ذہین محرم تھی۔ مرزا صاحب نے غزلیہ کے جلوس پر اعتراض کیا اس پر  
ان کو قرابین سے کسی ستم پیشہ نے مار ڈالا۔

آپ نے نہ صرف اردو زبان کو صاف کیا۔ بلکہ نئی فارسی ترکیبیں اور خیالات پیدا کئے۔  
زبان میں قدیم ایہام کو ٹی ترک کر کے جدید رنگ پیدا کیا۔ مصحفی اور شوق نے خدمات کا  
اعتراف کیا ہے۔

آپ کا کلام نہایت سادہ سلیس اور فصیح ہے۔ اور جذبات۔ تاثیر اور تصنیف بالاسان  
ناجی محمد شاہ کر نام تھا۔ سپاہ گری پیشہ تھا۔ ولی۔ آبرو جاتم کے معاصر تھے۔ انہوں نے نادر شاہ کو

دہلی براہ کتنے ہوئے اپنی آنکھ سے دیکھا۔ اور نہایت دردناک شراب لکھا۔ انہوں نے عین فوان شباب میں انتقال کیا۔ آرزو کا احترام کرتے تھے۔ نہایت تیز طبع اور ظریف تھے۔ اور ہر شخص کے کلام میں عیب نکالتے تھے۔

ان کا دیوان موجود ہے۔ زبان میں سلاست اور خیالات میں نزاکت ہے۔ اشعار میں استعارات اور ایہام کی کثرت ہے۔ اکثر اشعار فحش بھی ہیں۔

**تابان** | میر عبدالحی نام تھا۔ اپنے غیر معمولی حُسن کی وجہ سے پوسف ثانی کہلاتے تھے۔ ہمیشہ سیاہ پوش رہتے تھے۔ ان کے حُسن کا شہرہ حُسن کر شاہ عالم ان کو دیکھنے گئے انہوں نے عین فوان شباب میں انتقال کیا۔ کہتے ہیں۔ شراب فحشی سے مستقا ہو گیا تھا۔ میر صاحب نے بھی اپنے تذکرہ میں ان کی بہت تعریفیں کی ہیں۔

ان کا کلام عاشقانہ۔ شیریں اور نکلین ہے۔ خیالات نازک اور زبان صاف ہے۔ میر صاحب نے ان کو محمد علی حشمت کا شاگرد لکھا ہے۔ بعض حاتم کا شاگرد بتاتے ہیں۔ لطف سودا کا شاگرد لکھتے ہیں۔

**یک رنگ** | مصطفیٰ خان نام تھا۔ امراء محمد شاہی میں سے تھے۔ بڑی عزت سے زندگی بسر کرتے تھے۔ باکمال سخنوروں میں سے ہیں۔ کلام بلند ہے مگر استعارات بہت ہیں۔ بعض شاہ آبرو بعض خان آرزو کا شاگرد بتاتے ہیں۔ مگر وہ خود مرزا مظہر سے تلخ مذاکرے کرتے ہیں۔ دیدان عاشقانہ اور عارفانہ رنگ میں ہے۔

**فغان** | اشرف علی خان نام تھا۔ احمد شاہ بادشاہ دہلی کے رضاعی بھائی تھے ظریف الطبع متوفی ۱۷۷۲ء ہوئے کی وجہ سے انہوں نے ظریف الملک کا خطاب پایا تھا۔ احمد شاہ ابدالی کے حملہ کے بعد مرشد آباد گئے۔ وہاں سے فیض آباد پہنچے۔ لیکن نازک مزاجی نے یہاں بھی نہ رہنے دیا۔ پٹنہ میں ہمارا ج شباب رائے کے پاس بڑی عزت سے آخرو میں انتقال کیا۔ دیوان ریختہ اور دیوان فارسی یادگار باقی ہے۔ فغان فارسی اور ہندی کے محاورات

بڑی خوبی سے نظم کرتے ہیں۔ کلام رواں۔ پاکیزہ بلند اور نازک ہے۔ ایہام اور محش خیالات سے پاک ہے۔ سودا اور میر دونوں کے کمال کے معترف ہیں۔

دیگر شعرا اس زمانہ میں شاعری بہت رواج پاگئی تھی۔ میر تقی اور میر حسن کے تذکروں میں بہت سے شاعروں کا ذکر ہے۔ جن میں میر محمد حسین کلیم دہلوی قابل ذکر ہیں۔ وہ میر صاحب کے رشتہ دار تھے انہوں نے نصوص کا اردو ترجمہ اور ایک رسالہ عروض و قافیہ پر لکھا تھا۔

# باب

اساتذہ و صلی

حصہ دوم طبقہ متوسطین

میر اور سودا کا زمانہ

اردو شاعری کا زین عہد اس دور میں اردو شاعری کو معراج ترقی حاصل ہوئی۔ میر حسن۔ درد۔ سودا اور میر اسی عہد کے زندہ جاوید شعرا ہیں۔ اس عہد میں تمام اصناف سخن انتہائے کمال کو پہنچے۔ میر حسن کی مثنوی سحر البیان۔ سودا کے پُر زور قصائد۔ میر اور درد کی پُر درد غزلیں اپنا آپ جواب ہیں۔ آئینہ آلے دور کے علم بردار یعنی ذوق۔ غالب۔ آتش۔ ناسخ سب ان کو استادمسلم البشوت مانتے ہیں۔

نہ ہوا پر نہ ہوا میر کا انداز نصیب ذوق یاروں نے بہت زور غزل میں ملا

غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقول ناسخ آپ بے بہرہ ہے جو معتقد میر نہیں

زبان میں فارسی کا غلبہ اس میں فارسی کا بہت غلبہ تھا۔ شعر الہند میں لکھا ہے کہ اس وقت

اُردو شاعری بالکل فارسی کے قالب میں ڈھل گئی تھی۔ اور ہمارے شعر بالکل ایرانی شعر کی طرز میں کہتے تھے۔

سودا اور تیسر نے حافظ و سعدی سے استفادہ کیا۔ بعض نے ناصر علی۔ جلال۔ اسیر۔ کلیم۔ بیکل۔ طالب اکمل اور شفا علی کی روش اختیار کی۔ اس دور کے شعر کے کلام میں فارسی ترکیبوں اور محاوروں کے ترجموں کی کثرت ہے۔ اور یہ اسی تقلید کا اثر ہے۔ سودا اور تیسر نے زبان کو نئی نئی ترکیبوں اور محاوروں سے مالا مال کیا۔ لیکن میر حسن نے اصل زبان پر قناعت کی۔

تذکیر و تائیت | اس عہد میں الفاطیں تذکیر و تائیت کی پابندی عاید کی گئی۔ نئی بھریں اور نئے اصناف سخن بنائے گئے۔ میر صاحب نے واسوخت مرابع اور مثلث ایجاد کیا۔ قصائد اور ہجو کی تکمیل سودا نے کی۔ اور بھرتی کے الفاظ کو کم کیا۔

شعراے دہلی کی | افغانوں کے حملوں اور مرہٹوں کی لوٹ مار کے خوف سے میر اور سودا بدخشاں لکھنؤ کو ہجرت اور سوز و غم نے دہلی سے لکھنؤ کو ہجرت کی۔ جہاں ان کی خوب عزت افزائی ہوئی۔ لیکن دردِ آخر دم تک دہلی میں قناعت کی زندگی بسر کرتے ہیں۔

کلام کی خصوصیت | اس عہد کے شعر کے کلام میں پست خیالات کے ساتھ بلند خیال۔ اور سخیف الفاظ کے ساتھ شاندار الفاظ ملتے جلتے ہیں۔ میر کے متعلق ایک تذکرہ نویس کی رائے ہے کہ ان کے معمولی اشعار نہایت معمولی اور اعلیٰ اشعار نہایت اعلیٰ ہیں۔ اس کا جواب غالباً یہ ہو سکتا ہے کہ پرگو شعر کا کلام ہموار نہیں ہو سکتا۔ چنانچہ خواجہ میر درد کا کلام بیشتر اس عیب سے پاک ہے۔ کیونکہ وہ پرگو نہیں تھے۔

تذکرے | اس عہد میں متعدد تذکرے لکھے گئے۔ میر صاحب نے نکات الشعر اور میر حسن نے تذکرہ شعراے اُردو لکھا۔ جواب چھپ چکے ہیں۔ ان تذکروں سے اس زمانہ کے حالات پر بہت کافی روشنی پڑتی ہے۔

خواجہ میر دردؒ ۱۱۹۹ھ | میر خواجہ میر نام تھا۔ خواجہ محمد ناصر علی کے صاحب زادے تھے۔

جن کا ایک بڑا دیوان نالہ عن ایوب کے نام سے مشہور ہے۔ سلسلہ نسب خواجہ بہاء الدین نقشبند سے ملتا ہے۔ خواجہ صاحب کے جد امجد بنجارا سے ہندوستان آئے تھے۔ لیکن ان کے والد ہندوستان میں پیدا ہوئے تھے۔ وہ جوان ہو کر شاہی منصب دار ہوئے۔ مگر دنیا ترک کر کے گوشہ نشین ہو گئے۔ خواجہ میر دردؒ ۳۳۳ھ میں پیدا ہوئے۔ اپنے والد سے تحصیل علوم کیا۔ مصحفی نے لکھا ہے کہ سپاہی پیشہ تھے۔ لیکن والد کے حکم سے ۲۸ برس کی عمر میں دنیا چھوڑ کر گوشہ نشین ہو گئے تھے ۳۹ برس کی عمر میں والد کی جگہ سجادہ نشین ہوئے۔ ذاتی تقریس اور سلسلہ نسب کی وجہ سے لوگ ان کے گرویدہ تھے۔ بادشاہ سے لیکر فقیر تک ان سے دلی عقیدت رکھتے تھے۔ احمد شاہ ابدالی اور مرہٹوں کی لوٹ مار نے سب کو مختلف اطراف میں ہجرت کرنے پر مجبور کیا۔ لیکن خواجہ صاحب اللہ پر توکل کئے بزرگوں کے سجادہ پر بیٹھ رہے۔ آخر خواجہ صاحب نے ۹۹۹ھ میں چھیا سٹھ برس کی عمر میں انتقال کیا۔

خواجہ صاحب کی آزادی اور استغنا کا اس بات سے اندازہ ہو سکتا ہے کہ انہوں نے کبھی کسی کی مح سے اپنے قلم کو آلودہ نہیں کیا۔ بادشاہ تک ان کے دربار میں باادب حاضر ہوتے تھے۔ آپ کو موسیقی سے بڑا ذوق تھا۔ محرم میں مجالس برپا کرتے تھے۔ بڑے بڑے ارباب تصوف اور اصحاب سلوک حاضر رہتے تھے۔ اور بہت بڑے بڑے مشہور ماہران موسیقی اپنے کمال کی داد لینے آتے تھے۔

تصانیف | خواجہ صاحب کو تصنیف و تالیف کا بچپن سے شوق تھا۔ ان کی بہت سی تصانیف چھپ چکی ہیں۔ بیشتر کتب تصنیف پر ہیں۔

دیوان اردو | خواجہ صاحب کی زبان میر کی طرح صاف اور سلیس ہے۔ درد و اثر اس میں کوٹ کوٹ کر بھرا ہے۔ تصوف ان سے بہتر کسی نے نہیں کہا۔ یہود و مذاق اور ہجو سے کلام پاک پر کبھی نہیں پڑانے محاورے اور الفاظ بھی استعمال کئے ہیں۔ لیکن اس طرح کہ ان سے شعر کی خوبصورتی بڑھ جاتی ہے۔ عاشقانہ رنگ نہایت بلند ہے۔ اور یو الوسی سے پاک ہے۔ بقول مولانا آزاد



خواجہ صاحب اردو کے چار رکضوں میں سے ہیں۔ میر تقی نے اپنے تذکرہ میں ان کا ذکر نہایت شان اور احترام سے کیا ہے۔ میر درد کی متصوفانہ شاعری نے مابعد کے شعر کے کلام پر گہرا اثر ڈالا ہے۔

شاگرد | خواجہ صاحب کے بہت شاگرد تھے۔ جن میں قائم۔ ہدایت۔ فراق اور اثر مشہور ہیں۔

میر سوز | سید محمد میر نام تھا۔ ان کے والد میر ضیاء الدین صاحب زادہ شاہ قطب عالم  
۱۳۳۳ تا ۱۲۱۳ھ | گجراتی کی اولاد میں سے تھے۔ اصلی وطن بخارا تھا۔ لیکن میر سوز دہلی میں

پیدا ہوئے تھے۔ وہ تیر اندازی میں مشاق۔ اور ورزش کے شوقین تھے۔ خوش لویسی اور فنون سپاہ گری میں ہمارت تامہ رکھتے تھے۔ جوانی میں رنگین مزاج تھے۔ اور نہایت خوش طبع شیریں زبان اور پابند وضع تھے۔ پہلے میر تخلص رکھا۔ پھر سوز اختیار کیا۔ شاہ عالم کے زمانہ میں دہلی کی تباہی سے افسردہ ہو کر فرخ آباد آئے۔ وہاں کے ذاب کی کچھ دنوں ملازمت کرنے کے بعد آصف الدولہ کے دربار میں گئے۔ وہاں جی نہ لگنے کے باعث مرشد آباد کے دربار میں پہنچے۔ مگر پھر آصف الدولہ کے پاس لکھنؤ آ گئے۔ اس دفعہ آصف الدولہ ان کے شاگرد ہوئے۔ کچھ مدت بعد انتقال کیا۔ سنہ وفات پر تذکرہ نویسوں میں اختلاف ہے۔ بہر حال تقریباً ۸۰ سال کی عمر پائی۔

طرز کلام | دیوان غزلوں ثنائی۔ رباعیوں اور مخمس پر مشتمل ہے۔ انداز کلام نہایت سادہ و بیساختہ اور بے تکلف ہے۔ آورو فارسی ترکیب۔ فضول تشبیہات استعاروں۔ اور لفظی صنائع بدلت سے پاک ہے۔ مرزا علی لطف لکھتے ہیں کہ وہ عاشقانہ رنگ کے بادشاہ ہیں اور ان کا کلام سوز میں ڈوبا ہوا ہے۔ سادگی اور صفائی میں ان کا مقابلہ میر تقی سے کیا جاسکتا ہے۔ مگر سودا بہت پیچھے ہیں۔ میر صاحب کے ہاں لطف زبان کے ساتھ لطف مضامین اور جذبات بھی ہے۔ جو سوز کے ہاں نہیں ان کے اشعار کی بے تکلفی سے معلوم ہوتا ہے۔ کہ ریختی کلبیاد انہی نے ڈالی تھی۔

میر سوز شعر اس انداز سے پڑھتے تھے۔ کہ خود مضمون کی صورت بن جاتے تھے چنانچہ ایک دفعہ شعر پڑھتے پڑھتے گر کر ہیوش ہو گئے تھے۔

سودا  
مرزا محمد رفیع نام تھا۔ آبا و اجداد کا بن کے باشندے تھے۔ ان کے والد مرزا محمد شفیع بدستور تجارت دہلی میں آکر مقیم ہوئے۔ اور مرزا رفیع وہیں پیدا ہوئے۔ مولانا آزاد نے لکھا ہے کہ سودا باپ کی سوداگری اور عشق ایشیائی شاعری کو، نظر رکھ کر سودا تخلص رکھا تھا۔

مرزا نے تعلیم و تربیت دہلی میں پائی۔ پہلے سلیمان قلی خاں و دادا اور پھر شاہ حاتم کے شاگرد ہوئے۔ شاہ صاحب اپنے اس شاگرد پر بہت فخر کرتے تھے۔ اگرچہ وہ خان آرزو کے شاگرد نہیں تھے۔ مگر ان کی صحبت سے اس قدر فیضیاب ہوئے کہ فارسی بھی کہنے لگے تھے۔ مرزا کے کلام کا ہر جگہ چرچا تھا۔ چنانچہ شاہ عالم ان کے شاگرد ہوئے۔ کچھ مدت بعد مرزا ان سے ناراض ہو گئے۔ لیکن قدر دانوں نے کسی قسم کی تکلیف نہیں ہونے دی۔ نواب شجاع الدولہ نے بلایا لیکن سودا نے یہ رُباعی جواب میں لکھ دی اور نہ گئے۔

سودا اپنے دنیا تو بہر سو کب تک آوارہ ازیں کو چہ باں کو کب تک حاصل ہی اس سے کہ نہ دنیا ہوئے بالفرض ہو ایدیں بھی تو پھر تو کب تک گردش زمانہ سے مرہٹوں اور مغلوں کے حملوں سے دہلی برباد ہو گئی۔ مرزا کی عمر اشدقت ساٹھ برس کی تھی۔ کہ دہلی سے فرخ آباد پہنچے۔ وہاں چند سال رہے۔ جب نواب احمد خاں کا انتقال ہوا۔ تو فیض آباد پہنچ کر نواب شجاع الدولہ کے ملازم ہو گئے۔ اب دارالسلطنت لکھنؤ قرار پایا۔ نواب شجاع الدولہ کے انتقال کے بعد نواب آصف الدولہ تخت نشین ہوئے۔ تو انہوں نے بھی مرزا کی خوب قدر دانی کی۔

اس زمانہ میں مرزا فاتحہ مکین سے مرزا کی جنگ چھڑ گئی۔ لیکن نواب سعادت علی خان ولی عہد نے فیصلہ مرزا کے حق میں کر لیا۔ اس وقت مرزا کو ملک الشعرائی اور چھ ہزار سالانہ کا وظیفہ ملا۔ اور مرزا کو نواب صاحب کے مزاج میں آنا دخل ہو گیا۔ کہ ان کی صحبت کو محل کے عیش و آرام پر ترجیح دیتے تھے۔

تصانیف | مرزا کی تصانیف جملہ اقسام سخن میں بکثرت ہیں۔ انہوں نے تذکرہ شاعرانے اردو جمع لکھا تھا۔ جواب نہیں ملتا۔ دیوان فارسی ردیف دار غزلوں اور قصائد پر مشتمل ہے۔ دیوان اردو میں ہر طرح کا کلام ہے۔ مرزا آخر نے فارسی شعر پر اعتراض کئے تھے۔ مرزا نے ان کا جواب عبرۃ الغافلین نام رسالہ میں دیا ہے۔

ستود اکا مرتبہ شاعری | ستود اپنے زمانہ کے بہت بڑے استاد مانے گئے ہیں۔ تذکرہ نویسوں نے ان کو اقلیم سخنوری کا شہنشاہ۔ اور اردو کا خاقانی اور انوری مانا ہے۔

خدمات زبان | مرزا صاحب نے ہندی الفاظ کی درشتی کو دور کر کے فارسی کی آمیزش سے زبان میں صلاوت پیدا کر دی اور اردو زبان کو ادبی زبان بنایا۔ فارسی الفاظ کو اس خوبصورتی سے زبان میں داخل کیا کہ وہ اصل زبان کا جزو بن گئے۔ فارسی کی روش پر نئی ترکیبیں اور محالے ایجاد کئے۔ اور فارسی کی تعلیمات کے ساتھ ہندوستان کی قدیم روایات کو بھی زندہ رکھا ہے۔

نہیں ہے گھر کوئی ایسا جہاں اس کو نہ دیکھا ہو

کنہیا سے نہیں کچھ کم صنم میرا ہے ہر جا

مرزا کے عہد میں قدیم ایہام گوئی اور دوسروں کا رواج جو کسی قدر باقی رہ گیا تھا۔ وہ بالکل مٹ کر ہو گیا ہے

یک رنگ ہوں آتی نہیں خوش مجھ کو دور رنگی

منکر سخن و شعر میں ایہام کا ہوں میں

مرزا نے قصیدہ اور ہجو کی اردو شاعری میں بنیاد ڈالی۔ اور ان کو اس درجہ کمال پر پہنچایا کہ کوئی ان کی برابر نہیں کر سکا۔

مرثیہ و قصیدہ | مرزا سے پہلے بھی لوگ مرثیہ کہتے تھے۔ مگر اس میں محض مذہبیت ہوتی تھی۔ مرزا نے اس میں اپنی شاعری کا کمال دکھایا۔ اور آنے والوں کے لئے ترقی کی راہیں کھول دیں۔

مرزا نے عربی و خاقانی کے مقابلہ کے قصیدے لکھے ہیں۔ بلکہ نزاکت معنی اور طرغائی مضامین

میں ان سے کہیں بہتر ہیں۔

ہجو | مرزا نے بے انتہا ہجویں لکھی ہیں۔ گرمی کلام کے باعث وہ ظرافت کا ایک مستقل ذخیرہ ہیں۔ بڑھاپے تک ان کے مزاج کی یہ حالت تھی کہ جودل میں آتی تھی بے خوف و خطر کہہ گزرتے تھے۔ حتیٰ یہ ہے انہوں نے اس مبتذل صنف کو ایک باقاعدہ فن بنا دیا۔ ہجوؤں کے مطالعہ سے ان کی قوت بیان، قدرت زبان اور وسیع معلومات کا پتہ چلتا ہے۔ وہ ہر بات کی جزئیات کو مفصل بیان کرتے ہیں۔ ظرافت کو درد و اثر کے ساتھ اس طرح لاتے ہیں کہ سننے والا خوب متاثر ہوتا ہے۔ یہی وجہ تھی کہ ان کے مخالفین کی لکھی ہوئی ہجویں کوئی سنتا بھی نہیں تھا اور ان کی ہجویں کچھ بچہ کی زبان پر پہنچتی تھیں۔

کلام پر رائے | مرزا کو زبان اور بیان پر پوری قدرت حاصل تھی۔ ان کا کلام سانپے میں ڈھلا ہوا معلوم ہوتا ہے کھٹوس ہے اور فصاحت سے بھرا ہوا ہے۔ نئی نئی ہجو میں نئے نئے ردیف قافیے، شگفتہ اور سنگلاخ زمینوں اور قافیوں میں ایسے شعر نکالتے ہیں جس طرح پتھر سے چشمہ نکلتا ہے۔

سودا کا اثر بعد کے شعرا پر | مرزا کی شعر گوئی نے بہت سی پہلی طبیعتوں میں شعر گوئی کا مذاق پیدا کر دیا معاصرین کے علاوہ متاخرین بھی ان کو استاد الاساذ مانتے ہیں۔ ذوق نے سودا کے قصائد کو دیکھ کر ایسے بلن اور زور دار قصیدے لکھے کہ قصیدہ گوئی سودا سے شروع ہوئی اور ان پر ختم ہو گئی۔ سودا نے زبان کی صفائی اور سچے جذبات کے بیان سے آئینہ لے لوگوں کے لئے ایک شاہراہ کھولی اور مرثیہ گوئی میں انیس و دہریہ کی انہی نے رہنمائی کی۔

کلام پر رائے | ان کا دل اسی جذبات سے متاثر معلوم ہوتا ہے۔ ان کو زبان پر پوری قدرت حاصل ہے۔ بندش میں ڈھیل پلین کہیں نہیں۔ ہر لفظ نگینہ کی طرح پیوست ہے خیالات بلن اور نازک ہیں۔ استعارے اور تشبیہوں کو اس طرح صرف کرتے ہیں کہ شعر کا حسن و دبالات ہو جاتا ہے زبان نہایت صاف اور پاکیزہ ہے۔ چنانچہ زبان کو صفائی بخشنے والوں میں ان کا

میر سب سے اقل ہے۔

شعرا کی رائیں | (۱) میر تقی نے اپنے تذکرے میں ان کی خوب تعریف کی ہے۔ اور بقول مولانا آزاد میر صاحب نے مرزا کو پورا شاعر مانا ہے۔

(۲) مرزا قنیل نے سودا کا مرتبہ قصاید میں غلووری کے برابر مانا ہے۔ لیکن مولانا آزاد نے اس پر اعتراض کیا ہے۔ کہ غلووری کے قصاید ہستیاوں میں الجھے ہوئے ہیں۔ اس لئے اگر مرزا کی مشابہت ہے تو غلووری سے ہے۔ جو محاورے اور زبان دونوں کا بادشاہ ہے۔ اور قصائد اور ہجو دونوں خوب کہتا ہے۔

(۳) طبقات الشعرا میں مرزا کے قصائد کا عرفی اور خاقانی کے قصائد سے مقابلہ کیا گیا ہے۔  
(۴) میر حسن نے اپنے تذکرہ میں لکھا ہے۔ کہ مرزا کے مقابلہ کا ایک کوئی شخص ہندوستان سے نہیں اٹھا۔

(۵) حکیم قدرت اللہ خاں بقا اپنے تذکرہ میں لکھتے ہیں۔ مرزا سرآمد شعرائے فصاحت ہیں۔ بعض کے نزدیک وہ غزل گوئی میں میر تقی کو نہیں پہنچتے۔ مرزا ایک بے کنار سخن راو میر ایک عظیم الشان دریا ہیں۔ قواعد کی معلومات میں میر صاحب کو مرزا پر برتری ہے۔ اور قوت شاعری میں مرزا صاحب کو میر صاحب پر فوقیت ہے۔

(۶) گلشن بیجار میں لکھا ہے۔ ”ان کی غزلیں ان کے قصیدوں سے۔ اور ان کے قصیدے ان کی غزلوں سے بہتر ہیں۔“

(۷) شمس العلماء نواب امداد امام کا قول ہے۔ سودا اردو کے شکسیر تھے۔

(۸) سر الفرڈ لائل نے سودا کو اردو زبان کا سب سے بڑا شاعر تسلیم کیا ہے۔

کلام میں کمی | (۱) کلام میں تصوف نہیں ہے۔ اگرچہ ان کے معاصرین کے کلام میں موجود ہے معلوم ہوتا ہے ان کا مطالعہ دنیاوی معاملات تک محدود ہے۔

(۲) غزلوں میں سوز و گداز نہیں۔ جو غزل کی جان ہے۔ بلکہ شان ہے جو قصیدے کی خصوصیت ہے۔

میر حسن | میر غلام حسن نام تھا۔ اور میر حسن کے نام سے مشہور تھے۔ میر غلام حسین صاحب کا مقام سدا  
متوفی ۱۰۸۵ھ ان کے والد تھے۔ جو نہایت زندہ دل اور ظریف تھے۔ ان کے اجداد ایران سے  
ہندوستان آئے تھے۔

میر حسن اپنے زمانہ کے مشہور فاضل اور خوشنویس تھے۔ وہ پرانی دلی میں پیدا ہوئے۔ اپنے  
والد سے پڑھے اور شاعری میں انہی سے اصلاح لی۔ بعد میں میر درد کے شاگرد ہوئے۔ دہلی کی  
تباهی کے بعد اپنے والد کے ساتھ فیض آباد چلے گئے۔ کچھ مدت وہاں رہ کر لکھنؤ آئے اور وہیں پرنس  
زمین ہوئے۔ ان کے چار بیٹے تھے۔ جن میں سے تین شاعر تھے۔ مشہور مرثیہ گو میر آہس ان کے پوتے تھے۔  
میر حسن عربی کم جانتے تھے۔ لیکن فارسی کے زبردست عالم تھے۔ انہوں نے مذکرہ شعرائے  
اُردو نہایت عمدہ فارسی میں لکھا ہے۔ مولانا آزاد اور میر صاحب ان کو سودا کا شاگرد لکھتے ہیں۔  
لیکن وہ خود اپنے آپ کو میر ضیاء الدین ضیاء کا شاگرد اور خواجہ میر درد سودا اور میر کا پیر و  
بتاتے ہیں۔ وہ نہایت خوش مذاق اور بذلہ سنج تھے۔ ہزل اور فحش سے انہوں نے کبھی اپنے قلم  
آلودہ نہیں کیا۔

طرز کلام | ان کا کلام غزل، رباعی، ثنوی اور مثنویوں پر مشتمل ہے۔ جو نہایت سادہ اور صاف ہے بڑی  
سحر البیان اُردو میں اپنا جواب نہیں رکھتی۔ غزلوں میں میر اور سوز کارنگ جھلکتا ہے۔

ثنوی سحر البیان | اس کو قصہ بینظیر اور بدر منیر بھی کہتے ہیں۔ یہ ثنوی ۹۹ھ میں لکھی گئی اور  
نواب آصف الدولہ کے نام پر مفعول ہوئی۔ یہ شاہزادہ بے نظیر اور شاہزادی بدر منیر کا عشقیہ  
افسانہ ہے۔ میر صاحب نے جزئیات نہایت خوبی سے بیان کی ہیں۔ اشعار نہایت صاف اور  
سادہ ہیں۔ جو اب تک لوگوں کی زبان پر رواں ہیں۔ کتاب کو لکھے ہوئے ڈیڑھ سو برس ہو چکے  
ہیں۔ لیکن زبان تاہنوز تازہ ہے۔

دوسری ثنوی نگار ارم ہے۔ اس میں لکھنؤ کی ہجو اور فیض آباد کی تعریف ہے۔ ان کے  
علاوہ اور بھی مثنویاں ہیں جو اب نہیں ملتی۔ انہوں نے کئی ایک ہجو بھی لکھی ہیں جو نہایت مزید

اور پُر لطف ہیں۔ کچھ قصائد بھی ہیں۔ اور چند مرثیے اور سلام بھی ملتے ہیں۔

**تذکرۃ الشعراء** | یہ تذکرہ فارسی میں ہے۔ اس میں تقریباً تین سو شاعروں کا ذکر ہے۔ اگرچہ تذکرہ مفصل نہیں لیکن بھر بھی نہایت دلچسپ اور گوارآمد ہے۔

**میر محمد تقی** | میر محمد تقی نام تھا۔ اور میر تخلص۔ ان کو اردو شعر کا استاد اعظم مانا جاتا ہے۔ والد کا نام میر عبداللہ تھا۔ جو دنیا ترک کر کے درویش ہو گئے تھے۔ اس لئے علی متقی کے نام سے مشہور تھے۔ ان کے بزرگ حجاز سے سرحد دکن میں آئے۔ وہاں سے احمد آباد گجرات پہنچے تلاش معاش میں میر صاحب کے پردادا اکبر آباد آئے۔ آب و ہوا کی ناسازگاری سے وہ تو راہی عدم ہوئے۔ میر صاحب کے دادا فوجدار تھے وہ گوالیار گئے اور وہیں پیوند خاک ہوئے ان کے دو بیٹے تھے۔ بڑے کو خلل دماغ تھا۔ جو جوان مر گیا۔ اور چھوٹے میر صاحب کے دادا تھے۔ جو علی متقی کے نام سے مشہور تھے۔

میر صاحب کے والد کا بعارضہ تپ انتقال ہوا۔ بڑے بھائی حافظ محمد حسن نے تمام ترکہ پر قبضہ کر لیا۔ میر صاحب نے اپنے چھوٹے بھائی میر محمد رضی کو وہیں چھوڑا اور خود تلاش معاش میں دہلی پہنچے۔ سرکاری ملازم ہو گئے۔ لیکن نادشاہی حملے میں نواب مارے گئے۔ اور وہ آگے واپس آ گئے۔ فکر معاش میں پھر دہلی آنا پڑا۔ اس مرتبہ اپنے بھائی خان آرزو کے ہاں ٹھہرے لیکن انہوں نے بڑے بھائی کی تحریک پر کچھ تکلیف پہنچائی۔ جس کا میر صاحب کو سخت صدمہ ہوا۔ یہاں تک کہ جنون کی سی حالت طاری ہو گئی۔ خیر حکیم فخر الدین خان کے علاج سےفاقہ ہوا۔ آخر وہ خان آرزو کے ہاں سے مکمل گئے۔ اور رعایت خان رئیس کے مصاحب بنے۔ جب آٹھارہ درانی کو سرمن۔ پرتشکست ہوئی تو میر صاحب رعایت خان کے ساتھ تھے۔ بعد میں ان سے کچھ رنجش ہو گئی۔ لیکن میر صاحب نے ملازمت ترک کر دی۔ لیکن خان صاحب نے ان کے چھوٹے بھائی میر محمد راہی کو اپنے ہاں ملازم رکھ لیا۔

ندد | میر صاحب نواب صاحب کے پھر ملازم ہو گئے اور اسی سلسلے میں رہے۔

کی جنگ میں شامل ہوئے۔ نواب صاحب کے قتل کے بعد میر صاحب پھر بیکار ہو گئے۔ بسکن آباد کی لڑائی میں میر صاحب احمد شاہ کے ساتھ تھے۔ مہاراجہ ناگر مل کے بیٹے نے ان کی معقول تنخواہ مقرر کر دی جس سے فارغ البالی سے بسر کرنے لگی۔۔

دہلی کی بربادی میں میر صاحب کا گھر بھی لٹ گیا۔ دہلی سے نکل کر کمپیر پہنچے جو سورج مل جاٹ کا قلعہ تھا۔ سورج مل نے میر صاحب کا کچھ روزینہ مقرر کر دیا۔ اس زمانہ میں میر صاحب دہلی بھی آئے لیکن شہر کو دیران پایا۔ پھر تین سال بعد راجہ سورج مل کے ساتھ آگرے پہنچے۔ اور کچھ مدت رہ کر واپس چلے گئے۔ اس کے بعد میر صاحب حاکموں کے ساتھ ادھر ادھر مارے مارے پھر آخر خانہ نشین ہو گئے۔ بادشاہ عالمگیر ثانی ان کو بلاتے تھے۔ مگر وہ نہ جاتے تھے۔ غرض امراد کی مہربانیوں سے میر صاحب کی گذشتہ اوقات ہوئے جاتی تھی۔

روانگی لکھنؤ | میر صاحب خانہ نشین تھے اور چاہتے تھے۔ شہر چھوڑ دیں۔ لیکن زاد راہ کے لئے کچھ نقد پاس نہ تھا غرض نواب آصف الدولہ نے زاد راہ بھیجا۔ اور میر صاحب لکھنؤ روانہ ہو گئے راستہ میں فرخ آباد کے رئیس نے میر صاحب کو اپنے پاس رکھنا چاہا۔ لیکن وہ نہیں مانے۔ اور لکھنؤ پہنچے۔ جب نواب صاحب سے ملازمت حاصل کی تو وہ بہت خوش ہوئے اور بنگلہ گھر موئے اپنے شعران کو سنائے۔ اور ان کے شعر خود لےئے۔ اور میر صاحب کا روزینہ مقرر کر دیا۔ پھر میر صاحب نے لکھنؤ میں بڑے آرام سے زندگی بسر کی۔

میر صاحب کی عمر | میر صاحب کی عمر میں تذکرہ نویسوں کو اختلاف ہے۔ مولانا آزاد نے سو برس لکھی ہے۔ لیکن یکسینا باد ۸۸ یا ۸۹ برس کا اندازہ لگاتے ہیں اور لکھتے ہیں کہ نادر شاہی حملہ (۱۱۵۱ھ) میں ان کی عمر ۱۴ یا ۱۵ کی ہوگی۔ مزہ یہ ہے کہ وہ اس عمر میں اس جنگ میں بحیثیت مصاحب کے موجود تھے۔ اور اعلیٰ خدمات انجام دے رہے تھے۔ سمجھ میں نہیں آتا۔ اتنی عمر میں مصاحبت؟

ذکر میر | میر صاحب کے صحیح حالات بہت کم معلوم ہوئے تھے۔ کیونکہ ان کی خود نوشت سوانح عمری ۹۷ھ | کہیں نہیں ملتی تھی خوش قسمتی سے یہ کتاب اب دستیاب ہو گئی۔ اور انجمن ترقی اردو نے



اس کو چھپو ادیا۔ اس سے میر صاحب کے بہت سے حالات معلوم ہو گئے۔ لیکن افسوس کہ یہ کتاب میر صاحب کی ادبی زندگی پر زیادہ روشنی نہیں ڈالتی، اس میں نادر شاہ کی جنگ ۱۱۹۷ھ سے ضابطہ خان ۱۱۹۷ھ تک کے حالات موجود ہیں۔ اس سے پہلے تک کی خانہ جنگیوں۔ مرہٹوں۔ جاٹوں۔ روہیلوں اور افغانوں کی لڑائیوں کو ابان اودھ کے معرکے۔ عمائدین شہر کی سازشوں اور ہندو مسلم خوشگوار تعلقات پر خوب روشنی پڑتی ہے۔

سیادت میں اختلاف | تذکرہ شورش ۱۱۹۲ھ میں مذکور ہے کہ میر صاحب حقیقت میں سید نہیں تھے۔ لیکن میر متخلص نے ان کو سید بنا دیا۔ مولانا آزاد نے کم سن سال بزرگوں سے روایت بیان کی ہے کہ جب میر تقی نے میر متخلص رکھا تو ان کے والد نے منع کیا کہ ایسا نہ کرو ایک دن خواہ مخواہ سید بن جاؤ گے۔ اس کے بعد مولانا نے اپنی طرف سے لکھا ہے کہ ان کی سیادت میں شبہ نہیں کرنا چاہیئے اور سن میں انہی کا یہ شعر پیش کیا ہے ۷

پھرتے ہیں میر خوار کوئی پوچھتا نہیں

اس عاشقی میں عزت سادات بھی گئی

تعجب ہے یکسینا بالوگو کم سن سال بزرگوں کی روایت اس قدر بری کیوں معلوم ہوئی ہے۔

خیر ذکر میر نے اس بات کا قطعی فیصلہ کر دیا ہے کہ میر اصل نسل سید تھے۔ اور ان کا مذہب شیعہ

تھا۔ آبجیات میں لکھا ہے کہ میر صاحب نہایت نازک مزاج اور بد دماغ تھے۔ یکسینا صاحب نے

پہلے اس کی تردید کی ہے اور آگے چل کر خود ہی مثالوں سے ثابت کیا ہے کہ میر واقعی بد دماغ تھے

لیکن اس درجہ بد دماغ نہیں تھے۔ پہلے تو لکھتے ہیں کہ نکات الشعرا سے میر کی ادبی زندگی پر

روشنی نہیں پڑتی پھر حقوڑی دور چل کر لکھتے ہیں کہ الحمد للہ نکات الشعرا اور معاصرین کے

تذکرے چھپ جانے سے بہت سے شکوک دور ہو گئے ہیں۔ سمجھ میں نہیں آتا ان میں سے کونسا

بیان درست خیال کیا جائے۔

نکات الشعرا | اب حیات میں لکھا ہے کہ میر صاحب کا دعویٰ تھا کہ میں نکات الشعرا میں ایک

ہزار شعر کا حال لکھو گا۔ مولانا آزاد لکھتے ہیں ان بچاروں میں سے ایک بھی طعنوں سے نہیں بچا۔ دلی کے متعلق میر صاحب فرماتے ہیں کہ وہ شاعریت از شیطان شہسور تر۔

سیکینا بابو کہتے ہیں نکات الشعرا اب شائع ہو گئی ہے لیکن اس میں نہ تو سو سے زائد شعرا کا حال ہے۔ اور نہ اس قسم کی سخت تنقیبیں ہیں۔ لیکن حسن اتفاق سے پنجاب یونیورسٹی نے تذکرہ شعر امیر قاسم بھی چھپوایا ہے۔ اس کو دیکھنے کے بعد آبجیات پر سے یہ اعتراض ہٹ جائیگا کہ وہ کئی نئی باتوں کا ذخیرہ ہے۔ حقیقت یہ ہے کہ آبجیات تذکرہ شیرش اور تذکرہ میر قاسم سے ماخوذ ہے جو نہایت قابل اعتماد کتابیں ہیں۔

نکات الشعرا میں ہے کہ میر صاحب اور خان آرزو میں میر صاحب کے بڑے بھائی کے کسانے رنجش ہو گئی تھی۔ اس لئے وہ ہمیشہ ان کو برا بھلا کہتے رہتے تھے اور دشمنوں کی طرح کا سلوک کرتے تھے۔ یہاں تک کہ میر صاحب کو وہ گھر اور محلہ بھی چھوڑنا پڑا۔ سیکینا صاحب کہتے ہیں کہ اس دشمنی کا میر صاحب نے کوئی جواب نہیں دیا۔ ورنہ وہ تذکرہ میں ضرور لکھتے۔ ناظرین خود ہی غور کر لیں۔ کہ ایسی صورت میں میر صاحب کب تک اپنی بددعا غی اور نازک مزاجی کو سنبھالے رہے ہوں گے۔ درآخالیکہ ان کی حالت جنوں کو پہنچ گئی تھی۔

تخلص کا جھگڑا | مولانا آزاد نے لکھا ہے کہ میر صاحب نے میتخلص سوز سے چھینا تھا جو پہلے میر تخلص کرتے تھے۔ لیکن سیکینا بابو کے نزدیک سوز نے یہ سوچ کر کہ ان کے اچھے اشعار میر صاحب سے منسوب ہو جائیں گے۔ اپنا تخلص سوز رکھ لیا ہو گا۔ پتہ نہیں یہ قیاس آرائی کہاں تک دہرت ہے۔ اس موقع پر مولانا آزاد نے سوز کا ایک شعر بھی سنہیں لکھا ہے۔

میر صاحب کا کیر کیٹر | میر صاحب انتہا درجے کے خود دار اور حساس تھے۔ وہ امر کے ارتباط کو حقارت کی نظر سے دیکھتے تھے۔ کیونکہ اس سے ان کی خود داری میں فرق آتا تھا۔ وہ ہیضابط کم گو۔ اور آزاد طبیعت تھے۔ افلاس نے ان کو اور علی ظرف بنا دیا تھا۔

نازک داغی | سیکینا بابو لکھتے ہیں کہ مولانا آزاد نے میر صاحب کی بددعا غی اور نازک مزاجی کو بہت

مبالغہ سے بیان کیا ہے۔ پھر خود ہی لکھتے ہیں کہ راجہ ناگرمل جیسے قدردان کی بلازمت انہوں نے اس لئے ترک کر دی کہ جو معاہدہ انہوں نے اس کے ایماء سے شاہی امر اسے کیا تھا اس پر وہ کاربند نہیں ہوا۔ پتہ نہیں یہ بددماغی نہیں تھی تو اور کیا تھا۔

میر صاحب نے رعایت خاں کی رفاقت اس لئے ترک کی نہ انہوں نے گویئے کو تین چار شعریا ذکر کرنے کو کہا تھا۔ پھر اکیڈمک عالمگیر ثانی نے بہت بلایا لیکن نہیں گئے۔

اس قسم کی مثالیں دینے کے بعد سیکینا بابو لکھتے ہیں۔ اس کا ایک سبب تو طبعی تھا۔ دوسرے اپنی وضع کا پاس تھا۔ اور جب فقر و فاقہ درپے ہو تو وضع داری نبھانے میں نازک مزاجی آہی جاتی ہے۔ ان کی نازک دماغی دوسروں کی ہمدردی کی بھی تحمل نہیں ہو سکتی تھی۔ وہ سرسلیق اللفظ اور جلد بربہم ہونے والے تھے اور اپنی کمزوری سے خود آفاق تھے۔ اور اکثر اشعار میں اس طرٹ اشارہ بھی کرتے تھے۔

حالت تو یہ ہے بھڑ کو غموں سے نہیں فرغ      دل سوزش و رونی سے جلتا ہے جو چراغ  
سینہ تمام چاک ہے سارا جبکہ ہے داغ      ہے نام مجلسوں میں مرا تیر بے داغ  
ع      از بس کم دماغی نے پایا ہے اشتہار

میر صاحب اپنے معاصر شاہ خاتم جیسے بزرگ کی نسبت یہ فقرات لکھتے ہیں۔ "مردیت جلیل و ممکن و مقطع وضع" لیکن مرزا سودا کی تعریف کرتے ہیں۔ اس سے سیکینا بابو یہ نتیجہ نکالتے ہیں کہ وہ ہر شخص کو اس نارواداری اور کم بینی سے نہیں دیکھتے تھے۔ سبحان اللہ۔

میرانا آزاد نے لکھا ہے۔ تحریری روایتیں اور تقریری حکامتیں ثابت کرتی ہیں۔ کہ میر صاحب حافظ اور سعدی کی غزلوں پر سر ہلانا گناہ سمجھتے تھے۔ تو اور کسی کی کیا حقیقت ہے؟ سیکینا بابو لکھتے ہیں کہ اس سے صاف ظاہر ہے کہ نکات الشعرا مولانا کی نظر سے نہیں گزری بلکہ انہوں نے میر صاحب کے غرور اور ہدمزاجی کی اکثر بے بنیاد روایتیں ضعیف اور ناقابل اعتماد تذکروں سے علی الخصوص "ذکرہ قاسم سے بغیر جانچے ہوئے لیے ہیں۔

یہ سمجھ میں نہیں آتا کہ تذکرہ شورش اور میر قاسم کو یکساں بنا باہو کیوں ناقابلِ اختتام قرار دیتے ہیں۔ شاید اس واسطے کہ وہ ان کی اپنی نظر سے نہیں گذرے۔

کلام میں مایوسی اور درد | میر ازل سے درد مند دل لے کر آئے تھے۔ ان کو سوائے بیچ و دم کے کچھ دکھائی نہ دیتا تھا۔ پھر والد کی درویشانہ زندگی اور یہ تلقین کہ بیٹھا عشق کرو کہ عشق ہی سے یہ دنیا بنی ہے۔ عشق کے بغیر زندگی وہال ہے۔ اور عشق میں دل کو ہارنا کمال۔ میر صاحب خود کہتے ہیں

عشق ہی عشق ہے جہاں دیکھو سارے عالم میں بھر رہا ہے عشق

میر شرمع سے ہی مصیبتوں میں مبتلا رہے۔ دل بے بس کی عمر میں باپ کا سایہ ہر سے اٹھ گیا سلاش معاش میں لپی گئے۔ وہاں خان آرزو درپٹے آزار ہوئے۔ بڑے بھائی پہلے ہی سے دشمن تھے یہاں تک کہ میر دیوانے ہو گئے۔ دلی میں جب تک رہے نان شبینہ کے فکر میں پریشان رہے۔ پھر دہلی کی بربادی نے ان کو بھی کو برباد کیا۔ اور درد پھر پایا۔

ہمارے خزاں میں لکھا ہے کہ میر صاحب اپنے کسی عزیز پر عاشق ہو گئے تھے۔ آخر رسوائی کے خون سے اکبر آباد سے لکھنؤ آ گئے۔ لیکن وہ شعلہ عشق ہمیشہ بھڑکتا رہا۔ بات پایہ تحقیق کو نہیں پہنچی۔ تصنیفات | میر صاحب کی تصانیف کثرت میں انہوں نے چھ دیوان غزلوں کے لکھے۔ دیوان فارسی ابھی تک نہیں چھپا نکات اشعار چھپ چکے ہیں۔ دیوانوں میں جملہ اقسام سخن موجود ہیں۔ میر صاحب نے قصیدے بہت کم لکھے ہیں۔ لیکن وہ سودا کی طرح زور دار نہیں۔ بات یہ ہے ان کی طبیعت غزل گوئی کے لئے مخصوص تھی۔ انہوں نے بہت سی عشقیہ مثنویاں بھی لکھیں جو مقبول عام ہوئیں۔ میر صاحب کی بیجاہی | اردو میں میر صاحب و اسوخت۔ مریح۔ مثلث وغیرہ کے موضوع بیان کئے جاتے ہیں۔

خدماتِ زبان | میر صاحب نے اکثر فارسی ترکیبیں اور ان کے ترجمے اردو میں داخل کئے۔ ان میں اکثر مقبول عام ہوئے اور بعض متروک ہو گئے۔

ریختہ | میر کی اقسام ریختہ (۱) ایک مصرعہ فارسی اور ایک ہندی۔ (۲) نصف مصرعہ ہندی و

نصف فارسی (۳) حرف و فعل فارسی استعمال کرتے ہیں اور یہ قبیح ہے (۴) ترکیبات فارسی استعمال کرتے ہیں۔ جو ترکیب کذب ان ریختہ کے مطابق ہو وہ جائز ہے۔ اور اس کو غیر شاعر نہیں جانتا (۵) صنف ایہام شاعران سلف میں رائج تھی۔ اب اس کا رواج کم ہو گیا ہے۔ (۶) انداز شعر۔ اس کو ہر ایک نہیں سمجھ سکتا۔

میر بچیت شاعر | چونکہ اردو شاعری تغزل کی مراد ہے۔ اور میر صاحب غزل گوئی کے مسلم الثبوت اُستاد ہیں۔ اس لئے وہ اردو کے شاعرِ عظیم ہیں۔ اگرچہ شبنوی نویسی میں بھی ان کا مرتبہ بہت بلند ہے۔ لیکن غزل گوئی میں وہ یکتا ہیں۔ ان کے اشعار صاف۔ سادہ۔ فصیح و درزاگیر اور دلکش ہیں۔ ان میں انتہا درجہ کا ترنم ہے اور وہ جذبات کی صحیح ترجمانی کرتے ہیں۔ میر صاحب کے ۲۷ نثر مشہور ہیں۔ لیکن ان کا تعین نہیں۔ ہر درد و اثر والے شعر کو لوگ نثر کہتے ہیں۔ ان کی چھوٹی بحر کی غزلیں خاص طور پر شستہ درد انگیز اور لا جواب ہیں۔ حسرت۔ ملال۔ مایوسی۔ درد اور حزن ان کے کلام کی امتیازی خصوصیات ہیں۔ اب تک تمام شطیر میر صاحب کو اُستاد الشعرا مانتے ہیں۔ اور تمام تذکرہ نویسوں نے ان کے کلام کی تعریفیں کی ہیں۔

میر اور سودا | میر صاحب کی شہرت ان کی غزلوں اور شنیوں پر۔ اور سودا کی قبولیت ان کے قصیدوں اور ہجوؤں پر مبنی ہے۔ خواجہ باسط لکھتے ہیں۔ کہ میر صاحب کا کلام ”آہ“ ہے اور میرزا صاحب کا ”واہ“۔

حقیقت یہ ہے کہ قسام ازل نے حزن و ملال میر صاحب کو دیا تھا۔ اور شگفتہ مزاجی اور فارغ البالی مرزا صاحب کے حصے میں آئی تھی۔ اس لئے دونوں اُستادوں کی شاعری اپنے مزاج اور ماحول کی صحیح صحیح آئینہ دار ہے۔ میر صاحب کے دماغ میں درد اور اثر پیدا کرنے کے لئے نہایت نرم۔ صاف سادہ اور زود اثر الفاظ کا ذخیرہ محفوظ ہے۔ جو غزل کے لئے نہایت موزوں ہے۔ برخلاف اسکے قصیدے کے لئے نہایت زور دار اور شاندار الفاظ کی ضرورت ہے۔ قصیدہ کہنا ایک دل گرفتہ آدمی کا کام نہیں۔ اس لئے میر صاحب اس میدان میں مرزا صاحب سے بہت پیچھے ہیں۔

# باب

## اساتذہ دہلی

### طبقة متاخرین

### انشا اور مصحفی کا زمانہ

اس دور کی ترقیاں اس دور میں گذشتہ دور کی نسبت شعر کی زبان اور بندش میں بہت زیادہ ترقی ہوئی پُرانے الفاظ اور ترکیبیں متروک ہو گئیں اور ان کی جگہ نئے الفاظ اور تراکیب نے لی۔ زبان اُردو میر انشا کی بہت احسان مند ہے۔ کہ انہوں نے ہر حیثیت سے اس کی توسیع کی۔ مصحفی اور جرأت اگرچہ انشا کے ہم عصر تھے۔ لیکن قدمائے پیرو تھے۔

شاعری اور دربار پہلے شعر اور باروں سے وابستہ تو ہوتے تھے۔ لیکن وہ اپنی خود داری اور آزادی کو ہمیشہ برقرار رکھتے تھے۔ اس دور شعر کی حیثیت رُوسا کے درباروں میں بالکل ملازموں کی سی ہو گئی۔ اس لئے شاعری امرا اور مدوٹا کو خوش کرنے کا ذریعہ بن گئی۔ نتیجہ یہ ہوا کہ شاعری پر اہل دربار کے مذاق کا بہت گہرا اثر پڑا۔ شعر کی حیثیت نقالوں اور مسخروں کی بن گئی۔ شعرا میں آپس میں رقابت اور بد مزگیاں پیدا ہونے لگیں۔ جو بڑھتے بڑھتے خلاق اور شائستگی کے حدود سے متجاوز ہو گئیں۔ چنانچہ انشا اور مصحفی کے ہنگامے اس زمانہ کی شاعری کا ایک نہایت بدناما دھبہ ہیں۔

اس کے خواب تراشچ اس و دہامی تعلق سے شاعری کی متانت پاکیزگی اور بلند خیالی ٹٹنے لگی۔ آئندہ ترقی کی راہیں بند ہو گئیں۔ اب تک شاعر عشق حقیقی سے سرشار نظر آتے تھے۔ لیکن اس

درباری تعلق سے عشق مجازی کے شعلے بھڑک اُٹھے۔ اور شہوانی جذبات بے تکلفانہ نظم ہونے لگے۔ کیونکہ عیاش امرا اسی سے خوش ہوتے تھے۔ اور انعام دیتے تھے۔

دہلی کے شعر بھی اگرچہ درباری طراز تھے۔ لیکن ان کی شاعری ابھی تک عشق حقیقی سے محروم تھی۔ کیونکہ شاعری کی باگ ڈور شاہ گلشن۔ خواجہ میر درد اور مرزا مظہر جان جاناں جیسے بزرگوں کے ہاتھوں میں تھی۔

**ریختی** | ریختی اسی دور کی ایجاد ہے۔ اور حقیقتاً اس وقت کے مذاق کا صحیح ترین نمونہ ہے اس کے موجد سعادت یار خاں رنگین تھے۔ لیکن انشاء نے بھی اس کے رواج میں بہت کچھ حصہ لیا تھا۔ ریختی عورتوں کی زبان ہونے کی وجہ سے عیاشوں کو بہت مرغوب تھی۔ اس میں سوائے فحش اور مستنبدل باتوں کے اور کچھ نہیں ہے۔

اس عہد میں اگرچہ شیریں کلامی اور بلند خیالی میں کمی ہو گئی۔ لیکن بحیثیت فن شاعری بہت ترقی ہوئی شعرا مشکل ترین بحر و اور سنگلاخ زمینوں میں طبع آزمائی کر کے اپنے اپنے جوہر دکھاتے تھے۔ جن میں درد و اثر مفقود ہے۔ لیکن وہ ان کے کمال کا اعلیٰ نمونہ ضرور ہیں۔ ہزل گو | اس دور میں بہت سے ہزل گو بھی پیدا ہو گئے تھے جن میں سے میراٹل مار فولی، میجر بونٹی، نانی چمکیں۔ فن میر غلام حسین برہان پوری شاگرد زانی وغیرہ قابل ذکر ہیں۔

**انشاء** | سید انشا خاں انشا حکیم مآشا اللہ کے بیٹے تھے۔ ان کے بزرگ نجف سے متوفی ہوئے۔ اگر دہلی میں آباد ہوئے تھے۔ انشاء کے والد شاہی طبیب تھے۔ اور صدر تخلص کرتے تھے۔ زوال سلطنت کے زمانہ میں وہ مرشد آباد گئے۔ جو نوابان بنگالہ کا دار الخلافہ تھا انشا یہیں پیدا ہوئے۔

انشا نے علوم رسمہ اپنے والد سے پڑھے۔ ان کو بچپن سے شعر کہنے کا شوق تھا اکثر اپنی طبع خدا داد سے کام لیتے اور کبھی اپنے والد سے اصلاح بھی لے لیتے۔ وہ شاہ عالم کے زمانہ میں دہلی آئے۔ شاہ عالم خود شاعر تھے۔ اور شاعروں کے بڑے قدردان تھے۔ انہوں نے سید انشا کو

بڑے اعزاز سے اہل دربار میں شامل کیا۔ انشاء نے اپنی بذلہ بنی اور لطیفہ گوئی سے شہ آ عالم کے مزاج میں ایسا داخل پایا کہ وہ ذرا سی دیر کی جُدائی کو گوارا نہیں کرتے تھے۔ انشاء دربار کی تباہی اور مرزا عظیم بیگ کے باہمی مناقشہ سے ایسے بددل ہوئے کہ لکھنؤ چلے گئے۔

لکھنؤ پہنچ کر انشاء نے مرزا سلیمان شکوہ کی ملازمت اختیار کی۔ اور مختصر سے دنوں میں اپنی قابلیت کے زور سے مصحفی کی جگہ ان کے اُستاد بن گئے۔

نواب سعادت علی خاں | تفصل حسین خاں علامہ سعادت علی خاں کے مشیر محار اور سرحد کے گورنر کے معتمد تھے۔ وہ سید انشا کی بہت عزت اور قدر کرتے تھے۔ انہیں جب معلوم ہوا کہ سید صاحب مرزا سلیمان کے پاس نہیں رہنا چاہتے تو انہوں نے سعادت علی خاں سے سید صاحب کے کمالات کا ذکر کیا۔ نواب صاحب سید انشا کے بے انتہا مشتاق ہوئے۔ دوسرے دن خاں نے ان کو نواب صاحب کے پاس لے گئے۔ نواب صاحب بھی سید انشا کی پر لطف صحبت کے ایسے گرویدہ ہوئے کہ ایک دم کے لئے ان کو جُدا نہیں ہونے دیتے تھے۔

افسوس کہ سید انشا ہمیشہ نواب کی ہاں میں ہاں نہ ملا سکے۔ اکثر مذاق مذاق میں انشا کی زبان سے ایسی باتیں نکل جاتیں جو نواب کو کدھر کر دیتیں۔ چنانچہ ایک دن دربار میں شرافت و نجابت کا ذکر ہو رہا تھا۔ نواب نے کہا۔ کیوں سچے ہم بھی نجیب الطرفین ہیں۔ انشا کی زبان سے ایک دم نکلا۔ ”بلکہ انجیب“ سوء اتفاق سے انجیب عربی میں فونڈن بچہ کو کہتے ہیں۔ اس سعادت علی خاں حقیقت میں بونڈی کے پریٹ سے تھے۔ اس بات پر دھارے دربار میں سناٹا مچا گیا۔ اور نواب کو یہ بات کھٹک گئی۔

اب انشا کی بات بات پر گرفت ہونے لگی۔ چنانچہ حکم ہوا کہ وہ کسی اسیر کے ہاں نجاشی صدمہ پر صدمہ یہ گذر کر جو ان لڑکا قلعہ لالہ خاں مر گیا۔ آبجیات میں لکھا ہے کہ اس سے انشا پر جنونی کیفیت طاری ہو گئی۔ اور اس انشاء میں ان کی تنخواہ بھی بند ہو گئی۔ اور فقر و فاقہ کی نیرت پہنچ گئی۔



حیات دبیر کے مصنف نے مرزا آوج کی زبانی لکھا ہے۔ جو یہ انشا کے واسطے تھے کہ نہ تو سید انشا بخون ہوئے اور نہ ان کی تنخواہ بند ہوئی۔ ہاں یہ ضرور ہوا کہ وہ دربار میں بغیر ملائے نہیں آ سکتے تھے۔ اور نہ کہیں آنے جانے کے مجاز تھے۔

خصوصیات کلام | انش کو زبان پر بڑی قدرت حاصل تھی۔ انہوں نے زبان کی بجد تو بیع کی۔ وہ پہلے ہندوستانی ہیں۔ جنہوں نے اردو کی صرف و نحو دریائے لطافت کے نام سے مرتب کی۔ ان کے کلام میں ہمواری اور استقامت نہیں ہے۔ اگر وہ اپنی طبیعت اور زبان پر قابو رکھتے تو اردو کے استاد اعظم کہلاتے۔

(۱) ظرافت اور مذاق میں سوائے سودا کے ان کا کوئی ہم پلہ نہیں۔

(۲) جامعیت۔ وہ ہر قسم کے مضامین کو اپنے خاص رنگ سے رنگ دیتے تھے۔

(۳) علم و فضل۔ ہر قسم کے علوم پر ان کو عبور تھا۔ وہ پُر لطف قصیدوں شعروں اور دیلیوں اپنے حریف کو بروقت مغلوب کر لیتے تھے۔

(۴) ذہانت و طباعی۔ ان کی قوت تخیل بھی سے زیادہ تیز تھی بات بات پر شعر کہتے اور سندیں پیش کرتے تھے۔

(۵) فارسی۔ عربی۔ پشتو۔ ترکی۔ مارواڑی۔ پوربی۔ پنجابی۔ کشمیری اور ہندی وغیرہ میں شعر کہتے تھے۔

مشکل اور نئی چیزوں میں ان کو بڑا لطف آتا تھا۔ انہوں نے ایک دیوان غیر منقوط لکھا، اور کوئی ایسی صفت نہیں جو انہوں نے نہ باندھی ہو۔ ان کو اردو کا امیر خسرو کہنا ایسا بجا نہیں ہے۔ بعض اوقات غیر معمولی مشکل قوافی ان کے اشعار کو بھونڈا اور مل کر دیتے ہیں۔ جو مذاق سلیم پر گزراں گذرتے ہیں۔ افسوس کہ اس زمانے کے گرے ہوئے مذاق نے ان کی شاعری کو بھی ایسی مینڈل روش پر ڈال دیا۔

(۶) ایجاد و اختراع کے لحاظ سے ان کا پایہ بہت بلند ہے۔

(۷) اپنے وطن کی قدیمی روایات سے ان کو خاص لگاؤ ہے۔

عیوب (۱) انشا کیثنوی شیربرنج - تصوف اور مذاق کا بے چوڑا میل ہے۔

(۲) تناسب الفاظ کا صحیح اندازہ نہیں ہے۔

(۳) کلام پر عوامی نہیں ہے، غزلوں میں خیالات کی قلت اور الفاظ کی کثرت ہے۔

(۴) قصیدہ اور غزل گوئی میں وہ قواعد شعر سے بے پردہ ہی برتتے ہیں۔ دیکھا کریں کہ نہیں اور قوافی مجبور کرتے ہیں)

(۵) اظہارِ ظرفیت پر تامل نہیں رکھتے امر کو خوش کرنے کے لئے فحش زبانی کرتے ہیں۔  
(یہ اس وقت کا رنگ ہے)

(۶) وہ شعر کے بدن درجہ پر فائز نہیں ہوئے۔ نہ کوئی ان کا اعلیٰ سطح نظر تھا اور نہ ان کو کوئی پیغام اپنی شاعری کے ذریعہ دینا تھا۔ (یہ ماحول کا اثر تھا اور نہ ان کا تخیل بہت بلند تھا دربار داسی مانع تھی)

(۷) سارا کلام بیکار اور خراب ہے۔ اکثر عہد اشعار بھی ہیں جو مرتبہ میں کسی طرح کم نہیں۔  
(یہ پرگوئی کا نتیجہ ہے)

(۸) میاں بیتاب کی رائے ہے: "انشا کے علم و فضل کو ان کی شاعری نے کھویا اور ان کی شاعری کو ذاب سعادت علی خان کی دربار داری نے ڈبویا۔"

نوٹ: مفصل اور پُر لطف حالات دیکھنے ہوں تو آب حیات مصنفہ مولانا آزاد پڑھئے۔  
تصانیف (۱) کلیات - دیوان اردو - دیوان پنجٹی - قصائد اردو فارسی - دیوان فارسی - مثنوی

فارسی - بے نقط مثنوی فارسی - مثنوی شکارنامہ - مختلف مثنویاں - متفرق اشعار - اور دیوان بے نقط پرست (۲) کہانی ٹھیکہ ہنسی میں - (۳) دریا ئے لطافت یعنی قواعد اردو - (۴) لطائف السعادت

غیر مطبوعہ - (۵) بحر السعادت (غیر مطبوعہ)

تمام تصنیفات کی مجموعی حالت دیکھ کر معلوم ہوتا ہے کہ یہ انشا بہ حیثیت ادیب اور

شاعر کے بہت بلند مرتبہ رکھتے تھے۔ ان کی تصانیف میں اس قدر تنوع ہے کہ کسی دوسرے شاعر کے ہاں نہیں۔ تصرف اور ایجادوں میں وہ مہارت تامہ رکھتے تھے۔

جرات | شیخ قلندر بخش کے نام سے مشہور ہیں۔ اصلی نام بیچنی امان تھا۔ والد کا نام متوفی ۱۲۲۵ھ | حافظ امان تھا۔ سلسلہ خاندان رائے امان سے ملتا ہے۔ جو محمد شاہ

بادشاہ کے زمانہ میں درباری کی خدمت کرتے تھے۔ وہ نادر شاہی حملہ ۱۲۳۹ھ میں مارے گئے دہلی میں کوچہ رائے مان جس کو آجکل کوچہ رحمن کہتے ہیں۔ انہی کے نام سے موسوم ہے۔

جرات وطن سے بہت کمسنی میں نکلے تھے۔ ان کا بچپن فیض آباد میں گذرا۔ شروع میں ذاب محبت خاں کی رفاقت میں رہے خود کہتے ہیں

بسکہ لکھیں تھے سدا عشق کے ہم ہستان کے  
ہوئے ذکر بھی تو ذاب محبت خاں کے

اس کے بعد ۱۲۵۵ھ میں مرزا سلیمان شکوہ کے ملازم ہوئے۔ اور آخر تک لکھنؤ میں انہی کے دربار سے وابستہ رہے۔ ناسخ نے ہائے ہندوستان کا شاعر موانیہ تاریخ وفات کہی۔ مرزا جعفر علی حسرت کے شاگرد تھے۔ نجوم اور موسیقی کے خوب ماہر تھے۔ بچپن ہی میں آنکھوں کی بصرات جاتی رہی تھی۔ بعض کہتے ہیں یہ حادثہ بیچک سے ہوا مولانا آزاد نے لکھا ہے۔ کہ جرات عاشق مزاج بہت تھے۔ اور پری ریشوں کی پُر لطف صحبتوں کے دلدادہ تھے۔ ایک مرتبہ آشوب چشم کے بعد مشہور کر دیا کہ کہ میری بینائی جاتی رہی۔ اس بہانے ریشوں کے گھروں میں اندھے بن کر جاتے۔ اور جنس نازک کی پُر لطف مجلسوں کا طوفان اڑاتے۔ آخر اس عمل بد کی پاداش میں وہ سچ اندھے ہو گئے۔

جرات کچھ زیادہ پڑھے لکھے نہیں تھے۔ زبان عربی اور معمولی علوم و فنون سے ناواقف تھے۔ لیکن شعر کا شوق اس قدر تھا کہ ہر وقت فکر شعر میں غرق رہتے تھے۔

تصانیف | ایک دیوان اور دو مثنویاں لکھی ہیں۔ دیوان میں غزلیں۔ فرد۔ رباعیاں۔ مخمس۔ مسدس۔

ہفت بند۔ ترجیع بند۔ واسیخت۔ ہجو۔ سلام مرثیے غرض سب کچھ ہیں۔

خصیصیات کلام | جرات نے فارسی میں کچھ نہیں کہا۔ وہ ایسی محفل کے شاعر تھے۔ جہاں دور شراب چلتا تھا۔ اور عشق و عاشقی کے چرچے رہتے تھے۔ عاشقانہ رنگ اور معاملہ بندی رنگ خاص رنگ ہے۔ یہی معاملہ بندی بعض اوقات فحش صورت اختیار کر لیتی ہے۔

میر اور جرات | باعتبار رنگ کے ان کا کلام میر صاحب سے ملتا جلتا ہے۔ جرات بھی عاشقانہ غزل کے استاد ہیں۔ لیکن میر کا سا درد ان کے کلام میں نہیں۔ جرات سطحی شاعر ہیں۔ ان کے کلام میں بازاری ناز و ادا۔ عشاق کی حرمان نصیبی۔ ہجر کی مصیبتیں و ساری رقابتیں وغیرہ پائی جاتی ہیں۔

غزل سے ان کی طینت کو بہت مناسبت تھی۔ انہوں نے غزل گوئی میں میر صاحب کے رنگ کو اختیار کیا۔ اور سی کی شیرینی فصاحت اور بلاغت میں ایسی شوخیاں بھر دیں۔ کہ علیحدہ طرز بن گئی اور خاص و عام میں مقبول ہو گئی۔

میر کا تخیل نہایت بلند اور عاشقانہ رنگ نہایت پاکیزہ ہے۔ برخلاف اس کے جرات کا عشق ادنیٰ قسم کا ہے۔ میر کے قدر دان سخن شناس اور جرات کے دلدادہ عوام ہیں میر میں متانت۔ خود داری۔ استغراق اور گوشہ نشینی تھی۔ اور وہ شاعری کو ایک معزز اور مقدس کام خیال کرتے تھے۔ برخلاف اس کے جرات ایک ظریف طبع اور خوش باش آدمی تھے۔ وہ شاعری کو ذریعہ معاش سمجھتے تھے۔ اور اس فن سے اپنے دوستوں اور سرپرستوں کا دل خوش کر کے گذر اوقات کرتے تھے۔ وہ میر کی طرح علم و فضل کے جامع نہیں تھے۔ لیکن پھر بھی انہوں نے اپنے لئے ایک ایسی لہجہ نکالی تھی کہ ان کا کلام خاص و عام کو مرغوب تھا۔

ایک دفعہ شاعر سے میں میر صاحب بھی موجود تھے۔ جرات نے غزل پڑھی ہر طرف واہ واہ ہوئی۔ جرات میر صاحب کے پاس آ بیٹھے اور ان سے اپنے کلام کی داد چاہی میر صاحب تیوری چڑھا کر فرمایا۔ تم شعر کہنا کیا جانو اپنے چوما چائی کر لیا کرو۔

جرات نے نظم اردو کی ترقی میں کوئی حصہ نہیں لیا۔ جو شاہراہ متقدمین چھوڑ گئے تھے۔ ہمیشہ اس پر کام زن ہے۔ کہا جاتا ہے۔ وہ عاشقانہ رنگ کے موجد ہیں۔ لیکن یہ دعویٰ ایسا ہر تک درست ہے کہ انہوں نے سب سے پہلے بگڑے ہوئے مذاق کی پیروی کی اور ایک ایسا رنگ اختیار کیا جس کی تکمیل نواب مرزا خاں داغ نے کی۔

مصطفیٰ شیخ غلام بھلانی نام تھا۔ شیخ ولی محمد کے بیٹے تھے۔ اور امروہے کے ۱۲۴ تا ۱۲۵ھ رہنے والے تھے۔ آغاز جوانی میں سلسلہ میں وطن چھوڑ کر دلی آئے۔

تکمیل علوم کر کے شاعری کی طرف رجوع کیا۔ کتابیں پڑھنے کا بہت شوق تھا۔ مانگ کر کتابیں پڑھتے اور ان کا خلاصہ لکھ کر بطور یادداشت رکھ لیتے۔ ۱۲۵ھ میں ان کی شعر گوئی نے شہرت حاصل کی۔ وہ خود بھی مشاعرہ کیا کرتے تھے۔ جن میں انشا۔ میر حسن اور جرأت وغیرہ شریک ہوتے تھے۔

بارہ برس دلی میں رہ کر ٹانڈہ آئے اور نواب محمد یار خاں کے پاس رہے۔ پھر لکھنؤ پہنچ کر شاہزادہ مرزا سلیمان شکوہ کی ملازمت کی بخٹوریہ دنوں بعد دلی چلے آئے۔ لیکن آب و دانہ پھر لکھنؤ کھینچ کر لے گیا۔ غرض انہی برس کی عمر میں انتقال کیا۔

تصانیف | مصطفیٰ اردو اور فارسی کے پُرگو شاعر تھے۔ انہوں نے نظیری نیشاپوری کے جواب میں ایک علیحدہ فارسی دیوان لکھا۔ اور ناصر علی اور جلال اسیر کے رنگ میں دو اور دیوان ترتیب دیئے جو چوری ہو گئے۔ انہوں نے ایک تذکرہ فارسی شعرا کا ایک اردو شعرا کا فارسی میں لکھا۔ نیز شاہنامہ کا ایک حصہ بھی لکھا ہے۔ جس میں شاہ عالم تک کے حالات درج ہیں۔

مصطفیٰ کی شہرت زیادہ تر ان کے آٹھ اردو دیوانوں اور تذکرہ شعرائے اردو پر مبنی ہے۔ تذکرہ میں تقریباً ساڑھے تین سو شعرا کا حال درج ہے۔

خصوصیات کلام | مصطفیٰ نہایت زود گو شاعر تھے۔ جب وہ شعر کہتے تو اس طرح معلوم ہوتا

کہ کچھ نقل کر رہے ہیں۔ مشاعروں کے لئے بکثرت اشعار کہتے۔ منتخب اشعار اپنے لئے رکھ کر باقی خریداروں کے ہاتھ بیچ ڈالتے۔ اس زود گوئی سے ان کے کلام میں ناہمواری پیدا ہو گئی۔  
(۲) وہ مسلم الثبوت استاد تھے۔ اور میر حسن خلیق۔ ضمیر آتش۔ شہیدی وغیرہ ان کے مخلصین سے وابستہ تھے۔ ان جتنے شاگرد کسی کو نصیب نہیں ہوئے۔

(۳) وہ قواعد نظم کے سختی سے پابند تھے۔

(۴) ان کے کلام میں پرگوئی کی وجہ سے رطب و یابس بہت ہے۔ کلام میں ہمواری نہیں کہیں میر کا درد و گداز ہے کہیں سودا کی بلند پر داری۔ کہیں فغاں کی رنگینی۔ کہیں میر سوز کی سادگی۔ کہیں جرأت کی شوخی۔ اور کہیں انشا کا رنگ جھلکتا ہے۔

اگرچہ سودا۔ میر۔ اور سوز کے متمتع میں بہت سے اشعار ہیں۔ مگر پھر بھی ان کی سی بات پیدا نہیں ہو سکتی۔

(۵) مختصر یہ کہ مصحفی کے کلام میں کوئی خاص بات نہیں۔ وہ متقربین کے پیرو تھے مختلف اصناف سخن پر انہیں کمال حاصل تھا۔ ملکی خصوصیات ان کے ہاں جرأت سے زیادہ اور انشا سے کم ہیں نہ تخیل میں بلندی ہے۔ نہ جذبات میں دلکشی۔ زبان میں اکثر جگہ میر و سودا کی پیروی کی ہے۔ اگرچہ زبانہ انشا اور جرأت کا پایا تھا۔

مصحفی اور سید انشا | مصحفی اور انشا کے معرکے تاریخ اردو میں بہت مشہور ہیں۔ جو بسا اوقات مذمت سے گزر کر فحش کی حد کو پہنچ گئے تھے۔

اس کی ابتدا اس طرح ہوئی تھی۔ کہ پہلے مرزا سلیمان شکوہ کا کلام مصحفی درست کیا کرتے تھے۔ جب انشا پہنچے تو مرزا نے مصحفی سے سلسلہ تلمذ قطع کر کے انشا سے اختیار کیا۔ بلکہ مصحفی کی تنخواہ بھی کم کر دی۔ یہ بات ان کو بہت ناگوار گذری۔ غرض مشاعروں میں لڑک جھوک ہونے لگی اس کے بعد گالی گلوچ تک ذوبت پہنچی۔ ایک دن مصحفی کے بہت سے شاگردوں نے شہرِ دہلی کا سوانگ بھرا۔ اور سید انشا کی بچہ کے اشعار پڑھتے ہوئے ان کے مکان کی طرف روانہ ہوئے۔

سید انشا کو خبر لگی۔ انہوں نے بجائے مقابلہ کرنے کے ان کا شاندار استقبال کیا۔ مٹھائیاں کھلائیں۔ اپنی بھویں نہایت خندہ پیشانی سے سُئیں۔ اور عزت و احترام سے ان کو رخصت کیا۔

دوسرے دن سید انشا ایک شاندار جلوس ترتیب دیا۔ جس میں لوگ ڈیڑھ بجائے بجا بجا کر مصحفی کی بھجواتے جاتے تھے۔ اور گڈا اور گرٹیا لڑاتے ہوئے یہ شعر پڑھتے جاتے تھے۔  
 سو انگ نیا لایا ہے دیکھنا چرخِ کمن لڑتے ہوئے آئے ہیں مصحفی اور مصحفن  
 ان ہنگاموں میں اس وقت کے تمام معزز شعرا شامل تھے۔ بلکہ مرزا سلیمان شکوہ انشا کے ساتھ تھے۔ اور مصحفی سے ناراض تھے۔

رنگین سعادت یار خان رنگین طہا سپ بیگ خان تورانی کے فرزند تھے۔ رنگین  
 ۱۶۹ تا ۱۸۵ھ سرہن میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد توران سے آکر پہلے لاہور میں ملازم ہوئے۔ پھر دہلی آئے اور ہفت ہزاری کا منصب اور معزز خطابات پائے۔ رنگین نے پہلے مرزا سلیمان شکوہ کی ملازمت کی۔ پھر دکن میں توپ خانہ کے افسر ہو گئے۔ آخر کار ملازمت چھوڑ کر گھوڑوں کی تجارت کرنے لگے۔

وہ انشا کے بہت دوست تھے۔ بچپن ہی سے شعر کہتے تھے۔ پہلے شاہ حاتم کے شاگرد ہوئے۔ پھر میر کا شاگرد ہونا چاہا۔ لیکن انہوں نے یہ کہہ کر انکار کر دیا۔ کہ تم امیر کے لڑکے ہو تمہیں شاعری نہیں آسکتی۔ حاتم کے بعد وہ محمد ان نثار کو اپنا کلام دکھاتے تھے۔ ایک جنم مستشرق کی تحقیق کے مطابق انہوں نے مصحفی سے بھی اصلاح لی ہے۔

چونکہ خود امیر اور خوبصورت تھے۔ اس لئے عیش و نشاط کی زندگی بسر کرتے تھے بے انتہا خلق اور متواضع شخص تھے۔ انہوں نے تقریباً ۸۱ برس کی عمر میں وفات پائی۔

تصانیف (۱) ثنوی دلپازیر۔ (۲) ایجاد رنگین (ثنوی) (۳) چار دیوان۔ (۴) ثنوی مظہر العجائب۔ (۵) مجالس رنگین یعنی اس زمانے کے شعرا کے حالات اور تنقیدیں (۶) فرسانہ یعنی گھوڑوں کی شناخت اور ان کے معالجے۔

ریختی ۹ | نسلخ کی رائے ہے کہ اس خاص طرز کے موجد میاں رنگین ہیں۔ اور وہ خود بھی اس کے دعویدار ہیں۔ لیکن یہ طرز قدیم شعرائے دکن میں بھی پائی جاتی ہے۔ مثلاً مولانا ہاشمی بیجا پوری وغیرہ کے ہاں بھی ریختی کا پتہ چلتا ہے۔ زیر بحث ریختی اور دکنی ریختی میں یہ فرق ہے کہ دکنی ریختی میں بھاشا کا اثر زیادہ ہے۔ چنانچہ انہما ر عشق عورت کی جانب سے ہوتا ہے۔ اور خیالات حقیقی اور پاکیزہ ہیں۔ برخلاف اس کے میان رنگین کی ریختی میں فحش خیالات اور الفاظ بکثرت ہیں۔ جن سے نفسانی جذبات میں ہیجان پیدا ہوتا ہے۔ وجہ اس کی یہ ہے کہ اس کا دار و مدار عیاشی اور نفس پرستی پر ہے۔

ہندوستان میں پردے کی رسم قدامت پرستی۔ عدم تعلیم و آزادی اور شرم و حیا کی وجہ سے عورتوں کی زبان قدرتی طور پر مردوں کی زبان سے کسی قدر مختلف ہے۔ اس امتیاز سے انشاءاً رنگین نے اپنے خاص اغراض کے لئے ریختی کو ایجاد کیا۔  
ریختی اس زمانہ کی بگڑی ہوئی سوسائٹی کا صحیح عکس ہے۔ لکھنؤ کے امرا کی عیش پسندی نے عیش و عشرت کی محفلوں کو فیشن میں داخل کر دیا تھا۔ بازاری عشق و عاشقی کو عیب نہیں سمجھا جاتا تھا۔ اسی لئے یہ طرز مقبول خاص عام ہوئی۔

خان صاحب | میر یار علی خان صاحب نے ریختی کو معراج پر پہنچایا۔ وہ میر امن کے بیٹے تھے۔ اصلی وطن لکھنؤ تھا۔ لیکن ملازمت کی وجہ سے رام پور میں رہتے تھے۔ اس خاص صنف میں وہ خوب کہتے تھے۔ مشاعروں میں زنانہ لباس پہن کر آتے تھے۔ اور بالکل عورتوں کی طرح پڑھ کر سننے والوں کو خوش کرتے تھے۔

خان صاحب تلاش روزگار میں دہلی اور بھوپال بھی گئے۔ لیکن آخر کار نواب قلب علی خان والے رام پور کے دربار سے وابستہ ہو گئے۔ اور شش برس سے زیادہ کے سن میں ۱۸۷۷ء میں راہی ملک عدم ہوئے۔

یہ صنف شاعری اب کوئی پسند نہیں کرتا۔ البتہ وہ ظریفانہ اشعار پسند کئے جاتے ہیں۔



تمذیب سے گرے ہوئے نہیں ہیں۔

## شاهانِ دہلی

شاہ عالم ثانی | آخر زمانہ کے شاہانِ دہلی شاعروں کے بہت قدردان تھے اور وہ خود بھی شاعر تھے۔ شاہ عالم ثانی آفتاب تخلص کرتے تھے۔ اور فارسی میں بھی شعر کہتے تھے۔ سیوا۔ میر۔ نصیر۔ انشا۔ ممنون۔ احسان وغیرہ سب لکے عالم شاعر تھے

مرزا سلیمان شکوہ | مرزا شاہ عالم ثانی کے تیسرے بیٹے تھے۔ اور سلیمان تخلص کرتے تھے غلام متونی ۱۸۳۷ء | منکھرام کی بغاوت کے بعد دہلی سے لکھنؤ میں جا رہے تھے۔ نواب آصف الدولہ

ان کو چھ ہزار روپے ماہوار اخراجات کے لئے دیتے تھے۔ نواب سعادت علی خاں اور غازی الدین حیدر ان سے جھک کر ملتے تھے۔ ۳۸ سال لکھنؤ میں رہے۔ پھر اکبر آباد میں سکونت اختیار کر لی تھی۔ اکبر شاہ ثانی کے زمانہ میں کئی بار دہلی آئے۔ ۱۸۳۷ء میں انتقال کیا اور سکندرو میں مدفون ہوئے۔

مرزا سلیمان شعر آلی بہت قدر کرتے تھے۔ پہلے شاہ حاتم کے شاگرد تھے۔ اس کے بعد صفحی کو اپنا کلام دکھاتے تھے۔ آخر میں انشا کے شاگرد ہوئے۔ دہلی سے جو اٹھتا تھا۔ سیو خان کے دربار میں حاضر ہوتا تھا۔ اور وہ فیاضانہ سلوک کرتے تھے صفحی قاتل۔ انشا۔ اور میر حسن وغیرہ سب انہی کی سرکار سے وابستہ تھے۔

اکبر شاہ ثانی | اکبر شاہ ثانی بادشاہِ دہلی شاہ عالم ثانی کے دوسرے بیٹے تھے۔ ۱۸۳۷ء | ۱۸۵۹ء تا ۱۸۵۷ء میں پیدا ہوئے۔ ۱۸۵۷ء میں تخت پر بیٹھے اور ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا۔

اکبر شاہ موزوں طبع تھے۔ اپنے باپ کے تخلص آفتاب کی رعایت سے شعور تخلص کرتے تھے۔ خود شعر کم کہتے لیکن شعر کی بڑی قدر کرتے تھے۔ نظام الدین ممنون۔ غالب علی خاں اور شاہ نصیر وغیرہ ان کے دربار کے شاعر تھے۔

بہادر شاہ ثانی اکبر شاہ ثانی کے بیٹے۔ اور خاندان مغلیہ کے آخری تاجدار تھے۔ ۱۷۰۷ء میں متخلص بہ ظفر بہا ہوئے۔ باپ کے بعد ۱۷۳۷ء میں تخت پر بیٹھے۔ اور ۱۷۵۷ء کے غدر ۱۷۵۷ء تا ۱۷۵۷ء کے بعد معزول ہو کر رنگون کو جلاوطن کئے گئے۔ جہاں ۱۷۶۲ء میں فوت ہوئے۔ ظفر شاعری کے بڑے دلمادہ تھے۔ اپنا سارا وقت شاعری میں صرف کرتے تھے۔ پہلے شاہ نصیر سے استفادہ سخن کرتے تھے۔ بعد میں غالب اور ذوق کو اپنا کلام دکھاتے تھے فن موسیقی میں دسترس رکھتے تھے۔ اور خوشنویس بھی اچھے تھے۔

ان کا کلیات بہت ضخیم ہے۔ ان کی اکثر غزلیں لوگ بہت شوق سے پڑھتے ہیں۔ یہ بھی کہا جاتا ہے کہ غالب اور ذوق ان کو غزلیں کہہ دیتے تھے۔ بہر حال ظفر کے کلام میں دونوں استادوں کا رنگ موجود ہے۔

خصوصیات کلام | ان کا کلام بہت صاف اور سادہ ہے۔ اس میں خاص درد و اثر ہوتا ہے۔ جو ان کے مصائب کی سچی تصویر ہے۔ خیالات بلند تشبیہیں نگین اور جذبات دلنشین ہوتے ہیں۔ اکثر مشکل بحروں اور سخت قافیہ ردیف میں کہتے ہیں۔

قائم چاند پوری شیخ قیام الدین نام۔ چاند پور ضلع بجنور کے رہنے والے تھے۔ دہلی میں توبخاند متونی ۱۲۷۷ء کے داروغہ تھے۔ پہلے اپنا کلام خواجہ میر درد کو دکھاتے تھے۔ بعد میں سودا کے

شاگرد ہوئے۔ انہوں نے ایک تذکرہ بھی لکھا تھا۔ دہلی کی تباہی کے بعد ٹانڈہ میں نواب محمد یار خان کے پاس جا رہے تھے۔ پھر رام پور چلے گئے اور وہیں ۱۲۸۷ء میں انتقال کیا۔ خصوصیات کلام | وہ اعلیٰ درجہ کے شاعر تھے۔ قطعات اور رباعیات میں یدِ طولی رکھتے تھے مصحفی نے اپنے تذکرہ میں لکھا کہ بختی کلام کی وجہ سے وہ استادوں کے دوش بدوش تھے۔ اور تذکرہ گلشن ہن میں مرقوم ہے کہ مضمون تراشی اور معنی بندی میں سودا اور میر کے بعد کسی سخن گو کا قائم جیسا اسلوب نہیں ہوا۔

منت متونی ۱۲۸۷ء | میر قمر الدین منت دہلی کے باشندے تھے۔ ننھیال کی طرف سے سید جلال

بخاری کی اولاد سے تھے۔ انہوں نے شاہ ولی اللہ محدث دہلوی کے سایہ عاطفت میں پرورش پائی۔ روحانی تسلیم مولانا فخر الدین سے حاصل کی اور شعر و شاعری میں میر نور الدین نوید اور میر شمس الدین فقیر کی شاگردی کی۔

بہت پُرگو شاعر تھے۔ ایک کلیات تقریباً ڈیڑھ لاکھ اشعار کا ان کی یادگار ہے۔ ایک مثنوی شکرستان نام شیخ سعدی کی گلستان کے جواب میں فارسی میں لکھی تھی۔

۱۱۷۷ھ میں دہلی سے لکھنؤ آئے۔ یہاں سے مسٹر جاسٹن ان کو مارکوٹس آف ہیٹنگر کے پاس کلکتہ لے گئے۔ انہیں ملک الشعرائی کا خطاب دیا۔ ۱۱۸۷ھ میں گورنر جنرل نے ان کو ایک خاص سفارت پر حیدر آباد دکن بھیجا۔ وہاں نظام کی طرح میں قصبہ پیش کر کے انہوں نے گراں بہا انعام پایا۔ حیدر آباد سے عظیم آباد آکر ہمارا جہ ٹکیٹ رائے کی مصاحبت میں چن۔ دن رہے۔ پھر کلکتہ آگئے۔ اور وہاں پہنچتے ہی شہنشاہ میں انتقال کیا۔

ممنون | میر نظام الدین نام تھا۔ اور میر قمر الدین منت کے بیٹے تھے۔ آبا و اجداد مثنوی ۱۱۷۷ھ | سونی پت کے رہنے والے تھے۔ لیکن وہ دہلی میں پیدا ہوئے اکبر شاہ ثانی نے ان کو فخر الشعرا کا خطاب دیا۔

کچھ دنوں آجیر میں صدر الصدور کے عہدہ پر مہر فراز رہے۔ پھر دہلی آگئے اور ۱۱۷۷ھ میں انتقال کیا۔ خود اعلیٰ درجہ کے شاعر تھے۔ اور مفتی صدر الدین خان آزاد جیسے بلند مرتبہ لوگ ان کے شاگرد تھے۔ ان کا دیوان کیا ہے۔

حسرت دہلوی | مرزا جعفر علی نام تھا۔ ابوالخیر عطار کے بیٹے تھے۔ شروع میں عطاری کہتے تھے۔ فن شعر گوئی میں انہوں نے ایسا کمال حاصل کیا کہ شاہ عالم ثانی کے مثنوی ۱۱۷۷ھ |

مخصوص شعرا میں داخل ہو گئے۔ غلام قادر نمکھرام کی بغاوت انہوں نے اپنی آنکھوں سے دیکھی تھی۔ اس وقت کی لوٹ مار اور شاہ عالم ثانی کی آنکھیں نکلوانے کا منظر انہوں نے بہت دردناک پیرائے میں نظم کیا ہے۔

اس ہنگامے کے بعد حسرت فیض آباد آگئے۔ فیض آباد اس وقت اودھ کا دارالسلطنت تھا انہوں نے نواب شجاع الدولہ کی شان میں ایک قصیدہ لکھ کر پیش کیا۔ اس کے صلے میں کچھ وظیفہ مقرر ہو گیا۔ ۱۷۹۵ء میں جب لکھنؤ دارالسلطنت ہوا تو دوستوں کے اصرار سے حسرت لکھنؤ چلے گئے۔ میاں جرات حسرت کے شاگرد تھے۔ اور اُستاد کے ساتھ رہتے تھے حسرت امرکی طرح پالکی میں سوار ہوتے تھے۔ اس لئے ہم عصر شعرا رشک کھاتے تھے۔ چنانچہ سوانہ بھی ان کی بچ لکھی ہے۔

شاہزادہ سلیمان شکوہ بھی حسرت کو کچھ وظیفہ دیتے تھے۔ حسرت کے شاگرد اس قدر تھے کہ وہ خود پہچان بھی نہیں سکتے تھے۔ جرات اور نواب محبت خاں ان کے بہت مشہور شاگرد ہیں۔ حسرت نے ۱۸۰۷ء میں لکھنؤ میں انتقال کیا۔

خصوصیات کلام | تصنیفات میں ایک کلیات یادگار ہے۔ جس میں ہر قسم کے اصناف سخن موجود ہیں۔ خاص ہندوستان سخن یہ ہے کہ غزل کو اکثر قطعہ پر ختم کرتے ہیں۔ اور اکثر غزل میں ایک ہی مضمون ہوتا ہے۔

قدّرت | شاہ قدّت الدین شمس الدین فقیر کے براہِ عمر اوتھے۔ اور کوئی عجب نہیں متوفی ۱۸۰۷ء کہ ان کے شاگرد بھی ہوں۔ نسخہ نے اپنے تذکرہ میں لکھا ہے کہ مرزا مظہر جان جاناں اور جعفر علی حسرت کے شاگرد تھے۔

خصوصیات کلام | میر صاحب نے ان کو "عاجز سخن" کا خطاب دیا ہے۔ مگر میر حسن اور لطیف نے اپنے تذکروں میں ان کی بے حد تعریف کی ہے۔

نمود کلام | اگر میر ہو تو کس عشرت سے کیجے زندگی اس طرف آواز پبل اُدھر صدا گوس ہو

صبح سے تا شام چلتا ہوں گنگلوں کا دور شب ہوئی تو ماہر ویوں کا کنا ویوں ہو

بیدار | میر محمد علی عرف میر محمدی بیدار تخلص کرتے تھے۔ خواجہ میر درد کے دوست متوفی ۱۷۹۲ء یا ۱۷۹۵ء اور شاگرد تھے۔ فارسی میں مرتضیٰ فی خاں فراخ سے اصلاح لیتے تھے۔ کہتے ہیں

شاہ حاتم کو بھی کلام دکھایا تھا۔ مولانا فخر الدین کے مرید تھے۔ آخر عمر میں دہلی سے آگرہ گئے جہاں ۱۹۱۷ء میں انتقال کیا۔ بیدار، میر اور مرزا کے ہم عصر تھے۔ ان کے دو دیوان یادگار ہیں۔ کلام میں صفائی اور تصنیف کا رنگ خوب ہے۔

نمودہ کلام | بیدار راہ عشق کسی سے نہ ملے ہوئی | صحرایں قیس۔ کوہ میں فرہادرہ گیا

رہو چاہیئے بیدار سو اس معلوم | مگر اتنا کہ ملاقات چلی جاتی ہے

ہدایت | ہدایت اللہ خاں دہلوی، خواجہ میر درد کے شاگردوں اور مریدوں میں سے تھے۔  
متوفی ۱۳۵۲ھ | وہ ۱۳۵۲ھ میں فوت ہوئے۔ صاحب دیوان شاعر ہیں۔ میر اور میر حسن

ان کے کمالات شاعری کی تعریف کرتے ہیں۔

فراق | حکیم ثناء اللہ خاں نام تھا۔ ہدایت اللہ خاں ہدایت کے بھتیجے تھے۔ خواجہ میر درد مرید اور شاگرد تھے۔ وہ مشاہیر زمانہ میں سے تھے۔ اور دہلی کے بڑے نامور حکیم تھے۔ سمجھنی اور میر حسن ان کی تعریفیں کرتے ہیں۔ میر حسن سے ان کی بہت دوستی تھی۔

ضیا | میر ضیا الدین دہلوی سودا کے ہم عصر تھے۔ دہلی سے فیض آباد اور وہاں سے لکھنؤ اور عظیم آباد گئے۔ جہاں ہمارا راجہ شباب رائے کے بیٹے راجہ بہادر تخلص تراجم ان کے شاگرد ہوئے انہوں نے پٹنہ میں انتقال کیا۔

خصوصیات کلام | مرزا علی لطف لکھتے ہیں کہ سنگلخ زمین میں اشعار لکھنا اور نامقبول الفاظ کو مقبول بنانا انہی کا کام ہے۔ میر حسن نے بھی ان کی تعریف کی ہے۔ میر حسن ابتدا میں انہی کے شاگرد ہوئے تھے۔ ان کو قصیدہ اورثنوی کہنے کا شوق نہیں تھا۔ سنگلخ زمینوں میں غزلیں کہنے کے بہت مشتاق تھے۔

نمودہ کلام | صاف تھا جب تک ہم کو بھی جو صاف تھا | اب جو خط آنے لگا شاید کہ خط آنے لگا

کل کی رسوائی تجھے کچھ کم نہ تھی | اے ننگ خلق

اس کے کوچہ میں ضیا تو آج پھر جانے لگا

بقا شیخ بقا اللہ حافظ لطیف اللہ خوشنویس کے بیٹے تھے۔ دہلی میں پیدا ہوئے لیکن  
متوفی ۱۲۱۵ھ لکھنؤ میں جا رہے تھے۔ فارسی میں مرزا فاخر لیکن اور اردو میں شاہ حاتم اور خواجہ  
میر درد کے شاگرد تھے۔ اردو میں بقا اور فارسی میں حزمین تخلص کرتے تھے۔ میر اور سودا کو  
خاطر میں نہ لاتے تھے۔ اور ان دونوں سے اکثر چوٹیں مار کرتیں تھے۔

پگڑی اپنی سنبھالیگا میر اور بستی نہیں یہ دہلی ہے  
میر و مرزا کی شعر خوانی نے بسکہ عالم میں دھوم ڈالی ہے  
کھیل دیوان دونوں صاحب کے اے بقا ہم نے جب زیارت کی  
کچھ نہ پایا ہوئے اس کے سخن ایک تو تو کہے ہے ایک ہی ہی  
مغلی سے تنگ آکر انہوں نے تسخیر کو اکیسے اعمال شروع کئے۔ آخر دماغ خراب ہو گیا  
۱۲۰۶ھ میں ہر طرف سے مجبور ہو کر عتبات عالیات کی زیارات کو چلے گئے راستہ ہی میں انتقال  
ہو گیا۔ وہ اپنے زمانہ کے مشہور صاحب دیوان شاعروں میں سے تھے۔

حزمین | میر محمد باقر نام تھا۔ مرزا مظہر جان جاناں کے ممتاز شاگردوں میں سے تھے۔ اپنے  
بزرگ استاد سے بہت عقیدت رکھتے تھے۔

جس طرح جی چاہتا ہے ہو نہیں سکتی حزمین حضرت استاد یعنی شاہ مظہر کی ثنا  
مصائب روزگار سے تنگ آکر پٹنہ عظیم آباد پہنچے۔ وہاں نواب صولت جنگ نے  
برطی قدر کی ایک دیوان یادگار ہے۔

نمونہ کلام | کچھ کہا شاید اس نے قاصر سے دل میں میر سے وہ اضطراب نہیں  
ہر نصیب میں قوی مانو نگاہے ناصح پر ایک دلبر دل کے دیکھنے میں جی مرانا چاہے

بیان | خواجہ احسن اللہ کشمیری النسل تھے۔ اور دہلی میں پیدا ہوئے تھے۔ مرزا مظہر کے  
متوفی ۱۲۱۳ھ شاگرد اور مولانا فخر الدین کے مرید تھے۔ آخر عمر میں حیدر آباد گئے اور نواب  
آصف جاہ ثانی کی ملازمت میں عزت سے زندگی بسر کی۔ ۱۲۳۱ھ میں وہیں انتقال کیا۔

تیسرے نے اپنے تذکرہ میں ان کی تعریف لکھی ہے۔ وہ رباعیات خوب کہتے تھے۔  
 نمونہ کاغذ | مصلحت ترک عشق ہے ناصح | ایک یہ ہم سے ہو نہیں سکتا  
 کافر ہوں گے زیادہ کچھ اس سے آرزو ہو | ایک بے غلغل مکان ہو۔ بس میں ہوں۔ اور تو ہو  
 راسخ | شیخ غلام علی نام تھا۔ سلسلہ میں پٹنہ عظیم آباد میں پیدا ہوئے۔ اور  
 سلسلہ تاسعہ | چہتر برس کے سن میں دیتیں انتقال کیا۔

شروع میں مرزا آدوی اور مرزا اشرف کو کلام دکھاتے تھے۔ مگر آخر میں میر تقی میر کے  
 شاگرد ہو گئے تھے۔ میر صاحب بھی ان کا بہت خیال رکھتے تھے۔ سلسلہ تک کلکتہ۔ غازی پور۔  
 دلی۔ لکھنؤ کی سیاحت کی۔ اس کے بعد اپنے وطن میں زمین گیر ہوئے اور شاعری کا مشغلہ  
 بہت زور شور سے جاری کیا۔

زبان پاکیزہ اور طرز بیان صاف اور سادہ ہے۔ سادہ اشعار کے ساتھ رنگین اشعار بھی ملتے ہیں۔

## باب

### اساتذہ لکھنؤ

### ناسخ و آئینہ کا زمانہ

دوبار لکھنؤ | اب شاعری کا مرکز دہلی سے لکھنؤ میں منتقل ہو گیا۔ اس کے اسباب مندرجہ ذیل تھے۔  
 (۱) سلطنت مغلیہ کے آخری تاجدار بہت کمزور تھے اور محض نام کے بادشاہ رہ گئے تھے۔  
 (۲) نادر شاہی حملے نے قصر سلطنت کی بنیادوں کو ہلا ڈالا تھا۔

۱۱

(۳) بھی نادر شاہی تہذیب کے اثرات دور نہ ہوئے پائے تھے کہ امیر شاہ درانی اور مرہٹوں

کے قتل و غارت نے عوام میں افراتفری ڈال دی۔

(۴) غلام قادر نکھرام نے شاہ عالم ثانی کی آنکھیں نکلوا دیں۔ اور ان کو قید کر کے مغلیہ سلطنت کا شیرازہ بکھیر دیا۔

(۵) اس عام بلامنی کا نتیجہ یہ ہوا کہ لوگ دہلی چھوڑ کر ادھر ادھر نکل گئے۔ میر۔ سودا۔ بیسن اور انشا وغیرہ بھی انہی دنوں دہلی چھوڑ کر لکھنؤ پہنچے۔

(۶) لکھنؤ کا دربار شعرا کی بڑی قدر و منزلت کرتا تھا۔

بڑے نتائج اب سے پہلے شعرا آزاد ہوتے تھے لیکن نوابان لکھنؤ کی عیش پرستیوں نے ان کو اپنے رنگ میں رنگ ڈالا۔ اور شعرا نے اپنی خرد اور خودداری کو چند روپوں کے لئے امرا کے ہاتھ بیچ دیا۔

(۲) درباری مصاحبت اور رقابت سے مرتبہ شاعری پست ہو گیا۔

(۳) شاعری محض رسمیات اور تکلفات میں الجھ کر رہ گئی۔ اور الہامی اور عرفانی رنگ کھو بیٹھا۔ میر۔ سودا۔ انشاء اور مصطفیٰ پہلے بھی وظیفہ خوار تھے لیکن نہایت آزاد و طبیعت رکھتے تھے لکھنؤ کے دربار میں پہنچ کر ان کی شاعری امرا کے ہاتھ آگئی اور وہ امرا کی پسند کے مطابق شعر کہنے پر مجبور ہو گئے۔

طرز لکھنؤ لکھنؤ میں شاعری کا مذاق شعرائے دہلی نے پھیلایا تھا۔ شعرائے دہلی کے لکھنؤ میں جمع ہونے سے وہاں شاعری کا عام چرچا ہو گیا۔ بادشاہ شعر کو بہت عزت سے اپنی مصاحبت میں رکھتے اور بڑی بڑی جاگیریں دیتے تھے۔ غرض لکھنؤ میں عوام الناس اور امرا شاعری کے دیوانے ہو رہے تھے۔ روزانہ مشاعرے ہوا کرتے اور شعرا اراج تحسین وصول کرتے۔

ان مشاعروں سے شعر میں جذبہ تقابل پیدا ہو گیا جس سے ایک نئی طرز کی بنیاد پڑی۔ کیونکہ جدت پسند طبیعتیں قدامت پرستی کو چھوڑ کر اپنے نام و نمود کے لئے نئی راہیں نکالنا چاہتی تھیں۔ چنانچہ اس طرز جدید کے پیشوائے اعظم حضرت ناسخ ہیں۔ آج کل وہ طرز بھی نامقبول ہے۔ اور طب شاعری ایک جدید طرز پر جا رہی ہے۔



طرز لکھنؤ | ناسخ اور ان کے ساتھی اپنی تمام توجہ شعر کے حسن ظاہری۔ رعایت لفظی اور صنائعِ بدائع پر صرف کرنے لگے۔ یعنی حسن الفاظ پر بن خیالی اور مصوری جذبات کو قربان کر دیا۔ نتیجہ یہ ہوا شعر کی بے تکلفی اور سادگی جاتی رہی اور تکلف اور تصنع کی بجائے سادگی اور دردی جگہ اغراق۔ غلو اور دوز کا تشبیہوں نے لے لی۔

اصل میں یہ رنگ صائب اور بیدل کے کلام سے اڑایا گیا۔ صائب کی طرح پہلے مصرع میں دعوے کیا جاتا اور دوسرے مصرع میں مثال پیش کی جاتی اور بیدل کے نتیجے میں ناز خیا لیا سے کام لیا گیا۔ لیکن اردو میں یہ طرز گو رکھ دھن۔ ابن کرہ گئی۔

اس کا نتیجہ یہ ہوا کہ لکھنؤ کی شاعری دماغ کو ضرور لطف اندوز کرتی تھی۔ لیکن دل پر کوئی اثر نہیں کرتی تھی۔ اس طرز سے جارت پسند طبعیتیں بہت جلد اکتا گئیں۔ اور اسی دوسرے کی جادو نگاری اور غالب اور موتی کی مضامین آفرینی سے لطف اندوز ہونے لگیں۔

ناسخ اور ان کے شاگردوں کے کلام سے اس زمانہ کے نسائیت پسند مذاق کا پتہ چلتا ہے۔ ان کے کلام میں سے عورتوں کی آرائش کے سامان کی ایک لمبی چوڑی فہرست تیار ہو سکتی ہے اور اکثر جگہ زبان بھی زنانہ ملتی ہے۔ شعر لکھنؤ ایک ایک زمین میں سے غزلے اور چوغزلے کہتے تھے۔ جس سے اکثر شعر میں بے لطفی اور بد مزگی پیدا ہو جاتی ہے۔ اس خراب سم کی بنیاد مصحفی اور جرات نے ڈالی تھی۔

طرزِ دہلی | زنانہ طرز گفتگو دہلی والوں کے کلام میں نہیں ہے۔ وہ جذبات کی تصویر نہایت پر اثر۔ سادہ اور نرم الفاظ میں کہتے ہیں۔ دہلی والے فارسی کے انداز میں چھوٹی چھوٹی غزلیں کہتے تھے۔ اور پامال فرسودہ خیالات سے بہت بچتے ہیں۔

تحقیق الفاظ کا زمانہ | اس زمانہ میں شاعر ناسخ نے تحقیق الفاظ اور رعایت لفظی کو رواج دیا۔ یہ طرز لکھنؤ اور رام پور میں عام تھی۔ رشک۔ بحر۔ سمیر۔ جلال۔ برق۔ واجد علی شاہ۔ اختر اور سیر وغیرہ ہمیشہ صحیح الفاظ اور محاورے لکھنے کی کوشش کرتے تھے۔ اس چھان بین سے

بہت سے الفاظ محال ڈالے گئے۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ لغات شعریہ بہت کم رہ گئے۔ اور زبانیں  
 کشتگی پیدا ہو گئی کیونکہ ایک تو الفاظ کم تھے۔ دوسرے ان کو مخصوص انداز سے استعمال کیا جاتا تھا  
 لکھنؤ کی اس جدید طرز نے دہلی اور لکھنؤ کی زبان میں اختلاف پیدا کر دیئے۔ لکھنؤ والوں نے  
 بعض محاورات اور الفاظ کو خاص محل پر خاص انداز سے استعمال کرنا شروع کیا۔ اور یہ دعویٰ  
 کیا کہ ہمارا طریقہ زیادہ فصیح ہے۔ ایسے اختلافات کا بڑھتے بڑھتے صرف و نحو پر بھی اثر پڑا۔  
 بعض الفاظ کی تذکر و تانیث میں بھی اختلاف ہو گیا۔ اس کی ابتدا میر علی اوسطہ شک شاگرد  
 ناسخ نے کی تھی۔ ان کے بعد سے ایک شعرا نے دہلی اور لکھنؤ ان باتوں کا خاص خیال رکھتے ہیں  
 ناسخ | ان کا نام شیخ امام بخش تھا۔ اردو زبان کے بہت بڑے شاعر اور طرز  
 متوفی ۱۲۵۷ھ ۱۸۴۱ء | لکھنؤ کے موجود تھے۔ ان کے خاندانی حالات معلوم نہیں ہوئے۔ کہتے  
 ہیں لاہور کے ایک مشہور دولت مند خاندان بخش سوداگر خیمہ دہ زکے بستی تھے۔ اسی سوداگر نے  
 ان کی تعلیم و تربیت کی۔ اس کے مرنے کے بعد اس کے بھائیوں نے وراثت کا جھگڑا  
 اٹھایا۔ پھر ان کو زہر دینے کی کوشش کی۔ وہ ان کو اپنا غلام کہتے تھے۔ آخر کچھ مسالحت ہو گئی۔  
 فارسی اور عربی انہوں نے حافظ و آرت علی اور علمائے فرنگی محل سے لکھنؤ میں پڑھی  
 تھی۔ وثوق سے نہیں کہا جاسکتا کہ وہ شاعری میں کسی کے شاگرد تھے۔ کہتے ہیں میر کے پاس  
 گئے تھے۔ لیکن انہوں نے انکار کر دیا تھا۔ صحیحی لکھتے ہیں کہ وہ ان کے شاگرد تھے۔ اصل  
 لیتے تھے۔ لیکن یہ تعلق بھی زیادہ مدت قائم نہیں رہا۔ وہ مشاعروں میں بڑے زور شور سے  
 غزلیں پڑھتے تھے۔ آخر زور کلام نے ان کو استاء بنا دیا۔ اور بہت سے لوگ ان کے پاس  
 اصلاح کے لئے آنے لگے۔

شوق ورزش | ناسخ کو ورزش کا بہت شوق تھا۔ وہ بڑے قوی ہیکل سیاہ رنگ کے آدمی تھے  
 ان کے حریف ان کو دم کٹا بھیسا کہا کرتے تھے۔ خوش خوراک اس قدر تھے کہ پانچ سیر غذا  
 ایک وقت میں کھاتے۔ لیکن کھاتے ایک ہی وقت تھے۔ روزانہ صبح اٹھ کر ورزش کرتے۔

پھر نہادھو کر اپنے دوستوں سے ملے۔ قریب بارہ بجے کے کھانا کھاتے۔ اور تھوڑی دیر آرام کرتے۔ شام کو دوست اصحاب جمع ہوتے اور مشق سخن ہوا کرتی۔ رات کو فکر سخن کرتے۔ اور شاگردوں کی غزلیں وغیرہ درست کرتے تھے۔ اکثر لوگ ان کو پہلوان سخن کہتے تھے۔

لکھنؤ کے بڑے بڑے امرا ان سے ملنے کے لئے آتے تھے۔ ناسخ نے کسی کی ملازمت نہیں کی۔ لیکن قردادوں کی بدولت ہمیشہ آرام سے زندگی بسر کی مشہور ہے ذاب آغا میرؒ ۱۳۱۵ء میں ان کو سوا لاکھ روپیہ دیا تھا۔

ایک مرتبہ غازی الدین حیدر بادشاہ نے ان کو اپنے دربار سے متعلق کرنا چاہا۔ اور خطاب ملک الشعرائی کا وعدہ کیا۔ ناسخ اپنی آزادی بیچنا نہیں چاہتے تھے۔ کہا بھجا کہ نہ تو آپ کا شاہان دہلی جیسا مرتبہ ہے اور نہ سرکار انگریزی جیسا اقتدار پھر میرؒ آپ کا خطاب لیکر کیا کروں بادشاہ اس حقارت آمیز جواب سے ناراض ہو گئے۔ اور ناسخ کو جلا وطنی کا حکم دیا۔

ناسخ لکھنؤ سے الہ آباد آ گئے۔ یہاں راجہ چند دلال دیوان حیدر آباد دکن نے بارہ ہزار روپیہ بیچے اور قدر و منزلت کے وعدے کر کے بلایا بھجا۔ لیکن ناسخ نے وطن سے دُور جانیسے اٹھا کر دیا۔ مشہور ہے ایک دفعہ پھر چند ہزار روپیہ بیچے۔ لیکن ناسخ نے پھر بھی اٹھا کر دیا۔ غازی الدین حیدر کی وفات کے بعد ناسخ لکھنؤ واپس آئے۔ لیکن حکیم حسدی کی دشمنی کی وجہ سے پھر وطن چھوڑنا پڑا۔ اب کی مرتبہ فیض آباد۔ الہ آباد۔ بنارس۔ کانپور اور پٹنہ میں تھوڑی تھوڑی مدت رہے۔ آخر ۱۳۲۵ء میں حکیم حسدی نے انتقال کیا۔ اور ناسخ اپنے محبوب وطن کو واپس آ گئے۔ جہاں پندرہ سال رہ کر ۱۳۳۵ء میں انتقال کیا۔ میر علی اویس رشک نے تاریخ کئی۔ مصرع

دلشعر گوئی اُمحی لکھنؤ سے

تصانیف | ناسخ کے تین دیوان ہیں۔ یہ عجیب بات ہے۔ کہ ناسخ نے کوئی قصیدہ نہیں لکھا۔ جیسے قطعات اکثر ملتے ہیں۔ ہجو اور مذاقِ با شاعر بھی ان کے دیوان میں نہیں ہیں۔ مثنوی سراج اور

ایک مولود بھی آپ کی تصنیف ہے لیکن آپ کے مرتبہ کے برابر نہیں۔

**تاریخ کا اثر** | تاریخ کی شہرت کے اسباب تین ہیں۔ (۱) قاور الکافی (۲) طرز جدید (۳) مشہور کردوں کی جماعت تاریخ اپنے زمانہ کے مسلم البیوت اور مستند شاعر تھے۔ وہ سیوا اور میر کے زمانے کے الفاظ سے اجتناب کرتے تھے۔ ان کے کلام میں یہ بڑا نقص ہے۔ کہ انہوں نے الفاظ کی تحقیق زیادہ دقت نظر سے کام لیا۔ اور عربی فارسی کے ایسے مشکل الفاظ غزلوں میں بہت ڈالے جن کی غزل محتلی نہیں ہو سکتی۔ اسی لئے ان کا کلام حسن ظاہری سے آراستہ ہے لیکن تاثیر سے خالی ہے۔

**غزل نامخ** | تاریخ کی غزلیں مثلاً ذرا الفاظ اور نادر تشبیہات کا مجموعہ ہیں۔ مگر جذبات و اثر سے غاری ہیں۔ تصنع ان کے کلام کا اصلی جوہر ہے حسن الفاظ کو وہ غرض اصلی سمجھتے ہیں۔ اسی لئے مناسبت الفاظ کی نگہ باری میں اصل مضمون ضبط ہو جاتا ہے۔ ان کی غزلوں میں صائب اور سید کا رنگ کھلا ہوا ہے۔ ان کے اشعار میں تصوف و ملاحظت نام کو نہیں۔ ان کی ہنسی بنا دلی اور مذاق چھس پھسا ہے۔ کہیں مذہبی حملہ بھی کرتے ہیں۔ اور طعن تشنیع سے کام لیتے ہیں لیکن یہ باتیں نجی شان کے شایاں نہیں معلوم ہوتیں۔

**تاریخ گوئی** | تاریخ گوئی میں ان کو خاص مہارت تھی۔ بات بات پر نہایت عمرہ اور دلچسپ تاریخ کہہ دیتے تھے۔ یہ تاریخیں اسی حیثیت سے زیادہ قابل قدر ہیں۔ کہ ان سے اکثر نامی گرامی شعرا اور مشاہیر کے سینین وفات اور خاص حادثات اور واقعات کا پتہ چلتا ہے۔ مثلاً گھیسٹے خاں کی تاریخ وفات و انفس کہ موت نے گھسیٹا

**قصیدہ** | تاریخ کو شکوہ الفاظ کا بہت شوق تھا۔ اور شکوہ الفاظ قصیدہ گوئی کی جان ہے لیکن تعجب ہے۔ انہوں نے پھر بھی کوئی قصیدہ نہیں لکھا۔ معلوم ہوتا ہے۔ ان کی بلند فطرت خوشامد و راملک اجازت نہیں دیتی تھی۔ غالباً اسی لئے انہوں نے اپنے آپ کو کسی رئیس کے دربار سے بھی وابستہ نہیں کیا۔

**تفانیض** | ان کے کلام میں خیالات مفقود ہیں۔ ان کے شعر پڑھنے سے کوئی کیفیت ظاہری نہیں

ہوتی۔ اکثر اشعار بے لوج ہیں۔ قنصع اور تکلف بہت ہے۔ فارسی تشبیہات اُردو کا جامع بدل کر  
بجھتی معلوم ہوتی ہیں۔ ادق اور مشکل فارسی الفاظ طبیعت پر بہت گراں گندہ تے ہیں۔ ہر جگہ  
شعر کی لفظی آرائش مقدم ہے۔ اسی لئے اکثر خیالات پست ہیں۔ ان پر سرقہ کا بھی الزام لگایا  
جاتا ہے۔ جو ان کی شان کے شایاں نہیں۔

ناتخ کے کارنامے | ناتخ اپنے تخلص کے اعتبار سے طرز قدیم کو مٹانے والے گئے جاتے ہیں۔  
یہ شوق ان کے دل میں مرزا حاجی صاحب رئیس کی پُر لطف صحبتوں سے پیدا ہوا تھا۔ اور  
حقیقت میں ناتخ کی شاعری کو اسی بزرگ کی وجہ سے اس قدر فروغ نصیب ہوا۔ بہر حال  
انہوں نے منہرجہ فہم تغیرات غزل میں کئے۔

(۱) سب سے پہلے لفظ اُردو بجائے ریختہ استعمال کیا۔ (۲) انگریز ردیف کی غزلیں  
کہیں۔ (۳) افعال میں تنویر کیا مثلاً آئے ہے جائے ہے کی جگہ آتا ہے جاتا ہے استعمال  
کیا اور آئیاں دکھائیاں وغیرہ ترک کیا۔ (۴) قدما کے فحش الفاظ اور محاورات کو ترک کیا۔  
(۵) عربی فارسی الفاظ اور ترکیبیں کو رواج دیا۔ (۶) ہنسی لفظوں کو بے ضرورت خارج کیا۔  
(۷) تذکیر و تائید کے سخت قواعد مقرر کئے۔

غرض انہوں نے غزل کا دائرہ وسیع کیا اور الفاظ کا صحیح استعمال مقرر کیا۔ وہ مقرر  
کردہ قواعد پر خود بھی سختی سے عمل کرتے تھے۔ اور شاگردوں کو بھی بہت تاکید کرتے تھے۔  
شاگرد | ناتخ کے شاگرد تو بہت تھے۔ لیکن وزیر۔ برق۔ رشک۔ بھر۔ منیر۔ مہر۔ ناؤر آباد  
ظاہر وغیرہ بہت مشہور ہیں۔

برق | فتح الدولہ بخشی الملک مرزا محمد رضا برق۔ مرزا کاظم علی خان کے بیٹے۔ اور  
۱۸۵۷ء | واجد علی شاہ بادشاہ کے مصائب اور استاد تھے۔ بادشاہ سے ان کو بہت  
محبت تھی۔ چنانچہ جب بادشاہ معزول ہو کر کلکتہ گئے تو وہ بھی ان کے ساتھ تھے۔ آخر  
وہیں ۱۸۵۷ء میں انتقال کیا۔

برق شاعری کے علاوہ بالکین میں بھی مشہور تھے۔ بانک اود بنوٹ اور تلوار کے ہاتھ خوب جانتے تھے۔ وہ اپنے استاد ناسخ کی پیروی کرتے تھے۔ ان کے کلام میں استاد کی طرح تصنع اور تکلف بہت ہے۔ مگر زبان پر قدرت اور شعر میں مزہ بھی ضرور ہے۔ ایک ضخیم دیوان یادگار ہے۔ جس میں تمام اصناف سخن موجود ہیں۔ لکھنؤ کی تباہی بڑے دردناک پیرائے میں نظم کی ہیں۔ جلال اور سحر ان کے مشہور شاگرد تھے۔

نویں کلام | اذال دی کعبہ میں ناقوس دہریں بھونکا کماں کماں ترا عاشق تجھے پُکار آیا  
قیس کا نام نہ لو ذکر جنوں جانے دو دیکھ لینا مجھے تم موسم گل آنے دو  
تحر | شیخ املا علی بحر شیخ امام بخش کے بیٹے اور حضرت ناسخ کے شاگرد تھے۔ انکی متوفی ۱۱۲۷ھ ساری عمر پریشانی اور تنگدستی میں گزری۔ آخر ذیاب کلب علی خاں ولئے رامپور کے دربار سے وابستہ ہو گئے۔ اور پچھتر برس کی عمر میں وہیں انتقال کیا۔

ان کے کلام میں سچی تمثیلیں اور دقیق استعارات پائے جاتے ہیں۔ مگر ناسخ کی طرح تصنع اور تکلف کی بھرمار نہیں۔ اکثر اشعار نہایت سادہ اور پُر اثر ہیں۔ وہ صحت الفاظ اور تحقیق لغات کے استاد تھے۔ ناسخ اور رشک کے بعد ان کا بہت بڑا درجہ تھا۔

نویں کلام | میرادل کس نے لیا نام بتاؤں کس کا میں ہوں یا آپ میں گھر میں کوئی آیا نہ گیا  
افسوس عمر کٹ گئی رنج و ملال میں دیکھا نہ خواب میں بھی جو کچھ تھا خیال میں  
آباد | مرزا احمدی حسن خاں آباد مرزا غلام جعفر کے بیٹے اچانویان فرخ آباد کے رشتہ دار تھے۔

اور لکھنؤ کے رؤساء میں شمار ہوتے تھے۔ وہ ۱۲۸۵ھ میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ شعر گوئی کے بڑے شوقین تھے۔ اپنے مکان پر باقاعدہ مشاعرہ منعقد کرتے تھے۔ نہایت پُر گو شاعر تھے۔ دو دیوان یادگار ہیں۔ ان کے کلام میں کوئی خصوصیت نہیں کہیں کوئی شعر چھڑکتا ہو بلکہ آہستہ

خواجہ وزیر | خواجہ محمد وزیر نام اور وزیر تخلص تھا۔ اور ناسخ کے شاگرد تھے۔ خواجہ متوفی ۱۲۸۵ھ محمد فقیر کے بیٹے۔ والد کی طرف سے حضرت خواجہ بہاء الدین نقشبند کے

خاندان سے متعلق ہیں۔ لکھنؤ میں خاندانی وقار اور ذاتی تقدس کی وجہ سے عزت کی نظر سے دیکھے جاتے تھے۔ آخر عمر میں گوشہ نشین ہو کر شعر و سخن سے نفرت کرنے لگے تھے۔ تسخیر اعمال کا بہت شوق تھا۔ ہر وقت نقش بھرا کرتے تھے۔ تنویر و پیہما ہوا خرچ تھا۔ مگر آمدنی کم ہیں نہ تھی۔ آزاد طبع اس قدر تھے کہ واجد علی شاہ بادشاہ نے دو مرتبہ یاد فرمایا۔ لیکن اپنی جگہ سے نہ ہلے آخر کار ۱۲۸۵ھ میں انتقال کیا۔

وفات کے بعد شاگردوں اور دوستوں نے کلام ترتیب دیکر چھاپا۔ خواجہ وزیر اپنے استاد کے محبوب ترین شاگرد تھے۔ استاد کی طرح مشکل طرحوں میں طبع آزمائی کرتے تھے۔ وہ اپنے عہد کے بلند مرتبہ شاعر سمجھے جاتے تھے۔

نمود کلام | ہے چشم نیم باز عجب خوابنا زہے | فتنہ تو سو رہے در فتنہ بازہے

نہ کر نظر مرے جرم و گناہ بجد پر | الی تجکو غفو الرحیم کہتے ہیں  
کہیں عدو نہ کہیں مجھ کو دیکھ کر محتاج | یہ ان کے بنے ہیں تنکو کریم کہتے ہیں

رشک | میر علی اوسط رشک میر سلیمان کے بیٹے تھے۔ ان کے بزرگ فیض آباد کے متوفی ۱۲۸۴ھ رہنے والے تھے۔ لیکن پرورش لکھنؤ میں ہوئی اور وہیں ان کی شاعری کی

شہرت ہوئی۔ وہ ناسخ کے مشہور و معروف شاگرد تھے۔ ان کی شہرت زیادہ تر فارس اللغہ پر مبنی ہے۔ یہ لغات فارسی میں ہے۔ اس میں اردو اور ہندی الفاظ کی تحقیق نثری حقیاط سے کی گئی ہے۔ ان کے بہت سے شاگرد تھے جن میں منیر مشہور ہیں۔ منیر پہلے ناسخ سے اصلاح لیتے تھے۔

رشک کچھ نثر کا پیور میں رہے پھر کربلائے معلیٰ چلے گئے۔ آخر وہیں ستر برس کی عمر میں ۱۲۸۴ھ میں وفات پائی۔

خصوصیات کلام | رشک کارنگ وہی ہے جو ناسخ کا تھا۔ ان کے ہمعصروں کی طرح ان کا کلام بھی پھیکا اور بے مزہ ہے۔ وہ صحت الفاظ کا بہت خیال رکھتے تھے۔ جو لفظ جس طرح بولا جاتا ہے

اس کو اکثر اسی طرح نظم کرتے تھے۔ مثلاً آپ ہی کی جگہ ”آپنی“ وغیرہ وغیرہ۔ ان کے کلام میں بلند خیالی اور مضمون آفرینی نہیں ہے۔ بالکل معمولی انداز سے معمولی خیالات کا اظہار کرتے ہیں۔ بہت پر گوشتاں تھے۔ ان کا کلام رعایت لفظی اور ضلع جگت کی الجھنوں میں الجھا ہوا ہے۔

نمونہ کلام | یار کو ہم سے کچھ لگاؤ نہیں وہ محبت نہیں وہ چاؤ نہیں

پڑنوں میں دستخط کروں کیا حال ایک دو تین چار تاؤ نہیں

میرے کھانے سے کیوں نکلتے کباب پاؤ روٹی ہے ناپاؤ نہیں

مہر | مرزا قاسم علی بیگ تہرستانلہ میں پیدا ہوئے۔ وہ ایک مشہور اصفہانی خاندان متوفی ۱۸۷۹ء فرو تھے۔ ان کے دادا مرزا مراد علی خان نے نواب شجاع الدولہ کی سرکار سے

رکن الدولہ کا خطاب پایا تھا۔ اور والد ایٹ انڈیا کمپنی کے زمانہ میں علی گڑھ تحصیلدار تھے۔ والد کا انتقال صفر سنی میں ہو گیا تھا۔ مہر چودہ برس کی عمر میں شعر کہنے لگے تھے۔ جب ان کے بھائی مرزا عنایت بیگ ماہ آتش کے شاگرد ہوئے تو انہوں نے ناسخ کو اپنا استاد بنایا۔

۱۸۷۶ء میں امتحان پاس کر کے چنار گڑھ میں منصف ہوئے اور یہ شعر کہا

از بسکہ سوز ہجر سے خوگر ہوئے ہیں ہم منصف چنار گڑھ کے مقرر ہوئے ہیں ہم

وہ ہائی کورٹ کے وکیل بھی رہے۔ غدر میں انہوں نے چند انگریزوں کو پناہ دی تھی

اس صلے میں سرکار انگریزی نے خلعت اور دو گاؤں جاگیر عنایت کئے۔ اس کے بعد وہ

آگرے میں آنریری مجسٹریٹ ہو گئے۔ اور وکالت بھی کرتے رہے۔ انہوں نے ۱۸۷۹ء میں

ایٹھ میں انتقال کیا۔

مہر مذہب امامیہ رکھتے تھے۔ اور غیر متعصب تھے۔ غالب۔ آئیں۔ دبیر۔ صبا

منیر وغیرہ سے دوستی تھی۔ اردو معلیٰ میں غالب کے اکثر خطوط ان کے نام موجود ہیں۔ بنارس کے

راجہ بلونت سنگھ ان کے شاگرد تھے۔ اور پچاس روپے ماہوار دیتے تھے۔

تصانیف | مہر کی اکثر تصانیف غدر میں ضائع ہو گئیں۔ اب (۱) دیوان اردو (۲) پیرایہ عروض



(۳) ایلغ فرنگستان۔ (۴) مثنوی داغ بنگار۔ (۵) داغ دل مہر۔ (۶) مثنوی شعل مہر وغیرہ کی یادگار ہیں۔

خصوصیات کلام | وہ پُرگو شاعر تھے۔ تیاری خوب کہتے تھے۔ ان کے کلام میں سلاست۔ روانی۔ تناسب اور زبان پر قدرت ہے۔ بعض اشعار نہایت عمدہ اور پُر لطف ہیں

منیر | سید اسماعیل حسین نام تھا۔ ان کے والد سید احمد حسین شاد شکوہ آباد ضلع پوری مثنوی ۱۸۷۱ء کے رہنے والے تھے۔

منیر لکھنؤ میں عرصے تک رہے۔ اردو میں تعلیم و تربیت پائی۔ پہلے ناسخ سے خط و کتابت کے ذریعہ اصلاح لیتے تھے۔ جب ناسخ لکھنؤ سے کانپور آئے تو منیر نے باقاعدہ ان کے سامنے زانوئے ادب رکھا۔ وہ ان کے مشورے سے رشک سے بھی اصلاح لیتے تھے۔ لکھنؤ کی دلچسپی ان کو ہر سال لکھنؤ کھینچ بلاتی تھیں۔ ایک دفعہ کچھ مدت کے لئے ظفر الدولہ نواب علی اصغر خاں (لکھنؤ) کے ملازم ہو گئے۔ لیکن پھر کانپور چلے گئے۔ پھر لکھنؤ آئے اور نواب سید محمد ذکی خاں کے رفقا میں داخل ہوئے ان کو اصلاح بھی دیتے رہے۔ دو سال بعد نواب تاج محمد حسین خاں کے بلائے فرخ آباد چلے گئے۔ اور ان کے جیتے جی ان کے ساتھ رہے۔ پھر مہاراجہ الور نے بلایا لیکن وہ ولے باندہ کی ملازمت کر چکے تھے۔ غرض بعد ان پر ایک رنڈی کے قتل کا مقدمہ چلا۔ اور ان کو کالے پانی کی سزا ہوئی۔ آخر ۱۸۷۱ء میں رہائی پائی۔ پھر رام پور میں آ رہے جہاں ۱۸۷۱ء میں انتقال ہوا۔

خصوصیات کلام | تین دیوان یادگار ہیں۔ بہت پُرگو شاعر تھے۔ مرثیہ گوئی میں مرزا دبیر کے شاگرد تھے۔ قصیدے بہت زوردار کہتے تھے۔ رنگ وہی ناسخ اور رشک کا سا تھا۔ اکثر اشعار میں بلن پروازی اور عمدہ تخیل ہے۔ قطعات و رباعیات بہت صاف اور سادہ ہیں۔ غزلوں میں پورا لکھنؤ والوں کا رنگ ہے۔ مختصر یہ کہ منیر کا مرتبہ اس زمانہ کے شاعر میں بہت بلند تھا۔

آتش

خواجه حیدر علی آتش خواجہ علی بخش کے بیٹے تھے۔ جو دہلی کے ایک معزز خاندان  
متوفی ۱۰۶۳ھ تعلق رکھتے تھے۔ ان کے والد ذاب شجاع الدولہ کے عہد میں دہلی سے فیض آباد  
آکر آباد ہوئے تھے۔ آتش فیض آباد میں پیدا ہوئے۔ اور بچپن ہی میں ان کے والد کا انتقال ہو گیا  
اسی وجہ سے اعلیٰ تعلیم و تربیت سے محروم رہے بری صحبت سے بانکے اور شوریدہ مرہوٹے تھے  
وہ ذاب مرزا قتی خاں کے ملازم ہو کر ان کے ساتھ لکھنؤ آئے تھے۔ وہاں مصحفی اور آتشا کے  
زوردار مقابلے دیکھ کر شعر گوئی کا شوق ہوا۔ آخر مصحفی کے شاگرد ہوئے اور چند دنوں کی مشق  
صاحب طرز بن گئے۔

نسخ و آتش | آتش نہایت سادگی سے زندگی بسر کرتے تھے۔ ان میں تکلف اور تصنع بالکل نہیں تھا  
عاشق مزاج۔ حسن پرست اور آزاد طبع تھے۔ سپاہیانہ لباس پہنتے تھے۔ ہر وقت تلوار لگی ہوتی تھی۔  
ان میں بانکپن بہت تھا۔ قناعت اور تواضع سے زندگی بسر کرتے تھے۔ شاگرد کبھی کبھی خود سلوک  
کرتے تھے۔ وہ خود کبھی دست سیال دلا نہیں کرتے تھے۔ بادشاہ کی طرف سے انہی روپے ماہوار  
ملتے تھے۔ ایک شکستہ مکان میں رہتے تھے۔ وضع دار اور خود دار تھے۔ منکسر المزاج اور خلیق ہونیکے  
باوجود امرا سے تنگے تھے۔ آخر دنوں میں مصحفی سے بگاڑ ہو گیا تھا۔ اس زمانہ میں لکھنؤ آتش  
اور ناسخ کے ہوا خواہوں میں تقیم ہو گیا تھا۔ اس مقابلہ کی وجہ سے دونوں استاد خوب طبیعت پر  
زور دے کر کہتے تھے۔ اور نہایت لطیف پیرائے میں آپس میں ٹوک جھوک بھی ہوا کرتی تھی  
ناسخ - ایک جہاں کہہ رہے میر نے دیوال کا جواب دوسیم نے کہا تھا جیسے قرآن کا جواب  
آتش - کیوں دے ہر مومن اس لمحہ کی دیوال کا جواب جس نے دیوال اپنا ٹھہرایا ہے قرآن کا جواب  
پھر بھی آتش ناسخ کا بہت احترام کرتے تھے۔ مشہور ہے۔ کہ ناسخ کے بعد انہوں نے  
شعر کہنا ترک کر دیا تھا۔

خصوصیات کلام | ان کا کلام تخلص کی طرح گرم ہے۔ تصنع اور تکلف بالکل نہیں۔ خیالات بلند ہیں۔  
اور مبتدال سے پاک شعروں میں فضیل تمثیل نہیں ہیں۔ وہ سادے اور صاف الفاظ کو

موتیوں کی طرح پروتے ہیں۔ اکثر اشعار میں روانی موسیقیت کی حد تک ہے۔ محاورات کا استعمال نہایت بر محل اور صحیح ہے۔ یہ سچ ہے کہ ان کی شاعری میں میر جیسی تڑپ نہیں لیکن پھر بھی لاجواب ہیں۔ تیسرے اور غالب کے بعد انہی کا درجہ ہے۔ جذبات کو نہایت موثر اور دلکش الفاظ میں ادا کرتے ہیں۔ شاندار اور ثقیل الفاظ سے ان کا کلام پاک ہے۔ زبان بہت مزیدار اور روزمرہ کی ہے۔ شعر اگرچہ بلند ہوتے ہیں۔ لیکن آسانی سے سمجھ میں آ جاتے ہیں۔

**تصانیف** پہلا دیوان زندگی میں شائع ہو کر مقبول عام ہوا۔ باقی کلام ان کے مرنے کے بعد میر دوست علی خلیل نے مطبوعہ دیوان کے ساتھ شائع کر دیا تھا۔ سوائے غزل کے انہوں نے اور کچھ نہیں کہا۔

**نقائص کلام** بعض لوگ کہتے ہیں کہ کم استعداد ہونے کی وجہ سے ان کا کلام پختہ اور بلند نہیں۔ نیز انہوں نے غلط العام الفاظ جوں کے توں باندھ دیئے ہیں۔ مثلاً المصانع کو المضاف۔ حلوائے بیدود کو حلوۃ بیدود۔ لیکن ایک طرح سے انہوں نے یہ بہت ہی اچھا کیا۔ کیونکہ اسی لفظی چھان بین نے زبان شعر کو عربی فارسی وغیرہ کے ثقیل الفاظ سے کرخت اور بے لہجہ بنا دیا تھا۔ ان کے اس اجتہاد سے زبان میں لچک پیدا ہو گئی۔

**مقابلہ آتش و ناسخ** دونوں حضرات کامل استاد اور صاحب طرز تھے۔ اپنے اپنے زمانہ میں دونوں کی بڑی قدر تھی۔ آج کل لوگ ناسخ کو پسند نہیں کرتے۔ نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ نے تذکرہ گلشن بیجار میں ناسخ کو آتش پر ترجیح دی ہے۔ غالب نے کسی خط میں لکھا ہے کہ آتش کا کلام بہت موثر ہے۔ بندش کی چستی الفاظ کی حلاوت و عنون کی بلندی میں آتش کو ناسخ پر فوقیت حاصل ہے۔ ناسخ کو ثقیل الفاظ اور مشکل تشبیہات استعمال کرنے کا بہت شوق تھا جس سے شعر کا مزہ جاتا رہتا تھا۔ آتش کے اشعار نیچرل ہیں۔ اور ناسخ کی نسبت ان میں بے تکلفی اور تڑپ بہت زیادہ ہے۔ برخلاف ناسخ کے آتش کے خیالات بہت رفیع ہیں۔ اور ان میں تصوف بھی ہے۔ مختصر یہ کہ بحیثیت ایک حقیقی شاعر کے آتش کو ناسخ پر فوقیت حاصل ہے۔

شاگرد | رند۔ صبا۔ خلیل۔ نسیم۔ ذاب مرزا شوق۔ اور آغا جی شرف ان کے مشہور شاگرد ہیں۔

نمود کلام | آئے بھی لوگ بیٹھے بھی اٹھ بھی کھڑے ہوئے میں جا ہی ڈھونڈھتا تری محفل میں رہ گیا

بڑا شور سنتے تھے پہلو میں دل کا جو چیرا تو اک قطرہ خون نکلا

کو چہ یار میں سایہ کی طرح رہتا ہوں در کے نزدیک کبھی ہوں کبھی دُور کے پاس

رند | ذاب سیّد محمد خاں نام تھا۔ سراج الدولہ ذاب غیاث محمد خان کے بیٹے تھے۔

متنی ۱۷۵۸ء | ۱۲۱۷ھ میں فیض آباد میں پیدا ہوئے۔ عالی خاندان تھے۔ اور بڑے ناز و فخر سے

پرورش پائی تھی۔ جب تک فیض آباد میں رہے وفا تخلص کرتے تھے اور اپنا کلام میر تقی میر کی

دکھاتے تھے۔ ۱۲۳۷ھ میں لکھنؤ گئے اور وہیں سکونت پذیر ہو گئے۔ وہاں آتش کے شاگرد ہوئے

اور رند تخلص رکھا۔

تخلص کی مناسبت سے بڑے لُطف کی زندانِ زندگی بسر کرتے تھے۔ آتش کی وفات کے

بعد شراب چھوڑ کر تائب ہو گئے تھے۔ اسی عرصہ میں حج کو گئے۔ مگر غدر شروع ہونے سے کچھ

دن پہلے، بمبئی میں انتقال کیا۔

خصوصیات کلام | دودویان ہیں۔ کلام نہایت صاف اور سادہ اور پُر اثر ہے۔ محاورات جیسے

استعمال کئے ہیں۔ بنِ خیالی اور مضمون آخری ہی کم ہے۔ اشعار مہذب ہیں۔ اکثر جگہ تہنؤ اور رعایت

کی جھلک ہے۔ آتش کے شاگردوں میں ان کا بہت بلند درجہ ہے

نمود کلام | پھینک دیجئے اسے ہم چیر کے پہنڈ اپنا تجھ پہ قابو نہیں دل پر تو ہے قابو اپنا

آغہ لیبِ بل کے کریں آہ و زاریاں تو لائے کل پچھریں چلاؤں بائے دل

خلیل | میر دوست علی نام تھا۔ اور سیّد جمال علی کے بیٹے تھے۔ بڈولی کے رہنے والے تھے۔

آتش کے مشہور شاگرد ہیں۔ ذاب نادر مرزا کے ساتھ کلکتہ بھی گئے تھے۔

خصوصیات کلام | اکثر کلام ناہموار ہے۔ بعض اشعار نہایت بنِ را اور عکاس ہیں۔ غیر مانوس الفاظ

اور رعایتِ لفظی کے شوقین تھے۔ عام طور پر شعر عشقِ مجازی میں ڈوبے ہوئے ہیں۔ اور بعض ہیں

ابتداء الی بھی ہے۔

نسیم اپنی ذات دیا شکر کو ل نسیم پنڈت گنگا پشاد کو ل کے لڑکے تھے۔ ایک معزز کشمیری خاندان کے متوفی سلسلہ نمبر تھے سلسلہ میں عین جوانی میں ۳۲ سال کی عمر میں فوت ہوئے۔ فارسی میں کافی دستگاہ رکھتے تھے۔ امجد علی شاہ بادشاہ اودھ کی فوج میں بخشی گری کے عہدہ پر فائز تھے۔ بچپن ہی سے شعر و شاعری کا شوق تھا۔ بیس سال کی عمر میں آتش کے شاگرد ہوئے اور نسیم تخلص کیا۔

مثنوی گلزار نسیم انہوں نے مثنوی میر حسن کے جواب میں مثنوی گلزار نسیم جیسی زندہ جاوید مثنوی لکھی تھی۔ مشہور ہے کہ یہ بہت ضخیم تھی۔ استاد کے کہنے سے مختصر کر دی۔ ان کے کلام کی برجستگی محاورات اور نادراستعارے اور تشبیہات قابلِ تفریف ہیں۔ اس میں تصنع بہت ہے اور دلاویزی اور تاثیر کم۔ یہ مثنوی میر حسن سے علیحدہ طرز پر لکھی گئی ہے۔ اس لئے دونوں کا مقابلہ فضول ہے۔

صبا میر وزیر علی نام تھا۔ میر بندہ علی کے بیٹے تھے۔ لکھنؤ میں پیدا ہوئے اور وہیں متوفی سلسلہ تربیت پائی ان کے چچا نے ان کو بیٹا بنا کر بقدر ضرورت عربی فارسی کی تعلیم دی تھی۔ شاعری میں آتش کے مشہور شاگرد تھے۔

صبا بہت طنز و خلیق اور یار باش آدمی تھے۔ دو تنہا روپیہ ماہوار واجد علی شاہ اور تیس روپے نواب محسن الدولہ دیتے تھے۔ وہ سلسلہ میں گھوڑے سے گر کر راہی ملک عدم ہوئے خصوصیات کلام ایک دیوان اور ایک مثنوی یاد آگاہ ہے۔ ان کے کلام میں تصنع اور غیر مانوس الفاظ بکثرت ہیں۔ کہیں کہیں کوئی کوئی شعر اپنے استاد کے رنگ میں بھی ملتا ہے جو دل پر اثر کرتا ہے۔

آغا جوشرف میر سادات حسین نام اور آغا جعفر تھے۔ واجد علی شاہ بادشاہ کے محمدی کے خسر تھے۔ غدر کے بعد والے اودھ کے ساتھ کلکتہ گئے۔ ولی عہد کے ساتھ رہتے تھے۔ جن کے انتقال سے ان کو سخت صدمہ ہوا۔

خصوصیات کلام | ان کے اشعار کی زبان نہایت صاف اور سلیس ہے۔ بندشیں اور ترکیبیں دلکش ہیں۔

مضمین آفرینی کی کمی ہے۔ فارسی اور عربی کے غیر مانوس الفاظ ان کے کلام میں بہت کم ہیں۔

نور کلام | پھر تک کے جان نہ دیتا تو آہ کیا کرتا | قفس سے اور نکلنے کی راہ کیسے کرتا

شاخ گل جھویم کے گلزار میں سیب چھی ہوئی | پھیر گیا آنکھ میں نقشہ تریں، نگہ لائی کیا

اس دور کے تغیرات زبان | (۱) غیر مانوس اور قفیس فارسی عربی الفاظ اور ترکیبوں کی کمی (۲) متروک شدہ بڑی

الفاظ کا پھر رائج ہوتا۔ (۳) صرف برجعل اور حسن شعر کو بڑھانے والے محاورات کا استعمال (۴) معشوق کے

خط و خال گل و لعل۔ دور از کار تشبیہوں اور استعاروں وغیرہ کی کمی۔

## باب ۹

### دربار لکھنؤ اور اس کے شعرا

#### واجد علی شاہ آخر کا عہد

شاہان اودھ | دہلی کے زوال کے بعد اردو شاعری کا مرکز لکھنؤ بن گیا۔ یہ نکتہ دہلی کے نامور شعرا مثلاً

آرزو۔ میر۔ سید خواجہ اور سید دہلی چھوڑ کر لکھنؤ جا رہے تھے۔ دہلی کی پریشانیاں اور شاہان اودھ کی

قدردانیاں شعرا کے دلوں کو اس طرف کھینچتی تھیں۔

ذاب آصف الدولہ | ذاب آصف الدولہ اکھٹ تخلص کرتے تھے۔ ذاب بھی خاں نام اور میرزا آسائی

متوفی ۱۱۹۵ھ عرف تھا۔ ذاب شجاع الدولہ کے فرزند اور جانشین تھے۔ شعر و سخن اور علوم

فنون کے بڑے قدردان تھے۔ وہ ۱۱۸۵ھ میں ۲۷ سال کی عمر میں تخت نشین ہوئے۔ جب

لکھنؤ دارالسلطنت ہوا تو انہوں نے بڑے شوق سے وہاں بڑی بڑی عمارتیں تعمیر کرائیں

ان کے عہد میں انگریزوں کا اثر و رسوخ بہت بڑھا۔ ان کے دربار میں ہندو بڑے بڑے

عہدوں پر مرفراز تھے۔ سودا۔ تیر۔ اور سوزانی کے عہد میں لکھنؤ آئے تھے۔ انہوں نے ۱۷۹۷ء میں انتقال کیا۔

آصف الدولہ اپنا کلام میر سوز کو دکھاتے تھے۔ ان کے اشعار اپنے استاد کے کلام کی طرح صاف سادہ ہیں اور تصنع اور تکلف سے پاک ہیں۔ ایک دیوان یادگار ہے۔

مرد کلام	جہاں تیغ اس کی علم دیکھتے ہیں	وہاں اپنا سر ہم قلم دیکھتے ہیں
	جو جلوہ صنم تجھ میں ہم دیکھتے ہیں	خدا کی خدائی میں کم دیکھتے ہیں
	گذرتے ہیں سو خیال اپنے دل میں	کسی کا جو نقش قدم دیکھتے ہیں
	بتوں کی گلی میں شب و روز آصف	تماشہ جدائی کا ہم دیکھتے ہیں

نواب وزیر علی خان آصف الدولہ کے بعد ۱۷۹۷ء میں ان کے بیٹے وزیر علی خان مسند وزارت معزول ۱۷۹۷ء پر بیٹھے۔ مگر چار ہی مہینے بعد انگریزوں نے یہ حکمران کو معزول کر دیا۔ کہ تم آصف الدولہ کی اولاد میں ہو۔ شاید اس لئے کہ وہ سرکش تھے۔ معزول کر کے ان کو بنارس بھیجا گیا۔ جہاں غصہ میں انہوں نے ریڈرنٹ کو مار ڈالا۔ اور بغاوت کر دی۔ پھر جے پور میں پناہ لی۔ وہاں سے گرفتار کر کے ان کو فورٹ ولیم بھیجا گیا۔

وہ وزیر تخلص کرتے تھے۔ ذیل کے اشعار انہوں نے مصیبت کی حالت میں لکھے تھے

ارمان بہت رکھتے تھے ہم دل کے چمن میں	بیٹھے نہ خوشی سے کبھی سائے کے تلے ہم
ہم وہ نہ قلم تھے کسی مالی کے دکائے	زرگس کے نہالوں میں تھے آصف کے پلے ہم
زندہ ان مصیبت میں بھلا کس کو بلائیں	ہستے ہیں وزیر ہی سے دل بات ملے ہم

نواب سعادت علی خان اب نواب آصف الدولہ کے سوتیلے بھائی نواب سعادت علی خان مسند نشین

ہوئے۔ ان کے عہد میں انگریزوں سے ایک عہد نامہ کیا گیا۔ جس سے انگریزوں کا اثر و رسوخ بڑھ گیا۔ اور وہ تہائی ملک انگریزوں کے پاس چلا گیا۔ اس عہد میں ملک میں امن و سکون تھا اور نواب ہر وقت عیش و عشرت میں مشغول تھے۔ وہ علوم و فنون کے بڑے قدر دان تھے

اگرچہ خود بھی شعر کہتے تھے۔ لیکن کلام نہیں پڑتا۔  
مصطفیٰ اور انشا کے معرکے اپنی کے عمار میں ہوئے تھے۔ سید انشا ان کے دربار کے  
خاص شاعر تھے۔

نواب غازی الدین حیدر | نواب سعادت علی خان کے بعد ان کے بیٹے ۱۸۱۷ء میں وزارت  
پر بیٹھے۔ پانچ برس بعد گورنر جنرل لارڈ ہیسٹنگز کے زمانہ سے یہ لوگ وزیر سے بادشاہ  
کسلانے لگے۔ ان کی تخت نشینی بڑی شان و شوکت سے ہوئی۔ غازی الدین اردو میں  
نعت و مرثیہ کہتے تھے۔ لیکن ان کا کلام بہت بے مزہ اور روکھا پھیکا ہے۔  
نصیر الدین حیدر شاہ | غازی الدین حیدر کے بعد ان کے بیٹے نصیر الدین حیدر تخت سلطنت  
پر بیٹھے۔ اور ۱۸۲۷ء سے ۱۸۳۷ء تک حکومت کی۔ یہ بھی اپنے والد کی طرح آئمہ کی شان  
میں کما کرتے تھے۔ اور بادشاہ تخلص کرتے تھے۔

نمود کلام | یہ کس مرت کے آنے کی آرزو ہے کہ ساقی لئے ساغر شکیبہ ہے۔  
چلو قبر فراد پر فدا تھم کو مگر آب شیریں سے لازم وضو ہے  
شفق بن کے ہوتا ہے گردوں نیا ہر یہ کس کشت بے گناہ کالمو ہے  
گلستاں میں جا کر ہر اک گل کو دیکھا نہ تیری سی رنگت نہ تیری سی بو ہے

رہے سایہ پنجتن بادشہ پر

خداوند عالم نگہ بان تو ہے

محمد علی شاہ | امجد علی شاہ | نصیر الدین کے بعد ان کے حقیقی چچا محمد علی شاہ ۱۸۳۷ء سے لے کر  
۱۸۴۲ء تک حکمران رہے۔ پھر ان کے بیٹے امجد علی شاہ نے ۱۸۴۲ء سے ۱۸۴۷ء تک  
حکومت کی۔ یہ دونوں بھی علوم و فنون کے قدروان تھے۔ اور شعر کی بہت قدر و منزلت  
کرتے تھے۔

فاجہ علی شاہ | امجد علی شاہ کی وفات کے بعد ان کے بیٹے واجہ علی شاہ بین سال کی عمر میں



۱۸۴۲ء میں تخت پر بیٹھے۔ ان کو فن تعمیر سے بہت شوق تھا۔ انہوں نے دو کروڑ روپیہ صرف کر کے لکھنؤ میں قیصر باغ بنوایا۔ وہ نالائق اور بدخواہ ہم نشینوں کی صحبت کے اثر سے عیش و عشرت میں پھنس گئے تھے۔ صد ہا رہاب نشاط لازم تھیں۔ اس عیش کو شی پرانگریزوں نے بار بار فحاشی کی۔ آخر ۳۱ جنوری ۱۸۵۷ء کو معزول کر کے فورٹ ولیم بھیج دیا۔ اور دو کروڑ سالانہ کی سلطنت انگریزوں کے قبضے میں چلی گئی

واجب علی شاہ تقریباً دو سال فورٹ ولیم میں رہے۔ وہاں سے مٹیا برج میں منتقل کر دیے گئے۔ مٹیا برج کو انہوں نے لکھنؤ کا نمونہ بنا دیا تھا۔ ہر بات میں ندرت اور نفارت پسند تھی۔ انکا کلکتہ کا چڑیا خانہ دُور دُور سے لوگ دیکھنے آتے تھے۔ فنِ میسجی کو بدرجہ اتم جانتے تھے۔ اردو شاعری میں اختر تخلص کرتے تھے۔ معزول کے بعد لکھنؤ سے کلکتہ کا سفر ایک ٹھنوی میں نہایت دردناک پیرائے میں بیان کیا ہے۔ وہ ہندی میں جہاں عام ہیں "تخلص کرتے تھے۔ ان کی ٹھمریاں اب تک زبانِ زوہوم ہیں۔

تصانیف | ان کی تقریباً چالیس تصانیف ہیں۔ (۱) چھ دیوان (۲) سات مثنویاں (۳) تین جلدیں مرثی اور مختلف کتابیں ہیں۔ ایک خطوط کا مجموعہ بھی چھاپا ہے۔ جو لکھنؤ کی یادیں انہوں نے اپنی محبوبہ بیوی کو لکھے تھے۔ اختر - میر تقی میر اور نواب فتح الدولہ برقی سے اصلاح لیتے تھے۔ برق کو ان سے اس قدر محبت تھی کہ معزولی کے بعد ان کے ساتھ کلکتہ گئے اور وہیں جان دی۔ خصوصیات کلام | اس زمانہ کے عام رنگ کے مطابق شعر کہتے تھے۔ رعایت لفظی کا خیال رکھتے تھے۔ سوز و گداز ان کے اشعار میں نہیں۔ ہاں لکھنؤ سے کلکتہ کے سفر کے حالات جو مثنوی "حزنِ اختر" میں بیان کئے ہیں حریفِ پند ہیں۔

غذیہ کلام | کمرہ حیدر کا۔ دہن عقدہ۔ غزال آنکھیں پری چہرہ

شکم ہیرا۔ بدن خوشبو۔ جبیں دریا۔ زبان عیسیٰ

برائے سیر مجھ سارندے خانے میں گر آئے

گرے ساگر۔ نڈھے شیشا۔ ہنسے ساقی۔ بے دریا

یہی تشویش شب و روز ہے بنگالے میں

لکھنؤ پھنچا دکھائے گا مقدر میرا

طرز اختراعی | اسیر۔ برقی۔ امانت۔ قلق۔ بحر۔ بحر۔ ذکی۔ درختشاں۔ قبول۔ شفق۔ پیچود۔

ہنتر۔ عطار۔ ہلال اور سرور وغیرہ ان کے دامن دولت سے وابستہ تھے

اسیر | سیّد مظفر علی خان نام تھا۔ اسیر تخلص کرتے تھے۔ ان کے والد سیّد امداد علی ایہڑی کے

رہنے والے تھے۔ کثرت و وسیع علمائے فرنگی محل سے پڑھی پڑھیں۔ شاعری میں مصحفی سے صلاح

لیتے تھے۔ نصیر الدین حیدر کے زمانہ میں ملازم ہوئے۔ اور امجد علی شاہ کے عہد میں برسرِ قرا

آئے۔ واجد علی شاہ کے آٹھ نو سال مصاحب رہے۔ اور تدبیر الدولہ اور مہر الملک کے

خطابا ہائے۔ جب واجد علی شاہ لکھنؤ گئے تو انہوں نے ساتھ جانا منظور نہ کیا لیکن برقی

چنے گئے۔ اس پر بادشاہ ان سے ناراض ہو گئے۔

غدر کے بعد نواب کتب علی خان اور پھر ان کے صاحبزادے نواب یوسف علی خاں

ان کے قدردان ہو گئے تھے۔ وہ چھ مہینے رام پور اور چھ مہینے لکھنؤ رہا کرتے تھے وہ ۱۸۸۱ء

میں لکھنؤ میں ۸۱ برس کی عمر میں فوت ہوئے۔

خصوصیات کلام | چھ دیوان ان کی تصنیف ہیں۔ ایک دیوان فارسی کا بھی ہے۔ مرثیہ اور قصید

بھی کہتے تھے۔ فن عروض کے استاد کامل تھے زبان پران کو بہت قدرت تھی۔ نظم کا رنگ

اہل لکھنؤ کا سا ہے۔ کہیں کہیں اچھے اشعار بھی ملتے ہیں۔ امیر مینائی انہی کے شاگرد تھے۔ بکے

و دو بیٹے حکیم اور افضل بھی صاحب دیوان شاعر تھے۔

غریہ کلام | کہنے کو یوں جہاں میں ہزاروں ہیں یا روتے مشکل کے وقت ایک ہے پروردگار دوست

آیا ہے ہم کو ہاتھ یہ مضمون چراغ سے

روشن اسی کا نام رہے جو جلائے دل

**امانت** | سیّد آغا حسین امانت میرا غرضوی لکھنؤی کے بیٹے تھے۔ ان کا رشتہ سیّد علی رضوی سے ملتا ہے جو شہرہ مقارس کے گلیا بردار تھے۔ امانت کو شروع میں مرثیہ گوئی کا شوق ہوا اور دیگر سے اصلاح لینے لگے۔ کچھ مدت بعد غزلیں کہنی شروع کیں۔ لیکن استاد نے ان کو درست کرنے سے انکار کر دیا۔

اٹھارہ بیس بیس برس کے تھے۔ کسی عارضے سے قوت گویائی جاتی رہی۔ اور تحریر کے ذریعے باتیں کرنے لگے۔ دس سال بعد یہ مرض آپ ہی آپ جاتا رہا۔ بعض لوگ کہتے ہیں کہ بلا جا کر خود بخود زبان کھل گئی تھی۔ انہوں نے لطافت اور فصاحت اپنے دولہ کے جانشین چھوڑے۔ یہ دونو شعرائے لکھنؤ میں بہت مشہور ہیں۔

**تصانیف** | امانت کی شہرت واسوخت اور اندر سبھا پر مبنی ہے۔ امیر سبھا اودودرامہ کی سب سے پہلی تصنیف ہے۔

**خصوصیات کلام** | امانت کو رعایت لفظی اور صنائع بدائع کا اس قدر شوق تھا کہ بعض شعر محض لفظی گو رکھ دھنڈا ہیں۔ لکھنؤ کا رنگ ان کے ہر شعر سے ظاہر ہے۔ لیکن کہیں کہیں صاف اور سادہ اشعار بھی ملتے ہیں۔

نور کلام | ہر دم عالم میں یہ ہر شب ہے امانت کی دعا  
شمع روئے یار سے روشن مرا کا شانہ ہو  
فی سبیل اللہ پانی ان کو دوا سے آبلو  
کانٹے ابھیچھے نہیں جاتے زبان خلک کے  
فصل گل میں رات دن بس ہم ہوں اور میخانہ ہو  
ساتی جوش ہو سہم ہو شیشہ ہو پیما نہ ہو  
کوچہ قاتل تملک اے دل رسائی کیجئے  
کاسہ سر ہاتھ میں لے کر گدا ئی کیجئے

**آفتاب الدولہ قلی** | خواجہ ارشد علی خاں عرف خواجہ اسد اللہ ملقب بہ آفتاب الدولہ۔ قلی تخلص کرتے تھے۔ خواجہ وزیر کے بھانجے اور شاگرد تھے۔ وہ اپنے آپ کو واجد علی شاہ کا شاگرد بھی کہتے تھے۔

**خصوصیات کلام** | ان کے کلام میں لفظی تصنیفات ہیں۔ اور مثنوی میں رکاکت اور ابتذال بھی ہے۔

بلحاظ زبان ان کا کلام مستن ہے۔ مگر شعری خوبیوں سے معرا ہے۔ مثنوی طلسم الفت نہایت دلچسپ اور قابل قدر کتاب ہے۔ اور ایک دیوان بھی یادگار ہے جس میں بادشاہ کی نظر بندی درونک حال ہے۔

ذکی | مہدی علی خاں نام تھا۔ ذکی تخلص کرتے تھے۔ شیخ کرامت علی ان کا باپ تھا۔ لکھنؤ کے رہنے والے تھے۔ مگر آخر عمر میں مراد آباد جا رہے تھے۔ غازی الدین حیدر کے عہد میں لکھنؤ آئے اور ناسخ کے شاگرد ہوئے۔ بادشاہ کی شان میں قصیدہ لکھ کر انعام پایا تھا۔ لکھنؤ سے دہلی اور دکن گئے۔ یہاں ان کی خوب قدر ہوئی۔ واجد علی شاہ کے عہد میں آگرہ انہوں نے ملک الشعرائی کا خطاب پایا۔ واجد علی شاہ کی معزولی کے بعد مراد آباد چلے گئے۔ کچھ دنوں نواب یوسف علی خاں والے رام پور کی سرکار سے وابستہ رہے۔ ان کے انتقال بعد انبالہ گئے اور وہیں ۱۲۸۵ھ میں انتقال کیا۔

بہت خوش گو شاعر تھے۔ اور لکھنؤ کے دوسرے درجے کے شعرا میں بلند مرتبہ رکھتے تھے۔ علم عروض سے خوب واقف تھے۔ اس فن پر ایک رسالہ ان کی یادگار ہے۔

درخشاں | اب علی خاں نام تھا۔ اور مہتاب الدولہ کو کب الملک۔ ستارہ جنگ خطاب کرتے تھے۔ اسی لکھنؤ کے شاگرد تھے۔ انہی کی کوشش سے دربار میں پہنچے فن نجوم سے بھی واقف تھے۔ مہمونی قابلیت کے آدمی تھے۔ معزولی کے بعد واجد علی شاہ کے ساتھ کلکتہ چلے گئے آخر وہیں انتقال کیا۔

اختر | قاضی محمد صادق خاں نام تھا۔ قاضی محمد رعل کے صاحبزادے تھے۔ ہنگی کے قاضی زادوں میں سے تھے۔ غازی الدین حیدر کے زمانہ میں لکھنؤ آئے۔ اور ملک الشعرا کا خطاب پایا۔ مرزا قنبر کے شاگرد تھے۔ اور مصحفی انشا جرات کے مشاعروں میں شریک ہوتے تھے مشہور ہے۔ واجد علی شاہ نے بہت سال انعام دیکر ان سے تخلص غریب لیا تھا۔ واجد علی شاہ کی ناراضگی کی وجہ سے ان کو لکھنؤ چھوڑنا پڑا۔ پھر ٹاؤن میں تحصیلدار ہو گئے تھے۔ آخر وہیں

۱۸۵۸ء میں انتقال کیا۔

اختر بڑے جامع کمالات شخص تھے۔ فارسی میں بہت کتے تھے۔ ان کی بہت سی فارسی تصنیفات موجود ہیں۔ انہوں نے فارسی شعرا کا تذکرہ بھی لکھا ہے۔ جس میں پانچ ہزار شعرا کا حال درج ہے۔ ان کے چند ایک دیوان بھی ہیں۔

نور کا | جب پردہ رخ سے دور کسے وہ نقاب کا  
جلوہ ہر ایک ذرہ میں ہوا آفتاب کا  
کل بن کے شیخ مجتہد عصر سابقا  
دکھلا کے بارغ سبز ثواب عذاب کا  
کنے لگا زہرہ تختہ مجھے بطن پر  
معلوم ہو گا حشر میں پینا شراب کا  
میں نے کہا کہ یہ تو ہیں ہم خوب جانتے  
پر کیا کریں کہ ہے ابھی عالم شباب کا

## باب مرثیہ اور مرثیہ گو

مرثیہ کی تعریف | مرثیہ قصیدہ کے برعکس ہے۔ قصیدہ میں کسی زندہ شخص کی تعریف کی جاتی ہے۔ اور مرثیہ میں مرؤہ اشخاص کی۔ عام طور پر مرثیہ انہی نظموں کو کہتے ہیں جن میں شہداء کے گریہ کی شہادت ذکر کیا جاتا ہے۔ بالعموم مرثیے بہت سوز گداز اور خوش الحانی سے ان مجالس اور جلو سوں میں پڑھے جاتے جو شہداء کے گریہ کی یاد میں ترتیب دیئے جاتے تھے۔

ابتداء میں مرثی میں معرفت بین کے اشعار ہوتے تھے جن کا مطلب رونا رلانا اور داخل حسرت ہونا ہوتا تھا۔ لیکن انیسویں صدی میں مرثیہ کا دائرہ بہت وسیع ہو گیا۔ اور اس میں نئے نئے مضامین اور اسلوب بیان داخل ہو گئے۔ مثلاً چہرہ۔ مناقب مہر ج مصائب دشمن۔ مناظر جنگ۔ مناظر قدرت۔ رجز خوانی۔ گھوڑے اور تلوار کی تعریفیں وغیرہ

گویا مرثیہ اردو نظم کی ایک مستقل صنف بن گیا۔

مرثیہ کی قدیمت | شروع سے اہل اسلام مرثیہ کے بہت شائق ہیں۔ عرب شاعری کی ابتدا مرثیہ ہی ہوئی ہے۔ کیونکہ مرنے والا مرثیہ گو کو کچھ فائدہ نہیں پہنچا سکتا تھا۔ اس لئے شعرا نے قصیدے لکھ کر امیروں سے انعام لینے شروع کئے۔ اس طرح مرثیہ گوئی کو زوال ہونا شروع ہوا۔

فارسی شاعری کی بنیاد چونکہ محکف اور آرد و پر قائم تھی۔ اس لئے وہاں ابتدا قصیدہ سے ہوئی۔ پھر بھی شاہنامہ میں کچھ ایسے اشعار ملتے ہیں جن میں فطرتی اثر اور جوش پایا جاتا ہے مثلاً مادر سہراب نے اپنے بیٹے کی موت پر نہایت درد انگیز مین کئے ہیں۔ محمود غزنوی کی وفات پر فرخی نے دس بارہ اشعار دردناک پیرائے میں لکھے ہیں۔ لیکن آج کل کے خیال کے مطابق ان کو مرثیہ نہیں کہہ سکتے۔

سعدی اور خسرو نے بھی مرثیہ لکھے لیکن نہ وہ مقبول ہوئے اور نہ لوگوں نے ان کا اتباع کیا۔ مگر مختتم کاشی اگرچہ بے مثل مرثیہ گو تھے۔ لیکن انہوں نے بھی طرز قدیم میں کوئی تبدیلی نہیں کی۔ اسی طرح طالب آملی۔ غزالی۔ بیہی۔ کلیم اور ظہوری وغیرہ نے بھی مرثیہ لکھے۔ لیکن ان میں سوائے تعریفوں اور اظہارِ تاسف کے کچھ نہیں تھا۔ آخر ظالم قبل نے اس صنف میں ایک قسم کا تغیر پیدا کیا۔ جس کو ایرانیوں نے بہت پسند کیا۔

اردو مرثیہ | اردو شاعری کی ابتداء دکن سے ہوئی تھی۔ اور مرثیہ بھی سب سے پہلے وہیں لکھا گیا مصنف گل رعنا لکھتے ہیں کہ دلی نے کربلا کے حالات میں ایک نثوی لکھی تھی۔ شاہان گول کنڑہ اور بیجا پور خود مرثیہ کہتے تھے۔ اور شاعروں کی قدر دانی کرتے تھے۔ شعر لے دلی مرثیہ گوئی مذہبی فرض سمجھتے تھے۔ اسی لئے مرثیہ میں عیوب شاعری پر نظر نہیں کرتے تھے۔ تیسرے دو کا بھی مرثیہ لکھتے تھے۔ ان میں بھی حقیقی جذبات کی کمی ہے۔ میر انیس کے بزرگ میر حنا حاک اور میر حسن مرثیہ بھی کوئی خصوصیت نہیں رکھتے۔

سید اکبر کے وقت تک مرثیہ چومصرعے ہوتے تھے۔ غالباً سید افسانے سب سے پہلے

لکھ سیکرنا صاحب کا یہ خیال غلط ہے۔ انیس کے بزرگوں نے مرثیہ کو سب سے پہلے مرتب کیا تھا۔

ان کو سدس کیا۔ ضمیر نے مرثیہ میں جدید تشبیہات استعارات۔ معرکہ کارزار کے مفصل حالات شاعرانہ استلال اور دلچسپ مبالغے داخل کئے۔ زور بندش میں چستی اور صفائی پیدا کر کے سوز پڑھنے کی بجائے تحفے تحت اللفظ خوانی کی طرح ڈالی۔ آخر یہی طرز آئیں اور دبیر کے زمانہ میں معراج کمال کو پہنچی۔

بزرگان انیس | میر آٹانی۔ میر ضاحک اور میر حسن نے بھی مرثیے کئے تھے۔ لیکن وہ اب نہیں ملتے کی خدمات | میر حسن کچھ چار بیٹے تھے جن میں خلیق۔ خلق مجنن شاعر تھے۔ خلق صاحب دیوان تھے اور مرثیہ بھی کہتے تھے۔ انہوں نے تلو برس کی عمر میں انتقال کیا۔

میر خلیق | میر حسن نام تھا۔ خلیق تخلص کرتے تھے۔ خلق سے چھوٹے تھے۔ تعلیم و تربیت فیض آباد اور لکھنؤ میں پائی تھی۔ سولہ برس کی عمر سے شعر کہنے لگے تھے۔ ان کے والد میر حسن ثنوی سحر البیان کی تصنیف میں مشغول تھے۔ اس لئے ان کو مصحفی کا شاگرد کرادیا تھا۔ تھوڑی مدت میں وہ بہت ترقی کر گئے۔ چنانچہ ایک مشاعرے میں آتش بھی مہجور تھے جب خلیق نے اپنا یہ مطلع پڑھا۔

ریشک آئینہ ہے اس رشک قمر کا پہلو صاف ادھر سے نظر آتا ہے اُدھر کا پہلو

تو آتش نے یہ کہہ کر اپنی غزل پھاڑ دی۔ کہ جب ایسا شخص یہاں موجود ہے تو میری کیا ضرورت ہے۔ میر حسن کے انتقال نے سائے گھر کا بوجھ خلیق پر ڈال دیا۔ لہذا گذر اوقات کے لئے خلیق اپنی غزلیں بھیجے لگے۔ وہ آخر عمر میں محض مرثیہ کہتے تھے۔ بہت پرگو شاعر تھے۔ ضمیر فصیح اور دلبران کے معاصر تھے۔ دلگیر ناسخ کے شاگرد تھے۔ زبان میں کثرت ہونے کی وجہ سے مرثیہ خود نہیں پڑھتے تھے۔ انہوں نے مرثیہ میں جدید نکالی تھیں۔ مرزا فصیح جب جج کو چلے گئے۔ تو ضمیر اور خلیق کے لئے میدان خالی رہ گیا۔ یہ دونوں ایک دوسرے پر سبقت لیجانے کی کوششیں کرتے تھے۔ اس جدوجہد کا نتیجہ مرثیہ کی ترقی کا باعث ہوا۔ اب مرثیہ جو مصرعے سے سدس ہو گیا۔ سلام غزل کی طرز میں لکھے جانے لگے۔ مرثیہ پڑھنے کا طریقہ سوز سے تحت اللفظ ہوا۔ مستزاد کی

صورت میں ذبح کئے جانے لگے۔ پہلے مرثیہ چالیس بند کا ہوتا تھا۔ میر ضمیر نے اس طرز پر تبدیلی کر کے پہلے سراپا اور پھر میدان جنگ کا نقشہ کھینچ کر شہادت نامہ بیان کی، اس طرز نے ایک انقلاب پیدا کر دیا۔ اب سے پہلے مرثیہ حصول ثواب کے لیے لکھے جاتے تھے لیکن یہاں یہ مطالبہ ان کو شاعری کے دامن میں لے لیا۔ اور اس پر سختی اور باریک بینی سے تنقیدیں ہونے لگیں۔ گویا وہ شاعری کی ایک الگ صنف مقرر ہو گئی۔

خصوصیات کلام | میر خلیق نے صفائی زبان اور صحت محاورہ پر بہت توجہ کی۔ انہوں نے خالی تشبیہوں کو چھوڑ کر درود و اثر کو اختیار کیا۔ میر ضمیر اور ان کے کلام میں یہی فرق ہے۔ آپس بھی اپنے والد کے نقش قدم پر چلے۔ چنانچہ نسخہ کما کرتے تھے۔ کہ اگر زبان سیکھنی ہو تو خلیق کے گھرانے سے سیکھو۔ میر انیس | میر بر علی انیس ۱۲۱۰ یا ۱۲۱۱ھ میں فیض آباد میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد نے ان کو تعلیم و تربیت دی۔ جب ان کے بڑے صاحبزادے میر نفیس پیدا ہوئے تو لکھنؤ آئے۔ چھوٹے بھائی انس ہمراہ تھے۔ چونکہ باپ اور بھائی فیض آباد رہتے تھے۔ اس لئے فیض آباد میں آنا جانا رہا۔ آخر پورا خاندان لکھنؤ آ گیا۔

ابتدائی تعلیم مولوی حیدر علی اور مفتی میر عباس سے حاصل کی تھی۔ ورزش کے بہت شائق تھے۔ فنون سپہ گری میر کاظم علی اور ان کے بیٹے سے سیکھے تھے۔ فن سپہ گری اور شہسواروں کی نظر جنگ دکھانے میں ان کے بہت کام آئے۔

میر انیس و صندوقدار اور خود دار شخص تھے۔ اور اپنی فضیلت خاندانی پر ہمیشہ فخر کرتے تھے۔ گھر والوں سے بھی اوقات مقررہ پر ملتے تھے۔ بادشاہ وقت کے ہاں بھی اس وقت تک نہیں جاتے تھے۔ جب تک ایک معتمد شاہی ان کو لینے نہیں آتا تھا۔ استغنا۔ خود داری اور قناعت اس قدر تھی۔ کہ کبھی کسی کی طرح نہیں کی اور نہ کسی کے سامنے دست میال دراز کیا۔ ہاں امرائے تحالف قبول کر لیتے تھے۔ اور وہ لوگ بھی آل رسول سمجھ کر ان کی خدمت کرنا فرض سمجھتے تھے۔ ایک دفعہ نواب تنویر جنگ رئیس حیدر آباد نے میر صاحب کی جوتیاں اٹھا کر انکی پاکی میں رکھی تھیں۔ اور



میر صاحب اس بات پر ہمیشہ فخر کرتے تھے۔ اور لباس بھی ان کا خاص تھا۔ جس کو انہوں نے عمر بھر نبھایا۔

میر انیس سطنز لکھنؤ کی تباہی سے پہلے لکھنؤ سے باہر نہیں نکلے۔ کہتے تھے۔ اور جبکہ لوگ ہماری زبان کا کیا لطف اٹھائیں گے۔ پہلی مرتبہ ۱۸۵۹ء میں اور پھر ۱۸۵۷ء میں نواب قاسم علی خان کی طلب پر پٹنہ عظیم آباد گئے۔ اس کے بعد ۱۸۵۷ء میں نواب تاج جنگ کے اصرار پر حیدر آباد گئے ان مقامات سے لوٹتے ہوئے بنارس اور الہ آباد میں بھی معرکہ آرا مجالس پڑھیں۔ وہ ۱۸۵۷ء میں بحارہ بنجار لکھنؤ میں فوت ہوئے۔

انیس کی شاعری | میر صاحب طبعی شاعر تھے۔ اور ملکہ شاعری ورثہ میں بھی پایا تھا۔ ان کے خاندان جتنے مشہور اور قابل شعر کسی اور خاندان میں نہیں ہوئے۔ میر صاحب بچپن ہی سے شعر کہتے تھے پہلے عربی میں تخلص کرتے تھے۔ جب لکھنؤ آئے تو ان کے والد ناتج کے پاس لیگئے۔ ناتج کے کہنے سے تخلص بدل دیا۔ اور انیس اختیار کیا۔ شروع سے مرثیہ کہتے کہتے اس میں کافی مہارت پیدا کر لی تھی۔ اپنے والد کے زمانہ میں وہ کافی شہرت حاصل کر چکے تھے۔ چنانچہ جب خلیق اور ضمیر نے میدان خالی کیا۔ تو میر انیس اور مرزا دبیر کا مقابلہ شروع ہو گیا۔

تصانیف | میر صاحب کا کلام اب تک پورا شائع نہیں ہوا۔ انہوں نے ہزار ہا مرثیہ رباعیاں اور سلام وغیرہ لکھے ہیں۔ مشہور ہے انہوں نے دھائی لاکھ شعر کہے تھے۔ جن میں غزلیں بھی تھیں۔ ان کا کلام ہموار ہے۔ اور رطب و یابس سے پاک ہے بحیثیت شاعر کے ان کی جگہ صفت اولین ہیں ہے۔ اور وہ اردو کے تمام شعرا سے بہترین اور کامل ترین سمجھے جاتے ہیں۔

انیس کی | جس طرح انیس کا کلام لاجواب ہے۔ اسی طرح ان کا پڑھنے کا طریقہ بھی بے مثال تھا مرثیہ خوانی | ان کی آواز۔ صوت غرض ہر چیز نہایت موزوں واقع ہوئی تھی۔ وہ تنہائی میں آئینہ سامنے رکھ کر ہنسنے کی مشق کیا کرتے تھے۔ آنکھ کی گردش۔ ہلکی سی اعضا کی جنبش اپنے کلام میں زندگی پیدا کرتی تھی۔ جس سے سننے والے سرو ہنسنے رہ جاتے تھے۔

خدمات ایس | میر انیس نے اُردو زبان کی بڑی خدمت کی ہے۔ حقیقت میں انہوں نے زبان کو مانجھ ڈالا ہے۔ وہ صحت محاورہ کا بہت خیال رکھتے تھے۔ ان کی لغات کی معلومات بہت وسیع تھیں۔ الفاظ کو نہایت خوبصورتی سے سجاتے تھے۔ انہوں نے نئے نئے محاورات زبان میں داخل کئے۔ اور پُرانے محاورات کا صحیح استعمال بتایا۔ میر صاحب کی زبان لکھنؤ اور دہلی میں مستند مانی جاتی ہے پہلے اُردو زبان رزمیہ نظم سے بالکل تیار رہتے تھے۔ میر صاحب نے اس کی کو اس طرح پُر کیا کہ کسی کے لئے گنجائش باقی نہیں رکھی۔ اسی طرح مناظر قدرت اور انسانی جذبات جس صحت اور عمدگی کے ساتھ انہوں نے لکھے ہیں۔ اس کا بھی زبان اُردو میں جواب نہیں ملتا۔

مرقع مجاری | انیس مناظر قدرت کی تصویر اس کمال سے کھینچتے ہیں کہ صحیح نقشہ آنکھوں کے سامنے کھچ جاتا ہے۔ اس قسم کے مناظر کو مرانی میں انہوں نے اس طرح قلمبند کیا ہے کہ وہ اصل مضمون کے تحت میں بھی ہیں۔ اور بالذات ایک مکمل چیز ہیں۔

انظار جذبات | میر صاحب انسانی جذبات اس طرح بیان کرتے ہیں کہ دل وجد کرنے لگتا ہے۔ لطف یہ ہے کہ وہ جوئیات تک کو بیان کرتے ہیں۔ انہوں نے جنگوں کے مناظر ہزاروں جگہ بیان کئے ہیں۔ مگر ہر جگہ نئے انداز اور نئی تشبیہات کے ساتھ۔ افسوس ہے کہ بعض واقعات کڑا انہوں نے ایسے بیان کئے ہیں جو حقیقت میں ظہور پذیر نہیں ہوئے۔

میولوی عبدالغفور نساخ نے ایک رسالہ میں انیس اور دبیر کی غلطیاں جمع کی ہیں انیس اور دبیر کے طرفداروں نے اس کے جواب بھی دیئے ہیں۔ اس میں تعجب کی کوئی بات نہیں۔ انہوں نے لاکھوں شعر کہے اگر کہیں کہیں غلطیاں ہو گئیں۔ تو اس سے ان کی اُستادی میں کوئی فرق نہیں آسکتا۔

طرز انیس | میر انیس تمثیلوں، استعاروں اور صنائع بدائع کے استعمال میں کمال رکھتے تھے۔ وہ اپنے زمانہ کی روش کے خلاف فضول مبالغوں کو پسند نہیں کرتے تھے۔ صنائع بدائع کو اس طرح استعمال کرتے تھے کہ اس سے شعر کی حسن و خوبی میں اضافہ ہو جاتا تھا۔ اسی طرح ان کے استعارے

اور شہسب بھی نہایت بخت پیڑ۔ اور آسانی سے سمجھ میں آ جاتی ہیں۔ ان کے کلام کی فصاحت اور زور کہیں کم نہیں ہوتا۔ بیان میں روانی غضب کی ہے۔ ایک بات کو ہزار مرتبہ کہتے ہیں۔ لیکن ایسے نئے انداز سے کہ اس کی دلاویزی نہیں جاتی۔ ان کی سب سے بڑی خصوصیت یہ تھی۔ کہ اس زمانہ میں تصنع تکلف۔ اور مبالغہ کا عام رواج تھا۔ لیکن ان کی شاعری حقیقت کا آئینہ تھی حقیقت میں جس نچرل شاعری کی بنیاد آزاد اور حالی نے ڈالی تھی۔ اس کا آغاز میر تقی میر نے کیا تھا۔ نچرل شاعر ہونے کی وجہ سے آج کل انیس انگریزی دان طبقے میں زیادہ مقبول ہو رہے ہیں۔

مرزا دبیر | مرزا سلامت علی دبیر ۱۸۳۱ء مطابق ۱۲۵۰ھ میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد کا نام مرزا غلام حسین تھا۔ وہ ایک معزز خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ مرزا دبیر کے والد دہلی کی تباہی کے بعد لکھنؤ گئے اور وہیں شادی کر کے وہیں رہنے لگے۔ جب دہلی میں امن ہوا تو مرزا غلام حسین پھر دہلی میں آ گئے۔ مرزا کی عمر سات سال کی تھی۔ کہ پھر لکھنؤ چلے گئے۔ مرزا دبیر کی استعداد علمی معقول تھی۔ بچپن ہی سے مرثیہ گوئی کے شوقین تھے۔ وہ میر تقی میر کے شاگرد ہوئے۔ اور بہت جلد شہرت حاصل کر لی۔ آخر بادشاہ نے بھی ان کو سنا۔ محلات شاہی اور روسائے لکھنؤ ان کے شاگرد ہوئے۔ اس شہرت اور عزت اور اُستاد کی محبت سے دشمنوں میں آتش حسد بھڑک اُٹھی۔ ایک مجلس میں لوگوں نے استاد کے دل میں رنجش پیدا کر دی۔ لیکن یہ رنجش بہت جلد دُور ہو گئی۔ دبیر اپنے اُستاد کا بہت احترام کرتے تھے۔

دبیر کی شہرت بہت کافی ہو چکی تھی۔ جو انیس فیض آباد سے لکھنؤ پہنچے دونوں میں مقابلہ شروع ہو گیا۔ انیس دبیر ایک دوسرے کا بہت احترام کرتے تھے۔ اور نہایت لطیف انداز سے نوک جھوک کرتے تھے۔

۱۲۹۱ء میں مرزا صاحب کو ضعف بصارت کی شکایت ہو گئی۔ واجد علی شاہ نے مٹیابرج بلایا۔ کلکتہ میں ایک ماہر ڈاکٹر کے علاج سے یہ شکایت جاتی رہی۔

مرزا صاحب بھی میزبان کی طرح گھر سے نہیں نکلے تھے۔ غدر کے بعد وہ بھی مرشد آباد اور

پٹنہ عظیم آباد گئے۔

۱۲۹۲ھ مطابق ۱۸۷۵ء میں انہوں نے لکھنؤ میں انتقال کیا۔

مرثیہ گوئی | مرزا دبیر نے انیس کی طرح پوری عمر مرثیہ گوئی میں صرف کی اور اپنے فن کے اُستاد کامل کہلائے۔ ان میں میر صاحب کی اکثر خصوصیات ہیں۔ اور شوکت الفاظ اس پر طرہ ہے مرزا صاحب کے الفاظ سامع نواز تخیل بلند تشبیہات نئی اور مضامین تازہ ہوتے ہیں۔ آیات قرآنی کو خوب کمال سے نظم کرتے ہیں۔ وہ نہایت پرگو اور زود گو شاعر ہیں۔ اور ہر حیثیت سے انیس کے برابر کے ہیں۔

انیس دبیر | انیس اور دبیر کی طرف ذرا سی میں اہل لکھنؤ انیسٹیوں اور دبیریوں میں منقسم ہو گئے تھے۔ ان دونوں گروہوں کا بڑے زور کا مقابلہ رہتا تھا۔ لیکن انیس دبیر آپس میں نہایت احترام ملتے تھے۔ یہ دونوں بزرگ ایک سال کی کمی بیشی سے پیدا ہوئے اور ایک سال کی کمی بیشی سے فوت ہوئے۔ دونوں کی ایک سوسائٹی تھی اور ایک ہی صنف شاعری اور دونوں مسلم البتہ اُستاد تھے۔ طرز دبیر و انیس | انیس کو شاعری ورثہ میں ملی تھی۔ لیکن دبیر نے اس کمال کو خود پیدا کیا تھا۔ دونوں صاحبوں کی طرز مجاہد ہے۔ انیس زبان کی صفائی اور حلاوت۔ بنائش کی چستی اور محاور کی دُستی کا خاص خیال رکھتے تھے۔ اور مرزا دبیر جدت خیالات بلند تخیل شوکت الفاظ اور استعار اور نئی نئی تمثیلوں کو پسند کرتے تھے۔

بعض لوگ اس کی وجہ بتاتے ہیں کہ میر صاحب کو عربی درسیات پر عجب نہیں تھا۔ اور حقیقت یہ ہے کہ یہی کتابی علیت کی کمی میر صاحب کی شگفتگی کلام کا باعث ہے۔

حق یہ ہے کہ ان دونوں کو ایک دوسرے پر ترجیح دینا سخت ظلم ہے۔ وہ دونوں مسلم البتہ اُستاد تھے۔

مرثیہ کے اسباب مقبولیت | چونکہ لکھنؤ ہمیشہ سے شیعیت کا مرکز رہا ہے۔ اس لئے وہاں عشرہ محرم بڑی دھوم دھام سے منایا جاتا ہے۔ اختہار غم کا سب سے زیادہ مؤثر

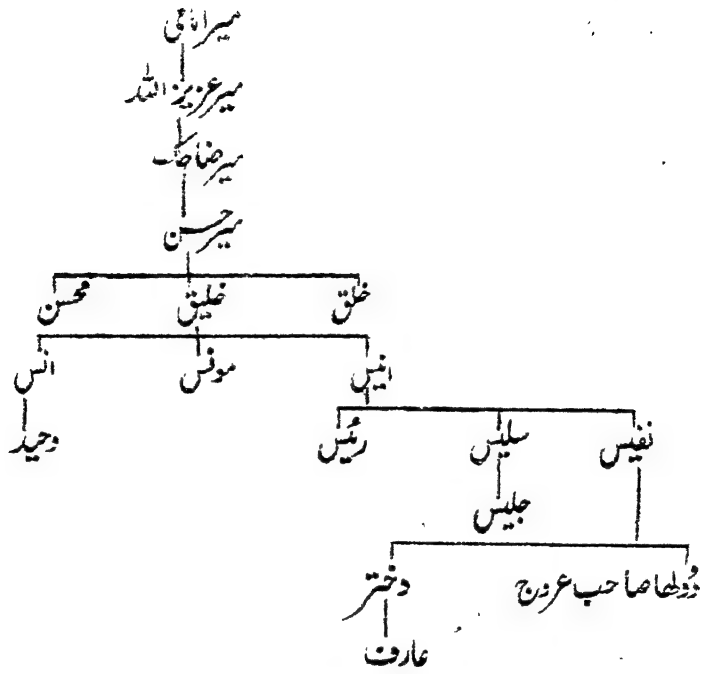
طریقہ مرثیہ خوانی ہے۔ شعر مرثیہ گوئی کو اپنی نجات کا ذریعہ سمجھتے تھے۔ اور وہاں کے بادشاہ خود مرثیے کہتے تھے۔ اور مرثیے کہنے والوں کو بڑے بڑے صلے دیکر ہمت افزائی کرتے تھے اس لئے اس زمانہ میں مرثیہ گوئی کو کمال عروج حاصل ہوا۔

مرثیہ کے ادبی فوائد | میر تقی میر پہلے شخص ہیں۔ جنہوں نے مرثیہ میں نئی نئی ایجادیں کیں۔ اور میر امیں اور دبیر نے ان کو معراج ترقی تک پہنچایا۔ اس زمانہ سے پہلے مرثیہ چومصرعہ ہوتا تھا۔ اب مستحسن ہو گیا۔ چنانچہ حالی نے اسلام کا مرثیہ مستحسن حالی کے نام سے لکھا ہے۔ سرور جہاں آبادی نے اپنی قومی اور سحرچل نظیں اسی طرز میں لکھیں۔ سیکینا بابو کے نزدیک آزاد۔ حالی اور سرور کی قومی اور سحرچل نظیں سب مرثیہ ہی کی رہیں ہیں۔ کیونکہ وہ تمام صفات ان میں موجود ہیں جو مرثیہ میں پائی جاتی ہیں۔

انیس اور دبیر کی مرثیہ گوئی نے لکھنؤ کی قدیم مصنوعی اور مخرب الاخلاق طرز شاعری میں انقلاب پیدا کیا۔ کیونکہ مرثیہ کا مضمون ہمیشہ بلند اور مقدس ہوتا ہے۔ مختصر یہ کہ انیس اور دبیر کے چار پانچ لاکھ شعروں نے اردو کو صاف اور پاکیزہ الفاظ محاورات اور ترکیبوں سے مالا مال کر دیا۔ سب سے پہلے اردو میں رزمیہ نظیں نہیں ہوتی تھیں۔ ان صاحب کمالوں کی مرثیہ گوئی نے اس کمی کو بدرجہ اتم پُر کر دیا۔

دیگر مرثیہ نویس | اس زمانہ میں اور مرثیہ گو بھی تھے جن میں دلگیر اور فصیح قابل ذکر ہیں۔ اور ان سے پیشتر کے مرثیہ گو شعرا میں مسکین۔ افسردہ۔ سکن رو وغیرہ کے نام لئے جاتے ہیں۔

شجرہ خاندان انیس | اس خاندان میں شاعری اور علم و فضل پشتوں سے چلا آتا ہے۔ ان کے مورث اعلیٰ میرامامی موسوی بروہی تھے۔



یونس | میر محمد نواب نام تھا۔ انیس کے چھوٹے بھائی تھے۔ گوشت نشینی کی زندگی بسر کرتے تھے۔ مرثیہ بہت خوب کہتے تھے۔ مگر انیس کی طرح مشہور نہیں ہوئے۔ مرثیہ نہایت موثر اور دلکش انداز سے پڑھتے تھے۔ راجہ امیر حسن خان صاحب والئے ریاست محمود آبادان کے شاگرد تھے۔ اور معقول مشاہرہ دیتے تھے۔ ۱۲۹۲ھ میں انتقال ہوا اور کوئی اولاد نہیں چھوڑی۔

نفیس | میر خورشید علی نام تھا۔ انیس کے بڑے بیٹے تھے۔ لیکن بھائیوں سے زیادہ لائق تھے۔ باپ سے اصلاح لیتے تھے۔ بہت قابل اور خوش گو تھے۔ انہوں نے ایک بڑا ذخیرہ مرثیہ اور سلاموں کا چھوڑا اور ۱۲۹۶ھ میں انتقال کیا۔ پچاسی سال عمر پائی۔

عارف | سید علی محمد نام تھا۔ سید محمد حیدر کے بیٹے اور میر نفیس کے نواسے تھے۔ ۱۲۵۹ھ میں پیدا ہوئے۔ اور ۷۵ سال کی عمر میں انتقال کیا۔

انہوں نے اپنے نانا کے زیر نگرانی تعلیم و تربیت پائی تھی۔ اور انہی کے شاگرد تھے۔  
 ہمارا جہد سر محمد علی خاں والٹے ریاست محمود آباد ان کے شاگرد تھے۔ اور ایک سو پچیس روپے  
 ماہوار وظیفہ دیتے تھے۔

عارف کو زباناں کی حیثیت سے لکھنؤ میں بڑا مرتبہ حاصل تھا۔ ان کے مرآت بہت  
 فصیح بلغ اور نور دار ہیں۔ وہ ساقی نامہ وغیرہ نہیں لکھتے۔ اور مرثیت کا زیادہ خیال  
 کرتے ہیں۔

جلس | سید ابو محمد نام۔ ابو صاحب عرف۔ اور جلس تخلص تھا۔ پیارے صاحب رشید کے  
 شاگرد تھے۔ عین جوانی میں ۱۲۵۷ھ میں انتقال کیا۔ مرثیہ اور غزل خوب کہتے تھے۔ دیکھا صاحب  
 عروج۔ فالق اور قدیم اسی خاندان سے ہیں۔

انس | سید محمد مرزا انس سیاحی مرزا کے لڑکے اور سید ذوالفقار علی کے پوتے تھے صاحب  
 ہیں۔ مگر اب تک ان کا دیوان نہیں چھپا وہ ناسخ کے شاگرد اور کمنہ شق شاعر تھے۔

ہر اتوار کو بڑے بڑے شاعر مثل قلق۔ بحر۔ اسیر وغیرہ کے ان کے مکان پر جمع ہوا کرتے تھے  
 سو روپے ماہوار ان کو خزانہ شاہی سے ملتا تھا۔ غدر بعد ملکہ نواب جہان کی ملازمت کر لی تھی۔  
 ۱۲۵۷ھ میں نواب کلب علی خاں والٹے رام پور نے اپنے استاد امیر مینائی کو بھیجا کہ انہیں بلایا  
 تھا۔ تھوڑے عرصے بعد وہ وہاں سے واپس آ گئے تھے۔ ۹۵ سال کی عمر میں ۱۲۸۷ھ میں  
 لکھنؤ میں فوت ہوئے۔ عشق۔ تعشق۔ صبر۔ صابر اور عاشق ان کے پانچ بیٹے تھے۔

عشق | حسین مرزا نام تھا۔ لیکن میر عشق کے عرف سے مشہور تھے۔ اپنے زمانے کے نامی مرثیہ گو  
 اور آئیں و دبیر کے ہم عصر تھے۔ ان کا کلام استادانہ اور بے عیب ہے۔ ان کے کلام کی عمدگی کے  
 مقابلہ میں ان کی شہرت بہت کم ہے۔ ان کے پوتے عسکری مرزا مودب رشید کے شاگرد تھے۔  
 تعشق | سید مرزا تعشق مرثیہ اور غزل دونوں کے استاد تھے۔ لکھنؤ میں سید صاحب کے لقب سے  
 مشہور تھے۔ عرصہ دراز تک کہلا میں رہے۔ اور اپنے بھائی میر عشق کے انتقال کے بعد

واپس آئے۔

تاریخ کے شاگرد تھے۔ ان کا کلام جذبات حسن بندش۔ نزاکت خیال اور تاثیر کی وجہ سے مشہور ہے حقیقت میں وہ فطری شاعر تھے۔ ان کے کلام میں غزل و گداز بہت ہے۔ میر انیس ان سے بہت محبت کرتے تھے۔ وہ سنہ ۱۲۱۷ھ میں ۷۰ سال کی عمر میں فوت ہوئے۔

**صابر** احمد میرزا نام تھا۔ پیارے صاحب رشید انہی کے بیٹے تھے۔ ان کی شادی میر انیس کی لڑکی سے ہوئی تھی۔ اس رشتہ سے ان دو مشہور مرثیہ گو خاندانوں میں اتحاد ہوا تھا۔ صابر واجد علی شاہ کے وظیفہ خواہ اور ذاب ملکہ بیگم کے داروغہ تھے۔ جو منظوم خطوط واجد علی شاہ کلکتہ سے اپنی محبوب بیوی کو بھیجتے تھے۔ ان کا منظوم جواب صابر ہی لکھا کرتے تھے۔ انہوں نے ۷۲ سال کی عمر میں سلسلہ میں انتقال کیا۔

**رشید** سید مصطفیٰ میرزا نام تھا۔ لیکن پیارے صاحب کے نام سے مشہور تھے۔ وہ ۱۲۱۷ھ میں پیدا ہوئے۔ ان کی شادی میر انیس کی پوتی سے ہوئی تھی۔ اپنا کلام اپنے چچا میر عشق کو دکھاتے تھے۔ اور کبھی کبھی میر انیس سے بھی صلاح لیتے تھے۔ عشق کے بعد عشق مشورہ سخن کرتے تھے۔ ان کی غزلوں اور مرثیوں میں زیادہ تر عشق ہی کا رنگ ہے۔ رشید کی توجہ زیادہ تر زبان پر تھی۔ وہ انیس کے قدم بقدم چلتے تھے۔ انہوں نے مرثیہ غزلیں سلام رُباعیاں اور قصیدے بکثرت لکھے۔

ان کی غزلوں میں سلاست حلاوت اور پابندی محاورہ بہت ہے۔ جدت خیال اور تاثیر کم ہے۔ سلاموں میں بھی غزلیت زیادہ ہے۔ رُباعیاں کثرت سے ہیں۔ اور بہت عمدہ ہیں۔ برٹھاپے کی رُباعیاں بہت مؤثر اور قابل تعریف ہیں۔

رشید نے مرثیہ میں ساتی نامہ اور منظر بہار کا اضافہ کیا۔ اس سے مرثیہ کی ادبی شان اور بڑھ گئی۔ اور مرثیہ کی شان میں کوئی فرق نہیں آیا۔

رشید نے رام پور پٹنہ عظیم آباد، کلکتہ اور حیدر آباد کا سفر کیا۔ اور ہر جگہ سے خیر تحمین



وصول کیا۔

ان کا ۷۲ سال کی عمر میں ۱۳۳۷ھ میں انتقال ہوا۔ سید باقر حمید۔ مودب۔ پروفیسر  
ناصری۔ جلیس۔ اشہر۔ شہید۔ ناظم۔ فرہاد وغیرہ ان کے مشہور شاگرد ہیں۔

خاندان دبیر | مرزا دبیر کے صاحبزادے مرزا محمد جعفر اوج شاعری میں اپنے والد کی پیروی  
مرزا اوج کرتے تھے۔ پٹنہ۔ حیدر آباد اور رام پور وغیرہ میں ان کی بڑی شہرت تھی۔

اپنے والد کی طرح وہ بہت بڑے عروض دان اور زبان دان تھے۔ ایک رسالہ عروض بھی انکی  
یادگار ہے۔

## باب

### نظیر اکبر آبادی اور شاہ نصیر دہلوی

نظیر کا مرتبہ | نظیر کا کلام سب شعرا سے الگ رنگ کا ہے۔ اس لئے ان کا تعلق کسی خاص  
دور سے نہیں ہو سکتا۔ قریب کے مقابلہ میں ان کا کلام زمانہ حال کا معلوم ہوتا ہے۔ مثنوی سلطان  
شعر کے نسبت ان کے کلام میں آزادہ روی بہت ہے اور مضامین اور انداز بیان میں زمین  
آسمان کا فرق ہے۔ لکھنؤ کی قدیمی طریقی تصنع اور بناوٹ سے وہ بالکل پاک ہیں۔ دور جدید  
کے شعرا مومن۔ غالب اور ذوق فارسی ترکیب کے دلدادہ تھے۔ لیکن نظیر کا کلام سادہ اور  
صاف ہے۔ اس لئے ان کے لئے الگ باب قائم کیا ہے

نظیر اکبر آبادی | نظیر کا نام ولی محمد اور ان کے باپ کا نام محمد فاروق تھا۔ وہ دہلی میں پیدا ہوئے  
مثنوی ۱۳۷۷ھ | اس وقت محمد شاہ کا عہد تھا۔ اور نادر شاہ نے دہلی پر حملہ کیا تھا۔ چونکہ اپنے والد  
بارہ بچوں میں صرف یہی زندہ بچے تھے۔ اس لئے بہت لاڈ لے تھے۔ احمد شاہ ابدالی کے حملے میں  
نظیر اپنی ماں اور نانی کو لیکر آگرے چلے آئے۔ وہیں انکی شادی ہوئی۔ اور دولٹ کے ہوئے۔

نظیر فارسی کی معمولی قابلیت رکھتے تھے۔ اور تھوڑی سی عربی بھی جانتے تھے۔ ان دنوں خوشنویسی کا بڑا چرچا تھا۔ اس لئے خوشنویسی بھی سیکھی تھی۔ ان کے مزاج میں قناعت اس درجہ تھی۔ کہ نواب سعادت علی خان نے بلایا مگر نہ گئے۔ اور اسی طرح بھرت پور جانے سے بھی انکار کر دیا۔ اوائل عمر میں مختصر میں معلیٰ کی۔ پھر آگرہ میں لالہ بلاس رام کے لڑکے کو سترہ روپے ماہوار پر پڑھانے لگے۔ آخر عمر میں فالج میں مبتلا ہو گئے تھے۔ اور اسی مرض میں ۱۸۳۰ء میں انتقال کیا۔  
 نظیر نے چونکہ بہت زیادہ عمر پائی تھی۔ اسلئے انشا جرات اور نسخ کی مجلسیں اپنی آنکھوں دیکھی تھیں۔ نظیر بہت محبت پسند آدمی تھے۔ ہر قسم کے آدمی سے بے تکلفانہ اور بغیر کسی قسم کے تعصب کے ملتے تھے۔ ہر مذہب کے لوگ ان کی عزت کرتے تھے۔ ان کے وسیع معلومات کا ان کے کلام سے پتہ چلتا ہے۔ کمانے اور سیر تماشے کا بہت شوق رکھتے تھے۔ نہایت حلیم الطبع اور ظریف تھے۔ جوانی میں رنگین مزاج تھے۔ اور عشق و عاشقی کرتے تھے۔ ان کے اسی زمانہ کے کلام میں فواحش بھی پائے جاتے ہیں۔ جوانی میں وہ موتی زندگی پر عاشق تھے۔ انکے کلام میں اکثر جگہ اس کا ذکر بھی آتا ہے۔ بہت پرگو شاعر تھے۔ کہا جاتا ہے۔ انہوں نے دو لاکھ سے زیادہ شعر کہے۔ مگر سارا کلام تلف ہو گیا۔ کیونکہ انہیں اپنا کلام محفوظ رکھنے کا خیال نہیں تھا۔ موجودہ کلام لالہ بلاس رام کی کاپیوں سے نقل کیا گیا ہے۔

نظیر بحیثیت ناصح | نظیر آخر عمر میں نائب ہو کر صوفی صافی ہو گئے تھے۔ اس زمانہ کا کلام نہایت پُر اثر ہے۔ اگر ان کے کلام میں سے معمولی شعر نکال ڈالے جائیں تو وہ بہت بڑے فلسفی اور ناصح شاعر معلوم ہوتے ہیں۔ ان کے اشعار دنیا کی بے ثباتی اور بے حقیقی کا یقین دلاتے ہیں۔ اور ہم کو برذائل اور معائب سے پاک زندگی کی طرف متوجہ کرتے ہیں۔ ان کے اکثر اشعار فقر و خوش الحالی سے پڑھ کر لوگوں کے دلوں کو بیتاب کرتے ہیں۔

شیخ سعدی اور نظیر | نظیر کا مقابلہ شیخ سعدی سے خوب ہو سکتا ہے۔ کیونکہ دونوں کا کلام صاف اور سلیس ہے۔ دونوں میں تصوف کا رنگ ہے۔ اور دونوں عاشقانہ رنگ کے استاد اور

ناصح شاعر ہیں۔

نظیر بختیارت، ہندوستانی شاعر | نظیر ایک صوفی مشرب آدمی تھے۔ ان کو دنیا کے جھگڑوں اور مذہبی امتیازوں سے کوئی تعلق نہ تھا۔ وہ ہندو اور مسلمانوں سے دلی محبت رکھتے تھے چنانچہ جب ان کا انتقال ہوا تو ہندو مسلمانوں کو برابر کا صدر مہنچا۔ اور ان کے جنازے کے ساتھ ہر مذہب کے آدمی انتہائی حزن و دلال سے شریک ہوئے۔

نظیر بنی نوع انسان کی طرح حیوانات اور بے جان اشیاء سے بھی انس رکھتے تھے۔ جانوروں کے متعلق ان کی نظیں نہایت دلچسپ اور پُر از معلومات ہیں۔ نظیر ہندو مسلمانوں کے تمدنوں میں شریک ہوتے تھے۔ اور اس سیر تماشے سے اخلاقی نتیجے نکالتے تھے۔ انہی معلومات غیر محدود۔ اور خزانہ الفاظ نہ ختم ہونیوالا ہے۔ صفائی بیان نہایت دلکش ہے۔ وہ ہر بات کو صاف صاف کہتے ہیں۔ لیکن اس طریقے سے کہ دوسرے مذہب والوں کو برا معلوم نہیں ہوتا۔ اسی لئے ان کو ہندوستانی شاعر کہنا بالکل درست ہے۔ ان کے خیالات ان کی زبان اور ان کے مضامین مقامی رنگ میں ڈھبے ہوئے ہیں۔

خدمات زبان | نظیر کی خدمات زبان بہت قابل قدر ہیں۔ انہوں نے بہت سے ایسے الفاظ لغات شعریہ میں داخل کئے۔ جن کو شعرا سو قیاد خیال کرتے تھے۔ نظیر کے مستعمل لغات ذیل کی تین قسموں میں تقسیم ہو سکتے ہیں۔

(۱) ایسے الفاظ جو ان کے ابتدائی کلام میں ملتے ہیں اور اب خلاف تہذیب سمجھے جاتے ہیں۔

(۲) ایسے الفاظ جو عام طور پر اردو شاعری میں استعمال ہوتے آئے ہیں۔

(۳) وہ الفاظ جن سے حسن شعر بڑھ گیا ہے۔ اور زبان شعر میں وہ قابل قدر اضافہ ہیں۔

الزامات | کہا جاتا ہے نظیر پڑھے لکھے نہیں تھے۔ ان کے اشعار بازاری لوگوں کو پسند تھے۔

ان کا کلام اکثر فحش ہے۔ اور انہوں نے بازاری الفاظ کی آمیزش سے زبان کا ستیاناس کر دیا۔

سیکینا یا بچہ کے نزدیک یہی ان کی صفات اور خصوصیات ہیں۔ کیونکہ وہ ان چیزوں پر

شاعری کرتے تھے۔ جو عوام کو پسند ہیں۔ اس لئے وہ انہی کی زبان استعمال کرتے تھے۔ وہ ایسی چیزوں کا سچا فوٹو پیش کرتے ہیں۔ اور ان پر اپنی طرف سے کوئی نکتہ چینی نہیں کرتے۔ بلکہ خود انکے ساتھ شریک ہو جاتے ہیں اسی لئے انکی کلام دلچسپ اور نیچرل ہے۔ اور تصنع اور بناوٹ اس میں بالکل نہیں۔

نظیر کی ایک خصوصیت یہ بھی ہے کہ انہوں نے کسی کی سچو لکھی اور نہ کسی کی تعریف کی۔ یہ دونو باتیں انکے کلام کا بہت بڑا جوہر ہیں۔ اور سیکینا بالو کے نزدیک ان لغزشوں کی تلافی کر دیتی ہیں۔ جو ابتدائے عمر میں ان سے سرزد ہوئی تھیں۔

حبیبہ رنگ اور نظیر | موجودہ نیچرل شاعری کے پیشرو حقیقت میں نظیر اکبر آبادی ہیں۔ جس طرح آئیس و دبیر نے مناظر جنگ اور مناظر قدرت کے بمثل مرقعے اپنے اشعار میں دکھائے ہیں۔ اسی طرح نظیر نے ایسی معمولی معمولی چیزوں کی ہو ہو تصویر اپنے کلام میں کھینچی ہے۔ جن کا ان سے پہلے کہیں پتہ نہیں ملتا۔ وہ سب سے سادے الفاظ میں قدرتی مناظر کو اس طرح بیان کرتے ہیں۔ جس طرح انسان حقیقت میں ان سے لطف اندوز ہوتا ہے۔ ان کے اشعار میں مشکل لفظ اور پیچیدہ ترکیبیں اور تشبیہیں بالکل نہیں۔ ان کی نظمیں برخلاف اردو نظموں کے مسلسل ہیں۔ اور ان میں وہ گہرائی نہیں جو اس زمانہ کی طرز میں داخل ہے۔ غالباً یہی ان کی ہر لغزری کا سبب ہے۔ آگے چل کر نظیری کی ہی طرز ہمارے ادب کی ترقی کا باعث ہوئی۔ اور موجودہ نیچرل رنگ کی بنیاد پڑی جس کے موجود آزاد اور حالی کہلاتے ہیں

نظیر کا نظریہ رنگ | نظیر چونکہ ہر مذہب و ملت کے لوگوں سے مساویانہ تعلقات رکھتے تھے اور انشا سے مقابلہ اسلئے ہوا انسانی فطرت کے مطالعہ کا خوب موقع ملتا تھا۔ یہی وجہ ہے کہ ان کی ظرافت تکلیف دہ نہیں اور اس پہنچ شدہ ہیں۔

نظیر اور انشا دونو اپنے رنگ میں ظرافت کے اُستاد ہیں۔ مگر دونو میں فرق ہے۔ انشا کی ظرافت درباری ظرافت ہے جو محض درباریوں اور آقا لئے نعمت کو خوش کرنے کے لئے

اختیار کی گئی ہے۔ ان کا مذاق بھانڈوں کا سا ہے۔ وہ اپنے آقا کو خوش کرنے کے لئے دوسری عزت کا بھی خیال نہیں کرتے۔

برصغرات اس کے نظیر ایک آزاد روش ظریف ہیں۔ جو اپنی پُر مذاق باتوں سے کسی کے دل کو نہیں دکھاتے بلکہ ہنساتے اور خوش کرتے ہیں۔

باوجود اس کے انشا اور نظیر میں کچھ مماثلت بھی ہے۔ دونوں نے مشکل مشکل روایات قافیوں میں طبع آزمائی ہے۔ دونوں عربی مصرعہ اشعار میں کامیابی سے موزوں کرتے ہیں۔ دونوں کے کلام میں مقامی رنگ ہے۔ دونوں نے مختلف زبانوں میں شعر کہے ہیں۔ دونوں کے کلام میں تصوف ہے۔ زبان کے بارے میں دونوں آزاد ہیں۔ مگر انشا اپنی استعداد علمی کی وجہ سے عربی فارسی الفاظ درست استعمال کرتے ہیں۔ اور بقابلہ نظیر کے ان کے ہاں متروکات بہت کم ہیں اور ان کی ظرافت کا رنگ بہت گہرا ہے۔

نظیر بحیثیت مصور | نظیر کو موسیقی کا بہت شوق تھا۔ اس لئے اپنے اشعار میں وہ نہایت خوش آواز الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ اور واقعات کی صحیح تصویر ایک کامیاب مصور کی طرح کھینچ دیتے ہیں۔ وہ صنعت تجنیس کے بہت شائق ہیں۔ اور اکثر ایسے الفاظ استعمال کرتے ہیں جو معنوں کا صحیح اپنی آواز سے بھی اظہار مطلب کرتے ہیں۔ دُور از کار تشبیہوں اور بیجا صنائع بدائع سے ان کا کلام پاک صاف ہے۔ اسی لئے وہ واقعات اور جذبات کی صحیح ترین تصویر کھینچنے میں کامیاب ہیں۔

اُردو شیکسپیر | ڈرامہ کا وجود اہل عجم میں نہیں تھا۔ اُردو شعرا نے اس کو سنسکرت سے بھی اخذ نہیں کیا۔ بلکہ سوانے اپنی طباعی سے بھولکھنے کی بنیاد ڈالی۔ اس لئے ان کو ”مذاخیر نگار“ کہہ سکتے ہیں۔ ان کا انسانی مطالعہ بہت کم معلوم ہوتا ہے۔ اس لئے ان کو ”المیہ نگار“ کہہ سکتے ہیں۔ مگر کے ہاں سوز و گداز بہت ہے۔ لیکن کیریکٹر نویسی سے وہ ناواقف معلوم ہوتے ہیں۔ انشا کے ہاں ظرافت بہت ہے۔ اور وہ خود ایک طنز بننے کے لئے زیادہ موزوں ہیں۔ اور درباری تعلق

ان کو بالکل بیکار کر رکھا ہے۔

انیس و دہیر فطری شاعر ہیں۔ زبان پر پورے قادر اور کرکٹر نویسی میں مشاق ہیں۔ لیکن انکی قوت عمل مرثیہ نویسی تک محدود ہے حقیقت میں "پیش پلے" یعنی نقل واقعات کو بلا ڈرامہ سے بہت قریب ہے۔ لیکن مذہبی جوش کی وجہ سے معمولی معمولی جذبات انسانی اس میں نظر انداز ہو جاتے ہیں۔

نظیر کو سودا۔ انشا۔ اور انیس کی طرح زبان پر پوری قدرت حاصل تھی۔ اور خاصاً مل جذبات انسانی کی معلومات ان کو اکثر شعرا سے زائد تھیں۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ ہر سوسائٹی میں بیٹھے تھے۔ انہوں نے مرد عورتوں اور بچوں کا پوری ہمدردی اور چھان بین سے مطالعہ کیا تھا۔ ہندوستان میں پردہ کی رسم کی وجہ سے وہ زنانہ فطرت کا اچھی طرح مطالعہ نہیں کر سکے تھے۔ لیکن انہوں نے شاہد ان بانٹری کا اچھی طرح مطالعہ کیا تھا ان کے اکثر اشعار میں اس کے اشارے بھی پائے جاتے ہیں۔  
نظیر کو کرکٹر نگاری کا بڑا ملکہ تھا۔ اور قوت بیانہ بھی غضب کی پائی تھی۔ لیکن ان میں تو شکسپیر جیسے گہرے خیالات تھے۔ اور نہ اس جیسی اعلیٰ ذہانت تھی۔ نظیر کی نظم گہلی مجنوں "میں المیہ اور ہمدردی کے بیاہ" کی نظم میں مذاہیہ رنگ پوری طرح موجود ہے۔ لیکن سودا کا زور۔ میر کی بلند پروازی انشا کی ظرافت اور انیس و دہیر کا جوش و خروش نہیں۔ مگر یہ سب صفات مجموعی حیثیت سے ضرور موجود ہیں۔

نظیر کی بڑی صفت یہ ہے کہ وہ معمولی معمولی چیزوں میں ایسی دلچسپیاں پیا کرتے ہیں جو ادوروں کے ہاں نہیں ہیں۔ نظیر نے شعر میں نئے نئے رنگ اختیار کئے۔ ادب اردو کو وسعت دی۔ یہ سچ ہے کہ وہ فاضل شاعر نہیں۔ اس کے کلام میں متروکات و اغلاط بھی بہت ہیں۔ زبان اور خیالات شستہ نہیں۔ لیکن پھر بھی وہ اصلی ہندوستانی شاعر ہیں۔ اور ہر مذہب کے لوگوں کو مرغوب ہیں اور وہ ایسے رنگ کے موجد ہیں جس کو آج کل نچرل شاعری کہتے ہیں۔ مختصر یہ کہ ان کو شعرا نے اردو میں ایک ممتاز مرتبہ حاصل ہے۔

شاہ نصیر | شاہ نصیر کا شمار نظیر اکبر آبادی کی طرح زمانہ اور زبان کے اعتبار سے طبقہ متقدمین متوفی ۱۸۴۷ء میں کیا جاسکتا ہے۔ مگر ان کو شہرت شعرائے متوسطین کے زمانہ میں حاصل ہوئی اسلئے ان کو دور متقدمین اور متوسطین کی درمیانی کڑی سمجھنا چاہئے۔

ان کا نام نصیر الدین تھا۔ اور نصیر تخلص کرتے تھے۔ کالا رنگ ہونے کی وجہ سے میاں کلوکے عرف سے مشہور تھے۔ وہ دہلی کے رہنے والے تھے۔ ان کے والد شاہ غریب گوشہ نشین فقیر تھے۔ جاگیر کی آمدنی پر بسر اوقات تھی۔ نصیر کی تعلیم و تربیت میں ان کے والد نے بہت کوشش کی لیکن ان کو سوائے شاعری کے کچھ نہ آیا۔ بچپن سے شاعری کا شوق تھا۔ شاہ محمدی مائل کے شاگرد ہوئے جو شیخ قیام الدین قاسم کے شاگرد تھے۔ گویا اس نسبت سے سیوا اور درد سے شاگردی کا تعلق ہوا۔ وہ اپنی شاعری اور خاندانی وجاہت کی بدولت دربار میں پہنچے۔ اور خاطر خواہ انعام پائے۔

شاہ صاحب کو سیر و سفر کا بہت شوق تھا۔ وہ لکھنؤ اور حیدر آباد متقدم مرتبہ گئے۔ دہلی میں اپنے مکان پر مشاعرہ بھی کرتے تھے۔ جہاں ان کے شاگرد ذوق اپنے جوہر دکھاتے تھے۔ جب دہلی تباہ ہوئی تو شاہ نصیر بھی باہر نکلے۔ دو مرتبہ لکھنؤ اور چار دفعہ حیدر آباد گئے جب پہلی دفعہ لکھنؤ گئے تو مصحفی اور انشا اور جرات سے مقابلہ رہے۔ دوسری دفعہ انہوں نے ناسخ اور آتش کا کامیابی سے مقابلہ کیا۔ دیوان چند و لال حیدر آباد میں شعر کی بہت قدر کرتے تھے۔ انہوں نے ناسخ اور ذوق کو بلایا۔ لیکن وہ نہ گئے۔ شاہ نصیر گئے۔ اور وہاں ان کی شاعری کا ہاتھ بہت گرم ہوا۔ آخر چوتھی مرتبہ جب حیدر آباد گئے تو ۱۲۵۵ھ مطابق ۱۸۴۷ء میں یہیں انتقال کیا۔

شاہ نصیر نہایت متین۔ سنجیدہ۔ بذلہ سنج اور شگفتہ مزاج بزرگ۔ حنفی مذہب تھے اور متعصب نہیں تھے۔ لکھنؤ۔ دہلی اور حیدر آباد میں انکے سینکڑوں شاگرد تھے۔ آخر زمانہ میں وہ اپنے مایہ ناز شاگرد ذوق سے بگڑ گئے تھے۔ کیونکہ وہ زور طبع میں تیر اور سودا کی غزلوں پر غزلیں

لکھنے لگے تھے۔

تضایف | شاہ نصیر پُر گو شاعر تھے۔ ساٹھ برس شعر و شاعری کرتے رہے۔ بہت سا کلام لکھ ہو گیا۔ ان کے شاگرد ہمارا راج سنگھ نے ان کے کلام کو ترتیب دیا ہے۔ جو ایک لاکھ اشعار پر مشتمل ہے۔

خصوصیات کلام | شاہ نصیر بڑی سنگدل و زمینوں اور مشکل قافیہ ردیفوں میں غزلیں کہتے۔ اور ان میں لطف سخی پیدا کرتے تھے۔ شکوہ الفاظ کے عاشق تھے۔ نادر تشبیہیں اور استعارات نکالتے تھے۔ صائب کی پیروی میں مثالیہ اور اخلاقی مضمون خوب باندھتے تھے۔ فی البدیہہ کہنے میں مشاق تھے علمی استعداد کم تھی۔ کہیں کہیں متروک الفاظ بھی استعمال کرتے تھے۔ کلام میں زور اور اثر ہے۔ لیکن بلند پروازی اور اعلیٰ خیالات کم ہیں۔ دوسرے درجہ کے شعرا میں ممتاز درجہ کے شاعر ہیں۔

## باب ۱۲

### طبقہ متوسطین شعرائے دہلی

### ذوق و غالب کا زمانہ

دہلی کی شاعری کا | اردو شاعری کا مرکز نادر شاہی حلوں اور مرثیوں کی بغاوتوں کی وجہ دہلی سے لکھنؤ میں دوبارہ عروج | منتقل ہو گیا تھا۔ لیکن تھوڑی مدت بعد دہلی میں شاعری کو پھر عروج ہونا شروع ہوا ظفر۔ ذوق۔ غالب۔ مومن وغیرہ اس دور کے مشہور شعرا ہیں۔ اس زمانے کے شعرائے دہلی بھی لکھنؤ کی طرز جدید کے پیرو نہیں تھے۔ ان کے کلام کی خصوصیات حقیقی شاعری اور صحیح جذبات تھے۔



غالب اور مومن کے ہاں فارسی الفاظ اور محاورات کثرت سے ہیں۔ کیونکہ وہ فارسی کے بھی شاعر تھے۔ انہوں نے قدما کی سیدھی سادی ترکیبیں اور محاورے نکال کر ان کی جگہ فارسی الفاظ کو دی تھی۔ مومن اور غالب کے بعد فارسی کا جزو اردو شاعری میں کم ہو گیا۔ اور شعروں میں صفائی اور روانی پیدا ہو گئی۔ غالب اور مومن کے شاگردوں کا کلام دیکھ لو کس قدر صاف اور سہل ہے۔

مومن حکیم مومن خاں مومن حکیم غلام نبی کے بیٹے تھے۔ ان کے دادا انجیلے کشمیر سے تھے۔ وہ سلطنت مغلیہ کے آخری دور میں آکر شاہی حکیموں میں داخل ہوئے تھے۔ شاہ عالم کے زمانہ میں چند موضع انہیں جاگیر میں ملے۔ انگریزی دور میں ان کو پنشن ملتی تھی۔ اور اسی پنشن کا کچھ حصہ مومن کو بھی ملا کرتا تھا۔

مومن ۱۸۵۷ء میں پیدا ہوئے۔ وہ بچپن ہی سے شعر کہتے تھے۔ ان کا حافظہ بہت زبردست تھا۔ انہوں نے عربی فارسی خوب پڑھی تھی۔ طب اپنے باپ اور چچا سے سیکھی تھی۔ نجوم میں بڑی مہارت بہم پہنچائی تھی۔ شاطر بھی بہت زبردست تھے۔ ان مشاغل کو انہوں نے ذریعہ معاش نہیں بنایا۔ وہ خوبصورت خوش وضع اور عاشق مزاج تھے۔ ایام شباب کے بعد توبہ کر لی تھی۔ اور نماز روزہ کے سختی سے پابند ہو گئے تھے۔

جوانی کا کلام عشق میں ڈوبا ہوا ہے۔ آخری زمانہ کا کلام ہنستہ اور سنجیدہ ہے۔ ابتدا میں شاہ نصیر کو کلام دکھاتے تھے۔ بعد میں اپنی ذہانت خدا داد پر بھروسہ رکھتے تھے۔ وہ دہلی سے پانچ دفعہ باہر گئے۔ لیکن وطن کی محبت پر دیس میں نہیں رہنے دیتی تھی۔ جب مرزا غالب نے دلی کالج کی پروفیسری لینے سے انکار کیا تو یہی جگہ مومن کو اس شرط پر دی گئی کہ وہ باہر جائیں۔ لیکن مومن نے دہلی چھوڑنی قبول نہ کی۔ وہ کپور تھلے تین سو روپیہ ماہوار پر اس لئے نہیں گئے کہ وہاں اتنی ہی تنخواہ ایک گویئے کو ملتی تھی۔ والٹے ٹونک نے ایک مرتبہ ان کو بلا لیا لیکن دہلی کی پُر لطافت صحبتوں کو چھوڑنے کو ان کا جی نہ چاہا۔ ان کے کریکٹر کی یہ نمایاں خصوصیت ہے۔ کہ انہوں نے

رہنمائی کی خوشامد نہیں کی۔ ان کے دیوان میں محض قصیدہ ذیل ملتا ہے۔ جو مہاراجہ پٹیل کی شان میں اس وقت لکھا تھا۔ جب انہوں نے ایک ہفتی تحفہ دی تھی ۷

صبح ہوئی تو کیا ہوا ہے وہی تیرا ختری کثرت دود سے سیاہ شعلہ شمع خاوری  
مومن اپنی قابلیت اور جوہر ذاتی کے مقابلہ میں سب کو بیچ سمجھتے تھے۔ وہ گلستان  
سعدی کو ایک معمولی کتاب جانتے تھے۔ تیارخ گوئی میں ان کو کمال حاصل تھا۔ نئے نئے انداز  
تاریخیں نکالتے تھے۔ تخریجہ اور تعمیر پہلے بڑا سمجھا جاتا تھا۔ لیکن ان کے کمال نے اس کو نہایت  
درجہ مرغوب و مقبول بنا دیا۔

ان کا دیوان ان کے مشہور شار و مصطفیٰ خاں شیفتہ نے مرتب کیا تھا۔ اس میں تمام  
اصناف سخن موجود ہیں۔

خصوصیات مومن | مومن خاں نازک خیالی اور بلند پروازی کے لئے مشہور آفاق ہیں۔ ان کی  
تشبیہیں اور استعارے بالکل غیر معمولی ہوتے ہیں۔ ان کے کلام میں بلند پروازی اور صبح جذبات  
نگاری ایسے خوبصورت انداز سے موجود ہے۔ کہ طرز لکھنؤ سے ان کو علیحدہ کر دیتی ہے۔ ہاشقادی  
رنگ کے وہ استاد ہیں۔ غالب کی طرح فارسیت کے دلدادہ ہیں۔ لیکن بعض اوقات یہ فارسیت  
اچھی معلوم نہیں ہوتی۔ ان کی مثنویاں سر تیز نشتر ہیں۔ البتہ ان میں عشق بازاری ہے۔ اور  
طرز ادا بلند نہیں۔ مومن نے الفاظ کا ایسا طلسم باندھا ہے۔ کہ اس سے تخیل کے نئے  
راستے کھل گئے ہیں۔

انتخاب کلام | روز جزا جو قاتل بلجو خطاب تھا میرا سوال ہی مرے خوں کا جواب تھا  
پس شکستن خم زجر محتسب معقول گناہگار نے سمجھا گناہگار مجھے  
نقد جاں تھا نہ سر لکویت عاشق حین خون فرہاد سرگردن فرہاد رہا۔

مرتبہ مومن | مومن شعر نے اردو میں ایک خاص درجہ رکھتے ہیں۔ وہ صاحب طرز تھے۔ نسیم ہادی  
امیر ابد تسلیم۔ حسرت موہانی وغیرہ انہی کے پیرو ہیں۔ نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ میر حسن تسکین۔

میر غلام علی وحشت۔ اصغر علی خاں وغیرہ ان کے مشہور شاگرد ہیں۔

موت سن ۱۰۵۲ھ میں کوٹھے سے گر گئے۔ انہوں نے خود حکم لگایا کہ پانچ دن۔ پانچ مہینے یا پانچ برس میں مروں گا۔ چنانچہ پانچ مہینے بعد مر گئے۔ درست بازو شکست یعنی (۱۰۵۸ھ) اپنے گرنے کی تاریخ کہی تھی۔ وہی مرنے کی تاریخ ہوئی۔

شیفۃ | ذاب مصطفیٰ خاں شیفۃ ذاب مرتضیٰ خاں کے بیٹے تھے۔ ان کے والد نے  
۱۲۳۱ھ تا ۱۲۸۶ھ لارڈ لیک کے ساتھ بڑے بڑے کام کئے تھے۔ اور اس کے صلے میں

ہوڈل پول کا علاقہ جاگیر میں پایا تھا۔ شیفۃ سن ۱۸۰۰ء میں دہلی میں پیدا ہوئے تھے۔ غدر بعد وہ اپنے علاقے جہانگیر آباد ضلع بن شہر میں آ رہے تھے۔ وہ اردو میں شیفۃ اور فارسی میں حسرتی تخلص کرتے تھے۔ کہتے ہیں۔ فارسی میں غالب سے اور اردو میں موتن سے اصلاح لیتے تھے۔ شاید وہ اپنا کلام موتن کے بعد غالب کو دکھانے لگے ہوں۔

شیفۃ نے امام بخش صہبائی۔ عبداللہ خاں علوی۔ مفتی صدر الدین خاں آرزو شاہ نصیر غالب۔ ذوق۔ احسان۔ تسکین اور حکیم آغا جان عیش جیسے لوگوں کی صحبتوں میں پرورش پائی تھی۔ ان کے ہاں خود مشاعرہ ہوا کرتا تھا۔ غالب جیسا صاحب کمال اپنے کلام کی کسوٹی شیفۃ کی پسندیدگی کو قرار دیتا ہے اور کہتا ہے ۷

غالب بھن گفتگو ناز و بایں ارزشش کہ او

منیشت در دیوان غزل تا مصطفیٰ خاں خوش نکرد

شیفۃ حج کرنے کے بعد شعر کی طرف سے بے توجہ ہو گئے تھے۔ اور بڑی باتوں سے توبہ

کر کے عبادت میں اپنا وقت صرف کرتے تھے۔ ان کی شہرت ناقد کی حیثیت سے بہت ہے۔

ان کا تذکرہ گلشن بے خار آزادانہ تنقیدوں سے مالا مال ہے اردو شاعری میں وہ موتن کے

پیرو ہیں۔ اخلاق و تصوف ان کے کلام کی جان ہے۔ اردو اشعار اگرچہ بہت اعلیٰ نہیں مگر

بلن مضامین۔ صاف اور بامحاورہ زبان اور پاکیزہ خیالات رکھتے ہیں۔ دوسرے درجے کے

شعرا میں ان کا درجہ ممتاز ہے۔ ان کا کلام ان کے صاحبزادے نے چھپوا دیا ہے۔

تسکین | میر حسین نام تھا۔ میر احسن عرف میرن صاحب کے بیٹے تھے۔ وہ دہلی میں  
۱۲۱۸ تا ۱۲۶۵ء | پیدا ہوئے۔ درسی کتابیں امام بخش صہبائی سے پڑھیں۔ شاہ نصیر سے اصلاح  
سنی لی۔ ان کے انتقال کے بعد موتی کے شاگرد ہوئے۔ تلاش معاش میں لکھنؤ اور میرٹھ گئے  
وہاں سے ناکام راہپور گئے۔ جہاں نواب یوسف علی خان والئے رام پور نے بڑی قدر دانی کی۔  
آخر کچھ مدت بعد ۱۲۷۵ء میں وہیں انتقال کیا۔

کلام سے معلوم ہوتا ہے کہ موتی کے شاگردوں میں ان کا خاص رتبہ تھا۔ وہ اس طرح  
استاد کے قدم بقدم چلتے ہیں کہ دونوں کے کلام میں امتیاز کرنا مشکل ہے۔ تسکین کے بیٹے  
میر عبدالرحمن اسی بھی نامور شاعر تھے۔

نسیم دہلوی | مرزا آصف علی خان نام تھا۔ نواب آقا علی خاں کے بیٹے تھے۔ دہلی میں ۱۲۱۷ء  
۱۲۹۵ تا ۱۳۶۵ء | میں پیدا ہوئے اور وہیں تعلیم و تربیت پائی۔ باپ کے بعد بڑے بھائی سے  
ناموافقت ہو گئی اور نسیم لکھنؤ چلے آئے۔ بعد میں معافی مانگ کر بھائیوں نے ملنا چاہا لیکن  
وہ نہیں مانے اور پھر کبھی واپس نہ آئے۔ وہ تمام عمر لکھنؤ میں فقر و فاقہ سے بسر کرتے رہے۔ مگر  
کسی کے سامنے دست سوال دراز نہیں کیا۔ احکام مذہب کے بڑی سختی سے پابند تھے۔ غدر کے  
بعد انہیں نے منشی نوکشور کے ہاں الف لیلا کو نظم میں لکھنا شروع کیا۔ پہلا دفتر ختم کر نیکیے  
بعد مطبع والوں نے جلدی مچائی۔ جو ان کو ناگوار گذری اس لئے اس کام سے دست کش ہو گئے۔  
اس وقت طرز لکھنؤ بہت زوروں پر تھی لیکن نسیم کو اپنی خاص طرز میں شہرت حاصل تھی  
وہ اپنے کلام کو احتیاط سے نہیں رکھتے تھے۔ اس لئے بہت کچھ تلف ہو گیا۔ ان کے شاگرد  
عبدالواحد خان نے ان کے کلام کو چھپوا دیا تھا۔ لیکن وہ اس کو اپنے لئے باعث تنگ سمجھتے  
تھے۔ مرزا غالب نسیم کی غزلوں کو پس کرتے تھے۔ باوجود اس کے کہ وہ طرز اور زبان میں دہلی کے  
پیرو تھے۔ لیکن بہت سے اہل لکھنؤ ان کے شاگرد تھے جن میں عبداللہ خاں مہر منشی اشرف علی

اشرف اور منشی امیر اث تسلیم مشہور ہیں

طرز کلام | نسیم کے کلام میں مومن کا رنگ بہت تھا۔ ان کی لطیف طرز میں نازِ خیالی کی آمیزش ہے۔ اور یہ مومن کا فیض تھا۔ نسیم کو صحت محاورات اور تازگی مضامین کا بہت خیال تھا۔ لکھنؤ کی تصنع اور لغافی کو وہ پسند نہیں کرتے تھے۔ وہ اپنے استاد کی طرح فارسی یکسبب بہت استعمال کرتے ہیں۔ ان کا رتبہ دوئم درجے کے شعرا میں بہت بلند ہے۔

ذوق | شیخ ابراہیم نام تھا۔ وہ ایک غریب سپاہی شیخ محمد رمضان کے بیٹے تھے۔ بہنو  
۱۸۵۷ء تا ۱۸۵۹ء | ابتدائی تعلیم حافظ غلام رسول سے پائی تھی۔ حافظ صاحب شعر کا ذوق رکھتے تھے۔ اور محلے کے رط کے ان سے پڑھتے تھے۔ بچپن میں ذوق اپنا کلام حافظ صاحب ہی کو دکھاتے تھے۔ اس وقت شاہ نصیر کی دہلی میں بہت شہرت تھی۔ ان کے ہم سبق میر کاظم حسین شاہ نصیر کے شاگرد تھے۔ چنانچہ ان کی وساطت سے ذوق بھی شاہ صاحب کے شاگرد ہو گئے۔

ذوق کی طباعی سے شاہ نصیر کو خیال ہوا کہیں ایسا نہ ہو کہ ہونا شاگرد استاد سے بڑھ جائے۔ اس لئے وہ اکثر ان کا کلام بغیر اصلاح کے پھیر دیتے اور کہتے طبیعت پر زور ڈال کر کہو۔ ایک دفعہ ذوق نے سودا کی غزل پر غزل کہی۔ اس پر شاہ نصیر بہت ناراض ہوئے۔ اور غزل اٹھا کر پھینک دی۔ غرض انہی باتوں نے ذوق کی طبیعت کو اُبھارا اور سلسلہ شاگردی ختم کر دیا۔ اب ذوق اپنے کلام کو خود ہی دیکھتے تھے۔ ان کے کلام کی بہت جلد شہرت ہو گئی اس زمانہ میں ظفر ولی عہد تھے۔ اور قلعہ میں بڑے زور کے مشاعرے ہوا کرتے تھے۔ ذوق بھی وہاں جاتے اور اپنے جوہر دکھاتے تھے۔ اتفاق سے شاہ نصیر دہلی سے باہر گئے ہوئے تھے۔ اور ولی عہد بھادر کے کلام کی اصلاح میر کاظم حسین بقیار کے سپرد تھی۔ اتفاقاً ان کو بھی کہیں باہر جانا پڑا۔ اب اصلاح کی خدمت ذوق کے سپرد ہوئی۔ اور چار روپے ماہوار تنخواہ بھی مقرر ہو گئی۔ کئی تنخواہ کی تلافی اس طرح ہوئی کہ تمام شعرا ان کو اُستاد ماننے لگے۔ مولانا آزاد

نے لکھا ہے ذاب الہی تجش خاں معروف جو مرزا غالب کے محسّر اعلیٰ خاندان علی ہمت۔ اوکٹہ شت شاعر تھے۔ وہ پہلے شاہ نصیر کے شاگرد تھے۔ اب وہ بھی ذوق سے مشورہ سخن کرنے لگے۔ تذکرہ گل رعنا کے مصنف نے لکھا ہے کہ مولانا آزاد نے جوش عقیدت میں یہ لکھ دیا ہے۔ ورنہ ذاب صاحب کی عمر اس وقت چھیا سٹھ برس کی تھی۔ اور ذوق بمشکل اٹھارہ برس کے ہوں گے۔ تعجب ہے۔ سوچنے کی بات ہے۔ کہ آخر ذوق میں کچھ توجہ ہر تھے۔ کہ وہ اتنی چھوٹی عمر میں ولی عہد بہادر کے استاد اور خاقانی ہند کے خطاب سے سرفراز ہو گئے تھے۔

حقیقت امر یہ ہے کہ انہی لوگوں کی شاگردی نے ذوق کی طبع عالی پر جلا کی تھی۔ ذاب صاحب سودا۔ جرأت اور درد کی طرز میں شعر لکھتے تھے۔ اور استاد ذوق اسی رنگ میں ان کی اصلاح کرتے تھے۔

شاہ نصیر سے معرکہ | جب شاہ نصیر دکن سے واپس آئے تو ذوق خاص و عام سے استاد کی منہ لے چکے تھے۔ اور مشکل بحروں اور ردیف قافیوں میں آسانی سے غزلیں کہتے تھے۔ شاہ نصیر نے دکن میں کسی کی فرمائش سے نو شعر کی ایک غزل لکھی تھی۔ جس کی ردیف آتش و آب و خاک و باد تھی۔ شاہ نصیر نے یہی غزل ایک شعرے میں سنائی اور کہا اگر کوئی اس طرح میں غزل کہے تو اس کو استاد مانتے ہوں۔ ذوق نے اسی طرح پر ایک غزل اور تین قصیدے لکھ کر تیار رکھے۔ شاہ صاحب کو یہ بات بہت ناگوار گذری۔ انہوں نے ایک شاگرد سے اس پر اعتراض کر لئے۔ جس کے ذوق نے خاطر خواہ جواب دیئے۔ اور کہا آپ نے تو ایک غزل کے لئے کہا تھا۔ اور میں نے ایک غزل اور تین قصیدے لکھ ڈالے ہیں۔ اب بھی آپ استاد تسلیم نہیں کرتے۔ اس کے بعد سے ان کی استادی مسلم ہو گئی۔

ذوق کے پُر زور تصانیف کے صلے میں اکبر شاہ ثانی ان کو خاقانی ہند کا خطاب دیا تھا۔ جب ظفر بادشاہ ہوئے تو ان کی تنخواہ سو روپے تک ہو گئی تھی۔ ہمیشہ خلعت بگاڑوں اور انعام ملتے رہتے تھے۔ لیکن وہ ہمیشہ اپنے اسی تنگ و تاریک مکان میں رہے۔ اور ۶۸ سال کی عمر میں ۱۲۸۵ھ

میں وہیں انتقال کیا۔

استاد ذوق کا حافظہ اور ذہن بہت تیز تھا۔ دل میں خوف خدا بیکرد تھا۔ شروع میں موسیقی بخوم۔ اور طب و غیرہ سے بھی دلچسپی تھی۔ لیکن کمال شعر گوئی میں حاصل کیا تھا منفہ تصنیف تفسیر حدیث۔ تاریخ پر بہت عبور تھا۔ روزے نماز کے سختی سے پابند تھے۔ انکو دہلی سے بہت محبت تھی۔ راجہ چنٹلال نے حیدرآباد کی دعوت دی۔ لیکن انہوں نے یہ لکھ کر مال دیا ہے

ان دنوں دکن میں ہے گرچہ بڑی قدر سخن

کون جائے ذوق پر دلی کی گلیاں چھوڑ کر

تصانیف | استاد ذوق تقریباً پچاس سال تک شعر و شاعری کرتے رہے۔ مگر افسوس ہے کہ انکا سارا کلام ہنگامہ غدیر میں ضائع ہو گیا۔ ان کے شاگرد مولانا آزاد نے ان کے باقی ماندہ کلام کو دیوان ذوق کے نام سے مرتب کیا ہے۔

خدمات زبان | ذوق نے زبان کو خوب صاف کیا۔ وہ الفاظ کی نشست اور منازب استعمال سے کما حقہ واقف تھے۔ محاورات اور امثال کے استعمال میں وہ اپنا نظیر نہیں رکھتے۔

انماز کلام | ذوق کی شاعری میں تصنع اور تکلف بالکل نہیں ہے۔ استعارے تشبیہیں اور صنائع بلائیں انہوں نے نہایت احتیاط سے صرف کئے ہیں۔ جس سے حسن شعر دو بالا ہو گیا ہے۔ ان کے کلام میں روانی اور ترنم ہے۔ اعلیٰ التحییل اور بلندی مضامین الفاظ کی خوبصورتی اور بر محل استعمال میں مزاحم نہیں ہوتے۔ ان کا کلام حشو و زوائد سے پاک ہے۔ زور کلام اور تنوع کو مد نظر رکھ کر ان کا مقابلہ سودا سے ہو سکتا ہے۔ ویسے ان کے ہاں دروجرات اور مٹھی کارنگ بھی موجود ہے قصیدہ گوئی میں وہ استاد کامل تھے۔ اس صنف میں بھی وہ اپنی آپ نظیر ہیں۔ ان کی غزلیں تازگی مضامین خوبی محاورہ سادگی اور صفائی کے لئے مشہور ہیں۔

نازک خیالی اور معنی آفرینی میں اگرچہ وہ غالب سے کم ہوں۔ مگر سادگی صفائی اور ترنم الفاظ کے لحاظ سے وہ ان سے بہت آگے ہیں۔ اور قصیدے میں تو ان کا کوئی مقابلہ نہیں کی جاسکتا۔

شاگرد | ان کے شاگرد تو سینکڑوں تھے۔ لیکن داغ - ظفر - آزاد - ظہیر اور انور بہت مشہور ہوئے ہیں۔ ان کے اکلوتے بیٹے خلیفہ محمد اسماعیل غدر سے پہلے انتقال کر چکے تھے۔

ظہیر | سید ظہیر الدین نام تھا۔ ان کے والد سید جلال الدین حیدر ابو المنظر بہادر شاہ کے متوفی ۱۹۷۹ء خوشنویسی میں استاد تھے۔ انہوں نے مرصع رقم اور خان بہادری کے خطاب بھی پائے تھے۔ ظہیر بھی بچپن ہی سے شاہی ملازم تھے۔ اور شعر و شاعری کا شوق رکھتے تھے۔ چودہ برس کی عمر میں وہ استاد ذوق کے شاگرد ہوئے۔

ظہیر غدر میں دہلی سے نکل کر جھجر - سوئی پت - نجیب آباد - بریلی اور لکھنؤ گئے۔ وہاں بھی تیری دیجی تو رام پور گئے۔ اور چار برس رہ کر دہلی آئے اور محکمہ جنگی میں ملازمت کر لی۔ پھر اخبار جلوہ طور کے ایڈیٹر ہو گئے۔ جو بلند شہر سے نکلتا تھا۔ مہاراجہ الوران کے مضامین کو بہت پسند کرتے تھے۔ اس لئے انہوں نے انور بلالیا - جہاں وہ چار برس رہے - وہاں سازشوں سے تنگ آ کر دہلی چلے آئے پھر نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ کی سفارش سے جے پور پولیس میں ملازم ہو گئے۔ وہاں انیس برس بعد والٹے ریاست کے انتقال سے ملازمت جاتی رہی۔ چند روز پریشانی میں گذرے۔ پھر نواب ٹونک نے بلالیا - جب تک وہ زندہ رہے ان کے ساتھ رہے۔ نواب کے مرنے کے بعد ان کے بیٹے نے ظہیر کا وظیفہ مقرر کر دیا۔ اس طرح پندرہ سو لہ برس ٹونک میں رہے۔ آخر عمر میں ٹونک سے رخصت لیکر حیدر آباد گئے۔ جہاں آٹھ مہینے بعد باریابی ہوئی اور ابھی تنخواہ مقرر نہ ہونے پائی تھی۔ کہ انتقال کر گئے۔

ظہیر ایک پرگو شاعر تھے۔ ان کے چار دیوان ہیں۔ پہلے تین چھپ چکے ہیں۔ اگرچہ وہ ذوق کے شاگرد تھے۔ لیکن کلام میں مومن خاں کا رنگ ہے۔ اور خود کہتے ہیں سے طرز مومن سے نہ آگاہ تھا جب تک کہ ظہیر سچ تو یہ ہے کہ کبھی رنگ غزل نے نہ دیا

ظہیر آخری دور کے بڑے نامور شاعر تھے۔ اور اُستاد مانے جاتے تھے۔ ان کے مشہور شاگرد



نجم الدین شائق بلوخی پہلوان سخن شے لقب سے مشہور ہیں۔

آؤر سید شجاع الدین عرف امراؤ مرزا ظہیر دہلوی کے چھوٹے بھائی تھے۔ اور استاد ذوق کے شاگرد تھے۔ ذوق کے بھائی کا کلام غالب کو دکھاتے تھے۔ نہایت قابل اور ہونہار شاعر تھے۔ انہوں نے ۳۸ سال کی عمر میں جے پور میں انتقال کیا۔

وہ عہد رجبہ کے ان مشاعروں میں شریک تھے۔ جن میں داغ۔ حالی۔ ظہیر۔ مجرد و سبک وغیرہ چھپاتے تھے۔ ان کے کلام میں ذوق غالب اور مومن کا رنگ ہے۔

غالب	نام مرزا اسد اللہ خاں تھا۔ اسد اور غالب تخلص کرتے تھے۔ اسد آگرہ میں پیدا ہوئے۔ ۱۲۱۳ تا ۱۲۸۵ھ
غالب	سلسلہ خاندان ایک ترکمانوں سے ملتا ہے۔ وہ اپنے آپ کو سلاطین سلجوقی کی

رسالت سے فریدوں کی نسل سے بتاتے تھے۔ مرزا کے دادا ہندوستان آکر شاہ عالم کے دربار میں ملازم ہوئے تھے۔ مرزا کے والد مرزا عبداللہ بیگ خاں متلون مزاج تھے۔ وہ پہلے حیدرآباد کی فوج میں ملازم ہوئے۔ پھر الور میں نوکر ہوئے۔ اور وہاں کسی لڑائی میں مارے گئے۔ اس وقت مرزا کا سن پانچ سال کا تھا۔ مرزا کی والدہ خواجہ غلام حسین آگرے کے رئیس کی لڑکی تھیں والد کے انتقال کے بعد مرزا کو ان کے چچا نصر اللہ بیگ خاں نے تعلیم و تربیت دی۔ وہ انگریزی فوج کے رسالہ دار تھے۔ اور اپنی خدمات کے صلے میں انہوں نے جاگیر پائی تھی۔ مرزا نو برس کے تھے کہ ان کا بھی انتقال ہو گیا۔ اور سرکار انگریزی سے مرزا کی پنشن مقرر ہو گئی تھی۔ اب مرزا کی تعلیم و تربیت ان کی ننہال کے سپرد تھی۔ ان کا بچپن آگرے میں گذرا۔ کہتے ہیں انہوں نے نظیر اکبر آبادی سے بھی کچھ کتبیں پڑھی تھیں۔

چودہ برس کی عمر تھی۔ کہ مرزا کی ملاقات ہز مرزا می پارس سے ہوئی۔ بعد میں وہ پارس مسلمان ہو گیا تھا۔ اور عبدالصمد نام رکھ لیا تھا۔ مرزا نے دو سال اسی سے اکتساب فارسی کیا۔ اسی کے فیضان صحبت سے مرزا صحیح اور با محاورہ فارسی پڑھنے اور لکھنے لگے۔

مرزا پہلی مرتبہ ۱۲۱۶ھ میں دہلی آئے۔ اس وقت ان کا سن تیرہ برس کا تھا۔ مرزا کی شادی ۱۲۲۵ھ میں نواب الہی بخش خاں معروف کی لڑکی سے ہوئی جو نواب بہادر کے چھوٹے بھائی تھے۔ اس وقت دہلی میں شہر دشاعری کا بہت چرچا تھا۔ مرزا پہلے فارسی میں کہتے تھے۔ لیکن ماولک اثر سے اردو میں بھی کہنے لگے۔ پہلے اسد تخلص کرتے تھے۔ لیکن جب کسی شخص کا یہ شعر سنا

اسد تم نے غزل اچھی بنائی ارے اد شیر رحمت ہو خدا کی

تو اس تخلص سے نفرت ہو گئی۔ چنانچہ ۱۲۲۵ھ سے غالب تخلص اختیار کیا۔ لیکن جن غزلوں میں اسد بندھ چکا تھا۔ انہیں اسی طرح رہنے دیا۔

اب مرزا کی پنشن بند ہو گئی تھی۔ اس کے لئے وہ ۱۸۳۰ء میں نکلتے گئے۔ ولایت میں بھی اپیل کی مگر ناکام رہے۔ واپسی میں لکھنؤ اور بنارس کی سیر کی۔ انہوں نے ایک قصیدہ بادشاہ اودھ نصیر الدین حیات شاہ کی خدمت میں پیش کیا۔ جہاں سے پانسو روپے سال مقرر ہو گئے۔ لیکن دو سال بعد سلطنت اودھ کا خاتمہ ہوا۔ اور وظیفہ بھی ختم ہو گیا۔ ۱۲۶۷ھ میں کوئٹہ شہر کی عداوت سے غالب تین ماہ قید رہے۔ لیکن ان کے مرتبہ کے مطابق وہاں بھی انکا احترام ہوتا تھا۔ ۱۸۴۲ء میں دہلی کالج میں فارسی کے پروفیسر کی جگہ خالی تھی۔ ٹامسن صاحب سیکرٹری گورنمنٹ انگریزی نے ان کو بلایا۔ لیکن وہ استقبال کے لئے باہر نہ آئے۔ یہ بات مرزا نے کبریاں خیال کی اور فوکر میٹکی۔

۱۸۴۹ء میں بادشاہ نے ان کو نجم الدولہ دبیر الملک نظام جنگ کا خطاب دیا۔ پچاس ہونے ماہوار مقرر رکھے۔ اور تاریخ خاندان تیموریہ لکھنے کا حکم دیا۔ ذوق کی وفات کے بعد اصلاح کا کام بھی انہی کے سپرد ہوا۔ غدر کے بعد ان کی پنشن بند ہو گئی تھی۔ لیکن بے گناہ ثابت ہونے پر عزت اور پنشن بحال ہو گئی۔ غالب نواب یوسف علی خاں والٹے رام پور کے بھی استاد تھے۔ اور تلور پیہ ماہوار ان کی سرکار سے پنشن پاتے تھے۔ آخر ۴۳ سال کی عمر میں ۱۸۶۹ء میں انہوں نے دہلی میں انتقال کیا۔ اور درگاہ نظام الدین اولیاء میں دفن ہوئے۔

عام حالات | غالب نہایت منسا اور خلیق تھے۔ وہ اپنے احباب کے ساتھ نہایت وضعداری اور محبت سے خط و کتابت کرتے تھے۔ ان کے خطوط کا مجموعہ اردوئے معلیٰ کے نام سے چھپا ہے۔ جو اردو ادب میں خاص حیثیت رکھتا ہے۔ وہ مذہبی تعصبات سے بالاتر تھے۔ ان کے شاگرد اور دوست ہندو بھی تھے۔ منشی ہرگوپال تفتہ فارسی کے شاعر تھے۔ اور ان کے خاص شاگرد تھے۔ مرزا کبھی آسودہ حال اور فارغ البال نہیں ہوئے۔ باوجود اس کے ان کی آمدنی اپنے احباب اور ارباب احتیاج کے لئے وقف تھی۔ وہ نہایت صاف گو اور پاک باطن تھے۔ اپنے عیوب کبھی نہیں چھپاتے تھے۔ خلق اور تواضع کے ساتھ وہ خود دار بھی بہت تھے۔ چنانچہ دہلی کالج کی پروفیسری سے محض انہوں نے اس لئے انکار کر دیا تھا۔ کہ ٹامسن صاحب نے بدستور سابق ان کا استقبال نہیں کیا تھا۔

مرزا کی شادی تیرہ برس کی عمر میں ہوئی تھی۔ بیوی سے ان کے تعلقات کچھ شگفتہ نہیں تھے۔ لیکن ظاہرہ رکھ رکھاؤ میں کوئی فرق نہیں تھا۔ ان کی اولادیں بچپن ہی میں ضائع ہو گئیں تھیں۔ ان کے چھوٹے بھائی فاتر العقل تھے۔ وہ اپنی بیوی کے بھانجے عارف سے بہت محبت رکھتے تھے۔ اس کے جوان مرنے سے ان کو بہت صدمہ تھا۔ ان کا چھوٹا بھائی بھی غدر میں مر گیا تھا۔

سیکسینا بابو کہتے ہیں۔ آخر میں مرزا کی زندگی آلام و امراض کے لئے وقف ہو گئی تھی ایسی صورت میں کوئی تعجب کی بات نہیں۔ کہ وہ اپنے افکار و مصائب کو شراب نوشی سے ہلکا کرتے ہوں۔ لیکن کیا فرماتے ہیں۔ سیکسینا بابو مرزا کی ایام شباب کی شراب نوشی کے متعلق؟ چونکہ مرزا نے میر صاحب کی طرح درد اور دکھ پائے تھے۔ اس لئے ان کے کلام میں بھی سوز اور درد ہے۔ ان کے کلام میں تفاخر بیجا نہیں۔ بلکہ اس سے حسن شعر میں اضافہ ہوتا ہے مثلاً ہوں ظہوری کے مقابل میں خفائی غالب میرے دعوے پر یہ حجت ہے کہ مشہور نہیں

مرزا کی نمایاں خصوصیات لطیفہ ظرافت اور گفتمن مزاجی ہے۔ وہ ہر دیکھ کو ہنس بھڑکے کاٹ دیتے ہیں۔ اور کس فلسفیانہ انداز سے کہتے ہیں :-

رنج سے خوگر ہو اندیاں تو مسٹ جاتا ہے رنج  
مشکلیں اتنی پڑیں مجھ پر کہ آساں ہو گئیں

غرض مرزا کی ظرافت اور لطافت سخت سے سخت موقعوں پر بھی کم نہیں ہوتی۔ وہ چانی ہوئی متعلق لکھتے ہیں: ایک اوپر چاس برس سے جو پھانسی کا پھندا گلے میں پڑا ہے تو نہ پھندا ہی ٹوٹتا ہے نہ دم ہی نکلتا ہے۔“

غالب بحیثیت شاعر مرزا کی شاعری کا مرتبہ بہت بلند ہے۔ اور اس سے کسی کو انکار نہیں۔ وہ وسیع النظر اور کثیر المعلومات تھے۔ ان کو فارسی سے خاص دلچسپی تھی اور ہمیشہ کہتے تھے کہ میری قابلیت کا اندازہ میرے فارسی کلام سے لگانا چاہئے۔ اور یہ عجیب بات ہے کہ ان کی فارسی شاعری کی طرف ابھی تک کسی نے توجہ نہیں کی۔ اس وقت تک ان کی شہرت اردو کلام کی وجہ سے ہے اردو میں وہ احباب کے اصرار پر یا تبدیل ذائقہ کے لئے کہتے تھے۔ حافظہ بہت اچھا پایا تھا۔ کتابیں مانگ کر پڑھتے اور ان کو اپنے دماغ میں محفوظ رکھتے تھے۔ فی البدیہ کہنے کی بھی عادت تھی بلکہ میں چکنی ڈلی پر فی البدیہ قطعہ کہتا تھا۔ فن عروض کے اُستاد تھے نجوم میں بھی دخل تھا۔ تصوف سے خوب واقف تھے۔ اور ایک بہت بڑے فلسفی شاعر تھے۔

تصانیف | یوں تو ان کی بارہ تیرہ تصانیف ہیں لیکن دیدان اردو۔ اردوئے معلیٰ۔ قاطع برہان اور مرخمیر و غیرہ بہت مقبول ہیں۔

فارسی کلام | غالب نظم و نثر فارسی دونوں کے اُستاد تھے۔ ان کی فارسی دانی کا اندازہ انکی تصنیف قاطع برہان سے ہو سکتا ہے۔ جس میں انہوں نے فارسی کی مشہور لغت برہان قاطع پر فاضلانہ اعتراض کئے ہیں۔ فارسی شاعری میں ان کا مقابلہ خسرو بیگلر۔ نظیری۔ فیضی۔ اور عربی وغیرہ سے کیا جاسکتا ہے۔

غالب کی شاعری (۱) مرزا کی شاعری کا دور اقل اس وقت سے شروع ہوتا ہے۔ جب سے انہوں نے کچھ تین دور شعر کہنا شروع کیا تھا۔ اور وہ پچیس سال کی عمر میں جا کر ختم ہوتا ہے۔ جب انہوں نے اپنے اردو دیوان کو چھانٹا اور موجودہ دیوان اس میں سے نکالا۔ حسن اتفاق سے اب مکمل دیوان بھی مل گیا ہے۔ جس سے ان کے ابتدائی رنگ کا پتہ چلتا ہے۔

ان کے ابتدائی کلام میں ایسی عجیب غریب تشبیہیں اور بلند پروازیاں ہیں جن سے شعر کے معنی مبہم ہو جاتے ہیں۔ اور فارسی کی مخصوص بندشیں اور غیر ناوس الفاظ شعر کی روانی اور فصاحت کلام کو خراب کر دیتے ہیں۔ وہ اثر اور محقق جو ان کے بعد کے کلام میں ہے، ابتدائی کلام میں نہیں۔ شروع کے اشعار میں فارسی کی اس قدر آمیزش ہے۔ کہ ان کو مشکل سے اردو اشعار کہا جاسکتا ہے۔ بلکہ ادنیٰ تغیر سے وہ بالکل فارسی بن جاتے ہیں۔ ایسے اشعار سے یہ ضرور معلوم ہوتا ہے۔ کہ وہ آئینہ بہت ترقی کرنے والے ہیں۔ اصل میں وہ مرزا بیدل کی پیروی کرتے تھے۔ اور اردو میں یہ طرز کچھ چلتی نہیں تھی اس لئے حکیم آغا جان عیش نے خوب کہا تھا کہ

اگر اپنا کہا تم آپ ہی سمجھے تو کیا سمجھے      مرزا کہنے کا ہے جب اک کلمہ دوسرا سمجھے  
کلام تمیر سمجھے اور زبان میرزا سمجھے      مگر ان کا کہا یہ آپ سمجھیں یا خدا سمجھے

آخر کار مولانا فضل حق خیر آبادی مفتی صدر الدین آزاد نے یہ رنگ ترک کر دیا تھا۔

(۲) دوسرے دور میں غالب کے کلام میں فارسی دت کا وہ غلبہ اور نازک خیالیوں کا وہ انداز نہیں جو پہلے ان کو مرغوب تھا۔ اس میں زبان صاف ہے۔ الفاظ پر قدرت بڑھ گئی ہے۔ فارسی بندشوں اور محاورات کے استعمال میں احتیاط ہے۔ مگر فارسی خیالات موجود ہیں۔ لیکن وہ طبع سلیم پر گراں نہیں گذرتے۔ اس قسم کے اشعار تھوڑی سی وقت سے سمجھ میں آ جاتے ہیں۔ اور حق یہ ہے ان گتھیوں کو سلجھا کر ایک قسم کی مسرت ہوتی ہے۔

(۳) مرزا کی شاعری کا تیسرا دور ان کی شاعری کا ارتقائی دور ہے اس دور کے بعض اشعار اپنی جامعیت اور اختصار میں بے مثال ہیں سندر ت خیال کے ساتھ لطافت زبان اور شستگی کلام

عجیب لطف دیتی ہے۔ انہی خصوصیات کی وجہ سے غالب کو شعر لٹے اردو کی صف اول میں ممتاز جگہ ملی ہے۔

خصوصیات غالب غالب کے ہاں تخیل، طرز ادا، تشبیہات استعارات، محاکات، تراکیب الفاظ

(۱) جدت پسندی غرض ہر چیز میں جدت ہے۔ پامال مضامین کو وہ ایسے انداز سے بیان کرتے ہیں کہ بالکل نئے معلوم ہوتے ہیں۔ اور اپنے اسلوب بیان سے نہایت ادنیٰ مضمون کو بے انتہا بلند کر دیتے ہیں۔ اس سے شعر ایک معما بن جاتا ہے۔ لیکن اس کا حل کرنا دماغ کو بہت لطف دیتا ہے۔ نیز غالب کے ہاں الفاظ خیالات کے تابع ہیں۔ اور دوسرے شعرا کے ہاں معاملہ برعکس ہے۔ جس سے اشعار میں تصنع اور بد مزگی پیدا ہو جاتی ہے۔ اس لئے غالب کے کلام میں محض قافیہ پیمائی نہیں بلکہ خیال آفرینی ہے۔

غالب بنو دشیوہ من قافیہ بندی ظلمے سرت کہ بر کلکٹ ورق می کلم مشب

(۲) نظر فریب طرز تحریر غالب کے کلام کی دوسری خصوصیت یہ ہے کہ وہ کسی چیز کا تفصیلی ذکر نہیں کرتے بلکہ پڑھنے والے کا خیال خود اس کے لوازمات جمع کر لیتا ہے۔ گویا ان کے ہاں بات سے بات پیدا ہوتی جاتی ہے مثلاً

آتا ہے داغ حسرت دل کا شمار یاد مجھ سے سرگناہ کا حساب بخندانہ ناگ

(۳) ذاتی جذبات کا ادا کرنا ان کے اشعار ان کے خیالات کا صحیح فوٹو گراف ہیں۔ وہ زندگی اور اسکی مختلف کیفیات کو نہایت دلکش پیرائے میں بیان کرتے ہیں۔

(۴) فلسفہ اور حقیقت مرزا بہت بڑے فلسفی شاعر تھے۔ وہ حقایق فلسفہ کو اپنے اشعار میں نہایت آسان اور سادہ طریقہ سے بیان کرتے ہیں۔ اور رموز و حقایق تصوف سے پوری طرح واقف اور تعصبات سے آزاد ہیں۔

ہم موحد ہیں ہمارا کمیش ہے ترک رسوم  
رہتیں جب مٹ گئیں اجزائے ایماں گہیں

(۵) جذبات نگاری | انہوں نے جذبات انسانی کو نہایت مؤثر اور دلکش الفاظ میں بیان کیا ہے

قیہ حیات و بند غم اصل میں دو ذائقہ ہیں  
موت سے پہلے آدمی غم سے نجات پائے گیوں

ظرافت و شوخی | مرزا کے کلام میں درد اور شوخی دو نہایت عمدہ نسبت سے ملے ہوئے ہیں۔  
متین سے متین آدمی اس سے لطف اندوز ہو سکتا ہے۔

غالب اور معاصرین | علو خیال - فلسفہ حیات اور ذہانت طباعی میں غالب اپنے معاصرین ذوق و مومن سے بڑھے ہوئے ہیں۔ لیکن روزمرہ سادگی بیان اور محاورہ بندی میں ذوق ان سے بہت آگے ہیں۔

(۱) یورپ میں رابرٹ براؤٹنگ غالب کا ہم عصر تھا۔ اس کا سب سے بڑا کمال یہ تھا۔  
کہ وہ روح کا تجزیہ کرتا تھا۔ غالب کا کلام اس قدر تجزیہ نہیں کرتا۔ لیکن رموز روحانی کے  
عمق کو خوب دریافت کرتا ہے۔ ان کا کلام سراپا تصوف نہیں۔ مگر اس میں جا بجا تصوف کا  
پرتو ضرور ہے۔

(۲) جرمن کے شاعر ”ہین“ سے مرزا غالب کا مقابلہ خوب ہو سکتا ہے۔

(۳) جرمن کا مشہور فلسفی شاعر گوٹے غالب کا مد مقابل ہے۔

غالب کے شاگرد | یوں تو غالب کے بکثرت شاگرد تھے۔ لیکن نواب ضیاء الدین تیرور خشان میر مہدی  
مجرور - مرزا قربان علی بیگ سالک حالی - منشی ہرگوپال تفتہ - نواب علاء الدین خاں علوی  
وغیرہ بہت مشہور ہیں۔

مجرور | میر مہدی نام تھا۔ میر حسین کے بیٹے تھے۔ مجروح تخلص کرتے تھے اور غالب کے

متوفی ۱۹۰۲ء | عزیز ترین شاگردوں میں سے تھے۔ غدر میں اپنا وطن دہلی چھوڑ کر پانی پت  
جا رہے تھے۔ جب فدر کا طوفان دُور ہوا تو پھر دہلی آگئے اور شعر و شاعری میں مشغول رہے  
تلاش روزگار میں المور گئے۔ وہاں کے راجہ شیو دھان سنگھ نے ان کی بہت قدر دانی کی آخر عمر میں

نواب رام پور کے دربار سے وابستہ ہو کر آرام کی زندگی بسر کرتے تھے۔

خصوصیات کلام | زبان نہایت صاف سادہ اور شیریں ہے۔ چھوٹی بحروں میں خوب شعر بکھلتے ہیں۔ خیالات اور مضامین میں جدت نہیں ہے۔ مگر کلام عیوب سے پاک ہے انہوں نے اردو کی روایات قدیمہ کو خوب نبھایا ہے۔ مرزا غالب ان کی بہت قدر کرتے تھے۔

سالک | مرزا قربان علی بیگ سالک نواب مرزا عالم بیگ کے بیٹے تھے۔ بعض کہتے متوفی ۱۸۹۲ء | ہیں۔ حیدر آباد میں پیدا ہوئے تھے۔ اور بعض دہلی کی پیدائش بتاتے ہیں غرض

نشو و نما دہلی میں پائی تھی۔ پہلے قربان تخلص تھا۔ اور مومن سے اصلاح لیتے تھے۔ ان کے بعد غالب کے شاگرد ہوئے۔ اور سالک تخلص کیا۔ غدر میں اور جا کر وکالت شروع کر دی تھی وہاں سے حیدر آباد گئے۔ اور محکمہ تعلیم کے سررشتہ دار ہو گئے۔ کچھ مدت محسن الفوائد (رسالہ اردو) حیدر آباد کے ایڈیٹر بھی رہے۔ انہوں نے ۱۲۹ھ میں حیدر آباد میں انتقال کیا۔ غالب کے مشہور شاگردوں میں تھے۔ ان کا کلام جدت سے خالی ہے۔ مگر خیال عمدہ اور زبان اچھی ہے۔ ان کا شعر آشوب دہلی اور مرثیہ غالب بہت در دنا گزیر ہے۔

زکی | نواب سید محمد زکریا خاں رضوی ۱۸۳۹ء میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ وہ نہایت متینی ۱۹۰۲ء | عالی خاندان تھے۔ ان کے والد اور نانا دو مشہور شاعر تھے۔ زکی کو عربی فارسی پر

خوب عبور تھا۔ حدیثِ رفقہ۔ تصوف اور نجوم میں اچھا کامل دستگاہ تھی۔ موسیقی اور خوشنویسی بھی جانتے تھے۔ صہبائی اور پندت رزم کشور سہیل کے علوم درسیہ میں شاگرد تھے۔ مرزا غالب سے کچھ قرابت داری تھی۔ اپنا کلام بھی انہی کو دکھاتے تھے۔ اور وہ نہایت محبت سے پیش آتے تھے۔

زکی کو شعر و شاعری کا بہت شوق تھا۔ وہ طرز غالب کی پیروی کرتے تھے۔ خیال اکثر سنی اور جدت تکمیل ان کے کلام کا جوہر ہے۔ لیکن درود و اثران کے ہاں کم ہے۔ سلسلہ معارف میں وہ میرٹھ گورکھ پور اور الہ آباد میں بھی رہے۔ آخر ڈپٹی انسپکٹر مدارس کے عہدے سے ریٹائرڈ ہو کر پٹنہ میں پٹنہ پائی



اور سندھ میں وہیں انتقال کیا۔ ذکی طرز قدیم کے استاد مانے جاتے تھے۔ ان کے شاگردوں میں مولوی سید احمد مولف فرہنگ آصفیہ اور پنڈت جوہر ناتھ کول ساقی بہمنٹ مشہور ہیں۔

نواب ضیاء الدین احمد خاں تیر اور رخشاں تخلص کرتے تھے۔ نواب احمد بخش رئیس متوفی ۱۳۵۷ھ دوبارہ کے چھوٹے بیٹے تھے۔ تیر غالب کے رشتہ دار تھے۔ غالب ان کو اپنا خلیفہ کہہ کرتے تھے۔ تیر اپنے زمانے کے اہل علم اور اہل ثروت میں درجہ امتیاز رکھتے تھے۔ شعر و سخن کو خوب پرکھتے تھے۔ تاریخ سے بہت دلچسپی رکھتے تھے۔ ایرٹ صاحب نے ہندوستان کی تاریخ لکھنے میں ان سے بہت مدد لی تھی۔

تیر کے بڑے بیٹے ثاقب غالب کی بیوی کے بھتیجے تھے۔ وہ آمدو اور فارسی میں شعر کہتے تھے۔ ان کا انتقال عین شباب میں ہوا۔

ان کے دوسرے بیٹے طالب اپنے بڑے بھائی ثاقب سے اصلاح لیتے تھے۔ ان کے بعد مجروح سالک اور حالی سے اصلاح لینے لگے وہ کچھ عرصہ تک دہلی میں آنریری محسٹریٹ رہے۔ پھر پنجاب میں۔ ای۔ اے۔ سی ہو گئے۔ لیکن اپنے والد کے بعد اسی عہدہ سے مستعفی ہو گئے۔

ثاقب کے بیٹے شجاع الدین احمد خان تاباں داغ کے شاگرد ہوئے۔ ان کے دو دیوان بھی ہیں۔ دہلی کے مشہور شاعر نواب سراج الدین خاں سائل جانشین داغ انہی تاباں کے صاحبزادے ہیں۔

آزردہ مفتی صدر الدین خاں آزردہ۔ مولوی لطیف اللہ کشمیری کے صاحبزادے تھے۔ آزردہ نے فیض تربیت شاہ عبدالعزیز محدث اور فضل امام سے حاصل کیا تھا۔ وہ عہدہ صدر الصدور کے ممتاز عہدہ پر سرفراز تھے۔ اپنے وقت کے بہت بڑے عالم تھے۔ نواب یوسف علی خاں والٹے رام پور نواب صدیق حسن خان صاحب رئیس بھوپال ان کے شاگرد تھے۔ سر سید بھی انہی کے شاگرد تھے۔ غالب۔ مومن۔ ذوق وغیرہ

ان کے احباب میں سے تھے۔ غازیوں ان کی نصف جاگیر ضبط ہو گئی تھی۔  
 آزدہ عربی فارسی اُردو میں خوب شعر کہتے تھے۔ ان کے شعر رنماں، لطیف، اور پُر اثر ہیں۔ دیوانِ مہربان  
 اور آخر میں میرمنوں سے اصلاح جلیتے تھے۔ ان کے شعر رنماں، لطیف، اور پُر اثر ہیں۔ دیوانِ مہربان  
 نہیں ہوا۔ ایک تذکرہ شعر نے اُردو کا بھی سمجھا تھا، جو اب نہیں ملتا۔ ان کی شہرت بحیثیت عالمِ  
 فاضل کے بہت ہے۔

## باب ۱۳

### دربار رام پور اور حیدر آباد امیر اور قلع کا زمانہ

لکھنؤ اور دہلی کے درباروں میں مدت دراز سے شعر کی سرپرستی اور قدردانی ہو رہی تھی لیکن  
 ۱۸۵۷ء کے غدر نے ان دونوں سلطنتوں کا خاتمہ کر دیا۔ واجد علی شاہ کلکتہ اور شہنشاہ دہلی رنگون  
 بھیج دیئے گئے۔ دہلی اور لکھنؤ ویران ہو گئے۔ اور شعر ادھر ادھر بکھر گئے۔

مٹیا برج کلکتہ کے شعر | واجد علی شاہ کے دامنِ دولت سے بہت سے شعر وابستہ تھے۔ ان  
 میں سے بعض ان کے ساتھ کلکتہ چلے گئے۔ اور بعض غدر دور ہونے کے بعد ان سے جا ملے۔ جو  
 شعر مٹیا برج میں جمع تھے۔ بادشاہ نے ان کو بڑے بڑے دلفریب خطابات دے رکھے تھے۔

شعر مٹیا برج نے مٹیا برج کو لکھنؤ بنا دیا تھا۔ واجد علی شاہ اپنے ہمراہی شعر کو سب سے  
 شعر اکی گرام گرم صحبتوں نے مٹیا برج کو لکھنؤ بنا دیا تھا۔ واجد علی شاہ اپنے ہمراہی شعر کو سب سے  
 سیارہ کہتے تھے۔ فتح الدولہ بخشی الملک مرزا محمد رضا برحق۔ مہتاب الدولہ کوکب الملک تارہ جنگ  
 درنشاں۔ غرض مولت۔ بہار۔ عیش۔ ہنر وغیرہ کی شاعری سے بنگال میں شعر و شاعری کا بہت  
 چرچا ہوا۔ چنانچہ دلخ اور طباطبائی بھی کلکتہ آئے۔ وہاں کے مقامی شعر میں مولوی عبدالغفور نساج

دہلی کلکٹر راجشاہی بہت ممتاز ہستی تھے۔ وہ نہایت عمدہ شاعر اور سخن شناس تھے۔ ان کی بہت سی تصانیف بھی موجود ہیں۔

شعراے دہلی | جب مرہٹوں کی بغاوتوں اور انفانوں کے حملوں سے دہلی کی سلطنت کا وقار کھویا گیا۔ اور شعر کی بقدری ہونے لگی۔ تو وہاں کے شعرا تلاش روزگار میں دہلی سے نکلنے پر مجبور ہو گئے چنانچہ فرخ آباد فیض آباد۔ عظیم آباد۔ مرشد آباد۔ اور حیدر آباد غرض جہاں جس کے سینک سہائے دیں مقیم ہو گئے۔ فرخ آباد اور فیض آباد اور شہروں کی نسبت دہلی سے زیادہ قریب ہیں۔ اس لئے پہلے سب وہیں جاتے تھے۔ فرخ آباد میں رئیس کم تھے۔ اس لئے فیض آباد کی طرف سب کی آنکھیں لگی ہوئی تھیں۔ جب فیض آباد سے دار الخلافہ لکھنؤ میں منتقل ہوا تو سب نے ادھر رجوع کرنا شروع کیا۔

فرخ آباد | فرخ آباد میں نواب مہربان خاں رند بڑے شاعر اور موسیقی دان تھے۔ وہ سودا اور سوز کے شاعر تھے۔ سید دانے ان کی طرح میں قصیدے بھی لکھے تھے۔ جب ان کے خاندان کا اقتدار چھٹا رہا تو فرخ آباد میں شعر و شاعری کا چرچا بھی کم ہو گیا۔

عظیم آباد | ہمارا راجہ شتاب رائے اس زمانہ میں بنگال کے حاکم اعلیٰ تھے۔ وہ شاعروں کے قدردان تھے۔ اور خود بھی شاعر تھے۔ ان کے بیٹے راجہ تخلص کرتے تھے۔ اور میر ضیاء الدین ضیا کے شاگرد تھے جو سیدو کے معاصر تھے اور ان دنوں عظیم آباد میں تھے۔ اشرف علی خاں نفاں بھی ہمارا راجہ موصوف کے دربار سے وابستہ تھے۔ میر باقر حزمین شاگرد مظہر جانجاناں نواب سعادت جنگ رئیس اعظم سے متعلق تھے۔ گویا ان دنوں بہار میں شعراے دہلی کی بہت قدر تھی۔

مرشد آباد | نوابان مرشد آباد بھی شعراے دہلی کے بہت قدردان تھے۔ میر قدرت اللہ قدرت مرشد آباد ہی میں فوت ہوئے۔ سوز بھی وہاں گئے۔ اور محمد شاہ کے زمانے کے مشہور مرثیہ گو مرزا ظہور علی خلیق۔ نواب نوازش۔ محمد خاں شہاب جنگ کے بلائے مرشد آباد گئے۔

ٹانڈہ | ٹانڈہ رام پور اور بریلی کے قریب واقع ہے۔ یہ جگہ نواب محمد یار خاں امیر کی قیام گاہ

تھی۔ نواب صاحب دل لئے رام پور کے چھوٹے بھائی تھے۔ اور شاعر اور شاعر نواز بھی تھے انہوں نے سودا اور سوز کو بھلایا۔ مگر وہ نہیں آئے۔ وہ قائم چاند پوری کو کہ سودا اور سوز کے شاگرد تھے۔ گنور پیہ ماہوار دیتے تھے۔ اور خود بھی انہی کے شاگرد تھے۔ مصحفی۔ فردوسی۔ لاہوری۔ میر محمد نعیم پروانہ اور عشرت وغیرہ ان کے دامن دولت سے وابستہ تھے۔

حیدر آباد شروع شروع میں شعر اس طرف متوجہ نہیں ہوئے۔ کیونکہ ایک تو وہ بہت دور تھا۔ دوسرے مرہٹوں اور پنڈاریوں کی لوٹ مار سے راستہ بہت خطرناک تھا۔ پھر بھی بہت سے باہمت شعرا وہاں پہنچ گئے۔ چنانچہ شاہ نصیر کئی دفعہ وہاں گئے فیض آباد اور لکھنؤ انتخاب فیض آباد کے وجہ سے۔

(۱) دہلی سے فیض آباد اور مقامات کی نسبت زیادہ قریب ہے۔

(۲) شعر کی قدر اور جگہوں کی نسبت وہاں زیادہ ہوتی تھی۔

(۳) شجاع الدولہ کی بیوی ہو بیگم محمد شاہ بادشاہ کی بہت لاٹلی لے پالک بیٹی تھیں۔ وہ اپنے وطن (دہلی) کے شعر کی بہت قدر کرتی تھیں۔ آصف الدولہ انہی مخدومہ کے بیٹے تھے۔

(۴) نواب آصف الدولہ بہادر کو دہلی کے رئیس اعظم خان خانان کی بیٹی منسوب تھیں۔ اس لئے ہر قسم کے آدمی کی فیض آباد میں قدر تھی۔ بلکہ مشہور تو یہ تھا کہ ہو بیگم صاحبہ کی سخاوت کا شمار سن کر آدمی دہلی فیض آباد چلی گئی تھی۔ جب نواب آصف الدولہ نے اپنا دار السلطنت لکھنؤ میں منتقل کیا تو یہ سب لوگ بھی وہاں چلے گئے۔ سودا۔ میر۔ سوز۔ ضاحک۔ مکین۔ ضیاء۔ فغاں۔ قائم۔ مصحفی۔ انشا۔ جرأت۔ رنگین۔ اور قتیل وغیرہ سب اسی زمانہ میں لکھنؤ آئے تھے۔ مرزا جواں بخت دلی عہد شاہ عالم بھی تھوڑے دنوں لکھنؤ آکر رہے تھے۔ مرزا جواں بخت کے چھوٹے بھائی مرزا سلیمان شکوہ بڑے احتشام سے لکھنؤ میں رہے تھے۔ اور شعر کی حد سے زیادہ ہمت افزائی کرتے تھے۔

شعر نے لکھنؤ کا منتشر ہونا لکھنؤ میں اردو شاعری پر جدید ضرب پڑی کہ واجد علی شاہ کو معرول کو کہ کلکتہ بھیجا گیا۔ اور صدر علی میں بہادر شاہ کو قید کر کے رنگون روانہ کر دیا۔ لکھنؤ اور دہلی بہادر ہو گئے

اور ایسا خدر پر ٹکا کہ جان مال عزت آبرو کچھ محفوظ نہ رہا۔ شعرائے دہلی اور لکھنؤ اپنی آرام گاہیں۔ چھوڑ چھوڑ کر مکمل کھڑے ہوئے۔ اکثر رام پور چل دیئے کہ وہ دہلی اور لکھنؤ سے قریب تھا اور وہاں کے نواب شعر کے قدردان تھے۔ کچھ باہمت لوگ حیدر آباد پہنچے۔ باقی قریب قریب کی ریاستوں میں چلے گئے۔ ان شعر کی قدردانی کے لئے اور۔ جے پور۔ بھرت پور۔ پٹنہ۔ کپورتھلہ اور ٹونک۔ بھوپال۔ منگرولی۔ مالیر کوٹہ اور بھادل پور کے نام خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔ اور میں ہمارا جہ شیو دھان سنگھ حکمران تھے۔ اور ظہیر تصویر۔ تشنہ شاگردان ذوق۔ اور مجروح۔ سانک غالب کے شاگرد ان کے دربار میں بڑی عزت کی زندگی بسر کرتے تھے۔ ظہیر اور ان کے چھوٹے بھائی جے پور میں بھی رہے۔ اور ارشد گورگانی مالیر کوٹہ اور بھادل پور میں رہے۔

ٹونک | نواب محمد علی خاں ۱۸۶۶ء میں معزول ہوئے اور ان کے بیٹے نواب محمد ابراہیم علی خاں مسند حکومت پر بیٹھے ان کا تخلص خلیل تھا۔ پہلے بسمل خیر آبادی شاگرد امیر مینائی سے صلاح لیتے تھے۔ ان کے انتقال کے بعد مظفر خیر آبادی کے شاگرد ہوئے۔ ان کے دربار میں بہت سے شاعر تھے۔ جن میں ظہیر اور نواب سلیمان خاں اسد بہت مشہور ہیں۔ یہ دونوں صاحب دیوان بھی ہیں۔ اسد میر مظفر علی کے شاگرد تھے۔ ان کو نواب صاحب نے بڑے شوق سے بلایا تھا۔ ان کے اکثر شاگرد اب تک وہاں ہیں۔ نواب صاحب موصوف کے صاحبزادے بھی شاعر ہیں۔ اور اپنے والد کی طرح شاعر نوازیں۔

منگرولی | منگرولی کا ٹھکانا وہاں ایک چھوٹی سی اسلامی ریاست ہے۔ مرکز اردو سے اس قدر دور ہونے کے باوجود دہلی ریاست نواب حسین میاں بہادر کی عنایات سے اردو شاعری کا وہاں خوب چرچا ہوا اس وقت کے مشہور شعرا داغ۔ تسلیم۔ جلال اور شمشاد دناخ کے شاگرد تھے اور لکھنؤ میں استاد مانے جاتے تھے، اکثر نواب صاحب کے دربار میں آتے جاتے رہے تھے لیکن وادی اور آب و ہوا کی ناسازگاری کے باعث وہاں زمین گیر نہیں ہوتے تھے۔ پھر بھی نواب صاحب ماہانہ تنخواہ ان کے گھر بھیج دیتے تھے۔

بھوپال ہر ہائینس ذواب سلطان جہاں بیگم صاحبہ مرحومہ تمام ہندوستان کے تعلیمی معاملات میں بجد  
 یجسی لیتی تھیں۔ چنانچہ مسلم یونیورسٹی اور بہت سی درس گاہوں کے قیام کے لئے انہوں نے شاہانہ  
 عطیے عطا کئے۔ وہ مختلف علوم و فنون میں کافی دستگاہ رکھتی تھیں۔ بہت سی کتابیں انکی تصنیف  
 میں۔ بہت سے مصنفین کو چو اپنی تصانیف نذر شائع نہیں کر سکتے تھے۔ بیگم صاحبہ نہایت فراخ دلی  
 بڑی بڑی رقوم مرحمت فرماتی تھیں۔ سیرت نبوی مصنف مولانا شبلی کے لئے جس کے باقی حصے  
 مولانا سلیمان ندوی لکھ رہے ہیں۔ وہ ایک معقول رقم ماہانہ عطا فرماتی تھیں۔ ان کی والدہ  
 ذواب شاہ جہاں بیگم صاحبہ مرحومہ بھی بہت اچھی شاعرہ تھیں۔ اردو میں پہلے شیریں اور بعد میں تابور  
 تخلص کرتی تھیں۔ اور فارسی میں شاہجہاں تخلص تھا۔ سلطان جہاں بیگم صاحبہ نے ذواب صمدی  
 حسن خاں صاحب سے عقد ثانی کر لیا تھا۔ ذواب صاحب عربی فارسی بڑے عالم اور اپنے زمانہ  
 کے مشہور محدث اور مفسر تھے۔ وہ انجمن آئندہ کے شاگرد تھے۔ اور تقریباً دو سو کتابوں کے  
 مصنف تھے۔ شعرا اور علماء کے بہت قدرواں تھے۔ اردو میں توفیق اور فارسی عربی میں ذواب  
 تخلص کرتے تھے۔ ذواب شاہجہاں بیگم صاحبہ کے والد ماجد ذواب جمالیگر محمد خاں مرحوم دولت  
 تخلص کرتے تھے۔ اور خوب شعر کہتے تھے۔ ان کا دیوان چھپ چکا ہے۔ اس لئے مشہور شعرا  
 اور علماء کا وہاں ہمیشہ اجتماع رہا ہے۔ ذواب سلطان جہاں بیگم صاحبہ کے انتقال کے بعد  
 ہر ہائینس ذواب حمید اللہ خاں صاحب مسند آدائے حکومت ہوئے ہیں۔ وہ بھی نہایت علم دوست  
 اور قدر شناس ہیں۔

رام پور ذواب یوسف علی خاں۔ ذواب محمد سعید خاں کے بیٹے تھے۔ وہ بڑے علم دوست اور  
 شاعر نواز تھے۔ خود بھی اردو فارسی میں شعر کہتے تھے۔ اردو میں ناظم تخلص کرتے تھے۔ ابتدا میں  
 موسن سے اصلاح لیتے تھے۔ ان کے بعد غالب اور پھر مظفر علی اسیر کو کلام دیکھتے تھے۔ دیوانہ  
 لکھنؤ کی تباہی کے بعد وہاں کے بڑے بڑے شعرا رام پور ہی میں آ گئے تھے۔ مولانا فضل حق  
 خیر آبادی۔ مرزا غالب۔ میر حسین تسکین۔ مظفر علی اسیر اور بہت سے باکمال علماء و شاعر رام پور

فیضاب ہوئے تھے۔

نواب صاحب موصوف نے شعرائے دہلی ولکھنؤ کو یکجا کر کے ایک نئی طرز کی بنیاد ڈالی۔

جو نواب صاحب کے صاحبزادے نواب کلب علی خاں کے زمانہ میں پر دلان چڑھی۔

نواب کلب علی خاں | نواب کلب علی خاں کے عہد میں اردو شاعری نے بہت ترقی کی۔ نواب صاحب نے ۱۲ سالہ عمر میں شاعری شروع کی۔

برصغیر فیاض اور قدردان تھے۔ ان کے ہاتھ پر شاہ جہاں نے ایک پورے میں پر شہرہ چھپے۔ نواب کمال کے

کچھ لیا تھا۔ جس کی نظیر ہندوستان کی کسی اور ریاست میں نہیں ملتی۔ علماء عجم کا فائدہ لا۔ محدث

مفسر۔ مهندس۔ نثار۔ شعرا۔ خوشنویس اور ہر قسم کی صنعت کے اہل کمال ان کے ہاں

موجود تھے۔

شعرا میں مظفر علی اسیر۔ شیخ امداد علی بھر۔ امیر۔ دارغ۔ جمال۔ تسلیم۔ منیر۔ قلق۔ عروج۔

صبا۔ حیا۔ خان صاحب۔ آغا ججو شرف۔ انس شاگرد ناسخ۔ شافل۔ شاداں۔ غنی۔ ضیا۔ خواجہ

محمد بشیر۔ رضا وغیرہ کے علاوہ سینکڑوں مشاہیر اس چشمہ فیض سے سیراب ہو رہے تھے۔

مولانا ارشاد حسین۔ مولوی عبدالحق اور منشی امیر بینائی کے علاوہ کسی کی سوسے زاید تنخواہ

نہیں تھی۔ اور یہ سب لوگ محض شاعر ہی نہیں تھے۔ بلکہ اپنی قابلیت کے مطابق کسی نہ کسی عہدہ پر

مأمور تھے۔ اکثر موقعوں پر نواب صاحب ان کو انعام و اکرام سے سرفراز کر دیتے تھے۔ اور کبھی نہ

کسی کو بد دل نہیں ہوتے دیتے تھے۔

نواب کلب علی خاں نے درسیات مولانا فضل حق خیر آبادی سے پڑھیں۔ انہوں نے اکثر

کتابیں بھی تصنیف کیں تھیں۔ فارسی میں ان کا دیوان تاج فرخی کے نام سے مشہور ہے۔ اردو میں وہ

اپنا کلام امیر بینائی کو دکھاتے تھے۔ چار دیوان ان کی یادگار ہیں۔ نواب تخلص کرتے تھے۔ ان کو

تحقیق لفظی کا بہت شوق تھا۔ اسی لئے ان کا بیشتر کلام متروکات اور غیر فصیح الفاظ اور تراکیب

سے پاک ہے۔

نئی طرز | ناسخ کی طرز کے علم بردار بھر۔ منیر۔ قلق اور اسیر تھے۔ لیکن ان کے کلام میں طرز ناسخ کی

خوبوں کے بجائے ان کے تمام عیوب پائے جاتے تھے۔ طرزِ دہلی کے پیرو داغ اور تسلیم تھے۔ داغ و فانی کے شاگرد تھے۔ انہوں نے نہایت دلکش طرزِ اختیار کی تھی۔ جس میں جرأت کے رنگ کی آمیزش تھی۔ اس وقت طرزِ داغ بہت مقبول تھی۔ تسلیم اگرچہ لکھنوی تھے۔ لیکن وہ نسیم اور مومن کی پیروی میں دہلی کی طرز کے پیرو تھے۔

لکھنؤ اور دہلی کے یہ دونوں سکول آپس میں ہمیشہ مباحثے کرتے رہتے تھے۔ جس کا نتیجہ یہ نکلا کہ ایک نئی طرز کی بنیاد پڑ گئی۔ جس میں مندرجہ ذیل خصوصیات تھیں۔

(۱) طرزِ ناسخ کی بیجا لفاظی اور تصنع نہیں تھی۔

(۲) لفظی تحقیق کی بدولت ایسے الفاظ اور ترکیبیں جو قدما کی یادگار تھیں متروک کی گئیں تھیں۔

(۳) شعرِ شاعری کے صحیح جذبات اور مناسب الفاظ سے واقف ہو گئے تھے۔

(۴) اہل لکھنؤ نے طرزِ لکھنؤ کو غیر یادگار طرزِ دہلی کی سادگی اور صفائی اختیار کر لی تھی۔ کیونکہ طرزِ داغ اس وقت بہت مقبول تھی۔

امیرِ جیورنگ کے مقابلے تھے۔ ان کا دوسرا دلی بھی داغ و فانی کے رنگ میں ہے۔ اور ان کا دیوان 'جوہر انتخاب' امیر اور گوہر انتخاب درد کے رنگ میں ہے۔ امیر کے شاگرد ریاض اور جلیل نے بھی داغ کا تتبع کیا۔ جلال پور سے لکھنوی تھے۔ لیکن ان کا بھی ایک دیوان بالکل طرزِ دہلی میں ہے۔ امیر و جلال اپنے اصل رنگ کو بھولے نہیں تھے۔ لیکن یہ بات ضرور ہے کہ وہ طرزِ دہلی کو ترجیح دیتے تھے۔ اس قدیم رنگ کا قطعاً خاتمہ اس وقت ہوا جب 'انجمن معیار' لکھنؤ میں قائم ہوئی جس کے ماہواری رسالوں کی تحقیقات نے طرزِ قدیم کو لوگوں کے دلوں سے قطعی مٹا دیا۔

فرمانروائے رامپور | ذاب سید حامد علی خان صاحب نہایت روشن خیال اور علم دوست نواب تھے۔

اپنے اصنافِ کرام کی طرح وہ علماء فضلہ اور شعرا کی سرپرستی کرتے تھے۔ ان کی فیاضی سے تمام قومی

درسگاہیں اور مقید تحریکیں فیضیاب ہوتی رہتی تھیں۔ ان کے جانشین نواب .....

بھی مروم شناس اور علم دوست ہیں۔



امیر مینائی

منشی امیر احمد مینائی امیر تخلص خلف مولوی کرم محمد - نصیر الدین حیدر کے عہد میں

۱۲۴۴ تا ۱۳۱۸ھ لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ وہ حضرت مخدوم شاہ مینا خاندان سے تھے۔ جن کا مزار

لکھنؤ میں سرچشمہ فیض عام ہے۔ انہوں نے درسی کتابیں مفتی سعد اللہ اور علمائے فرنگی محل سے پڑھی تھیں۔ امیر بڑے منکسر المزاج۔ عابد۔ زاہد اور صوفی مشرب بزرگ تھے۔ اور خاندان صابریہ چشتیہ کے جانشین حضرت امیر شاہ سے بیعت تھے۔ طب جفر۔ اور نجوم وغیرہ سے واقف تھے۔

نہایت فکی۔ طباع۔ مخفی جفاکش اور وضع دار تھے۔ بچپن ہی سے شعر و شاعری کا شوق تھا۔ منشی مظفر علی امیر کے شاگرد تھے۔ لیکن وہ بہت جلد اپنی قابلیت سے استاد سے آگے نکل گئے۔ اشقت لکھنؤ کی فضا شعر و شاعری سے بھری پڑی تھی۔ ایک طرف شاگردان آتش و ناسخ کے مناظرے

شروع تھے۔ جن میں صبا۔ خلیل۔ رند اور سحر وغیرہ شریک ہوتے تھے۔ دوسری طرف ایس و دبیر کے معرکے گرم تھے۔ ان تمام چیزوں نے امیر کی شاعری کو بہت جلد نشوونما کر دیا۔ ۱۲۵۵ھ شروع میں واجد علی شاہ نے اپنے دربار میں بلایا کہ ان کا کلام سنا اور ان کو ارشاد السلطان اور ہدایت السلطا تصنیف کرنے کا حکم دیا۔ جس کے صلے میں خلعت اور انعام دیا گیا۔ اسی وقت سے ان کی شہرت کا زمانہ شروع ہوتا ہے۔

فدر کے بعد یہ تعلق منقطع ہو گیا۔ امیر نے سرکاری ملازمت کرنے کا ارادہ کیا۔ لیکن عہدہ صدر ایمنی کے لئے بچ کو درخواست دینی پڑتی تھی۔ ان کو یہ بات ناگوار معلوم ہوئی اس لئے ملازمت کے خیال کو ترک کر دیا۔ تھوڑے دنوں کی بیکاری کے بعد نواب یوسف علی خاں والٹے رامپور نے ان کو طلب کیا۔ نواب یوسف علی خاں کے بعد نواب کلب علی خاں کی حکومت ہوئی۔ ان کی فیاضیوں نے ہندوستان کے تمام شعرا کو اپنی طرف کھینچ لیا تھا۔ چنانچہ یہی زمانہ امیر کی شاعری اور اقبال کا تھا۔ وہ نواب صاحب کے استاد تھے۔ اور ان کی بڑی بلن۔ ادبی شخصیت سمجھی جاتی تھی تنخواہ معقول ملتی تھی۔ بڑے مزے سے آزادانہ زندگی بسر کرتے۔ اور شعر و شاعری میں مشغول رہتے تھے۔ انہوں نے ۴۳ برس نہایت عزت آبرو سے بسر کئے۔

سلسلہ میں نظام حیدر آباد کلمتہ سے واپسی پر بنارس میں ٹھہرے وہاں امیر نے ایک قصیدہ لکھ کر ان کی خدمت میں پیش کیا۔ وہ ان کو بہت پسند آیا۔ نواب صاحب نے ان کو حیدر آباد کی دعوت دی۔ چنانچہ سلسلہ عریں وہ حیدر آباد گئے۔ وہاں کچھ دنوں قیام کیا تھا کہ بیمار ہو گئے۔ اور ۴۲ برس کی عمر ہی کہ انتقال فرما گئے۔ عیالات کے زمانہ میں داغ۔ پنڈت رتن ناتھ مرثا اور مہاراجہ سرکشن پرشاد اکثر عیادت کو آتے جاتے تھے۔ اپنے ہوراہوں نے قمر۔ آرزو۔ ضمیر۔ انسر چار بیٹے چھ بیٹے۔

**تصانیف** | امیر بہت پرگو شاعر تھے۔ انہوں نے بعض کتابیں نثر میں بھی لکھی ہیں۔ ایک دیوان غزلوں کا تلف ہو گیا۔ پھر ۱۸۹۹ء میں آگ لگ گئی۔ اور اکثر تصانیف جل کر خاک ہو گئیں۔ ان کے دو دیوان "مرآۃ الغیب" اور "خجانیہ عاشقانہ رنگ میں" محمد خاتم النبیین" نعتیہ ہے۔ نیز امیر اللغات نہایت مشہور اور قابل قدر تصنیف ہے۔ افسوس کہ وہ نامکمل رہ گئی۔ اس کی دو جلدیں چھپ چکی ہیں۔ اسکی تصنیف نواب کلب علی خاں کے عہد میں شروع ہوئی تھی۔ ممالک متحدہ کے گورنر اس کے سرپرست تھے۔ امیر کی تصانیف کی تعداد تاریخ ادب اردو میں ۲۲ لکھی ہے۔

**شاگرد** | ناظم۔ نواب۔ صفدر۔ جاہ۔ محسن کاکوادی۔ شاقب۔ مرثا وغیرہ سینکڑوں شاگرد تھے۔ لیکن ان میں ریاض۔ حلیل۔ مضطر۔ اور حفیظ بہت مشہور ہیں۔

**امیر کی شاعری** | پہلے دیوان "مرآۃ الغیب" میں ابتدائی کلام ہے۔ اس لئے اکثر بے مزہ اور بچہ دہ ہے نیز اس میں ناسخ کی طرز کے مخصوص نقص یعنی جاوید لفظی رعایت۔ بدنما اور رکیک تشبیہیں۔ اور عورتوں کی آرائش کے سامان کا ذکر ہے۔ مضمون وہی فسر سودہ ہیں۔ اور عبارت خوب رنگین ہے۔

دوسرا دیوان داغ کی طرز میں ہے۔ اس میں اعلیٰ تخیل۔ سلاست روانی اور دلکش عاشقانہ رنگ بھل ہوا ہے بلشی صاحب کے نعتیہ اشعار اگرچہ طرز قدیم میں ہیں۔ مگر فصاحت بلاغت۔ بلندی تخیل اور جوش اعتقاد کے بہترین نمونے ہیں۔ ان کو ہر قسم کے اصناف پر عبور ہے۔ حشو و زوائد اور

صنائع بدائع کی کثرت سے انکا کلام ایک ہے۔ اشعار میں شگفتگی۔ نزاکت خیال۔ بلند پروازی شیرینی۔ زور اور قادرانہ کلامی بدرجہ احسن موجود ہے۔ کہیں کہیں تصوف کی چاشنی بھی ہے۔

اخلاق و عادات | منشی صاحب نہایت متین اور سنجیدہ تھے۔ راستباز۔ ہمدرد۔ متقی۔ پرہیزگار سادہ مزاج اور محبت کرنے والے صوفی مشرب بزرگ تھے۔ انہوں نے کبھی کسی کی بچہ نہیں کہی۔ نیک تقدس اور علم و فضل اور کمالات شاعری کی بیحد شہرت تھی۔ نہایت منکسر مزاج تھے۔ اور اپنے تمام ہمعصرین سے نہایت خلوص سے پیش آتے تھے۔ انہوں نے داغ سے کبھی مسابقت کی کوشش نہیں کی۔ ادبی مسائل کا نہایت آزادی اور بغیر پاسداری کے جواب دیتے تھے۔ منشی صاحب نے زبان کی بے مثل خدمات انجام دیں۔ ان کا مرتبہ اور شعر میں بہت بلند ہے۔

نمونہ کلام | ان کے اس شعر کو جٹس محمود نے اپنے ایک فیصلہ میں لکھا تھا ۷

قریب ہے یار روز محشر چھپے گا کشتوں کا خون کیونکر

جو چپ رہے گی زبان نخر لو پکارے گا آستین کا

الفت میں برابر ہے وفا ہو کہ جفا ہو      ہر بات میں لذت ہے اگر دل میں مزا ہو  
آٹے جو میری لاش پہ وہ طنز سے لٹے      اب ہم ہیں خفا تم سے کہ تم ہم سے خفا ہو  
خود تھے ہونٹ یہ کہتے ہیں کہ بوسہ لیلو      اور معشوقوں کی ہوتی ہے نزاکت کیسی  
تجھ کہ مانگوں میں تجھی سے کہ سبھی کچھ مجھائے      سو سوالوں سے یہی ایک سوال اچھا ہے

داغ دہلوی      ذاب مرزا خاں نام تھا۔ وہ دہلی میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد ذاب شمس الدین خاں۔ ذاب ضیاء الدین خاں والے لٹے لوہار کے بھائی تھے۔ مرزا خاں چھ سات

برس کے تھے۔ کہ والد کا انتقال ہو گیا۔ اس کے بعد ان کی والدہ نے مرزا محمد سلطان عرف مرزا فخر و بہادر خلف بہادر شاہ کے ساتھ نکاح کر لیا۔ اور شوکت محل کا خطاب پایا۔ ماں کے ساتھ یہ بھی لال قلعہ میں پنہے۔ اور وہیں ان کی تعلیم و تربیت ہوئی۔ ان دنوں قلعہ میں شعور شاعری کا بہت چرچا تھا۔ اس ماحول سے ان کی طبیعت بہت متاثر ہوئی۔ انہوں نے بھی شاعری شروع کر دی

اور داغ تخلص کیا۔ ذوق بہادر شاہ اور مرزا فخر دے کے استاد تھے۔ یہ بھی ان کے شاگرد ہو گئے۔  
ابتداء میں عربی فارسی کی تعلیم حاصل کی تھی۔ فارسی کی تعلیم مولوی غیاث الدین مصنف غیاث اللغات  
سے پائی تھی۔ خوشنویسی اور شہسواری وغیرہ بھی سیکھی تھی۔

شعر کا شوق جلی تھا۔ اس لئے تھوڑے سے دنوں میں پختہ کار شاعر ہو گئے۔ ۱۸۵۶ء میں  
مرزا فخر دے انتقال کیا۔ ابھی یہ ملاں دل ہی پر تھا کہ غدر پڑ گیا۔ اور داغ دہلی چھوڑ کر نکل گئے۔  
جب ہنگامہ غدر فرو ہوا تو رامپور پہنچے۔ اس وقت نواب یوسف علی خاں کا دور تھا۔ انہوں نے  
داغ کو داروغہ اصطبل اور نواب کلب علی خاں دلی عہد بہادر کا مصاحب مقرر کیا۔ اس فرض کو  
انہوں نے نہایت قابلیت سے انجام دیا۔ داغ نے اپنی عمر کے ۲۴ سال نواب کلب علی خاں  
کی ملازمت میں نہایت عزت آبرو اور عیش و آرام سے گزارے۔ وہ رامپور کو آرام پور، کما  
کرتے تھے۔ نواب صاحب کے ساتھ وہ راج اور زیارات کو بھی گئے۔ انہوں نے دہلی لکھنؤ پٹنہ  
اور کلکتہ کے سفر کئے۔ اور ان شہروں میں بڑی عزت پائی۔

۱۸۶۱ء میں نواب کلب علی خاں کا انتقال ہو گیا۔ اور داغ کو رام پور کو چھوڑ کر دہلی آنا پڑا۔  
دہلی میں کچھ دنوں قیام کرنے کے بعد مختلف مقامات کی سیر کرتے ہوئے ۱۸۶۸ء میں حیدر آباد  
پہنچے۔ راستے میں جہاں کہیں ٹہرتے تھے۔ سینکڑوں شاعران کے شاگرد ہوتے تھے۔ افسوس کہ  
اس وقت حیدر آباد میں کوئی صورت نہ بنی۔ اور داغ دہلی واپس آ گئے۔ تھوڑے عرصے بعد سر آسمان  
کی طلی پر پھر حیدر آباد گئے۔ اب اعلیٰ حضرت میر محبوب علی خاں کے استاد مقرر ہوئے۔ اور  
بیش قرار تنخواہ اور انعام و اکرام کے علاوہ "مقرب السلطان" بلبل ہنرستان تہان استاد ناظم  
یا جنگ دبیر الدولہ فیض الملک" کا معزز خطاب عنایت ہوا۔

تھوڑے دنوں بعد ساڑھے چار سو سے ایک ہزار اور پھر پندرہ سو روپیہ ماہوار  
تنخواہ مقرر ہوئی۔ اور بیش بہا صلے اور انعامات اس کے علاوہ ملا کرتے تھے۔ اس غیر معمولی  
اور عظیم النظیر عزت افزائی سے اکثر لوگ مدد کرنے لگے۔ غرض داغ اٹھارہ سال حیدر آباد

ہیں اسی شان و شوکت سے رہے۔ جوں جوں نظام سے نیکو برتر و بھڑاں ہوئے۔ تا کہ ان کے  
تکریم کرتا تھا۔

شاہ نصیر کی وفات کے بعد بازاری شاعری کا بازار سرد پڑ گیا تھا۔ وہ داغ کے دم  
قدم سے پھر گرم ہو گیا۔ حیدر آباد میں مشاعرے کثرت سے ہونے لگے اور سینکڑوں شعرا ان کے  
شاگرد ہوئے۔ داغ کے عروج کی خاص وجہ یہ تھی کہ وہ ریاست کی سیاسیات سے بالکل علیحدہ  
رہے اور کسی پارٹی میں شامل نہیں ہوئے۔ اس لئے وہ ہر ایک کو دل سے عزیز تھے۔ امیر شاہی  
حیدر آباد گئے۔ اور داغ کے پاس ٹھہرے مگر شومئی قسمت سے نظام کی ملاقات سے پہلے  
انتقال کر گئے۔

سنت ۱۹ عیسوی داغ نے فوج میں بہت سی وفاتیں دیکھی اور حیدر آباد میں وہ فوج میں  
عادات و اخلاق | داغ نہایت خوش طبع، رنگین مزاج اور بلند پایہ انسان تھے۔ مزاج میں  
خود داری تھی۔ اور خوشامد و راد کو ناپسند کرتے تھے۔ کثیر لالچیاں تھے۔ اور مردود سے  
محبت سے ملتے تھے۔ اپنے معاصر شعرا سے بھی نہایت شگفتہ تعلقات تھے۔ انہوں نے کبھی کسی کی  
ہجو نہیں کی۔ بل معاصرین سے مشاعرانہ نوک جھوک رہتی تھی۔ حضور نظام ہمیشہ ان سے خوش  
رہے۔ اس کی بڑی وجہ یہ تھی کہ وہ سیاسیات میں کبھی دخل نہیں دیتے تھے۔

داغ کی شاعری | داغ کی زبان میں سادگی اور انداز بیان میں شوخی اور باطن میں ہی وجہ سے وہ  
اپنے معاصرین امیر، جمال۔ اور تسلیم سے زیادہ مشہور ہوئے۔ ان کی طرز خاص و عام کو مرغوب  
تھی۔ ان کے شاگرد پندرہ سو سے زائد تھے۔ شاگردوں کے کلام کی اصلاح کے لئے انہوں نے  
ایک باقاعدہ دفتر کھول رکھا تھا جس میں تنخواہ دار منشی اور بعض شاگرد کام کرتے تھے۔

تصانیف | داغ کے چار دیوان ہیں۔ ایک ثنی فریاد داغ کے نام سے لکھی تھی۔ نگار داغ اور آفتاب  
داغ میں زیادہ تر وہ غزلیں ہیں۔ جو رام پور کے شاعروں میں امیر شاہی، تسلیم، اور جمال وغیرہ  
کے مقابلہ میں لکھی گئی ہیں۔ اس زمانہ کا کلام بڑی جانفشانی اور بے انتہا مشاقی ظاہر کرتا ہے۔

مفتاب داغ اور نگار دل کی کہ تفسیر ہے۔ اس وقت کے کلام میں بھی روانی اور فصاحت جو بہ  
 آفتاب داغ اور نگار دل داغ جوانی کی تصنیف ہیں۔ اس میں انھوں نے اپنے تفسیر چھوڑا اور  
 داغ و رنگ کی بالکل اسی تفسیر کی ہے۔ آفتاب۔ داغ۔ رنگت کی تفسیر ہے جسے شباب  
 رخصت ہو کر مزاج میں سمجھائی اور سکون پیدا ہو گیا تھا۔ شہسوی فریاد داغ میں اپنے عشق کی داستان  
 نہایت عمدہ شاعرانہ پیرائے میں بیان کی ہے۔ اس میں بعض اشارے تہذیب سے گزرے ہوئے ہیں۔  
 قصائد میں داغ ذوق اور سودا سے بہت پیچھے ہیں۔ بلکہ امیر مینائی سے بھی کم ہیں۔ ان کے  
 ہاں اعلیٰ تخیل اور بلند مضامین کی کمی ہے۔ اور تغزل کا رنگ غالب ہے جو قصیدے کی شان کے  
 خلاف ہے۔ داغ کی رباعیاں بھی عاشقانہ رنگ ہی میں ہیں۔ البتہ تاریخیں بہت اچھی اور  
 استادانہ ہیں۔

طرز کلام (۱) زبان۔ داغ کی زبان نہایت صاف اور سادہ ہے۔ غرضی فارسی کے غیر الفاسل الفاظ  
 اور تراکیب کم ہیں ڈھونڈھے سے نہیں ملتے۔ عبارت نہایت عام فہم ہوتی ہے۔ دوران کار تشبیہوں  
 مبالغوں اور حشو و زوائد سے ان کا کلام قطعی پاک ہے۔

(۲) جذبات۔ ان کے اشعار اصلی واقعات اور جذبات انسانی کا بالکل صحیح فوٹو گراف ہیں  
 اس لئے وہ دلوں پر تیر و نشتر کا کام کرتے ہیں۔

(۳) تصنع۔ ان کا کلام تصنع سے قطعی پاک ہے۔ جو بات کہتے ہیں۔ نہایت صفائی اور سادگی سے  
 کہتے ہیں۔ کہ دلوں میں اتر جاتی ہے۔ ان کے اشعار میں جرات کی معاملہ بندھی اور رند کی صفائی  
 ملی جلی ہے۔ اور خوبی محاورہ اور لطافت زبان اس پر طرہ امتیاز ہے۔ اس لئے ان کو عاشقانہ شاعر  
 مسلم الثبوت استاد مانا جاتا ہے۔

اعتراضات بعض لوگ کہتے ہیں۔ کہ داغ ارباب نشاط کے شاعر تھے۔ ان کے اشعار ضرب الخلاق  
 ہیں۔ لیکن انصاف شرط ہے۔ ان کے ہزاروں اشعار ایسے نکلیں گے۔ جو اعلیٰ درجہ کے کہے  
 جاسکتے ہیں۔

میشک ان کے ہاں فلسفہ بالکل نہیں۔ اور ان کا معشوق بھی بازاری معشوق ہے جس کا حقیقت سے کوئی تعلق نہیں۔ اکثر اشعار عشق و عاشقی کے سطحی جذبات کے متحمل ہیں۔ اور ان کا روحانیت سے کوئی تعلق نہیں۔ نہ ان میں تیسر کا سادہ دہ ہے۔ اور نہ غالب و مومن جیسی نئی آفرینی اور نازک خیالی ہے۔ ان کی تشبیہیں بھی نادراور غلیظ ہیں۔ مگر با ایں ہمہ وہ ایک بلند مرتبہ شاعر ہیں۔ انہوں نے زبان کی ایسی گراں قدر خدمت انجام دی ہے۔ کہ جس کی ہر شخص کو قدر کرنی چاہیئے۔

داغ نے عربی فارسی کے مشکل الفاظ کو ترک کر کے سادے اور شیریں الفاظ اور محاورے اپنے کلام میں موزوں کئے۔ اور طویل اور مشکل بحر وں میں نہایت برجستہ اور بے حشو و زوائد اشعار نکالے۔ غرض شعرائے متاخرین میں داغ کا مرتبہ بہت بلند ہے۔

شاگرد | ان کے شاگرد پندرہ سو سے زائد ہیں۔ جن میں حضور نظام نواب محبوب علی خاں آصف سراقبال۔ سائل دہلوی۔ بیخود دہلوی۔ آغا شاعر دہلوی۔ احسن مارہروی۔ ذبح ناروی اور جگر مراد آبادی بہت مشہور ہیں۔

امیر داغ کا مقابل | امیر اور داغ اپنے اپنے رنگ کے مسلم الثبوت استاد تھے۔ دونوں استادوں نے ہم طرح غزلوں پر طبع آزمائی کی ہے۔ دونوں کے شاگرد کثرت تھے۔ دونوں کا حلقہ احباب وسیع تھا۔ دونوں وسیع الاخلاق۔ حلیم الطبع ذہین اور بلند مرتبہ شاعر تھے۔ لیکن داغ دنیاوی اقتدار میں امیر سے بہت بڑھ گئے تھے۔ کہہ سکتے ہیں۔ کہ اسی وجہ سے ان کو شہرت اور مقبولیت زیادہ ہے۔

داغ کے کلام کو پڑھ کر عالم و عام یکساں طور پر محظوظ ہوتے ہیں۔ لیکن جن کو داغ کے سطحی جذبات پسند نہیں آتے۔ وہ امیر کے کلام کو پسند کرتے ہیں کہ ان کے ہاں تہذیب و متانت کیساتھ بلند خیالی بھی ہے۔ بات یہ ہے۔ منشی صاحب ایک تقدس مآب بزرگ تھے۔ اور داغ نے دہلی کے قلعہ کے رنگین ماحول میں پرورش پائی تھی۔ پھر بھی داغ کے مقابلے اور دوبارہ راپور کے مزاج نے ایک حد تک ان کا پُرانا رنگ زائل کر دیا تھا۔ منشی صاحب کا اوائل عمر کا جس قدر کلام

وہ نرنگ کے رنگ میں ڈوب باہوا ہے۔ جب منشی صاحب نے دیکھا کہ لوگوں کو داغ کا رنگ مقبول ہے۔ تو انہوں نے بھی وہی رنگ اختیار کر لیا۔ اس سلسلے کے کلام میں صفائی اور روانی پیدا ہو گئی۔ مگر پھر بھی داغ سے بہت کم رہے۔

داغ کا رنگ اگرچہ حل کا رنگ تھا لیکن انہوں نے خود اس میں بہت سی جدیدین پیدا کی تھیں۔ یعنی انہوں نے جرأت کی معاملہ بندی کی آتش کی صفائی زبان کے ساتھ سمودیا تھا۔ اور اسی سے اپنی خاص طرز پیدا کر لی تھی۔ جو خاص و عام کو مرغوب تھی۔ اسی طرز میں اگر کچھ کمی ہے تو یہی کہ خیالات بہت سطحی ہیں۔

حقیقت میں حقیقی شعریت دو نو استادوں کے ہاں بہت کم ہے۔ شکوہ الفاظ متانت اور ناز نگہبالی کی وجہ سے۔ امیر کو داغ پر فوقیت حاصل ہے۔ قصیدہ گوئی میں بھی وہ داغ سے بہت اگے ہیں۔ عروض اور ضروریات شعری کو پوری طرح جانتے ہیں۔ منشی صاحب شاعر کے علاوہ نثر بھی تھے مصنف تاریخ ادب اردو نے ان کو سودا اور ذوق کا ہم پایہ لکھا ہے۔ لیکن قصیدے دیکھنے سے معلوم ہو سکتا ہے۔ کہ امیر ان دونوں بزرگوں سے بہت پیچھے ہیں۔

امیر اور داغ میں ایک فرق یہ بھی ہے۔ کہ امیر کی شاعری تو ہمیشہ ترقی کرتی رہی۔ لیکن داغ کا رنگ آخر عمر میں کچھ بلکا پڑ گیا۔ یہ شاید اس لئے کہ وہ حیدر آباد پینجر عیش و آرام کے عادی ہو گئے تھے۔ گویا قیام رامپور کا زمانہ داغ کی شاعری کے معراج کا زمانہ کہا جاسکتا ہے۔ داغ امیر کی طرح علم عروض کے استاد نہیں تھے۔ ہاں وہ عظیم المثال غزل گو اور اپنی خاص طرز کے موجد تھے۔

### انتخاب کلام

وعدے پر مری ان کی قیامت کی ہے تکرار اور بات ہے اتنی کہ ادھر کل ہے ادھر آج

لطف مے تجھ سے کیا کہوں زاہد ہائے کم نخت تو نے پی ہی نہیں

اڑ گئی یوں و فاز مانے سے کبھی گویا کسی میں تھی ہی نہیں

نرخ روشن کے آگے شمع رکھ کر وہ یہ کہتے ہیں ادھر جاتا ہے دیکھیں! ادھر پروانہ آتا ہے



یاد سب کچھ میں مجھے ہجر کے صدے ظالم بھول جاتا ہوں مگر دیکھ کے ٹھوٹ تیری  
جلال لکھنوی حکیم سید ضامن علی جلال حکیم سید اصغر علی داستان گو کے بیٹے تھے۔ وہ لکھنویں  
۱۲۵۷ تا ۱۲۸۷ھ پیدا ہوئے۔ اور وہیں آصف الدولہ کے در سے میں فارسی عربی پڑھے پھر  
حکمت کی تکمیل کی۔ لیکن شعر و شاعری کا ایسا شوق ہوا کہ اس کو اپنا مستقل فن قرار دیا۔ اب تائیں  
امیر علی خاں جلال سے اصلاح لیتے تھے۔ پختہ مشق ہونے کے بعد انہی کے توسط سے ان کے  
استاد رشک کے شاگرد ہوئے۔ رشک ناسخ کے بہت ممتاز شاگردوں میں سے تھے۔ ناسخ اپنے  
شاگردوں کی غزلیں انہی کو اصلاح کے لئے دے دیا کرتے تھے۔ رشک نے عراق جاتے وقت جلال کو  
نواب فتح الدولہ برقی کے سپرد کیا۔ برقی کی شاعری ان دنوں بہت زور و لہر تھی۔ روزانہ مشاعرے  
ہوتے تھے۔ اور بحر۔ سحر۔ امیر۔ امیر۔ قلق وغیرہ طبع آزمائیاں کرتے تھے۔ ان پر بے لطف صحبتوں کو  
۱۲۸۷ھ کے غدر نے درہم بہ درہم گزرا دیا۔ گزراوقات کے لئے جلال نے ایک دواخانہ کھول لیا۔ لیکن  
شوق شاعری کو پھر بھی پس پشت نہیں ڈالا۔ رام پور میں ان دنوں نواب یوسف علی خاں حکمران  
تھے۔ اور جلال کے والد وہاں داستان گوئی پر ملازم تھے۔ آخر نواب صاحب کی قدر و انیسویں جلال کو  
بھی رام پور کھینچ لایا۔ منتظر سے دنوں بعد نواب صاحب کا انتقال ہو گیا۔ اور نواب کلب علی خاں  
مسند نشین ہوئے۔ انہوں نے جلال کو سورت میرا ہوا پر ملازم رکھ لیا۔ جلال بہت تنگ مزاج  
اور نازک دماغ تھے۔ وہ کبھی بار ملازمت سے کنراہ کش ہوئے۔ لیکن نواب صاحب کی قدر و انیسویں  
کبھی ان کو رام پور سے باہر نہ جانا دیا۔ وہ تقریباً بیس سال رام پور میں رہے۔ واقع تسلیم۔ اور  
امیر علی خاں کے بعد مصر میں رہے۔ گوکہ براہ شاعری میں شریک ہوتے اور ہم طرح غزلیں لکھتے تھے  
نواب کلب علی خاں کے انتقال کے بعد کوئٹہ آئے۔ پھر کبھی قائم ہو گئے۔ اور پھر تین ہجرتیں ہو گئیں۔  
منگروہل (کاٹھیاواڑ) کے رئیس نواب حسین میاں صاحب شعر کے بہت قدر دان تھے۔ انہوں نے  
حکیم صاحب کو اپنے دامن دولت سے وابستہ کر لیا۔ آب و ہوا کی موافقت کے باعث حکیم صاحب  
لکھنؤ واپس گئے۔ لیکن نواب صاحب برستو پچیس روپے ماہوار اور تنواریہ ہر ہیبتہ قصیدے کا

صلہ حکیم صاحب کو گھر بیٹھے بھیجتے رہے۔ حکیم صاحب آخر عمر تک شعر و شاعری کرتے رہے۔ آخر ۷۷ سال کی عمر میں ۱۹۵۹ء میں انتقال کیا۔

تصانیف | را: چار دیوان۔ (۲) سرمایہ زبان اردو یعنی محاورات و اصطلاحات اردو۔ (۳) اخادۃ تاریخ یعنی فن تاریخ گوئی پر ایک رسالہ (۴) منتخب القواعد یعنی ہندی الفاظ کی تحقیق (۵) تنقیح اللغات اور گلشن فیض یعنی اردو کے دو لغات (۶) رسالہ دستور الفصحا یعنی فن عروض پر ایک رسالہ (۷) مفید الشعر یعنی تذکیر و تائید کی تحقیق۔

مندرجہ بالا تصانیف سے جلال کی خدمات زبان کا پتہ چلتا ہے۔ اگرچہ یہ کتابیں ابتدائی حیثیت رکھتی ہیں۔ لیکن بعد کی نسل نے ان سے بہت فائدہ اٹھایا ہے۔

مزاج | جلال مغرور متکبر اور پھوٹا دیکرے نیست کے خیال کے آدمی تھے۔ غرور سخن ان کو مشاعروں میں شرکت کی اجازت نہیں دیتا تھا۔ برابر کے شعرا سے ملنا عار سمجھتے تھے۔ کسی کے اشعار کی کبھی تعریف نہیں کرتے تھے۔ بچپن سے محبت و تکرار کی عادت تھی۔ اساتذہ وقت کی غلطیاں ان کے منہ پر نکالتے تھے۔ اس لئے معاصرین سے مناظرے اور مباحثے ہمیشہ جاری رہتے تھے۔ اپنے دوستوں اور شاگردوں سے بہت محبت سے پیش آتے تھے۔ اور بڑی محنت سے اصلاح دیتے تھے۔ تسلیم کے شاگرد ظہیر احسن۔ نیموی نے جلال کی بے شمار غلطیاں نکالی ہیں۔ اور سینکڑوں اعتراض کئے ہیں اور ان سب کو دو کتابوں کی صورت میں چھپوا دیا ہے۔

خصوصیات کلام | جلال طرز لکھنؤ کے آخری چراغ تھے۔ وہ ہمیشہ اسی طرز پر قانع رہے۔ ان کے متعدد دیوانوں میں کوئی وٹا ویرزی اور خصوصیت نہیں پائی جاتی۔ ہاں زبان بے تصنع اور بے عیب ہے۔ پھر طے ہوئے اشعار بھی کہیں کہیں ملتے ہیں۔ عام طور پر کلام پھیکا ہے۔ جذبات کی تصویریں کہیں نہیں۔ خیال آفرینی بہت کم ہے۔ بعض اشعار استاد کی درجہ سے گرے ہوئے ہیں۔ عورتوں کی آرایش کے سامان کا بیان طرز لکھنؤ کی امتیازی خصوصیت ہے۔ لیکن یہ بات ان کے ہاں نہیں۔ صحت الفاظ اور محاورے کا ان کو بہت خیال ہے۔ تعقید اور نامناسب الفاظ سے

ان کا کلام پاک ہے۔ وہ جست پرگو شاعر ہیں۔ شاید اسی لئے کلام پھیکا ہے۔ مشہور ہے کہ پچیس غزلوں کی اصلاح اور تین چار غزلیں کنسان کا معنی تھا۔ وہ صحت الفاظ اور صفائی محاورہ کا اپنے آپ کو بادشاہ سمجھتے تھے۔ درحقیقت یہ ہے کہ وہ بہت اچھے ناقد تھے۔ دوسرے درجے کے شعرا میں ان کا مرتبہ ہمت مند ہے۔

**شاگرد** ان کے شاگردوں میں ان کے بیٹے خالی چراپور میں ملازم تھے۔ میرزا کر حسین یاس اور ان کے صاحبزادے آرزو۔ احسان شاہجہان پوری اور سردار اودھ سنگھ مشہور ہیں۔

**آرزو مکھنوی** سید انوار حسین صاحب آرزو سید ذاکر حسین یاس کے بیٹے تھے۔ اور باب بیٹے دو ذوالجلال کے شاگرد تھے۔ آرزو پہلے امید تخلص کرتے تھے۔ وہ لکھنؤ کے بہت نامور شاعروں میں سے ہیں۔ کمال کے بعد آرزو ہی جلال کے جانشین سمجھے جاتے ہیں۔ فن عروض کے پورے ماہر اور تمام اصناف سخن میں شعر کہنے پر قادر ہیں۔ انہوں نے مرثیے بھی کہے ہیں۔ اور ڈرامہ نویسی کا بھی شوق ہے۔ اگرچہ لکھنؤ کے رہنے والے ہیں۔ لیکن طرزِ حل و اخلاص کی وجہ سے۔ کلام میں سادگی روانی۔ حلاوت اور جذبات وغیرہ موجود ہیں۔ ان کا کلام اپنے استاد جلال کے رنگ کا اچھا نمونہ ہے۔

**احسان** احسان علی خاں احسان قاسم علی خاں کے صاحبزادے ہیں۔ وہ اوٹھ ضلع بریلی میں پیدا ہوئے۔ لیکن ان کے والد ان کو شاہجہان پور لے گئے۔ اسی لئے شاہجہان پوری کہلاتے ہیں۔ سولہ برس کی عمر سے شعر کہتے تھے۔ ابتدا میں حافظ نثار احمد خاں نائب کو اپنا کلام دکھاتے تھے۔ شاہجہان پور میں جلال کے شاگرد ہوئے۔ حکم بند دوست میں ملازم تھے۔ بعد میں قانوں گوئی منصر می۔ اور پیشہ کاری بھی کی۔ ۱۸۹۱ء میں ملازمت چھوڑ کر شاہجہان پور میں مختار عدالت ہو گئے تھے ۱۸۹۶ء میں انہوں نے گلدستہ ارمغان کے نام سے ایک رسالہ نکالا۔ جو کچھ مدت بعد بن ہو گیا۔ نمکدہ خیال یعنی ان کا دیوان اور مختلف کتابیں ان کی تصنیف ہیں۔ وہ ایک فوٹو شاعر ہیں۔ لیکن کوئی خصوصیت ان کے کلام میں نہیں۔ جلال کے مشہور شاگردوں میں سے ہیں۔ وہ ۱۸۹۱ء میں منگول اور پھر حیدر آباد بھی گئے تھے۔

تسلیم منشی امیر احمد تسلیم منگلوی نام گاؤں میں پیدا ہوئے۔ جو فیض آباد کے نزدیک ہے۔  
 سنہ ۱۹۱۸ء ان کے والد مولوی عبدالصمد نے فیض آباد ہی کو اپنا وطن بنا لیا تھا۔ وہ محمد علی شاہ کے  
 عہد میں لکھنؤ آئے۔ اور فوج میں تیس روپیہ ماہوار پر ملازم ہوئے۔ جب باپ نوکری سے علیحدہ  
 ہوئے تو تسلیم ان کی جگہ فائز ہو گئے۔ تسلیم نے عربی فارسی اپنے والد اور مولوی سلامت شاہ رامپور  
 سے پڑھی تھی۔ وہ شاعری میں نسیم دہلوی کے شاگرد تھے۔ اور طرزِ دہلی کا بڑے فخر سے تتبع کرتے  
 تھے۔ خود کہتے ہیں ۷

میں ہوں اے تسلیم شاگرد نسیم دہلوی مجھ کو طرزِ شاعران لکھنؤ سے کیا غرض  
 جب سلطنت کا خاتمہ ہوا تو تسلیم رامپور چلے گئے۔ کچھ عرصہ تک وہاں ملازمت کا موقع  
 ملا۔ عذر ختم ہونے کے بعد وہ پھر لکھنؤ آ گئے۔ اور مطبع منشی ذلکشور میں تیس روپیہ ماہوار پر مھینوں  
 میں ملازم ہو گئے۔ وہ خوشنویس بہت اعلیٰ درجے کے تھے۔ لکھنؤ میں نواب محمد تقی خاں ان سے  
 اصلاح لیتے تھے۔ اور دل روپے ماہوار دیتے تھے۔

۱۹۲۸ء میں نواب کلب علی خاں رام پور کے نواب ہوئے۔ انہوں نے تسلیم کو بلا لیا  
 تیس روپے ماہوار تنخواہ مقرر ہوئی۔ جو بعد میں پچاس تک ہو گئی۔ تسلیم عہدہ غمخوارت اور پیشکاری  
 سے ترقی کرتے کرتے ڈپٹی انسپکٹر مدراس ہو گئے۔ نواب صاحب کے انتقال کے بعد وہ ٹونک  
 اور منگردل پہنچے۔ لیکن کچھ مدت بعد نواب حامد علی خاں واسٹے رام پور نے ان کو پھر بلا لیا اور  
 چالیس روپے ماہوار ان کی پنشن مقرر کر دی۔ جو ان کو مرتے دم تک ملتی رہی آخر تسلیم نے کانپور  
 برس کی عمر میں انتقال کیا۔

تصانیف | ان کا پہلا دیوان غلامیں ضائع ہو گیا تھا۔ تین دیوان چھپ چکے ہیں۔ چوتھا نامکمل  
 کسی شاگرد کے پاس ہے۔ انہوں نے آٹھ مثنویاں کہیں اور نواب صاحب رام پور کا سفر نامہ  
 یورپ تقریباً پچیس ہزار شعاریں لکھا۔

دعا کلام | کلام نہایت سلیس بے تکلف اور زوردار ہے۔ تمام اصنافِ سخن میں مثنوی کہنے میں وہ

اپنے ہمعصروں پر فائق ہیں۔ ان کے بعض قصیدے بھی بہت زوردار ہیں۔ غزلیں اکثر پرمعنی اور پُر لطف ہیں۔ ان کا پہلا دیوان نظم ارجمندان کے اور دیوانوں سے بہتر ہے۔ پُر گوئی نے ان کے کلام کو پھیکا کر دیا ہے۔

تسلیم کی شہرت کے تین وجوہ۔ (۱) استاد غزلیں اور مثنویاں۔ (۲) مومن کے کامیاب نتیجہ۔ (۳) موجودہ دور کے قابل فخر شاعر حسرت موہانی کے استاد۔

نام حالات | تسلیم نے طویل عمر پائی تھی۔ جو مصائب و آلام کے لئے شروع سے آخر تک وقف رہی۔ تنگدستی نے اکثر فقر و فاقہ کی فوبت پہنچائی۔ لیکن قابل شاگردوں اور قدردان دوستوں نے ہمیشہ مدد کی۔ لطف یہ ہے ان مصیبتوں نے نہ ان کے مزاج پر کوئی بُرا اثر ڈالا۔ اور نہ رشک و حسد کے جذبات کو مشتعل کیا۔ وہ نہایت ملنسار اور قانع رہے۔ اور اپنے ساتھ اردو شاعری قدیمی رنگ کا خاتمہ کر گئے۔

شاگرد | ان کے شاگرد بکثرت ہیں۔ لیکن حسرت موہانی۔ عرش گیاوی۔ حاجی محمد انیس خاں عبید معروف ببل تسلیم بہت ممتاز ہیں۔

نمود کلام | آبرو گر چاہتا ہے کج خلوت کر قبول  
قطرہ نیسان صدف میں کے گہر ہو گیا  
کچھ کمد و جھوٹ سچ کہ توقع بند ہی ہے  
توڑو نہ آسرا دل اُمید وار کا  
پسنا ستم چرخ سے اُن منہ سے نہ کرنا  
یہ بات سمیر دل ہی ہے باہر گنہا میں  
کچھ کا ارادہ کئے نکلے تو میں گھر سے  
آجائے وہ بت سامنے اس دم تو مزہ ہو

عرش گیاوی | ضمیر الدین عرش منشی بندہ علی دکیل گیا کے بیٹے ہیں۔ شروع میں اکثر اخبارات و رسائل سے تعلق تھا۔ پھر ریلوے کی ملازمت کر لی۔ پہلے شمشاد شاگرد ناسخ کے شاگرد تھے۔ پھر تسلیم کو اپنا کلام دکھانے لگے۔ ان کی اکثر تصانیف غیر مطبوعہ ہیں پہلا دیوان داغ کے رنگ میں لکھا جو طبع نہیں ہوا۔ دوسرا دیوان تسلیم کے رنگ میں کیا۔ اور انہی سے اصلاح لی۔ تیسرا دیوان بھی ہے۔ دو رسالہ فن عروض پر اور ایک تاریخ دہلی و آگرہ "بارگاہ سلطانی" کے

نام سے لکھی ہے۔ انہوں نے کچھ مدت بہار منچ کی ایڈیٹری بھی کی ہے۔ اکثر غزلیں نیچرل رنگ میں خوب لکھتے ہیں۔ اور اسی رنگ کے لئے مشہور ہیں۔

## دربار حیدر آباد

حیدر آباد دکن ہمیشہ علوم و فنون اور شاعری کا مرکز رہا ہے۔ وہاں کے فرمانرواؤں اور رئیسوں کی سخاوت کا شمار سن کر ہمیشہ ہر علم و فن کے اہل کمال وہاں جمع ہوتے رہے ہیں۔ اور حق یہ ہے کہ ہند اور بیرون ہند کے ارباب کمال کی وہاں بڑی قدر دانیاں ہوتی ہیں۔ اور خاص کر شاعری کو ہمیشہ وہاں اس لئے عروج رہا کہ وہاں کے اکثر فرمانروا خود بھی شاعر تھے۔

نظام الملک آصفیہ اقل | یہ بائی خاندان ہیں۔ ان کا نام میر قمر الدین خاں تھا۔ وہ فارسی میں شعر کہتے تھے۔ دو دیوان ان کی یادگار ہیں۔ شاکر تخلص تھا۔ اور عبدالقادر بیدل کے شاگرد تھے۔ کلام میں تصویف کا رنگ غالب تھا۔ مشہور ہے کئی زبانوں میں نظم و نثر لکھنے پر قادر تھے لیکن کلام دستیاب نہیں ہوا۔

میر محبوب علی خاں | نواب محبوب علی خاں سلسلہ میں پیدا ہوئے۔ کچھ کم تین برس کی عمر میں مسند ریاست پر بیٹھے۔ ان کی تعلیم مختلف استادوں کے سپرد ہوئی۔ اور فارسی عربی گنگوہی اور کچھ صاحب رتنواری شہسواری اور سپہ گری میں طاق تھے۔ ان کی قدردانی علوم و فنون کی دیہات سے کنکڑوں کی آگیاں تھیں۔ جمع ہوئے۔

نواب صاحب اہل علم کی بہت قدر کرتے تھے۔ اور ان کی ہمت بڑھاتے تھے مولوی سید احمد مؤلف فرہنگ آصفیہ کا پچاس روپیہ ماہوار وظیفہ مقرر کر دیا تھا۔ اور زکیر فرہنگ کی طباعت اور شاعت کے لئے عنایت فرمایا تھا۔ مولوی سید علی بلگرامی سے تملک عرب اور تاریخ دکن وغیرہ لکھوائی تھی۔ مولانا شبلی۔ حالی۔ مولوی عبدالحق مصنف تفسیر حقانی۔ قدر بلگرامی۔ پندت رقیق ناتھ سرشار۔ مولانا عبدالحلیم شرر۔ پروفیسر شہباز وغیرہ سینکڑوں ارباب علم نے ان کی

سرپرستی کی بدولت اپنی زندگی آرام سے بسر کی۔ داغ ان کی سرکار سے پندرہ سو تخواہ پاتے تھے اور خلعت و انعام الگ ملتے تھے۔ امیر مینائی رسائی ہونے سے پہلے انتقال کر گئے۔ مگر ان کے صاحبزادے اختر مینائی اور ان کے شاگرد جلیل اب تک درباری شاعر ہیں۔ بلکہ جلیل تو حضور نظام کے اُستاد بھی ہیں۔

میر محبوب علی خاں آصف تخلص فرماتے تھے۔ اور اپنے اُستاد داغ کی طرز میں کہتے تھے۔ ان کے ہاں حُسن الفاظ کے ساتھ حسن معنی بھی بہت کچھ جلوہ گر ہے۔ کلام نہایت فصیح و بامحارہ اور پُر لطف ہے۔ سر عثمان علی خاں آپ عثمان تخلص کرتے ہیں۔ شعر و شاعری میں اپنے والد کے پیرو ہیں۔ اہل سخن کے موجودہ فرماؤں کے قدر دان ہونے کے علاوہ بہت بڑے ناقد ہیں۔ آپ کے دربار میں نہایت بلند مرتبہ شاعر جمع رہتے ہیں۔ آپ نے عثمانیہ یونیورسٹی اور دارالترجمہ قائم کر کے اردو زبان پر بیحد احسان کیا ہے۔

حضرت جلیل کے شاگرد ہیں۔ ایک دیوان چھپ چکا ہے۔ کلام میں صفائی سادگی بے تکلفی کوٹ کوٹ کر بھری ہے اور حشو و زوائد سے پاک ہے۔ کبھی کبھی عربی فارسی میں بھی طبع آزمائی کرتے ہیں۔

مہاراجہ چندو لال مہاراجہ صاحب قوم کے کھتری تھے۔ اور شادان تخلص کرتے تھے۔ اور شعر کے استاد تھے۔ بہت بڑے سرپرست تھے۔ مدت تک ریاست کے وزیر اعظم رہے۔ انکی فیاضیوں اور قدر دانیوں سے ایران اور ہندوستان کے اکثر اہل کمال شاعران کی خدمت میں حاضر ہوتے رہتے تھے۔ مشہور ہے اس زمانہ میں تین سو سے زائد شاعر دکن میں جمع تھے۔ جن کی سو سے ہزار تک تنخواہیں تھیں۔ ان کے محل میں ہر رات مشاعرہ ہوا کرتا تھا۔ شاہ نصیر بھی اس دربار سے بیش بہا انعامات لئے تھے۔ مہاراجہ موصوف نے ذوق اور ناسخ کو بھی دعوت دی تھی۔ لیکن کُن حُب وطن نے ان کا دل نہ چھوڑا۔ مہاراجہ صاحب کے اردو فارسی کے دیوان ملتے ہیں۔ انیول نے اپنے سوانح عمری بھی کتاب کی صورت میں لکھے ہیں۔

راجہ گروای پرشاد | باقی تخلص کرتے تھے۔ اور محبوب نواز راجہ ہنسی دھڑکے نام سے مشہور تھے۔ تو کم  
سلسلہ سلسلہ | سیکینہ کا سہتہ تھے۔ فارسی سنسکرت اور عربی کے عالم تھے۔ انہیں شعر و شاعری

اور شعر کی سرپرستی کا بہت شوق تھا۔ جب داغ حیدر آباد پہنچے تو انہوں نے ان کی بہت مدد اور  
قدر کی۔ اکثر کتابیں ان کی تصنیف ہیں۔ انہوں نے بھگوت گیتا کو بھی فارسی میں نظم کیا تھا۔

ان کے کلام میں تصوف کا رنگ غالب ہے۔ وہ درویشانہ زندگی بسر کرتے تھے۔ فلسفہ  
اور مذہب سے ان کو بہت دلچسپی تھی۔ ان کی رباعیات بہت دلچسپ اور موثر ہیں۔ جن سے انہی  
علی غالبیت کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ شمس الدین فیض ان کے مشہور شاگرد تھے۔

ہمارا راجہ سرشن پرشاد | آپ سلسلہ میں پیدا ہوئے۔ آجکل حیدر آباد کے وزیر اعظم ہیں۔ اور نہایت

ممتاز شاعر اور زبردست عالم ہیں۔ شاد تخلص کرتے ہیں۔ سلسلہ دہلی کے ایک نہایت قدیم و ممتاز

خاندان سے ملتا ہے۔ ان کے دادا ہمارا راجہ زندو پرشاد۔ نواب محبوب علی خاں کے بیام طفولیت

میں کو نسل آف ریجنسی کے رکن تھے۔ ہمارا راجہ چند ولال بھی اسی خاندان سے تھے۔ ہمارا راجہ کرشن پرشاد

عربی فارسی کی تعلیم بڑے قابل استادوں سے پائی ہے۔ انگریزی تیلنگی۔ مرہٹی میں بھی خوب شوق رکھتے

ہیں۔ شاعری میں حضور نظام نواب علی خاں کے شاگرد ہیں۔ انہوں نے ان کو شاگرد خاص کا لقب

دیا تھا۔ سلسلہ میں ان کو عہدہ وزارت اور راجہ راجگان ہمارا راجہ بہادر کا خاندانی خطاب عنایت ہوا

سلسلہ اور سلسلہ عین کے۔ سی۔ آئی۔ ای۔ اور جی۔ سی۔ آئی۔ ای کے معزز خطابات سے سرفراز

ہوئے۔ سلسلہ عین عہدہ وزارت سے دست بردار ہو گئے۔ مگر محظوظ عرصے بعد پھر ہی عہدہ

آپ کے سپرد ہو گیا۔

آپ دبدبہ آصفیہ اور محبوب الکلام کی ادارت بھی کر چکے ہیں۔ ہمارا راجہ صاحب کا کلام تصنیف

سے لہریز ہوتا ہے۔ اور وہ خود بھی ایک نہایت صاف دل صوفی ہیں۔ تصنیفات سے ان کا دل

قطعاً پاک ہے۔ ان کے دیوان اردو اور فارسی شایع ہو چکے ہیں۔ ایک دیوان محض نعتیہ ہے جس سے

ان کے حقیقی جذبات کا پتہ چلتا ہے۔ ہمارا راجہ چند ولال کی طرح خوب فیاض ہیں۔ تقریباً ہر تصنیف



آپ کی موجود ہیں۔

**طرز کلام** | کلام نہایت دلچسپ اور بے تکلف ہوتا ہے۔ فارسی عربی اشعار کا اردو: شناسا میں ترجمہ اور تفسیر بھی بہت خوب کرتے ہیں۔ اکثر تصوف کا رنگ غالب رہتا ہے۔ اور کلام حسن صورتی و معنوی سے مزین ہوتا ہے۔

**انجمن ترقی اردو** | یہ مشہور معروف انجمن تقریباً سولہ سترہ برس سے حیدرآباد میں قائم ہے۔ شروع سے مولوی عبدالحق صاحب بی۔ اے اس کے سرکاری ہیں۔ وہ نہایت تن دہی اور جانفشانی سے اس کی نگرانی کرتے ہیں حضور نظام کی سرپرستی کی بدولت یہ انجمن زبان اردو کی نہایت شاندار خدمات انجام دے رہی ہے۔ ہر علم و فن کی قدیم جدید کتابیں ترجمہ ہو کر اس انجمن کے اہتمام میں شائع ہو رہی ہیں۔ اردو رسم الخط کی اصلاح اور ترقی کے لئے بھی قابل اور تجربہ کار حضرات کی سب کیٹیاں بنائی گئی ہیں۔ انجمن ایک نہایت موقر سہ ماہی رسالہ اردو نکھالتی ہے جس کے ایڈیٹر مولوی عبدالحق صاحب ہیں۔ اس میں نہایت کارآمد مضامین شائع کئے جاتے ہیں۔ انجمن نے ایک اور رسالہ سائنس بھی جاری کیا ہے جس میں محض سائنس کے متعلق مفید مضامین ہوتے ہیں۔

**عثمانیہ یونیورسٹی** | عثمانیہ یونیورسٹی حضور نظام نے ۲۲ ستمبر ۱۸۹۶ء کو قائم کی تھی۔ اس کی امتیازی خصوصیت یہ ہے کہ ہر قسم کی تعلیم اردو میں ہوتی ہے۔ انگریزی بطور ثانوی زبان کے لازمی مضمون ہے۔ تاکہ طلباء انگریزی بولنے والی دنیا سے بھی بے خبر نہ رہیں۔ یہ یونیورسٹی ہندوستان میں اپنی وضع کی پہلی یونیورسٹی ہے۔ یونیورسٹی دن بدن ترقی کر رہی ہے۔ گورنمنٹ آف انڈیا نے بھی اس کی حیثیت کو تسلیم کر لیا ہے۔ گویا وہاں کی ڈگریوں کو وہی رتبہ حاصل ہے جو ہندوستان کی دوسری منظور شدہ یونیورسٹی کی ڈگریوں کو ہے۔

**دارالترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی** | کے لئے درسی کتابیں تصنیف کرنے کے واسطے دارالترجمہ قائم ہے یہ ادارہ یونیورسٹی کی نگرانی میں بہت مفید خدمات انجام دے رہا ہے۔ بہت قلیل مدت میں اس ادارہ نے وہ تمام کتابیں اردو میں تبدیل کر دی ہیں۔ جو ایف۔ اے اور بی۔ اے کی جامعہ

کے لئے درکار تھیں۔ اس میں نہایت قابل مترجم اور مصنف قابل تحسین کام کر رہے ہیں۔ ترجمہ کرنے والوں کی آسانی کے لئے اصطلاحات کی لغت بھی بہت محنت سے تیار کرائی ہے۔

دارالترجمہ یونیورسٹی کے کورس تیار کرنے کے علاوہ تاریخ، فلسفہ، اقتصادیات، ریاضی، طبیعیات، کیمیا اور قانون کی کتب کی تصنیف اور ترجمے کرتا ہے۔ فن تعلیم طب اور انجینیری کی کتابیں بھی ضرورت کے وقت ترجمہ ہونگی۔

ظاہر ہے کہ دارالترجمہ زبان اردو کی توسیع اور اشاعت کے لئے کس قدر مفید ادارہ ہے۔

## باب

### جدید اردو شاعری آزاد اور حالی کا زمانہ

طرز جدید کے پیشرو | قدیم زمانہ کے مرثیہ نویسوں نے موجودہ طرز جدید کے لئے ایک شروع عام طیارہ کر دیا تھا۔ لیکن چونکہ یہی نیچرل شاعری ان کے ہاں بطور فروغ کے تھی۔ اس لئے وہ اپنی طرف لوگوں کو متوجہ نہیں کر سکتی تھی۔ دوسرے ایک نئی چیز کچھ آسانی سے مقبول نہیں ہوتی۔ پھر بڑے بڑے وضع دار اور قدامت پرست بزرگوں کے سامنے ایک بدعت کا پھولنا پھلنا کچھ آسان کام نہیں تھا۔

نظیر اکبر آبادی سب سے پہلے شاعر ہیں۔ جنہوں نے مناظر قدرت واقعات اور جذبات کے سچے فوٹو کھینچے۔ ایک مضمون کو اصلی رنگ میں ادا کرنے کے لئے انہوں نے کسی قدیم بندش اور قواعد کی پرواہ نہیں کی۔ لیکن لوگوں نے انکے اس رنگ کو قدر کی نگاہوں سے نہیں دیکھا۔ آخر اس پرانے رنگ کے بدلنے کے لئے کسی زبردست قوت کی ضرورت تھی۔ جو خداوند تعالیٰ

آزاد اور حالی کی زبردست شخصیتوں میں امانت رکھی تھی۔

انقلاب کا اثر | غدر نے لکھنؤ اور دہلی کی سلطنتیں مٹا دیں۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ شعر منتشر ہو گئے۔

جو چھوٹی چھوٹی ریاستیں باقی رہیں۔ ان کے پاس اتنا روپیہ نہیں تھا۔ کہ شعر کی سرپرستی کر سکیں اس انقلاب نے لوگوں کے مذاق کو تبدیل کر دیا۔ لوگ نظم کی نسبت نثر کو پسند کرنے لگے۔ بیاستہ اور سلطنتوں کی تباہی نے عیش و عشرت کی انجمنیں سرور کر دیں۔ اور اب مادہ پرستی اور کاروبار کا زمانہ آگیا۔ لوگوں کی آنکھیں خواب غفلت سے کھل گئیں۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ شعر کے مزاج میں بھی کوئی تبدیلی ہو گئی۔

انگریزی تعلیم کا اثر | انگریزی تعلیم نے اردو نظم و نثر پر بہت گہرا اثر ڈالا۔ اس انقلاب کی ابتدا ترجموں سے ہوئی۔ انگریزی میں ڈرامہ نظم نثر اور ہر قسم کے اصناف موجود ہیں۔ اس وقت کے لوگ زبان انگریزی سے بہت کم واقف تھے۔ لیکن ان کی دور بین نگاہوں نے محض ان چند تراجم سے جو انگریزی کے ایما سے ہوئے تھے۔ اس بات کا پتہ لگایا کہ ہماری زبان انگریزی زبان سے بہت کچھ حاصل کر سکتی ہے۔ چنانچہ ان کو اردو کی خامیاں اور خرابیاں دور کر کے جدید پیدا کرنے کا خیال پیدا ہوا۔ یہ صلاح بہت آہستہ آہستہ عمل میں آئی۔ کیونکہ یہ کام ایک دن کا کام نہیں تھا۔ آفرین ہے ہمارے رہنماؤں پر کہ انہوں نے اپنے قدیم شعر کے احترام میں پھر بھی فرق نہیں آنے دیا۔ اس دعویٰ کی دلیل میں سیکسنا بابو نے ”یاوگار غالب“ اور ”دیوان ذوق مرتبہ آزاد“ پیش کئے ہیں اور لکھا ہے۔ کہ وہ جدید رنگ کی تلقین کرنے کے باوجود قدامت پرست ہے کیونکہ ان کا مقصد اعلیٰ اردو ادب کا دائرہ وسیع کرنا اور اس کی خرابیاں دور کرنا تھا۔

جدید رنگ (۱) نئے نیچرل مضامین تاریخی۔ اخلاقی۔ سیاسی۔ موسیقی۔ رزمی بزمی وغیرہ وغیرہ۔

کی خصوصیتیں (۲) چونکہ غزلوں کا دائرہ جدید خیالات کے اظہار کے لئے تنگ تھا۔ اس لئے مثنوی

اور مسدس کا استعمال زیادہ مرغوب سمجھا گیا۔ کہ اس میں قافیوں پر قابو ہوتا ہے۔

(۳) قصع اور تکلف والے مضامین کو ترک کر دیا گیا۔

(۴) رباعی اور قطعات کو پسند کیا گیا کہ اس میں ہر قسم کا مضمون ادا ہو سکتا ہے۔

(۵) غزلوں کے پُرانے عشق و عاشقی کے مضامین جن میں زلف و کاکل کا ذکر ہوتا تھا معتد بہ

سمجھے جانے لگے۔ اور ان کی جگہ جذبات حقیقی اور واقعات اصلی کو دی گئی۔

اصناف سخن میں جدید [انگریزی] بے قافیہ نظمیں دیکھ کر اردو میں بھی بے قافیہ نظمیں لکھی گئیں۔ لیکن

یہ طرز مقبول نہیں ہوئی۔ ابتدا میں مولوی علی حیدر طباطبائی، مولانا شرر، مولانا آزاد اور محسن کا کوڑی نے اس قسم کی بے قافیہ نظمیں لکھیں۔ اور اب بھی بہت لوگ لکھتے ہیں۔ لیکن یہ طرز اردو کے کچھ میل نہیں کھاتی اس لئے مقبول بھی نہیں ہوتی۔

مولوی عظمت اللہ نے ہندی دوہروں کی پیروی میں اردو دوہرے لکھنے شروع کئے

ان میں الفاظ اور مضامین بھی ہندی ہوتے ہیں۔ اور خوب لطف دیتے ہیں۔ مولانا حالی نے مسدس کو

مسدس عالی لکھ کر اس قدر مقبول بنایا کہ اب ہر قسم کی نظمیں اسی صورت میں لکھی جاتی ہیں۔ کیونکہ اس کی

بحر میں نہایت زور دار اور خوش آئند ہوتی ہیں۔ اور سلسلہ بیان کو چار مصرعوں کا ہم قافیہ ہونا

دلچسپ اور مترنم بنا دیتا ہے۔ اس کے ساتھ ہی مبالغہ آمیز باتیں ترک کر دی گئیں اور صفائی و اقیقت

ورسادی کو شعر کی جان سمجھنے لگے۔

جدید رنگ کے اشعار [انگریزی] تغیم نے نظم اردو کی اس افسردگی کو دور کر دیا۔ جو غم سو دگی اور

تدامت سے پیدا ہو جاتی ہے۔ اس کی بدولت نظم نے ایک نیا اسلوب اختیار کیا۔ نثر میں جدید

فن تنقید اور ڈراما شامل ہونے سے اردو زبان کا دائرہ بے انتہاء وسیع ہو گیا۔ گویا لوگوں کا

مطبع نظر وسیع ہو گیا۔ قدامت کی زنجیریں ٹوٹ گئیں۔ اس سے نقصان یہ پہنچا کہ مقررہ قواعد

عروض کی پابندیاں بھی اٹھ گئیں۔ لیکن مقابلتاً فائدہ نقصان سے کہیں زیادہ رہے۔ اس لئے

ہم کو ان باتوں کی پرواہ نہیں کرنی چاہیئے۔

جدید ادب اردو کے تین طبقے پہلا طبقہ قدامت پسند۔ لوگوں کا ہے۔ یہ قدیم طرز کو پسند کرتے ہیں اور

طرز جدید سے متنفر ہیں۔ گویا یہ قدامت کے نقال ہیں۔ پُرانے مضامین

پہلا طبقہ

بھریں اور الفاظ استعمال کرتے ہیں۔ یہ لوگ شعر اس لئے کہتے ہیں کہ شاعری دلیں قابلیت ہے ایسے لوگ سچے شاعر کہلانے کے مستحق نہیں ہیں۔ اور نہ یہ کوئی مفید خدمت زبانی انجام دے سکتے ہیں۔ ہاں یہ کہنا بیجا نہیں کہ ان کے وجود سے شاعری کا لنگر حرکت میں ضرور ہے۔

دوسرا طبقہ | یہ طبقہ اقل کی ضد ہے۔ اس کے پیرو اپنے ملک کی ہر چیز کو نفرت کی نظر سے دیکھتے ہیں۔ اور ہر مغربی چیز کے عاشق ہیں۔ یہ لوگ یہ نہیں سمجھتے کہ مغربیت کہاں تک مشرقیت میں سما سکتی ہے۔ نقالی ان کا اصول ہے۔ ایسے لوگوں نے بے انتہا ترجمے کر ڈالے ہیں جو غلط اور غیر معتبر ہیں۔ کیونکہ ان میں بہت سے ترجمہ در ترجمہ ہوتے ہیں۔ اس لئے اصلیت باقی نہیں رہتی۔ اور وہ ترجمے کرنے میں کسی اصول کو بھی مد نظر نہیں رکھتے۔ اس لئے ایک نامکمل اور ناقص زبان پیدا ہو گئی ہے جس کا انداز بیان بالکل غیر مستقل ہے۔ اور حسن الفاظ سلاست روانی اور انداز بیان کا کوئی لحاظ نہیں رکھا جاتا۔

تیسرا طبقہ | یہ طبقہ ان اعتدال پسندوں کا ہے۔ جو قدیم و جدید دونوں طرزوں کی خوبیوں کو ملانا چاہتے ہیں۔ یہ لوگ روایات قدیم کو وقعت کی نظروں سے دیکھتے ہیں۔ مگر اپنے خیالات اپنے ماحول سے حاصل کرتے ہیں۔ اسی لئے ان کے کلام میں اصلیت اور واقعیت ہے۔ اس طبقے کے مشہور شعرا حالی۔ آزاد۔ شرر۔ سرشار۔ سرور۔ اسماعیل میرٹھی۔ اکبر الہ آبادی۔ سراقبال اور حسرت موہانی وغیرہ ہیں۔

حالی | خواجہ الطاف حسین حالی پانی پت کے رہنے والے تھے۔ اور انصاریوں کے محسن تھے۔ ۱۲۹۱ھ تا ۱۳۸۲ھ | معزز خاندان سے تعلق رکھتے تھے۔ انکی نھال سبقتی۔ پوری سلسلہ خواجہ ملک علی سے ملتا ہے۔ جو ایک مشہور عالم اور بزرگ تھے۔ اور غیاث الدین بلبن کے زمانہ میں ہندوستان آئے تھے۔ پانی پت کے قریب چند گاؤں ان کو جاگیر ملے تھے۔ وہ پانی پت کے قاضی تھے۔ اول جناب بازاری کے نرخ کا تقرر۔ اور عیدین کی نمازیں پڑھانا بادشاہ کی طرف سے ان کے سپرد تھا۔ خواجہ صاحب کے والد خواجہ ایزد بخش غربت کی زنجار کی بسر کرتے تھے۔ اور

مجموعہ کی کیفیت ان پر طاری رہتی تھی۔ خواجہ صاحب نو برس کے تھے کہ ان کا انتقال ہو گیا۔ ان کے بڑے بھائی اور بہن نے ان کو تعلیم و تربیت دی۔ قرآن حفظ کرنے کے بعد سید جعفر علی میر ممنون دہلوی کے بھانجے سے فارسی اور مولوی ابراہیم حسین انصاری سے عربی پڑھی۔ ابھی سترہ برس کی عمر تھی۔ اور درسیات ختم نہیں ہوئے تھے۔ کہ ان کی مرضی کے خلاف ان کی شادی کر دی گئی تحصیل علوم کے شوق میں ۱۸۵۲ء میں حالی دہلی بھاگ آئے اور مولوی نوازش علی سے ڈیڑھ سال عربی پڑھی۔ ۱۸۵۵ء میں اعزل کے اصرار سے پانی پت واپس چلے گئے۔ ۱۸۵۷ء میں حصار میں ملازم ہو گئے۔ وہاں سے غدر کی وجہ سے واپس آ گئے۔ اور چار پانچ برس پانی پت میں مطالعہ میں صرف کئے۔ نواب مصطفیٰ خاں شیفتہ رئیس جہانگیر آباد ضلع بن شہر نے ان کو اپنے مصاحب کے طور پر رکھ لیا۔ نواب صاحب ایک زبردست عالم تھے۔ اردو میں شیفتہ اور فارسی میں حسرتی تخلص کرتے تھے۔ بعض لوگ کہتے ہیں کہ حالی ان سے اصلاح بھی لیتے تھے۔ اس بات کا حالی نے خود اعتراف کیا ہے۔ کہ نواب صاحب کی مصاحبت اور ملازمت ان کو بہت فائدہ پہنچا

حالی سخن میں شیفتہ سے مستفیض ہوں

شاکر دمیسرزا کا مقلد ہوں میر کا

نواب صاحب کی پُر لطف صحبتوں نے حالی کے شوق شاعری کو پھر زندہ کر دیا۔ اور وہ اپنی غزلیں مرزا غالب کو بغرض اصلاح بھیجے گئے۔ حالی نواب صاحب کے پاس بحیثیت ان کے مصاحب اور ان کے لڑکوں کے اتالیق تقریباً آٹھ برس رہے۔ ان کے انتقال کے بعد لاہور میں گورنمنٹ بکڈپو میں انگریزی سے اردو میں ترجمہ کی ہونے والی کتابوں کی عبارت درست کرنے پر ملازم ہو گئے۔ وہاں انہیں انگریزی انشا پر داری اور جدید خیالات سے ایک خاص مناسبت پیدا ہو گئی۔ جس سے اپنی زبان اور شاعری کی اصلاح کا خیال پیدا ہوا۔ لاہور میں چار برس رہے۔ پھر دہلی عربک سکول میں ملازم ہوئے۔ اس سے پہلے وہ لاہور میں آٹھ جینے جیفس کالج میں بھی پڑھا چکے تھے۔ کردہ ملازمت ان کو پسند نہیں تھی۔ دہلی میں سرسید کے ملاقات ہوئی۔ ان کی فرمائش سے

مسدس حالی لکھی۔ ۱۸۸۷ء میں سرسید نے علی گڑھ میں سر آسمان جاہ سے انکی ملاقات کرانی چاہی  
ازراہ قدر دانی پچھتر روپیہ ماہوار نظام کو نمونڈ سے وظیفہ مقرر کرادیا۔ جب حالی علی گڑھ ٹیچر  
کے ساتھ حیدرآباد گئے تو یہی تنخواہ سو روپے ماہوار ہو گئی۔ اب مولانا ملازمت سے رخصت  
ہو کر بانی پت میں زندگی بسر کرنے لگے۔ اور تصنیف و تالیف کا شغل اختیار کر لیا۔ سن ۱۸۹۱ء میں  
تعلیمی خدمات کے صلہ میں ان کو شمس العلماء کا خطاب ملا۔ آخر ستر برس کی عمر میں سن ۱۹۰۷ء میں  
فوت ہو گئے۔

حالی نہایت خلیق اور ملنسار بزرگ تھے۔ سچے قومی جذبات ان کے دل میں موجزن  
رہتے تھے۔ دنیاوی جاہ و جلال کا خیال ان کو مطلق نہیں تھا۔ فرقہ دارانہ جذبات سے بھی ان کا  
دل پاک تھا۔ وہ ایک سچے انشا پر داز کی طرح سادگی اور صفائی سے زندگی بسر کرتے تھے۔

حالی کی شاعری پر شادی ہونے کے بعد حالی چھپ کر دہلی بھاگ آئے تھے۔ اس زمانہ میں اکثر  
غالب اور شیفٹہ کا اثر مرزا غالب کے پاس آتے جاتے تھے اور مشاعروں میں شریک ہوا کرتے  
تھے۔ وہ جو کچھ کہا کرتے تھے۔ غالب ہی کو دکھاتے تھے۔ غالب ان سے بہت خوش تھے۔ دہلی  
چھوڑنے کے بعد شیفٹہ کے پاس تقریباً آٹھ برس رہے۔ گویا انہیں کی صحبت میں ان کے کلام میں  
پختگی پیدا ہوئی۔ وہ مرزا غالب سے اصلاح لیتے تھے۔ اور انہی کا رنگ ان پر غالب تھا شیفٹہ کا  
رنگ بھی ان کے کلام میں بہت کچھ پایا جاتا ہے۔ حالی کے کلام میں نواب صاحب کی صحبت کی بدولت  
جدت اور تنوع پیدا ہو گیا تھا۔

نواب صاحب کے انتقال کے بعد حالی لاہور آکر ملازم ہوئے۔ یہاں اگرچہ ان کا دل نہیں لگتا  
تھا لیکن یہی زمانہ تھا جس نے حالی کی شاعری کا رخ نچرل شاعری کی طرف موڑ دیا۔ وہ انگریزی  
شاعری کے بہت بڑے مداح تھے۔ اس کی سادگی اور صفائی اور بلند تخیل کو بہت پسند کرتے تھے۔

اسی زمانہ میں مولانا محمد حسین آزاد نے کرنل ہالرائڈ ڈائریکٹر سرشتہ تعلیم پنجاب کی سرپرستی  
میں ایک ادبی انجمن قائم کی جس میں نئی شان کے مشاعرے ہوتے تھے۔ انجمن کی طرف سے مختلف

مضمون کا اعلان کر دیا جاتا تھا۔ اور شعر اس پر اشعار کہہ کر لاتے تھے۔ حالی اگرچہ اس شخص کے بیٹوں میں سے نہیں تھے۔ لیکن اس کے جلسوں میں بہت شوق سے حصہ لیتے تھے۔ برکھارت۔ شہید۔ سید مناظرہ رحم و انصاف اور حب وطن پر اسی زمانے میں انہوں نے نظمیں لکھی تھیں۔

سرسید کا اثر | سرسید اس زمانہ میں مسلمانوں کو خواب غفلت سے بیدار کرنے کی کوششیں کر رہے تھے۔ انہوں نے حالی سے کہا مسلمانوں کے زوال کے متعلق نظم لکھو۔ چنانچہ مسدس حالی اسی درخواست کا نتیجہ ہے۔ جو اس قدر مقبول ہوئی کہ بیان سے باہر ہے۔ اس کے بعد حالی قومی شاعر مشہور ہو گئے۔ پھر انہوں نے دہلی کی تباہی اور حکیم محمود خاں کا مرثیہ لکھا۔ ان نظموں سے ایک ایسے رنارمز اور خطیب مشہور ہو گئے۔ جو اپنی قوم کو قعر مذلت سے نکالنے کی کوشش میں تھا۔

تصانیف | منظوم تصانیف (۱) شہزادیاں (۲) مسدس حالی (۳) شکوہ ہند (۴) کلیات حالی معہ مقدمہ شعر و شاعری (۵) مناجات بیوہ اور چھپ کی داد (۶) مرثیہ غالب حکیم محمود خاں و تباہی دہلی (۷) مجموعہ نظم حالی (۸) مجموعہ نظم فارسی۔

نوٹ - نثر کی تصانیف نثر کے باب میں بیان کی جائیں گی۔

ثنیاں | مناظرہ تعصب و انصاف - رحم و انصاف - برکھارت - نشاط امید اور حب وطن بہت مقبول شہزادیاں ہیں۔ ان کی عبارت صاف اور سلیس ہے۔ نیز صنائع بدائع اور مبالغوں وغیرہ سے پاک ہیں۔ یہ اس زمانہ کی تصانیف ہیں۔ جب مولانا آزاد نے لاہور میں نئی طرز کا مشاعرہ قائم کیا تھا۔ گویا یہ نئے رنگ کی ابتائی تصنیف ہیں جس میں مولانا حالی نے کمال حاصل کیا تھا۔ پرانے شعر کے نقطہ نظر میں زبان و تخیل کے لحاظ سے وہ اعلیٰ درجہ کی نہیں ہیں۔ مگر نئے رنگ کی رہبر ضرور ہیں۔

مسدس حالی | مولانا حالی کی یہ ایسی تصنیف ہے جس کو ابھی تک روز اول جیسی مقبولیت حاصل ہے۔ اسی سے ہندوستان میں قومی نظم گوئی کی بنیاد پڑی ہے۔ مسدس حالی نے اصناف نظم میں مسدس کو قبول کر لیا۔ بہت سے لوگوں نے اس کی نقل کی لیکن ویسا جوش اور زور کوئی پیدا نہیں کر سکا۔ اس



محافظ سے اس کو الہامی کتاب کہنا بیجا نہیں۔ سرسید کہتے تھے کہ اس کتاب نے صنف نظم میں ایک نیا دور پیدا کر دیا ہے۔

مسدسِ حالی میں مسلمانوں کی گزشتہ عظمت کے کارنامے اور موجودہ پستی کا ذکر ایسے انداز میں ہے کہ پتھر کا دل بھی موم ہو جاتا ہے۔ آخر میں اپیل کی گئی ہے کہ اٹھو اور کھوٹی ہوئی عظمت کو پھر حاصل کرو۔

شکوہ ہن۔ یہ بھی مسدس ہی کی طرز میں ہے۔ یعنی اس میں بھی اسلام کی کھوئی ہوئی عظمت اور موجودہ پستی کا ذکر ہے اور سارا شکوہ ہندوستان سے کیا ہے۔ کہ تو نے مسلمانوں کی قوت عمل چھین لی۔

مراثی | مرزا غالب اور حکیم محمود خاں صاحب کے مراثی بہت زور دار اور درد انگیز ہیں۔ وہ شاعر کی دلی کیفیات کی سچی تصویریں ہیں۔ اور مبالغہ اور غرائف وغیرہ سے بالکل معرین۔

مناجات بیوہ | یہ کتاب شکوہ ہن اور مسدس سے زیادہ دلچسپ ہے۔ اس کی بحر ذرا مشکل ہے۔ اس میں بیوہ عورتوں کی حالت بہت دردناک پیرائے میں بیان کی ہے۔ جس کو سن کر دل پھٹتا ہے اس کا ترجمہ مسدسِ حالی کی طرح مختلف زبانوں میں ہو چکا ہے۔

چپ کی داد | یہ نظم مولانا نے حیدر آباد کے کسی جلسہ میں پڑھی تھی۔ اس کی زبان صاف اور سلیس ہے اور انداز بیان نہایت لطیف ہے۔ اس میں عورتوں کی خوبیوں اور ان کے منصبی فرائض کا ذکر ہے۔ دیوانِ حالی | اس کے شروع میں مقدمہ شعر و شاعری ہے۔ جس میں شاعری پر نہایت فاضلانہ انداز

میں بحث کی گئی ہے۔ دیوان میں قدیم و جدید دونوں رنگ کی نظمیں ہیں۔ جو مبالغہ اور غراق سے معرین ہیں۔ غزلیں سب اہنواف سخن سے زیادہ ہیں۔ طرزِ جدید کی غزلیں الگ پہچانی جاتی ہیں۔ سب غزلیں جذباتِ حقیقی سے لبریز ہیں۔ قطعات مسلسل ہیں۔ رباعیات اخلاقی اور ناصحانہ ہیں۔ رباعیات کا ترجمہ انگریزی میں بھی ہو چکا ہے۔ قصائد نئی شان کے ہیں۔ ان پر ممدوح کو اپنے فرائض منصبی سے آگاہ کیا ہے اور نصیحتیں بھی کی ہیں۔

مقدمہ شعرو شاعری | اس میں شعرو شاعری پر نہایت فاضلانہ انداز میں بحث ہے۔ ماہیت شعر کے متعلق مشرقی اور مغربی ناقدوں کی رائیں لکھ کر ان پر بحث و تمحیص کی ہے۔ مصنف کا اصلی منشا اصناف سخن میں اصلاح کرنا ہے۔ وہ دائرہ غزل کو وسیع کرنے کے لئے اس میں عاشقانہ فلسفیانہ مضامین کے علاوہ اخلاقی قومی اور نیمچرل شاعری کو بھی شامل کرنا چاہتے ہیں۔ وہ زبان غزل کو بھی تبدیل کر کے حامی ہیں۔ کہ زبان کا دائرہ وسیع ہو۔ اور ان قیود و عروض کو بھی اٹھادینا چاہتے ہیں۔ جو ترقی کی راہ میں سنگ گراں ثابت ہو رہی ہیں۔

غزل گوئی میں ردیف و قافیہ کو مختصر کرنا چاہتے ہیں۔ اور ردیف کو چھوڑ کر محض قافیہ پر قناعت کرنے کی صلاح دیتے ہیں کہ شعر اپنے خیالات کا اظہار زیادہ آزادی سے کریں۔ اور سنگلاخ زمینوں اور مشکل ردیف قافیوں میں الجھ کر نہ رہ جائیں۔

اولیات حالی | حالی کا مرتبہ اردو ادب میں نہایت ممتاز ہے۔ سب سے پہلے انہی نے غزل اور قصیدہ میں نیا رنگ اختیار کیا۔ اور سیاسی اور قومی نظئیں لکھیں۔ طرز قدیم یعنی تکلف تصنع اور خلاف واقعہ باتوں کو ترک کیا۔ اس لئے مولانا آزاد کے ساتھ حالی کو بھی اردو شاعری کے جدید رنگ کا بانی سمجھنا چاہیے۔

خصوصیات کلام | نیچر کی پیریزی نقلی مبالغہ اور اغراق سے احتراز زبان اور خیالات میں سادگی اور صفائی۔ جذبات اور اثر۔ صنائع اور بدائع کم۔ ان کا آخر زمانہ کلام فلسفیانہ و عمیق ہے۔ نقائص کلام | مولانا حالی کہیں کہیں قواعد عروض صحت الفاظ و محاورات کا خیال نہیں رکھتے۔ بعض اوقات انگریزی الفاظ بھی استعمال کرتے ہیں۔ شاید ان سے اپنے کلام میں امتیاز پیدا کرنا مطلوب ہو۔ ان کا تخیل کبھی بہت اعلیٰ اور کبھی محض تنگ بندی ہوتی ہے۔ ایک ریفارمر اور نیشنلسٹ کی حیثیت بھی اکثر ان کے کلام کو بدر مزہ کر دیتی ہے۔ لیکن ان نقائص سے ان کے مرتبہ شاعری میں فرق نہیں آتا۔

آزاد دہلوی | شمس العلماء مولوی محمد حسین آزاد کو جدید شاعری کا بانی اور ادب اردو کا مجدد

سمجھنا چاہیئے، وہ زمانہ محال کے بہت بڑے ادیب مشہور نثار۔ نامی گرامی نقاد۔ فن تعلیم کے بہت بڑے ماہر اور ایک مشہور انشا پرداز تھے۔ جدید فاسی کے اُستاد کامل اور فلاسفی (علم الالہ) کے بڑے ماہر تھے۔ زبان اُردو پر ان کے احسانات بیحد ہیں۔ اُردو شاعری اور انشا پر داری میں نئی روح پھونکنے والا اگر کوئی فی الحقیقت کہا جاسکتا ہے۔ تو وہ مولانا ہی تھے۔ یہاں ان کی شاعری کو مختصر حوالہ لکھا جاتا ہے۔ باقی حالات حصہ تشریں درج ہیں۔

آزاد کی شاعری | آزاد فطری شاعر تھے۔ ان کی نثر بھی نظم کی طرح شاعرانہ تخیل رکھتی ہے۔ کہ کسی طرح شعر کم نہیں کہی جاسکتی۔ اُستاد ذوق ان کے والد مولانا محمد باقر مرحوم کے بہت گہرے دوست تھے اس لئے آزاد بھی انہی کی صحبت میں پلے بڑھے اور انہی کے شاگرد ہوئے۔ وہ اپنے اُستاد کے ساتھ بڑے بڑے مشاعرہ میں شریک ہوتے تھے۔ اور اُستادوں کے کلام کے حسن قیج پر تنقیدیں سنتے تھے۔ گویا انہی صحبتوں کی برکت سے آزاد میں جذبہ شاعری برانگیختہ ہوا تھا۔ آزاد تقریباً اسیائیس برس کے تھے۔ کہ غار کے ہنگامے نے ان جلسوں کو منتشر کر دیا۔ وہی سے نکل کر وہ دتلو شمال اور جنوب میں مارے مارے پھرے۔ آخر لاہور آکر ڈاکخانہ میں ملازم ہوئے کچھ مدت بعد اپنی تعلیمی دلچسپیوں کی بدولت محکمہ تعلیم میں آگئے۔ ان دنوں کرنل ہارلڈ ڈائرکٹر تعلیمات تھے۔ آزاد نے ان کے ایما سے انجمن پنجاب کے نام سے ایک ادبی انجمن قائم کی جس کے جلسے ہر مہینے ہو کر تے تھے۔ اس انجمن کے مقاصد بالکل نئے تھے۔ بجائے مصرعہ طرح کے مختلف مضامین کا اعلان کیا جاتا تھا۔ اور اُردو شاعری سے بیجا مبالغہ تکلف، اور فرسودہ خیالات کا نکالنا اس کا مقصد اعلیٰ تھا۔ پرانی روش چھڑانا کوئی آسان کام نہیں تھا۔ جونہی اس نئی قسم کے مشاعرے اور اس کے مقاصد کا اعلان ہوا۔ سارے ہندوستان میں مخالفت کی آگ بھڑک اُٹھی۔ آخر مولانا نے قبل اس کے کہ اس قسم کے مشاعرے شروع ہوں۔ مختلف جلسوں میں اپنے فاضلانہ لکچروں اور دلچسپ نظموں سے پہلے لوگوں کو تیار کیا اور ثابت کیا کہ یہ رنگ مقبول عام ہو سکتا ہے۔ انجمن میں انجمن کے افتتاح کے موقع پر انہوں نے ایک نہایت فاضلانہ ایڈریس پڑھا۔ جس میں پُرانی

شاعری کے عیوب جتنا کر صاف صاف بتا دیا۔ کہ اگر اردو شاعری کی بقا چاہتے ہو تو عربی شاعری کو تیرہ دتر چھبوں سے نکال کر موجودہ زمانہ کی روشنی میں لاؤ۔ اور سادگی۔ واقعیت اور درد اثر بھرا شاعری سے سیکھو۔ اور صاف بیانی اور وسعت نظر مغربی شاعری سے وام لو۔

منظوم تصانیف | آزاد کو شاعری کا شوق اپنے استاد حضرت ذوق کی خدمت میں پیدا ہوا تھا اور وہ انہی کے شاگرد تھے۔ معلوم نہیں سیکسینا بابو نے یہ کون سے نقل کیا ہے کہ وہ استاد کے انتقال کے بعد حکیم آغا بہان عیش سے اصلح لیتے تھے۔

آزاد کا ایام شباب کا کلام غدر کے ہنگامے میں ضائع ہو گیا تھا۔ غدر کے بعد وہ چند سال جگر آؤں صلیب اور عیانہ میں رہے تھے۔ وہاں سلام اور رباعیان وغیرہ لکھتے رہے۔ آغا ہوا کہ ڈاک خانہ میں ملازم ہوئے۔ پھر محکمہ تعلیم میں آگئے۔ اور کئی سالوں میں نیا طرز کے مشاعرے کی بنیاد ڈالی جس کی ہندوستان بھر میں مخالفت ہوئی۔ جس کا نتیجہ یہ ہوا کہ وہ مشاعرہ ایک سال سے زیادہ قائم نہیں رہ سکا۔ لیکن پھر بھی آزاد کے خیال اور کوششوں میں کوئی چیز سدراہ نہ ہوئی یہ اکثر اردو نظموں انگریزی نظموں کی طرز میں لکھتے رہتے تھے۔ اور مغربی خیالات کو اردو کے سلیپے میں اس طرح ڈھالتے تھے۔ کہ ان کو انگریزی کا ترجمہ ہرگز نہیں کہا جاسکتا۔

اپنی زندگی کے آخری سالوں میں محنت شاقہ اور صدمات نے آزاد کے دماغ کو الٹ دیا تھا یہی حالت بیس سال تک رہی۔ اس زمانہ میں پرنے مشرقی خیالات پھر عود کر آئے تھے۔ اور وہ اکثر عاشقانہ غزلیں کہتے رہتے تھے۔ اس وقت کے کلام کو وہ اکثر یہ کہہ کر دہرایا کہ دیکھ کر تے تھے۔ کہ جا استاد کے پاس جا۔ پھر بھی جس قدر فراہم ہو سکا مجموعہ نظم آزاد میں شائع ہو چکا ہے۔

آزاد کا قدیم و جدید رنگ | جدید رنگ اختیار کرنے سے قبل آزاد پرنے رنگ میں کہا کرتے تھے۔ اور آخر دونوں میں پھر یہی رنگ عود کر آیا تھا۔ مجموعہ نظم آزاد کے آخر میں پرنے رنگ کے قصاید اور غزلیں موجود ہیں۔ جن میں بعض اشعار صوفیانہ دلچسپ اور خوب زور دار ہیں۔ جدید رنگ میں ”الو العزیمی کے لئے کوئی سدراہ نہیں“ ایک تارے کا عاشق۔ محنت کی محنت کرو۔ معرفت الہی

شب قدر وغیرہ قابل تعریف اور پڑھنے کے قابل نظمیں ہیں۔  
 انداز کلام | دانشمندی شب قدر یہ ان کا شاہ کار ہے۔ اس میں مختلف قسم کے لوگوں کے شب کے  
 اشغال نہایت خوش اسلوبی سے بیان کئے ہیں

### شاعر

اس تیرہ شب میں شاعر روشن دماغ ہے بیٹھا ان صبرے گھر میں جلائے چراغ ہے  
 ڈوبا ہے اپنے سر کو گریباں میں ڈال کے اڑتا مگر ہے کھولے ہوئے پر خیال کے  
 لاتا فلک سے ہے کبھی تارے اتار کر جاتا زمیں کی تہیں ہے پھر غوطہ مار کر  
 پڑھتا ہے قے قے پے افسوں نئے نئے  
 ہو جاتے ہیں وہی مضمون نئے نئے

### آزاد

عالم ہے اپنے بستر راحت پہ خواب میں آزاد سر جھکاٹے خدا کی جناب میں  
 پھیلانے ہاتھ صورت اُمید وار ہے اور کرتا صدق دل سے دُعا بار بار ہے  
 مجھ کو تو ملا ہے نہ ہے مال سے غرض رکھتا نہیں زمانے کے حُجّال سے غرض  
 یا رب یہ التجا ہے کرم تو اگر کرے  
 وہ بات جسے زباں پہ کہہ دل میں اُڑ کرے

(۱۶) مثنوی حب وطن - اس میں بعض سچے اور فرضی واقعات کو دلچسپ پیرائے میں بیان  
 کر کے اپنے مطالب کو ثابت کیا ہے۔

(۱۷) مثنوی خواب امن - نہایت زوردار مثنوی ہے اس میں یہ دکھایا ہے کہ تہذیبی ترقی  
 محض امن کے زمانہ میں ہو سکتی ہیں۔

(۱۸) مثنوی ابر کرم - حالی کی برکھارت کی طرز پر ہے مگر اس میں ہندوستان کی برسات کا  
 سماں باندھا ہے۔

(۵) صبح امید - اس میں یہ دکھایا ہے کہ زراعت، تجارت اور تعلیم وغیرہ کی کامیابی کیسے

والبتہ ہے۔

آزاد اور حالی کا فرق | آزاد حالی کی طرح شاعری کے علاوہ نہیں تھے۔ ان کی طبیعت علما نہ تھی۔ وہ شاعر  
ایک کامل شاعر اور شاعر ہونے کے علاوہ ماہر تعلیم، جریدہ نگار اور زبردست ناقد تھے۔ انہوں نے  
ضرورت زمانہ کو دیکھ کر اپنی طبیعت کو جدید رنگ سے رنگا اور اسی میں اجتہاد کا درجہ حاصل کیا۔  
نظم آزاد کے شروع میں ان کا ایک لکچر بھی چھپا ہے جس سے ظاہر ہوتا ہے کہ وہ نظم سے شکر و تیرج  
دیتے ہیں۔ اور اسی میں اپنے ملک اور وطن کی بہتری سمجھتے ہیں چنانچہ ان کے جذبات کا جس قدر  
اظہار تشریں ہوا نظم میں نہیں ہوا۔ لیکن ان کی نثر پر حقیقی معنی میں شعریت کا اطلاق ہوتا ہے۔  
برخلاف اس کے حالی ایک قومی شاعر تھے۔ جنہوں نے تنزل اسلام کے راگ کو بٹے  
دردناک پیرائے میں الپا۔ ان کی طبیعت نے یہ اثر سرسبک لیا تھا۔ لیکن اس رنگ کو آخر تک  
نہایا اور اسی کی بدولت وہ ادبی دنیا میں شہور ہوئے۔

مولوی محمد اسماعیل بیٹھی | مولوی صاحب ۱۲ نومبر ۱۸۷۲ء میں میرٹھ میں پیدا ہوئے۔ سولہ سال کی  
عمر تھی کہ مرشد تعلیم میں ملازم ہوئے۔ بعد میں ترقی کر کے فارسی کے ہیڈ مولوی ہو گئے۔  
اسی ملازمت پر آگرہ اور سہارنپور میں رہ کر ۱۸۹۹ء میں پنشن لی۔ بقیہ عمر میرٹھ میں تصنیف  
تالیف میں صرف کی۔ اور ادبی خدمات کے صلے میں خانصاحب کا خطاب بھی پایا۔ بالآخر  
یکم نومبر ۱۹۱۸ء کو انتقال فرمایا۔

آگرہ میں مولوی صاحب نے چند اردو ریڈریس اور پرائمری سکولیں کھلیں۔ جو عرصے تک  
نصاب میں داخل رہیں۔ یہ کتابیں نہایت صاف اور سادہ عبارت میں تھیں۔ مولوی صاحب مولوی  
نے ہمالک مخدہ میں دیہی تعلیمی کام کئے جو مولانا آزاد نے پنجاب میں انجام دیے تھے۔

مولوی صاحب شاعر بھی تھے اور نثر بھی۔ سادگی اور معافی ان کے کلام کی خصوصیت تھی۔  
انہوں نے شاعری میں قدیم و جدید طرز پر خوب طبع آزمائی کی ہے۔ اور وہ ہمیشہ صرف سخن پر کچھ کچھ

کہتے ہیں۔ ان کی عاشقانہ۔ سیاسی اخلاقی اور سچل نظمیوں بے تکلفی اور سادگی میں اپنا جواب نہیں دیتیں۔ مولانا شبلی کھاکر نے کہ اگر حالی کے بعد کسی نے سننے کے لائق کچھ کہا ہے تو وہ اسماعیل میرٹھی ہیں۔ گویا زمانہ حال کے شاعروں اور نثر نویس میں ان کا مرتبہ بہت بلند ہے۔

مولوی صاحب کا سارا کلام سلفی اور میں شائع ہوا تھا۔ ان کے ہاں تصوف کا رنگ بھی پایا جاتا ہے۔ جدید رنگ کی نظمیں نہایت اعلیٰ درجے کی ہیں۔ اردو میں بغیر قافیہ کی نظموں میں انہوں نے نہایت دل آویز طریقے سے طبع آزمائی کی ہے۔ علاوہ غزلیات کے اخلاقی نظمیں قصے کہانی کے طور پر لکھی ہیں۔ جن سے نہایت عمدہ اخلاقی نتائج نکالے جاسکتے ہیں۔

مولوی صاحب کے ارادے بہت بلند تھے۔ وہ چاہتے تھے کہ لغات اردو کی ترتیب اور قواعد اردو کی تکمیل نئی طرز سے کریں۔ قرآن السعیدین کی تنقید وہ مکمل کر چکے تھے۔ اور امیر خسرو کے کلام کی تنقید اور سوانح عمری مکمل کر رہے تھے۔ کہ راہی ملک عدم ہوئے۔

سرور جہاں آبادی [منشی نور محمد سہیل] نے ترمو بھی جسدِ اقدس و شاخِ حیات کے ایک ایک پتے پر اپنا نام لکھا۔ انہوں نے دو سو سال کی صحت پسندی بھیت کے رہنے والے تھے۔ ۱۸۷۲ء میں پیدا ہوئے اور سن ۱۹۰۲ء میں حضرت ۷۳ سال کی عمر میں وفات پا گئے۔

ترمذ کو جدید و قدیم دونوں رنگوں سے فطری مناسب تھی۔ انہوں نے دونوں رنگوں کے عیبوں کو چھوڑ کر ان کی خوبیوں کو اختیار کیا تھا۔ ان کے کلام میں قدما کا درد و اثر اور بلند خیالی اور جدید طرز کا تازہ مضامین اور خب ال وطنی کے جذبات ملے جلتے ہیں۔ ان کا کلام نہایت شستہ اور غیر مذبذباتوں سے پاک ہے۔

ترمذ درختِ شعریت میں ڈوبے رہتے تھے۔ وہ نہایت آزاد مزاج اور زندہ مشرب طبع ہوتے تھے۔ اگرچہ تنگی اور عسرت سے بھر کرتے تھے۔ لیکن اس سے شاعری کے شوق میں کمی نہیں ہوتی۔ مذہبی تصہبات سے ان کا دل پاک تھا۔ ان کی زندگی سادگی اور بے ریائی کا بہترین نمونہ تھی۔ انہیں بے لوثی کا شوق تھا۔ جو مرزا غالب کی طرح کلام میں رنگینی پیدا کرتی تھی۔ اور دنیاوی

تفکرات سے ہے نیا رکھتی تھی۔ کسی کی بدلتا ان کی قابل نہیں۔ زندگی کا قبل از وقت خاتمہ ہو گیا۔

خصوصیات شاعری (۱) جذبات نگاری اور درود اثران کے کلام کا جوہر ہے۔ حزن و یاس ان کے دل کو ہمیشہ کریدتا رہتا تھا۔ دیوارکن۔ حسرت شباب۔ اندوہ غربت۔ سرخان قفس۔ یاد طفلی یلبل کا۔ فسانہ۔ حسرت دیدار اور ماتم آرزو وغیرہ ان کی بہترین نظمیں ہیں۔

(۲) حب الوطنی بھی ان کے کلام کی ایک خصوصیت ہے۔ ایسی نظموں میں وہ تمام اہل ہند کو مخاطب کرتے ہیں۔ اس لئے ان کو قومی شاعر کہنا بجا نہیں۔ ان کی قومی نظموں میں حب وطن کا سچا جوش پایا جاتا ہے۔ بعض عاشقانہ نظمیں بھی اسی طرز میں ہیں۔

(۳) سرور نے تاریخی اور مذہبی نظمیں بھی لکھی ہیں۔ جن میں جذبات۔ قصداً بے تکلفی۔ سادگی اور روانی بدرجہ اتم موجود ہے۔ گنگا۔ جمنہ۔ پدمنی۔ نور جہاں کا مزار وغیرہ اس قسم کی قابل تعریف نظمیں ہیں۔

(۴) انہوں نے ہندی الفاظ کو اپنے اشعار میں اس طرح کھپایا ہے۔ کہ محاسن شعر میں اضافہ ہو گیا ہے۔ اور مذاق سلیم پر وہ گراں نہیں گذرتے۔

انگریزی نظموں کے ترجمے | سرور کی انگریزی تعلیم بہت محدود تھی۔ لیکن انہوں نے جس قدر ترجمے انگریزی نظموں کے کئے ہیں۔ ہر چہ وہ لفظی نہیں۔ مگر پھر بھی اعلیٰ معلوم ہوتے ہیں بعض نظموں میں انہوں نے محض انگریزی عنوان لے لئے ہیں۔ اور ان پر اپنے جذبات کا اظہار کیا ہے۔ مثلاً مرغابی۔ کوئل۔ موسم سرا کا آخری گلاب۔ بچہ اور ہلال وغیرہ اسی قسم کی نظمیں ہیں جو نہایت دلکش اور دلچسپ ہیں۔

اخلاقی نظمیں | سرور نے اخلاقی نظمیں بھی لکھی ہیں۔ لیکن نصیحت کی روکھی باتوں میں شعر کی خوبی اور دلکشی کو کم نہیں ہونے دیا۔ زن خوش خوا اور بے ثباتی دنیا وغیرہ اسی قسم کی نظمیں ہیں۔

مختصر یہ کہ سرور نہایت زود گو اور بے تکلف کہنے والے شاعر تھے۔ انہوں نے سب اصناف سخن پر طبع آزمائی کی ہے۔ لیکن مسدس میں اپنی طبیعت کا خوب زور دکھایا ہے۔ ان کا



کلام جذبات نگاری۔ درد و اثر۔ اعلیٰ تخیل۔ شیریں بیانی۔ سلیس زبان اور وسیع النظری کا نہایت عمدہ نمونہ ہے۔

ان کا کلام بہت ساضائع ہو چکا ہے۔ اکثر لوگ معاوضہ دیکر ان سے نظمیں لکھواتے تھے۔ اور بعض معاوضہ بھی ہضم کر جاتے تھے۔ اور ان کی نظمیں اپنے نام سے چھپوا دیتے تھے۔

اکبر الہ آبادی | سیّد اکبر حسین رضوی ۱۶ نومبر ۱۸۴۴ء میں پیدا ہوئے۔ ان کے والدین مرہ الحال تھے۔ ابتدائی تعلیم انہوں نے سرکاری سکولوں میں پائی۔ ۱۸۶۲ء میں مختاری کا امتحان پاس کر کے نائب تحصیلدار ہو گئے۔ ۱۸۷۱ء میں ہائی کورٹ میں مثل خوانی کی جگہ ملی۔ ۱۸۷۲ء میں انہوں نے وکالت کا امتحان پاس کیا۔ اور ۱۸۷۳ء تک وکالت کرتے رہے۔ پھر منصف ہو گئے۔ ۱۸۸۸ء میں سب آرڈی نیٹ جج اور ۱۸۹۴ء میں عدالت خفیہ کنج ہوئے۔ اسکے بعد ان کو خان بہادری کا خطاب ملا۔ اور وہ ملازمت سے دستکش ہو گئے۔ وہ الہ آباد یونیورسٹی کے فیلو بھی تھے۔ آخر انہوں نے ستمبر ۱۹۲۱ء میں انتقال فرمایا۔

اخلاق و عادات | نہایت خلیق اور منکسر المزاج تھے۔ ظرافت ان کی طبیعت میں کوٹ کوٹ کر بھری تھی۔ احباب ان سے مل کر بہت خوش ہوتے تھے۔ ان کے خطوط ان کی راستبازی اور صداقت شعاری کی گواہی دیتے ہیں۔ وہ مذہباً مسیٰ تھے۔ لیکن کسی مذہب سے تعصب نہیں رکھتے تھے۔ اور عقائد کے پکے مسلمان تھے۔ آخر عمر میں اپنی اہلیہ اور بیٹے کے انتقال سے دل شکستہ ہو گئے تھے۔ یہ شعر اسی زمانے کے ہیں۔

وہ چمن ہی مٹ گیا جس میں کئی تھی بہا  
اب تجھے پا کر میں اے باد بہاری کیا کروں  
بزم عشرت میں بٹھانا تھا جسے وہ مٹ گیا  
اب میں اے فردا تیری امیدیں کیا کروں

اکبر کی شاعری | اکبر کو بچپن سے شاعری کا شوق تھا۔ ان کا ابتدائی کلام بھی کلیات میں موجود ہے۔ شروع میں وہ اپنا کلام آتش کے شاگرد غلام حسین و حیدر کو دکھاتے تھے۔ ملازمت کے زمانہ میں انہوں نے انگریزی بھی پڑھی تھی۔ جس کا ان کی شاعری پر بہت گہرا اثر پڑا تھا۔

اکبر اپنی طرز کے آپ ہی موجد اور آپ ہی خاتم تھے۔ لسان العصر ہونے کے علاوہ وہ بیشل شاعر۔ ناصح قوم اور صوفی صافی تھے۔ حکومت پر نہایت ظریف پیرائے میں تنقید کرتے تھے اور سیاسیات کو ظرافت میں رنگ کر اپنی بات ایسے مزے میں کہارتے تھے کہ دیکھنے والے منہ دیکھتے رہ جاتے تھے۔

اکبر نے خود اپنی شاعری کو پانچ حصوں میں تقسیم کیا ہے۔ جن کو ہم مختصر ذیل میں درج کرتے ہیں۔

پہلا دور | اس ابتدائی دور کا کلام پرانے رنگ میں ہے۔ یہ زمانہ ان کی نوشہی کا تھا۔ اس وقت کا کلام دہلی اور لکھنؤ کے مستند مسلمانانہ کی تقلید میں ہے۔ وہی فرسودہ مضامین اور تصنع ہے۔ مگر پھر بھی جذبات صفائی۔ سادگی اور روانی آنے والے خوش آئین مستقبل کا پتہ دیتی ہے۔

دوسرا دور | اس دور میں تصنع کی جگہ بے تکلفی نے لے لی ہے۔ اور نسبتاً اصلیت اور جذبات کلام میں زیادہ ہیں۔ فرسودہ مضامین اور خشو و زوائد کی بھی معتد بہ کمی ہے۔ درد و اثر۔ بنارش اور طرزاد میں صاف فرق دکھائی دیتا ہے۔

تیسرا دور | اس دور میں ان کے کلام میں استادانہ رنگ آ گیا ہے۔ اور شہی کا زمانہ ختم ہو گیا ہے۔ ان کو اپنے کلام پر پوری قدرت حاصل ہے۔ اگرچہ غزلیں زیادہ لکھتے ہیں۔ لیکن پرانے رنگ کی بجائے ان میں اخلاقی رنگ پیدا ہو گیا ہے کلام میں ظرافت کا عنصر بڑھ رہا ہے کہیں کہیں روحانیت اور تصوف بھی جلوہ گر ہے۔ اس زمانہ کا کلام ان کی پہلی اور دوسری کلیات میں داخل ہے۔

چوتھا دور | اگرچہ گزشتہ دور سے یہ زمانہ الگ نہیں۔ لیکن پھر بھی بہت ترقی کا دور ہے۔ اب اکبر حقیقت میں لسان العصر ہو گئے ہیں۔ اب قدیم رنگ کی غزل لکھی جاتی ہے۔ اور خفایاں فلسفہ بڑھتا جاتا ہے۔ مذاق اور ظرافت میں ترقی ہو رہی ہے

۵۵ واقعات حاضرہ اور مغربی تہذیب پر نہایت بے باکی، درشتی سے آئندہ چینی کرتے ہیں۔ اخلاقی - روحانی اور فلسفیانہ رنگ کا دور ہے۔ عاشقانہ رنگ اگرچہ مدہم ہو چکا ہے۔ لیکن اس کو بھی بھولے نہیں۔

اکبر کے خیالات میں اب ایسا زور پیدا ہو گیا ہے۔ کہ قواعد شعری کے قیود ٹوٹ چکے ہیں وہ اپنے خیالات کا اظہار نئے نئے انداز میں کرتے ہیں۔ کہیں انگریزی کے قافیے ہیں۔ اور کہیں جدید استعارے اور تشبیہیں ہیں۔ غرض اسی دور میں اکبر اپنے فن کے صنایع کامل ہیں۔

پانچواں دور | اس زمانہ کا کچھ کلام کلیات سویم میں چھپ گیا ہے۔ اس دور میں عاشقانہ رنگ بہت کم ہے۔ اشعار پر نظریانہ سیاسی - اخلاقی اور روحانی رنگ چڑھا ہوا ہے۔ اس دور کو ان کی شاعری کی معراج سمجھنا چاہیے۔ بعض لوگ کہتے ہیں اور درست کہتے ہیں۔ کہ یہ بڑھاپے کا کلام ہے۔ اس میں ایام شباب کے کلام کی سی شوخی اور جوش نہیں ہے واقعی وسیع تجربے اور طویل عمر نے ان کے کلام کو فلسفیانہ بنا دیا ہے۔ ان کے اکثر اشعار اس قابل ہیں کہ انسان ان کو اپنا دستور العمل بنا سکتا ہے۔

اس زمانہ کا کلام بہت ہے۔ اس دور میں انہوں نے بہت سے ایسے اشعار بھی لکھے ہیں۔ جن کو وہ طبع کرانا نہیں چاہتے تھے "گاندھی نامہ" اسی قبیل کی کتاب ہے۔

ان کا سارا مطبوعہ کلام تین حصوں میں چھپا ہے۔ خیال کیا جاتا ہے۔ ابھی بہت کچھ باقی ہے حضرت اکبر کے خطوط بھی چھپ چکے ہیں۔ جو ادبی حیثیت سے نہایت دلچسپ ہیں۔ اکبر کو کئی نثریں تھیں۔ لیکن پھر بھی ان کے خطوط اور اودھرنج میں شائع شدہ نظریانہ مضامین پڑھنے کے قابل ہیں۔

غزلیات اکبر | چستی بندش - روزمرہ - سلامت - روانی - بے تکلفی - بلند تخیل - اور عمدہ تشبیہیں اکبر کی غزلوں کی جان ہے۔ ان کی غزلیں اخلاقی - روحانی - دنیا کی بے ثباتی - نظریانہ فلسفیانہ اور تصوفانہ مضامین سے مملو ہیں۔ حزن و یاس کے مضامین ان کے ہاں بکثرت ہیں۔ لیکن ان کی شہرت غزلوں کی وجہ سے نہیں ہے۔ بلکہ ان کے نظریانہ انداز کے باعث ہے۔

## رنگ قدیم

لکھا ہوا ہے جو رونا مے مقاریں خیال تک نہیں آتا کبھی ہنسی کی طرٹ  
 نگاہ پڑتی ہے ان پر تمام محفل کی وہ آنکھ اٹھا کے نہیں دیکھتے کسی کی طرٹ  
 یہی نظر ہے کہ اب قاتل زمانہ ہوئی یہی نظر ہے کہ اٹھتی نہ تھی کسی کی طرٹ

ہزار جلوہ حسن بتاں ہو اے اکبر  
 تم اپنا دھیان لگا لے رہو اسی کی طرٹ

## رنگ متوسط

اب تو ہے عشق بتاں میں زمانہ گنی کا مزا جب خدا کا سامنا ہو گا تو دیکھا جائیگا  
 بے سبب جوش جنوں کا بیخ بھراں اک حضور آپ تو شریف لائیں ہوش بھی آجائے گا  
 عشق بت میں کفر کا مجھ کو ادب کرنا پڑا جو یہ میں نے کہا آخر وہ سب کرنا پڑا  
 تجھ کو نہ سمجھتا تھا کہ تیرا عقیدہ ہے کتنا پڑا پہلے کہتے تھے فقط امنہ سے اور اب کرنا پڑا

## رنگ آخر

جب یہ دیکھا کہ جمالی میں کتنی سیر نہ رہا شہادت داس سے جس آپ بھی اپنا نہ رہا  
 اس کی پردہ اندر میں خوش بہت شایا تھی عاقلوں میں میری گنتی ہو یہ سودا نہ رہا  
 حیرت افزا ہے مرا حال مگر کون سنے دیدنی بھی ہے مگر دیکھنے والا نہ رہا  
 دیکھنے کی تو ہے یہ بات رہا کیا اس میں آپ اکبر سے عجب پوچھتے ہیں کیا نہ رہا

جنون عشق سے انسان کی طبیعت سنوئی جیستی وہ ہے جو عقل کو ہٹا کر کرتی ہے  
 یہ سچ ہے کہ ہر شخص اپنے نصف اپنے نصف سے کرنا تم میں ہے مضرب اور وہ چین کرتی ہے

وہ بیوقوف نہیں سمجھو یہ بیوقوف سنو یہی ہیں اے اکبر  
 کہ امید اب قدم رکھتے تھے بھی دل میں ڈرتی ہے

اکبر کی خوش طبعی اور ظرافت | اکبر کی شہرت ان کی ظرافت - بذلہ سنجی اور لطیف طنز و نعات پر مبنی ہے ان کا ابتدائی ظریفانہ رنگ اودھ پہنچ کی نامہ نگاری سے شروع ہوا۔ اور بہت جلد ترقی کے اعلیٰ مابرج پر پہنچ گیا۔ ظریفانہ رنگ سے ان کی طبیعت کو اوایل عمر ہی سے خاص لگاؤ تھا آخری زمانہ کے کلام میں بھی مذاقیہ اور ظریفانہ اشعار کہیں کہیں پائے جاتے ہیں۔ اس کے بعد رسوائی کے رنگ کے ساتھ ان کے اس رنگ میں پختگی اور ترقی ہوتی گئی۔ ان کی شوخ طبیعت نے اپنے لئے نئے نئے راستے بنائے۔ اس رنگ میں انہوں نے ایسا کمال پیدا کیا کہ کوئی دیکھی نقل نہیں کر سکا۔ اکبر کے تیسرے دور کے کلام میں ظرافت اور شوخی بہت ہے۔ آخری عمر کے کلام میں شوخی نسبتاً کم ہے۔ اور اس کی جگہ مغیر اور ناصحانہ مضامین نے لے لی ہے۔ اس زمانہ میں انہوں نے ظرافت کو اخلاقی - سیاسی اور روحانی مسائل میں نہایت خوبصورت انداز سے ملا کر اپنے کلام کا پایہ اور بلندی بلند کر دیا ہے۔

اکبر کی ظرافت کے اجزاء | را، جدید اور لطیف، مگر عام فہم تشبیہوں کو نہایت دلکش انداز میں بیان کر کے لطف پیدا کرتے ہیں۔

(۲) غیر زبانوں کے الفاظ بطور قافیہ استعمال کرتے ہیں۔

(۳) معمولی الفاظ بالکل انوکھے طریقے سے استعمال کرتے ہیں۔ مثلاً گٹ پٹ۔ فالٹو۔

(۴) بعض معمولی اور سبک الفاظ جو عام شعر استعمال نہیں کرتے۔ ان کو وہ شعر میں نہایت

خوبی اور شوخی سے صرف کرتے ہیں۔ مثلاً بدھو۔ جمن۔ کلو وغیرہ۔

اکبر کی ظرافت کو محض تمسخر نہیں سمجھنا چاہیئے۔ اس کی تہ میں نہایت عمیق اور لطیف معنی ہوتے ہیں۔ ان کے پسند و ناصائح کبھی تلخ نہیں معلوم ہوتے اور ان کا مذاق سوقیانہ ہے۔ انکی ظرافت نہایت جامع اور وسیع ہے۔ واقعات حاضرہ سیاسیات مغربی طرز تعلیم اور تہذیب انکی خاص دلچسپی کی چیزیں ہیں۔ ہندوستانی سوسائٹی کی تعلیمی اور مذہبی خرابیوں کی خوب ظریفانہ ہنسی میں انہوں نے خبر لی ہے۔ غرض امیر غریب عالم جاہل اور ہر نابہ و ملت پر ان کے تیر چلتے تھے۔

اکبر کی خاص اصطلاحات | مس - شیخ - سید - اونٹ - گائے - کلیسا - مسجد - مندر - بت - کالج - برہمن  
 وغیرہ وغیرہ انکی خاص اصطلاحات ہیں۔ مس سے مغربی تعلیم کی نظر فرمائی۔ شیخ سے پڑانے رنگے  
 تنگ نظر مسلمان۔ سید سے سرسید مرحوم جو انگریزی تعلیم کے دلدادہ تھے۔ اونٹ سے مسلمانوں کی  
 قدیم شان شوکت اور گائے سے ہندو مسلم اتحاد مراد لیتے ہیں۔

اقسام ظرافت | (۱) مذہبیات (۲) سیاسیات (۳) تہذیب و جرید (۴) پردہ و تعلیم نسواں (۵)  
 ظرافت الفاظ (۶) طنزیات -

### مذہبیات

ڈاڑھی خدا کا نور ہے بیشک مگر حجاب فیشن کے انتظام صفائی کو کیا کروں  
 مرغوب ہو گئے ہیں ولایت سے شیخ جی اب صرف منع کرتے ہیں دیسی شراب کو  
 پیار ہے ہم کو، شیخ ہمارا برابر اسی چاقو ولایتی نہیں دیسی چھرا سہی  
 نیست کس مصروف کار دین قلب مطمئن یک ذافی آلا نہ ست فیک ذنابی اللہ ارون

### سیاسیات

بابو کہنے لگے بھٹ پہ لڑو ملک کو دیکھو اپنے حق پہ لڑو  
 کہ دیا صاف ہم نے لے تہ مزاج ہو مبارک تمہیں یہ کام یہ کاج

ما مقیمان کوٹے دلداریم

یا ڈپوٹیشن ست یا غم میم

یہ دال لب گنگ کھی گل نہیں سکتی کلو کے پٹاخے سے بلا ٹل نہیں سکتی  
 کامیابی کا سہیل پیر پر اک در بستہ ہے چرچ طوطا رام نے کھولی مگر پر بستہ ہے

### تعلیم و تہذیب جدید

ہم ایسی کل کتا میں قابل ضبطی سمجھتے ہیں کہ جن کو پڑھ کے لڑکے باپ کو خبطی سمجھتے ہیں  
 تعلیم جو دیا جاتی ہے ہمیں، وہ کیا ہے فقط بازاری ہے جو عقل سکھائی جاتی ہے۔ وہ کیا ہے فقط سرکاری ہے

سننے نہیں ہیں شیخ نئی روشنی کی بات انجن کی ان کے کان میں اب بچاپ دیجئے

### پردہ و تعلیم نسواں

پردہ اٹھتا ہے ترقی کے یہ سامان تو ہیں حویں کالج میں پہنچ جائیگی غلمان تو ہیں  
غریب اکبر نے بحث پردہ کی کی بہت کچھ، مگر مٹا کیا نقاب لطیف ہی اسنے کہہ کر کہ یہی کام موا کیا؟  
حمارہ چکی نہ تھی انگشٹ سے جب بیگانہ تھی اب ہے شیخ انجن پہلے چراغ خانہ تھی

### ظرافت الفاظ

عاشقی کا ہو برا اس نے بگاڑے سارے کام ہم تولے۔ بی میں ہے اغیار بی۔ اے ہو گئے  
پچالیں میں کر دو روٹیاں تھوڑے سے جولا نا ہماری کیا ہے اے بھائی نہ مٹر ہیں نہ مولانا  
رج حکومت کی جب یہاں نہ رہی حنفی نفی ہیں۔ معطل ہیں  
ہر طرح اب ہے عاجزی ہم میں اب ہمارے امام حنبلی ہیں۔

### طنزیات

آزما کر ملے جو ہے نام و نمودیں کیا ہرج زنا رگی ہو اگر حال زشت میں  
دورخ کے داخلے میں نہیں انکو غدر کچھ فوٹو کوئی نگا دے جو ان کا بہشت میں

### استحصال بالمجبر

یعنی وہ اشعار جو بہ ادنائے تغیر اکبر نے اپنے کر لئے ہیں۔

کریمہ بے بخشائے بر حال بندہ کہ ہستم اسیر کیٹی و چندہ  
رشتہ در گردنم انگسندہ پیٹ مے برد ہر جا کہ یک است و پلیٹ  
گفتش در عین فصل این نالہ و فریاد چیست گفت مارا خوف فیس و ٹیکس و رایں کارداشت

در پس ہر گریہ آخر خندہ ایست

بعد ہر اسپسج آخر چندہ ایست

لحہ انگیزی میں ہنبل کے معنی عاجز ہیں۔

اکبر کی سیاسی نظمیں | اکبر کی سیاسی نظمیں دو قسم کی ہیں۔ ایک تو وہ ہیں جن کا مقصد محض خوش طبعی ہے۔ دوسری وہ ہیں جن میں ظرافت کے پروے میں سیاسیات مضمر ہیں۔ ایسے اشعار کی تلخی ظرافت کی وجہ سے بالکل دُور ہو گئی ہے۔ لیکن سامع کے دل پر وہ اپنا اثر کئے بغیر نہیں رہتے۔ اکبر کو ماہر سیاسیات نہیں کہا جاسکتا کیونکہ اکثر ان کے مقبولوں میں اختلافات نظر آتے ہیں۔ اکبر سرکاری پشن خوار تھے۔ اس لئے سیاسیات سے ہمیشہ اجتناب ہی کرتے تھے۔ پھر بھی جنگ عظیم اور مسجد کا پور کے بلوے کے زمانہ میں گورنمنٹ نے بعض اشعار پر ان کو متنبہ کیا تھا۔

اکبر مشرقی طرز معاشرت انگریزی تعلیم کے مخالف ہیں۔ اور روحانی تعلیم کے قائل ہیں ان کے نزدیک احکام خداوندی کی بجا آوری سیاسی اور اقتصادی مشکلات کا بہترین حل ہے۔ اکبر نے کانگریس کی کارروائیوں۔ انتہا پسند جماعتوں۔ جابرانہ حکومت مغربی تہذیب اور تعلیم کا خوب دلکش انداز میں خاکہ اُڑایا ہے۔ یہ مضامین نہایت نادرا استعارات اور لطیف اشارات کے پردوں میں چھپے ہوتے ہیں۔ جو سطحی نظروں کے لئے زعفران زار اور دور دربین نگاہوں کے لئے نہایت معنی خیز ہیں۔

سیاحتی کی نکتہ چینی | اکبر کی شاعری کی نمود نے وہ زمانہ پایا تھا۔ جب ہندوستان نیا جنم لے رہا تھا۔ گویا ہندوستانی بھائی مغربیت کے ایسے دیوانے ہو رہے تھے کہ وہ ہر ہندوستانی چیز کو نفرت کی نگاہوں سے دیکھتے تھے۔ یہاں تک کہ یہ اثرات مذہب اور قدیم رسم و رواج پر بھی پڑ رہے تھے۔ اس زمانہ میں چند قدامت پسند لوگ کمر ہمت باندھ کر کھڑے ہوئے۔ جنم چندر چیرجی انگریزی تہذیب کا ناول لکھ لکھ کر خاکہ اُڑایا۔ ادھر اکبر نے نظم کا میدان نبھالا اور انتہا پسند ہندوستانیوں کی خوب خبر لی۔ اکبر قدامت پسند واقع ہوئے تھے۔ اس لئے نئی تہذیب ان کو پس نہیں کرتی تھی۔ یہی وجہ تھی کہ سرسید مرحوم سے جو مغربی تعلیم کے زبردست حامی تھے۔ ہمیشہ چشمیں ہوتی رہتی تھیں۔ حقیقت یہ ہے کہ اکبر سراسر مغربی تعلیم کے مخالف نہیں تھے۔ وہ اس کی تحصیل میں اعتدال چاہتے تھے۔ کیونکہ مذہب کی مغربی تعلیم سے سخت نقصان پہنچنے کا اندیشہ تھا۔



وہ مذہب پر ہزار تہذیبوں کو قربان کرنے کو تیار تھے۔ وہ آخرت کو دنیا پر ترجیح دیتے تھے۔  
 پُرانی وضع داری سیچائی۔ ہمدردی۔ قناعت۔ خود داری۔ سادگی وغیرہ کے مداح اور موجود  
 زمانہ کی دوروئی۔ خود غرضی۔ بے حیثی۔ مغربی تعلیم۔ بے پردگی اور مادہ پرستی کے سخت  
 نکتہ چین تھے۔

مذہبی عقائد اکبر علاوہ شاعر ہونے کے ناصح مشفق۔ ریفارمر۔ واعظ اور فلسفی بھی تھے۔ وہ  
 خدا کی وحدانیت کے قائل تھے۔ اور ان کا اعتقاد تھا کہ مذہب کا تعلق دل سے ہے۔ اس میں  
 فلسفہ سائنس اور منطق کو کوئی دخل نہیں۔ وہ مذہبی تعصبات سے بالکل بری تھے۔ لیکن  
 مذہب کے خلاف کسی قسم کی نکتہ چینی بھی برداشت نہیں کرتے تھے۔ وہ اعتقاد کو مذہب کی  
 جان خیال کرتے تھے۔ آخر عمر میں فلسفہ اور تصوف بہت کہتے تھے۔ اور دنیا کی بے حقیقتی اور  
 ناپائیداری کا نہایت عمدہ پیرائے میں ذکر کرتے تھے۔

نادر کا کوروی | نادر علی خاں نادر بہت عمدہ کہنے والوں میں سے تھے۔ اس رنگ میں ان کی اکثر  
 نظمیں بہت مشہور ہیں۔ درد۔ اثر۔ اعلیٰ تنجیل اور حب وطن کے سچے جذبات ان کے کلام کے  
 مخصوصات ہیں۔ وہ انگریزی شعر بائرن اور ٹامس مور کے سادے اور سلیس رنگ کو  
 پسند کرتے تھے۔ ان کی نظمیں شمع و پروانہ۔ شعلہ امید۔ اور مادر ہند وغیرہ مشہور ہیں۔ ان کا  
 انتقال پندرہ اگست ۱۹۱۷ء میں ہوا جس سے ادبی دنیا کو سخت نقصان پہنچا۔

# ضمیمہ تاریخ ادب اردو

اصحاب ذیل کے حالات کتاب مکمل ہونے کے بعد دستیاب ہوئے اس لئے بطور  
ضمیمہ درج کئے جاتے ہیں۔

نظر لکھنوی | فوت رائے نظر لکھنؤ کے ایک معزز کا لیسنہ خاندان سے تھے۔ جو لکھنؤ کے ذوالی  
کے زمانہ میں برسرِ اقتدار تھا۔ وہ ۱۸۶۷ء میں پیدا ہوئے۔ اردو فارسی اور انگریزی کی تعلیم سے  
فارغ ہو کر شاعری میں پڑ گئے۔ کیونکہ اس وقت لکھنؤ میں شاعری کا بہت زور تھا۔ ستمبر ۱۸۹۷ء  
میں انہوں نے لکھنؤ سے رسالہ خدنگ نظر جاری کیا۔ شروع میں اس میں محض غزلیں چھپا کرتی  
تھیں۔ لیکن بعد میں مضامین نشر بھی نکلنے لگے تھے۔ نظر آغا مظہر لکھنوی کے شاگرد تھے۔ آغا صاحب  
کو مشاعروں کا بڑا شوق تھا۔ خدنگ میں انہی مشاعروں کی غزلیں چھپا کرتی تھیں۔ غالباً یہ رسالہ  
۱۹۰۷ء میں بند ہوا تھا۔

۱۹۰۷ء میں نظر زمانہ کانپور کے سب ایڈیٹر ہو گئے۔ ۱۹۱۱ء میں انڈین پریس نے  
الہ آباد بلا کر رسالہ ادیب کی ایڈیٹری ان کے سپرد کی۔ تقریباً دو سال تک اس عظیم الشان  
کی ایڈیٹری کر کے کانپور آئے اور زمانہ کے سٹاف میں داخل ہو گئے۔ اب تقریباً دو سال کانپور میں  
رہے۔ اور ہفتہ وار آزاد کی بھی نگرانی کرتے رہے۔ ۱۹۱۷ء میں پھر لکھنؤ آئے۔ اب کی دفعہ  
مسٹر حامد علی خاں بیرسٹر کی معرفت منشی نوکشور کے بیٹے سے ملاقات ہو گئی۔ انہوں نے پہلے  
اپنے اخبار تفریح کی ایڈیٹری اور بعد میں اخبار اودھ کی ادارت ان کے سپرد کی۔ اس اخبار میں  
زیادہ محنت سے کام کرنے سے اور اپنے چاہتے نواسے اور پھر کلکتہ بیٹی کی موت سے ان کی صحت  
جواب دیدیا۔ اب انہوں نے اودھ اخبار سے اپنا تعلق قطع کر لیا۔ ان حادثات سے ان کی عمر کا

آخری حصہ بہت تلخ کامیوں اور مالی تکلیفوں میں بسر ہوا۔ آخر کار دمہ کے مرض میں مبتلا ہو کر ۵۶ برس کی عمر میں ۱۹۲۳ء میں انتقال کیا۔

نظر کی موت سے تمام شعرائے لکھنؤ کو بہت صدمہ ہوا۔ اکثر نے تاریخ ہائے وفات لکھیں نظر ایک فطری شاعر تھے۔ ان کی قدرت زبان اور کمال شاعری مسلم ہے۔ آخری زمانے کی مصیبتوں نے ان کے کلام میں بہت زیادہ درد و گداز پیدا کر دیا تھا۔ وہ غزلیں بہت خوبصورت تھیں۔ اور اسی صنعت میں اپنے معصروں میں وقت کی نظر سے دیکھے جاتے تھے۔ آخر عمر میں جدید رنگ میں بھی کہنا شروع کیا تھا۔ لیکن اپنے پرانے رنگ کو اس سے الگ نہیں رکھ سکے۔ اس لئے جدید شاعری میں کامیاب نہیں ہوئے۔

شعر و شاعری کے علاوہ فن تنقید اور نثر نگاری میں بھی مہارت رکھتے تھے۔ اگرچہ وہ جدید طرز تنقید سے آگاہ نہیں تھے۔ لیکن ان کے ریویو اور تنقیدیں حیرت انگیز معلوم ہوتی ہیں رسالہ زمانہ میں عرصے تک وہ نقاد لکھنؤی کے نام سے ریویو لکھا کرتے تھے۔ معرکہ چلبست و شرر میں جو مثنوی گلزار نسیم کے متعلق مدت تک جاری رہا تھا۔ وہ نمایاں حصہ لیتے رہے۔ ان مضامین سے ان کی منصفانہ رائے اور شاعرانہ قابلیت کا پتہ چلتا ہے۔ ان کا کلام سکا روانی اور پاکیزگی میں درگاہ سہائے سرور کے کلام سے بہت مشابہ ہے۔ ان کے شاگردوں میں منشی بشیر پر شاہ منور مشہور ہیں۔

کلام	مدرسے ڈھوڑتا ہوں ملتا مگر نہیں ہے	وہ اک سکون خاطر جو پیشتر نہیں ہے
دل تھا تو ہو رہا تھا احساس زندگی بھی	زندہ ہوں اب کہ مر وہ مجھ کو نہیں ہے	
آہیں بھر رہی ہیں کچھ، دم توڑنا باقی	اس آہ میں بھی دیکھو، یا اثر نہیں ہے	
تاریک ہو گئی ہے دنیا ہی جب نظر میں	پھر کوئی اتیا ز شام و سحر نہیں ہے	

دُنیا سے جا رہے ہو کیا لیکے اے نظر تم  
زاد سفر نہیں ہے۔ رخت سفر نہیں ہے

مسدس بھی نہایت عمدہ لکھتے تھے۔ مندرجہ ذیل دردناک مسدس اپنے نواسے کی موت پر لکھی تھی۔

ہو تمام اُمیدیں کا خاتمہ تم پر      کسی سے اب نہ توقع۔ نہ ہے کسی پر نظر  
جہاں میں اپنا ہوا انجام کیا۔ نہیں ہے خبر      مرے یہ دیکھئے ملتا ہے اب کفن کیونکر  
کہاں گئے مری بگڑی ہنہانے والے  
پکارو مجھے لالہ پکارنے والے

تھو تو کہ اس چڑے مکان کا تھا یہ چراغ      بہار پہ تھا اسی زونہال سے یہ بارغ  
نہ ہو گا اب مجھے حاصل کبھی جہاں میں فراغ      تمام عمول ناؤں ہے اور یہ داغ  
نفاں بیل جاں دل کے پار ہوتی ہے  
نظر کے بارغ سے رخصت بہار ہوتی ہے

اسی طرح ان کا وہ مسدس بھی دل ہلا دینے والا ہے۔ جو انہوں نے افریقہ کی ستیاگرہ کے موقع پر کہا تھا۔

چکبست لکھنؤی | پنڈت ہرج | ۱۸۸۲ء چکبست ۱۸۸۲ء میں فیض آباد میں پیدا ہوئے۔ اوائل عمر میں اپنے اصلی وطن یعنی لکھنؤ میں آ گئے۔ ابتدائی تعلیم سے فارغ ہو کر کیننگ لاج میں داخل ہوئے۔ جہاں ۱۸۹۷ء میں بی۔ اے کیا۔ ۱۸۹۸ء میں قانون کی ڈگری حاصل کر کے لکھنؤ میں وکالت شروع کی۔ خطوری مدت میں وہ اپنی محنت اور قابلیت کی بدولت لکھنؤ کے اول درجے کے وکلاء میں شمار ہونے لگے۔

چکبست کو شاعری کا بچپن سے بہت شوق تھا۔ کہتے ہیں نو برس کی عمر میں انہوں نے غزل لکھی تھی۔ کالج کے ایام میں اکثر مشاعروں میں تمغے اور انعامات حاصل کئے تھے۔ انہوں نے آخر تک کوئی تخلص اختیار نہیں کیا۔ ضرورت کے موقع پر اپنے خاندانی نام یعنی چکبست ہی کو استعمال کر لیتے تھے۔ وہ خود کہتے ہیں۔

ذکر کیوں آئیگا بزمِ شعر میں میرا میں تخلص کا بھی دُنیا میں گنہگار نہیں  
 شروع میں غزلیں لکھارتے تھے۔ مگر کچھ عرصے بعد قومی۔ سیاسی۔ سوشل۔ اور نیچرل نظموں  
 لکھنے لگے۔ جن میں انہوں نے واقعی کمال حاصل کیا۔ مسدس کہنے کا ان کو بہت شوق تھا۔ اور  
 حقیقتاً اس میں بہت جوش و خروش سے کہتے تھے۔ تخلص کے ساتھ ہی انہوں نے اُستادی اور شاگردی  
 کے قدیم سلسلہ کو بھی خیر باد کہہ دیا تھا اساتذہ قدیم میں میر۔ غالب۔ انیس اور آتش وغیرہ کے  
 کلام کو مد نظر رکھ کر طبع آزمائی کرتے تھے۔ اور شعر میں مولانا آزاد کے پیرو تھے۔

چکبست کا مطلع نظر بہت وسیع تھا۔ اور مغربی تعلیم نے اس پر اور بھی جلا کی تھی۔ بندش  
 الفاظ کا خاص خیال رکھتے تھے۔ اور ہندی الفاظ کو نہایت خوبصورتی سے صرف کرتے تھے  
 جدید رنگ کے مضامین کو صاف اور سلیس طرز میں کہنے پر قادر تھے چنانچہ خود لکھتے ہیں

نیا ملک نیا رنگ سخن ایجاد کرتے ہیں

عروضِ شعر کو ہم قید سے آزاد کرتے ہیں

چکبست کا منظوم کلام بہت مختصر ہے۔ اس کی وجہ شاید یہ ہو۔ کہ وہ کالت میں  
 مصروفیت کی وجہ سے وقت کم نکال سکتے ہوں۔ ان کا مجموعہ نظم انڈین پریس نے چھاپا ہے جن  
 اردو کے محسن سرنیج بہادر سپرو نے فاضلانہ مقدمہ لکھا ہے ان کی تنقیدات اور دوسرے  
 مضامین بھی اسی پریس نے شائع کئے ہیں۔ ۱۹۱۶ء میں چکبست نے سروٹ آف انڈیا  
 سوسائٹی کی طرف سے ”صبح امید“ ماہوار رسالہ نکالا تھا۔ جس میں وہ اکثر سیاسی رنگ کے مضامین  
 لکھتے رہتے تھے۔

چکبست جدید شاعری کے مشہور رکن تھے۔ اور روش قدیم و جدید کے جامع تھے۔  
 اردو ادب کو ان کی ذات سے بڑی بڑی امیدیں وابستہ تھیں۔ لیکن افسوس کہ ان کی قابلِ قدر  
 زندگی کا بہت حُسر تناک طریقے سے قبل از وقت خاتمہ ہو گیا۔ ۱۹۲۶ء میں وہ طبعِ بریلی  
 سے کسی مقدمہ کی پیروی کر کے واپس ٹیشن پر آئے۔ جہاں ان کو فالج کا ایک شدید دورہ پڑا

تمام جسم بے حس و حرکت اور زبان بند ہو گئی۔ اور اسی دن سات بجے شام کو اسٹیشن پر منتقل ہو گیا۔ یہ وحشت اثر خیر سن کر ان کے بڑے بھائی رے بہادر پٹنات ہمارے مزارع ملکیت فوراً گئے اور لاش کو موٹر میں لکھنؤ لائے۔ اس سانحہ عظیم سے لکھنؤ بھر کو سخت صدمہ ہوا۔ عدالتیں بند کر دی گئیں۔ تعزیت کے جلسے کئے گئے۔ مختلف مذہب کے شعرائے سنگمانی موت پر دردناک نظمیں لکھیں۔ اور ادیبوں نے تعزیت کے مضامین سپرد قلم کئے جی لکھنؤ عزیز لکھنوی۔ محشر۔ محروم اور سحر منگامی کی نظمیں بہت موثر اور درد انگیز ہیں۔

چکبست بحیثیت غزل گو | چکبست غزل گوئی میں پرانے رنگ سے بالکل علیحدہ رہے۔ انہوں نے پرانی تشبیہات استعارات اور لوازمات غزل کو ایک قلم ترک کر کے شیرینی اور صفائی کا خاص خیال رکھا۔ ان کے مجموعہ نظم میں مشکل سے پچاس غزلیں ہوئیں گی۔ اور وہ بھی اکثر ناتمام۔ ان میں فلسفیانہ اور نصیحت آمیز اشعار خوب ہیں۔ غزلوں سے ان کی سحر کاری اور جادو نگاری کا پورا اندازہ ہو سکتا ہے۔ چند اشعار ملاحظہ ہوں۔

زندگی کیا ہے غنا صریں ظہور ترتیب      موت کیا ہے انہیں لہو اکا پریشان ہونا  
فنا کا ہوش آنا۔ زندگی کا درد سر جانا      اجل کیا ہے خمار بادہ ہستی اتر جانا  
آبرو کیا ہے تمنائے وفا میں مرنا      دین کیا ہے کسی کامل کی پرستش کرنا  
وہ سودا زندگی کا ہے کہ غم انسان سہتا ہے

نہیں تو ہے بہت آسان اس جینے سے مر جانا

طویل نظمیں | ان طویل نظموں میں مذکورہ بالا خوبیوں کے علاوہ مقامی رنگ اور بندری الفاظ

بہت خوبصورتی سے صرف کئے گئے ہیں۔ نئی نئی تشبیہیں اور استعارے ان کے کلام کو اور بھی

چمکاتے ہیں۔ ان کا اس قسم کی نظمیں ذیل کی پانچ قسموں میں تقسیم ہو سکتی ہیں۔ (۱) مرثی (۲) قومی اور

سیاسی نظمیں۔ (۳) سوشل نظمیں۔ (۴) مذہبی نظمیں۔ (۵) نیچر نظمیں۔

(۱) مرثی | اس صنف میں وہ پر زور اور درد انگیز نظمیں شامل ہیں۔ جو ملک کے جان نثار ملیطہ دلوں کی

وقات پر کبھی گئی ہیں۔ یہ عموماً مسدس کی شکل میں ہیں۔ اور جوش اور تاشیر میں ڈوبی ہوئی ہیں۔ ان سے شاعر کے اعلیٰ تخیل کا پتہ چلتا ہے۔ اگر ان کو تمام نوجوانان ہن کی بلند خیالیوں کا ترجمان کہیں تو بیجا نہیں۔ غور سے دیکھو ان میں انیس کا رنگ کس قدر جھلکتا ہے۔

گہ پال کر شن گھو کھلے کے متعلق :-

اجل کے دام میں آنا ہے یوں تو عالم کو      مگر یہ دل نہیں تیار تیرے ماتم کو  
پہاڑ کتنے ہیں دنیا میں ایسے ہی غم کو      مٹا کے تجھ کو اجل نے مٹا دیا ہم کو

جنازہ ہن کا در سے ترے ٹھکتا ہے

سہاگ قوم کا تری چٹا میں جلتا ہے

(۲) قوی نظیں | ان میں بھی وہی دردِ افسوس ہی پاکیزگی ہے۔

وطن کا رنگ :-

یہ جوش پاک زمانہ دبا نہیں سکتا      رگہ نہیں خوں کی حرارت مٹا نہیں سکتا

یہ آگ وہ ہے جو پانی بجھا نہیں سکتا      دلوں میں آگے یہ اربان جلا نہیں سکتا

طلبِ فضول ہے کانٹے کی پھول کے بدلے

نہ لیں بہشت بھی ہم ہوم رول کے بدلے

جنگِ عظیم میں جب ہندوستانی سپاہی روانہ ہوئے تو چمکست نے ان کو نہایت پر جوش الفاظ

میں اس طرح مخاطب کیا ہے

ہاں دلیرانِ وطن و حاکِ بٹھا کر آنا      طنطنہ جہر من خود ہیں کا مٹا کر آنا

قیصری تخت کی بنیاد مٹا کر آنا      ندیاں خون کی برلن میں بہا کر آنا

یہی گنگا ہے سپاہی کے نہانے کے لئے

دھار تلوار کی ہے پار لگانے کے لئے

(۳) سوشل نظیں | سوشل معاملات کی اصلاح میں وہ سیاسیات کی طرح میانہ روی کو پسند کرتے تھے۔

انہوں نے سکا لہ عین ارتواج بیوہ پر برق اصلاح کے عنوان سے بہت عمدہ نظم لکھی تھی۔ ذیل کی نظم پھول والا میں ہندوستانی عورتوں کو کس دلکش انداز میں مغربی تہذیب کی خرابیوں سے باز رکھنے کی کوشش کرتے ہیں۔

روشن خام پہ مردوں کی نہ جانا ہرگز	دارغ تعلیم میں اپنی نہ لگانا ہرگز
نام رکھا ہے نمائش کا ترقہ اور فارم	تم اس انداز کے دھوکے میں آنا ہرگز
رنگ ہے جس میں مگر بوجے فاکچر بھی نہیں	ایسے پھولوں سے نہ نگہ اپنا سجانا ہرگز
نقل یورپ کی مناسب ہے مگر یاد رہے	خاک میں غیرت قومی نہ ملانا ہرگز
رخ سے پردے کو اٹھایا تو بہت خوب کیا	پردہ شرم کو دل سے نہ اٹھانا ہرگز
پہجنے کیلئے مندر جو ہے آزادی کا	اس کو تفریق کا مرکز نہ بنانا ہرگز

(۴) مذہبی نظمیں | اس صنف میں انہوں نے بڑا زور قلم دکھایا ہے سری راجندر کا بن باس کش کہنیا اور گائے پر نہایت دلکش مؤثر اور مقدس نظمیں لکھی ہیں۔ ذیل کی نظم میں انہیں کا رنگ ملاحظہ ہو۔

رام چندر کا بن باس کو جانا:-

رخصت ہوا وہ باپ سے لیکر خدا کا نام	راہ وفا کی منزل اول ہوئی تمام
منظور تھا جو ماں کو زیارت کا انتظام	دامن سے شک پونچھ کے دل سے کیا کلام

انہار بیکسی سے ستم ہو گا اور بھی

دیکھا ہمیں ادا سے تو غم ہو گا اور بھی

دل کو نبھالتا ہوا آخر وہ نونہال	خاموش ماں کے پاس گیا صورت خیال
دیکھا تو ایک درمیں ہے بیچٹ وہ شہ حال	سکتہ سا ہو گیا ہے یہ بہ شدت دھال

تن میں لٹو کا نام نہیں زرد رنگ ہے

گویا بشر نہیں کوئی تصویر سنگ ہے

آب انگور:-



رفیق اس کی ہے مستی۔ عار و شعور اس کا  
 دواغ ہوش کا سامان ہے ظہور اس کا  
 خمار مرگ جو لائے وہ ہے سرور اس کا  
 سیاہ قلب کو کونے جو ہے وہ نور اس کا  
 لگا دے آگ کلیجے میں جو۔ وہ آب ہے یہ  
 کرے جو طرف قیامت وہ آفتاب ہے یہ

رہ، نچرل نظمیں | نچرل نظمیں اگرچہ بہت کم ہیں۔ لیکن اعلیٰ تخیل اور حس ہنر سے لبریز ہیں۔ اور پرانی  
 طرز سے آگ ہیں۔ ان میں ”پھول“، ”کشمیر“، ”جلوہ صبح“ وغیرہ نہایت عمدہ اور دلکش نظمیں ہیں  
 رباعیات | چند رباعیات بھی لکھی ہیں۔ ذیل کی رباعی اپنے حسب حال ہے۔

بیکارِ تعلیٰ سے ہے نفرت مجھ کو      لوں داد سخن نہیں یہ عادت مجھ کی  
 کس واسطے جستجو کروں شہرت کی      اک دن خود ڈھونڈ لی شہرت مجھ کو

چکبست کی زبان | ان کی زبان نہایت شستہ شیریں اور زوردار ہے۔ کلام میں لکھنؤ کا رنگ ہے۔  
 اکثر ہندی الفاظ کو نہایت خوبصورتی سے اس طرح استعمال کرتے ہیں۔ کہ کلام کا لطف دوہلا ہوجاتا ہے  
 بحیثیت نقاد | چکبست انگریزی اور شرقی طرز تنقید سے خوب واقف تھے۔ ادبی معاملات میں ان کی  
 رائیں منصفانہ ہوتی تھیں۔ ذاتیات سے وہ ہمیشہ پرہیز کرتے تھے۔ خود کو کہا ہے۔

اُچھ بڑوں کسی دامن سے میں ہمار نہیں  
 وہ پھول ہوں جو کسی کے گلے کا نہیں

دواغ اور سرشار پران کے مضامین ان کی علمی معلومات اور منصفانہ مزاج کا پتہ دیتے ہیں۔  
 نیز معرکہ چکبست و شر بھی ان کی اعتدال پسندی۔ فنی قابلیت اور ممانات کا شاہد ہے۔ وہ اپنے  
 رسالہ صبح امید میں غالب آتش وغیرہ کے کلام کا انتخاب ”عطر سخن“ کے عنوان سے شائع کرتے  
 تھے۔ وہ بھی ان کی سخن فنی اور نکتہ بنجی کا زندہ ثبوت ہے۔

بحیثیت شارح | چکبست نثر نگاری بہت اعلیٰ درجے کے تھے۔ اور اس میں وہ مولانا آزاد کی پیروی  
 کرتے تھے۔ ان کے مضامین اکثر صبح امید۔ کشمیری درپن۔ خدنگ نظر۔ اور زمانہ وغیرہ میں چھپا

کرتے تھے۔ ان کی عبارت نہایت متین اور زوردار ہوتی تھی۔ اور تخیل عالمانہ انداز رکھتا تھا۔ منشی سجاد حسین ایڈیٹر اودھ پنچ۔ ستم ظریف۔ نواب سیّد محمد آزاد۔ جو الا پر شاد برق۔ پنڈت بش نرائن۔ دیاشنکر کول۔ ترجمانِ ناتھ بجر وغیرہ پرچہ مضامین انہوں نے لکھے ہیں۔ وہ پڑھنے کے قابل ہیں۔

ڈاکٹر اقبال | شیخ محمد اقبال سیالکوٹ میں ۱۸۸۷ء میں پیدا ہوئے۔ ان کے بزرگ کشمیر کے رہنے والے تھے۔ اقبال نے کچھ مدت مکتب میں تعلیم پائی۔ پھر سکول سے میٹرک پاس کر کے شن کارلج سیالکوٹ میں داخل ہوئے۔ وہاں سے ایف اے کر کے بی۔ اے میں گورنمنٹ کارلج لاہور میں آئے۔ وہیں سے ایم۔ اے کیا اور یونیورسٹی بھر میں اوّل رہے۔ لاہور میں ان کو علی گڑھ کارلج کے مشہور پروفیسر سٹر آرٹلڈ سے فخر تلمذ حاصل ہوا۔ جس سے ان کو بہت غایبے پہنچے۔ جب پروفیسر موصوف انگلستان واپس گئے تو اقبال نے ایک نہایت مؤثر نظم ”نالہ فراق“ کے عنوان سے لکھی تعلیم ختم کر نیے بعد اقبال پہلے اور نیٹل کارلج میں تاریخ فلسفہ اور معاشیات کے پروفیسر ہوئے۔ پھر گورنمنٹ کارلج لاہور میں انگریزی اور فلسفہ کے لکچرر ہو گئے۔

۱۹۰۸ء میں اقبال اپنے بھائی کے مصارت پر انگلستان چلے گئے کیمبرج یونیورسٹی میں اخلاقیات کی ڈگری حاصل کر کے جرمنی گئے اور میونخ میں اپنا مضمون متعلق بہ فلسفہ ایران مکمل کر کے پی۔ ایچ۔ ڈی کی ڈگری پائی۔ یہی مضمون ”میٹافیزکس آف پرشیا“ کے نام سے انگلستان میں شائع ہوا۔ جرمنی سے واپس آکر بیرسٹری کی۔ اسی زمانہ میں لندن یونیورسٹی کے پروفیسر سٹر آرٹلڈ رخصت ہو گئے۔ اور اقبال نے ان کی قائم مقامی کی۔ انگلستان سے آکر انہوں نے لاہور میں کالت شروع کی۔ اور باوقات فرحت شعر و شاعری بھی کرتے رہے۔ جس کا ان کو بچپن سے شوق تھا۔

اقبال کی شاعری | اقبال کو شعر و شاعری کا ابتدائی سے شوق تھا۔ سیالکوٹ کارلج میں پروفیسر حسین مرحوم کے فیضانِ صحبت میں اقبال کی شاعری کی نشوونما ہوئی۔ لاہور آکر یہ شوق اور بھی ترقی کر گیا۔ اتفاق سے لاہور میں کسی مشاعرے میں مرزا ارشد گورگانی اردو کے مشہور شاعر بھی تھے۔ جب انہوں نے اقبال کا یہ شعر سنا تو پھر ٹک اٹھے۔

موتی سمجھ کے شان کریں نے چن لئے قطرے جو تھمرے غرق انفعال کے  
اسی عرصے میں اقبال کو ارشد سے تلمذ ہو گیا۔ مگر کچھ دنوں بعد دلغ کے باقاعدہ شاگرد ہو گئے

نسیم و تشنہ ہی اقبال کچھ اس پر نہیں نازاں  
مجھے بھی فخر ہے شاگردی داغ سخنلاں کا

۱۸۹۹ء میں اقبال نے انجمن حمایت اسلام لاہور کے سالانہ جلسے میں اپنی مشہور نظم ”ناظم“ پڑھ کر سنائی۔ جس سے ان کی شاعری کا شہرہ عام ہو گیا۔ اس کے بندوہ انجمن کے جسوں میں اپنی اکثر نظمیں پڑھتے رہے۔ اور یہ سلسلہ انگلستان جانے تک برابر جاری رہا۔ اس زمانہ میں انہوں نے بہت کچھ کہا اور بہت کچھ لکھنے کی مشق ہمہ پہنائی۔ ان کا حافظہ ایسا زبردست ہے کہ اپنی بڑی بڑی نظمیں شروع سے آخر تک یاد ہیں۔ تصویر درد۔ فریادِ امت۔ ہمارا دیس۔ نیا شوالہ۔ ترانہ وغیرہ اسی زمانے کی یادگار نظمیں ہیں۔

یورپ کے قیام کے زمانے میں اقبال نے شاعری ترک کر دی تھی۔ اور ان کا خیال تھا۔ کہ ہمیشہ کے لئے اس سے تائب ہو جائیں لیکن مشرق والوں کی خوش قسمتی سے ان دنوں سر شیخ عبدالقادر بھی وہیں تھے۔ اس ارادے کا اقبال نے شیخ صاحب سے بھی ذکر کیا۔ شیخ صاحب نے ان کو بہت کچھ قائل کیا۔ اور آخر فیصلہ اسی بات پر ٹھہرا کہ اگر پروفیسر آرنلڈ شاعری ترک کرنے کا مشورہ دیں تو شاعری چھوڑ دی جائے جس اتفاق سے پروفیسر موصوف نے کہا کہ جو وقت اقبال شاعری پر صرف کرتے ہیں۔ وہ ان کے دوران کی قوم کے لئے ہی مفید ہے۔ اس کے بعد اقبال اس ارادے سے توباز رہے۔ لیکن انہوں نے اردو کی بجائے فارسی کو اپنے خیالات کے اظہار کا ذریعہ قرار دیا ہندوستان اگر وہ فارسی اور اردو دونوں میں کہنے لگے۔ انگلستان سے واپسی پر بین اسلام یعنی ملیت کا طبع ان پر چڑھ چکا تھا۔ غالباً اسی لئے انہوں نے فارسی کو اردو پر ترجیح دی تاکہ دنیا بھر کے مسلمان ان کے پیغام کو سمجھ سکیں۔ شکوہ اور جواب شکوہ اسی زمانے کی یادگار ہیں۔

آجکل اقبال کی شہرت ہندوستان سے بھل کر ممالک غیر میں بھی پھیلی ہوئی ہے۔ پہلے ہندوستان میں

وہ قومی شاعر کی حیثیت سے مشہور ہوئے۔ لیکن انھوں نے ان کو بین الاقوامی اسلامی شاعر بنا دیا۔ یورپ امریکہ اور ہندوستان کے مستشرقین نے ایک زبان ہو کر قلم و سخنری میں ان کا سکہ مانا ہے۔ انھوں نے ان کے مشہور مستشرق ڈاکٹر ٹیکسن نے ان کی اسرار خودی کا انگریزی میں ترجمہ کیا ہے۔ انہی غلی اور ادبی خدمات کے حصے میں ان کو سر کا معزز خطاب بھی ملا تھا۔ اور ایک زمانے میں نوبل پرائز کے مستحقین میں ان کا نام بھی لیا جاتا تھا۔

اقبال کی شاعری کے تین دور | ڈاکٹر اقبال نے خود اپنی شاعری کو تین دوروں میں تقسیم کیا ہے۔

(۱) ۱۸۹۹ء سے ۱۹۰۷ء تک یعنی جب تک وہ ولایت میں گئے تھے۔ اس وقت تک کا

کلام۔ یہ دوران کی تیاری کا زمانہ کہا جاسکتا ہے۔ اس زمانہ کا کلام زیادہ تر غزلوں کی صورت میں ہے۔ جس سے ان کے درخشان مستقبل کا اندازہ ہوتا ہے۔ لیکن ابتدائی کلام میں الفاظ کی موسیقی اور مصوری درجہ کمائی کو نہیں پہنچی۔ مگر اس کا وجود کسی قدر خامیوں کے ساتھ ضرور موجود ہے اس زمانہ میں اقبال کی شاعری نہیں ہیں۔ بلکہ وہ ہندوستان کی تمام اقوام کے ترجمان ہیں۔ ان کی قومی نظمیں ہمالہ، قراۓ، ہندی۔ ہندوستانی بچوں کا قومی گیت۔ نیا شوالہ وغیرہ اسی زمانے کی قابل قدر یادگاریں ہیں۔ اور انہی کی بدولت اقبال کی شہرت تمام ہندوستان میں پھیلی تھی۔

(۲) ۱۹۰۷ء سے ۱۹۱۹ء تک اس دور میں وہ یورپ میں مقیم تھے۔ اس زمانہ میں انہوں نے

بہت کم کہا ہے۔ لیکن ان سالوں میں ان کے خیالات میں زبردست تبدیلیاں ہوئیں۔ سب سے پہلے تو وہ شاعری کو چھوڑ ہی دینا چاہتے تھے۔ لیکن سر عبدالقادر اور پروفیسر آرنلڈ کے اسرار انہوں نے اس شوق کو جاری رکھا۔ بگڑا بجائے اردو کے انہوں نے فارسی کو اظہار خیالات کا ذریعہ بنا لیا۔ اس کی وجہ یہ تھی کہ وہ بین الاقوامی ملیت کے زبردست حامی ہو گئے تھے۔ اس لئے چاہتے تھے۔ کہ ان کے پیغام عمل سے محض ہندوستان کے برادران اسلام ہی مستفیض نہ ہوں۔ بلکہ تمام دنیا کے مسلمان بھائی ان سے فائدہ اٹھائیں۔ اس کے ساتھ ہی ان کے کلام کے رنگ میں ایک زبردست انقلاب آیا۔ مغرب و مشرق کے فلسفے کے مطالعہ سے

ان کے کلام میں گہرائی اور فلسفیت، غالب آگئی۔ چنانچہ ترانہ ملی وغیرہ اسی انداز اور اسی دور کی نظمیں ہیں۔

(۳) شاعر سے اب تک یہ دور ہندوستان واپس آکر شروع ہوتا ہے۔ اس میں انہی شاعری درجہ کمال کو پہنچی۔ اور وطنی جذبے کی جگہ ملت پرستی نے لے لی۔ پہلے اردو اور فارسی دونوں میں کہا کرتے تھے۔ اب محض فارسی میں اپنے بلند اور گہرے خیالات کا اظہار کرتے ہیں۔ اس زمانہ میں اقبال محض ہندوستان کے شاعر نہیں رہے۔ بلکہ وہ تمام دنیا کے مسلمانوں کے شاعر ہیں۔ اور یہ درجہ ان کو فارسی ہی میں کہنے سے نصیب ہوا ہے۔

اقبال کی اردو غزلیں اور نظمیں | اقبال کی شاعری کا آغاز عام شاعروں کی طرح غزل گوئی سے ہوا تھا۔ سیالکوٹ میں ان کو پروفیسر میر حسن سے تلمذ تھا۔ لاہور میں آکر وہ ارشد گورگانی کے شاگرد ہوئے۔ اور بعد میں داغ سے باقاعدہ اصلاح لینے لگے۔ داغ کی وفات پر انہوں نے دردناک مرثیہ بھی لکھا۔ ان کی ابتدائی غزلیں کوئی خاص شان نہیں رکھتیں۔ لیکن درخشاں مستقبل کا ضرور پتہ دیتی ہیں۔ تجربہ کے ساتھ ساتھ ان کے کلام میں پچھلی تخیل میں شستگی اور بندش میں چستی اور خوبصورتی بڑھتی جاتی ہے۔ اور اس مقام کم ہوتے جاتے ہیں۔ اگرچہ غالب کی سی نزاکت خیال اور ان جیسی دل فریب ترکیبیں اقبال کے ہاں نہیں۔ لیکن متانت کلام۔ بلند خیال فلسفے اور تصنیف میں مرزا غالب کے وہ معزز جانشین ہیں۔

سیکسینا صاحب کا خیال ہے کہ بعض جگہ فارسیت کی کثرت۔ تصنع اور آورد کے مصائب کلام کی روانی موسیقیت الفاظ اثر، بلند خیال۔ ایقاع نظر کے محاسن سے دور ہو جاتے ہیں، یہ صریح نا انصافی ہے۔ اقبال کے کلام میں تصنع اور آورد بالکل نہیں ہوتی۔ وہ ہمیشہ اس وقت شعر کہتے ہیں۔ جب شعر ان کو مجبور کر دیتا ہے۔ اور خود بخود زبان پر آجاتا ہے۔ ان کے اشعار ہمیشہ بلند مدارج پر فائز رہتے ہیں۔ شاید ان کے اشعار کے محاسن انہی کو نظر نہیں آتے جو پیش میں نظر نہیں رکھتے۔ یا ان کے طائر تخیل کے ساتھ پرداز

نہیں کر سکتے۔ فارسیّت کے غلبہ کے متعلق یہ کہا جاسکتا ہے۔ کہ اقبال لفاظ شاعر نہیں ہیں۔ وہ اپنے بیدار کن خیالات کا اظہار نہایت عالمانہ زبان میں ادا کرتے ہیں۔ سیکسیہ صاحب جس قسم کی زبان کی اقبال سے توقع رکھتے ہیں۔ وہ اقبال کی شاعری کے لئے عیوض نہیں ہے۔ کیونکہ اقبال کی حیثیت ایک حدی خوان یا رہنما اور ریفا مر جیسی ہے۔ ان کو اس زبان کی ضرورت نہیں۔ جو عاشقانہ شاعری میں پس کی جاتی ہے۔ بعض زبان دان ان کے کلام پر اسی نقطہ نظر سے نکتہ چینی بھی کرتے ہیں۔ جو سراسر بے انصافی ہے۔

**طویل نظمیں** | اقبال کی شہرت کا دار و مدار انہی نظموں پر ہے۔ یہ نظمیں ان کے سچے جذبات پر جوش طرز بیان اور بلند مٹی خیال کا بہترین نمونہ ہیں۔ ہمالہ۔ خطہ راہ۔ شمع و شاعر۔ شکوہ اور جواب شکوہ وغیرہ اسی قسم کی عظیم المثال نظمیں ہیں۔

**بحیثیت ہندوستانی شاعر** | انگلستان جانے سے پہلے اقبال کا دل وطنیت کا شیدا تھا۔ ان کی اس قسم کی شاعری سے ہندوستان کے نوجوانوں کے دلوں میں ایک جوش پیدا ہو گیا تھا۔ وہ ہندوستان بھر میں قومی شاعر کی حیثیت سے بے انتہا مقبول و محبوب تھے۔ لیکن انگلستان کے سفر نے ان کے خیالات کو ملیت پر مرکب کر دیا۔ اور حب وطنی کا جذبہ آہستہ آہستہ معدوم ہو چکا تھا۔ ان کا ترانہ ہناری ”بنگالی بن۔ رے ماترم“ کے مقابلے کی چیز ہے۔ اور وہ اسی طرح مقبول عام بھی ہے۔ ہمالہ۔ صدائے درد۔ تصویر درد۔ قومی گیت۔ نیا سوالہ وغیرہ اسی قسم کی نظمیں ہیں۔

**بحیثیت بین الاقوامی** | اخوت ملی کا رنگ اقبال میں انگلستان جا کر پیدا ہوا اس کی پین اسلامک سوسائٹی جس کا اقبال ہی کی تجویز سے بعد میں اسلامک سوسائٹی نام رکھا گیا تھا۔ کا اثر سمجھنا چاہیئے۔ اس سوسائٹی کا مقصد یہ تھا کہ دنیا بھر میں جہاں جہاں مسلمان ہیں۔ ان کے دلوں میں جذبہ اخوت پیدا کیا جائے۔ اس احساس کا ظہور تین طریقوں سے ہوتا ہے۔

۱۔ کسی اسلامی قوم کی سلب آزادی پر اظہار افسوس و ہمدردی۔

۲۔ ایسے اسلامی ممالک کے مستقبل کا فکر جو دل یورپ کے زیر اثر ہیں۔

(۳) اقوام یورپ پر پکا اعتباری جو اسلامی زوال کی ذمہ دار ہیں۔

ڈاکٹر اقبال اس میں المی اخوت کے خاص علم و دار تھے۔ اپنے صادقانہ اور پر جوش خیالات کا اظہار انہوں نے اس زمانے کی نظموں میں نہایت عمدگی سے کیا ہے۔

یہی مقصود فطرت ہے یہی رمز مسلمانی      اخوت کی رہا تخییری محبت کی فراوانی  
بتان رنگ و رخ کو توڑ کر ملت میں گم ہوا      نہ تورانی رہے باقی نہ ایرانی نہ افغانی

اس انقلاب سے اقبال کو نقصان تو یہ پہنچا کہ وہ ہندوستانی شاعر نہ رہے۔ اور ان کی وہ شہرت جو ہندوستان میں قومی نظموں کے ذریعے ہوئی تھی۔ وہ جاتی رہی۔ اور ان کو اس سے فائدہ یہ پہنچا۔ ان کی شہرت دنیا کے تمام اسلامی ممالک اور یورپ و امریکہ میں پھیل گئی۔ اور وہ اب شاعر اسلام ہو گئے اقبال کا فلسفہ ہم لکھ چکے ہیں۔ کہ اقبال عام شعر کی طرح عشق و عاشقی کے سخن سرا نہیں۔ بلکہ کلام فلسفیانہ حقایق سے معمور ہے۔ ان کا فلسفہ مختصراً یہ ہے کہ اپنی ہستی پہچان اپنی ہستی ثابت کر۔ اپنے دل سے توہمات دور کر۔ وہ مغربی مادہ پرستی کے دشمن ہیں۔ اور اس کے حقایق سے برادران اسلام کو آگاہ کرتے ہیں۔ ان کے اشعار خود لدلی اور خود داری کی تلقین کرتے ہیں۔ اور قدیم اسلامی عظمت کو یاد دلانے کی کوشش کرتے ہیں۔ اقبال کا کلام مغربی اور مشرقی فلسفہ کے زیر اثر ہے۔ اور وہ خود کہتے ہیں کہ میں کسی مغربی فلسفی کا خوشہ چین نہیں ہوں۔

اقبال کا پیغام | اقبال کا پیام صادقانہ اور پر جوش ہے۔ وہ برادران اسلام کو تلقین کرتے ہیں۔ کہ اپنے اسلام کے شاندار کارناموں کو دیکھو۔ اپنی ہستی کو پہچانو۔ اور اپنی زندگی کا ثبوت دو۔ قوت عمل پیدا کرو کہ جدوجہد زندگی اور سستی موت ہے۔ وہ مسلمانوں کو سچا مسلمان بنانا چاہتے ہیں۔ اور نصیحت کرتے ہیں۔ کہ تم پہلے جیسی سادگی۔ سچائی۔ بے سیائی۔ شجاعت۔ ہمت استقلال۔ خود داری۔ اور ہمت پیدا کرو۔

حقیقت یہ ہے کہ اقبال موجودہ زمانہ کی تصویر دھیمے رنگوں میں اور گزشتہ اور آئندہ زمانے کا مرقع نہایت شہرے رنگوں میں کھینچتے ہیں۔ مختصراً یہ کہ اقبال کا پیغام پیغام زندگی ہے۔

یہی آئین قدرت ہے یہی اسلوب فطر ہے

جو ہے راہ عمل میں گمزن محبوب فطر ہے

کلام میں اُمید و مسرت | اقبال کا کلام ہمیشہ امید اور مسرت کے جذبات پر انکجختہ کرتا ہے۔ ان کے

کلام میں حزن و یاس کے مضامین نہیں ہوتے۔ اور یہی چیز ان کے کلام کو معاصرین سے ممتاز کرتی ہے

ان کا خیال ہے کہ مصائب اور ناکامیاں انسان کے کیریکٹر کو بچختہ کرتی ہیں۔ وہ خود بھی کبھی مایوس

نہیں ہوتے اور ہمیشہ ناکامیوں کی گھٹائوں میں اُمید کی چمک دیکھتے ہیں ع

مرے نالوں میں استقبال کی تفسیر ہوتی ہے

اقبال علی شاعر ہیں | اقبال باوجود شاعر ہونے کے اشیاء کا علمی پہلو کبھی نظر انداز نہیں کرتے نہرہ ان کے

خیالات بہت بلند ہیں۔ لیکن ان کے خیالات کی دنیا میں عمل ہی عمل ہے۔ اور وہ ایک بہت بڑے

علی شاعر ہیں۔

یخچر نظمیں | اس صنف میں اقبال کا کلام لا جواب ہے۔ وہ نظمیں جو انہوں نے قدرتی مناظر پر لکھی

ہیں۔ اپنا نظیر نہیں رکھتیں۔ چاند۔ جگنو۔ صبح کا ستارہ اور ابرو وغیرہ پر ان کی نظمیں نہایت عمدہ

ہیں۔ اکثر شعرائے مشرقی مناظر قدرت کو ضمناً ذکر دیتے ہیں اور شعرائے مغرب کی طرح فطرت

کے حسین مناظر میں وہ محو نہیں ہوتے لیکن اقبال اس معاملے میں اہل مغرب کے بہت قریب ہیں۔ اور

یہی چیز ان کو مشرقی شاعروں سے ممتاز کرتی ہے۔

اقبال کے خصوصیات شاعری | (۱) اخوت ملی کی تحریک۔

(۲) اسلام کے قرون اولیٰ کی سادگی اور عظمت کے زوال کا باعث عجم کی پرہیزگار

تہذیب کو قرار دیتے ہیں۔ اور اس کی شکایت کرتے ہیں۔

(۳) ان کا پیغام سچا اور پُر جوش ہے۔ لیکن بعض باتیں مصلحتاً تشبیہ اور تمثیل کے

پردے میں کہتے ہیں۔

(۴) وہ حقیقی شاعر ہیں۔ کسی کی بیجا مدح اور بھج نہیں کہتے۔ جب جذبات ان کو مجبور



کرتے ہیں۔ اس وقت ہی شعر کہتے ہیں۔

(۵) ان کے کلام میں ایجاز اور اختصار خوب لطف دیتا ہے۔ یعنی دریا کو کوزے میں بھر دیتے ہیں۔

(۶) ان کے اعلیٰ مضامین ذرا غور سے بہ آسانی سمجھ میں آ جاتے ہیں۔

(۷) وہ زمانہ حال کے شاعر ہیں۔ فلسفہ اور سائنس کے حقائق ان کے کلام میں تصوف اور اخلاق کے رموز کی طرح حسین ترین الفاظ میں موجود ہیں۔

(۸) ان کی بعض تشبیہیں بہت لطیف ہوتی ہیں، جگنو کے متعلق لکھتے ہیں

جگنو کی روشنی ہے کاشاد چمن میں      یا شمع جل رہی ہے پھولوں کی انجمن میں  
آیا ہے آسماں سے اڑ کر کوئی ستارہ      یا جامان پڑ گئی ہے متاب کی کرن میں  
یا شب کی سلطنت میں دن کا سفیر آیا      غربت میں لکے چمکا گناہم تھا وطن میں

تلمکہ کوئی گرا ہے متاب کی تبا کا

ذرہ ہے یا نمایاں سو بچ کے پیر ہن میں



# فہرست مضامین تیار خ حتمہ شہر

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۲۱۶	حفیظ الدین احمد		<b>باب (۱۵)</b>
۲۱۶	مولوی اکرام علی		نثر اردو کی ابتدا اور ترقی
۲۱۶	لاولائی جی		نثر اردو کے آغاز میں تاخیر کے اسباب
۲۱۶	بینی نرائش	۲۰۹	زبان دکنی میں قدیم اردو نثر کی
۲۱۸	مرزا علی الطیف	۳۱۰	تصانیف
۲۱۸	مولوی امامت اللہ		وہ مجلسی۔ سودا کے زمانہ کی نثر۔
۲۱۸	اس عہد دیگر منشئ نثر	۲۱۰	دریائے لطافت۔ نو طرز مرصع
۲۱۹	تراجم قرآن اور شاہ ولی اللہ دہلوی	۲۱۱	فورٹ ولیم کالج سے نثر اردو کے
	اور ان کے صاحبزادے	۲۱۱	تعلق کے اسباب
۲۱۹	مولوی محمد اسلم علی	۲۱۲	ڈاکٹر جان گلکرسٹ
۲۲۰	ترتیب حروف و نحو و لغات اردو	۲۱۳	میرامن دہلوی
۲۲۱	ہندوستانیوں کے مرتب کردہ لغات و	۲۱۴	میر شیر علی افسوس
	دیگر کتب	۲۱۵	میر بہادر علی حمینی
۲۲۱	اردو کی ترقی کیلئے پاورپونکے کارنامے	۲۱۵	سید حیدر بخش حیدری
	<b>باب (۱۶)</b>	۲۱۶	مرزا کاظم علی جوان
	نثر اردو کا دور متوسط اور جدید	۲۱۶	نہا لچند لاہوری
۲۲۲	مطبوعات لکھنؤ	۲۱۶	منظر علی خاں ولا
۲۲۲	نواب فقیر محمد گویا		

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۲۵۹	عبدالماجد سیال آبادی	۲۲۳	مرزا رجب علی بیگ سرور
۲۶۰	جدید علوم کی ترویج - ولی کالج کراچی	۲۲۶	مرزا غالب بحیثیت نثار
"	قیام .. .. .	۲۲۸	کتب اور رسائل سے اردو کو تقویت
۲۶۱	پروفیسر رام چندر .. .. .	۲۲۸	مولوی سید احمد شہید بریلوی
۲۶۲	امام بخش صباغی .. .. .	۲۱۹	شاہ عبدالعزیز
۲۶۲	مولوی غلام اہم شہید	۲۲۹	چھاپہ کی ابتدا
۲۶۲	منشی غلام غوث بیخبر .. .. .	۲۳۰	اردو رسائل اور اخبارات
۲۶۳	سید علی بگلرامی .. .. .	۲۳۱	سر سید احمد خاں .. .. .
۲۶۴	سید حسین بگلرامی .. .. .	۲۳۲	نواب محسن الملک .. .. .
۲۶۴	مولوی عزیز مرزا .. .. .	۲۳۵	نواب وقار الملک .. .. .
۲۶۵	مولوی عید الحق .. .. .	۲۳۶	مولوی چدرغ علی .. .. .
۲۶۵	مولوی وحید الدین سلیم .. .. .	۲۳۶	مولانا محمد حسین آزاد .. .. .
۲۶۶	شیخ عبدالقادر .. .. .	۲۴۴	مولانا حالی .. .. .
۲۶۸	پینڈت منوہر لال زنتشی	۲۴۶	مولانا نذیر احمد .. .. .
۲۶۸	منشی دیارائن ٹنم .. .. .	۲۵۰	مولوی ذکا اللہ .. .. .
۲۶۹	لالہ سرہرام دہلوی .. .. .	۲۵۱	مولوی سید احمد دہلوی .. .. .
۲۷۰	دیگر نثران اردو .. .. .	۲۵۲	شبلی نعمانی .. .. .
۲۷۱	جدید نثر اردو کی دو طرزیں	۲۵۵	ندوة العلماء .. .. .
۲۷۲	پُرانی اخباری مونیہ .. .. .	۲۵۶	دارالمصنفین اعظم گڑھ
۲۷۴	ادبی اردو رسائل .. .. .	۲۵۸	سید سلیمان ندوی
		۲۵۸	عبدالسلام ندوی

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۲۹۲	راشد الخیری .. .. .		<b>باب (۱۷)</b>
۲۹۳	بیاز تحفون .. .. .		
۲۹۳	خواجہ حسن نظامی .. .. .		اُردو ناول کی ابتدا
۲۹۳	منشی پریم چند .. .. .		شرادہ سرشار کا زمانہ
۲۹۴	سدرشن .. .. .	۲۷۵	اُردو کے پُرانے قصبے .. .. .
۲۹۴	دیگر ناول نگار .. .. .	۲۷۶	مطبع نیکشور لکھنؤ .. .. .
	<b>باب (۱۸)</b>	۲۷۶	داستان امیر حمزہ صاحب قرآن
	اُردو ڈراما	۲۷۷	بوستان خیال .. .. .
۲۹۵	ڈرامے کی عمومیت .. .. .	۲۷۷	بنامہ اور ناول کی نیچ کی کٹی
۲۹۶	سنسکرت اور ہندی ڈرامے	۲۷۸	اودھ تنج اور اسکی ادبی خدمات
۲۹۶	اُردو پر کیوں اثر نہیں کیا	۲۷۸	منشی سجاد حسین ایڈیٹر اودھ تنج
۲۹۶	اُردو ڈرامے کے عناصر خمسہ	۲۷۹	مرزا مچھو بیگ عاشق .. .. .
۲۹۸	انگریزی سٹیج .. .. .	۲۷۹	ترجیون ناتھ بھجر .. .. .
۲۹۸	اُردو ڈرامے کی دو قسمیں ..	۲۷۹	نواب سید محمد آزاد .. .. .
۲۹۹	اُردو ڈرامہ پر شاہی درباروں کا اثر	۲۸۰	جواہر پیر شاد برق .. .. .
۳۰۰	اندر سبھا امانت .. .. .	۲۸۰	احمد علی شوق قدوائی .. .. .
۳۰۱	اُردو ڈراما اور پارسی .. .. .	۲۸۱	پنڈت رتن ناتھ سرشار .. .. .
۳۰۱	اور بجل تھیٹر کیل کمپنی ..	۲۸۶	مولانا عبدالحکیم شسر .. .. .
۳۰۱	وکتوریانا ٹک کمپنی .. .. .	۲۹۱	مرزا محمد مادی رسوا .. .. .
		۲۹۱	حکیم محمد علی .. .. .

صفحہ نمبر	نام مضمون	صفحہ نمبر	نام مضمون
۳۰۹	ابتدائی ڈراموں کے نقائص ..	۳۰۲	طالب بنارس .. ..
۳۱۰	موجودہ ڈراموں میں اصلاح اور ترقی	۳۰۲	الفرڈ ٹھیٹر کی کہانی .. ..
۳۱۰	ڈراموں میں اصلاح اور ترقی کی ضرورت	۳۰۲	احسن لکھنوی .. ..
۳۱۱	اُردو ڈراما کا مستقبل .. ..	۳۰۳	بیتاب دہلوی .. ..
<p style="text-align: center;"><b>باب (۱۹)</b></p> <p style="text-align: center;">زبان اُردو کی خاص خوبیاں</p> <p style="text-align: center;">اور اس کے متعلق رائیں</p>		۳۰۳	نیوالفرڈ کہانی .. ..
		۳۰۴	آغا حشر کاشمیری .. ..
		۳۰۵	دوسری کہانیاں
		۳۰۵	آخر اسی صدی کے مشہور
			ڈراما نویس
			شروع بیسویں صدی کے بعض
		۳۰۵	ڈراما نویس
		۳۰۶	ادبی ڈرامے .. ..
		۳۰۶	سوشل ڈرامے .. ..
		۳۰۸	سیاسی ڈرامے .. ..
۳۱۲	خاص خوبیاں .. ..		اُردو ڈرامے کی ترقی میں
۳۱۳	یورپین محققین کی رائیں .. ..	۳۰۸	مختلف لوگوں نے کیا عمل لیا
۳۱۳	اُردو کی نام نہاد کم مانگی .. ..		
۳۱۴	اقسام ادب اُردو .. ..		
۳۱۵	مذہبی لٹریچر .. ..		
۳۱۵	ہندوستانی اکیڈمی .. ..		
۳۱۶	اُردو کا رسم الخط .. ..		

# تاریخ ادب اردو

حصہ نہر

## باب ۱

نثر اردو کی ابتدا اور ترقی

فورٹ ولیم کالج کلکتہ

نثر اردو کے آغاز میں شمالی ہند میں اس وقت فارسی کا عام رواج تھا۔ کیونکہ فارسی درباری زبان تھی۔ تاخیر کے اسباب ہر قسم کی تحریریں فارسی ہی میں لکھی جاتی تھیں۔ نثر نگاری میں ظہوری اور بیدل کی پیروی ہوتی تھی۔ اردو میں بھی فارسی نثر کی اقسام یعنی مرجزہ، مقفلاً، مسجعہ اور عادی وغیرہ رائج تھیں۔ معمولی معمولی باتیں نہایت رنگین اور پُر محکف عبارت میں بیان کی جاتی تھیں۔ ان دنوں نظم کا رواج عام تھا۔ کیونکہ نظم لکھنا قابلیت اور علمیت کی نشانی سمجھی جاتی تھی۔ گویا نظم کی مقبولیت عام نے نثر کو گوشہ گمانی میں ڈال رکھا تھا۔ پس ہی اسباب اس کی ابتدا کی تاخیر اور فورٹ ولیم کالج کلکتہ جیسے دور دراز مقام سے سر نکالنے کے ہوئے۔

زبان و کئی میں قدیم | محققین زبان نے دجن میں مولوی عبدالحق سکرطی انجمن ترقی اردو حکیم سید محمد صاحب  
اردو نثر کی تصانیف | قادری خاص طور پر قابل ذکر ہیں کہ مکشش کر کے دکنی کے قدیم ترین چھپے ٹھکانے

رسائل دریافت کئے ہیں۔ یہ رسائل مذہبی رنگ کے ہیں۔ لیکن اردو نثر کے وجود کا آٹھویں صدی  
ہجری تک پتہ دیتے ہیں۔ مثلاً حاجہ گیسو دراز گلبرگ کوئی اور شیخ علم الدین گنج العلم متوفی ۹۵۰ھ  
کی تصانیف وغیرہ اس امر کی کافی شہادت ہیں کہ اس وقت نثر کا وجود موجود تھا۔

وہ مجلسی فضلی | دکن کی اردو میں شمالی ہند میں آنے سے پہلے نثر کی کتابیں موجود تھیں۔ مگر وہ قصہ  
مصنف ۱۵۴۲ء | کہانیوں کی صورت یا مذہبی رنگ میں ہیں۔ اور فارسی کا ترجمہ ہیں۔ انہی میں فضلی کی

وہ مجلس بھی ہے۔ فضلی نے اس کے دیباچے میں لکھا ہے کہ فارسی کی روضۃ الشہداء مصنفہ مائیں  
واعظ کا شنی کا ترجمہ عام فہم زبان میں کرنے کی مدتوں سے آرزو تھی۔ مگر میرے سامنے کوئی نمونہ  
نہ تھا۔ کہ اس کام کی ہمت بڑھتی۔ آخر امام حسین نے خواب میں ہمت بن حنائی۔ فضلی نے کچھ  
مرثیے اور نظمیں بھی لکھیں۔ لیکن ان کو شہرت نہیں ہوئی۔

وہ مجلس اس زمانہ کی نثر کا ایک اچھا نمونہ ہے۔ اس میں ابتدائی خامیاں موجود ہیں لیکن  
عبارت پیچیدہ۔ پر تصنع اور مقفیٰ ہے۔

سودا کے زمانہ کی نثر | اسی زمانہ کی نثر اردو کا ایک نمونہ سودا کے کلیات کے شروع میں درج ہے  
جس سے اس زمانہ کی طرز کا اندازہ ہو سکتا ہے۔ اس میں صرف و نحو کا بھاری باندی بالکل نہیں۔ صرف  
ہم قافیہ الفاظ جملوں کے آخر میں دھریئے گئے ہیں۔ تشبیہوں اور استعاروں کی بھرمار ہے۔  
گویا صرف ناموزون ہونے کی وجہ سے اس کو نثر کہا جاتا ہے۔ ورنہ نظم میں اور اس میں  
کوئی فرق نہیں۔

دیباچے لطافت | انشا اقصیٰ کی دریاٹے لطافت گو فارسی میں ہے۔ لیکن اس میں اس وقت کے  
مختلف اہل پیشہ کی بولیاں۔ رسم و رواج ضرب الامثال۔ لکھنؤ اور دہلی کی زبان کے فرق متروکات  
تذکرہ اور مختلف ملکوں کی زبانوں کے دہلی اور لکھنؤ کی زبانیں داخل ہونے کے اثرات وغیرہ وغیرہ

مندرج ہیں -

نوطرز مرصع یعنی ترجمہ | نوطرز مرصع بھی اس عہد کی مشہور کتاب ہے۔ میر محمد عطا حسین خاں تحسین نے قصہ چہار درویش اس کو امیر خسرو کے قصہ چہار درویش سے شائع کیا میں اردو میں ترجمہ کیا تھا۔

مصنف موصوف مرصع رقم کے لقب سے مشہور تھے۔ ان کے والد کا نام محمد باقر خاں شوق تھا مرصع رقم ابو منصور خاں صفدر جنگ کے دربار سے وابستہ تھے۔ پھر وہ جنرل سمٹھ کے مینسٹی ہو کر کلکتہ گئے جب جنرل موصوف دلایت گئے تو تحسین مرحوم پٹنہ آکر وکالت کرنے لگے۔ اپنے والد کے انتقال کے بعد فیض آباد آکر نواب شجاع الدولہ کے ملازم ہوئے۔ اور یہ سلسلہ ذوالصلوب کے زمانہ تک قائم رہا۔

تحسین خوشنویس ہونے کے علاوہ منشی بھی بہت اچھے تھے چنانچہ ضوابط انگریزی یعنی گورنمنٹ ہند کے قوانین کا مجموعہ اور تاریخ قاسمی ان کی فارسی زبان کی تصانیف ہیں۔ قصہ چہار درویش کی عبارت نہایت رنگین اور فارسی عربی کے الفاظ سے ملبوس ہے۔ غالباً اسی وجہ سے ڈاکٹر جان گلکرسٹ نے اس کا ترجمہ آسان اردو میں دوبارہ میرامن دہلوی سے کرایا تھا۔ جو باغ و بہار کے نام سے موسوم ہے۔

فورٹ ولیم کالج سے نثر انگریزوں نے تجارت کرتے کرتے بڑے بڑے تطلعات اپنے قبضے میں کر لئے اردو کے تعلق کے اسباب | تھے۔ ان کا انتظام کرنے کے لئے اس خطے کی زبان جانی ضروری تھی۔ شروع

شروع میں یہ کام مترجموں سے لیا جاتا تھا۔ لیکن اب خیال پیدا ہوا کہ جب تک برسر حکومت قوم مفتوح قوم کی زبان اور روایات سے واقف نہ ہو اس وقت تک پوری طرح حکومت نہیں کی جاسکتی۔ لہذا کورٹ آف ڈائریکٹرز نے حکام کے لئے ویسی زبانوں کی واقفیت لازمی قرار دی۔

جب انگریزی سلطنت بہت وسیع ہو گئی تو پارلیمنٹ نے ہندوستان کی تعلیم بھی اپنے ذمہ لے لی کیونکہ حکومت کی مشین بغیر انگریزی تعلیم کے چلنی آسان نہ تھی۔ انگریزی تعلیم نے خیالات اور زبانوں میں انقلاب پیدا کر دیا۔ جس کا نظم اور نثر دونوں پر اثر پڑا۔ انقلابات سے برائیاں اور اچھائیاں دونوں آتی ہیں۔ لیکن اس تعلیمی تغیر سے ویسی زبان کو فائدے زیادہ پہنچے اور نقصان نسبتاً کم ہوئے۔



ڈاکٹر جان گلکرسٹ | جان گلکرسٹ سکاٹ لینڈ کے باشندے تھے۔ وہ ایڈمیرا میں پیدا ہوئے۔  
۱۸۳۱ء اور وہیں تعلیم پائی۔ ۱۸۳۳ء میں ایسٹ انڈیا کمپنی کی ملازمت میں بحیثیت ڈاکٹر

ہندوستان آئے۔ ابتدا ہی سے ان کا یہ خیال تھا کہ انگریز افسروں کو ہندوستان کی زبان ضرور سیکھنی چاہئے چنانچہ انہوں نے خود سبقت کی۔ وہ ہندوستانی کپڑے پہن کر اکثر ان مقامات کی سیر کیا کرتے تھے۔ جہاں فصیح اردو بولی جاتی تھی۔ اردو کے علاوہ وہ فارسی۔ سنسکرت اور اکثر مشرقی زبانوں سے باخبر تھے۔ ان کے شوق کو دیکھ کر اور افسروں کو بھی اردو سیکھنے کا شوق ہوا۔ اور بعد میں اس کا عام رواج ہو گیا۔

لارڈ ویلزلے اس وقت گورنر جنرل تھے۔ انہوں نے گلکرسٹ کے ان کاموں کو مفید پایا کہ ان کو فورٹ ولیم کالج کا افسر اعلیٰ مقرر کر دیا۔ اور ان کو ہر قسم کی امداد اپنے مقاصد کو کامیاب بنانے کیلئے دی۔ فورٹ ولیم کالج مسئلہ میں انگریز افسروں کو دیسی زبانوں کی تعلیم دینے کے لئے کھولا گیا تھا۔ ڈاکٹر گلکرسٹ نے وہاں رہ کر اردو کی ایسی شاندار خدمات انجام دیں کہ اردو نے تھوڑے سے دنوں میں فارسی کو سرکاری دفاتر سے نکال کر اس کی جگہ خود لے لی۔

ڈاکٹر صاحب کی اردو نوآوری نے ہندوستان میں خوب شہرت حاصل کی تھی۔ چنانچہ مغلیہ حکومت کے اختتام کے بعد بہت سے مشہور اہل قلم اور اہل زبان جن میں میرامن۔ افسوس۔ حسینی۔ لطف۔ حیدری۔ جوان۔ لولال جی۔ ہمال چند۔ اکرم علی ولا۔ سید محمد منیر۔ سید بشیر علی افسوس۔ اور مداری لال گجراتی قابل ذکر ہیں۔ کلکتہ پہنچ گئے تھے۔ اور حق یہ ہے کہ ڈاکٹر صاحب نے ان کو نہایت خوشی سے اپنے کالج میں جگہ دی۔ ڈاکٹر صاحب کے ساتھ کپتان روبک۔ کپتان ٹیلر اور ڈاکٹر مہر کی خدمات بھی قابل تعریف ہیں۔

ڈاکٹر موصوف ۱۸۴۶ء میں علالت کی وجہ سے پنشن لیکر ولایت چلے گئے۔ لیکن اردو سے ان کو ایسا عشق تھا کہ وہ ۱۸۴۶ء میں ایڈمیرا سے لندن میں آ گئے۔ اور وہاں انڈین سول سروس کے امیدواروں کو مشرقی زبانوں کی تعلیم دینے لگے۔ ۱۸۴۸ء میں وہ اور نیٹیل انسٹیٹیوٹ میں اردو کے

پروفیسر ہو گئے۔ ۱۹۲۵ء میں اس ادارہ کو ایڈریٹ انڈیا پبلیشنگ نے بنا کر دیا۔ اس کے بعد وہ پرائیویٹ طور پر سال بھر شائقین کو اردو پڑھاتے رہے۔ آخر ۸۲ برس کی عمر میں انہوں نے پیرس میں انتقال کیا۔

ڈاکٹر صاحب نے ہندوستان کی زبان کے متعلق بہت سی کتابیں لکھی ہیں۔ جن میں سے انگریزی ہندوستانی ڈکشنری اور نیٹل انکوائسٹ۔ ہندوستانی گرامر۔ اور ہندوستانی فلاو جی وغیرہ مشہور ہیں۔

میرامن دہلوی | میرامن دہلی کے رہنے والے تھے۔ لطف تخلص کرتے تھے۔ ان کے آباؤ اجداد سلاطین مغلیہ کے زمانہ میں وظائف اور جاگیروں کے مالک تھے۔ احمد شاہ درانی کے حملہ دہلی میں ان کی جائداد پر سوج مل جاٹ نے قبضہ کر لیا تھا۔ اور میرامن خود پٹنہ چلے گئے۔ وہاں کچھ دنوں رہ کر کلکتہ گئے۔ جہاں ذاب دلاور جنگ کے چھوٹے بھائی میر محمد کا نظم خاں کی تعلیم تربیت ان کے پسر ہوئی۔ اس زمانہ میں میر بہادر علی حسینی کے ذریعے سے انکی ملاقات ڈاکٹر جان گلکرسٹ سے ہو گئی۔

ڈاکٹر جان گلکرسٹ کی فرمائش سے میرامن نے قصہ چار درویش کا آسان اردو میں ترجمہ کیا۔ جس کا تاریخی نام بلغ و جہاں رکھا۔ قصہ چار درویش امیر خسرو نے اپنے مرشد نظام الدین اولیاء کی علالت زمانہ میں ان کا دل بہلانے کو فارسی میں لکھا تھا۔ حضرت کی دُعا تھی۔ کہ جو بیمار اس کو سُنے گا شفا پائیگا۔

یہ قصہ اب تک مقبول ہے۔ اور بہت سی زبانوں میں اس کے ترجمے ہو چکے ہیں۔ سب سے پہلے میر حسین نے اس کا ترجمہ اردو میں کیا تھا۔ لیکن اس کی عبارت مشکل تھی۔ اس لئے مقبول نہیں ہوا۔ پھر میرامن نے اس کو نہایت پاکیزہ زبان میں تبدیل کیا۔ بقول سر سید ان کو اردو نشر میں وہی مرتبہ حاصل ہے۔ جو میر تقی کو نظم میں تھا۔ یہ عجیب تر بات ہے۔ کہ یہ کتاب انگریزوں میں بہت مقبول ہے، شاید اس لئے کہ اس میں اس زمانے کے رسم و رواج کو نہایت وضاحت سے بیان کیا ہے۔

اس کتاب کے علاوہ ”گنجینہ خوبی“ بھی میرامن کی تصنیف ہے۔ یہ کتاب ملاحسین واعظ کاشفی کی اخلاق محسنی کی طرز پر ہے۔ منشی کریم الدین کا خیال ہے کہ ان کا کوئی دیوان بھی ہوگا۔ لیکن ڈاکٹر فیسن نے میرامن کی زبانی بیان کیا ہے کہ فن شعر میں ان کو کسی سے تلمذ نہیں تھا۔

افسوس | میر شیر علی افسوس دہلوی میر مظفر علی خاں کے بیٹے تھے۔ جو امام جعفر صادق کی  
۱۳۵۹ تا ۱۸۰۹ء | اولاد میں سے تھے۔ آبا و اجداد خوف کے رہنے والے تھے۔ ان کے بزرگ

سید بدر الدین ناروڑی میں آکر رہے تھے۔ محمد شاہ بادشاہ کے عہد میں ان کے والد اور چچا اگرے سے دہلی آئے اور نواب امیر خاں کی سرکاری میں پیش قرار تنخواہ پر ملازم ہوئے۔ اس زمانہ میں افسوس دہلی میں پیدا ہوئے۔ نواب کے انتقال کے بعد افسوس پٹنہ چلے گئے۔ اور وہاں نواب میر قاسم اور میر جعفر کی سرکاری میں اچھے خانے کے داروغہ ہوئے۔ پھر میر جعفر کی معزلی کے بعد لکھنؤ آئے اور وہاں سے حیدر آباد گئے۔ اور وہیں انتقال ہو گیا۔

لکھنؤ کے قیام میں افسوس کو شاعری کا شوق ہو گیا۔ وہ اپنا کلام میر حیدر علی تیران کو دکھاتے تھے۔ بعض کہتے ہیں۔ میرسن میر اور سوز سے بھی اصلاح لیتے تھے لکھنؤ میں افسوس کی سرپرستی نواب سالار جنگ بہادر اور ان کے بعد ان کے بیٹے کرتے تھے یہیں نواب رضا خاں ناسپ آصف الدولہ کی وساطت سے انکی ملاقات کرنل سکاٹ سے ہوئی۔ کرنل سکاٹ ان سے مل کر بہت خوش ہوئے۔ اور ان کو دو سو روپے ماہوار پر کلکتہ بھیج دیا۔ پانچ سو روپے زاد راہ کے لئے دیئے کلکتہ پہنچ کر وہ فرٹ ولیم کالج کے سٹاٹ میں داخل ہو گئے۔

تصانیف | (۱) ان کا ترجمہ گلستان سعدی موسوم بہ بارغ اردو بہت مقبول ہوا۔

(۲) آرائش مخفل میں ہندوستان کے جغرافیائی حالات اور فتح اسلام تک ہندو راجاؤں کی مختصر تاریخ ہے۔

(۳) ایک دیوان بھی ہے۔ جو قدر کی نگاہ میں سے دیکھا جاتا ہے۔ اس کے علاوہ انہوں نے کلیات سودا اپنی تصنیف سے چھپوایا۔ اور میر بہادر علی کی نثر بنظیر۔ منشی عزت اللہ کی مذہب عشق

اور مولوی محمد اسماعیل کی بہار دانش کی تصنیف میں بہت مدد دی۔

میر بہادر علی حسینی | ان کے متعلق محض اتنا ہی معلوم ہے۔ کہ فورٹ ولیم کالج میں میٹرشی تھے۔ کتب ذیل ان کی تصنیف ہیں (۱) اخلاق ہندی، مفرح القلوب کا یہ سلیس اردو ترجمہ ڈاکٹر گلکرسٹ کی فرمائش ۱۸۵۲ء میں کیا تھا (۲) نثر بے نظیر یعنی مثنوی میر حسن نثر میں۔ یہ مثنوی سے دو برس قبل ۱۸۵۲ء میں شائع ہوئی (۳) خلاصہ گرامر گلکرسٹ صاحب (۴) ترجمہ تاریخ آسام اس کے علاوہ قصہ نقمان اور قرآن شریف کے ایک ترجمے میں بھی انہوں نے مدد دی تھی۔

سید حیدر بخش حیدری | سید ابوالحسن کچھ بیٹے۔ درہنی کے رہنے والے تھے۔ بزرگ نجف سے آئے تھے۔ سید ابوالحسن اور حیدر بخش ملا سکھ پورائے کے ساتھ درہنی سے بنارس گئے۔ اور وہیں سکونت اختیار کر لی۔ سیدری کو ان کے والد نے نواب علی ابراہیم خاں بیج عدالت انگریزی مصنف تارکہ گلزار ابراہیم کے پُر کیا کہ ان کی صحبت سے مستفیض ہوں۔ ان کی علوم مذہبی کی تعلیم غازی پوری کے پُر دہوئی۔ جو نواب صاحب کی عدالت سے وابستہ تھے۔ ۱۸۵۲ء میں فورٹ ولیم کالج میں چرچہ قابل نشیوں کی ضرورت تھی۔ حیدری نے قصہ ہر و ماہ درخواست کے ساتھ لکھ کر ڈاکٹر گلکرسٹ کو بھیجا۔ اس کو دیکھ کر ڈاکٹر صاحب نے ان کو اپنے کالج میں بلا لیا۔ ان کا احتمال ۱۸۵۳ء میں ہوا۔ ان کے بیٹے عیاں اور محتار بھی مشہور ہوئے ہیں۔ ان کی اکثر تصانیف فارسی تراجم ہیں۔ ۱) قصہ لیلے مجنوں۔ امیر خسرو کی مثنوی لیلے مجنوں کا ترجمہ ہے۔

(۲) طوطا کہانی۔ سید محمد قادری کے فارسی طوطی نامہ کا ترجمہ ڈاکٹر گلکرسٹ کی فرمائش پر کیا تھا۔

(۳) آرائش محفل ترجمہ حاتم طائی نہایت سلیس اور دلچسپ اس کو میر شیر علی افسوس کی آرائش محفل سے کوئی تعلق نہیں۔

(۴) تاریخ نادری۔ مرزا ہمدی کے نادرا نامہ کا ترجمہ ہے۔

(۵) گل مغرت۔ یہ ان کے گلشن شہیدیاں یعنی ترجمہ روضۃ الشہداء کا خلاصہ ہے۔ اس کا

دوسرا نام وہ مجلس ہے۔

(۶) گلزار دانش - شیخ عنایت اللہ کی بہار دانش کا اردو ترجمہ جس میں عورتوں کے فریب کے قصے ہیں۔

(۷) ہفت پیکر نظامی کا جواب۔

(۸) ایک دیوان چند مرثی اور ایک مجموعہ صدیہ کی بات بھی ہے۔

مرزا کا غلام علی جوان اصل میں دلی کے باشندے تھے۔ لیکن لکھنؤ میں آ رہے تھے۔ ۱۸۴۷ء میں لکھنؤ سے انہوں نے اپنے کلام کا نمونہ نواب علی ابراہیم خاں مصنف تذکرہ گلزار ابراہیم کو بھیجا تھا۔ ۱۸۵۱ء میں کرنل سکاٹ نے ان کو لکھنؤ سے فورٹ ولیم کالج میں ملازمت دیکر بھیجا تھا۔ ۱۸۵۵ء میں فورٹ ولیم کے مشاعروں تک وہ زندہ تھے۔ کتب ذیل ان کی طرف منسوب ہے:-

(۱) شکستہ مصنفہ کا لیداس کا اردو ترجمہ۔ انہوں نے برج بھاشہ سے ترجمہ کیا تھا۔ (۲) ترجمہ قرآن۔ (۳) ترجمہ تاریخ فرشتہ متعلقہ خاندان بھٹی (۴) سنگھ سن پتیس۔ اس کی تصنیف میں لالہ للوال بھی شریک تھے۔ (۵) بارہ ماسہ یاد ستور ہند اس میں ہندوستان کی فصلوں اور تہواروں کا ذکر ہے (۶) خرد افروز یعنی انتخاب کلام میر و سودا۔

نہال چند لاہوری دلی میں پیدا ہوئے۔ مگر لاہور میں زیادہ رہے۔ اس لئے لاہوری مشہور ہوئے۔ ۱۸۴۷ء میں کلکتہ گئے۔ جہاں کپتان ولورٹ نے ان کو ڈاکٹر گلکرسٹ سے ملایا۔ جن کی فرمائش سے انہوں نے قصۂ تاج الملوک اور گل بکا دلی کا ۱۸۴۷ء میں فارسی سے اردو میں ترجمہ کیا۔

مظہر علی خاں دلا مرزا الطیف علی۔ المعروف مظہر علی خاں تخلص بہ۔ ولا سلیمان علی خاں و داد کے بیٹے اور دلی کے رہنے والے تھے۔ مرزا جان پٹش اور مصحفی کے شاگرد تھے۔ گلشن بیخار میں میر نظام الدین ممنون کو ان کا استاد لکھا ہے۔ مرزا صاحب کلکتہ کے کالج میں منشی تھے ذیل کی تصانیف ان کی طرف منسوب ہیں۔

(۱) پند نامہ سعدی کا منظوم ترجمہ مصنفہ ۱۸۵۷ء۔ (۲) ہفت گلشن مصنفہ ناصر علی خاں

بلگرامی کا ترجمہ یہ اخلاق و مواظبت کی کتاب ہے۔ (۳) قصہ مادہ ہونٹل و کام کنڈرلا۔ برج بھاشا سے اردو میں ڈھالا ہے۔ (۴) صورت کبیشتر کی بیتال پچسی بھاشہ کا ترجمہ جو پچیس قصوں پر مشتمل ہے (۵) فارسی تاریخ شیر شاہی کا ترجمہ۔ (۶) دیوان ریختہ ۵۰ صفحات کا معہ سوانح عمری مصنف۔  
 حفیظ الدین احمد انہوں نے خرد افروز کے نام سے سنہ ۱۳۲۸ء میں ابوالفضل کی عیار دانش کا اردو ترجمہ کیا۔ عیار دانش ملا حسین واعظ کاشفی کی تلخیص اور انارالسبیل کیلئے دمنہ عربی کا ترجمہ ہے۔ جو سنکرت سے ماخوذ ہے۔ کہتے ہی لوگوں نے اس کا ترجمہ کیا ہے لیکن بستان حکمت مترجمہ فقیر محمد گویا سب سے بہتر ہے۔

مولوی اکرام علی انہوں نے عربی کی مشہور کتاب اخوان صفا کا صرف وہاں تک اردو میں ترجمہ کیا ہے۔ جہاں جیوان اور انسان کی برتری کا سوال جوڑ کے بادشاہ کے سامنے پیش کیا گیا ہے۔ یہیں تمام جانور انسان کے ظلموں کے خلاف مقدمہ پیش کرتے ہیں۔ ہر جانور اپنا اپنا بیان دیتا ہے۔ جو نہایت دلچسپ ہے۔ اس پوری کتاب کا ترجمہ ڈاکٹر ڈیٹس نے کیا تھا۔ اور پکتان ٹیلر کی فرمائش سے مولوی صاحب نے اس کا کچھ حصہ سلیس اردو میں لکھا۔ جو سنہ ۱۳۸۱ء میں شائع ہوا۔

سنہ ۱۳۸۲ء میں پکتان لاکٹ کی سفارش سے جو اس وقت فورٹ ولیم کالج کے اعلیٰ افسر تھے مولوی صاحب فورٹ ولیم کالج میں محافظ دفتر مقرر ہو گئے تھے۔

نولال جی ایگریجٹ کے برہمن تھے۔ لیکن شمالی ہند میں آ رہے تھے۔ ہندو ہونے کے باوجود اردو کے بڑے ماہر تھے۔ شکنتلا ناطک۔ سنگھاسن بتیسی۔ بیتال پچسی اور قصہ مادہ ہونٹل کی تصنیف میں انہوں نے اصل مصنفین کو بڑی مدد دی تھی۔ سنہ ۱۳۸۷ء میں انہوں نے ٹھٹھائی ہندی کے نام سے لطیف حکایات ہندی زبان میں لکھی تھیں۔

یعنی نرائش جہاں تخلص کرتے تھے۔ دیوان جہاں کے مصنف تھے۔ جس میں ہندوستانی شعرا کا تذکرہ بھی شامل ہے۔ وہ پکتان روہک سکرٹری فورٹ ولیم کالج کی فرمائش سے سنہ ۱۳۸۷ء میں لکھا تھا انہوں نے ایک فارسی قصہ کا ترجمہ چہار گلشن کے نام سے بھی کیا تھا۔ یہ قصہ منشی امام بخش کی

فرمایش سے لکھا تھا۔ پکتان ٹیلر نے اس کو پسند کیا تھا۔ اور مصنف کو اس پر انعام دیا تھا۔  
 گارسن ڈیٹاسی کی تحقیق کے مطابق انہوں نے شاہ رفیع الدین کی تنبیہ الفافیس کا اردو میں  
 ترجمہ کیا تھا۔ اور سلمان ہوکر مولانا سید احمد صاحب بریلوی سے بیعت ہو گئے تھے۔  
 مرزا علی لطف کاظم بیگ خاں استر آبادی کے بیٹے تھے۔ جو نادر شاہ کے ساتھ ۱۱۵۴ھ میں <sup>پشاور</sup> <sup>پشاور</sup>  
 آئے۔ اور بعد میں ابو المنصور خاں صفدر جنگ کی وساطت سے دربار شاہی میں داخل ہوئے  
 لطف فارسی میں بھی شعر کہتے تھے۔ اور اپنے باپ کے شاگرد تھے۔ جو بھریا، بھری تخلص کرتے  
 تھے۔ وہ اردو شاعری میں کسی کے شاگرد نہیں تھے۔

لطف حیدر آباد دکن جا رہے تھے۔ کہ ڈاکٹر گلکرسٹ نے ان کو روک لیا۔ اور تذکرہ گلشن  
 لکھوایا۔ اس کا سن تصنیف ۱۱۵۷ھ ہے۔ اور ماخذ نواب علی ابراہیم خاں کا تذکرہ ابراہیم ہے  
 انہوں نے خود بھی بہت کچھ اضافہ کیا ہے۔ پہلے تذکرہ گلشن ہند بالکل نیا باب تھا۔ جب حیدر آباد  
 میں طوفان آیا تو اس کی ایک جلد موسیٰ ندی میں سے کسی قدر دان نے ہتی ہوئی پکڑی۔ اب  
 ترقی انجمن اردو نے اس کو نہایت اہتمام سے چھپوایا ہے۔ اس تذکرے سے اس زمانے کی  
 سوسائٹی اور شاعروں کے دلچسپ حالات معلوم ہوتے ہیں۔ اس کے بیانات قابل وثوق نہیں۔ اور  
 عبارت ضرورت سے زیادہ پر تکلف۔ پر تصنع اور مسجع مقفی ہے۔

مولوی امانت اللہ ان کا تخلص شیدا تھا۔ انہوں نے اخلاق جلالی کا ترجمہ ۱۱۵۷ھ میں جامع الاخلاق  
 کے نام سے کیا۔ ۱۱۵۷ھ میں ہدایت الاسلام عربی اور اردو میں لکھی۔ جس کا ترجمہ گلکرسٹ صاحب نے  
 انگریزی میں کیا۔ اور ۱۱۵۷ھ میں صرف اردو کے نام صرف و نحو اردو کو منظوم کیا۔

اس عہد کے دیگر منشی اور نثری سید جعفر علی رواں لکھنوی۔ افتخار الدین شہرت۔ عبدالکریم خاں  
 کریم دہلوی۔ مرزا ہاشم علی خاں عیاں مرزا قاسم علی ممتاز۔ میر عبداللہ مسکین۔ مرزا جہان طیش  
 مولوی خلیل علی خاں اشک۔ اور مرزا محمد فطرت وغیرہ بھی اس زمانہ کے مشہور نثر اور منشی تھے  
 اشک نے ۱۱۵۷ھ میں اکبر نامہ کا ترجمہ واقعات اکبر کے نام سے کیا جو شائع نہیں ہوا۔ طیش نے اردو

محاورات پر ایک کتاب اور ایک طویل مثنوی بہار دانش کے نام سے لکھی۔ ان کا کھلیات بھی فورٹ ولیم کالج کی طرف سے شائع ہوئے۔

ترجمہ قرآن اور شاہ ولی اللہ اٹھارویں صدی کے آخر اور انیسویں صدی کے اوائل کے صاحبزادے | شروع میں گزریں ہیں۔ وہ دہلی کے مشہور محدث اور صوفی تھے۔

حجۃ اللہ الباقی۔ ازالۃ الخفا عن سیرۃ الخلفاء ان کی مشہور تصانیف ہیں۔

ان کے بڑے بیٹے مولانا شاہ عبدالعزیز رہبر و تقویٰ اور علم و فضل میں اپنے والد سے کم نہیں تھے۔ سال ۱۲۹۰ھ میں انتقال ہوا۔ دوسرے صاحبزادے شاہ رفیع الدین دہلی ۱۲۳۳ھ میں بھی بہت بڑے عالم تھے۔ انہوں نے سب سے پہلے قرآن کا اردو میں ترجمہ کیا۔ تیسرے بیٹے شاہ عبدالقادر دہلی ۱۲۳۵ھ میں اپنے والد اور بھائیوں کی طرح ظاہری اور باطنی کمالات کے باعث مشہور تھے۔ انہوں نے سنہ ۱۲۹۰ھ میں قرآن کا اردو میں ترجمہ کیا جو نہایت سلیس اور با محاورہ ہے۔ مولوی نذیر احمد صاحب نے اپنے ترجمہ قرآن میں اس کی بہت تعریف کی ہے۔ انہوں نے ایک تفسیر بھی موضح القرآن کے نام سے لکھی تھی۔ یہ تراجم اس زمانے کے فارسی کے الحطاط اور اس انقلاب کا پتہ دیتے ہیں۔ جو اردو میں رونما ہونے والا تھا۔

مولوی محمد اسماعیل دہلی | مولوی عبدالغنی کے بیٹے اور شاہ ولی اللہ محدث کے پوتے تھے۔ اپنے عہد کے بہت بڑے عالم تھے۔ سنہ ۱۲۹۰ھ میں سید احمد مجاہد دہلی کے ساتھ قلعہ بالا کوٹ (پنجاب) پر حجاز میں گئے۔ اور شہید ہو گئے۔ شاہ نصیر نے اس واقعہ کو اس طرح نظم کیا ہے

کلام اللہ کی صورت ہوا دل انکا سپاہ  
نیا دانی حایت ان کو نہ کوئی نص قرانی  
ہر آن کی طرح میدان غامض چو کڑی بھولے  
اگرچہ تھے دم شملہ سے وہ شیرستان

یہ سن کر ان کے مرید شاہ نصیر پر چڑھ آئے۔ ان دنوں مرزا خانی کو قوال شہر تھے۔ انہوں نے شاہ صاحب کو ان کے بچے سے چھڑایا۔ رسالہ توحید۔ صراط مستقیم۔ مثنوی العینیں اور تقیۃ الایمان وغیرہ ان کی مشہور تصانیف ہیں۔



ترتیب حرف و نحو و لغات اردو | کتب و رسمہ اور تراجم کیساتھ صرف و نحو پر بھی پوری توجہ مبذول کی گئی ہے۔ پہلی ہندوستانی گرامر ۱۷۷۱ء میں جان جوشوا کیٹلر نے تصنیف کی۔ وہ شاہ عالم اور جہاندار شاہ کے زمانے یعنی ۱۷۷۱ء میں بالینٹر سے سفیر ہو کر گئے تھے۔ انہوں نے آگرہ، دہلی اور لاہور کی بھی سیر کی تھی۔ ۱۷۷۱ء میں وہ اپنے ملک کی طرف سے ایران میں سفیر ہو کر گئے۔ انہوں نے ہندوستانی زبان کی ایک لغت تیار کی۔ جس کو ڈیوڈل نے ۱۷۷۳ء میں شائع کیا۔ کیٹلر صاحب نے تورات کے دس احکام اور لارڈز پریر کا ترجمہ بھی اردو میں کیا تھا۔

۱۷۷۴ء میں جرمن کے پادری شلزن نے ایک اور ہندوستانی گرامر "گرامٹیکا ہندوستانی کا" لاطینی میں تیار کی۔ اس میں ہندوستانی الفاظ انگریزی اور فارسی رسم الخط میں چھپے تھے اسی سال ملنے ہندوستانی حروف تہجی اور ہندوستانی الفاظ پر ایک سالہ لکچر ایسٹ ایشیائی جے۔ پی۔ فوٹرن نے اسی مضمون کی ایک کتاب لکھی۔ جس میں ہندوستانی حروف تہجی کا دوسرے ملکوں کے حروف سے مقابل کیا گیا۔ ۱۷۷۷ء میں اسی قسم کی ایک اور کتاب اٹالوی پادری کیسیا فوبلی گاٹی نے "الفا بیٹم برہما نکم" کے نام سے لکھی۔ اس کتاب میں بھی ہندوستانی حروف ہندوستانی شکل میں چھپے۔ ۱۷۷۷ء میں ہیڈل کی گرامر اور ۱۷۷۸ء میں پرنسٹون کی "گرامٹیکا انڈوسٹ" چھپیں۔ اس کے بعد ڈاکٹر کلکرسٹ کا زمانہ تصنیف آیا جو ۱۷۸۸ء میں بیس سال تک جاری رہا۔ انہوں نے تقریباً پندرہ کتابیں صرف و نحو۔ علم الاسماء۔ لغات تراجم اور امثال وغیرہ کی تصنیف کیں۔ نیز ان کی نگارانی اور فرمائشوں پر بے شمار عمدہ اور دلچسپ ادبی کتابیں لکھی گئیں۔ ان کو اس عہد کی تصنیفات کی روح رواں کہنا بالکل درست ہے۔ وہ نہایت قابل خلیق اور متواضع انگریز تھے۔ ملک کے ہر گوشے سے ان کی قدر وانی کی شہرت سنکر علماء اور فضلاء کلکتہ میں جمع ہو رہے تھے۔ اور وہ حسب مراتب ان کی تنخواہ مقرر کر کے اپنے کالج سٹاٹ میں داخل کر لینے لگے۔ ان کی سب سے زیادہ مشہور تصنیف انگریزی ہندوستانی ڈکشنری اور ہندوستانی گرامر ہے۔ ۱۷۸۸ء میں کپتان ٹیلر اور ڈاکٹر ہنٹر نے بھی ایک ہندوستانی انگریزی ڈکشنری ترتیب دی۔ مولوی ابانت اللہ نے ۱۷۸۸ء میں ہندوستانی صرف و نحو کو اردو میں صرف اردو کے نام سے نظم

کیا۔ ۱۸۱۳ء میں جان شکیپسیر کی ہندوستانی گرامر اور ۱۸۱۷ء میں ان کی ہندوستانی انگریزی ڈکشنری شائع ہوئی۔ اس کے علاوہ کپتان پرائس اور میٹس۔ گارسن ڈیٹاسی۔ ڈنکن فاربس نے زبان اور لغت کے متعلق بہت سی کتابیں لکھیں۔ سر ولیم مائیر ایشیاٹک سوسائٹی بنگال کے بانی تھے۔ انہوں نے اردو ڈاکٹر فیلن نے گرامر اور لغت کی کتب تصنیف کیں۔ پلیٹ کی گرامر ۱۸۴۴ء میں اردو ڈکشنری ۱۸۴۷ء میں اور پادری کریون کی ڈکشنری ۱۸۵۱ء میں چھپیں۔ جو طلباء کے لئے از حد مفید تھیں۔

ہندوستانیوں کے مرتب کردہ ہندوستانیوں میں سب سے پہلے انشاء اور قتل نے مل کر اردو صرف و نحو لغات و کتب دیگر ”دریائے لطافت“ کے نام سے ۱۸۱۲ء میں لکھی۔ جو ۱۸۲۸ء میں شائع ہوئی۔ منشی محمد ابراہیم نے اردو کی صرف و نحو تحفہ الفسطن ۱۸۲۳ء میں لکھی۔ مولوی احمد علی دہلوی نے اردو صرف و نحو پر رسالہ چشمہ فیض ۱۸۳۵ء میں مولوی امام بخش صہبائی کا ترجمہ جدید البلاغ ۱۸۴۹ء میں منشی کریم الدین کی قواعد المبتدی۔ نثار علی بیگ۔ فیض اللہ خاں اور محمد احسن کے رسالہ بات صرف و نحو مولوی محمد حسین آزاد کی جامع القواعد جلال کا گشت فیض مطبوعہ ۱۸۵۸ء کہ اردو ہندی الفاظ کی تحقیق کی لغت ہے۔ سب اسی زمانہ میں لکھی گئیں۔

زمانہ حال کی تصانیف میں امیر مینائی کی ناتمام امیر اللغات۔ مولوی سید دہلوی کی فرنگ آصفیہ۔ مولوی نور الحسن نیر کا کوروی کی نور اللغات قابل ذکر ہیں۔ مابین ترقی اردو نے ایک قواعد اردو ترتیب دی ہے۔ مگر پھر بھی ابھی ایک مکمل گرامر کی جگہ خالی ہے۔ اور ایک جامع لغات کی ضرورت ہے۔ جو امیر اللغات کی تکمیل سے پوری ہو سکتی ہے۔ لیکن اس کے لئے کسی دریا دل رئیس کی سرپرستی اور امداد کی ضرورت ہے۔

اردو کی ترقی کے لئے سب سے پہلے بائبل کے ترجمے بنجمن شنڈ اور کالبرگ نے ۱۸۱۷ء میں کئے عیسائی پادریوں کا ترجمہ مرزا محمد فطرت اور کالج کے دوسرے منشیوں نے عہد جدید کا ترجمہ اردو میں کیا۔ جو ڈاکٹر ہنٹر کی نظر ثانی کے بعد ۱۸۵۸ء میں شائع ہوا۔ اسی طرح سیرام پور کے پادریوں نے

بائبل کے اردو ہند۔ی میں ترجمے کئے۔ پادری مارٹن نے عہد جدید کا ترجمہ ۱۸۱۹ء میں یونانی سے اردو میں کیا۔ جو مرزا محمد فطرت کی نظر ثانی کے بعد نکلا۔ پوری بائبل کا ترجمہ سیرام پور کے پادری کسٹن ۱۸۱۹ء میں شائع کر دیا تھا۔ پادری لوگ اپنے دین کی اشاعت کے لئے ہندوستانی زبان میں تحریر و تقریر کرتے تھے۔ اس لئے ان کی تبلیغ سے بھی زبان کو بہت وسعت اور ترقی ہوئی۔

## باب ۱۶

### نثر اردو کا دور متوسط و جدید

مطبوعات لکھنؤ | اگرچہ نثر اردو کی ابتدا فورٹ ولیم کالج کلکتہ سے ہوئی تھی۔ مگر لکھنؤ جدید کی تباہی کے بعد اردو کا مرکز بن گیا تھا۔ خدمات زبان میں کسی طرح پیچھے نہیں رہا۔ بستان حکمت۔ کلیلا منہ گل بکاوی۔ گلشن ذہبار۔ گل و صنوبر۔ نورتن وغیرہ بے شمار کتابوں نے جامعہ طباعت لکھنؤ ہی میں پہنا۔

ذاب فقیر محمد گویا | ذاب صاحب لکھنؤ کے ایک نامور رئیس اور شاہی فوج کے رسالہ دار تھے۔  
متوفی ۱۲۸۵ھ | حسام الدولہ خطاب تھا۔ اور گویا تخلص کرتے تھے۔ ناسخ کے شاگرد تھے۔  
اور خواجہ وزیر سے بھی اصلاح لیتے تھے۔ ان کا دیوان ان کے مرنے کے ایک سال بعد منشی نو لکشور نے چھپوایا تھا۔

ان کی مشہور تصنیف بستان حکمت انوار السہیل کا ترجمہ ہے۔ جس کو احباب کے اصرار پر انہوں نے ترجمہ کیا تھا۔ اس سے پہلے اس کتاب کا اردو ترجمہ نہیں ہوا تھا۔ بستان حکمت لفظی ترجمہ نہیں ہے۔ موقعہ بموقعہ مترجم نے اپنی قابلیت سے بھی کام لیا ہے۔ اس میں عربی فارسی الفاظ بکثرت ہیں۔ زبان بھی سلیس نہیں۔ عربی الفاظ و امثال نے عبارت کو بے مزہ

اور شکل بنادیا ہے۔ مگر یہ بات قابل تعریف ہے۔ کہ فناء عجائب کی طرح مقفی اور مسجع نہیں۔ ایک زمانہ میں یہ کتاب بہت مقبول تھی۔

مرزا جب علی بیگ سرور | سرور لکھنؤ کے سب سے قدیم اور مشہور شار تھے۔ ان کے والد کا نام ۱۲۸۵ تا ۱۲۸۶ھ مرزا اصغر علی بیگ تھا۔ انہوں نے لکھنؤ میں پرورش و تعلیم پائی تھی۔ عربی فارسی خوب جانتے تھے۔ اور اپنے زمانہ کے مشہور خوشنویسوں میں شمار ہوتے تھے۔ اس فن میں حافظ ابراہیم کے شاگرد تھے۔ موسیقی بخوبی جانتے تھے۔ فن شعر میں میر سوز کے شاگرد آغا نواز ش کے شاگرد تھے۔ حریف ظریف اور خوبصورت آدمی تھے۔ شرف الدین اور مظاہر غالب ان کے دوستانہ تعلقات تھے۔

کما جاتا ہے۔ وہ ۱۲۸۵ھ میں غازی الدین حیدر کے حکم سے لکھنؤ سے جلاء وطن ہو کر کانپور گئے تھے۔ کانپور سے وہ سخت بیزار تھے۔ انہوں نے فناء عجائب وہیں لکھی۔ اس کے دیباچے میں میرامن پر سخت حملے کئے ہیں جن کا جواب بھی معقول دیا گیا ہے۔

۱۲۸۵ھ میں سرور کی بیوی کا انتقال ہو گیا۔ اور اس سال واجد علی شاہ نے پچاس روپے ماہوار پر ان کو درباری شعرا میں داخل کر لیا۔ ۱۲۸۶ھ میں انہوں نے بادشاہ کے حکم سے شمشیر خانی کا اردو ترجمہ سرور سلطانی کے نام سے کیا۔ اور اس اثناء میں بشر عشق اور غلوذہ محبت۔ بیگم بھبال اور امجد علی خاں رئیس سندیلہ کی فرمائشوں پر لکھے۔

۱۲۸۶ھ میں لکھنؤ کی سلطنت کا انتشار ہوا۔ اس بربادی سے تباہ حال ہو گئے۔ کچھ دنوں سید قربان علی اور منشی شیو پرشاد نے امداد کی۔ لیکن ۱۲۸۷ھ کے غدر نے یہ سلسلہ بھی منقطع کر دیا۔ تھوڑی مدت بعد سرور کو ہمارا جہاشری پرشاد نرائن سنگھ نے بنارس بلالیا۔ جہاں ان کی بڑی قدر و منزلت ہوئی۔ اس زمانہ میں سرور نے گلزار سرور اور شبستان سرور وغیرہ چھوٹی چھوٹی نظم و نثر کی کتابیں لکھیں۔

سرور کو ہمارا جہا پٹیا لہ اور ہمارا جہا لور نے بھی بلایا تھا۔ ہمارا جہا پٹیا لہ نے ان کو سونیکے

کوڑوں کی چوڑی دی تھی۔ سرور کے ایک خط سے ظاہر ہوتا ہے۔ کہ وہ دلی لکھنؤ میرٹھ اور راجپوتانہ بھی گئے تھے۔ ایک مرتبہ ان پر قتل کا الزام بھی لگایا گیا تھا۔

۱۸۶۳ء میں سرور اپنی آنکھوں کے علاج کے لئے کلکتہ گئے۔ جہاں واجد علی شاہ سے بھی ملے۔ کلکتہ میں آنکھوں کا علاج ناکام رہا۔ پھر لکھنؤ آکر ایک ہندوستانی ڈاکٹر کے علاج سے صحت ہوئی۔ اس کے بعد وہ بنارس گئے جہاں ۱۸۶۷ء میں انتقال کیا۔

**فسانہ عجائب** | سرور کا سب سے بڑا کارنامہ فسانہ عجائب ہے۔ یہ معمولی حسن و عشق کا افسانہ ہے جس کے مصنفین اور واقعات میں کوئی جرت نہیں۔ عبارت اس زمانہ کی طرز کے مطابق مقفیٰ اور مسجع ہے۔ اور تکلف و تعقی۔ بچہ ہے۔ اس کتاب کو زمانہ حال کے اُصول سے جانچنا سخت غلطی ہے۔ کیونکہ مصنف پرانی طرز کے آدمی تھے۔ اور اس زمانہ میں یہی رنگ مقبول خاص عام تھا۔ فسانہ عجائب کا دیباچہ بھی نہایت قابلِ قدر ہے۔ اس میں اس زمانہ کی لکھنؤ کی سوسائٹی کا نقشہ کھینچا ہے۔ اصل کتاب میں بڑی خامی یہ بتائی جاتی ہے۔ کہ مصنف کیریکٹر کو کامیابی سے بیان نہیں کر سکے۔ انہوں نے مناظر تو بہت عمدہ کھینچے ہیں۔ لیکن وہ ان میں جان نہیں ڈال سکے۔ ہر چیز خاموش نظر آتی ہے۔ ایسا معلوم ہوتا ہے۔ کہ عالم پر بیہوشی طاری ہے۔

سرور نے فسانہ عجائب میں جذبہ حب وطن سے متاثر ہو کر اہل دہلی پر چوٹیں بھی کی ہیں جن کا جواب افسانہ سرور ش سخی میں خواجہ فخر الدین جبین سخی دہلوی نے سلسلہ میں دیا ہے محمد جعفر علی شیون لکھنؤی نے سلسلہ میں طلسم حیرت لکھکر سرور ش سخی کے مطاعن کا بھی جواب دیا تھا۔

**سرشار اور سرور** | سرشار نے مختلف کیریکٹر اور سوسائٹیوں کے نمونے دکھائے ہیں۔ اور ہر خاص و عام بات نہایت ظریفانہ انداز میں بیان کی ہے۔ جس سے رنگینی اور دلچسپی خوب پیدا ہو گئی ہے۔ برخلاف اس کے سرور کے ہاں سوسائٹی کے مرقعے کیریکٹر نگاری کے کوششے نہیں ہیں۔ سرور دورانِ بیان میں ہر چیز پر سرسری نظر ڈالتے ہیں۔ لیکن سرشار

ہر بات کی جزئیات تک بیان کر دیتے ہیں۔ شاید وہ بحیثیت ناولسٹ کے کیریکٹر نگاری اور تفصیل جزئیات کو مقدم سمجھتے ہیں۔

سرور کی تصانیف | سرور سلطانی ذریعہ شاہنامہ فردوسی کا مخلص ہے۔ طرز عبارت فسانہ عجائب کی طرح متقی اور مسجع ہے۔ جو تاریخ کے لئے مناسب نہیں۔ اس میں ہنستان کی تعریف قابلِ پرٹھنے کے ہے۔ (۲) شرر عشق۔ اس میں سارس کی مادہ کا اپنے نر پرستی ہونا بیان کیا ہے۔ (۳) غکوفہ محبت۔ ہر چند کھتری کا پڑنا قصہ نئے انداز سے بیان کیا ہے (۴) گلزار سرور فارسی کی حلیاں اشراق کا ترجمہ ہے۔ مذہبی رنگ کی کتاب ہے (۵) شبستان سرور۔ الف لیلا کے چند قصوں کا ترجمہ ہے مقبولیت عام کی وجہ سے بہت سے لوگوں نے الف لیلا کے ترجمے کئے ہیں۔ منشی شمس الدین احمد ۱۸۳۶ء میں مدراس میں حکایات المجلید کے نام سے ترجمہ کیا۔ اس میں صرف دو سورتوں کی حکایتیں ہیں۔ دوسرا ترجمہ منشی عبدالکریم نے ۱۸۶۷ء میں فارسی کی انگریزی کی الف لیلا سے کیا۔ جس کی زبان زیادہ سہل ہونے کی وجہ سے ادبی معیار سے گر گئی ہے۔ پھر منشی ذلکشور کی فرمائش سے نسیم دہلوی۔ منشی طوطا رام شایاں اور منشی شادی لعل چمن نے چار حصوں میں نظم میں ترجمہ کیا۔ ایک نثر کا ترجمہ منشی طوطا رام نے ۱۸۶۸ء میں نکالا۔ اس کے بعد ۱۸۹۰ء میں حامد علی نے ترجمہ کیا۔ پھر ۱۸۹۲ء میں شبستان حیرت کے نام سے میرزا حیرت دہلوی نے ناول کی طرز میں اس کا ترجمہ شائع کیا۔ (۶) ایڈورڈ ہفتم کی شادی کے موقع پر سرور نے ”نثر نثرہ نثار“ کے نام سے تہنیت نامہ لکھا۔ (۷) انشائے سرور یعنی سرور کے خطوط انہی کی خاص طرز میں ہیں۔

اُردو نثاروں میں سرور کا مرتبہ | سرور اپنی خاص طرز تحریر میں قدیم نثاروں میں نہایت بلند مرتبے کے مالک ہیں۔ اگرچہ ان کی طرز تحریر پر تکلف اور پر تصنع ہونے کی وجہ سے بعد میں متروک ہو گئی تھی۔ لیکن کاروباری دنیا میں اس قسم کی رنگین مسجع اور متقی عبارت کا کامیاب ہونا ناممکن تھا۔ سرور کی تصنیفات ان کے زمانے میں ادبی حلقوں میں نہایت مقبول و مرغوب تھیں۔ اس لحاظ سے انکی

تصانیف اب تک قابل قدر ہیں۔ کہ ان سے اس وقت کی طرز تحریر اور سوسائٹی کے دلچسپ حالات معلوم ہوتے ہیں۔ سرور شہنشاہی موسیقی اور شاعری میں بھی کمال رکھتے تھے۔ لیکن ان کی شاعری کے سامنے اور کمالوں نے فروغ نہیں پایا۔ ان کا دیوانی نہیں ملتا۔ لیکن ان کے اشعار ان کی کتابوں میں جایا جاتے ہیں۔ شاعری میں وہ عربی کے مزاج معلوم ہوتے ہیں۔ کیونکہ لکھنؤ کے مبالغے اور تصنع ان کے ہاں بہت کم ہیں۔

مرزا غالب بحیثیت شاعر پہلے ادبی دنیا میں غالب شاعر کی حیثیت سے مشہور تھے۔ لیکن ان کی تصانیف اردو فارسی نے ان کو اردو اور فارسی دونوں کا بے مثل نثر ثابت کیا۔ ان کی نثر اردو کی تصانیف زیادہ تر وہ خطوط رقعات۔ تقاریر اور دیباچوں پر مشتمل ہیں۔ نیز تین مختصر رسالے لطائف غیبی۔ تیغ تیز اور نامہ غالب پر ان قاطع کے طرفداروں کے جواب میں ہیں۔ ایک نامہ قصہ بھی ہے جو مرنے سے پہلے لکھنا شروع کیا تھا۔ ان سب میں ان کے وہ خطوط اور تقریریں جو عود ہندی اور اردو معنی کے نام سے بھی ہیں بہت زیادہ مقبول ہیں۔ اور وہ ان کے خاص رنگ میں ہیں۔

اردو معنی اور عود ہندی | مرزا غالب نے اپنے خطوط میں لکھا ہے کہ وہ شہادۂ تک فارسی میں خط و کتابت کیا کرتے تھے۔ اس کے بعد انہوں نے اردو میں خط لکھنے شروع کئے۔ جو ان کے مخصوص رنگ میں ہیں۔ انہی پر جدید اردو نثر کی بنیاد قائم ہوئی۔ آج تک بہت سے مشہور دیوبند اور شارلو کے خطوط چھپ چکے ہیں۔ لیکن کوئی بھی ان کی نقل میں کامیاب نہیں ہوا۔

مرزا کے رنگ میں کسی قسم کا تکلف اور تصنع نہیں ہے۔ عبارت کی روانی اور سلاست سے معلوم ہوتا ہے۔ قلم برداشتہ لکھتے چلے جاتے ہیں۔ ہر چیز ان کی عبارت بے تکلف اور روزمرہ ہے۔ مگر پھر بھی استبدال اور سو قیوت پیدا نہیں ہوتی۔ بلکہ ایک ادبی شان نمایاں ہے۔ ان کی تحریروں میں باتوں کا مزہ آتا ہے بعض خطوط بالکل مکالمہ کی صورت میں ہیں۔ بعض میں مکتوب الیہ کو غائب تصور کر لیتے ہیں۔ اور انظار مطلب ایسی سحر آفرینی سے کرتے ہیں کہ دل لطف اٹھاتا ہے۔ حقیقت میں

مرزا کا یہ بڑا بھاری احسان ہے کہ انہوں نے نثر اردو کو خشکی اور بد مزگی کے الزام سے بچا لیا۔

خطوط نویسی میں مرزا نے یہ خاص جدت پیدا کی تھی کہ جیسے جیسے بے معنی القاب لکھنے ترک کر دیئے گئے۔ وہ پرنچ آہنگ میں لکھتے ہیں ”خطوط نویسی میں میرا طریقہ یہ ہے کہ جب خط لکھنے کے لئے قلم و کاغذ اٹھاتا ہوں۔ تو مکتوب الیہ کو کسی ایسے لفظ سے جو اس کی حالت کے موافق ہوتا ہے پکارتا ہوں۔ اور اس کے بعد ہی مطلب شروع کر دیتا ہوں۔ القاب و آداب کا پُرانا طریقہ اور شکوہ شکوہ و شادی و غم کا قدیم رویہ میں نے بالکل اٹھا دیا“

مرزا کے خطوط کے نمونے [۱] آہا میاں پیر پیرا مرزا احمدی آیا۔ آؤ بھائی مزاج تو اچھا ہے۔ بیٹھو یہ رامپور ہے دارالسرور ہے۔ جو لطف یہاں ہے۔ وہ اور کہاں ہے۔

[۲] آؤ میاں سید زادہ آؤ دادہ دلی کے عاشق دلدادہ، ڈھٹے ہوئے اردو بازار کے رہنے والے۔ حسد سے لکھنو کو برا کہنے والے۔

[۳] میری جان تو کیا کہہ رہا ہے بیٹے سے سیانا سید دیوانا۔ صبر و تسلیم۔ تو کل و رضا شیوہ صوفیا کا ہے۔ مجھ سے زیادہ اس کو کون سمجھے گا؟

[۴] سید صاحب اچھا ڈھکوسلا کا ہے۔ بعد القاب کے شکوہ شروع کر دینا اور میری صاحب کو اپنا ہمنوا بنانا۔

مرزا کی اس جدت سے قدیم کی طویل، غیر محسوس، پر تکلف طرز تحریر کا خاتمہ ہو گیا۔ اور اگرچہ شروع شروع میں ان کے معاصرین نے بے تکلف نہ طرز کو پسند نہیں کرتے تھے۔ لیکن زمانے کے امتداد کے ساتھ یہ طرز مطبوع خاص و عام ہو گئی۔ حالی، سر سید، مولوی ذکا، آزاد، میرٹھانی اور اکبر الہ آبادی وغیرہ کے خطوط چھپ چکے ہیں۔ لیکن مرزا کی تحریر کی سادگی، دلکشی، شیخی طرافت جذبات نگاری اور اظہار مافی الضمیر میں کوئی ان کا مقابل نہیں۔

مرزا نے خطوط میں اکثر اپنے حالات لکھے ہیں۔ اس لئے ان سے ان کی خود نوشتہ سوانح عمری مرتب کی جاسکتی ہے۔ ان کے خطوط ان کی جزئیات زندگی کی بولتی چلتی تصویر ہیں۔ جن سے



احباب اور معاصرین کے تعلقات، ان کے نظریے۔ اور قدیم و جدید شعر کے متعلق ان کے خیالات معلوم ہوتے ہیں۔ ان کا مذاق بھی سب سے نرالا ہے۔ اہل یورپ میں بھی اس قسم کی لطیف ظرافت مفقود ہے۔ ان کی ظرافت کی لطافت اور نزاکت کا پرتوا یڈیس میں کسی قدر پایا جاتا ہے۔

مرزا کی قلمی طرز تحریر | مرزا اگرچہ خطوط میں سادگی اور سلاست عبارت کے دلدادہ تھے۔ لیکن رواج زمانہ کے موافق احباب کی کتابوں پر تقریظیں مسجع اور مقفی عبارت میں لکھتے تھے۔ مولانا حالی اس کی وجہ یہ بتاتے ہیں کہ تقریظیں لکھوانے والے حضرات بغیر ان تکلفات کے خوش نہیں ہوتے تھے۔ اس لئے مرزا مجبور تھے۔

نمودہ تقریظ | سبحان اللہ خدا کی کیا نظرفروز صنعتیں ہیں۔ تعالیٰ اللہ کیا حیرت آور قدرتیں ہیں۔ جو حدائق العشاق فارسی زبان سے عبارت اردو میں نگارش پاتا ہے۔ ..... اس مقام پر یہ بیچ میرز جو موسوم بہ اسد اللہ خاں اور مخاطب بہ نجم الدولہ اور مخلص بہ غالب ہے۔

خدائے جہان آفرین سے توفیق کا اور خلق سے انصاف کا طالب ہے۔ ہاں اے صاحبان فہم و ادراک سرور سہ بیان کا اردو کی نشر میں کیا پایہ ہے۔ اور اسی بزرگوار کا کلام شاید معنی کے واسطے کیسا گراں بہا پیرایہ ہے۔ مجھ کو دعویٰ تھا کہ انداز بیان اور شوخی تقریر میں فساد عجائب بے نظیر ہے۔ جس نے میرے دعوے کو اور فساد عجائب کی یکتائی کو مٹا دیا۔ یہ تحریر ہے،

کتب و رسائل اسلامی | مولوی سید احمد شہید بریلوی اور ان کے استاد شاہ عبدالعزیز اور شاہ سے اردو کو تقویت | عبدالقادر کی کوششوں سے اشاعت و ہایت کی زبردست تحریک شروع ہوئی۔ اس کی موافقت اور مخالفت میں بہت سی کتب اور رسائل لکھے گئے۔ اگرچہ وہ ہنسی ننگ کے تھے۔ لیکن ان کی زبان صاف اور سلیس تھی۔ اس لئے یہ تحریک زبان کے لئے بہت مفید ثابت ہوئی۔

مولوی سید احمد شہید بریلوی | مولوی صاحب ۱۸۷۲ء میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے علوم دینیہ کی تکمیل شاہ عبدالعزیز اور شاہ عبدالقادر کی خدمت میں کی۔ وہ بہت قابل اور فصیح بیان تھے۔

ان کی بصیرت افزوز تقریریں سن کر لوگ بکثرت مرید ہوتے تھے۔ پہلے دہلی میں تبلیغ کرتے رہے پھر ۱۸۲۲ء میں کلکتہ گئے اور وہاں سے ۱۸۲۲ء میں حج کو چلے گئے۔ پھر قسطنطنیہ گئے۔ اور چھ برس تک ٹرکی کی سیاحت اور اپنے ہمنجیالوں کی جماعت پیدا کرتے رہے۔ پھر واپس آئے۔ یہاں کے مسلمانوں کی حالت دیکھ کر ان کے دل میں اصلاح کا خیال پیدا ہوا۔ وہ نہایت پُر جوش مسلمان تھے۔ انہوں نے سکھوں کے خلاف جہاد کا اعلان کر دیا۔ ۱۸۲۸ء میں مولوی اسماعیل کو ساتھ لیکر پشاور گئے۔ کہتے ہیں ان کے مرید ایک لاکھ سے زائد تھے۔ اپنے مشن میں اتنے کامیاب ہو گئے تھے کہ سارا پشاور ان کے قبضے میں تھا۔ لیکن اُصولوں کی سختی کی وجہ سے افغان وعدے سے پھر گئے۔ یہ حالت دیکھ کر مولوی صاحب الہک کے اس پار پہاڑوں میں جا چھپے جہاں ۱۸۳۱ء میں سکھوں کے ایک دستہ کا مقابلہ کرتے ہوئے شہید ہو گئے۔

شاہ عبدالعزیز | شاہ عبدالعزیز نے قرآن کی تفسیر عربی "فارسی میں لکھی۔ جس کا اب ترجمہ اردو میں کیا گیا ہے۔ ان کے بھائی شاہ عبدالقادر نے قرآن کا اردو میں ترجمہ کیا۔ اور مولوی سید عبداللہ نے اس کو ہنگلی میں ۱۸۲۹ء میں چھپوایا۔ مولوی سید احمد شہید کی تبنیہ الفظین انہی مولوی عبداللہ نے اردو میں ترجمہ کر کے ۱۸۳۳ء میں ہنگلی سے شائع کی۔ اسی طرح مولوی اسماعیل صاحب اور مولوی سید احمد صاحب کی تصانیف اس زمانہ میں اشاعت دین کے لئے لکھی گئی تھیں۔ لیکن زبان اردو کو ان سے بہت تقویت پہنچی۔

چھاپہ کی ابتدا | چھاپے نے بھی اردو کی اشاعت اور ترقی میں بہت مدد دی۔ اٹھارہویں صدی کے آخر میں فورٹ ولیم کالج کلکتہ میں ایک چھاپہ خانہ کھلا جس میں ڈاکٹر گلکرسٹ اور ان کے شاگردوں کی تصانیف چھپتی تھیں۔ مگر ان کی طباعت میں روپیہ بے انتہا خرچ ہوتا۔ اور وصول کچھ بھی نہ ہوتا۔ اس لئے اس مطبع کو بند کرنا پڑا۔ اس زمانے کے ٹائپ کے مروجہ حروف بھی نہایت بھرے اور بد نما تھے۔

اسی زمانے میں سیرام پور رینگال کے پادریوں نے بھی ایک پریس جاری کیا جس میں

مختلف ہندوستانی زبانوں کی کتابیں چھپتی تھیں۔ ۱۸۱۲ء میں اس مطبع کو آگ لگی اور اکثر کتابیں جل گئیں۔ ۱۸۳۲ء میں ایک لیتھو گرافک چھاپہ خانہ دہلی میں قائم ہوا۔ اس میں پرانی کتابیں انگریزی اور غیر ملکی زبانوں کے ترجمے اور مختلف رسائل چھپتے تھے غازی الدین حیدر کے عہد میں لکھنؤ میں بھی ایک ٹائپ کا مطبع صرف کثیر سے کھولا گیا۔ جس میں پہلے ہفت قلم اور بعد میں میناقب الہیہ (عربی)، محمد حیدری (فارسی)، گلدستہ محبت (فارسی)، پنجسورہ، بخط طغرا، تاج اللغات (عربی) وغیرہ چھپیں۔

۱۸۳۶ء میں مسٹر آچر نے کانپور میں لیتھو گرافک پریس کھول رکھا تھا۔ نصیر الدین حیدر کے حکم سے لکھنؤ آکر انہوں نے ایک اور مطبع کھولا۔ اس میں ۱۸۴۲ء میں مائیس کے نوٹ پر ایک کتاب چھپی۔ جو لارڈ ہڈو بم کی کتاب کا ترجمہ تھی۔ یہ ترجمہ نہایت سلیس اردو میں ہے۔ سب سے پہلی لکھنؤ کی لیتھو گرافک کتاب شرح الفیہ تھی۔ ۱۸۴۸ء میں لکھنؤ میں تقریباً بارہ چھاپے خانے کھل گئے تھے۔ جن میں مطبع میر حسن، اور مصطفائی بہت مشہور تھے۔ ۱۸۴۹ء میں منشی کمال الدین حیدر میرمنشی احمد شاہی نے خاندان شاہی کی تاریخ لکھی جو بادشاہ کو پسند نہ آئی۔ اس لئے کتاب کی طباعت روک دی گئی۔ چنانچہ مطبع کے بہت سے کارکن کانپور چلے گئے۔

اس عہد کا سب سے اہم واقعہ یہ ہے کہ منشی نو لکھنؤ نے لکھنؤ میں اپنا مطبع کھولا جس کی بدولت عربی فارسی سنسکرت اور ہندی کی بہت سی نایاب کتب طبع ہوئیں۔ اس مطبع نے ملک کے تمام طبقوں کو یکساں فائدے پہنچائے۔ اور اس کی بدولت تعلیم و ترقی کی بہت ارزانی ہوئی۔

اردو رسائل اور اخبارات | طباعت کی آسائیں سے اردو میں رسائل، جرائد اور اخبارات بکثرت نکلنے لگے۔ گویا ہندوستانیوں پر دنیا بھر کی اقتصادی اور تمدنی معلومات کا دروازہ کھل گیا۔ اور ترقی و ترقی و ترقی و ترقی ہو گئیں۔ انگریزی کتابوں کے تراجم نے یورپ کی طرز انشا پر داری کو اردو دانوں کے سامنے پیش کیا۔ جن سے غزوہ نظم میں انقلاب آنے لگا۔ ۱۸۳۲ء میں سرکاری دفاتر کی زبان فارسی سے اردو ہو گئی۔ فارسی عربی وغیرہ کی مروجہ اصطلاحات اردو میں آگئیں۔ جس سے

زبان میں وسعت ہو گئی۔

مغربی طرز تحریر سے سب سے زیادہ فائدہ یہ پہنچا کہ مسجع اور مقفی عبارت موقوف ہو گئی اور بجائے الفاظ کے نفس مضمین پر زور طبع صرف ہونے لگا۔ انگریزی اور دوسری زبانوں کی کتابوں کے ترجمے جو درسی ضرورت کے لئے کئے گئے۔ ان کی زبان نہایت صاف اور سلیس رکھی گئی۔ اردو فارسی سے بے نیاز ہو کر اپنے پاؤں پر کھڑے ہونے کے قابل ہو گئی۔ اس وقت سرسید نے اپنے مساعی حیلہ سے اردو زبان کی بہت گراں قدر خدمات انجام دیں۔

سرسید احمد خان | جواد الدولہ - عارف جنگ - سرسید احمد خاں بہادر - کے - سی - ایس - آئی -  
۱۸۹۸ء تا ۱۸۹۹ء مسلمانوں کے مصلح اعظم - جلیل القدر مدبر - فلسفی اور مصنف تھے۔

ان کی قابلیت اور مقناطیسی اثر سے ہندوستان کے بہت بڑے بڑے علماء فضلاء ان کے گرد جمع ہو گئے تھے۔ ان کے ادبی کارناموں سے اردو ادب مالا مال ہوا۔ اور وہ ایک خاص طرز کے موجد بھی تھے۔

سید احمد دہلی میں پیدا ہوئے۔ وہ ایک مشہور خاندان کے ممبر تھے۔ ان کے بزرگ عرب سے ایران ہوتے ہوئے شاہجہان کے عہد میں ہندوستان آئے۔ اور یہاں آتے ہی متاثر محمد پائے۔ عالمگیر ثانی نے سید صاحب کے دادا کو جواد الدولہ کا خطاب دیا تھا۔ جو حسن اتفاق سے سید صاحب کو بھی ملا۔ سید صاحب کے والد میر تقی نہایت قانع بزرگ تھے۔ اکبر شاہ ثانی نے ان کو عہدہ وزارت دیا۔ لیکن انہوں نے انکار کر دیا۔ سید صاحب کو ان کی والدہ عزیز النساء بیگم نے تعلیم و تربیت دی تھی۔ انہوں نے خوش قسمتی سے غالب - مہتابی - آئندہ - شیفتہ اور مومن وغیرہ کا زمانہ پایا تھا۔ وہ غالب کو چچا کہا کرتے تھے۔ اور ان سے بہت ارتباط رکھتے تھے۔

سید صاحب ۱۸۳۸ء میں دہلی میں سرشتہ دار ہو گئے۔ ۱۸۳۹ء میں نائب میرمنشی اور ۱۸۴۰ء میں امتحان مصنفی پاس کر کے منصف ہوئے۔ ۱۸۴۱ء سے ۱۸۵۵ء تک دہلی کے صدر امین رہے اسی زمانہ میں انہوں نے آثار الضاویہ لکھی۔ جس میں دہلی کے آثار و قدیمہ علماء فضلاء اور شعرا کا ذکر ہے

اس کتاب کا ترجمہ انگریزی اور فرنچ میں بھی ہو چکا ہے۔ اس کے بعد سید صاحب نے جلائے القلوب تحفہ حسن - تحصیل فی جرح السائل - فوائد الافکار - قول متین - کلمۃ الحق - راہِ مُدّت - سلسلہ ٹوک ہند - ترجمہ کیمیائے سعادت وغیرہ تصنیف کیں۔

۱۸۵۵ء میں سید صاحب بخیر تبدیل ہو گئے۔ جہاں تاریخ، بخورِ لکھی - اور آئین اکبری کی تصحیح اور تفسیر بھی کی۔ ۱۸۵۶ء کی خدمات کے صلے میں سید صاحب کو ایک علاقہ دیا گیا۔ لیکن انہوں نے لینے سے انکار کر دیا۔ ۱۸۵۷ء میں اسباب بغاوت ہند کے نام سے ایک پمفلٹ اور نوفا دار مسلمان ہند کے نام سے ایک کتاب لکھی۔ ۱۸۵۸ء میں ان کی تفسیر بائبل شائع ہوئی۔ جس کو پڑانے لوگوں نے ناپسند کیا۔ لیکن اہل یورپ نے اس کی بڑی قدر کی۔

۱۸۶۲ء میں سید صاحب غازی پور بدل کر آئے۔ جہاں انہوں نے سائنٹفک سوسائٹی کی بنیاد رکھی۔ اس کا مقصد اہل یورپ کے خیالات سے اہل ہند کو واقف کرنا تھا۔ ٹوک آت آرگائیل اس کے پیٹرن (مرئی) اور گورنر پنجاب و بنگال اس کے وائس پیٹرن تھے۔ ایک زمانہ میں یہ سوسائٹی بہت مقبول تھی۔ اس کے ممبروں نے زراعت، فلاحیت اور اقتصادیات پر بڑے کارآمد رسالے لکھے۔

۱۸۶۴ء میں سید صاحب علی گڑھ آئے۔ اور ان کی سوسائٹی بھی ان کے ساتھ آئی۔ ۱۸۶۵ء میں انہوں نے ایک انگریزی سکول مراد آباد میں اور ۱۸۶۶ء میں اسی قسم کا ایک اور سکول غازی پور میں قائم کیا تھا۔ اور مختلف مقامات پر انگریزی تعلیم اور اس کے فوائد پر لکچر دیے تھے۔ ۱۸۶۷ء میں برٹش انڈین ایسوسی ایشن قائم کی اور اپنی سائنٹفک سوسائٹی کی طرف سے علی گڑھ انسٹیٹیوٹ گزٹ نکالا۔ جس میں ان کے اپنے مضامین نکلتے تھے اور اچھے اچھے مضامین انگریزی اخباروں سے ترجمہ ہوتے تھے۔ ۱۸۶۸ء میں ان کا تبادلہ بنارس میں ہو گیا۔ لیکن ان کی تعلیمی سرگرمیاں برابر جاری رہیں۔ اس عرصہ میں انہوں نے گورنر جنرل کو ہندوستانی یونیورسٹی قائم کرنے کے لئے میموریل بھیجا جس سے ہمدردی ظاہر کی گئی۔ ۱۸۶۹ء میں انہوں نے رسالہ احکام

طعام با اہل کتاب لکھا جس سے مذہبی لوگوں میں ہوجان پیدا ہو گیا۔ اور سب ان کے خلاف ہو گئے۔  
۱۸۶۹ء میں ان اپنے بیٹے مسٹر محمود (جو بعد میں الہ آباد لائی کورٹ کے جج ہو گئے تھے) کے ساتھ انگلستان گئے۔ وہاں کے تعلیمی تمدنی حالات دیکھنے کے بعد ان کے دل میں آکسفورڈ اور کیمبریج کالجوں کی شان کارہائیں کالج ہندوستان میں کھولنے کا ارادہ ہوا۔ ولایت میں ان کو سی۔ ایس۔ آئی کا خطاب ملا۔ اسی زمانہ میں انہوں نے سر ولیم ہور کی لائف آف محمدؐ کا نہایت دلیرانہ جواب دیا تھا۔ وہ مشاعر میں ہندوستان آئے۔ اور اپنا ماہوار رسالہ تہذیب الاخلاق جاری کیا۔ اس میں مذہبی تمدنی اور تعلیمی مضامین نکلتے تھے۔ جن کے مطالعہ سے مسلمانوں کے مذہبی خیالات میں وسعت اور ترقی ہوئی۔ اور طاؤں کا اقتدار کم ہو گیا۔ اسی زمانہ میں سر سید نے قرآن کی تفسیر لکھی۔ جس میں بائبل کے قصص سے بعض باتوں پر روشنی ڈالی۔ ورنہ ہشت اور مہراج پر غیر اقدام کے اعتراضات کا جواب دیا۔ اور ضعیف اور غیر معتبر احادیث سے احترازی ہدایات کیں۔ اسی سے پُرانے خیالات کے طاؤں نے سرسید پر کفر۔ الحاد۔ نیچری کے فتوے لگائے۔ بہت سے اخبار اور رسائل ان کے خیالات کا خاکہ اڑانے کے لئے نکالے گئے۔ اخبار اودھ میں ان کے خلاف ہمیشہ مٹھا خیز مضامین نکلتے رہے لیکن سرسید پر ان کا کچھ اثر نہ پڑا۔ ۱۸۷۷ء میں وہ سرکاری ملازمت سے کناراہ کش ہوئے۔ اور بقیہ عمر اپنے محبوب کالج کی ترقی میں صرف کردی۔ ۱۸۹۹ء میں ایک طویل اور کامیاب زندگی بسر کر کے اس دُنیا سے راہی ملک عارم ہوئے۔

سرسید کی طرزِ تحریر | اُردو جرائد نگاروں میں سرسید کا مرتبہ بہت اعلیٰ اور ارفع ہے۔ ان کی طرزِ تحریر زور دار صاف اور سادہ ہے۔ اس میں کسی قسم کی عبارت آرائی نہیں۔ محض نفسِ مضمون پر زور دیا گیا ہے۔ سید صاحب قواعد صرف و نحو اور اصولِ انشا پر دلازی کی مطلق پرواہ نہیں کرتے تھے۔ ان کے اسی اجتہاد نے ان کی شہرت اور قابلیت کو چار چاند لگائے۔ ان کی طرزِ جدید نے بیدل اور ظہوری کی مبعج اور مقفی طرزِ تحریر کو ضربِ کاری لگائی اور یہ ثابت کر دیا کہ سادہ اور بے تکلف عبارت میں بہت خوبیاں ہیں۔ سادہ اور سلیس عبارت لکھنے میں جو ایسے

مشاق تھے کہ ہر قسم کے دقیق ترین مضامین کو نہایت بے تکلفی اور سادگی سے لکھ دیتے تھے۔ مولانا حالی ان کو نشر اردو کا مورث اعلیٰ قرار دیتے ہیں ہم بلا خوف تردید کہہ سکتے ہیں۔ کہ اس بے تکلف اور سادہ طرز تحریر کا نقش اول مرزا غالب کے ہاتھوں صورت پذیر ہوا تھا۔ جن کو سر سید چچا کہا کرتے تھے۔ اور کچھ تعجب نہیں کہ چچا غالب ہی سے سر سید نے یہ رنگ اڑایا ہو۔

سر سید رفقا | سر سید نے اپنے حواریوں کی ایک نہایت پر جوش جماعت پیدا کر لی تھی۔ جس نے ہندوستان میں اپنے ادبی اور سیاسی کارناموں سے ایک ہنگامہ پر باکر دیا تھا۔ ان لوگوں میں نواب محسن الملک نواب وقار الملک، مولوی چراغ علی، منشی ذکا اللہ، مولانا حالی، شبلی نعمانی، مولانا ندیر احمد اور مولوی زین العابدین اپنے اپنے فن کے استاد تھے۔ ان تمام بزرگوں کی کوششیں مسلمانوں کی اصلاح اور ترقی کے لئے وقف تھیں۔

نائبین الملک | محسن الملک نواب سید حمدی علی خاں بہادر اطادہ میں پیدا ہوئے۔ معمولی ۱۲۳۷ھ تا ۱۲۹۷ھ | تعلیم کے بعد دہلی روپے ماہوار پر کلرک ہوئے۔ ترقی کر کے ۱۲۵۷ھ عین الملک پھر سر شہنشاہ اور ۱۲۷۷ھ میں تحصیلدار ہوئے۔ اپنی خدمات کو نہایت قابلیت سے انجام دینے کے علاوہ قانون مال اور فوجداری پر دو مشہور کتابیں تصنیف کیں۔ ۱۲۷۷ھ میں ڈپٹی کلکٹر کی کا مقابلے کا امتحان پاس کیا۔ ۱۲۷۷ھ عین میں مرزا پور کے ڈپٹی کلکٹر ہو گئے۔ ان کی شہرت سنکر مرزا لاہور تک آؤں نے ان کو ۱۲۷۷ھ میں حیدر آباد بلایا اور انسپکٹر جنرل مالیات مقرر کیا۔ محکمہ بندوبست میں مفید اصلاحیں کرنے کے علاوہ انہوں نے بجائے فارسی کے اردو کو سرکاری زبان قرار دیا۔ وہ ۱۲۷۷ھ میں ریویو سکریٹری اور ۱۲۷۷ھ میں فنانشل اور پولیٹیکل سکریٹری ہوئے۔ اور سرکار نظام سے محسن الدولہ محسن الملک منیر نواز جنگ کا خطاب پایا۔ انہوں نے سفر انگلستان بھی کیا۔ آخر کار سیاسی سازشوں کے سبب آٹھ سو روپے ماہوار پر پینشن لیکر علی گڑھ چلے آئے۔ جہاں بقیہ عمر تعلیمی خدمات میں صرف کی۔ وہ ۱۲۷۷ھ عین فوت ہوئے۔ اور سر سید کے برابر علی گڑھ میں دفن ہوئے۔

سرسید سے ان کے قدیمی مراسم تھے۔ مشہور ہے۔ شروع شروع میں مداخلت فی الدین کی وجہ سے سرسید کو وہ بھی کافر سمجھے تھے۔ لیکن تبادلہ خیالات سے ان کے ملاح اور معاون ہو گئے تھے۔ ان کے بہت سے مضامین تہذیب اخلاق میں شائع ہوئے۔ جو مذہبی اور تاریخی حیثیت رکھتے ہیں۔ وہ ان کی قابلیت اور رد و قومی کی شہادت دیتے ہیں۔ مولانا حالی کا قول ہے کہ الملک مسلمانوں کے دلوں کو ان کے بزرگوں کے کارنامے یاد دلا کر ابھارتے تھے۔ اور جو کچھ انہوں نے سرسید کی تائید میں لکھا۔ وہ بڑے استدلال اور استناد سے لکھا۔

محسن الملک کی طرز تحریر کی مولانا شبلی نے بہت تعریف کی ہے۔ ان کی عبارت نہایت نوردار ہوتی ہے مگر پھر بھی صفائی۔ حسن بیان اور سلاست میں فرق نہیں آتا۔ اگر کہیں پلانی طرز پر عبارت آرائی کرتے ہیں۔ تو وہ بھی بڑی معلوم نہیں ہوتی۔ بلکہ حسن عبارت اس سے بڑھ جاتا ہے۔ وہ پُر تکلف عبارت زیادہ نہیں لکھتے تھے۔ اکثر ان کے مضامین آسان اور سلیس اردو میں ہوتے تھے۔ ان مضامین کے علاوہ آیات بینات“ ان کی مذہبی رنگ کی تصنیف ہے۔

نواب وقار الملک | نواب وقار الملک مولوی مشتاق حسین شیخ فضل حسین کے بیٹے تھے۔ وہ ایک ۱۸۳۹ء تا ۱۹۱۴ء مکیہ وہ خاندان میں امر وہ ہے کے مضافات میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے پہلے کسی سکول میں پڑھانا شروع کیا۔ زمانہ تحطیں وہاں کچھ سرکاری خدمات انجام دیں۔ رفتہ رفتہ سرشتہ دار اور منصرم صدر الصدور ہو گئے۔ اور سرسید کے ماتحت کام کرتے رہے پھر سرسید کی سفارش سے حیدر آباد میں ناظم دیوانی ہوئے۔ سازشوں کی وجہ سے ان کو بھی حیدر آباد چھوڑنا پڑا۔ مگر پھر ملائے گئے۔ سرکاری کاموں میں مفید اصلاحیں کرنے کے صلے میں ان کو وقار الملک وقار الملک کا خطاب ملا۔ ۱۸۹۹ء میں ملازمت سے کنارتہ کش ہو کر بنیاد عمر علی گڑھ کالج کی خدمات میں مصروف ہوئے۔

نواب صاحب خلافت علی گڑھ کے خلیفہ ثانی کہلاتے تھے۔ وہ سائیکس پیکو سمٹ کے محبزو تہذیب الاخلاق کے ہمتی بھی ہو گئے تھے۔ انہوں نے تہذیب الاخلاق میں بڑے کارآمد



مضامین لکھے۔ ان کے علاوہ ”فرینچ ریوولیوشن اینڈ نیشنلزم“ کا اردو ترجمہ بھی کیا۔ جس میں منشی گلزاری لال اور لالہ گنگا پرشاد نے بھی کچھ حصہ لیا تھا۔ یہ ترجمہ سرگزشت نیشنلزم بونا پارٹ کے نام سے شائع میں نوکسٹورپریس میں چھپا تھا۔

مولوی چراغ علی | نواب اعظم یار جنگ مولوی چراغ علی کے والد مولوی محمد بخش۔ میرٹھ سہارنپور اور  
۱۸۹۳ء تا ۱۸۹۵ء | پنجاب میں سرکاری ملازم تھے۔ ان کے چار بیٹے تھے۔ جن میں چراغ علی سب سے بڑے  
تھے۔ وہ معمولی تعلیم کے بعد ضلع بستی کے محکمہ خزانہ میں بیس روپے ماہوار پر ملازم ہوئے۔  
۱۸۹۲ء میں عدالت جوڈیشل کسٹروڈھ کے ڈپٹی منصرم اور پھر سینٹراپور کے تحصیلدار ہوئے  
۱۸۹۷ء میں سرسید کی کوشش سے حیدرآباد گئے۔ جہاں محسن الملک کی ماتحتی میں نائب معتمد مال  
چار سو روپے ماہوار پر ہوئے۔ رفتہ رفتہ ترقی کر کے ریونیو اور پولیٹیکل سیکرٹری ہوئے۔ اور  
پندرہ سو روپے ماہوار لیتے تھے۔

مولوی صاحب نہایت عالم فاضل بیدار مغز غیر متعصب اور دیندار شخص تھے۔ کتب  
بینی کاس قدر شوق تھا۔ کہ غیر مالک سے کتابیں منگاتے تھے۔ ابتدا سے مذہبی رنگ کی مضمون لکھی  
شوق تھا۔ اکثر پادریوں سے کامیاب مناظرے کرتے تھے۔ ان کی تصانیف بہت ہیں۔ بہت سی  
کتابیں انہوں نے حیدرآباد کے انتظامی معاملات کے متعلق لکھیں۔ ان کے علاوہ تحقیق الجہاد  
مسلمانوں نے اپنے زمانہ حکومت میں کیا کیا۔ اصلاحات کیں۔ رسول برحق۔ اسنام کی نیادہ  
برکتیں۔ قدیم قوموں کی مختصر تاریخ وغیرہ مشہور ہیں۔

مولوی صاحب کے وہ مضامین جو تہذیب الاخلاق میں شائع ہوئے۔ زوردار اور دلنشین  
ہیں۔ لیکن ادبی شان کے نہیں۔ ان کے خطوط ”مجموعہ رسائل“ کے نام سے چھپ چکے ہیں۔ ان کے  
علاوہ چند انگریزی اور اردو پمفلٹ بھی ہیں۔ جو اخلاقی مسائل پر لکھے ہیں۔

مولانا محمد حسین آزاد | شمس العلماء مولانا محمد حسین آزاد کا سنہ ولادت (ظہور اقبال) سے کھلتا ہے  
۱۸۲۷ء تا ۱۹۱۱ء | ان کے والد کا نام مولانا محمد باقر تھا۔ سیکسینا بابو نے باقر علی اور باقر حسین غلط

لکھا ہے۔ مولانا محمد باقر شمالی ہند میں اپنی مضمون نویسی کی وجہ سے بہت مشہور تھے۔ وہ استاد ذوق کے دلی دوست تھے۔ اسی لئے مولانا آزاد نے شروع سے ذوق کی بابرکت صحبت میں پرورش پائی۔ آزاد عربی فارسی اپنے والد سے پڑھ کر دلی کالج میں داخل ہوئے۔ ماسٹر پیارے لال آشوب ریلے بہادر مولوی نذیر احمد۔ مولانا آزاد۔ مولانا حالی مولوی ذکاء اللہ وغیرہ سب کے سب ہم جماعت تھے۔ حسن اتفاق دیکھئے یہ سارے دوست شمس العلماء کے خطابات سے سرفراز ہوئے اور ادبی دنیا میں آفتاب ماہتاب ہو کر چمکے۔

مولانا آزاد کو شروع سے شوق تھا۔ اور ذوق کی صحبت نے اس پر جلا کی تھی۔ وہ ذوق کے ساتھ بڑے بڑے مشاعروں میں جاتے تھے۔ اور استادوں کے کلام سنتے تھے۔ ان پر لطیف محفلوں کو ہنگامہ غدر نے منتشر کر دیا۔ اس وقت ان کی عمر ۲۸ یا ۲۹ برس کی تھی۔ آزاد کے والد غدر میں شہید ہوئے۔ اور آزاد کو دہلی سے بھگنا پڑا۔ اس وقت بھرے گھر میں سے انہوں نے کسی چیز کو ہاتھ نہیں لگایا۔ فقط استاد کے کلام کے پرزوں کو باندھا اور گھر سے نکل گئے۔ انکا اپنا کلام غدر میں ضائع ہو گیا۔ اور استاد کے کلام کو وہ حرز جان بنائے پھرے۔

سیکینا صاحب نے لکھا ہے کہ ہنگامہ غدر فرو ہونے کے بعد مولانا آزاد کسی فوجی سکول میں ملازم ہو گئے تھے۔ یہ بیان بالکل غلط ہے۔ وہ امن ہونے کے بعد جگڑاؤں گئے۔ جہاں مولوی رجب علی کے پریس میں پہلے کچھ دنوں کتابت کی اور بعد میں چار سال تک بیچ رہے۔ جگڑاؤں سے وہ لاہور آکر ڈاک خانہ میں سررشتہ دار ہوئے۔ یہ بھی غلط ہے۔ کہ وہ محکمہ تعلیم میں پندرہ روپے ماہوار پر سررشتہ دار تھے۔

پنڈت من پھول ان دنوں گورنر پنجاب کے میرمنشی تھے مولوی رجب علی کی معرفت مولانا آزاد کی ان سے ملاقات ہوئی۔ اور پنڈت جی کے ذریعے سے میجر فلر سے ملنا ہوا جو محکمہ تعلیم ڈائریکٹر تھے۔ میجر صاحب علوم مشرقی سے بہت شوق رکھتے تھے۔ انہوں نے آزاد کی زبان دانی اور قابلیت علمی کو بہت پسند کیا۔ اور ان کو ابتدائی درسی کتابیں لکھنے کو دیں۔ جن کو انہوں نے

بہت محنت سے تیار کیا۔ چنانچہ اردو کی پہلی دوسری تیسری کتاب اور فارسی کی پہلی دوسری تیسری اور قصص ہند رسوم ہند اس زمانہ کی مشہور اور مقبول تصانیف ہیں۔

اس زمانے میں پنجاب یونیورسٹی مشرقی علوم کی ترویج کے لئے کھولی گئی تھی۔ اور انڈین کالج اس کی علوم مشرقی کی درس گاہ تھی۔ محکمہ تعلیم نے مولانا کی خدمات اس درس گاہ کے لئے جمل کر لیں۔ اور مولانا اُدھر سے اُدھر آگئے۔ بعد میں مولانا گورنمنٹ کالج میں فارسی عربی کے پروفیسر ہو گئے اور وہیں سے پنشن پائی۔

۱۸۶۵ء میں مولانا آزاد کسی سرکاری کام کے لئے پنڈت من پھول کی معیت میں ایک سفارتی مشن پر کابل اور بخارا گئے۔ پھر ایک دفعہ ۱۸۶۵ء میں اور دوسری مرتبہ ۱۸۸۳ء میں ایران کی سیاحت کی، اس سفر نے جدید فارسی سے ان کو آشنا کیا۔ فارسی ادب سے پہلے ہی انکو خاص دلچسپی تھی۔ فارسی زبان کے متعلق تصانیف نہایت دلچسپ اور پر از معلومات ہیں۔

میر نادر کے بعد کرنل ہارلڈ ڈائرکٹر تعلیم ہوئے۔ ان کو اردو زبان سے بہت دلچسپی تھی۔ مولانا آزاد نے ۱۸۸۵ء میں ان کو اس بات پر آمادہ کیا۔ کہ ان کی سرپرستی میں ایک ایسا مشاعرہ قائم کیا جائے۔ جس کا مقصد اردو شاعری کی مبالغہ آمیزی اور تعصب کو حقیقت اور اصلیت سے بدلنا ہو۔ چنانچہ یہ مشاعرہ قائم کیا گیا۔ اس میں بجائے مصرعہ طرح کے نیچرل مضامین دیئے جاتے تھے۔ جن پر شعرا طبع آزمائی کرتے تھے۔ شروع شروع میں اس جہت کی سارے ہندوستان میں مخالفت ہوئی۔ یہاں تک کہ ایک سال بعد یہ مشاعرہ بند کرنا پڑا لیکن مولانا آزاد ہمیشہ اپنے اس مشن کی تبلیغ کرتے رہے۔ آخر کاریہ رنگ ایسا مقبول ہوا۔ کہ پُرانی شاعری کو لوگ بھول گئے۔ اور اس جدید طرز میں طبع آزمائی کرنے لگے۔

کرنل ہارلڈ نے آزاد کو اتالیق پنجاب ریکارڈی اجارہ کاسپ ایڈیٹر پچتر روپے ماہوار پر مقرر کر دیا تھا۔ جس کے ایڈیٹر منشی پیارے لال آشوب تھے۔ اس اخبار کے بند ہونے کے بعد پنجاب میگزین نکلا۔ آزاد اس کے بھی ایڈیٹر ہوئے۔

۱۸۸۷ء میں مولانا آزاد کو ملکہ وکٹوریہ کی جوبلی کے موقعہ پر تعلیمی اور سیاسی خدمات کے صلے میں شمس العلماء کا خطاب ملا۔ اس نے انیس اپنی پیاری بیٹی کی موت سے جن کو وہ بہت سحر و برکت رکھتے تھے۔ ان کے دماغ پر سخت صدمہ پڑا۔ سیرا ایران کے دیباچے میں مولانا نے لکھا ہے کہ میری بیٹی تصنیف و تالیف میں میرا دیاں ہاتھ تھی۔ پھر یہ ان کے سفر کی تکالیف اور دماغی محنت نے دماغ کو بالکل بیکار کر دیا۔ ۱۸۹۷ء میں دیکھوں بھری دنیا سے تمام علاقائی قطعہ کر کے آزاد بالکل آزاد ہو گئے۔ لیکن آزاد کا یہ دیوانہ پن عام قسم کا دیوانہ پن نہیں تھا۔ بیس سال تک یہی حالت جذب ان پر طاری رہی لیکن اس حالت میں بھی ان کے قلم نے دم نہیں لیا۔ اس عرصے میں انہوں نے سینکڑوں چھوٹے بڑے رسالے لکھے۔ جن میں سے جالورستان اور سپاک نامک وغیرہ چھپ چکے ہیں۔

**تصانیف** | فارسی ریڈریس ۲ حصے۔ اردو ریڈریس ۳ حصے۔ اردو کا قاعدہ۔ قواعد اردو قصص منہ جامع القواعد۔ رسوم ہند۔ آب حیات۔ نیرنگ خیال۔ نظم اردو۔ فن پارسی۔ نصیحت کا کرن پھول۔ سخن ان فارس۔ دیوان ذوق۔ دربار اکبری۔ نگارستان فارس۔ سپاک نامک۔ جالورستان۔ مجموعہ مکتوبات وغیرہ۔

ریڈریس اور سکول کی کتابیں | ان سب کی عبارت نہایت سلیس اور عام فہم ہے۔ یہ کتابیں بتدیوں کے لئے لکھی تھیں۔ اور حقیقت میں وہ طلباء کے لئے بہت مفید ثابت ہوئیں۔ اب تک وہ بعض سکولوں میں رائج ہیں۔ قصص ہند میں تاریخ ہند کے مشہور مشہور واقعات نہایت زوردار عبارت میں لکھے ہیں۔ یہ کتاب طلباء میں بیکار مقبول ہے۔ اس کے بیشمار ایڈیشن چھپ چکے ہیں بچے اس کے دلچسپ واقعات سے لطف اٹھاتے ہیں۔ اور ادبی مذاق کے لوگ اس کی طرز تحریر کے عاشق ہیں۔ جملوں کا توازن عبارت کی چستی۔ الفاظ کی شان۔ اور پر زور طرز تحریر نے اس کو تاریخی کتابوں میں ممتاز حیثیت دی ہے۔

**آب حیات** | آب حیات مولانا کی بہترین تصنیف خیالی کی جاتی ہے۔ اس میں زبان اردو کی تاریخ

ادب و شعرا کے حالات ان کے کلام کے نمونے اور ان پر دلچسپ اور فاضلانہ تنقیدیں ہیں۔  
 ہیں تو شعرا کے بہت سے تذکرے اس سے پہلے بھی موجود تھے۔ لیکن اس سے پہلے اس قسم کا  
 تذکرہ کسی نے نہیں لکھا تھا۔ وہ ایک خزانہ معلومات ہے۔ جس سے بعد کے مصنفین نے بہت کچھ  
 حاصل کیا ہے۔ اب حیات لکھ کر مولانا نے اردو ادب میں ایک جدید طرز تحریر کا اضافہ کیا جو شاعری کے  
 سادہ اور عاری از زینت نہیں اور نہ مولوی نذیر احمد کی طرح ثقیل اور وزن ہے۔  
 وہ نور دار اور سب سے جدا رنگ رکھتی ہے۔ اس میں کچھ ایسی خوبیاں ہیں۔ جو احاطہ بیان سے  
 باہر ہیں۔ فقط دل ہی ان سے لطف اٹھاتا ہے۔ اس کے بعد سیکسینا صاحب نے لکھا ہے۔ یہ  
 افسوس سے کہنا پڑتا ہے۔ کہ مولانا نے اپنے جوش و شوق میں تاریخی مواد کو غور و خوض سے نہیں  
 دیکھا۔ غیر متیقن اور غیر معتبر حوالوں کی بنیاد پر سر فلک عمارتیں کھڑی کر دی ہیں اور بعض جگہ دلچسپی  
 پیدا کرنے کے لئے واقعات میں کمی بیشی اور تبدیلی تک کو جائز رکھا ہے۔ اکثر جگہ جانب داری کا  
 الزام بھی مصنف پر عائد ہوتا ہے۔ مثلاً اپنے استاد ذوق کی بجا تعریف۔ اور غالب کے کمالات  
 سے نسبتاً بے پروائی۔ سرزاد بیر کے خاندان کو کم کر کے دکھانا۔ انشا کے آخری زمانہ کے عبرت انگیز  
 حالات وغیرہ بعض بیانات اگر غلط نہیں تو مشکوک ضرور ہیں۔

واقعی کچھ مدت سے یہ خیالات یقین کی حد کو پہنچ گئے تھے۔ لیکن حال ہی میں پنجاب یونیورسٹی  
 نے استاد گرامی حضرت پروفیسر حافظ محمود خاں صاحب شیرانی کی زیر نگرانی تذکرہ میر قاسم چھپوایا  
 ہے۔ اس تذکرہ کو پڑھنے سے یہ شکوک بالکل دور ہو جاتے ہیں۔ کہ آزاد نے واقعات میں  
 کسی قسم کی کمی بیشی کو روا رکھا ہے۔ تذکرہ قاسم اس زمانہ کا نہایت معتبر اور قابل اعتماد تذکرہ  
 ہے۔ جو اب حیات کا ماخذ ہے۔ اس کے علاوہ تذکرہ شورش سے بھی اب حیات میں بہت سے  
 واقعات نقل کئے گئے ہیں۔ جو ابھی تک کہیں سے برآمد نہیں ہوا۔ اس تذکرے کے چھپ جانے سے  
 آہ حیات کی تاریخی خوبیاں اور بھی نمایاں ہو گئی ہیں۔ اور اب کسی کو اس قسم کے اعتراض کرنے کی  
 گنجائش نہیں رہی۔

اُستاد ذوق کو غالب سے بڑھانا بھی کسی طرح قابل اعتراض نہیں۔ کیونکہ اس زمانہ میں شہرت اور مقبولیت ذوق ہی کو حاصل تھی۔ یہی بات آئینس اور دبیر پر بھی صادق آتی ہے۔ آج سے پنچاس برس پہلے کے حالات کا ہم صحیح جائزہ نہیں لے سکتے۔ اگر ہم ان باتوں میں دخل دیں تو ہمیں کچھ کا کچھ نظر آتا ہے۔ میر تقی کے متعلق جس قدر اعتراض تھے۔ ان کے جوابات بھی تذکرہ قاسم سے مل جاتے ہیں۔ انشا کی آخری حالت کی مجالس رنگین اور تذکرہ میر قاسم سے تصدیق نہیں ہو سکی جیسے مستقبل قریب میں تذکرہ شورش مل جائیگا۔ اور یہ بیان بھی ثبوت کو پہنچ جائیگا۔ کیونکہ تذکرہ قاسم دیکھنے کے بعد یہ صاف معلوم ہوتا ہے۔ کہ مولانا آزاد نے تاریخی واقعات نہایت ایماندارانہ سے نقل کئے ہیں۔ اور ان کی رنگینی عبارت۔ نیز جوش اور شوق نے ایک ذرا سی تبدیلی کو بھی روا نہیں رکھا۔

آگے چل کر سیکینا صاحب لکھتے ہیں۔ کہ اس قسم کی اگر اور بھی غلطیاں نکل آئیں تو اس سے ہماری رائے میں اُسجیات کی اصل خوبی اور قدر و قیمت میں کوئی فرق نہیں آتا کیونکہ اردو میں تنقید کا صحیح معیار اسی کتاب سے قائم ہوا ہے۔ اور حالی کی یادگار غالب اسی کے مطالعہ کے بعد لکھی گئی ہے مختصر یہ کہ حیثیت ایک قدیمی تذکرہ خزانہ واقعات و حکایات۔ اور ناقابل تقلید کتاب ہونے کے یہ کتاب ہمیشہ آپ ہی اپنا جواب رہیگی۔

نیرنگ خیال | یہ ایک بالکل جدید رنگ کی کتاب ہے۔ جس میں خیالی افسانوں اور خواب و غیر کے پردے میں نہایت عمدہ اخلاقی نتائج نکالے ہیں۔ یہ کتاب دو حصوں میں ہے۔ آزاد نے اپنے فصول کی بنیاد زیادہ تر یونانی تصاویر پر رکھی ہے۔ اس سے ان کے یونانی علم الاضام کی وقعت کا پتہ چلتا ہے۔ یہ کتاب ڈاکٹر لیٹرن کی ترغیب سے لکھی تھی۔ اس کی عبارت اور طرز بیان نفس معنوں سے زیادہ دلچسپ ہے۔ اور نثر میں نظم کا سا لطف آتا ہے۔

سخندان فارس | یہ کتاب علم فلاطوحی پر اپنی قسم کی پہلی کتاب ہے۔ اس میں فارسی اور سندھ کی متحرک اہل ثابت کیا گیا ہے۔ ایران اور ہندوستان کے رسوم و رواج کا مقابلہ نہایت دلچسپ ہے

جو مصنف کی سیاحت ایران اور علی مکاشفات کا پتہ دیتا ہے۔ اس کتاب کو بخاراستان فارسی کے بغیر مکمل نہیں کہا جاسکتا۔ جس میں انہوں نے فارسی شعرا کے حالات اور امتقاؤں لکھے ہیں۔

قندپاری اور نصیحت کا کرن پھول | قندپاری جدید فارسی کی سب سے پہلی کتاب ہے اس میں مولانا کے سفر ایران کے حالات بھی ملتے ہیں۔ نصیحت کا کرن پھول ایک مکالمہ ہے۔ جو نضار کے پیرائے میں ہے۔ بچوں اور عورتوں کے لئے نہایت آسان اردو میں لکھا گیا ہے۔

دیوان ذوق | اس کتاب کی ترتیب و تالیف سے مولانا نے ادب اردو کی بیش بہا خدمات انجام دینے کے علاوہ اپنے استاد اور ان کے کلام کو گمنامی سے بچایا ہے۔ مولانا کے دلچسپ فطرت ذوق کے اشعار کو دلچسپ بنادیا ہے۔ ایران میں ایک رومان کی سی کیفیت پیدا کر دی ہے۔ آب حیات میں انہوں نے غدر میں اپنے بھرے گھر کے لٹنے اور تمام مال و اسباب میں سے اپنے پیارے استاد کے کلام کو اٹھا لیجانے کا ذکر نہایت درخشاں پیرائے میں کیا ہے۔

دربار اکبری | یہ مہتمم بالشان تصنیف اکبر بادشاہ کے عہد اور ان کے اراکین سلطنت کے حال میں ہے اس کی عبارت اپنے رنگ میں لا جواب ہے۔ سیکینا صاحب کا یہ خیال غلط ہے۔ کہ اس پر نظر ثانی نہیں ہو سکی۔ اس کتاب میں عہد اکبر کی نقشہ اس طرح کھینچا ہے۔ کہ تمام مناظر چھٹی جاگتی تصویروں کی طرح آنکھوں کے سامنے آ جاتے ہیں۔ اس کا ترجمہ انگریزی میں بھی ہو چکا ہے۔

بیکو تصانیف | سپاک و ناک جانورستان اس زمانہ کی تصانیف ہیں۔ جب مولانا مجذوبیت کی ادبی زندگی بسر کرتے تھے۔ سپاک و ناک میں متصوفانہ خیالات ہیں۔ لیکن اکثر جگہ غیر مربوط ہو جاتے ہیں۔ اس سے ان کے شوق تصنیف و تالیف کا پتہ چلتا ہے۔ کہ تھقل دماغ بھی ان کو اس شوق سے باز نہیں رکھ سکتا تھا۔ جانورستان بھی اس زمانے کی تصنیف ہے۔ اس میں جانوروں کے حالات نہایت پاکیزہ اردو میں لکھے ہیں۔ لیکن اس میں بھی کہیں کہیں مجذوبیت کہیں سے کہیں لیجاتی ہے۔ فلسفۃ الہیات بھی اسی زمانہ کی تصنیف ہے۔

بخاراستان فارس میں اردو کی سے لیکر اردو تک شعرا کے فارسی کے حالات ہیں۔ حاشیہ پر

ان کتابوں کے نام بھی درج ہیں جن سے ان کے حالات اخذ کئے گئے ہیں اس سے ظاہر ہوتا ہے کہ یہ پہلا نقش ہے۔ اور نظر ثانی سے محروم ہے۔ طرز تحریر سادہ ہے۔ مگر آب حیات کی کسی شان نہیں اس لئے اکثر لوگوں کا خیال ہے۔ کہ یہ ابتدائی تصنیف ہے۔

اردو شاعروں میں آزاد کا مرتبہ اردو شاعر نگاروں میں آزاد کی شخصیت بہت نمایاں اور بلند ہے۔ وہ طرز جدید کے بانی۔ طرز جدید کے پیشرو شاعر۔ فارسی سکالر۔ قدیم و جدید رنگ کے ماہر۔ ماہر تعلیم۔ اعلیٰ مضمون نگار۔ زبردست ناقد۔ اور اردو فارسی کی کتابوں کے مشہور معروف مصنف اور اپنے زمانہ کے عظیم المثال مقرر تھے۔ مگر جس چیز نے ان کو زندہ جاوید کیا۔ وہ ان کی طرز تحریر ہے۔ جس کی تقلید آج تک کوئی نہیں کر سکا۔ ان کی طرز تحریر کی یہ خاص صفات ہیں۔ کہ فارسی اور عربی کے غیر مانوس الفاظ اور ترکیبیں دور از کار تشبیہیں اور مناجاتیں بذات ان کے ہاں بالکل نہیں۔ ان کی عبارت میں بھاشہ کی سادگی اور بے تکلفی۔ انگریزی کی صاف گوئی اور فارسی کی حسن و خوبصورتی طبعی ہے۔ ان کی نثر میں ایک موسیقی ہے۔ جودل و دماغ کو لطف اندوز کرتی ہے۔ ان کی تحریر میں تکلفات اور تصنعات سے پاک ہے۔ لطیف استعارے اور خوبصورت تشبیہیں اس کے حسن کو دو بالاکرتی ہیں۔ ڈمی کو ٹیسی۔ لیمب۔ اور سٹون سن جیسے انگریزی صاحبان طرز سے ان کا مقابلہ بخوبی ہو سکتا ہے۔

مولانا آزاد اپنے زمانہ میں نہایت مقبول تھے۔ اور اب بھی ہیں۔ مولانا حالی نے اس حیات اور نیرنگ خیال کی تقریظوں میں ان کی بہت تعریف کی ہے۔ اور جدید شاعری کا ان کو موجد رکھا ہے مولانا شبلی نے ان کی موت پر ان کو خدائے اردو کسکریا دیا تھا۔ اور مولوی نذیر احمد اور مولوی ذکا اللہ ان کے گہرے دوست اور بڑے قدردان اور مداح تھے۔

مولانا کی شرکی دوست و دشمن بھی نے تعریفیں کی ہیں۔ شعر الہند اور گل رعنا کے مصنف انہی جاوید بیانی سے متاثر ہو کر لکھتے ہیں۔ کہ جو اقطاعات آزاد نے غلط بیان کر دیئے ہیں۔ اگر ہم ان کے خلاف سندیں بھی پیش کریں۔ تو کوئی یقین نہیں کرتا۔ حقیقت میں یہ تنقید سخت ترین ہے۔ کیونکہ اس سے مصنف کی صحیح بیانی اور تیاری دانی پر سخت حملہ ہوتا ہے۔ لیکن آہستہ آہستہ یہ ثابت ہو رہا ہے



کہ آزاد تاریخچی واقعات بیان کرنے میں نہایت ایمانداری اور احتیاط سے کام لیتے تھے۔  
 آزاد نہایت ظریف الطبع اور مزب و متین تھے۔ ان کا دل تعصب بالکل آزاد تھا۔ ذیل کے  
 اشعار میں انہوں نے اپنی طبیعت کا بالکل صحیح نقشہ کھینچا ہے۔

آجاتی پر کبھی جو ہے شوخی مزاج میں کرتا ہے اس کو خرچِ عدو کے علاج میں  
 کر جاتا صاف دشمن بد میں پہ چوٹ ہے اچھا تو ہے کہ رکھتا نہیں دل میں کھوٹ ہے  
 کھوٹا اگر زبان کا ہے دل کا کھر تو ہے  
 اتنا ضرور ہے کہ ذرا مسخرا تو ہے

مولانا حالی | حالی کے حالات حصہ نظم میں لکھے جا چکے ہیں۔ یہاں ان کا ذکر بحیثیت شارح کے کیا جاتا ہے  
 ان کی تصانیف نشر حسب ذیل ہیں۔ (۱) تریاقِ مسموم (۲) علم طبقات الارض۔ (۳) مجلس النساء و حصہ۔  
 (۴) حیات سعدی۔ (۵) مقدمہ شعر و شاعری۔ (۶) یادگار غالب۔ (۷) حیات جاوید یعنی سوانح عمری  
 سرسید۔ (۸) مضامین حالی۔ جو مختلف رسائل میں شائع ہوئے۔

ابتدائی تصانیف | پانی پت کے ایک مسلمان نے عیسائی ہو کر اسلام پر اعتراض کئے تھے۔ تریاقِ مسموم  
 ان اعتراضات کے جواب میں ہے۔ اس میں کوئی ادبی خوبی نہیں۔ طبقات الارض ایک عربی  
 کتاب کا ترجمہ ہے۔ یہ کتاب ڈاکٹر لیٹر کے عہد میں پنجاب یونیورسٹی کی طرف سے شائع ہوئی تھی  
 مجلس النساء لکھنے پر وائسرائے نے مولانا کو چار سو روپے انعام دیئے تھے۔ یہ رط کیوں کے سکول میں  
 بھی پڑھائی جاتی تھی۔

حیات سعدی | اس کتاب میں شیخ سعدی کی مفصل سوانح عمری اور ان کے کلام پر بحث بہت دلنشین  
 پیرائے میں لکھی ہے۔ اسی تصنیف سے مولانا نے اردو نثر کی صف اقل میں جگہ پائی تھی۔  
 مقدمہ شعر و شاعری | یہ کتاب مولانا حالی کے دیدان کا مقدمہ کہلاتی ہے۔ اس تصنیف نے ادبی دنیا  
 میں ایک انقلابِ عظیم پیدا کر دیا تھا۔ مولانا کی شہرت کا یہی کتاب سبب بنتا ہے۔ اس کتاب کا  
 مضمون دو تصنیفات پر مبنی ہے۔ اس میں مولانا نے شاعری کا اجماع طبعی قائم کیا ہے۔ اس میں

مشرقی اور مغربی نقادوں کے شعر کے متعلق خیالات قلمبند ہیں۔ فن تنقید میں یہ اپنی قسم کی پہلی کتاب ہے۔ اس کے مطالعہ سے قدیم طرز کے شعر کے سامنے جدید طرز کا دروازہ کھل جاتا، اور دونوں طرزوں کی خوبیاں اور برائیاں اظہر من الشمس ہو جاتی ہیں۔

یادگار غالب | یہ میلانا کی سب سے ہرولغریزہ تصنیف ہے۔ غالب پر اس سے بہتر کسی اور شخص نے کتاب نہیں لکھی۔ اس میں غالب کے حالات واقعات اور ان کے لطائف ظریف و چسپ انداز سے بیان کئے ہیں۔ اور ان کے فارسی انداز و کلام پر ناقدانہ نظر ڈالی ہے۔ اس کے علاوہ بعض مشکل اور پیچیدہ اشعار کو نہایت خوبصورتی سے سمجھایا ہے۔ اس تصنیف سے حالی نے حق شاکر دی اسی طرح ادا کیا ہے۔ جس طرح مولنا آزاد نے دیوان ذوق مرتب کر کے کیا تھا۔

اگرچہ حالی نے نہایت منصفانہ انداز سے اپنے استاد کے کلام پر تنقید کی ہے۔ مگر پھر بھی جوش عقیدت ان کو جادۂ انصاف سے کہیں کہیں ہٹا دیتا ہے۔

حیات جاوید | یہ کتاب بھی حالی کا بہت بڑا کارنامہ ہے۔ اس میں سرسید کے پورے سوانح عمری بیان کئے ہیں۔ بلکہ ان کے رفقا کے بھی حالات لکھے ہیں۔ اس میں مصنف نے سرسید کی تعریف میں مبالغہ سے کام لیا ہے۔ اس لئے مولنا شبلی کی یہ تنقید درست ہے۔ کہ اس کتاب میں تصویر کا ایک ٹیخ دکھایا گیا ہے۔ اور مصائب سے پاتو چٹم پوشی کی گئی ہے۔ یہ ان کی کوئی توجیہ کمزوری ہے۔ سیکسنا صاحب کا خیال ہے۔ کہ اس تصنیف کو اس قدر سختی سے نہیں جانچنا چاہئے۔ سوانح نگاری اردو میں ابتدائی حالت میں ہے لہذا سخت تنقیدوں سے اس کو نقصان پہنچنے کا اندیشہ ہے۔

طرز تحریر | مولانا کی عبارت صاف سادہ اور زوردار ہوتی ہے۔ لیکن اس میں آزاد کی نثر کی مشقی اور رنگینی اور مولانا ندیر احمد کی سی لطیف ظرافت نہیں ہوتی۔ اگرچہ حالی نثر میں صاحب طرز ہیں۔ لیکن بہترین نثر انہیں وہ اسلوب بیان سے زیادہ نفس مضمون کا خیال رکھتے ہیں۔ محض الفاظی اور عبارت سازی انہیں نہیں کرتے۔ وہ جدید نثر اردو کے زبردست حامیوں اور

غالب اور سرسیا کی طرز تحریر کے زندہ رکھنے والوں میں سے ہیں۔

مولانا نذیر احمد شمس العلماء خان بہادر مولوی نذیر احمد موضع راہر ضلع بجنور میں پیدا ہوئے ۱۳۱۰ تا ۱۹۱۲ء ان کا خاندان علم و فضل میں مشہور تھا۔ مولوی صاحب نے اپنے والد مولوی سعادت علی سے ابتدائی تعلیم پائی۔ اس کے بعد مولوی نصر اللہ ڈپٹی کلکٹر بجنور سے بھی کچھ پڑھا پھر دہلی میں آکر ۱۳۳۷ء میں مولوی عبدالحق کے شاگرد ہوئے۔ بعد میں انہی کی پوتی سے ان کا عقد ہوا۔ مولوی ملوک علی دلی کالج کے پروفیسر تھے۔ ان کے اصرار سے مولوی صاحب ان کے کالج میں داخل ہوئے۔ اور وہاں ادب عربی۔ فلسفہ اور ریاضی وغیرہ کی تکمیل کی۔ کالج کے پرنسپل مسٹر ٹیلر کی ترغیب سے انہوں نے انگریزی بھی شروع کی۔ لیکن والد کی مخالفت سے چھوڑ دی۔ مولانا آزاد۔ حالی۔ منشی کریم الدین۔ مولوی ذکاء اللہ اور اسٹریٹ پارے لال آشوب وغیرہ کلچرلین ان کے ہم جماعت تھے۔

ابتداء میں مولوی صاحب پنجاب میں بچپن روپے ماہوار پر پتھر ہوتے تھے۔ پھر سو روپیہ پر ڈپٹی انسپکٹر مدارس ہو گئے۔ غدر میں ایک میم کی جان بچانے پر انہیں ایک تمغہ اور ایک معقول رقم انعام میں اور مدارس کی ڈپٹی انسپکٹری مل گئی۔ اس کے بعد ان کا تبادلہ الہ آباد ہوا۔ جہاں انہوں نے ضرورت کے لائق انگریزی بھی پڑھی۔ سلاسلہ عین وہ انڈین پینل کوڈ کے ترجمہ کی خدمت پر مامور ہوئے۔ ترجمہ تعزیرات ہند کے صلے میں تھوہیلدار ہوئے۔ اور پھر افسر بندوبست ہو گئے۔ ایک نجوم کی کتاب کا اردو ترجمہ انگریزی سے کر کے انہوں نے ایک ہزار روپیہ انعام پایا۔ انہی قابلیت کا شہرہ سن کر سالار جنگ اہل نے ان کی خدمات گورنمنٹ سے مستعار لے لیں اور آٹھ سو روپے، ماہوار پر ان کو افسر بندوبست مقرر کیا۔ اسی عرصہ میں انہوں نے قرآن حفظ کیا۔ بعد میں سالار جنگ کے ایما پر انہوں نے انگریزی ملازمت چھوڑ کر سرکار نظام کی مستقل ملازمت کر لی۔ جیہ آباد میں ترقی کرتے کرتے مولوی صاحب اعلیٰ عہدہ مال ہو گئے۔ اور سترہ سو روپے ماہوار پانے لگے۔ ان کے بیٹے مولوی بشیر الدین احمد بھی وہاں ڈپٹی کلکٹر ہو گئے تھے۔

سرالار جنگ کے حکم سے مولوی صاحب نے ایک نصاب تعلیم تیار کیا تھا۔ سرالار جنگ کے بیٹے ان کے شاگرد تھے۔ آخر مولوی صاحب اپنے عمر سے دست کش ہو کر دہلی میں آ رہے تھے۔ جہاں بقیہ عمر تصنیف و تالیف اور سرسید کے ساتھ قومی خدمات میں صرف کر کے ۱۹۱۷ء میں فوت ہوئے۔

**تصانیف** | مولانا کثیر التصنیف اور سرسید تصنیف تھے۔ بایذیک فی الصرف۔ مبادی الحکمت منتخب الحکایات اور رسم الخط وغیرہ سکول کے طلباء کے لئے بہت مفید ثابت ہوئیں۔ انہوں نے سرکاری ایکٹوں کے ترجمے کو غنٹ کے حکم سے کئے۔ مجموعہ تعزیرات ہن اور دیگر قانونی تراجم کو انہوں نے محنت اور قابلیت سے انجام دیا۔ افسانہ غدر ایدو وڈ کی کتاب کا ترجمہ ہے۔ ان کے علاوہ سات آٹھ چھوٹی چھوٹی کتابیں ہیں۔ جو حیدر آباد میں وہاں کے عمال کے لئے لکھیں۔

**ذہبی کتب** | اس زمانے میں مسلمانوں اور عیسائیوں میں اکثر مباحثے رہتے تھے۔ سرسید۔ مولوی چراغ۔ ذاب محسن الملک ان میں بڑی دلچسپی لیتے تھے۔ ایک عیسائی مبلغ نے "امہات المؤمنین" لکھی اور اس میں ازواج مطہرات پر بیجا الزامات لگائے۔ مولوی صاحب نے اس کے جواب میں "امہات الامہ" لکھی۔ اس کتاب کی زبان پر اکثر لوگوں میں اختلاف ہو گیا۔ اس پر مولوی صاحب کی بہت بری طرح خبر لی گئی۔ بلکہ ان پر کفر کا فتویٰ بھی لگ گیا۔ آخر اس کی بقیہ جلدیں جلادی گئیں اور اس کی ترمیم کر کے دوبارہ چھاپا۔

مولوی صاحب کا مجموعہ قرآن ان کا بڑا شاندار کارنامہ ہے۔ یہ چار عالموں کی مدد سے تین سال میں پورا ہوا تھا۔ اس کی زبان بہت زیادہ با محاورہ ہے۔ اس وجہ سے اکثر مقامات چو طلب خبط ہو جاتا ہے۔ اور تشریح و تخیل کی کثرت سے ترجمہ نے تفسیر کی شان اختیار کر لی ہے۔ آخر عمر میں مولوی صاحب نے ادعیۃ القرآن۔ وہ سورہ۔ اور الحقوق و الفرائض تصنیف کیں۔ الحقوق۔ الفرائض بہت جامع کتاب ہے۔ ان کی آخری تصنیف مطالب القرآن انکے بعد چھپی۔

اخلاق ناول | (۱) مرآة العروس - مولوی صاحب کی یہ سب سے پہلی تصنیف ہے۔ جس سے ان کی شہرت ہوئی۔ یہ ایک معزز مسلمان خاندان کی پرائیویٹ زندگی کا قصہ ہے۔ اس میں یہ دکھایا ہے کہ ایک جاہل بے پڑھی لکھی لڑکی ایک شریف گھرانے کی تعلیم سے کس طرح بدل گئی۔ یہ کتاب ہندو مسلمان خورتیں بڑے شوق سے پڑھتی ہیں۔ اس کی زبان بھی عورتوں کی ہے۔ جو نہایت با محاورہ اور سلیس ہے۔ اس پر مولانا کو ایک ہزار روپیہ انعام ملا تھا۔ ہندوستان کی اور زبانوں میں بھی اس کا ترجمہ ہو چکا ہے۔

(۲) بناتِ انعش - یہ بھی مرآة العروس کی طرح عورتوں کے لئے ہے۔ اس میں عام معلومات کی نہایت دلچسپ باتیں بیان کی گئی ہیں۔

(۳) توبۃ النصوح مولانا کا سب سے بہتر ناول ہے۔ نصوح ایک فاجر و فاسق شخص ہے۔ جو بیمار ہو کر تائب ہو جاتا ہے۔ لیکن اس کا لڑکا راہِ راست پر نہیں آتا۔ اس میں مولانا نے اولاد کی تربیت کو بڑی خوبی سے دکھایا ہے۔

(۴) ابنِ الوقت - اس میں ایک ہندوستانی کا ذکر ہے۔ جو غدر میں انگریزوں کا ساتھ دیتا ہے اور اس کے صلے میں دولت اور بلند مرتبہ پاتا ہے۔ وہ دیسی لوگوں کو حقارت سے دیکھتا ہے۔ اور انگریزوں کی معاشرت کو پسند کرتا ہے۔ اس کے عزمِ مزاس سے قطع تعلق کر دیتے ہیں جب انگریز چلے جاتے ہیں تو وہ کہیں کا بھی نہیں ہنسا۔ بعض لوگ کہتے ہیں۔ اس میں مولانا نے اپنی سرگزشتِ بیان کی ہے۔ غرض بڑے مزے کی کتاب ہے۔

(۵) ایامی - اس میں مولانا نے بیوہ عورتوں کے نکاح کرنے پر زور دیا ہے۔ اور ایک بیوہ کی درد بھری داستان نہایت دردناک اور نصیحت آمیز پیرائے میں لکھی ہے۔

(۶) محضات - میں تعدد از دواج کا نقصان دکھایا ہے۔

(۷) رویائے صادقہ میں اہل اسلام کے مذہبی عقاید پر ایک دلچسپ مکالمہ کی صورت

میں بحث کی ہے۔

مولانا کی تمام کتابیں نہایت نصیحت آمیز۔ اخلاق سکھانے والی دلچسپ ہیں۔

لیکچر اور تقریریں | ملازمت سے کنارہ کش ہونے کے بعد مولانا نے ایک واعظ اور لکچرر کی زندگی بسر کر دی تھی۔ انجمن حمایت اسلام لاہور مدرسہ طبیبہ دہلی۔ محمدن ایجوکیشنل کانفرنس کے سالانہ جلسوں میں وہ بڑی سرگرمی سے حصہ لیتے تھے۔ وہ سامعین کو اپنی پُر مغز اور ہنس لانے والی تقریروں سے مسحور کر دیا کرتے تھے۔ ان کا مجموعہ لکچر چھپ گیا ہے۔ جن میں اخلاقی۔ تعلیمی۔ مذہبی اور تمدنی مسائل پر نہایت مبسوط بحث کی گئی ہے۔

بحیثیت شاعر | آخر عمر میں مولوی صاحب کو شعر کہنے کا بھی شوق ہو گیا تھا۔ لیکن ان میں شعریت بالکل نہیں۔ اصلی جذبات شعریہ کہیں نہیں۔ ان کا کلام مجموعہ نظم بے نظیر کے نام سے چھپ گیا ہے۔

اخلاق و عادات | مولانا نہایت سادہ مزاج اور بہت ظریف الطبع تھے۔ اگرچہ اللہ نے سب کچھ ہی دے رکھا تھا لیکن زندگی نہایت عسرت سے بسر کرتے تھے۔ روپیہ جمع کرنے کا بوجد شوق تھا۔ آخر عمر میں تجارت میں بھی روپیہ لگاتے تھے۔ جس سے بہت کچھ آمدنی میں اضافہ ہو گیا تھا۔ تعلیم و تعلم کا مشغلوں نے مرتے دم تک جاری رکھا۔ علی گڑھ کالج اور سرسید کے زبردست معاون تھے ۱۹۰۷ء میں وہ شمس العلماء ہوئے اور ۱۹۰۸ء میں ایڈنبرا یونیورسٹی سے ایل ایل ڈی کی اعزازی ڈگری ملی۔ ۱۹۱۰ء میں انہوں نے پنجاب یونیورسٹی سے ڈی۔ او۔ ایل کی ڈگری حاصل کی۔ گورنر پنجاب بحیثیت چانسلر جسٹس تقسیم اسناد کے صدر رہے۔ انہوں نے مولوی صاحب کے علم و فضل کی بہت تعریف کی۔

طرز تحریر | مولانا کی عبارت عام طور پر آسان اور سادہ ہوتی ہے۔ لیکن کہیں کہیں عربی فارسی کے ثقیل الفاظ بہت بے لطف کرتے ہیں۔ بعض مواقع پر انگریزی الفاظ اور صائغ بدائع بھی صرف کرتے ہیں۔ جوان کی عبارت کو بھونڈا اور غیر دلچسپ بنا دیتے ہیں۔ مولانا آزاد کی سی لطافت اور شیرینی ان کے ہاں نہیں ہے۔ البتہ ان کا ظریفانہ رنگ جو لطیف اور دلچسپ ہوتا ہے۔ ان کو اپنے معاصرین سے

ممتاز کرتا ہے۔ ان کی ظرفیت میں سہ قیامہ بن مطلق نہیں ہوتا۔

مولانا اپنے معاصرین میں شہرت میں سب سے سبقت لے گئے۔ وہ قوانین کے ترجمے سے گورنمنٹ سے روشناس ہوئے، قرآن کے ترجمے سے مسلمانوں میں ان کی شہرت ہوئی۔ اور اپنے اخلاقی ناولوں کی بدولت ہر گھر میں ان کا نام پہنچا۔

مولوی ذکا اللہ شمس العلماء مولوی ذکا اللہ ۱۸۳۲ء میں دلی میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد ۱۸۳۲ء تا ۱۹۱۰ء حافظ ثناء اللہ بہادر شاہ بادشاہ کے سب سے چھوٹے بیٹے کے تابع تھے۔ مولوی ذکا اللہ بارہ برس کی عمر میں دلی کالج میں داخل ہوئے۔ مولانا آزاد۔ مولانا نذیر احمد وغیرہ ان کے ہم جماعت تھے۔ یہ تینوں آپس میں بہت دوست تھے۔ اور حسن اتفاق سے یہ تینوں شمس العلماء ہوئے۔

مولوی صاحب تعلیم ختم کرنے کے بعد دلی کالج ہی میں ریاضی کے پروفیسر ہو گئے۔ سات آٹھ سال کے بعد ڈپٹی انسپکٹر مدراس ہو کر بلن شہر اور مراد آباد میں گیارہ سال رہے ۱۸۶۹ء میں دلی نارمل سکول کے مدرس اعلیٰ ہوئے۔ اور ۱۸۷۸ء میں اورینٹل کالج لاہور کی پروفیسری کے لئے نامزد ہوئے۔ مگر اس عہدے کا چارج لینے سے پہلے وہ میونسٹریل کالج لاہور میں عربی فارسی کے پروفیسر ہو گئے۔ جہاں ۲۶ برس ملازمت کرنے کے بعد چوبیس برس پنشن پا کر ۱۸۹۱ء میں دلی میں فوت ہوئے۔

مولوی صاحب کی تعلیم نسواں کی خدمات کے صلے میں گورنمنٹ نے ایک خلعت دیا۔ علمی خدمات میں پندرہ سو روپے اور خطابات خان بہادر اور شمس العلماء علیہ مولوی صاحب ہمسیر کے بہت دوست اور معاون تھے۔

تصانیف | مولوی صاحب کی تصانیف کثرت سے ہیں۔ اور لطف یہ ہے کہ وہ ریاضی۔ تاریخ۔ جغرافیہ ادب اخلاق طبیعیات۔ کیمیا اور سیاسیات وغیرہ میں ایک ماہر کی حیثیت رکھتے ہیں۔ اس پر مولانا حالی نے یہ پھبتی کہی تھی۔ کہ مولوی ذکا اللہ کا دماغ ایک بیٹے کی دکان ہے۔ جس میں ہر قسم کی جنس موجود ہوتی

ہے۔ ممکن ہے۔ اس میں یہ بھی اشارہ ہو کہ بنیئے کے ہاں عمدہ اور قیمتی چیزیں نہیں ہوتیں۔  
 بہر حال مولوی صاحب کی تحریر میں نہایت صاف اور سلیس اردو میں ہیں۔ اور عبارت آرائی  
 اور تصنع سے پاک ہیں۔ ان کی تصانیف مطبوعہ و غیر مطبوعہ ڈیڑھ سو سے کم نہیں۔ یہ کتابیں  
 زیادہ تر طلباء کے لئے لکھی ہیں۔ اس لئے ان میں ادبی شان بالکل نہیں۔ مولوی صاحب بحیثیت  
 ریاضی دان۔ مترجم۔ اور مورخ کے مشہور ہیں۔ مگر ریاضی میں ان کا پایہ کچھ بلند نہ تھا۔ ان کی  
 کوششیں انگریزی ترجمے اور شرحیں لکھنے تک محدود تھیں۔ تاریخ ہند لکھنے میں انہوں نے  
 بہت محنت اور جانفشانی سے کام لیا تھا۔ ان کی تاریخ ہندوستان دس جلدوں کی ضخیم کتاب  
 ہے۔ جماعتِ عظیم میں ان لکچرر کا ذکر ہے۔ جو ملک و کٹوریا کے عہد میں انگلستان اور دوسرے  
 ممالک میں ہوئیں۔ آئینِ قیصری میں ملک و کٹوریا کے عہد کی وہ انتظامی تبدیلیاں درج ہیں۔  
 جو ہندوستان میں عمل میں آئیں۔ ایک اور کتاب تین جلدوں پر ہے۔ جس میں وکٹوریا کے عہد کے  
 حالات اور تقریریں جمع کی ہیں۔ ”فرہنگِ فرنگ“ میں یورپین شائستگی کی تاریخ اور وکٹوریا اور  
 ان کے شوہر کے حالات لکھے ہیں۔ مولوی سمیع اللہ کی سوانح عمری بھی انہوں نے لکھی تھی۔ آخر عمر  
 میں تاریخ اسلام لکھ رہے تھے کہ انتقال ہو گیا۔ اور وہ ناتمام رہ گئی۔

مولوی سید احمد دہلوی | مولوی سید احمد ۱۸۶۱ء میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد سید عبدالرحمن ایک  
 محضرِ زخا و ان رساوات کے ممبر تھے۔ مولوی صاحب کی تعلیم سرکاری سکول اور نارمل سکول  
 میں ہوئی۔ سات کچھ بچوں ہی سے تصنیف و تالیف کا شوق تھا۔ چنانچہ طالبِ علمی کے زمانہ میں  
 ”طغی نامہ“ کے عنوان سے ایک فارسی نظم اور ”تقویۃ الصبیان“ ایک انشائیہ کتاب لکھی تھی۔  
 ۱۸۶۱ء سے وہ ”فرہنگِ تصفیہ“ کے لئے مصالحہ ہو کر رہے تھے۔ ۱۸۶۹ء میں ”انجمنِ کنیز القایہ“  
 چھپی جس پر ان کو دس سو روپے انعام ملا۔ ۱۸۷۰ء میں ان کی ”دقائقِ درونیا“ شائع ہوئی اور ڈیڑھ  
 سو روپے انعام میں ملے۔ یہ رقم انہوں نے ”فرہنگِ تصفیہ“ پر صرف کی۔ اس اثنا میں ڈاکٹر فیلن  
 انسپکٹر مدارس صوبہ بہار نے ان کو اپنی ڈکشنری تیار کرنے کے لئے بلالیا۔ مولوی صاحب نے



یہ کام سات برس میں ختم کیا۔ اور ساتھ کے ساتھ اپنی فرہنگ بھی تیار کرتے رہے۔ اس زمانہ میں انہوں نے ہادی السنہ لکھی جو بہت مقبول ہوئی۔ ۱۸۵۵ء میں انہوں نے مہاراجہ الور کا سفر نامہ مرتب کیا۔ اس کے بعد وہ پنجاب بک ڈپو کے نائب مترجم ہو گئے۔ اس زمانہ میں انکی ذیل کی مفید تصانیف شائع ہوئیں۔

”تکمیل الکلام“ میں ہمیشہ ورد کے اصطلاحات ہیں۔ ”تحقیق الکلام“ میں اُردو زبان کے نکات ہیں۔ ”رس کھان“ میں ہندی دوہے پسلیاں اور گیت ہیں۔ ”دیت بھان“ میں ہندو کے رسم و رواج درج ہیں۔ ”ناسی کتھا“ میں ہندو عورتوں کی مخصوص بولی ہے۔ قواعد اُردو۔ تعلیم نسوان۔ لغات النساء۔ تحریر النساء۔ راحت زمانی کا قصہ۔ اخلاق النساء علم النساء۔ رسوم ہندی۔ سیر شملہ۔ ضرب الامثال۔ روزمرہ دہلی۔ رسوم اعلیٰ ہندوان دہلی وغیرہ ان کی اپنی طرز میں مفید اور دلچسپ کتابیں ہیں۔

فرہنگ آصفیہ اتنی بڑی کتاب کو چھاپنا آسان کام نہیں تھا۔ حسن اتفاق سے ۱۸۵۵ء میں سر ساجا شملہ آئے۔ وہاں مولوی صاحب کسی سکول میں ملازم تھے۔ انہوں نے وزیر اعظم کی معرفت اپنی فرہنگ کا مسودہ پیش کیا۔ جو سی۔ علی بلگرامی کے معاہدہ کے بعد منظور کر لیا گیا۔ اور انعام کا وعدہ ہوا۔ جب ۱۸۹۲ء میں کتاب ختم ہوئی۔ تو اس کا نام فرہنگ آصفیہ رکھا گیا۔ اس کی تصنیف پر مصنف کو سرکار نظام سے پانچ ہزار روپے انعام اور پچاس روپے ماہوار بطور پنشن ملے۔ گورنمنٹ پنجاب نے بھی اس کی بہت قدر کی۔ فی الحقیقت یہ کتاب لغات اُردو میں خاص درجہ رکھتی ہے۔ آجکل اس فرہنگ کے نہ ملنے سے ادبی دنیا کو سخت بے چینی ہے۔

شبلی نعمانی مولانا شبلی موضع بندول ضلع اعظم گڑھ میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد شیخ حبیب اللہ وکیل تھے۔ ابتدائی کتابیں انہوں نے مولوی شکر اللہ سے پڑھیں۔ ۱۸۵۴ء تا ۱۹۱۳ء پھر مولانا فاروق چریا کوٹی ہیڈ مولوی غازی پور سے عربی ادب اور محققہ لائسنس پڑھیں۔ شوق

تعلیم میں رام پور گئے۔ اور وہاں مولوی عبدالحق خیر آبادی سے معقول اور مولوی ارشد حسین محدث سے حدیث اور فقہ کے اسباق لئے۔ پھر لاہور جا کر مولوی فیض الحسن سے محاسبہ کیا۔ وہاں سے سہارنپور آئے اور مولوی احمد علی سے حدیث کی تکمیل کی۔ ۱۸۷۷ء میں اسی سال کے تھے۔ کراچی کو گئے۔ اور راستے میں جوش عقیدت سے ایک پندرہ روزہ فارسی تصدیق لکھا۔ حج سے واپس آ کر اعظم گڑھ میں سلسلہ درس و تدریس جاری رکھا۔ شوق کتب بینی کا یہ حال تھا کہ کتب فروشوں کی دکان پر بیٹھ کر کتابیں پڑھا کرتے تھے۔ اور بازار کا شور غل ان کے انہماک میں حارج نہیں ہوتا تھا۔ اس زمانہ میں انہوں نے رد وہابیہ میں چند رسالے لکھے۔ کہتے ہیں انہوں نے وکالت کا امتحان پاس کر کے اعظم گڑھ میں وکالت بھی کی تھی۔ جب دل اکتا گیا تو سرکاری ملازمت کی۔ لیکن وہ بھی چھوڑ دی اور علی مشاغل اختیار کر لئے۔

مولانا شبلی کشمیری الاشواق اور جامع الاذواق تھے۔ وہ نہایت کامیاب شاعر۔ فلسفی۔ مورخ۔ ناقد۔ ماہر تعلیم۔ معلم۔ واعظ۔ مصلح۔ جریدہ نگار۔ فقہ اور محدث تھے۔ اور اپنے زمانہ کے قابل ترین لوگوں میں شمار ہوتے تھے۔

۱۸۷۷ء میں مولانا شبلی اپنے چھوٹے بھائی ممدی سے علی گڑھ کالج میں ملنے گئے۔ وہاں خان بہادر محمد کریم ڈپٹی کمشنر کے ذریعہ مولوی سمیع اللہ خاں سے ملے۔ جن کی معرفت سرسید سے ملاقات ہو گئی۔ ان دنوں کالج میں فارسی کی پروفیسری کی جگہ خالی تھی۔ مولانا نے اس کے لئے درخواست دی جو منظور ہو گئی۔ مولانا کچھ دنوں شہر میں رہے۔ اس کے بعد سرسید کے جنگل کے قریب آ رہے۔

قیام علی گڑھ | اس زمانہ میں علی گڑھ میں بڑے بڑے ارباب کمال جمع تھے۔ مولانا شبلی کو سرسید اور حالی وغیرہ کی قربت سے بہت فائدہ پہنچا۔ انہوں نے پروفیسر آرنلڈ سے فریج سیکھی۔ اور ان کو عربی پڑھائی۔ مولانا نے مغربی فن تنقید اگر پروفیسر مومفٹ سے حاصل کیا تو اکثر باتوں کے لئے پروفیسر صاحب کی پڑچنگ آت اسلام ان کی ممنون ہے۔

ابتدائی تصانیف | ۱۸۸۷ء میں مولانا نے ثانوی صبح امید اللکھنؤ میں اسلام کی شان و شوکت کی موجودہ مسلمانوں کی نکتہ اور فلاکت اور ان کو اس مصیبت سے نجات دلانے کے لیے سرسید کی کوششوں کا بہت پر اثر اور زور دار الفاظ میں ذکر ہے۔

مسلمانوں کی گزشتہ تعلیم ۱۸۸۶ء کی ایجوکیشنل کانفرنس میں بطور ایڈریس کے پڑھی تھی۔ اس سے ان کی تاریخی معلومات اور تحریر علی کا پتہ چلتا ہے۔ اب ان کے دل میں خیال آیا کہ بلاد اسلامیہ کا خلفائے عباسیہ کی ایک مکمل تاریخ مرتب کی جائے۔ چنانچہ اس سلسلے میں انہوں نے الماموں اور سیرۃ النعمان لکھی۔ الفاروق شروع کرنے والے تھے۔ کہ سفر روم و شام اختیار کیا۔ اس سفر میں پروفیسر آرنلڈ بھی ساتھ تھے۔ انہوں نے قسطنطنیہ، ایشیائے کوچک، اور شام مصر کے بڑے بڑے شہروں کی سیر کی اس سفر کی زیادہ تر غرض یہ تھی۔ کہ الفاروق کے لئے صحیح اور معتبر مآخذ کا پتہ لگے اور بلاد اسلامیہ کی شان و شوکت اپنی آنکھوں سے دیکھیں۔ واپس آکر انہوں نے "سفر نامہ روم و شام" چھپوایا۔ جو نہایت دلچسپ ہے۔

۱۸۹۷ء میں سرسید کے انتقال سے مولانا کا دل بچ سے دل برداشتہ ہو گئے۔ اور ملازمت ترک کر کے اعظم گڑھ میں آ رہے۔ اب وہ الفاروق کی تیاری میں ہمد تن مصروف تھے۔ اسی زمانہ میں انہوں نے ایک قومی سکول کی ترقی میں بھی کوششیں کیں۔ ۱۸۹۹ء میں کشمیر گئے۔ وہاں جا کر بیمار ہو گئے۔ اور اسی حالت میں الفاروق کو مکمل کیا۔

قیام حیدر آباد | نواب وقار الامرا کی وزارت کے زمانہ میں مولانا حیدر آباد آ گئے۔ اور سید علی ہلالی کی کوشش سے دوسروں پر ناظم محکمہ تعلیم ہو گئے۔ بعد میں ان کی تنخواہ تین سو روپے ہو گئی تھی مولانا وہاں چار برس رہے۔ اور محکمہ تعلیم کی بہت کچھ اصلاحیں کیں۔ لیکن سلسلہ تصنیف و تالیف بھی برابر جاری رکھا۔ الغزالی، سوانح مولانا روم، الکلام، علم الکلام، موازئہ انیس و دہیر وغیرہ اسی زمانے کی تصانیف ہیں۔ انہوں نے حیدر آباد میں ایک مشرقی یونیورسٹی کھولنے کی سکیم بھی تیار کی تھی۔

ندوة العلماء | ندوة العلماء کی تحریک کے بانی مولوی عبدالغفور ڈپٹی کلکٹر تھے۔ مگر اس کی تکمیل مولوی

سید محمد علی کانپوری خلیفہ مولانا فضل الرحمن مراد آبادی کے ہاتھوں ۱۸۹۴ء میں ہوئی۔ مولانا شبلی اور مولوی عبدالحق (تفسیر حقانی) نے اس کے قواعد و ضوابط مرتب کیے۔ سید محمد حسن انصاری اور مولانا مکی

اس کے حامی تھے۔ اس کے مقاصد خاص طور پر یہ تھے کہ عربی مدارس کے لئے ایک مفید نصاب تعلیم ضروریات زمانہ کا خیال رکھ کر بنایا جائے۔ اور مسلمانان ہند کے باہمی اختلافات کو دور کیا جائے۔

مولانا شبلی کی تحریک سے ۱۸۹۸ء میں دارالعلوم کے کچھ ابتدائی درجے کھولے گئے۔ جن میں ضروریات زمانہ کو مد نظر رکھ کر تعلیم دی جاتی تھی۔ ۱۸۹۹ء میں شاہ جہانپور کے روساء نے ندوة العلماء

کچھ زمینداری بطور وقف دی جس کی آمدنی تقریباً سات سو روپیہ تھی۔ پھر ایک عظیم الشان کتب خانہ کی بنیاد رکھی گئی۔ جس میں دس ہزار سے زائد نایاب کتابیں ہیں۔ ندوہ کی بڑھتی ہوئی تحریک کے

دیکھ کر گورنمنٹ کو شبہ ہوا کہ یہ جماعت سیاسی سازشوں سے تعلق رکھتی ہے۔ پھر چاروں طرف اس کی مخالفت میں رسالے نکلنے لگے۔ اور ندوہ کے مقابلے میں ”جہاد“ بھی قائم ہو گیا۔

حیدر آباد سے آکر مولانا شبلی نے ندوہ کے ابتر انتظامات کو سنبھالا۔ اور بڑی کوششوں گورنمنٹ کے شکوک رفع کئے۔ پھر ندوہ کی مالی حالت درست کرنے کے لئے اسلامی ریاستوں میں

گئے۔ چنانچہ رام پور سے پانسو۔ بھوپال سے ڈھائی سو۔ آف حناں سے پانسو روپے سالانہ کی اعانتی رقوم مقرر ہوئیں۔ اور نواب صاحب بھوپور کی والدہ نے پچاس ہزار روپے تعمیر عمارت

کے لئے عنایت کئے۔ گورنمنٹ نے دارالعلوم کے لئے ایک وسیع قلعہ زمین دیا۔ گومتی کے کنارے لکھنؤ میں عطا کیا۔ اور چھ ہزار روپے سالانہ کی امداد انگریزی اور دینیوں کی تعلیم کے

لئے دینی منظور کی۔ ۱۹۰۱ء میں گورنر ممالک متحدہ نے دارالعلوم کی عمارت کا سنگ بنیاد رکھا۔ ندوہ کے ماتحت مولانا نے عربی فارسی کے سکالروں کے لئے ایک درجہ کھولا۔ جس میں ریسرچ کا

کام ہوتا ہے۔ ندوہ کے مقاصد ابھی تکمیل کو نہیں پہنچے۔ لیکن اس تھوڑی سی مدت میں اس نے ایک انقلاب پیدا کر دیا ہے۔ جس میں ہر قسم کی نایاب کتابیں موجود ہیں۔ ندوہ نے قرآن کے

صحیح انگریزی ترجمے کا بھی کام اپنے ذمہ لیا۔ اور مسلمانوں کی تاریخی غلطیوں کی نہایت عمدگی سے اصلاح کی۔ قانون وقف و میراث کے پیچیدہ مسائل پر روشنی ڈالی۔ اسلامی علوم اور تمدن کا ہندوستان میں ایک مرکز قائم کیا۔ اور وہاں سے زندہ کے نام سے رسالہ بھی نکلا۔ جس کے مدیر مولانا شبلی اور حبیب الرحمان شروانی تھے۔ اس میں بہت عمدہ مضامین نکلتے تھے۔

دارالمصنفین عظیم گڑھ | سرسید کی صحبت نے مولانا کو کسی قدر آزاد خیال بنا دیا تھا۔ اس لئے زندہ کے علما ان پر پورا اعتماد نہیں رکھتے تھے۔ آخر مولانا لکھنؤ سے دل برداشتہ ہو کر عظیم گڑھ چلے آئے۔ اعظم گڑھ میں انہوں نے دارالمصنفین کی بنیاد رکھی۔ اور اپنی جائداد اور باغ اسکے لئے وقف کر دیا۔ اس زمانہ میں مولانا نے "سیرۃ النبی" اور "شعر الجحیم" کا پانچواں حصہ لکھا۔ اسیثناء میں سوء اتفاق سے مولانا کی ٹانگ کو گولی لگی اور آخر کار اسے کاٹنا پڑا۔

آج کل دارالمصنفین کے نگران سید سلیمان صاحب ندوی ہیں۔ اور مولانا حمید الدین۔ مولانا عبدالہادی۔ مولانا عبدالماجد دریا آبادی۔ پروفیسر نواب علی۔ اور مولانا عبدالسلام اس کے پُر جوش کارکن ہیں۔ مولانا حمید الدین انگریزی کے علاوہ فارسی عربی ادب اور علم القرآن کے مستند فاضل ہیں۔ مولانا عبدالہادی شہر کلے کے فلسفہ کا بہت سلیس اُردو میں ترجمہ کیا ہے اور اس کے علاوہ فلسفہ اور کتا ہیں بھی لکھی ہیں۔

دارالمصنفین اُردو ادب کی نہایت شاندار خدمات انجام دے رہا ہے۔ مگر اسکی تصانیف میں عربی اور فارسی الفاظ کی کثرت ہوتی ہے۔ اور اسکی تمام تر ترجمہ علوم اسلامی کی نشر و اشاعت کی طرف مبذول ہے۔ دارالمصنفین کے کارکنوں کا فرض ہونا چاہیئے کہ وہ تمام علوم مغربی اور مشرقی کی طرف توجہ کریں۔ اور یہ خیال رکھیں کہ معمولی اُردو جاننے والے بھی ان کی تصانیف سے مستفید ہوں۔

خدمات شبلی | سلطان ٹرکی نے ۱۸۹۲ء میں ان کو تمغہ مجیدی عنایت کیا۔ اور اسی زمانہ میں گورنر جنرل شمس العلماء کا خطاب دیا۔ مولانا الہ آباد یونیورسٹی کے فیلو اور مختلف تعلیمی کمیٹیوں کے

بھی معزز رکن تھے۔

اخلاق و عادات | مولانا شبلی ایک سچے۔ راست باز۔ خلیق اور تواضع بزرگ تھے۔ ان کی گفتگو نہایت شیریں۔ اور معلومات سے پُر ہوتی تھی۔ حافظہ نہایت اچھا پایا تھا۔ روپے کو آزادی سے خرچ کرتے تھے۔ اور ہندو مسلم اتحاد کے دل سے خواہاں تھے۔

تصانیف | ان کی تصانیف بکثرت ہیں۔ اور حسب ذیل بہت مشہور ہیں۔ سیرۃ النبی ۲ حصے

شعر العجم پانچ حصے۔ اورنگ زیب عالمگیر۔ الفاروق۔ الماموں۔ سیرۃ النعمان۔ الفزالی۔ الکلام۔ علم الکلام۔ سوانح یولانا روم۔ موازنہ انیس و دہیر۔ الجزیرہ۔ مقالات شبلی۔ رسائل شبلی۔ دیدان شبلی۔ مجموعہ نظم اردو وغیرہ۔

بحیثیت مؤرخ | مولانا کا بڑا کمال یہ ہے کہ انہوں نے اسلام کی قدیمی شان و شوکت کی تاریخ کو طرز جدید میں لکھا۔ اپنی تاریخی تصانیف میں تجسس تلاش اور عمیق مطالعہ سے کام لیا۔ اور جدید طرز تنقید کے مطابق بیکار چیزوں کو ترک کر دیا۔ الفاروق۔ الماموں۔ الفزالی۔ سیرۃ النعمان ان کی معرکہ آرا تصانیف ہیں۔ اور ان کے وسیع مطالعہ اور گہری تحقیق اور تجسس کا پتہ دیتی ہیں۔

بحیثیت نقاد | مولانا اپنے زمانہ کے صاحب الزنا قد تھے۔ سیکینا صاحب لکھتے ہیں کہ شعر العجم وسعت مطالعہ اور تحقیق کے ساتھ فصاحت بلاغت اور سلاست زبان کا بہترین مجموعہ ہے اور اس کی غلطیاں نکلانے سے اس کی قدر و قیمت اور مولانا کی تبحر علمی میں کوئی فرق نہیں آتا۔ سیکینا صاحب کی یہ تنقید عجیب طرح کی ہے۔ مستشرقین کے نزدیک تاریخی حیثیت سے شعر العجم بالکل بے وقعت ہے۔ ہاں شعرا پر تنقیدیں واقعی نہایت دلچسپ اور عالمانہ ہیں۔ جو مولانا کے بلند نقطہ نظر اور تبحر علمی کا پتہ دیتی ہیں۔ موازنہ انیس و دہیر بھی ان کی بہت دلچسپ کتاب ہے۔ لیکن اس میں مولانا نے دہیر کے ساتھ انصاف نہیں کیا۔

طرز تحریر | مولانا ہمیشہ صفائی اور سادگی کو پسند کرتے تھے۔ ان کی عبارت میں ایک قسم کی

تڑپ ہوتی ہے۔ سرسید ان کو لکھ کر تھے تھے کہ تم لکھو اور دلی دلیوں کے لئے باعث رشک ہو ان کی نشر میں صانع بدائع اور تکلف بالکل نہیں ہوتا۔ بڑی قابل تعریف بات یہ ہے کہ ہر کتاب کا مناسب حال انداز بیان اختیار کرتے ہیں۔ مگر پھر بھی زور بیان کم نہیں ہوتا۔ سیکسینا صاحب لکھتے ہیں۔ جن کی زبان کو آزاد کی اور دیکھا پٹنہ رہا ہے۔ ممکن ہے۔ انکو مولانا کا رنگ روکھا پھیر کا اور بے مزہ معلوم ہو۔ مگر کاروباری نشر کا وہ بے مثل نمونہ ہے جو دور موجودہ کا سب سے بڑا کارنامہ ہے۔

مولانا کے نشر میں ہم کو شیخ غلام کی روح جلوہ گر نظر آتی ہے۔ ان کا سب سے بڑا کمال یہ ہے کہ علوم مشرقی کو وہ مغربی روشنی میں دیکھتے ہیں۔ اور نہایت بلند نظری سے ہر شعر کو جانتے ہیں۔ اور اس کو نہایت ہی دلنشین انداز میں لکھتے ہیں۔

سید سلیمان ندوی | مولانا سید سلیمان مولانا شبلی کے جانشین اور عربی فارسی کے زبردست عالم ہیں۔ مولانا شبلی ان سے بہت محبت کرتے تھے۔ اور وہ بھی اپنی قابلیت کے باعث مولانا کے دوسرے شاگردوں میں ممتاز حیثیت رکھتے تھے۔ سلیمان صاحب نے مولانا کے بعد ان کی روایات کو زندہ رکھا۔ دارالمصنفین انہی کی نگہانی میں عربی فارسی کی نایاب کتابوں ترجیح اور مفید نئی کتابیں تالیف کر رہے ہیں۔ دارالمعارف کے بانی بڑے بڑے ہیں۔ جو اردو زبان کا نہایت بلند پایہ رسالہ ہے۔ وہ بلا واسطہ کاسعہ کے بچے ہیں۔ سیرۃ النبی جس کے دو حصے مولانا شبلی نے لکھے تھے۔ اس کے باقی حصے اسی عنوان سے مولانا لکھ رہے ہیں۔ اس کے علاوہ سیرۃ العائشہ۔ ارض القرآن۔ لغات جدیدہ اور عرب و ہند کے تعلقات آپ کی نہایت مقبول اور مفید تصانیف ہیں۔

عبدالحمید ندوی | مولانا عبدالحامد دارالمصنفین کے پرنسپل انکارکن ہیں۔ ان کے اعلیٰ درجے کے مضامین معارف میں اکثر چھپتے رہتے ہیں۔ سیرۃ عمر بن العزیز۔ اسوۂ صحابیات۔ شعر الہند ہر دو حصے۔ ابن یسین۔ وغیرہ ان کی تصانیف میں سنا ہے۔ وہ مولانا شبلی کے حالات بھی مرتب

کر رہے ہیں۔

شعر آئینہ - اپنی نوعیت کی نہایت عمدہ کتاب ہے۔ اس میں نظم اردو پر ایک خاص نقطہ نظر سے بحث کی گئی ہے۔ اس میں اکثر نوجوانوں کا ذکر نہیں۔ جنہوں نے زبان کی ترقی میں سید کو کشیش کی ہیں۔ سیکینا صاحب لکھتے ہیں۔ کہ کتاب کا نام اس سم غیر معنی ہے۔ بہر حال اس میں بعض خاص خاص باتیں ایسی ہیں۔ جو دوسری کتابوں میں نہیں ملتیں۔

عبدالماجد ریا آبادی | مولانا عبدالماجد دہلوی - اے مولوی عبدالنقاد ڈپٹی کلکٹر کے فرزند ہیں۔ آپ ۱۹۳۷ء میں پیدا ہوئے۔ گھر میں ابتدائی عربی فارسی کی تعلیم سے فرغت پا کر سینٹ پال ہائی سکول میں داخل ہوئے۔ انٹرنس پان کر کے کیننگ کا لچ لکھنؤ میں چلے گئے۔ جہاں سے ۱۹۴۷ء میں بی۔ اے کیا۔ ایم۔ اے کے لئے علی گڑھ گئے۔ لیکن والد کے انتقال کے سبب مطالعہ جاری نہ رکھ سکے۔ اور لکھنؤ چلے آئے۔ لکھنؤ میں سلسلہ تصنیف و تالیف جاری کیا۔ ۱۹۴۷ء میں دارالترجمہ حیدر آباد دکن سے تعلق ہو گیا۔ لیکن کچھ مدت بعد ملازمت ترک کر دی۔ اب بھی نظام گورنمنٹ سے وظیفہ پاتے ہیں۔ اور کچھ نہ کچھ ادبی خدمات عثمانیہ یونیورسٹی کی کرتے رہتے ہیں۔ مولانا سیاسیات سے بڑی دلچسپی رکھتے ہیں اور سیاسی حلقوں میں عزت کی نگاہ سے دیکھے جاتے ہیں۔ ہفتہ وار اخبار سچ آپ کی ادارت میں نکلتا ہے۔

فلسفہ جذبات - روح الاجتماع - تاریخ اخلاق یورپ - مکالمات برکٹے - پیام امن - بحر الحجت (شعوی مصحفی) زود پشیاں دناتک) سائیکلو جی آف لیڈر شپ (انگریزی) تصوف و اسلام - فلسفیانہ مضامین - وغیرہ ان کی محرکہ الآراء تصانیف ہیں۔ جن کی وجہ سے ان کو ادبی دنیا میں خاص شہرت حاصل ہے۔

مولانا کا مطالعہ فلسفہ بہت عمیق ہے۔ اور فلسفیانہ مضامین اور ترجمے کرنے کا ان کو خاص ملکہ ہے۔ کبھی کبھی تفنن طبع کے لئے وہ سبک چیزوں کی طرف بھی متوجہ ہوتے



ہیں۔ چنانچہ ”زودیشیاں“ اسی قسم کا ناولک ہے۔ جو سٹیج کے لائق نہیں۔ لیکن نہایت دلچسپ ہے شہر بھی کبھی کبھی کہتے ہیں۔ جو اکثر متصوفانہ رنگ میں ہوتے ہیں۔ ان کے علمی ادبی۔ اور فلسفیانہ مضامین علمیت۔ اور تجنیلی اور اعتدال پسندی میں یکساں ہوتے ہیں۔ اور اکثر بلند پایہ رسائل اور جرائد میں چھپتے رہتے ہیں۔ ان کی ذات ادب اردو کے لئے باعث فخر ہے۔ اور انکی تصانیف سے اردو اور اردو دان پبلک کو خاص فائدے پہنچ رہے ہیں۔

جدید علوم کی ترویج۔ ۱۸۲۷ء میں دلی کالج میں انگریزی کی تعلیم کے لئے ایک درجہ کھولا گیا دلی کالج کا تیسام | انگریزی تعلیم کی سخت مخالفت کے باوجود ۱۸۳۱ء میں وہاں تین سو طلبہ انگریزی پڑھتے تھے۔ پہلے مدرسہ اجمیری دروازے کے قریب تھا۔ مگر جب ترقی ہوئی تو ۱۸۳۲ء میں کشمیری دروازہ شاہی کتب خانہ میں آگیا۔ چونکہ عام جذبات انگریزی تعلیم کے خلاف تھے۔ اس لئے طلباء سے فیس نہیں لی جاتی تھی۔ بلکہ انگریزی تعلیم کا شوق پیدا کرنے کو اچھے اچھے وظائف دیئے جاتے تھے۔ دلی کالج میں ریاضی کی تعلیم نہایت اعلیٰ پیمانہ پر دی جاتی تھی۔ اس وقت انگریزی ادب اور زبان کو زیادہ پسند نہیں کیا جاتا تھا۔ مگر طلبہ مغربی علوم اور ریاضی کے بہت گرویدہ تھے۔ انگریزی تعلیم زیادہ تر لکچروں کے ذریعے ہوتی تھی کیونکہ انگریزی کتابیں وقت سے ملتی تھیں۔ لکچروں کو طلبہ بہت دلچسپی سے سنتے تھے۔ ریاضی کے مسائل اور کیمیاوی طبیعی۔ برقی اور مقناطیسی تجربے دیکھ کر ان کے دل میں خیال پیدا ہوتا تھا۔ کہ ہم ایک نئی علمی دنیا میں قدم رکھ رہے ہیں۔ وہ لوگ محیر العقول انکشافات کے خواب دیکھ رہے تھے کہ ہنگامہ غدر نے سب کھیل بگاڑ دیا۔

پروفیسر رام چندر لکچر ریاضی۔ پنڈت اجودھیا پرشاد۔ اور مسٹر ٹیلر پرنسپل کالج طلباء کی تعلیم و ترقی میں بہت دلچسپی لیتے تھے۔ مولانا امام بخش صہبائی عربی فارسی پڑھاتے تھے۔ مسٹر پیارے لال آشوب۔ مولانا آزاد۔ مولوی نذیر احمد۔ مولانا حالی۔ سرسید۔ اور مولوی ذکا اللہ وغیرہ نے اسی کالج میں تعلیم پائی تھی۔ ان لوگوں نے زبان۔ ملک اور قوم کی نہایت قابل قدر خدمات

انجام دیں۔ اور ہندوستان میں اپنا نام روشن کیا۔ ان کے علاوہ مولوی شہادت علی ریاست اندور کے وزیر اعظم ہوئے۔ ڈاکٹر مکند لال شمالی ہند کے نہایت مشہور ڈاکٹر تھے۔ ڈاکٹر چمن لعل بھی بہت مشہور تھے۔ وہ غدر میں ملے گئے۔

۱۸۷۲ء میں دلی کالج کی سرپرستی میں ایک ادبی انجمن کھولی گئی۔ جس کی روح رواں پروفیسر راجندر اور مولانا صبا ثی تھے۔ اس انجمن کی کوششوں سے اکثر مفید کتابوں کے انگریزی سے اردو میں ترجمے ہوئے جو طلباء کے لئے بہت مفید ثابت ہوئے۔ اس انجمن کی تقلید میں آگرہ۔ بنارس۔ اور لکھنؤ وغیرہ میں بھی اس قسم کی کتابیں تیار ہوئیں۔ ان ترجموں اور تالیفوں سے اردو نثر صاف اور بے تکلف ہو کر اس قابل بن گئی۔ کہ اس میں کاروباری دنیا کی باتیں لکھی جاسکیں۔

۱۸۶۷ء میں رائے بہادر پیارے لال آشوب نے دلی میں ایک اور ادبی سوسائٹی کی بنیاد ڈالی۔ جس کے وہ خود سیکرٹری تھے۔ اس سوسائٹی کے انتظام میں بڑے مفید اور کارآمد لکچر دیئے گئے۔ سیکسینا صاحب نے لکھا ہے۔ کہ ماسٹر پیارے لال آشوب مولانا حاکمی کو اکثر چیزیں ترجمہ کر کے دیتے تھے۔ کہ وہ ان کو اردو کا جامہ پہنائیں۔ اور انہی کی توجہ اور مدد سے آزاد اور حالی نے جدید رنگ کی شاعری شروع کی۔

پروفیسر رام چندر | پروفیسر صاحب دلی کالج میں ریاضی کے مشہور پروفیسر تھے۔ وہ ٹیوٹنٹ پرنسپل کے اثر سے عیسائی ہو گئے تھے۔ یہ ان لوگوں میں سے تھے۔ جنہوں نے دلی کالج کے انگریزی سکول میں تعلیم پائی تھی۔ بہت ذہین اور عقلمند تھے۔ ریاضی کا ایک نیا مسئلہ درپا کرنے کی وجہ سے یورپ کے مشہور محنریوں میں شمار ہوتے تھے۔ مولانا آزاد نذیر احمد اور ذکاء اللہ وغیرہ ان کے شاگرد تھے۔ مولوی ذکاء اللہ چونکہ ریاضی سے خاص دلچسپی رکھتے تھے اس لئے پروفیسر صاحب کے بہت محبوب شاگرد تھے۔

پروفیسر رام چندر نہایت بے خوف و استہزاء اور راسخ الاعتقاد شخص تھے۔ عیسائی

ہونے کی وجہ سے تمام برادری نے ان کا ہائی کٹ کر دیا تھا۔ بڑی بڑی تکلیفیں اٹھانے سے ان کے مزاج میں تنہی پیدا ہو گئی تھی۔ جو اکثر مباحثے اور مناظرے کی صورت اختیار کر لیتی تھی۔ پھر بھی رحم دل اور معاملہ کے پکے تھے۔ غدر میں ان کے ایک شاگرد نے بروقت اطلاع دیکر ان کی جان بچائی۔ چنانچہ وہ چند دن کسی مکان میں چھپے رہے۔ پھر وہاں سے بھیس بدل کر شہر سے باہر چلے گئے۔ جب امن قائم ہوا تو واپس آئے۔ اور اپنی کوششوں سے بعض دوستوں کو بھی شہر میں بلوایا۔ کہتے ہیں پروفیسر صاحب ریاست پٹیا لہ میں ڈاکٹر تعلیمات بھی ہو گئے تھے ”تذکرۃ الکاملین“ ان کی تصنیف ہے۔ اس میں یونان اور روما کے مشہور فلاسفروں اور شعرا کے حالات انگریزی اور عربی کتابوں سے اخذ کر کے لکھے ہیں۔ اس میں ہندوستانی فلاسفروں اور شاعروں مثلاً والیک، شکر اچارج اور بھاسکر جوتشی وغیرہ کے حالات بھی لکھے ہیں۔ اٹھویں علم ہیئت اور عجائب روزگار بھی انہی کی تصنیف ہیں ان کی زبان نہایت صاف اور سلیس ہے۔

مولوی امام بخش صہبائی | صہبائی قدیم دلی کالج میں عربی اور فارسی کے پروفیسر تھے۔ فارسی میں ان کی کمال حاصل تھا۔ وہ نہایت روشن خیال اور قابل عالم تھے۔ سرسید کو آثار الصداۃ کی تصنیف میں انہوں نے بڑی مدد دی تھی۔ طلباء پر بہت گہرا اثر رکھتے تھے۔ فن شعر میں بھی اُستاد مشہور تھے۔ قلعہ کے اکثر شاہزادے ان سے اصلاح لیا کرتے تھے۔ وہ زمانہ غدر میں مارے گئے۔ اور ان کا مکان کھود کر زمین کے برابر کر دیا گیا۔ متعدد کتابیں ان کی تصنیف ہیں۔

مولوی غلام امام شہید | مولوی صاحب مولوی غلام محمد کے بیٹے تھے۔ اور ایم پی ضلع لکھنؤ کے مشہور شاعروں میں شمار ہوتے تھے۔ نعت بہت اچھی کہتے تھے۔ اس لئے مہاراج نبی۔ اور عاشق رسول کے لقب سے مشہور تھے۔ قہیل اور مصحفی سے اصلاح لیتے تھے۔ اور فارسی نظم و نثر آغا سید اسماعیل مازندرانی کو دکھاتے تھے۔ پہلے الہ آباد میں پیشکار تھے۔ ملازمت

دستکش ہونے کے بعد ریاست حیدرآباد سے ایک معقول رقم بطور پنشن مقرر ہو گئی تھی۔  
 لکھنؤ، حیدرآباد، مرادآباد، رام پور اور آگرے میں ان کے شاگرد بکثرت تھے۔ حیدرآباد  
 کے روساء ان کی بڑی عزت کرتے تھے۔ مجموعہ میلاد شریف، انشاء بہار، بیختران اور چند  
 قصائد و غزلیات ان سے یادگار ہیں انہوں نے تلخ گنج آگرہ کا حال پرانے رنگ کی نثر  
 میں خوب لکھا ہے۔

منشی غلام غوث بیختران کے بزرگ اپنے وطن کشمیر میں معزز عہدوں پر سر فرما رہے تھے۔ ان کے  
 والد خواجہ حضور الرحمن کشمیر سے تہمت اور وہاں سے نیپال آئے۔ اور وہیں خواجہ غلام غوث  
 ۱۲۱۷ء میں پیدا ہوئے۔ خواجہ صاحب چار برس کی عمر میں اپنے والدین کے ساتھ بنارس  
 آئے۔ وہاں قدیم رنگ کی تعلیم پاکر ۱۲۵۵ء میں اپنے ماموں خان بہادر سید محمد خاں میرمنشی  
 گورنر مالک مشرقی و شمالی کے ماتحت ملازم ہو گئے۔ قلعہ گوالیار کی جنگ میں ان کے  
 ماموں کو اعزازی خلعت ملا تھا۔ ماموں کے انتقال کے بعد وہ میرمنشی ہو گئے ۱۲۵۵ء  
 میں نہایت قابلیت سے فرائض منصبی ادا کر کے ملازمت سے دستکش ہوئے۔ خواجہ صاحب  
 خان بہادری کے خطاب کے علاوہ بہت سے انعام خلعت اور طلائی تمغہ حاصل کیا تھا۔ وہ  
 مرزا غالب کے گہرے دوستوں میں سے تھے۔ نغان بیختر اور خونہا بے جگران کی بیش بہا  
 تصانیف ہیں۔ وہ عام طور پر صاف اور سلیس نثر لکھتے تھے۔ لیکن تقریظیں غالب کی طرح  
 قدیم رنگ میں ہیں۔ انہوں نے ۱۲۹۰ء میں انتقال کیا۔

سید علی بلگرامی | شمس العلماء ڈاکٹر سید علی بلگرامی بلگرام کے مشہور خاندان سے تھے۔  
 ڈاکٹر صاحب ہندوستان میں تعلیم ختم کرنے کے بعد سالار جنگ کے خرچ پر انگلستان گئے  
 جہاں انہوں نے ہندوستان سے بھی زیادہ شہرت حاصل کی۔ وہ سنسکرت فارسی عربی کے  
 علاوہ جنگلہ مرہٹی اور تلنگی بھی خوب جانتے تھے۔ علی گڑھ کالج کے بھی زبردست معاذن  
 تھیں۔ تمدن عرب اور تمدن ہند ان کی بجا مشہور کتابیں ہیں۔ جو انہوں نے حضور نظام کے

حکم سے لکھی تھیں۔ تمدن عرب ڈاکٹر لیان کی مشہور کتاب کا ترجمہ ہے۔ اس کے علاوہ ایک ڈاکٹری کی کتاب کا بھی اردو میں ترجمہ کیا ہے۔

سید حسین بگلہی | آنریبل نواب عماد الملک سید حسین بگلہی سی۔ آئی۔ ای۔ ڈاکٹر سید علی بگلہی کے بڑے بھائی تھے۔ علمی اور ادبی قابلیت میں اگرچہ چھوٹے بھائی سے چھوٹے تھے لیکن پبلک اور سیاسی زندگی میں ان سے یقیناً افضل تھے۔ وہ عرصہ دراز تک حیدرآباد میں معزز عہدوں پر سرفراز رہے۔ پھر سکرٹری آف میٹریٹ کی کونسل میں چلے گئے۔

انہوں نے کوئی تصنیف یادگار نہیں چھوڑی۔ صرف چند علمی مضامین ہیں۔ جو سارے چار سو صفحات پر پھیلے ہوئے ہیں۔ دائرۃ المعارف جس کا مقصد کیا اب اور مفید عربی کتب شائع کرنا تھا۔ انہی کی کوشش سے قائم ہوا تھا۔ انہوں نے بہت سا وقت قرآن کے انگریزی ترجمہ پر بھی صرف کیا۔ مگر افسوس کہ وہ ناتمام رہ گیا۔

مولوی عزیز مرزا | مولوی عزیز مرزا بی۔ اے اپنے زمانہ کے مشہور نثاروں میں سے تھے

انہوں نے ۱۸۸۶ء میں علی گڑھ کالج سے بی۔ اے کیا۔ وہ حیدرآباد میں مختلف عہدوں پر رہے۔ آخر میں ہوم سکرٹری بھی ہو گئے تھے۔ فرائض منصبی ادا کرنے کے بعد اپنا وقت علیم شاغل میں صرف کرتے تھے۔ نگاشت فرہنگ یعنی اردو ترجمہ سفرنامہ انگلستان نواب فتح نواز جنگ مہدی حسن سیرۃ المحمود یعنی شاہان ہنہن کے مشہور تذکرہ خواجہ جہاں عماد الدین محمود کاواں کے حالات زندگی اور کالیاس کے مشہور ڈرامے "فکر مرادوی" کا اردو ترجمہ ان کی تصانیف ہیں۔

مولوی صاحب کو پڑانے کے جذبہ کرنے کا بہت شوق تھا۔ ان کا مجموعہ سکے جات بہت انتہائی درجے کا خیال کیا جاتا تھا۔ ان کے متناہیں "تخیالات عربیہ" کے نام سے شائع ہو چکے ہیں۔ علی گڑھ کالج اور مسلمانوں کی تعلیم سے خاص دلچسپی رکھتے تھے۔ ملازمت کے احوال انڈیا مسلم لیگ کے سکرٹری ہوئے۔ اور اپنے فرائض نہایت قابلیت سے انجام دیئے۔ ان کا انتقال ۱۹۱۲ء میں ہوا۔ ان کی تحریریں نہایت سلیس اور دلکش ہیں۔ اور



اس قدر خوش ہوئے کہ اپنا پرائیویٹ سکریٹری بنالیا سلیم صاحب سرسید کی زندگی بھران کے ساتھ رہے۔ وہ سرسید کی تصنیفات اور مضمون نگاری میں بہت اعانت کرتے تھے۔

سرسید کے بعد انہوں نے رسالہ معارف کمالاچھ مدت کاسیالی سے چلا۔ نواب محسن الملک کے اصرار سے علی گڑھ گزٹ کے ایڈیٹر ہو گئے۔ مگر تھوڑے دنوں بعد بوجہ عمالت دست بردار ہو گئے۔ اس کے بعد مسلم گزٹ لکھنؤ کے ایڈیٹر ہوئے۔ مگر مسجد کانپور کے ہنگامے کے متعلق کچھ تیز مضامین لکھنے پر یہ جگہ بھی چھوڑنی پڑی۔ پھر زمیندار اخبار کے چیف ایڈیٹر ہوئے۔ لیکن اس کی ضمانت ضبط ہو جانے سے ان کا تعلق بھی منقطع ہو گیا۔ مضمون نگاری اور ترجمے کی شہرت سے ان کو دارالترجمہ حیدر آباد میں بلایا گیا۔ جنہاں انہوں نے وضع اصطلاحات تصنیف کی۔ جب عثمانیہ یونیورسٹی قائم ہوئی تو پہلے وہ اسٹنٹ پروفیسر اردو ہوئے۔ اور چار برس بعد پروفیسر ہو گئے۔

سلیم مرحوم کی طرز تحریر نہایت زور دار سلیس اور معنی خیز ہے۔ ان کے ہاں کہیں کہیں جذبات نگاری کے مرتعے بھی نظر آتے ہیں۔ وہ غیر مانوس عربی فارسی الفاظ کے شائق نہیں بلکہ مولانا آلی کی طرح شیریں اور شریے الفاظ اپنی تحریروں میں بے تکلف استعمال کرتے ہیں۔ وضع اصطلاحات ان کی معرکہ آرا تصنیف ہے۔ تنسی داس کی شاعری "اردو دیو مالہ اور عرب کی شاعری" پر اعلیٰ درجے کے مضامین انہوں نے رسالہ اردو میں لکھے تھے۔

شیخ عبدالقادر خان بہادر مرید القادر ادب اردو کے مستقل محضوں میں سے ہیں۔ آپ لدھیانہ میں پیدا ہوئے۔ آپ کے والد لدھیانہ کے محکمہ مال میں ملازم تھے۔ شیخ صاحب پندرہ برس کے تھے کہ والد کا انتقال ہو گیا۔ ۱۸۹۷ء میں خدین کر سچین کالج لاہور سے بی۔ اے فرسٹ ڈویژن میں پاس کیا۔ اور پنجاب آہر رود کے ایڈیٹوریل سٹاف میں داخل ہو گئے۔ ۱۹۰۷ء میں چیف ایڈیٹر ہوئے۔ ۱۹۱۰ء میں اخبار سے قطع تعلق کر کے بیرسٹری کے لئے انگلستان گئے۔ وگرنہ حاصل کرنے کے بعد ممالک یورپ اور بلاد اسلامی کی سیر کر کے ہندوستان واپس آئے۔ پہلے دو برس ہلی میں

بیرسٹری کی پھر لاہور آگئے۔ سلسلہ میں لائل پور میں سرکاری وکیل ہو گئے۔ اور سلسلہ ۱۹۲۲ء میں یہ عہدہ ترک کر کے لاہور میں پھر وکالت شروع کی۔ سلسلہ ۱۹۲۷ء میں پنجاب ہائی کورٹ کے عارضی جج ہوئے۔ پھر ایک سال تک اڈیشنل جج بھی رہے۔

سلسلہ ۱۹۲۳ء میں لیمبیلڈ کو نہلی پنجاب کے جج منتخب ہوئے۔ اور پھر ڈپٹی پریزیڈنٹ اور پریزیڈنٹ بھی ہوئے۔ سلسلہ ۱۹۲۵ء میں پنجاب کے وزیر تعلیمات ہوئے۔ اور سلسلہ ۱۹۲۷ء میں لیگ اقام کے ساتویں اجلاس میں ہندوستان کی طرف سے نمائندے ہو کر جیتا گئے۔ شیخ صاحب صوف آجکل ہائی کورٹ پنجاب کے جج ہیں۔ اور اپنے فرائض منصبی نہایت نیک نامی سے ادا کر رہے ہیں۔ بلیک اور گورنمنٹ کے نزویک نہایت عزیز اور محترم ہیں۔

شیخ صاحب کو زبان اردو کے ساتھ نیک خاص لگاؤ ہے۔ ایک زمانہ میں اپنے زمانہ حال کے شعرا اور نثاروں پر انگریزی میں ایک لکچروں کا سلسلہ دینا شروع کیا تھا جو کتاب کی صورت میں چھپ چکے ہیں۔ اور ادبی دنیا میں بجا مقبول ہیں۔

سلسلہ ۱۹۲۷ء میں شیخ صاحب نے رسالہ مخزن جاری کیا۔ سلسلہ ۱۹۲۸ء تک آپ خود ہی اس کے

ایڈیٹر رہے۔ اس رسالہ کے ذریعے انہوں نے اردو ادب کی ایسی شاندار خدمات انجام دیں جو اردو زبان کی تاریخ میں سنہری حروف سے لکھنے کے قابل ہیں۔ ان کے رسالے میں ہندوستان چٹائی کے ادیبوں کے مضامین شائع ہوتے تھے۔ شیخ صاحب نے اپنے حسن اخلاق سے ہر خیال کے ادیبوں کو اردو زبان کی خدمت کے لئے اس طرح اپنا ہم خیال کر لیا تھا۔ کہ اس کی نظیر ہندوستان میں کوئی دوسرا رسالہ پیش نہیں کر سکا۔

شیخ صاحب کے زمانے کے مخزن کے چیدہ چیدہ مضامین انتخاب مخزن کے نام سے کئی جلدوں میں چھپے ہیں۔ نیز شیخ صاحب کے اپنے مضامین بھی الگ شائع ہو گئے ہیں۔ جو بیش قیمت معلومات اور پُر لطف خیالات کا مجموعہ ہیں۔ اور اپنی سادہ اور دلچسپ طرز تحریر کی وجہ سے مقبول خاص عام ہیں۔



پنڈت منہر لال رنشی | پنڈت صاحب ۱۸۸۷ء میں فیض آباد میں پیدا ہوئے۔ اُن کے والد پنڈت کنہیا لال وہاں پی۔ ڈبلیو۔ ڈی میں ملازم تھے۔ ۱۸۸۸ء میں والد کا انتقال ہوا۔ ۱۸۹۲ء میں انہوں نے کیننگ کالج لکھنؤ سے بی۔ اے کیا۔ ۱۸۹۵ء میں ٹریننگ کا امتحان پاس کر کے کسی سکول میں ٹیچر ہو گئے۔ ۱۸۹۷ء میں ایم۔ اے کا امتحان دیا۔ اور اول رہے۔ ۱۸۹۸ء سے ۱۹۰۱ء تک ٹریننگ کالج الہ آباد میں پروفیسر رہے۔ اس مدت میں انگریزی اُردو رسالوں میں عالمانہ مضامین لکھتے رہے۔ ۱۹۰۶ء میں ہیڈ ماسٹری کے بعد انسپکٹر مدارس ہو گئے۔ ایک سال بنارس یونیورسٹی کے رجسٹرار اور ایک سال ٹریننگ کالج الہ آباد کے پرنسپل بھی رہے۔ ۱۹۰۹ء میں لوکل گورنمنٹ کے انڈرسکریٹری اور ۱۹۱۲ء میں ایک سال کے لئے قائم مقام اسٹنٹ ڈائریکٹر تعلیمات ہوئے۔ جوبلی کالج لکھنؤ کے پرنسپل بھی رہے۔ مجددتہ ادب اور ایجوکیشن ان برٹش انڈیا ان کی تصنیف ہیں۔ اس کے علاوہ غالب اور چکبست پر نہایت فاضلہ مضمون بھی لکھتے تھے۔ اکثر ادبی مباحثوں میں بڑے شوق سے حصہ لیتے تھے۔ کربھی کا بہت شوق تھا۔ بہت منصف مزاج اور غیر جانب دار نقاد تھے۔ اور کبھی کبھی پُرانے رنگ اور زمانہ حال کے زبردستی کے شاعروں کی خوب خبر لیتے تھے۔

منشی دینا نرائن نگم | منشی دینا نرائن نگم ۱۸۸۳ء میں کانپور میں ایک معزز کا بیٹا تھا۔ خاندان میں بڑا  
ان کے دادا منشی شیو سہاسی مشہور وکیل اور دسترکٹ بورڈ کے وائس چیئرمین تھے۔ نگم صاحب نے  
۱۸۹۹ء میں کراٹھ، چرچ کالج کانپور سے بی۔ اے کیا۔ اور اسی سال اپنا مشہور معروف  
پرچہ ”زمانہ“ نکالا۔ ۱۹۱۲ء میں ”آزاد جاری کیا جو چند روز روزانہ رہ کہ ہفتہ وار ہو گیا۔ ۱۹۱۵ء  
میں وہ آنریری مجسٹریٹ بھی ہو گئے تھے۔

نگم صاحب معاشرتی۔ سیاسی۔ علمی ادبی۔ تعلیمی اور اخباری مشاغل میں ہر وقت مصروف  
رہتے ہیں۔ اصلاح معاشرت کے معاملات میں نہایت آزاد خیال اور سیاسیات میں اعتدال  
پسند ہیں۔ رسالہ ”زمانہ“ ان کو بہت محبوب ہے۔ وہ اب تک نہایت کامیابی سے جاری ہے۔

اور نگم صاحب اپنا عزیز وقت اور روپیہ اس پر بے دریغ صرف کرتے ہیں۔ اس رسالے کے ذریعہ سے وہ اردو ادب کی جلیل خدمات انجام دے رہے ہیں۔ زمانہ کی بڑی خوبی یہ ہے کہ اس میں ہندو مسلمان برابر کا حصہ لیتے ہیں۔ اور اعلیٰ درجے کے علمی ادبی مضامین اس میں نکلتے رہتے ہیں۔ ان کے اپنے مضامین نہایت عمدہ اور غیر جانبدار ہوتے ہیں۔ نگم صاحب ہندوستانی اکادمی کے بھی پرجوش ممبر ہیں۔

لالہ سری رام دہلوی | لالہ سری رام ایم۔ اے دہلی کے ایک مشہور خاندان سے تھے۔ جس کا سلسلہ اکبر کے وزیر راجہ ٹوڈل سے ملتا ہے۔ ان کے بزرگ، سلاطین مغلیہ کے عہد میں معزز عہدوں پر ممتاز رہے تھے۔ ان کے والد آرمیل رائے بہادر مدین گوپال ایم۔ اے باریٹ لا۔ اور اہم بزرگوار رائے بہادر ماسٹر پیارے لال آشوب کو کون نہیں جانتا۔ آشوب فن تعلیم کے ماہر اور آزاد اور حالی کے دوست تھے۔

لالہ سری رام ۱۸۷۷ء میں دہلی میں پیدا ہوئے۔ ابتدائی تعلیم دہلی میں پا کر اپنے والد کے ساتھ لاہور گئے۔ وہاں ۱۸۹۵ء میں بی۔ اے کیا۔ اور ۱۸۹۷ء میں ایم۔ اے اور منصفی کا امتحان پاس کر کے منصف ہوئے۔ لاہور اور امرت سرہیں۔ چن۔ سال منصفی کی۔ آخر دم کی شدت سے ۱۹۰۷ء میں سرکاری ملازمت سے مستعفی ہو گئے۔ بقیہ عمر علی مشاغل اور جامدات کے افسانوں میں صرف کی۔ وہ نہایت قابل۔ خوش تقریر۔ خلیق اور ملسار تھے۔ ان کا خاندان ہمیشہ سے علم و فضل پبلک خدمات اور سخاوت و امارت کی وجہ سے مشہور ہے۔ لالہ صاحب کی لائبریری میں نادر قلمی کتابوں اور دیوانوں کا بہت بڑا ذخیرہ تھا۔

لالہ صاحب تذکرہ ہزار داستان المعروف فخرانہ جاوید کے مصنف ہیں۔ اس تذکرے کی چار ضخیم جلدیں چھپ چکی ہیں۔ اور ابھی بہت کچھ باقی ہے۔ اس کی ترتیب میں انہوں نے بیحد محنت اور روپیہ صرف کیا ہے۔ اس تذکرہ کو اگر نظم اردو کی نسا نیکلو پیڈیا یعنی قاموس الاعظم کہیں تو بیجا نہیں۔ اس کے ذریعے سے سینکڑوں گمنام شاعر و شناس

ہوئے جن میں سے بعض کا ذکر ہم تک نہ پہنچتا تو کوئی ہرج نہ تھا۔ انداز بیان استقامت مند ہے کہ اچھوں کا تو ذکر ہی کیا بڑوں کو بھی برا نہیں کہا۔ بعض جگہ کچھ غلط بیانیوں بھی ہو گئی ہیں جنکی بعض لوگوں نے تصحیح کر دی ہے اتنی بڑی کتاب میں غلطیاں ہو جانا کوئی بڑی بات نہیں۔ فاضل مصنف نے نہایت محنت سے ہر شاعر کے چوٹی کے اشعار منتخب کئے ہیں۔ عبارت بھی نہایت سلیس اور با محاورہ ہے۔

لہ صاحب نے ۱۹۹۸ء میں دیوان اور اسٹینڈ آفیں کتاب داغ اور ضمیر کتاب داغ بھی نہایت عمدگی سے شائع کیا تھا۔

دیگر شاعران اردو | آجکل نامور اردو شاعروں کی بہت کثرت ہے۔ ان کے حالات لکھنے کیلئے ایک علیحدہ تذکرے کی ضرورت ہے۔ اس لئے یہاں ان کے نام ہی لکھنے پر اکتفا کیا جاتا ہے (۱) پنڈت بشن نرائن دے۔ وہ شاعر بھی تھے۔ اور اردو اور انگریزی میں نہایت فاضلانہ تنقیدیں لکھا کرتے تھے۔ مرثا کے متعلق ان کے مضامین اور شیخ عبدالقادر کے نیوسکول آف اردو لٹریچر پر ان کی تقریظ بہت دلچسپ اور پُر از معلومات ہے۔

(۲) مرزا جعفر علی خاں اثر لکھنوی۔ ڈپٹی کلکٹر۔ نہایت خوشگوش شاعر اور سخن سنج ہیں ان کا کلام نہایت صاف اور زور دار ہوتا ہے۔ میر اور سودا کے متعلق ان کے مضمون نہایت عمدہ ہیں۔ سیکسینا صاحب نے بھی ان سے فائدہ اٹھایا ہے۔

(۳) احسن مارہروی۔ فن نقد میں بلند مرتبہ رکھتے ہیں۔ دیوان ولی کو نہایت قابلیت سے مرتب کیا ہے۔ اردو لشکر انکی تصنیف ہے۔ اس میں نظم اردو کی درجہ بدرجہ ترقیوں کو نہایت خوبی سے دکھایا ہے۔ ان کے خیالات آزاد اور زبان زور دار ہوتی ہے۔ لیکن ذاتیات کی بحث بد مزگی پیدا کر دیتی ہے۔

(۴) حامد اللہ انصاری۔ رشید احمد صدیقی۔ سید سعید حسن رضوی۔ جلیل احمد قدوائی۔

پروفیسر غلامی۔ پروفیسر خاص علی لکچر دار اردو الہ آباد یونیورسٹی اردو زبان کے نہایت اعلیٰ درجے

کے ادیب ہیں۔

(۵) حسرت موہانی - نظم اردو اور فن تنقید میں عظیم المثال ہیں۔ ان کے خیالات اکثر طبع زاد اور مدثر ہوتے ہیں۔

(۶) سلطان حیدر جوش ایک مخصوص رنگ کے نہایت عمدہ لکھنے والے ہیں۔

(۷) سید سجاد حیدر ریلدرم - افسانہ ناشر بہت خوب لکھتے ہیں۔ ان کی عبارت نہایت دلچسپ اور دلغریب ہوتی ہے۔ تہ کی بھی جانتے ہیں۔ خیالستان ان کی مشہور تصنیف ہے چند اور کتابوں کے بھی مصنف ہیں۔

(۸) مولانا ظفر علی خاں ایڈیٹر زمیندار - اخبار نویس میں خاص شہرت رکھتے ہیں۔ زبردست مضمون نگار اور محسن زبان ہیں۔ ان کی اکثر تصانیف چھپ چکی ہیں۔ نظم بھی بہت خوب لکھتے ہیں۔

(۹) مولانا ہاشمی فرید آبادی - بہت سی کتابوں کے مصنف ہیں۔ ادبائے دکن میں مستانہ حیثیت رکھتے ہیں۔

(۱۰) ہمدی حسن - بہت اچھے نقلی مصور اور صاحب طرز تھے۔ افادات ہمدی کے نام سے ان کے مضمون چھپ گئے ہیں۔ افسوس کہ جوانی میں فوت ہو گئے۔

جدید نثر اردو کی دو طرزیں | زمانہ حال میں ادیبوں نے اس قدر طریق اختیار کی ہیں کہ ان پر رائے زنی کرنی بہت دشوار ہے۔ یہاں صرف دو مخصوص طرزوں کا ذکر کیا جاتا ہے۔

پہلی طرز | اکثر لوگ اپنی عبارت میں عربی فارسی کے مشکل اور غیر مانوس الفاظ

عربی اردو اور بھاشا اردو اس لئے استعمال کرتے ہیں کہ عبارت شاندار معلوم ہو۔ اس طرز

کی ابتداء اس طرح ہوئی کہ مرید اور ان کے رفقاء نے سید علی سادی عبارت لکھنی شروع کی۔

مقتوی مدت بعد یہ طرز جدت پسند طبقوں کو روکھی بھینکی معلوم ہونے لگی۔ چنانچہ انہوں نے

اس میں رنگینی اور علمیت ظاہر کرنے کے لئے عربی فارسی الفاظ کثرت سے استعمال کرنے شروع

کر دیئے۔ اس طرز کو سرسید کی طرز کا رد عمل کہا جاسکتا ہے۔

سیکسینا صاحب کے نزدیک اس طرز کے مخترع مولانا ابوالکلام آزاد ہیں۔ لیکن ان کی تحریروں میں وہ خرابیاں اور لغزشیں مطلق نہیں ہیں۔ جو ان کے مقلدوں کے ہاں پائی جاتی ہیں۔ یہ طرز تحریر ان لوگوں کو نہایت مرغوب ہے جو مذہب کے دعویدار ہیں۔

اس مذہبی طرز کے مقابلے میں ہندوؤں نے بھی ایک نئی طرز اختیار کی۔ جس میں ہندی اور سنسکرت کے الفاظ بکثرت استعمال کرنے شروع کئے۔ لیکن خدا کا شکر ہے اس قسم کی تحریروں ایک مختصر جماعت تک محدود ہیں۔ اور بھی خواہاں اُردو اس کے خلاف سخت صدمے کا احتجاج بلند کر رہے ہیں

دوسری طرز | یہ طرز سررا بندرانا تھ ٹیکور کی مشہور تصنیف گیتان جلی کے متبع ہیں خیالی یعنی ٹیکوری اُردو | اختیار کی گئی ہے۔ لیکن نقالوں کی تحریروں میں سوائے تسلسل الفاظ اور کچھ نہیں ہوتا۔ یہ لوگ نہ تو تصوف سے واقف ہیں اور نہ حقیقی تخیل کو جانتے ہیں انکی تحریروں عام طور پر مطلق العنان ہوتی ہیں۔ اور مجنوب کی بڑے زیادہ وقعت نہیں رکھتیں۔ اس قسم کی نثر افسانہ سے شروع ہوئی ہے۔ اس طرز سے بہت سے لوگ بے محکمانہ نثار بن بیٹھے جس سے ادب اُردو کو کچھ نہ کچھ ضرور فائدہ پہنچا۔

پرائی اخباری دنیا | ۱۹۳۶ء میں پریس کو آزادی ملی۔ ۱۹۳۸ء میں مولانا آزاد کے والد مولانا محمد باقر نے دلی سے اُردو کا سب سے پہلا اخبار جاری کیا۔ یہ ادبی شان کا پرچہ تھا۔ اس میں ذوق۔ غالب۔ مومن اور معاصرین کی غزلیں بھی شائع ہوتی تھیں۔ کبھی زبان اور محاورات کی بحث پر بھی مضامین چھپتے تھے۔ استاد ذوق کی وفات کی تاریخیں اور شہید کی شاعریٰ مباحثہ بھی مسلسل اس میں چھپا تھا۔

۱۹۳۸ء میں منشی ہر سکھ رائے نے لاہور سے کوہ نور نکالا۔ یہ پرچہ ریاستوں میں بھی مقبول تھا۔ ہمارا جہ کشمیر و پٹیالہ اس کی اور اس کے مالک کی بڑی قدر کرتے تھے۔ پہلے

ہفتہ وار تھا۔ پھر در مرتبہ ہو کر تین بار نکھنے لگا۔ آخر میں اس کو انہی لوگوں کے ہاتھوں زوال ہوا۔ جو اس میں کام کرتے تھے۔ انہوں نے یہاں سے کام سیکھ کر دوسرے پرچے نکھانے شروع کر دیئے۔ منشی نو لکشور بھی اس کے سٹاف میں تھے۔

پھر شندہ طور اور مطلع نور کا پور سے پنجابی اخبار اور انجم الاخبار لاہور سے، اشرف الاخبار دہلی سے، کوکٹور یا سیالکوٹ سے۔ قاسم الاخبار بنگلہ سے۔ کشف الاخبار بمبئی سے۔ کارنامہ لکھنؤ سے اور جریدہ روزگار مدراس سے نکھلے۔ مگر بھوڑی بھوڑی مدت بعد بند ہوتے گئے۔ اودھ اخبار منشی نو لکشور نے سہ ماہی میں جاری کیا جو اب تک نکھتا ہے۔ اور اپنے صوبے کے اعلیٰ درجے کے اخباروں میں شمار ہوتا ہے۔ شروع میں اس میں محض خبریں شائع ہوتی تھیں۔ جو انگریزی اخباروں اور تاروں سے حاصل کی جاتی تھیں۔ اس کی کوئی خاص پالیسی بھی نہیں تھی اور محض سیاسی شورش کے خلاف تھا۔ پہلے ہفتہ وار تھا۔ پھر روزانہ ہو گیا اس کا سٹاف بھی نہایت اعلیٰ درجے کا تھا۔ شمس الاخبار مدراس اس کا معاصر تھا۔ جو مسلمانوں کا اخبار تھا۔ وہ بھوڑی مدت چلکر بند ہو گیا۔ اخبار عام لاہور سے پٹرت مکندر آئے نکھلا تھا۔ پہلے وہ کوہ نور میں طائر تھے۔ یہ پرچہ مدتوں گورنمنٹ میں مقبول رہا۔ اسکی خصوصیت یہ تھی۔ کہ اس کی کم قیمت نے لوگوں کے دلوں میں اخبار بینی کا شوق پیدا کر دیا۔ اسکی زبان اخباری تھی۔ اور اس میں کوئی خبی نہیں ہوتی تھی۔ پہلے پرچہ ہفتہ وار تھا۔ پھر سہ روزہ اور دو روزہ ہو گیا تھا۔ اودھ پنچ "ہندوستان کا مشہور ظرافت کا پرچہ لکھنؤ سے سہ ماہی میں جاری ہوا۔ وہ ہر بات نہایت آزادی سے ظریفانہ انداز میں نکھتا تھا۔ اس کی انشا پر دازی اعلیٰ درجے کی ہوتی تھی۔ وہ کسی خاص فرقہ سے تعلق نہیں رکھتا تھا۔ منشی سجاد حسین اس کے قابل ایڈیٹر تھے۔ اس پرچے کی سینکڑوں نے نقالی کی۔ لیکن اس معیار پر کوئی نہیں پہنچ سکا۔ اس پرچے نے اخباری دنیا میں ترقی کے نئے راہ کھول دیئے۔

سہ ماہی میں ہندوستانی لکھنؤ سے نکھلا۔ یہ پہلا پرچہ تھا۔ جو سیاست پر پڑے زور سے بحث

کرتا تھا۔ اور چھوٹی چھوٹی باتوں میں اپنا وقت ضائع نہیں کرتا تھا۔ پہلے ہفتہ وار تھا۔ پھر سہ روزہ ہو گیا۔ اس کی زبان میں ادبیت نہیں تھی۔ اسی شان کا دوسرا پرچہ لاہور سے رفیق ہند نکلتا تھا۔ ۱۸۸۷ء میں لاہور سے مولوی محبوب عالم نے پیسہ اخبار نکالا۔ جو اڑن قیمت اور عمدگی مضامین کے باعث مدتوں مقبول رہا۔

ادبی اُردو رسالے | ادبی رسالوں میں مولانا نثر کا دلگداز بہت پرانا رسالہ ہے۔ جو ابھی نکل رہا ہے۔ زمانہ کانپور سے منشی دیا نرائن نغم نکالتے ہیں۔ ادیب الہ آباد کا نہایت عمدہ رسالہ تھا۔ مگر تھوڑی مدت بعد بند ہو گیا۔ الناظر مولانا ظفر الملک کا نہایت آزاد خیال پرچہ ہے۔ ہزارستان لاہور میں صرف افسانے نکھاکرتے تھے۔ شباب اُردو اور ہمایوں اب تک لاہور سے نکل رہے ہیں۔ بنگار کو مولانا نیاز فتح پوری آج کل لکھنؤ سے شائع کرتے ہیں۔ اُردو ادب کا سب سے سستا اور عمدہ پرچہ مولانا تاجور کا ادبی دنیا ہے۔ جو لاہور سے بڑی شان و شوکت سے نکلتا ہے۔

موجودہ دور میں ہمایوں لاہور۔ معارف اعظم گر تھار اور اُردو اور رنگ آباد کا بہترین ادبی رسالہ ہے۔ سہیل علی گڑھ سے بہت درخشاں مستقبل لیکر نکلتا تھا لیکن تھوڑی مدت بعد بند ہو گیا۔ ایک زمانہ میں مولانا حسرت موہانی کا اُردو کے معنی ابھی بہت پایہ کا پرچہ تھا۔

سب رسائل کے نام گونا گونا بہت مشکل کام ہے۔ اکثر رسائل بڑی آب و تاب سے نکلتے رہتے ہیں۔ اور بہت جلدی ناکامیاب ہو کر بند ہو جاتے ہیں۔ اخبار نویسوں اور ایڈیٹروں کے حالات لکھنے کی ان تنگ صفحات میں گنجائش نہیں۔ ادبی رسالوں کے ایڈیٹروں میں مولانا ظفر بشیر احمد ایڈیٹر البشیر۔ اور علامہ تاجور نجیب آبادی خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

اخباروں کے ایڈیٹروں کے متعلق مولوی محمد الدین فوق ایڈیٹر اخبار کشمیری لاہور نے اخبار نویسوں کے حالات کے نام سے ایک مختصر کتاب لکھی ہے۔ جو قیمتی معلومات سے لبریز ہے۔

# باب کا

## اُردو ناول کی ابتدا

### شیر اور سرشار کا زمانہ

اُردو کے پڑانے قصے | افسانے اور قصے سننے کا شوق انسان کے دل میں بہت مدتوں سے ہے۔ جب اُردو زبان نے مستقل حیثیت اختیار کی تو اس میں بھی افسانوں اور قصوں کی ضرورت محسوس ہوئی چنانچہ بہت سے قصے فارسی سے اُردو میں ترجمہ ہوئے۔ بعض سنسکرت سے براہ راست اُردو میں تبدیل ہوئے۔ بعض فارسی کے ذریعے آئے۔ یادوں زبانون کے قصوں سے گھٹا بڑھا کر اخذ کئے گئے۔

ان قصوں میں شجاعت جنتوں اور پریوں کے ذکر ہیں۔ بعض اخلاقی ہیں۔ اور بعض <sup>ق</sup>حزب الاغلا انداز بیان سب کا ایک ہی طرح پر ہے۔ واقعات بھی تقریباً یکساں ہیں۔ عجائب و غرائب کا ذکر عام طور پر ہر ایک میں ہے۔ انسان دیو پریاں آپس میں بے تکلفانہ ملتے ہیں۔ جادو کا بیان بھی ہر جگہ موجود ہے۔ انداز بیان عام طور پر سادہ ہے کیر کڑ نوہی قطعی نہیں۔ حُسن و عشق کے حالات جادو گروں اور جنتوں کی لڑائیاں۔ آدمیوں کا جانوروں کے قالب میں جانا عام طور پر بیان کیا جاتا ہے۔ غرض ہر قصہ روزمرہ کے واقعات سے خالی ہے۔ جدت کہیں نام کو نہیں۔ اکثر یہ قصے خورٹ ولیم کالج سے شائع ہوئے۔ اور اب مطبع نو لکھنؤ میں بڑی آب و تاب سے چھپتے ہیں۔

اقسام قصص (۱) الف لیلة۔ (۲) بوستان خیال (۳) داستان امیر حمزہ مع طلسم ہوشربا (۴) قصہ حاتم طائی و بارغ و بہار وغیرہ۔ (۵) ہندوستانی قصے۔ مثلاً گول بکاؤلی۔ کلیلہ و منہ۔ بیتال پچسی۔



سنگاسن ہیتی وغیرہ۔

مطبع نوکشتورکھنوا اس قسم کے قصے اکثر مطبع نوکشتور میں چھپے ہیں۔ اس مطبع کے بانی منشی نوکشتور تھے جو ۱۸۳۷ء میں بستوئی ضلع علی گڑھ میں پیدا ہوئے۔ ان کے دادا اگرے میں سرکاری خزانچی تھے اور والد منشی جننا داس کچھ کاروبار کرتے تھے۔ منشی نوکشتور خود ساختہ آدمی تھے۔ ان کو اخبارات کا بہت شوق تھا۔ وہ ایک مدت تک منشی ہر سکھ رائے کے ماتحت اخبار کوہ نور لاہور میں کام کرتے رہے۔ جہاں انہیں پریس کا تجربہ ہوا۔ غدر کے بعد ملازمت ترک کر کے لکھنؤ میں انہوں نے سربراہ رٹ منگھری اور کرنل ایبٹ کی سرپرستی میں مطبع نوکشتور جاری کیا۔ جو بہت جلد ایشیا کے بڑے بڑے مطالع میں شمار ہونے لگا۔

منشی صاحب نے زکیر صرف کر کے عربی فارسی سنسکرت اور ہندی وغیرہ کی کامیاب اور نادر کتابیں اور ان کے ترجمے اور شرحیں وغیرہ چھپوائیں۔ یہ کتابیں انہیں کہ ہندوستان کی علمی ترقی کا باعث انہی کی ذات تھی ۱۸۵۷ء میں انہوں نے اخبار اودھ نکالا۔ جو نہایت کامیاب پرچوں میں شمار ہوتا ہے۔

۱۸۹۵ء میں منشی صاحب نے انتقال کیا۔ اور تقریباً ایک کروڑ کا کاروبار چھوڑا۔ ان کے لائق فرزند رائے بہادر منشی پراگ نرائن نے بھی اپنے والد کی طرح خوب علمی خدمات کیں۔ اور اب ان کے فرزند منشی بشن نرائن نہایت کامیابی سے علم و ادب کی خدمات کر رہے ہیں۔

داستان امیر حمزہ صاحب قرآن یہ کتاب بہت ضخیم جلدوں میں ہے۔ اصل کتاب فارسی میں فیضی نے اکبر اعظم کی تفریح طبع کے لئے لکھی تھی۔ اس کے آٹھ دفتر ہیں۔ اور ہر دفتر میں صد ہا صفحات کی کئی کئی جلدیں ہیں۔ جن کی مجموعی تعداد سترہ ہے۔ سب سے مشہور دفتر اول یعنی نو شیروان نامہ دو جلدوں میں اور دفتر پنجم یعنی طلسم ہوش رباسات جلدوں میں ہے۔ طلسم ہوش رباسات کی اول چار جلدوں کا ترجمہ میر محمد حسین جاہ اور آخر تین جلدوں کا احمد حسین قمر نے کیا تھا۔ ایک منظوم ترجمہ طوطا رام شایاں نے بھی کیا تھا۔ نو شیروان نامہ کا ترجمہ منشی نوکشتور نے شیخ نصر ق حسین داستان

سے کرایا تھا۔ اس کتاب میں حضرت امیر حمزہ (جو پیغمبر اسلام کے علم بردار تھے) کا فرضی افسانہ لکھا ہے۔ اور اس سے ہزاروں قصے پیدا ہوتے چلے جاتے ہیں۔

بوستان خیال | یہ کتاب نو ضخیم جلدوں میں چار ہزار صفحات پر ہے۔ اس کے مصنف میر تقی خیال سمجھے جاتے ہیں۔ جو گجرات کے رہنے والے تھے۔ مگر آخر میں دہلی میں آ رہے تھے۔ یہ قصہ انہوں نے اپنی معشوقہ کی دلچسپی کے لئے داستان امیر حمزہ کی طرز پر لکھا تھا۔ اس کتاب کو محمد شاہ رنگیلے نے بہت پسند کیا تھا۔ اور انہی کے حکم سے اس کی تکمیل ہوئی تھی۔ پانچ جلدوں کا ترجمہ اردو خواجہ بدرالدین المعروف خواجہ امان دہلوی نے اور دو جلدوں کا لکھنؤ میں چھوٹے آسمانے کیلہ اور پوری کتاب پر نظر ثانی بھی کی۔

افسانہ اور ناول کی بیچ کی کڑی | مرزا رجب علی بیگ سرور کی فسانہ عجائب سے لوگوں کے دلوں میں افسانے کا شوق پیدا ہوا۔ اس کی عبارت مقفی اور مجمع ہے۔ اور اس کو ناول نہیں کہہ سکتے لیکن ناول کی آفرینش میں اس سے بہت مدد ملی۔

مولوی نذیر احمد کے بعض قصے موجودہ ناول کی حدود تک پہنچ جاتے ہیں۔ مگر ان میں بھی ناول نویسی کے پورے قواعد کو مد نظر نہیں رکھا گیا۔ وہ اول سے آخر تک نصیحت آمیز اور ایک وعظ کی حیثیت رکھتے ہیں۔ مولوی صاحب کا یہ بڑا کمال ہے۔ کہ انہوں نے گزشتہ زمانے کی طرز کو چھوڑ کر واقعات زندگی کو اپنے پلاٹ میں بیان کیا۔ زبان پر ان کو پوری قدرت حاصل ہے۔ اور سلسلہ واقعات بھی خوب قائم رکھتے ہیں۔ ان کے کیریکٹر دلچسپ ہیں۔ مگر ضرورت سے زیادہ ادب آموز ہیں۔ اور زبان میں بھی کہیں کہیں ثقافت پیدا ہو جاتی ہے۔ جس سے بعض اوقات دل اکتا جاتا ہے۔ لیکن پھر بھی سلاست اور روانی ان کے دلوں میں خوب ہوتی ہے۔ اودھ بیچ اور اس کی ادبی خدمات | منشی سجاد حسین مرحوم نے سترہ عین اودھ بیچ جاری کر کے

ہندوستانی اخبار نویسی اور اردو ادب میں ظرافت کی بنیاد ڈالی۔ زبان میں نہایت عمدہ الفاظ شامل کئے۔ ناول نویسی کو ترقی دی۔ اور نہایت بلند نقطہ نظر سے ادبی کتابوں پر تنقیدیں لکھیں اور وہ بیچ

سب سے پہلا پرچہ ہے جس نے ہنگ اور گورنمنٹ پر آزاد نکتہ چینی شروع کی۔ وہ ہندوستانی رؤساء کا ناصح اور محتسب۔ سوشل معاملات میں قدامت پسند۔ سرسید کا مخالف۔ تعلیم سواں اور ترک پردہ کا دشمن۔ اور کانگریس کے اصولوں کا حامی تھا۔

اودھ پنچ کی طرافت جب ذاتیات پر آجاتی تھی۔ تو اکثر غیر مذہب ہو جاتی تھی۔ حالی۔ داغ۔ گکڑا نسیم اور فسانہ آزاد کے متعلق اکثر مضامین تہذیب سے گرے ہوئے تھے۔ لیکن لکھنؤ کی طرز معاشرت اور سیر تماشے کے مضمون نہایت شاندار اور مزیدار رہے۔

منشی سجاد حسین کے بعد اودھ پنچ مُردہ ہو گیا تھا۔ لیکن اس کی عنانِ اُدارت حکیم ممتاز حسین عثمانی نے خود سنبھال کر ایک دفعہ پھر اس کی پرانی روایات کو زندہ کر دیا۔ اس وقت بھی ہندو بھریں وہ عدیم المثال پرچہ ہے۔

قدیم اور جدید اودھ پنچ کے نامہ نگاروں میں منشی سجاد حسین۔ مرزا چھو بیگ عاشق (جو ستم ظریف کے نام سے لکھتے تھے) سرشار۔ تر بھون ناتھ بھر۔ منشی جوالا پرشاد برقی۔ اکبر الہ آبادی۔ نواب سید محمد آزاد وغیرہ خاص طور پر قابل ذکر ہیں۔

منشی سجاد حسین | منشی صاحب کے والد منشی منصور علی ڈپٹی کلکٹر گورنمنٹ سے پنشن لیکر حیدر آباد ایڈیٹر اودھ پنچ میں سول جج ہو گئے تھے۔ منشی صاحب کا کوری میں ۱۹۵۷ء میں پیدا ہوئے انٹرنس پاس کر کے مختلف ملازمتیں کیں۔ آخر ۱۹۷۷ء میں اپنا مشہور اخبار اودھ پنچ لکھنؤ سے نکالا۔ سجاد حسین صاحب پہلے شخص ہیں جنہوں نے ظریفانہ اخبار نویسی کی ہندوستان میں بنیاد ڈالی۔ وہ نہایت نیک دل اور غیر متعصب شخص تھے۔ انہوں نے مذہبیت کو اپنے اخبار میں کبھی جگہ نہیں دی۔

ان کی تحریر میں معلومات عامہ اور لطیف ظرافت سے مملو ہوتی تھیں۔ عبارت میں شستگی اور میساختی ہمیشہ نمایاں رہتی تھی۔ ان کے ناول حاجی بغلول۔ طر حدار لونڈی۔ پیاری دنیا احسن الدین بیٹھی چھری۔ کایا پلسٹ۔ حیاتِ شیخ چلی بہت مشہور ہیں۔ اور ان کی کامیاب ناول

نگاری کی شہادت دیتے ہیں۔

منشی صاحب ۱۹۰۱ء میں فلج میں مبتلا ہو کر بہت تکالیف کی زندگی بسر کر کے ۱۹۱۵ء میں فوت ہوئے۔ لیکن ان کا اخبار ۱۹۱۲ء میں بند ہو گیا تھا۔

مرزا چھو بیگ عاشق | مرزا محمد مرتضیٰ نام تھا۔ عاشق تخلص کرتے تھے۔ انکے والد مرزا صفی علی شرفائے لکھنؤ میں بہت ممتاز تھے۔ بچپن میں ان کو ورزش کا بہت شوق تھا۔ شاعری میں نسیم دہلوی کے شاگرد تھے۔ وہ رنگین طبع شاعر تھے۔ مگر ادبی دنیا میں اپنی نشر کی بدولت مشہور ہیں۔ ستم ظریف کے نام سے اردو تنبیخ میں مضمون لکھا کرتے تھے۔ ان کے مضامین کی زبان نہایت صاف شستہ اور بذلہ سنجی نہایت لطیف ہوتی تھی۔ وہ خود بھی نہایت ظریف متواضع خلیق اور وسیع الاحباب تھے۔ خود داری اور آزادی کی وجہ سے ملازمت نہیں کرتے تھے۔ سیاسیات میں بھی دلچسپی لیتے تھے۔ ایک دفعہ کانگریس کے ڈیلی گیٹ بھی منتخب ہوئے تھے منشی گپتا ان کے مشہور شاگرد تھے۔

تصانیف منظوم۔ گلزارِ نجات۔ میلاد شریف۔ آفتاب قیامت دلچسپ کلمہ بازیوں پر لکھا۔ نظریات نظم۔ بہار ہند۔ اردو محاورات کی نا تمام لغات۔ مثنوی نیرنگ خیال چشم بصیرت یعنی مجموعہ مضامین۔ ان کا دیوان ابھی شائع نہیں ہوا۔

ترجیون ناتھ بھڑ | پنڈت بشمب ناتھ سپرد کے بیٹے تھے۔ ۱۸۵۳ء میں پیدا ہوئے کیننگ کا لکھنؤ میں انگریزی تعلیم پا کر اخبار نویس کا مشغلہ اختیار کیا۔ کچھ دنوں لکھنؤ میں وکالت بھی کی تھی۔ نہایت شریف اور منسا اور ہر دلعزیز انسان تھے۔

نواب سید محمد آزاد | نواب صاحب ۱۸۴۷ء میں ڈھاکہ میں پیدا ہوئے۔ وہ مشرقی بنگال کے ایک معزز اور دولت مند خاندان کے رکن تھے۔ ابتدائی تعلیم آغا احمد علی اصفہانی سے حاصل کی۔ یہ اصفہانی وہی شخص ہیں۔ جن سے مرزا غالب کے راتھ برہان قاطع کے متعلق معرکے ہوئے تھے نواب صاحب نے انگریزی بھی پرائیویٹ طور پر پڑھی تھی۔ پہلے وہ سب رجسٹرار ہوئے پھر ترقی

کر کے انسپٹر جنرل رجسٹری ہو گئے۔ دو دفعہ بنگال کونسل کے ممبر ہوئے۔ اور آئی۔ ایس۔ او اور امپیریل سروس آرڈر کا اعزازی نشان ملا۔ ۱۹۱۲ء میں ملازمت سے کناراہ کش ہو گئے۔

نواب صاحب فارسی اخبار میں مضامین لکھتے تھے۔ اس کے بعد اودھ پینچ۔ اور دھانبار وغیرہ میں اردو میں مضامین لکھنے لگے۔ ۱۸۷۸ء میں ان کا مشہور ناول ”نوابی دربار“ شائع ہوا۔ جس میں فاقہ مست نوابوں کا بڑے ظریفانہ انداز میں خاکہ اڑایا تھا۔ ”نئی لغات“ ان کی ظریفانہ رنگ کی مقفی عبارت کی کتاب ہے۔ جو خطی طائونوں نے انگلستان جا کر بھیجے تھے۔ وہ بھی نہایت دلچسپ ہیں۔

جوالا پر شاد برق | برق ۱۸۷۳ء میں سیتاپور میں پیدا ہوئے۔ کھیری سے انٹرینس اور ۱۸۸۲ء میں کینگ کارلج لکھنؤ سے بی۔ اے کر کے قانون کی ڈگری حاصل کی۔ ۱۸۸۵ء میں منصف بنے۔ اور پھر ترقی کر کے قائم مقام ڈسٹرکٹ جج اور سشن جج ہو گئے۔ ۱۹۰۹ء میں گریفن کیٹی کے ممبر ہوئے اور ۱۹۱۹ء میں پلیگ میں مبتلا ہو کر فوت ہوئے۔

وہ نہایت قابل شاعر اور نثر اے تھے۔ فسانہ آزاد کی طرز کے بہت دلدادہ تھے۔ ان کی مثنوی بہار مر سید مرحوم کو بہت پسند تھی۔ بنگالی دلمن۔ پر تاب۔ رومنی۔ مرنا لنی اور مارا تین وغیرہ بنکم چٹرجی کے نادلوں کے ایسے ترجمے ہیں۔ جو ترجمہ معلوم نہیں ہوتے۔ شیکسپیر کے بعض ڈراموں کے بھی ترجمے کئے تھے۔ مگر وہ شائع نہیں ہو سکے۔

احمد علی شوق قدوائی | شوق مرحوم امیر کے شاگردوں میں سے تھے۔ غزل اور مثنوی خوب کہتے تھے چند ناطک نظم و نثر بھی ان کی یادگار ہیں۔ جن میں سے ”قاسم وزہرہ“ اور میکفرسن ولسی ”بہت مشہور ہیں۔ مثنوی لکھنے میں وہ خاص طور پر مشہور ہیں۔ زہر عشق اور مثنوی عالم خیال ان کی بہت مقبول مثنویاں ہیں۔ عالم خیال ایک ستم رسیدہ عورت کی دکھ بھری داستان ہے۔ جو اپنے شوہر کے انتظار میں بے چین ہے۔ ان کا دیوان بھی شائع ہو گیا ہے۔ فن عروض سے پوری طرح واقف تھے۔ نظم و نثر میں صفائی اور صحت زبان کا بہت خیال رکھتے تھے۔ آخر عمر میں ریاست رام پور

تعلق ہو گیا تھا۔

پنڈت رتن ناتھ سرشار | سرشار ۱۸۷۲ء یا ۱۸۷۳ء میں لکھنؤ میں ایک معزز کشمیری خاندان میں پیدا ہوئے چار برس کے تھے کہ والد کا انتقال ہو گیا۔ چھوٹے بھائی پنڈت بشمب ناتھ ورڈپٹی کلکٹر تھے۔ اور بیٹے پنڈت نرنجن ناتھ در سرکاری خزانے میں ملازم تھے۔ وہ جوانی میں فوت ہو گئے تھے۔

سرشار اپنے زمانہ میں نہایت باکمال اور زندہ دل شخص تھے۔ انگریزی۔ عربی فارسی تینوں زبانوں سے واقف تھے۔ انگریزی تعلیم کیننگ کالج لکھنؤ میں پائی تھی۔ سب سے پہلے ڈسٹرکٹ سکول کھیری میں ٹیچر ہوئے۔ اس وقت بھی وہ اودھ پنچ اور مراسلہ کشمیری میں مضامین لکھا کرتے تھے۔ سرشار ترجمہ کرنے میں بڑی حمارت رکھتے تھے۔ ڈاکٹر تعلیم ان کے تراجم کو بڑی قدر کی نگاہ سے دیکھا کرتے تھے۔ چنانچہ انہیں کی معرفت وہ منشی نو کشور کے اودھ اخبار ایڈیٹر ہو گئے۔ انہوں نے سائینس کی کسی کتاب کا ترجمہ شمس الضحیٰ کے نام سے کیا۔ جس میں بعض اصطلاحات کا ترجمہ نہایت سلیس اردو میں کیا۔ اودھ اخبار کی ایڈیٹری کے زمانہ میں انہوں نے فساد آزاد کا سلسلہ شروع کیا۔ جو ۱۸۸۱ء میں کتاب کی صورت میں شائع ہوا۔ اسی عرصے میں اودھ اخبار اور اودھ پنچ کی اخباری جنگ شروع ہو گئی۔ جس میں سرشار نے ترکی بہ ترکی خوب جواب دیئے۔ آخر دوستوں کی کوشش سے مصالحت ہو گئی۔

سرشار کی تصانیف۔ سیر کسار۔ جام سرشار۔ کامنی۔ اور خدائی فوجدار بہت مشہور ہیں کٹر دم دہم۔ پچھڑی دلہن۔ طوفان بے تمیزی۔ پنی کہاں وغیرہ میں ان کا زور بیان کم ہے۔ حیدر آباد جلنے سے کچھ دنوں پہلے الہ آباد ہائی کورٹ میں مترجم ہو گئے تھے لیکن قواعد کی سختی سے تنگ اگر ملازمت ترک کر دی تھی۔ ۱۸۹۵ء میں وہ حیدر آباد گئے۔ جہاں حضور نظام نے ان کو معزز درباریوں میں شامل کر لیا۔ ہمارا جہ سرکشن پر شاد نے ان کا دو سو روپے ماہوار مقرر کیا اور اپنا کلام نظم و نثر اصلاح کے لئے دیا۔

حیدر آباد میں وہ کچھ عرصے تک دب۔ بڈ آصفیہ کے ایڈیٹر رہے۔ اس زمانے کی تصانیف

گورغریباں اور چنچل کوئی خاص وقعت نہیں رکھتیں۔ آخر عمر میں مینوشی بہت بڑھ گئی تھی۔ اسی کی بدولت قبل از وقت سترہ سالہ میں حیدر آباد ہی میں انتقال کیا۔

سرشار شاعری میں اسیر کے شاگرد تھے۔ اور شعر خوب کہتے تھے۔ ان کی شہنوی تحفہ سرشار جوانوں نے پنڈت بشن نرائن در کی انگلستان سے واپسی پر لکھی تھی۔ بہت مشہور ہے۔ اس شہنوی ذریعہ انہوں نے قدامت پرست پنڈتوں کے دلوں سے اس برہمی کو دور کر دیا تھا۔ جو ان کے انگلستان جانے سے پیدا ہو گئی تھی۔ اس کے علاوہ ایک قصیدہ بھی ۱۸۹۲ء میں کشمیری کانفرنس میں پڑھا تھا۔

**اخلاق و عادات** | سرشار نہایت آزاد مزاج اور ظریف طبع تھے۔ حافظہ بہت اچھا پایا تھا۔ باتیں بڑے مزے مزے کی کیا کرتے تھے۔ شراب خوری نے ان کی زندگی کا خاتمہ بہت جلد کر دیا۔ انگریزی طرز کے اردو ناول سب سے پہلے انہی نے لکھنے شروع کئے۔ وہ مشہور مصنف زبردست جرنلسٹ اور نہایت عمدہ زبان دان تھے۔ اور ایک خاص طرز کے موجب بھی تھے۔ سیکسینا صاحب کا خیال ہے ان کی شہرت کو کچھ لوگوں کے تعصب نے اور کچھ ان کی بے پروائی نے کم کر دیا۔ ان کی تصانیف میں جس قدر رطب و یابس اور گری ہوئی باتیں ہیں۔ وہ ان کے مزاج کی جلد بازی۔ بے پروائی اور شراب نوشی کی وجہ سے ہیں۔ لیکن جہاں شراب ان کا دماغ معطل اور بیکار کرتی ہے۔ وہاں ان کے تخیل میں قوت بلند پروازی بھی پیدا کرتی ہے۔ وہ کبھی اپنے مسودہ کو دوبارہ سنیں دیکھتے تھے۔ ہمیشہ برجستہ مضامین لکھتے تھے۔ اگر کبھی قلم نہ ملتا تو تنکے ہی سے کام چلا لیتے تھے۔ مالک مطابع شراب کی بدلتل پیش کر کے ان سے جس قسم کا چاہتے فوراً مضمون لکھوا لیتے تھے۔ اسی بے اصولی کی وجہ سے اکثر ان کے بلاٹ اور کیمیکل بے ربط اور شیر مسلسل بہہ گئے ہیں۔ باوجود ان کمزوریوں کے وہ خود اس قدر تھے۔ کہ انہی اسیر رئیس کی خوشامد نہیں کی۔ اور اپنی شہرت اپنے کمالات سے پیدا کی۔

فساد آزاد۔ سیر کو ہمار۔ جام سرشار۔ کامنی۔ خدائی فوجدار۔ کٹر م دہم۔ بچھڑی

دلہن۔ مہشو۔ طوفان بے تیزی۔ رنگے سیار۔ پی کہاں شمس الضحیٰ۔ والیس کی رشیا کا اردو ترجمہ اور لارڈ فرن کی "لیٹر فرام لیڈی ٹوڈس" کا اردو ترجمہ وغیرہ۔

فسانہ آزاد جب فسانہ آزاد ادھ اخبار میں نکلتا تھا۔ تو لوگ ہر دوسرے پرچے کیلئے بیتاب رہتے تھے۔ اور اردو دان حلقوں میں اس کتاب نے ایک عجیب بل چل ڈال دی تھی۔

قصہ کا پلاٹ بہت بے ربط ہے لیکن عبارت آرائی اس غضب کی ہے۔ کہ ہر سطر پر بے تحاشہ ہنسی آتی ہے۔ اور مطالعہ کا شوق مشتعل ہوتا جاتا ہے۔ یہ قصہ ڈھائی ہزار صفحوں پھیلا ہوا ہے۔ لیکن کیا مجال جو کہیں پڑھنے والا بے لطف ہو جائے۔

اصل قصہ کا ہیرو آزاد ہے۔ وہ بہت رنگین مزاج شخص ہے۔ بھٹیاری کی عاشق ہے۔ پھر ایک دولت مند حسینہ پر بھی عاشق ہو جاتا ہے۔ وہ اس شرط پر عقد کرنے کی طیار ہوئی ہے۔ کہ یہاں آزاد روسیوں کے خلاف لڑنے کے لئے لڑکی جائیں۔ آزاد وہاں جاتا ہے اور زندہ واپس آکر اپنی معشوقہ سے نکاح کرتا ہے۔

اس معمولی سے قصے کو سرشار نے نگار خانہ چین بنا دیا ہے۔ اس میں ساری دلچسپی اور عمدگی افراد قصہ کی باتوں میں ہے۔ نہ کہ قصہ میں سرشار مکالمہ کے استاد ہیں۔ اور کیر کیٹر بھی اشخاص کی گفتگو سے دکھاتے ہیں۔

سرشار کی مرقع نگاری | سرشار نے تو رجب علی بیگ سرور کی طرح پر تکلف اور دقیق عبارت لکھتے ہیں۔ اور نہ سوتی ہوئی دنیا کی سیر کرتے ہیں۔ ان کے اشخاص قصہ سائے کی طرح ہمارے سامنے سے نہیں گزرتے بلکہ وہ ہماری تمہاری طرح بولتے چلتے اور چلتے پھرتے معلوم ہوتے ہیں۔ وہ نہ بڑائیوں کو چھپاتے ہیں اور نہ اچھائیوں کو چمکاتے ہیں۔ بلکہ وہ بہ تصویریں کھینچتے ہیں اور جزئیات تک بیان کرتے ہیں۔ لکھنؤ کی اعلیٰ وادے اسو سائٹی کی انہوں نے صحیح ترین تصویریں کھینچی ہیں۔ پڑھتے والا حیران رہ جاتا ہے۔ کہ حرم سراؤں کے اندر وہی حالات کا مطالعہ انہوں نے کس طرح کیا۔ پھر شوخی اور ظرافت ان کا کہیں ساتھ نہیں چھوڑتی۔ پھر ان کے کھینچنے کے



آخری تمدن کے صحیح مرقع انہوں نے ایسی عمدگی سے کھینچے ہیں۔ کہ اس قدر جزئیات کے ساتھ جتنک کسی نے نہیں لکھے۔

سرشار کی شوخی اور ظرافت عام طور پر ان کا مذاق مہذب ہے۔ لیکن مضمون کے زور میں اور محاکات کے شوق میں وہ اس قدر بے قابو ہو جاتے ہیں کہ فواحش کی بھی پروا نہیں کرتے۔ مکالمات لکھنے میں ان کو خاص کمال حاصل ہے۔ ادنیٰ اور اعلیٰ شخص کی بولیاں صاف الگ معلوم ہو جاتی ہیں۔ اور یہ نہیں کہ اپنے دل سے بنا کر کچھ لکھیں۔ واقعی اس وقت سوسائٹی کا یہی حال تھا۔ سرشار پڑانے رسم و رواج کے مخالف اور آزادانہ تحریک کے حامی تھے۔ ان کی نصیحت کا یہ خاص طریقہ ہے کہ وہ پڑانے لوگوں پر خود بھی ہنستے ہیں۔ اور اوروں کو بھی ہنساتے ہیں۔ اور فتح یاب ہوتے ہیں۔

سرشار کی کیریکٹرنگاری | سرشار کی کیریکٹرنگاری کے استاد ہیں۔ وہ ہر بہو نقشے نہیں کھینچتے بلکہ اصلیت کے ساتھ مبالغہ کو لالیتے ہیں۔ وہ اپنے کیریکٹرنگ کی خصوصیات چن لیتے ہیں۔ اور انہی میں لطف و ظرافت پیدا کرتے ہیں۔ سیکیسنا صاحب کہتے ہیں۔ کہ ان کی کیریکٹروں کو اس نظر سے نہ دیکھو کہ وہ بالکل نیچر کے مطابق ہیں بلکہ ان کو پڑھو اور ہنسو۔

سرشار کا خاص ہنسنے ہنسانے والا کیریکٹر فوجی ہے۔ حق یہ ہے۔ اردو ادب اب تک اس کا مد مقابل پیدا نہیں کر سکا۔ وہ ظرافت کی دنیا کی عجیب ترین مخلوق ہے۔

سرشار نے اپنے ناولوں سے | سرشار کی تصانیف کی یہ خاص صفت ہے۔ کہ اس میں انسانی زندگی ان نیچرل چیزوں کو خارج کر دیا کے اصلی واقعات بیان کئے گئے ہیں۔ اور غیر فطری واقعات سے قطعی احتراز کیا گیا ہے۔ مولوی نذیر احمد میں اور سرشار میں یہ فرق ہے کہ مولوی صاحب کے قصے محض اخلاقی ہیں۔ اس وجہ سے ان میں دلچسپی اور حیرت انگیزی کم ہے۔ لیکن سرشار کے قصے محض دل کو بہلانے کے لئے لکھے گئے ہیں۔ اور یہی زمانہ حال کے ناولوں کی اہلی غرض ہے جس کو سرشار نے سب سے پہلے علی جامہ پہنایا ہے۔

نقاہت سرشار | (۱) پلاٹ مربوط اور منظم نہیں۔ اس کی وجہ ان کی بے پروائی اور بے قاعدگی

معلوم ہوتی ہے۔

(۲) واقعات میں عدم تسلسل ہے کیونکہ کڑیوں میں ہمواری اور یک رنگی نہیں۔ وہ قتی ضرورت کو مد نظر رکھتے ہیں۔ اور کیونکہ کڑیوں کے خصائص ان کے دماغ میں نہیں رہتے۔ اس وجہ سے ان کو نباہ نہیں سکتے۔

(۳) کبھی ان کا تخیل بہت بلند ہوتا ہے۔ اور کبھی بہت پست۔ یہ خرابی شرابی فطری بے پروائی۔ اور بہت زیادہ لکھنے کا نتیجہ ہے۔

(۴) فلسفہ اور اخلاق آموزی کی کمی ہے۔ بحیثیت واعظ کے ان کی تحریریں بے مزہ ہیں جب اس کو چہ میں وہ قدم رکھتے ہیں۔ دوسرا معلوم نہیں ہوتے۔

(۵) جذبات نگاری کی کمی ہے۔ اور جہاں کہیں ہوتی ہے مصنوعی معلوم ہوتی ہے۔

(۶) بعض جگہ غش اور اخلاق سے گرے ہوئے بیانات بھی ہیں۔ اس کے دو جواب تو سکتے ہیں۔ ایک تو اس سوسائٹی کا رنگ ہی تھا۔ دوسرے جب تک کسی کی خوبیاں اور عیوب نہ دکھائی جائیں اس کی اصلیت ظاہر نہیں ہو سکتی۔

(۷) ان کے قصوں میں کیونکہ بہت ہیں۔ جن کی وجہ سے واقعات اور تسلسل پڑھنے والے دماغ میں محفوظ نہیں رہ سکتے۔ پھر بھی ان کی تصانیف سے اردو ادب کو بے انتہا ترقی ہوئی ہے۔

سرشار بحیثیت صاحب طرز | سرشار بحیثیت ماہر زبان اور صاحب طرز کے بہت بلند مرتبہ رکھتے ہیں۔ صاف سلیس۔ با محاورہ اور زوردار عبارت لکھنے میں وہ اپنے ہم عصروں پر فوقیت رکھتے ہیں۔

اور بحیثیت صاحب طرز کے گو وہ مولانا آزاد سے دوسرے نمبر پر ہوں۔ مگر اور سب سے وہ ضرور بڑھے ہوتے ہیں۔ انہوں نے ایک ایسی طرز اختیار کی جو افسانہ نویس کے واسطے نہایت

موزوں تھی۔ ان کی تصانیف میں لوگ نفس قصہ سے زیادہ عبارت میں دلچسپی لیتے ہیں۔ کبھی کبھی وہ ضرورت سے زیادہ محاورات اور اصطلاحات صرف کرتے ہیں۔ لیکن اس کی وجہ وہ فوٹریالات اور قدرت زبان کہی جاسکتی ہے۔

سرشار اور سرور کا مقابلہ | سرزار جب علی بیگ سرور کے ہاں تکلف اور آرد و بہت ہے۔ اور سرشار کی عبارت بالکل بے تکلف اور پنچل ہے۔ سرور چیزوں کا بیان کرتے ہیں۔ اور سرشار آدمیوں کا۔ سرور خیالی تصویریں کھینچتے ہیں تصویروں کے محاسن کو ابھارتے ہیں۔ اور معائب کو چھپاتے ہیں بوجہ غلط اس کے سرشار بالکل سچی تصویریں پیش کرتے ہیں۔ اور اچھائیاں برائیاں سب ظاہر کر دیتے ہیں۔ سرور کے مرقعے اس وجہ سے دلچسپ اور حسین ہیں۔ کہ وہ جن چیزوں کی بیان کرتے ہیں۔ ان سے خود اس قدر محبت رکھتے ہیں۔ کہ ان میں کوئی عیب نہیں دیکھتے۔ اور سرشار جس سوسائٹی کا نقشہ کھینچتے ہیں اس کو پسند نہیں کرتے۔ وہ اپنی محبت اور ناراضگی کو کہیں نہیں چھپاتے۔ سرور قدامت پسند ہیں۔ اور زمانہ قدیم سے تعلق رکھتے ہیں۔ سرشار زمانہ حال اور مستقبل دونوں سے تعلق رکھتے ہیں۔ اور فنون لطیفہ کو قدامت سے چھڑانا چاہتے ہیں۔

مولانا عبدالحکیم شرر | شرر زمانہ میں لکھنؤ میں پیدا ہوئے۔ ان کے خاندان کو واجد علی شاہ کے خاندان بہت وابستگی تھی۔ ان کے والد حکیم تفضل حسین بادشاہ کے ساتھ مٹیابرج کلکتہ میں جا رہے تھے۔ شرر نو برس کی عمر میں لکھنؤ میں کچھ ابتدائی تعلیم پا کر کلکتہ گئے مٹیابرج میں اپنے والد اور مختلف اساتذہ سے معقولی ادبی منطقی اور طبی عربی فارسی کی کتابیں پڑھیں۔ اور کچھ انگریزی بھی پڑھی۔ بچپن ہی سے ان کو اخباروں کا شوق تھا۔ اخبار اور دھوکو نامہ نگاری کی حیثیت سے خبریں لکھ کر بھیجا کرتے تھے۔ ۱۹ سال کی عمر میں کلکتہ سے لکھنؤ آگئے۔ اور مولوی عبدالحی سے کتب و رسم سیکھ لیں۔ ۲۲ برس کی عمر میں شادی ہوئی۔ اس وقت ان کو حدیث کا کچھ ایسا شوق ہوا کہ دہلی آکر مولوی محمد زید حسین محدث دہلوی سے ان کے مدرسے میں حدیث کی تکمیل کی۔ پھر انگریزی شروع کی اور پرائیویٹ طور پر نہایت محنت سے اس میں بھی بقدر ضرورت دست گاہ پیدا کر لی۔

اسی زمانے میں منشی احمد علی کسمنڈوی سے ملاقات ہوئی۔ وہ او وہ تیج وغیرہ میں مضامین لکھا کرتے تھے۔ ان کے شوق دلانے سے شرر بھی بعض اخبارات میں مضمون بھیجنے لگے جن میں بجائے

سیاسیات کے انشا پردازی کا مذاق زیادہ ہوتا تھا۔ ۱۸۸۷ء میں منشی ذکثور نے ان کو اپنے اخبار میں لے لیا۔ یہ ان کی نوعمری کا زمانہ تھا۔ طبیعت زوروں پر تھی۔ انہوں نے نہایت زور شور سے مضامین لکھنے شروع کئے۔ جن میں فلسفہ کے ساتھ معنی آفرینی اور ادبی مذاق خوب ہوتا تھا۔ ان مضامین سے ان کی بہت شہرت ہوئی۔ حیدر آباد اور مختلف ریاستوں نے ان کو ہفتہ وار رسالہ نکالا۔ اس کا رنگ عبارت اس قدر دلکش تھا۔ کہ ہر طرف دھوم مچ گئی۔ انہوں نے اٹھارہ انیس نمبروں میں محض صبح کا سماں دکھایا۔ اس نئی طرز سے ادبی دنیا حیرت میں پڑ گئی۔ یہ رنگ پہلے اردو میں نہیں تھا۔ اس میں فارسی کی تشبیہیں اور استعارے تھے۔ لیکن ہندوستانی نگریزی تھیں۔ گویا انگریزی خیالات کو اردو فارسی کا لباس پہنایا تھا۔ انہوں نے قافیہ بندی رعایت لفظی اور جابجا اشعار چسپان کرنے سے بھی پرہیز کیا۔ شروع میں اس طرز عبارت کو ناپسنے میں بڑی قیاس پیش آئیں۔ لیکن تھوڑی مدت میں ان کی عبارت نے ایک خاص طرز اختیار کر لی۔ اور یہ طرز ایسی مقبول ہوئی۔ کہ ساری اخباری دنیا اور انشا پردازی پر چھا گئی۔ شرر کے وہ مضامین جو اودھ اور محشر میں لکھے دستیاب نہیں ہوئے۔ ورنہ ہندوستان ان کی اس وقت سے زیادہ اب قدر کرتا۔ منشی ذکثور نے نامہ نگار کی حیثیت سے میلانا کو حیدر آباد بھیجا۔ وہ چھ مہینے بعد وہاں سے واپس آنا چاہتے تھے۔ لیکن منشی صاحب اجازت نہیں دیتے تھے۔ اس لئے سلسلہ میں انہوں نے یہ سلسلہ ختم کر دیا۔ اور وہاں سے چلے آئے۔

اس زمانہ میں ان کا سب سے پہلا ناول دلچسپ نکلا۔ جس میں دو قوتوں اور حالتوں کا سماں باندھا ہے۔ چونکہ یہ رنگ بالکل نیا تھا۔ اس لئے اکثر جگہ پیچیدہ اور الجھا ہوا ہے۔ اس میں دکھایا گیا ہے کہ ہندوستانی خاندان زیادہ تر کن اسباب سے برباد ہوتے ہیں۔ سال بھر لچر اس کا

دوسرا حصہ نکلا جو پہلے حصے کے عیوب سے پاک تھا۔ اور اس کے رنگ میں سچنگی آگئی تھی۔  
اس کے دو سال بعد مولانا نے بنکم چٹرجی کے ناول درگیش نندنی کا انگریزی ترجمے سے ترجمہ کیا۔ اور اس میں بہت سی خوبیاں پیدا کیں۔

اب اردو دان طبقہ مولانا کے مضامین کا بے حد شائق تھا۔ مولوی بشیر الدین ایڈیٹر البشیر اور منشی نثار حسین نثار مالک پیام یار کے اصرار سے ۱۸۸۷ء میں مولانا نے دگلڈاز نکالا۔ اس ماہوار رسالے میں خاص طور پر ان کے اپنے مضامین نہایت عمدہ ہوتے تھے کسی خیال کو بغیر قافیہ بندی تشبیہ اور استعارے کے دلچسپ بنانا شرر ہی کا حصہ تھا۔ اردو کا خزانہ اس وقت تک ایسے مضامین سے خالی تھا۔

۱۸۸۸ء سے دگلڈاز میں ان کے مسلسل ناول نکلتے گئے۔ ملک العزیز ورجنا۔ حسن انجلینا منصور مومنا وغیرہ میں انہوں نے مورخانہ شان سے قدیم واقعات کو ناول کے رنگ میں دکھایا۔ یہ ناول اس قدر مقبول ہیں کہ بیسیوں ایڈیشن چھپتے ہیں اور باب جاتے ہیں۔  
شرر کے ناولوں سے معلوم ہوتا ہے کہ اسلامی تاریخ کو انہوں نے بہت گہری نظروں سے مطالعہ کیا تھا۔ ان کے تاریخی ناولوں میں واقعات کی تحقیق کے ساتھ سیدھے سادے الفاظ میں خیال آرائی غضب کی ہے۔ انہوں نے اپنے آخری ناولوں (ایام عرب اور فلورنفلوژنٹ) میں جاہلیت کے زمانہ کی عرب کی سوسائٹی اور اسپین کے اسلامی دور کو ایسی خوش اسلوبی دکھایا ہے کہ پڑھتے پڑھتے جی سیر نہیں ہوتا۔ فردوس بریں میں بھی ایریں کے باطنی فرقے کی جنت اور ان کی فریب کاریوں کی جیتی جاگتی تصویریں دکھائی ہیں۔

۱۸۹۰ء میں مولانا نے ”مہذب“ اخبار نکالا جس میں علمائے اسلام کے سوانح عمری مسلسل لکھے جاتے تھے۔ یہ پرچہ بھی مسلمانوں میں بہت مقبول تھا۔ ۱۸۹۱ء میں دگلڈاز اور مہذب کو بند کر کے حیدر آباد گئے اور وہاں سے دو سو روپے پانے لگے۔ ۱۸۹۵ء میں نواب وقار الامرا بہادر نے اپنے چھوٹے لڑکے کو مذہبی تعلیم دینے کے لئے مولانا کو

انگلستان بھیج دیا۔ شرر وہاں تقریباً چودہ مہینے رہے۔ اس مدت میں انہوں نے وہاں فرانسیسی زبان اس قدر سیکھ لی کہ ڈکشنری کی مدد سے ترجمہ کر لیتے تھے۔

۱۸۹۵ء میں انہوں نے حیدرآباد سے دلگداز پھر جاری کیا۔ اور اس میں سکینہ بنت حسین کے حالات تاریخی تحقیقات کے بعد لکھنے شروع کئے۔ جس سے مسلمانوں میں شورش پیدا ہو گئی۔ نظام گونڈٹ کے عہدیداروں نے ان کو ہدایت کی کہ اس سلسلہ کو بند کر دیں۔ لیکن اس مضمون کو بند کرنے کی بجائے انہوں نے رسالہ ہی بنا کر دیا۔ جس کو جاری کئے ہوئے گیارہ ماہ ہوئے تھے۔ ۱۸۹۷ء میں لکھنؤ آکر انہوں نے پھر دلگداز جاری کیا۔ اور سکینہ بنت حسین کا بقیہ حصہ پورا کیا۔

شرر حیدرآباد سے اجازت لیکر لکھنؤ آ رہے تھے۔ ۱۸۹۷ء میں ان کو واپس بلایا گیا۔ وہ دلگداز بند کر کے حیدرآباد چلے گئے۔ اب ان کے ہمدرد و قارالامرا ریاست سے علیحدہ ہو کر انتقال کر چکے تھے۔ اور ہوم سکریٹری عزیز مرزا صاحب کمپن اور تعینات ہو گئے تھے۔ مگر اگر منتظم فنانس ریاست میں مولانا کی ضرورت نہیں سمجھتے تھے۔ اور نئے مدارالمہام ہمارا جہ کشن پرشار ان سے ہمدردی نہیں رکھتے تھے۔ اس لئے ۱۸۹۷ء میں لکھنؤ آکر ادب اردو کی خدمت میں مصروف ہو گئے اور دلگداز کو پھر جاری کچھ دیا۔ جو ان کی تمام زندگی جاری رہا۔

شرر کی طرز تحریر اردو کے نئے مجددوں میں سرسید نہایت سادہ اور زوردار عبارت لکھنوالوں میں تھے۔ وہ مشکل سے مشکل مضمون ایسی نفاست سے ادا کرتے تھے۔ کہ عالم و عامی آسانی سے سمجھ جاتے تھے۔ مولانا آزاد کی زبان میں بے تکلفی۔ روانی اور اس کے ساتھ شاعرانہ تشبیہیں اور استعارہ نہایت اعتدال کے ساتھ ہوتے تھے۔ مولوی نذیر احمد کے ہاں روانی اور بے تکلفی خوب ہے۔ لیکن متانت پیدا کرنے کے لئے اس میں جا بجا انگریزی عربی فارسی ثقیل الفاظ نظر آتے ہیں۔ شرر کی تحریروں میں کوئی جدت نہیں۔ ہاں ظرافت خوب ہے۔ وہ لکھنؤ کی اعلیٰ اور اعلیٰ طبقہ کی زبان بڑی چابکدستی سے استعمال کرتے ہیں۔

شرر نے ان سب سے علیحدہ ہو کر اپنی جداگانہ طرز اختیار کی۔ انہوں نے انگریزی افسانہ نگاری

کی خوبصورت بندشوں کو اردو میں داخل کیا۔ لیکن تشبیہات اور استعارات وہی ایشیائی رکھے۔ خیالی مضامین میں انگریزی جادو نگاروں کی سی خیال آفرینیاں کیں۔ اور اشعار پر داندی کے لئے ایک نیا راستہ تیار کر دیا۔ اور ایسے ایسے مضامین لکھ دیئے کہ ان پر کوئی شخص قلم اٹھانے کی جرأت نہیں کر سکتا۔ غریب کا چراغ ”لالہ خود رو“ ذہیات کی لڑکی وغیرہ سے ان کے زورِ طبع کا صحیح اندازہ ہو سکتا ہے۔ ان کی طرزِ تحریر سادہ حیثیت میں متین محققانہ بلکہ فلسفیانہ ہے۔ شاعرانہ خیال آفرینی کے لحاظ سے وہ تخیلات کا دریا ہے۔ انسانی جذبات پر وہ اس قدر قادر ہیں۔ کہ ہر قسم کے خیالات بہت آسانی سے پیدا کر دیتے ہیں۔ اور ہر چیز کی تصویر کو آنکھوں کے سامنے لا کھڑا کرتے ہیں۔

تاریخی ناول لکھکر مولانا غلام پبلک کو تاریخ سکھادی۔ تاریخی مضامین وہ گہری تحقیق اور کاوش کے بعد لکھتے تھے۔ ان کی اسلامی عہد کی تاریخ ”سندھ اور تاریخ ارض مقدس“ برٹمی تحقیق اور تدقیق کی کتابیں ہیں۔

مولانا رسم و رواج کے خلاف اور تقلید سے گریزاں تھے۔ اہل حدیث کی طرف نائل تھے آزاد خیال اور تحقیق کی بنا پر بعض مسائل میں اہل حدیث سے بھی علیحدہ تھے۔ علما ان کے اکثر خلاف تھے۔ کیونکہ مستند تاریخوں سے انہوں نے ثابت کیا تھا۔ کہ امام حسین کے صاحبزادے امام زین العابدین نے حضرت شہر بانو کا عقد اپنے غلام زبید سے کر دیا تھا۔ اور دوسرا واقعہ وہی سکینہ بنت حسین کی لالیف کا تھا۔ پھر انہوں نے پردے کی مخالفت میں تنگلہ میں ”پردہ عصمت“ نام رسالہ نکالا جس سے مسلمانوں میں ایک ہیجان پیدا ہو گیا۔ ۱۹۰۷ء میں انہوں نے ”اتحاد“ پندرہ روزہ جاری کیا۔ جس کا مقصد ہندو مسلمانوں میں اتحاد قائم کرنا تھا۔ ۱۹۰۷ء سے ۱۹۲۶ء تک (۱) اس مدت میں دنگل و زکٹی دفعہ بند ہو کر جاری ہوا۔

(۲) ۱۹۱۲ء میں مولانا محمد علی مرحوم نے اپنے اخبار ہمدرد کی ادارت کے لئے ان کو دوسروں پر مہوار پر دہلی بلایا۔ لیکن وہ چند مہینے دہلی میں رہ کر اخبار نکالنے سے پہلے لکھنؤ

چلے گئے۔

(۳) ۱۸۹۱ء میں حضور نظام نے اپنی سوانح عمری لکھنے کو حیدرآباد دکن لایا لیکن بعد میں سوانح عمری کی بجائے تاریخ اسلام لکھنے کو کہا۔ اس کام کے لئے ان کو لکھنؤ میں ایک معتد بہ رقم ماہ بہ ماہ بھیج دی جلتی تھی۔ یہ تاریخ مین حصوں میں لکھی گئی اس کی پہلی جلد شایع ہو کر عثمانیہ یونیورسٹی کے کورس میں داخل ہو گئی ہے۔

مولانا شرر نے تقریباً آٹھ فوٹو سائز اور اخبار سائز کے اور ایک سو دو کتابیں لکھیں ان کے مضامین جو دکن کے اخباروں میں چھپا کر تھے۔ آٹھ جلدوں میں مضامین شرر کے نام سے لاہور میں شائع ہو گئے ہیں۔

مرزا محمد ہادی رسوا | مرزا صاحب بی۔ اے۔ پی۔ ایچ ڈی ہیں۔ شعر گوئی میں مرزا آج مرحوم کے شاگرد ہیں۔ جوانی میں ان کو مرزا غالب کا رنگ مرغوب تھا۔ مگر اب وہ نازک خیالیاں اور عبارت آرائیاں پسند نہیں رہیں۔ ان کا کلام صاف سادہ اور لطیف تخیل سے معمور ہوتا ہے۔ اس لئے اب ان کو مومن کا پیر و کہا جاسکتا ہے۔ آج کل مرزا صاحب دارالترجمہ عثمانیہ یونیورسٹی میں ملازم ہیں۔

مرزا صاحب کا ناول ”امراؤ جان ادا“ نہایت اعلیٰ درجے کا ناول ہے۔ اس میں سب سے بڑی صفت یہ ہے کہ پلاٹ اور کیمر کی نہایت منظم اور نمایاں ہیں۔ کسی بیان میں مبالغہ نہیں۔ ہر چیز کی ہو ہو تصویر کھینچ دی ہے۔ اس کو لکھے ہوئے تین برس سے زیادہ ہو گئے۔ لیکن وہ اب بھی متاثریت رکھتا ہے۔

مثنوی نو بہار۔ صبح امید۔ مرقع لیلے مجنوں (ڈرامہ) ذات شریف (ناول) بھی انہی کی تصانیف ہیں۔

حکیم محمد علی | حکیم صاحب طبیب تخلص کرتے تھے۔ وہ ایک مشہور ناول نگار تھے۔ لیکن ان کو اعلیٰ درجے کا ناول نگار نہیں کہا جاسکتا۔ وہ اپنے زمانہ کے رنگ سے بیخبر ہونے کے علاوہ اس



سوسائٹی کے جو ثبات سے بھی واقف نہیں تھے۔ جس کو وہ اپنے ناولوں میں بیان کرتے ہیں۔  
فطرت انسانی اور جذبات لطیف کے پوری طرح واقف نہیں معلوم ہوتے۔ ان کی عبارت میں  
یک رنگی ہے، مگر پینڈ نصاب سے غیر دلچسپ اور بے اثر بنا دیتے ہیں۔

عبرت تین سرور۔ دیول دیوی۔ گورا۔ رام پیاری۔ جعفر و عباسیہ۔ اختر حسینہ۔ نیل کاساپ  
وغیرہ ان کی تصانیف ہیں جن میں سے بعض انگریزی ناولوں کے ترجمے ہیں۔

راشد الخیری | ناول نویسی میں ان کو مولوی نذیر احمد مرحوم کا جانشین کہنا چاہیئے۔ ان کے مضامین عموماً  
عورتوں کی تعلیم و ترقی اور ان کی دکھوں بھری زندگی کے متعلق ہوتے ہیں۔ چونکہ عبارت نہایت  
درود انگیز لکھتے ہیں۔ اس لئے مصنف پر غم کے لقب سے مشہور ہیں۔ ان کی تصانیف بکثرت ہیں جنہیں  
صحیح زندگی۔ نیا م زندگی۔ نوحہ زندگی۔ غروب کوہِ زہرہ۔ سرب مغرب وغیرہ مشہور ہیں۔

ان کی عبارت تصنع سے پر ہوتی ہے۔ اور جب پڑھنے والا ان کی طرز تحریر سے ایک دفعہ قناعت  
ہو جاتا ہے۔ تو ان کی دوسری تصانیف پڑھنے میں کوئی خاص لطف نہیں آتا۔ کیونکہ ان کے پاس  
الفاظ کا ذخیرہ محدود معلوم ہوتا ہے اس لئے ہر کتاب میں ہر پھر کر انہی الفاظ اور محاورات  
وغیرہ کا اعادہ ہوتا ہے۔

نیا و فچوری | نیاز محمد خاں فچوری (۱۸۸۷ء میں پیدا ہوئے) گھر پر ابتدائی تعلیم حاصل کر کے  
اسلامیہ فقہورہ مدرسہ عالیہ رام پور۔ اور ندوۃ العلماء کے دارالعلوم میں تعلیم پائی۔ حدیث مولانا  
عین القصاۃ لکھنؤی سے پڑھی۔ ایف۔ اے تک پرائیویٹ تعلیم حاصل کی۔ اور ترکی زبان  
کسی ترک سے سیکھی۔

نیا و مختلف روزانہ اخباروں میں کام کرتے رہے ہیں۔ اب تقریباً دس سال سے رسالہ نگار  
لکھتے ہیں۔ نگار پہلے پھوپال سے جاری کیا تھا۔ آج کل اس کا الاشاعت لکھنؤ میں منتقل کر لیا ہے۔

نیا و کی طرز تحریر سب سے علیحدہ ہے۔ وہ نظم ناشر کو پسند کرتے ہیں۔ جب یہ رنگ اختیار  
سے بڑھ جاتا ہے۔ تو پڑھنے والا بہت بے لطف ہوتا ہے۔ انہوں نے ٹیکور کی گیتان جلی کا

نہایت شاندار ترجمہ کیا ہے۔ ”کیو پڈ اور سائیکل“ اور ”مریخی سیاح کی ڈائری“ ان کی طبع زاد کتابیں ہیں۔ گہوارہ تمدن اور شاعر کا انجام بھی نہایت دلچسپ اور عمدہ تصانیف ہیں۔ گہوارہ تمدن میں ترقی تمدن میں عورتوں کے حصہ لینے کی بحث ہے۔ ان کا رسالہ نگار نہایت عمدہ ادیب برآمد ہے۔ لیکن ذاتیات کی بحث اور مذہبیات کا سطح اڑانے سے اب اس کی پہلی ہی قدر نہیں رہی۔ خواجہ حسن نظامی | خواجہ حسن نظامی دلی میں ۱۲۹۷ھ میں پیدا ہوئے۔ خواجہ صاحب حضرت نظام الدین اولیاء کے خواہر زادے ہیں۔ وہ اکثر ابتدائی سے اخبارات میں مضامین لکھا کرتے تھے۔ کچھ عرصے تک گورنمنٹ کوان پر شکوک رہے۔ اور مدتوں ان کی نگارنی ہوتی رہی۔

خواجہ صاحب ہندوستان کے بہت بڑے صوفیوں میں شمار ہوتے ہیں۔ اور ان کا حلقہ اثر بہت زیادہ وسیع ہے۔ ان کی تصانیف بے شمار ہیں۔ اور ان کی خصوصیت یہ ہے کہ نہایت معمولی مضامین کو نہایت دلکش اور مؤثر طریقے سے نبھاتے ہیں۔ اور نئے نئے الفاظ وضع کرتے ہیں۔ عبارت نہایت سادہ اور دلکش ہوتی ہے۔ فقرے بالکل چھوٹے چھوٹے اور عام فہم ہوتے ہیں۔ لیکن خیالات میں گہرائی نہیں ہوتی۔ ان کے اس قسم کے مضامین پڑھکر نصف خواب آتا ہے۔ لیکن کچھ حاصل نہیں ہوتا۔

خواجہ صاحب کی کرشن بیٹی۔ یزید نامہ۔ محرم نامہ اور غرور نامہ کے افسانے بہت مشہور ہیں۔

منشی پریم چند | منشی صاحب کا اصل نام دہنپت رائے ہے۔ لیکن منشی پریم چند کے لقب سے مشہور ہیں۔ وہ ۱۹۱۳ء ہجرت میں پیدا ہوئے۔ ان کے والد منشی عجب لال بنارس کے قریب موضع پانڈے پور میں رہتے تھے۔ سات برس کے تھے۔ کہ ماں کا انتقال ہوا اور چند بچپن میں ہی باپ کا سایہ بھی سر سے اٹھ گیا۔ سات آٹھ سال فارسی پڑھ کر بنارس سے انٹرنس پاس کیا۔ اور محکمہ تعلیم میں ملازمت کر لی۔

منشی صاحب نے ۱۹۰۷ء سے ”زمانہ“ میں مضامین لکھنے شروع کئے۔ ۱۹۱۷ء میں ایک

ہندی ناول پر کیا لکھا۔ ۱۹۱۲ء میں جلوہ ایشیا اور ۱۹۱۵ء میں بازار حسن کے دونوں حصے تصنیف کئے۔ اردو کی طرح ہندی میں بھی ان کو کمال حاصل ہے۔ سید اسد ن - پریم آشرم - رنگ بھوم اور کیا کلپ ان کے ہندی مشہور ناول ہیں۔ جن کے اردو میں بھی ترجمے ہو چکے ہیں۔ منشی صاحب کو چھوٹے چھوٹے افسانے لکھنے میں کمال حاصل ہے۔ وہ ہندوستانی دیہاتوں کے ہو بہو نقشے اور کساؤں کے پتے واقعات نہایت عمدگی سے بیان کرتے ہیں۔ ان کی تحریروں میں مبالغہ بالکل نہیں ہوتا۔ عبارت میں زور استعاروں اور تشبیہوں میں لطافت ہوتی ہے۔ وہ جذبات اور نفسیات کے زبردست ماہر معلوم ہوتے ہیں۔ حقیقی ظرافت اور درد ان کے کیرکچروں کو جیتی جاگتی تصویریں بنا دیتا ہے۔

تھوڑی رت سے منشی صاحب ہندی کی طرف زیادہ متوجہ ہیں۔ اس لئے اردو داؤں تک ان کے خیالات ترجمہ ہو کر پہنچتے ہیں۔ ان کی تصانیف میں پریم پجیسی (دو حصے) پریم تپسی (دو حصے) جن میں چھوٹے چھوٹے افسانے ہیں۔ بہت مقبول ہیں۔

**سُدرشن** | موجودہ زمانہ میں سُدرشن بھی بہت اچھا لکھنے والوں میں ہیں۔ وہ لاہور میں رہتے ہیں اور ہندی اردو رسالوں کے ایڈیٹر ہیں۔ منشی پریم چند کی بہت سی خصوصیات ان میں بھی موجود ہیں۔ لیکن ان سے کم درجے پر ہیں۔ ان میں منشی پریم چند کا سا کمال ابھی پیدا نہیں ہوا۔ بلکہ کئی عبارت میں صحت اور ادبیت بھی ابھی کمال کو نہیں پہنچی۔

سُدرشن بے شمار کتابوں کے مصنف اور مترجم ہیں۔ جہ پنجاب میں عام طور پر مقبول ہیں "حُجّت کا انتقام" پہلے ہندی میں لکھا تھا۔ پھر اردو میں ترجمہ کیا۔ اس پر پنجاب گورنمنٹ نے پانسو روپیہ انعام دیا تھا۔ وہ آجکل "چندن" نام اردو رسالہ بھی نکالتے ہیں۔ جس کو لوگ بہت شوق سے پڑھتے ہیں۔

دیگر ناول نگار | ناول نگاروں کی بحد کثرت ہے۔ ان میں من رجبہ ذیل لوگ مشہور ہیں۔

(۱) حامد اللہ افسر میرٹھی۔ عمدہ شاعر اور نقاد ہیں۔ افسانے بھی بڑی مہارت سے لکھتے

ہیں۔ ان کی اکثر کتابیں سرشتہ تعلیم میں منظور ہو چکی ہیں۔

(۲) مجنون گورکھپوری۔

(۳) احمد حسین خاں ایڈیٹر شباب اردو۔

(۴) سید عابد علی عابد۔

(۵) حکیم احمد شجاع۔

(۶) مولوی ظفر عمر صاحب سپرنٹنڈنٹ پولیس ممالک اودھ جاسوسی قصے لکھنے میں خاص

طور پر مشاق ہیں۔ نیلی چھتری اور بہرام کی گرفتاری ان کے مقبول عام ناول ہیں۔

(۷) پنجاب کے رسائل میں اکثر خوانین کے لکھے ہوئے دلچسپ افسانے اور قصے بھی

شائع ہوتے رہتے ہیں۔

## باب

### اردو ڈراما

اردو ڈراما غیر ملکی صنعت ہے۔ یہ انیسویں صدی میں اردو میں دخل ہوا۔ اور اب خوب ترقی

کر گیا ہے۔ لیکن پھر بھی ابھی بہت کچھ باقی ہے۔

ڈرامے کی عمومی تعریف انسانی فطرت ہے۔ خواہ کوئی قوم مذہب ہو یا غیر مذہب تعالیٰ کا

جذبہ اس میں ضرور ہوتا ہے۔ وہ سلام نے اس جوش کو بدعت کے خوفناک لفظ سے دبا دیا۔

یہی وجہ ہے کہ فارسی اور عربی سے اس قسم کے نمونے اردو میں آئے کیونکہ یہ زبانیں اہل

اسلام کے زیر اثر تھیں۔ اہل فارس اس جذبے کو زیادہ مدت تک نہیں روک سکے۔ ان کے

ہاں ڈراما مذہبی صورت میں ابھی گیا۔ یعنی واقعات کہ ملاکی تعالیٰ جس کو پیشین پلے کہتے ہیں ان کے ہاں

راج ہو گئی۔ انگلستان اور یورپ والوں نے ڈرامے کو تبلیغ کا ذریعہ قرار دیا۔ اور سیکل پلے اور سٹری پلے کے ذریعے اپنے پیغمبروں کے معجزے اور قدیم مسیحی رسوم کی تبلیغ کرنی شروع کی۔ اسی طرح سنسکرت اور ہندی میں بھی مذہبی ڈرامے موجود ہیں۔ جو اب تک کیفیت اور موسیقی اور عمارت اغلائی نتائج کی وجہ سے لوگوں کی تفریح کا باعث ہوتے ہیں۔

سنسکرت اور ہندی ڈرامے | یہ نہایت تعجب غیزات نظر آتی ہے۔ کہ اُردو پر سنسکرت ڈراموں کا نے اُردو پر کیوں اثر کیا | کیوں اثر نہیں پڑا۔ اس کی وجہ یہ تھی۔ کہ سنسکرت ڈرامے کا چھل دور گزر چکا تھا۔ اور اب وہ محض کتابوں میں محفوظ تھا۔ شروع میں بارہ صمت اور چین مت والے ڈراموں کو اپسند کرتے تھے۔ لیکن ڈرامے کو تبلیغ کا کامیاب طریقہ دیکھ کر انہوں نے اس کو اختیار کیا۔ باضمت کا ڈرامہ راجہ ہرش اور اشوک کے زمانے میں بہت ترقی کر گیا۔ تھا۔ لیکن جب بودھ مت کو زوال اور برہمنوں کو عروج ہوا تو ملک میں غیر اقوام کے حلوں سے مفلسی اور بے اطمینانی پھیل چکی تھی۔ اس لئے ڈرامے کی طرف لوگوں کی توجہ کم ہوتی گئی۔ جب اونے لوگوں نے ڈرامے کی کمپنیاں لیں تو ڈرامے کی رہی سہی عزت بھی جاتی رہی بلکہ کیمڑوں کو بھی ذلت کی نگاہ سے دیکھا جانے لگا۔ اس کام کے نااہل ہاتھوں میں پڑنے سے ڈرامے کے مضمون بعض اوقات فحش کی حد تک پہنچ جاتے تھے۔

اس زمانے میں اُردو جنم لے رہی تھی۔ سنسکرت ڈرامہ محض کتابوں میں محفوظ تھا اور ہندی ڈرامہ بہت ذلیل حیثیت اختیار کر چکا تھا۔ اس کے علاوہ اُردو پہلے ہی سے فارسی کے آغوش محبت میں آگئی تھی۔ اور سنسکرت ادیبوں کی غفلت اور فارسی دان مسلمانوں کے سنسکرت نہ جاننے سے اُردو شروع ہی سے سنسکرت نظم اور ڈرامے سے بے اثر رہی۔ اُردو ڈرامے کے | مٹر عبد اللہ یوسف علی رائی سی۔ ایس) نے اُردو ڈرامے کے مندرجہ ذیل عناصر خمسہ | عتا مرقر اردو پیٹھے ہیں۔

(۱) قدیم سنسکرت ڈراما۔

(۲) ہندو کے خالص مذہبی ناطک یا مریکل پہلے اور دیوتاؤں کے حالات -

(۳) سوانگ اور نقلیں وغیرہ جو اونی قسم کے لوگوں میں رائج ہیں -

(۴) اسلامی نظمیں اور قدیمی روایات -

(۵) زمانہ حال کا انگریزی ڈرامہ اور یورپین سٹیج کی ترقیات -

(۱) سنسکرت ڈرامہ | اگرچہ سنسکرت ڈرامے کا اردو پر بہت کم اثر پڑا۔ لیکن اب بعض مشہور ناٹکوں کا ترجمہ اردو میں ہو گیا ہے۔ اور ان کو سٹیج پر بھی دکھایا جاتا ہے۔ محضوری مدت سے سنسکرت ڈرامے کے پڑانے قواعد بھی استعمال میں آنے لگے ہیں۔ مثلاً ڈرامہ شروع ہونے سے پہلے ایک شخص معہ اپنی بیوی کے سٹیج پر آتا ہے۔ اور ڈرامہ کا مختصر پلاٹ بیان کرتا ہے۔ مسخرے کا پارٹ بھی ضرور ہوتا ہے۔ لیکن اچھے ڈراموں میں اصل کھیل سے اس کا کوئی تعلق نہیں ہوتا۔

(۲) ہندو مریکل پہلے | اس قسم کے ناٹکوں نے موجودہ اردو ڈرامے کے لئے بہت کچھ مواد فراہم کیا ہے۔ اور اگر غور کیا جائے تو اردو ڈراما کی ابتدائی ہندو ناٹکوں سے ہوئی ہے۔ قدیم زمانے سے ہندو رام اور کرشن کے مشہور واقعات کو ناٹک کی صورت میں دکھایا کرتے تھے۔ تاکہ عوام اپنی مذہبی روایات کو مجبُول نہ جائیں۔ اور حقیقتاً یہ ناٹک لوگوں کے دلوں پر بہت گہرا اثر کرتے تھے۔ اس طرح کرشن اور رادھا کے عاشقانہ واقعات بھی اردو ڈرامے کا جز ہیں۔ بلکہ بنگالی اور ہندی شاعری تو اسی رنگ سے رنگیں ہے۔ عوام کی دلچسپی کے لئے بہت سی ویسی کہانیاں گائوں میں اسی قسم کے مذہبی کھیل دکھائی پھرتی تھیں۔ غالباً انہی جماعتوں سے واجد علی شاہ بادشاہ نے ناٹک کا پہلا سبق سیکھا تھا۔ اپنے محل میں وہ خود کنہیا اور ان کی مجلس گو پیاں بنا کرتی تھیں۔ سیکسینا صاحب کے نزدیک یہ ناچ اور گانا جو اردو ڈرامے کا جز و لا ینفک ہے۔ انہی منڈلیوں کی نقل ہے۔ اور ممکن ہے کہ فرنیچ اور پیرا کا بھی اس پر اثر ہو۔ کیونکہ واجد علی شاہ کے زمانے میں انکے انگلیز دوستوں کی وجہ سے یہ وہاں مروج تھا۔

لے سیکسینا صاحب کا یہ خیال غلط ثابت ہو چکا ہے۔

سوانح اور تعلیمی غیرہ | سوانح بہت قدیم زمانے سے ہندوؤں کے تہواروں اور شادیوں کے موقع پر جلوس اور باجوں کے ساتھ نکلتے تھے۔ ان کو ابتدائی بھدی نقالی سمجھا جاتا تھا۔ مگر غنصر ظرافت (کو مک) ان میں ضرور پایا جاتا ہے۔ پُرانے زمانے میں اکثر نقالی مسخرے امیروں کا دل خوش کرنے کے لئے ان کی ملازمت میں رہتے تھے۔ نقالی اس زمانہ میں ایک مشکل فن تھا۔ جس کی تکمیل کے لئے ناچنا اور گانا بھی ضروری تھا۔ ملکہ ایلزبتھ کے زمانہ میں انگلستان میں بھی یہی رسم تھی۔ چنانچہ بعض کا خیال ہے کہ ملکہ ایلزبتھ کے زمانے کے مسخرے ہی ترقی یافتہ ڈرامے کے اصلی پیشرو ہیں۔

ہندوستان میں نقالوں کی جاعتیں ”طائفہ“ کے نام سے مشہور ہیں۔ جو شادی بیاہ کے موقعوں پر اپنے گانوں اور نکلوں وغیرہ سے سامعین کو محظوظ کرتی ہیں۔ اور انہیں نکلوں سے آجکل کے کامک ڈرامے ماخوذ ہیں۔

اسلامی نظیں اور روایات | یہ اُردو ڈرامے کا عنصر غالب ہیں۔ نظم اُردو عاشقانہ رنگات ڈراما نگاری کے لئے خاص موزنیت رکھتی ہے۔ اور نثر بھی رزم بزم جذبات نگاری اور ہر موقع پر نہایت پُر زور طریقے سے کام دے سکتی ہے۔

انگریزی سٹیج | اُردو سٹیج آجکل انگریزی ڈراموں کے ترجموں سے بھری ہوئی ہے۔ انگریزی سٹیج کا اُردو ڈرامے پر بہت زیادہ اثر ہے۔ تقییر کی ساخت۔ پردے۔ لباس۔ نشستوں کا انتظام۔ تماشے کی تقسیم۔ وغیرہ سب انگریزی ڈرامے کے اصولوں پر عمل میں آتے ہیں۔

اُردو ڈرامے کی دو قسمیں (۱) طبع زاد ڈرامے بہت کم ہیں۔ اور جس قدر ہیں۔ سیاسی یا معاشرتی بحث پر ہیں۔

(۲) ترجمے بکثرت ہیں۔ اور ان میں اندھا دھند مغربی تقلید ہے۔

تراجم کے ماخذ | (۱) سنسکرت۔ (۲) یورپین ڈراموں کے ترجمے۔ (۳) فارسی قصے۔ (۴) ویسی زبانیں خاص کر ہنگلہ۔ مرہٹی۔ اور زیادہ تر ہندی۔

قصوں کے معانی | حسب ذیل چیزوں سے ماخوذ ہیں۔

(۱) پوران اور ہندو دیو مالا۔

(۲) فارسی عربی قصے۔

(۳) ہندوستان کی مشہور روایتیں اور قصے۔

(۴) انگریزی قصے۔

(۵) مسائلِ محاضرہ مثلاً سیاسی یا معاشرتی اصلاح۔

اردو ڈرامے پر شاہی درباروں کا اثر سب سے پہلا اردو ڈراما ”مہر سبھا“ ہے۔ جس کو امانت شاگرد ناسخ تصنیف کیا ہے۔ سیکینا صاحب نے لکھا ہے کہ یہ کتاب واجد علی شاہ بادشاہ کے حکم سے لکھی گئی تھی۔ لیکن امانت کی اپنی تحریر برآمد ہو گئی ہے جس میں انہوں نے لکھا ہے کہ یہ ڈراما کسی شاگرد کی فرمائش پر تصنیف ہوا ہے۔

ایک ہندی شاعر ”داز“ نے فرخ میر کے زمانے میں شکنتلا ناٹک کا برج بھاشا میں ترجمہ کیا تھا۔ مگر اس کو ڈرامہ سمجھنا غلطی ہے۔ کیونکہ وہ دو ہونکی صورت میں ہے۔ اور صحیح ترجمہ بھی نہیں۔ کیونکہ ڈرامہ اور ایکشن جو ڈرامے کی جان ہے۔ اس میں کہیں نام کو نہیں پائے جاتے۔ شاہی زمانے میں نقالوں اور ہر وہیوں کا بہت زور تھا۔ مشہور ہے۔ جب محمد شاہ بادشاہ دہلی (محمد شاہ رنگیلے) پر نادر شاہ نے حملہ کیا۔ تو بادشاہ سلامت اس وقت راگ رنگ میں مصروف تھے۔ کسی شخص کی ہمت نہ تھی کہ ان کے عیش میں خلل انداز دے۔ آخر ایک نقال نے نقل کے ذریعے سے اس خطرے سے ان کو آگاہ کیا۔ اس زمانے کے نقال اپنے ہنر پر بڑے مشاق ہوتے تھے۔ وہ ہر بات کو نہایت خوبصورت طریقے سے ایک ٹکنگ کے ذریعہ پیش کرتے تھے۔ یہی حالت واجد علی شاہ بادشاہ کے دربار کی تھی۔ ان بادشاہوں کے دربار عیش و عشرت سے کہ وہ قاف کا سماں پیش کرتے تھے۔ اردو ڈرامے نے ایسے درباروں میں جنم لیا۔ عیش پرست اُمرا مسرت اندوزیوں کے نئے نئے طریقے سوچتے تھے۔ چنانچہ ایک



فرانسیسی نے آپس کی تجویز پیش کی جو منظور کر لی گئی۔ اس کے لئے ہندوستان کے حسین ترین آدمی دربار میں پہلے ہی سے موجود تھے۔ انہی عیش کو شیدوں سے متاثر ہو کر امانت نے اندر سمجھا لکھی۔

یہ مسئلہ ابھی تک حل نہیں ہو سکا کہ یورپ والوں نے اُردو ڈرامہ کی ترقی میں کوئی حصہ لیا یا نہیں۔ مولانا شاعر کا خیال تھا۔ کہ کسی یورپین نے اُردو ڈرامے کی ترقی میں کوئی حصہ نہیں لیا۔ ہندوستان کے مشہور نامہ نویس محمد عمر نور الہی نے یہ ثابت کرنے کی ناکام کوشش کی ہے۔ کہ یورپین لوگوں نے ڈرامہ کو ترقی دی۔ قرائین سے اس بات کا اندازہ ضرور ہوتا ہے۔ کہ ڈرامے کو زمانہ حال کے مطابق بنانے میں یورپ والوں نے کچھ نہ کچھ ضرور مدد دی ہوگی۔ لیکن مولانا شاعر اور پرو فیسر مسعود حسن کی قطعی رائے ہے۔ کہ فرانسیسیوں اس میں کوئی حصہ نہیں لیا۔

اندر سمجھا امانت | امانت نے ۱۸۵۳ء میں اندر سمجھا لکھی۔ جو کامیڈی ہے۔ چونکہ اس میں گانا اور ناچ بھی ہے۔ اس لئے موسیقی دار کامیڈی ہے۔ جو ادبیر کی ایک قسم ہے۔ سیکینا صاحب نے لکھا ہے۔ کہ قیصر باغ میں اس کے لئے سیٹج تیار ہوئی۔ بادشاہ خود راجہ اندر بنے۔ اور حسین لڑکیوں نے پریوں کا پارٹ ادا کیا۔ لیکن یہ بیان غلط ہے۔ پرو فیسر مسعود حسن رضوی نے اپنے ایک مضمون میں لکھا ہے۔ کہ واقعی واجد علی شاہ کو رہسپل کا بڑا شوق تھا۔ لیکن وہ مختلف پارٹ مختلف لوگوں میں تقسیم کر دیتے تھے۔ اور کنہیا کا پارٹ بجائے مرد کے ہمیشہ عورتوں کو دیتے تھے۔ اور خود کبھی کنہیا نہیں بنتے تھے پھر یہ بھی بعید از عقل ہے کہ وہ کبھی راجہ اندر خود بنتے ہوں۔

اندر سمجھا کا پلاٹ بہت معمولی ہے۔ وہ شائع ہوتے ہی سجدہ مقبول ہوا۔ اس کی دھنیں اور گیتیں بڑے بڑے استادوں نے قائم کی تھیں۔ لباس اور پردے بھی نہایت پُر تکلف تھے۔ اس کی کامیابی دیکھ کر مداری فعل نے بھی ایک اندر سمجھا لکھی۔ جو ادبی حیثیت سے

امانت کی اندر سچا سے بہتر نہیں۔ ہمیشہ سے لوگ اندر سچا کو اور تماشوں سے بہتر سمجھتے تھے۔ اس کا ترجمہ ہندوستان کی محققانہ زبانوں میں ہوا۔ انڈیا آفس کے کتب خانہ میں اس کے چالیس نسخے موجود ہیں۔ ۱۸۹۲ء میں جرمنی میں بھی اس کا ترجمہ ہو گیا تھا۔

اُردو ڈراما اور پارسی ہندوستانی تماشوں کو دیکھ کر چند نوجوان پارسیوں کے دل میں خیال آیا کہ رستم اور سہراب وغیرہ کے قدیمی ایرانی قصے بھی سٹیج پر دکھائے جائیں۔ چنانچہ چند امیر کاروباری پارسیوں نے دہلی کلکتہ اور بمبئی میں انگریزی تھیٹروں کی نقل میں چند کمپنیاں قائم کیں۔ سب سے پہلی کمپنی سیٹھ بسطن جی فرام جی کی تھی۔ سیٹھ صاحب اُردو میں خوب شعر کہتے تھے۔ اور رنگ اور پردوں میں تخلص کرتے تھے۔ یورپ کی کمپنیاں دیکھے ہوئے لوگ بھی ان کمپنیوں کے متعلق اچھی رائے رکھتے تھے۔

ادریجن ٹیٹر ایک کمپنی اس کمپنی کے بانی فرام جی تھے۔ وہ خود بھی بہت عمدہ ایکٹ کرتے تھے۔ خورشید جی بالی والہ کاؤس جی کھٹاؤ۔ سہراب جی۔ اور جہانگیر جی ان کے مشہور ایکٹر تھے۔ اس وقت تماشے ایسی اُردو میں ہوتے تھے۔ جو ہندوستان کے تمام لوگ سمجھ سکیں۔ اور اندر سچا کی تقلید میں نظم میں ہوتے تھے۔ تاکہ کاؤس کو خوش آئین معلوم ہوں۔

اس کمپنی میں رونق بنارس اور میاں حسینی ظریف ڈراما نگار تھے۔ رونق بمبئی میں رہتے تھے۔ وہ انگریزی سے بھی ترجمہ کرتے تھے۔ ”انصاف محمود شاہ“ انہوں نے ۱۸۸۲ء میں گجراتی میں لکھا تھا۔ ظریف کے بہت سے ڈرامے ہیں۔ جن میں نتیجہ عصمت۔ خدا دوست چاند بلی بلبل بیار بہت مشہور ہیں۔

جب فرام جی کا انتقال ہو گیا۔ تو بالی والہ اور کاؤس جی نے اپنی اپنی کمپنیاں قائم کر لیں۔

دکٹوریہ ناکس کمپنی یہ کمپنی خورشید جی بالی والہ نے قائم کی تھی۔ وہ ۱۸۸۶ء کے دہلی دربار میں بھی موجود تھی۔ خورشید جی خود بہت مشہور اور صاحب کمال ایکٹر تھے۔ وہ کامک پارٹ بہت خوب

کرتے تھے۔ ان کو سٹیج پر دیکھ کر لوگ ہنستے ہنستے لوٹ ہو جاتے تھے۔ رستم جی مس خورشید مس متاب۔ مس میری فیشن ان کے مشہور ایکٹر تھے۔ مس میری یورپین تھیں۔ لیکن ہندوستانی چیزیں خوب گاتی تھیں۔ یہ کہنی انگلستان بھی گئی تھی۔ مگر وہاں بہت نقصان پہنچا جو بمبئی میں پورا ہوا۔

طالب بناری | منشی و نایک پرشاد طالب بناری و کٹوریہ کہنی کے ڈرامہ نویس تھے۔ وہ شعر گوئی میں راسخ دہلوی کے شاگرد تھے۔ انہوں نے ڈرامہ کی زبان اور مضامین کو بہت ترقی دی۔ لیل و نہار (ترجمہ) و کرم و لاس۔ دلیر دل شیر۔ نازاں۔ نگاہ غفلت ہر شے پسند۔ گوپی چند وغیرہ ان کے مشہور ڈرامے ہیں۔ ان کا انتقال ۱۹۱۷ء میں ہوا۔

الفرد تھیٹر بکل کہنی | وکٹوریہ کہنی کے قلمی بیس کاؤس جی کھٹاؤ نے الفرد کہنی قائم کی۔ برخلاف خورشید جی کے کاؤس جی درد و غم کا پارٹ کرنے میں کامل الفن تھے۔ ان کو لوگ ہندوستان کا ارونگت کہتے تھے۔ مرض ویاہیطس میں انہوں نے ۱۹۱۴ء میں لاہور میں انتقال کیا۔ منجیر شاہ گلزار خاں۔ مادھو رام۔ ماسٹر موہن۔ ماسٹر منجیر جی۔ مس زہرہ۔ اور مس گوہران کی کہنی کی مشہور ایکٹریس تھیں۔ کاؤس جی کے انتقال کے بعد ان کے بیٹے جہانگیر جی نے چار پانچ سال کہنی چلا کر کلکتہ کے تاجر ماسٹر سیڈن کے ہاتھ بیچ دی۔ سیڈن کا انتقال ۱۹۲۲ء میں ہوا۔

احسن لکھنوی | الفرد کہنی کے سب سے پہلے ڈرامہ نگار احسن لکھنوی تھے۔ جن کا نام سینا۔ مہدی حسن تھا۔ وہ ذاب مرزا شوق مصنف شہنوی زہر عشق کے ذرا سے تھے۔ احسن کامل ڈرامہ نگار خوش گو شاعر اور نہایت عمدہ موسیقی دان تھے۔ ان کے ڈراموں کی زبان نہایت با محاورہ اور صاف ہے۔ فیروز گلزار۔ چندراولی۔ دلفروش۔ بھول بھلیا۔ بکاؤلی۔ چلنا پڑہ ان کی ڈرامیٹک تصانیف ہیں۔ واقعات انیس ان کی ادبی تصانیف ہے۔ جس میں میر انیس کے سوانح عمری نہایت عمدگی سے لکھے ہیں۔

بیتاب دہلوی | احسن کے بھائی کپنی کی ڈراما نگاری پنڈت نرائن پرشاد بے تاب کے سپرد ہوئی جو فن شعر میں مزاح و خفاں کا شب گرد غالب کے شاگرد تھے کبھی کبھی اپنا کلام نظیر حسین سخا کو بھی دکھاتے تھے۔ یہ کپنی کے باقاعدہ ملازم تھے۔ اور بمبئی میں رہتے تھے۔ ایک رسالہ "شیکسپیر" بھی نکالتے تھے۔ جس میں مشہور ڈراموں کے ترجمے چھپتے تھے۔ قتل بے نظیر - مہا بھارت - زہری سانپ - فریب محبت رامائن - گورکھ دھندا - پٹنی پر تاب - کرشن سداما ان کے مشہور ڈرامے تھے۔ قتل بے نظیر ان کا سب سے پہلا اور بہت مقبول ڈرامہ ہے

بیتاب ڈرامہ نویس میں بڑی مہارت رکھتے تھے۔ مہا بھارت میں انہوں نے ہندوؤں کی مذہبی کتابوں کے دلچسپ واقعات نہایت عمدگی سے دکھائے ہیں۔ ان کے ہندی دوہے اور گیت نہایت شیریں ہوتے ہیں۔ ان کے جذبات عمیق اور کیریکٹر زبردست ہیں اور وہ اصل ڈراما نگاری کو خوب سمجھتے ہیں۔ ان کے تماشوں کی شہرت زیادہ تر اس وجہ سے بھی ہوئی کہ حسین ترین مشہور عورتیں ان میں کام کرتی تھیں۔

اعتراضات | (۱) درد پدی کا سری کرشن کی خون آلود انگلی کے لئے اپنی ساڑھی پھاڑنا غلامانہ تہذیب ہے۔ لیکن یہ عمل محبت اور اعتقاد کا بھی ثبوت ہو سکتا ہے۔

(۲) جنت اور دوزخ نہایت بھونڈے طریقے سے دکھائے ہیں۔

(۳) نثر مقفی کی ہنات ہے۔ جو بعض وقت پر بڑی معلوم ہوتی ہے۔

(۴) ہندی اور سنسکرت کے الفاظ بھی بکثرت ہیں۔ جو کانوں پر گراں گزرتے ہیں۔

(۵) اشعار کا استعمال بہت ہے۔ مثلاً غصے کے وقت شعر پڑھنا خلاف فطرت

انسانی معلوم ہوتا ہے۔

(۶) بعض ایسی باتیں لکھ دی ہیں۔ جو سنا تن دھرمیوں کو ناگوار معلوم ہوتی ہے۔ شاید اس لئے کہ وہ آریہ کپنی کے ملازم تھے۔

نیوا نگر ڈکینی | یہ کپنی محمد علی ناخدا نے کھولی۔ مشہور کام ایکٹر سہراب جی اس کے میخڑ تھے۔

جو بی بی حصہ ار بھی ہو گئے تھے۔ یہ کمپنی اردو دھر پھر کرا احمد آباد میں مقیم ہو گئی۔ عباس علی جو بعد میں جو بی کمپنی میں چلا گیا۔ اور امرت لال کیشو اس کے مشہور ایکٹر تھے۔ امرت لال کلس گہر سے تعلق ہو گیا تھا۔ یہ دو نوپارسی نائٹک منڈلی مملوکہ فرام جی میں چلے گئے۔ امرت لال اس کمپنی کے میجر ہو گئے۔ اور انہوں نے چند آدمیوں کی شرکت سے اپنا ڈرامہ امرت نکالا ان کا انتقال اپنی بے اعتدالیوں کی وجہ سے عین جوانی میں ہو گیا۔

**آغا حشر کشمیری** | آغا حشر کشمیری الاصل ہیں۔ ان کا خاندان بنارس میں شالوں کی تجارت کرتا ہے۔ حشر امرت سر میں پیدا ہوئے۔ انہوں نے بہت سے ڈرامے نیو الفوڈ کے لئے تصنیف اور ترجمہ کئے۔ اس کمپنی سے قطع تعلق کے بعد انہوں نے اپنی شیکسپیر تصنیف کی کمپنی قائم کی۔ جو نقصان اٹھا کر سیالکوٹ میں بند ہو گئی۔ اس کے بعد حشر کھلکھٹہ میں میڈن کے ہاں معقول تنخواہ پر فلم ایکٹر ہو گئے۔ وہ اس کے لئے اب بھی کچھ نہ کچھ لکھتے رہتے ہیں۔ شہید ناز۔ مرید شک۔ اسیر حرص۔ ترکی حور۔ خوبصورت بلا۔ سفید خون وغیرہ اردو ڈرامے اور سور داس۔ سینتابن پاس۔ گنگا ترن ان کے ہندی ڈرامے بہت مشہور ہیں۔

آغا حشر کو لوگ اردو کا مار لو کہتے ہیں۔ کیونکہ ان کے ہاں مار لو کی خصوصیات بدرجہ اتم پائی جاتی ہیں۔ وہ اپنے کیریئٹروں میں جذبات بہت کثرت سے دکھاتے ہیں۔ اور انشرو نظم دونوں کے استاد ہیں۔ ان کا انداز بیان اس جگہ خوب معلوم ہوتا ہے۔ جہاں دو مخالف کیریئٹروں کا مکالمہ کراتے ہیں۔

آغا حشر کے ہاں عیب بھی وہی ہیں۔ جو مار لو کے ہاں ہیں۔ یعنی جذبات کی بہت شدت ہوتی ہے۔ رنگوں میں تال میل کا خیال نہیں رکھتے۔ ڈرامے میں دو مختلف پلاٹ قائم کرتے ہیں۔ جن سے توجہ منتشر ہو جاتی ہے۔ اور خاتمہ میں کمزوری پیدا ہو جاتی ہے۔ اکثر جگہ شعر کو ایکٹ پر تر۔ حج دیتے ہیں۔ جو اصول ڈراما کے خلاف ہے کبھی کبھی بازاری مذاق

بھی شامل کر لیتے ہیں۔ جس سے سینہ کا اثر جاتا رہتا ہے۔ بعض اوقات واقعات میں بیجا عجلت کھیل بگڑ جیتی ہے۔ مگر باوجود ان تمام عیوب کے وہ ہندوستان کے بہترین ڈراما نگار ہیں۔  
 دوسری کمپنیاں [۱] اولڈ پارسی تھیٹر کھل کمپنی۔ گذشتہ صدی کے آخر میں قائم ہوئی۔ اور ۱۹۰۷ء میں لاہور میں جل گئی۔ مگر اپنے مالک۔ آرد شیرجی کی بدولت پھر قائم ہو گئی۔

(۲) جوہلی کمپنی دہلی کو دہلی کے کسی امیر شخص نے عباس علی ایکٹر کے زیر اہتمام قائم کیا تھا۔ عباس علی گلرو زرینہ اور جام جہاں نمایں پارٹ کرتے تھے۔

(۳) بھارت دیا کل کمپنی میرٹھ۔ اس میں بدرہ بھگوان کا ڈرامہ خوب ہوتا تھا۔ تھوڑے عرصے بعد احمد آباد میں ڈرٹ گئی۔

دوسری کمپنیاں [۱] اولڈ پارسی تھیٹر کھل کمپنی۔

۱۹۰۷ء میں لاہور میں لاہور تھیٹر کھل کمپنی۔ اور مرزا نظیر بیگ اکبر آبادی کام کرتے تھے۔ جشن پرستان۔ انجام ستم۔ ستم ہامان وغیرہ حافظ صاحب نے لکھے۔ مرزا نظیر بیگ نے ندرین۔ بہار عشق فسانہ عجائب ماہی گیر وغیرہ تصنیف کئے۔

آخر انیسویں صدی کے [۱] مذکورہ بالا ڈراما نویسوں کے علاوہ انڈیا آفس کے کتب خانے میں ذیل کے مشہور ڈراما نویس [۲] مستفین کے مذکورہ نادل موجود ہیں۔ غلام حسین ظریف کا انجام بخاوت (۱۹۰۷ء) محمد عبدالوحید قیس کے انجام نیک و بد اور جلسہ پرستان۔ فقیر محمد تیغ کے انجام الفت اور بے نظیر و بد منیر۔ فیروز شاہ خاں کا بھول بھلیاں۔ احمد حسین وافر کا بلبل بیار۔ میر کریمت اللہ میر۔ عبد الماجد و مقصود علی۔ امراؤ علی کا البرٹ بل دار دو کا سب سے پہلا سہاسی ڈراما اور جہانگیر ترجمہ سیٹھ۔

شرف علی بیسویں صدی [۱] منشی غلام علی دیداد مصنف تائید یزدانی۔ مہرجی الگنڈر کمپنی میں ہیں۔  
 [۲] منشی محمد ابراہیم محشر انبازی شاگرد آغا حشر آتشیں ناگ۔ نگاہ ناز اور خود پرست کے مصنف ہیں۔

(۳) منشی رحمت علی مصنف دردِ جگر با وفا قاتل پہلے المبرٹ تھیٹر کی کمپنی کے مینجر تھے۔  
اب پاریسی تھیٹر کی کمپنی کے ڈائریکٹر ہیں۔

(۴) دوار کا پرشاد افق رام نانک جیسے مشہور ڈرامے کے مصنف ہیں۔

(۵) مرزا عباس مصنف نور جہاں، شاہی فرمان۔

(۶) آغا شاعر دہلوی مصنف حورِ جنت۔

(۷) لالہ کشن چندریا اور

(۸) لالہ نانک چند تازیہ دولہ پنجابی بھائی اکثر ڈراموں کے مصنف ہیں۔ جنہیں غیبِ ناز  
ہندی الفاظ کی کثرت ہے۔

(۹) لالہ کنور سین ایم۔ اے چیف جسٹس ہائی کورٹ کشمیر سابق پرنسپل لکھنؤ لاہور  
ڈراما کے مشہور نقاد اور برہما ٹڈ نانک کے مصنف ہیں۔ جس میں آسمانی ستاروں کے کیریکٹر  
دکھائے ہیں۔

(۱۰) بشمبہ سہائے بیا کل مصنف بدھ دیو یہ مشہور ڈرامہ ان عیدوں سے پاک ہے۔ جو  
اُردو ڈراموں میں پائے جاتے ہیں۔ مصنف مذکور بھارتی بیا کل کمپنی کے روح رواں تھے  
جو میرٹھ میں قائم ہوئی تھی۔ ایک زمانہ میں وہ شمالی ہند میں بہت مشہور تھی۔ اس کے ایکٹر  
اکثر پڑھے لکھے اور اعلیٰ طبقے کے تھے۔ علی اظہر اس کے مشہور ایکٹر تھے۔ منشی جانیٹر پرشاد  
ماٹل دہلوی ایڈیٹر سالہ زبان نے چندر گپت اور تیغ ستم اس کمپنی کے لئے لکھے تھے۔  
(۱۱) حکیم احمد شجاع بی۔ اے اسٹڈنٹ سکریٹری یجسلیٹو کونسل پنجاب نے باپ کا  
گناہ۔ بھارت کا لال۔ جانا باز وغیرہ لکھے۔ لیکن وہ ٹیچر پر اچھے معلوم نہیں ہوتے۔

(۱۲) سید امتیاز علی بی۔ اے مصنف انارکلی دہلی وغیرہ۔

(۱۳) سید دلاور علی شاہ مصنف پنجاب میل۔ یہ معمولی ڈرامہ ہے۔

(۱۴) احمد حسین خاں مصنف حسن کا بازار۔

(۱۵) رادھے شام اکثر مذہبی ڈرامے لکھتے ہیں۔

(۱۶) سترشن بہت سے ڈراموں کے مصنف ہیں۔

ادبی ڈرامے | اردو میں ادبی ڈراموں کی بہت کمی ہے۔ لیکن پھر بھی حسب ذیل ڈرامے قابل ذکر ہیں۔

میکفرسن و لوسی۔ اور قاسم و زہرہ مولفہ شوقِ قدوائی۔ شہید وفا مصنفہ شرفِ محرم اردو

مترجمہ عنبر مرزا۔ روس و جاپان مولفہ مولانا ظفر علی خاں فیضِ فرانس اور جلیس سینرز (ٹیکسپیئر)

مترجمہ سید فضل حسین نصیر۔ معشوقہ فرنگ مترجمہ جواہر شاد برق۔ بیداری مولفہ حکیم

اظہار ایڈیٹر تحریک۔ محمد عمر نور الہی صاحبان نے نائٹک ساگر میں تمام ملکوں کے ڈرامے

کی تاریخ لکھی ہے جو کسی قدر نامکمل ہے۔ ذیل کے دلچسپ ڈرامے ان کی تصنیف ہیں۔

(۱) روج سیاست (ابراہیم لنکن پریسیڈنٹ امریکہ کے حالات)

(۲) جان ظرافت (ترجمہ مولیر) اس میں کنجوسوں کا خوب خاک اڑایا ہے۔

(۳) قزاق (ترجمہ مثلر)

(۴) بگرٹے دل (ترجمہ مولیر)

(۵) ظفر کی موت (ترجمہ میٹر لنک)

سوشل ڈرامے | (۱) زودیشیمان مصنفہ عبدالماجد دریا آبادی۔ اس میں کم عمری کی شادی بھی

قباحتیں دکھائی ہیں۔

(۲) راج دلاری اور سراری دادا مصنفہ پنڈت برج موہن داتا ترکیفی دہلوی ایم۔ اے۔

یہ ڈرامے اصلاح معاشرت کے لئے لکھے گئے ہیں۔ ان میں مرد و عورتوں کے صحیح خیالات اور

ان کی کمزوریاں نہایت خوبی سے دکھائی ہیں۔

(۳) میوہ تلخ مصنفہ شرار اس میں پردے کی سختی کی خرابیوں کو نہایت عمدگی سے

دکھایا ہے۔ موجودہ زمانے میں معاشرتی مسائل پر اکثر ڈرامے لکھے جاتے ہیں جن میں سے

اکثر میں مغربی تہذیب کا خاکہ اڑایا جاتا ہے۔



سیاسی ڈرامے | سیاسی ڈراما سب سے پہلے منشی امراؤ علی نے البرٹ بل رس (۱۸۹۳ء) پر لکھا تھا اور ایک اور ڈرامے میں کانگرس کے مقاصد کو دکھایا تھا۔ ان میں کوئی خاص دلچسپی نہیں ترک میوالات کے زمانے میں بہت سے سیاسی ڈرامے لکھے گئے۔ جن میں سے اکثر ممنوع قرار دیئے گئے۔ ان میں منشی کشن چند زیبا کا زخمی پنجاب خاص طور پر قابل ذکر ہے۔

اُردو ڈرامے کی ترقی میں | اُردو ڈرامے کی بنیاد اندر سبھا سے پڑی تھی۔ مگر اس میں پلاٹ کی مختلف لوگوں نے کیا حصہ لیا | تقسیم اور کیریکٹر کی تنظیم نہیں تھی۔ اس کے بعد ظریفیت نے جدید رنگ کے ڈرامے کی بنیاد ڈالی۔ انہوں نے اپنے ڈرامے محض لُچپی اور تفریح کے لئے لکھے تھے۔ اور اس مقصد میں وہ پورے کامیاب تھے۔ ان کے پلاٹ کیریکٹر نظم و ضبط اور ادبی حیثیت سے بے وقعت ہیں۔ لیکن پھر بھی انہوں نے ڈرامے کی ترقی اور اشاعت میں بہت کوشش کی۔

حافظ عبد اللہ اور نظیر بیگ نے ظریفیت کی پیروی میں اپنے تماشوں میں دو دو پلاٹ الگ الگ قائم کئے۔ طالب اور احسن نے ڈرامے کی زبان کو درست کیا۔ اور دونوں پلاٹوں کو ایک کر دیا۔ اور اسی میں بعض کیریکٹروں سے مسخرے کا کام لیا۔ معمولی گفتگو مقفی انثر میں ہوتی تھی۔ گفتگو کو زور دار کرنے کے لئے شعر بھی استعمال ہوتے تھے۔ اور گیت زیادہ تر ہندی میں تھے۔ اب ڈراما میں کیریکٹر سازی۔ ایکشن اور ختمام قصہ پر بھی توجہ دی جانے لگی۔ گویا اب ڈراما اُپیر کی حد سے بچل کر صحیح ڈرامے کی شکل میں آگیا۔

طالب نے سب سے پہلے ہندی الفاظ کی جگہ فارسی الفاظ استعمال کئے۔ جستر نے پھر وہی دو پلاٹوں کی طرز اختیار کر لی۔ بیتاب کے ڈرامے بہترین کہے جاسکتے ہیں ان کے نقائص کو بشمبر سہائے نے اپنے ڈراما بدھ دیو میں دور کیا۔ ان کی زبان میں ہندی الفاظ کی کثرت ہے۔ خیالات پاکیزہ اور انداز بیان دلکش ہے۔ مسٹر کنور سین نے

بہارٹ ٹائمک میں سٹارٹل کے کیریکٹر کھائے۔ کیفی نے سوشل مضامین پر ڈرامے لکھے۔  
اب سیاسی ڈراموں کا بھی رواج ہو رہا ہے۔ یہ زیادہ تر ہنگامی ناکلوں کے ترجمے ہیں۔ اور  
ہندوستانی تیایج بھی بہت کچھ مواد فراہم کر رہی ہے۔

ہم لکھ چکے ہیں۔ کہ بدھ مت کے ساتھ سنسکرت ڈراما بھی زوال میں آچکا تھا اسکے  
علاوہ سنسکرت کے ناکلوں کے جو ترجمے انگریزی میں ولیم پروفسر ولسن۔ اور مینر دتیس  
وغیرہ نے کئے تھے۔ وہ انگریزی سے ناواقفیت کے باعث اردو جاننے والوں کے لئے  
بیکار تھے۔ اس لئے سیکسنا صاحب کے نزدیک یہ کہنا بالکل بجا ہے۔ کہ اردو ڈرامہ کا  
صحیح وجود اس وقت ہوا۔ جب اہل مغرب کا اثر اس ملک پر ہونے لگا۔ اس کے بعد  
سنسکرت کے انگریزی ترجموں سے فائدہ اٹھایا گیا۔ لیکن ان کے اس بیان سے بہت سے  
محققین کو اتفاق نہیں گذشتہ صفحوں میں مجھلا اس پر بحث ہو چکی ہے۔

ابتدائی ڈراموں کے نقائص | ہم لکھ چکے ہیں۔ کہ قیصر پیکل کینیاں شروع میں پارسیوں نے  
کاروباری حیثیت سے جاری کی تھیں۔ اس وقت تماشے کی عمدگی کا خیال کسی کو نہیں تھا  
کسی پرانے قصے یا افسانے کو توڑ مڑ کر کچھ اشعار اور مذاق کی باتیں شامل کر کے ڈراما  
بنایا جاتا تھا۔ ڈراما نگار بھی کچھ پڑے لکھے نہیں تھے۔ وہ عام طور پر ادنیٰ درجے کے  
ایکٹر ہی تھے۔ جو عوام کے مذاق کو دیکھ کر تک بندی کر لیتے تھے۔ اس لئے ڈراموں کی  
عبارت پھس پھسی تھی۔ اشخاص ڈراما بجائے نشر کے ادنیٰ درجے کی نظم میں باتیں کرتے  
تھے۔ پلاٹ اور کیریکٹر کاکین پتہ نہیں تھا۔ ایکشن بالکل ناہموار ہوتا تھا۔ اور  
ٹریجڈی اور کومیڈی یعنی مذاحیہ اور المیہ یک جا کر دیا جاتا تھا۔ اخلاقی نقطہ نظر  
سے بھی عام طور پر تمام ڈرامے گرے ہوئے ہوتے تھے۔ عورتیں زیادہ تر رندیاں ہوتی  
تھیں۔ اور ناممکن الوقوع باتیں اکثر بے تکلف دکھادی جاتی تھیں۔ غرض اس وقت ڈراما  
بہترین ابتدائی حالت میں تھا۔

کچھ عرصے بعد انگریزی ڈراموں کی طرف لوگ متوجہ ہوئے اور شیکسپیر کے ڈرامے خاص طور پر پسند کرنے لگے۔ ان کی مقبولیت اس قدر بڑھی کہ ایک ڈرامے کے چار چار پارچے پارچے ترچے ہو گئے۔ ان میں انگریزی ناموں کی جگہ ہندوستان کے نام ڈال دیئے جاتے تھے لیکن انگریزی نہ جاننے کی وجہ سے اکثر ترچے بالکل غلط ہوتے تھے۔

مسٹر عبداللہ یوسف علی لکھتے ہیں کہ اردو ڈرامے نے انگریزی ڈرامہ کی اہم خاصیت تقلید کی۔ چنانچہ انگریزی ڈراموں کی طرح وہ بھی پُرانے رسم و رواج پر بڑی بیباکی سے کاری ضرب لگانے لگا۔ اس تقلید کی وجہ سے انگریزی دھنیں اردو میں آگئیں جو بڑی معلوم ہوتی تھیں۔ اور اس سے ہندوستانی موسیقی کو سخت نقصان پہنچا۔

انگریزی اثر کے علاوہ ایکٹروں کا غیر تعلیم یافتہ ہونا اور ادا کرنے سے تعلق رکھنا۔ ڈرامہ نویسوں کی معمولی لیاقت۔ تماشاؤں کا اچھے بُرے میں امتیاز نہ کرنا۔ اور مختصر کے مالکوں کو اپنی کو خوش کرنا جن سے زیادہ آمدنی ہوتی ہے۔ وغیرہ یہ تمام باتیں اردو ڈرامہ کے لئے بہت نقصان دہ ثابت ہوئیں۔

موجودہ ڈراموں میں اصلاح اور ترقی | موجودہ زمانہ میں اردو ڈراما بڑی تیزی سے ترقی کر رہا ہے۔ پُرانے قصوں کے علاوہ اب نہایت دلچسپ اور نئے قصے سننے پر آرہے ہیں۔ پولیٹیکل اور سوشل ڈراما بھی ترقی کر رہا ہے۔ ڈراموں کی اخلاق آموزی میں نمایاں فرق ہے۔ نفسیات کی طرف زیادہ توجہ ہے۔ غرض ڈرامے میں بحیثیت مجموعی پہلا سا بے شکاپین نہیں رہا نچا لٹا و الفاظ۔ نظم۔ شریکیت۔ ابتدا۔ انجام۔ کامک۔ تنظیم اور تقسیم وغیرہ میں معتد بہ ترقی ہو رہی ہے۔ اب جدید اور قدیم ڈراموں میں زمین آسمان کا فرق نظر آتا ہے۔

ڈراموں میں اصلاح اور ترقی کی ضرورت | ان تمام ترقیوں کے باوجود ابھی اصلاح کی بہت ضرورت ہے۔ مثلاً الفاظ میں بجائے ڈینگ کے معنویت اور اصلیت ہونی چاہئے۔ عام طور پر ڈراموں میں معنی عبارت ہوتی ہے۔ اس کی جگہ اب صاف اور سلیس عبارت کو ملنی چاہئے۔ پلاٹ کی

ترتیب اور تنظیم میں بھی ابھی بہت کچھ اصلاح کی گنجائش ہے۔ مذاق نہایت پاکیزہ اور شائستہ ہونا چاہئے۔ ڈراما نویس نا اہلوں کے ہاتھ میں خراب ہو رہی ہے۔ ضرورت ہے۔ کہ وہی لوگ ڈرامے لکھیں۔ جو اس کام کے واقعی اہل ہیں۔ اور ایسے لوگوں کی ہر طرح ہمت افزائی کرنی چاہیئے۔ ایسے ڈرامے دوسری زبانوں سے ترجمہ کرنے چاہئیں۔ جو ڈرامے کا صحیح معیار قائم کریں۔ پڑانے سنسکرت کے اعلیٰ ڈراموں کو ترجمہ کیا جائے۔ جن سے گزشتہ زمانے کی ڈراما نویسی کی حقیقت معلوم ہو۔ کیونکہ ایک زمانہ میں سنسکرت ڈراما ہندوستان میں ترقی کے بلند ترین مدارج طے کر گیا تھا۔ دوسری زبان کے ڈراموں سے ہم کو وہی چیزیں اخذ کرنی چاہئیں۔ جو ہماری سوسائٹی سے میل کھائیں۔ اور یہ بھی خیال رکھنا چاہیئے۔ کہ ترجموں کی بنیاد سے طبع زاد تصانیف کو نقصان نہ پہنچے۔ زمانہ حال کی خرابیوں کی اصلاح کے لئے دلچسپ سوشل ڈرامے تصنیف کئے جائیں۔ اور ان کا مواد اپنی سوسائٹی سے اخذ کیا جائے۔ اس فن کو دوا ایکٹروں کو حقارت کی نظر سے نہ دیکھا جائے۔ اور رسماً اور مذہباً نکتہ چینی نہ کی جائے۔ امیر لوگ اس فن کی سرپرستی کریں۔ سیکینا صاحب کا یہ خیال عجیب سا معلوم ہوتا ہے۔ کہ ڈرامے کی بعض ذلیل باتیں رسم پردہ اٹھنے پر دور ہو سکتی ہیں۔ کیونکہ موجودہ صورت میں سچے جذبات عشق کا اظہار ناممکن ہے۔

اردو ڈراما کا مستقبل | مسٹر عبداللہ ریوسف علی فرماتے ہیں۔ اردو ڈراما بہت زوردار ترقی کے آثار پیدا کر چکا ہے۔ اس میں ایک زبردست وسیلہ قومی ترقی کا نظر آتا ہے۔ اب ہمارے ہاں تاریخی اور سیاسی ڈرامہ نگاری کی بہت ضرورت محسوس ہو رہی ہے۔ کیونکہ اسی میں ڈرامے کی ترقی کا راز مضمر ہے۔ ڈرامے کی ترقی کے لئے وہ تجویز کرتے ہیں۔ کہ شیکسپیر کے ڈراموں کی تقلید کرو۔ کیونکہ انہی کی تقلید سے اردو ڈراما کا عروج ممکن ہے۔

# باب ۱۹

## زبان اُردو کی خاص خوبیاں اور اس کے متعلق قیمتی رائےیں

اُردو فصیح اور شیریں زبان ہے | اس پر سب کو اتفاق ہے کہ اُردو نہایت فصیح، بلیغ اور شیریں زبان ہے، اس میں خیالات اور حیات کے نازک ترین فرق کا اظہار کیا جاسکتا ہے۔ چونکہ اس میں دنیا بھر کی زبانوں کے بے شمار الفاظ شامل ہیں۔ اس لئے دوسری زبانوں کے ذریعہ تعلیم بننے کی قابلیت ہے۔ اور یہ زبان ادب تمدن اور تہذیب کی ضروریات کو نہایت موزونیت اور سلیکے سے پورا کر سکتی ہے۔

ہندو مسلم اتحاد کی علامت ہے | ہندو مسلمانوں نے اپنی قومی زبانوں کو چھوڑ کر اس زبان کو اختیار کیا ہے۔ اس لئے یہ اتحاد کا بہترین عملی ثبوت ہے۔

ہندوستان کی عام زبان ہے | اُردو صحیح معنوں میں تمام ہندوستان کی زبان ہے۔ اکثر علاقوں میں جہاں اُردو نہیں بولی جاتی وہاں سمجھی ضرور جاتی ہے۔ ہندوستان کی کسی اور زبان میں یہ خصوصیت نہیں۔ بلکہ اکثر غیر ممالک میں بھی اُردو کو لوگ سمجھ سکتے ہیں۔ اس لئے اُردو کو ہندوستان کی ”لنگوا فرانیکا“ کہنا بیجا نہیں۔

ایک وسیع زبان ہے | اُردو ایک نہایت وسیع زبان ہے۔ اس میں بے شمار زبانوں کے الفاظ بہ کثرت شامل ہیں۔ جن سے نئے الفاظ اور محاورات و اصطلاحات بنانے میں آسانی ہوگئی ہے۔ اور آئے دن مناسب تغیر اور تبدل کے بعد دوسری زبانوں کے الفاظ اس میں شامل ہو رہے ہیں۔ افسوس ہے کہ اب تک عربی سے زیادہ الفاظ لئے جا رہے ہیں۔ جس سے زبان غیر مطبوع ہوتی جاتی ہے۔ لیکن یہی الزام سنسکرت اور ہندی دونوں پر بھی عائد ہوتا ہے۔

یورپین محققین کی رائےیں | اے جے بیس مصنف ”انڈین فلاسوفی“ کی رائے ”اُردو ایک وسیع فصیح معنی خیز اور جامع زبان ہے۔ وہ نہایت ترقی کریموالی ہے اور شائستہ صورت اس وسیع زبان کی ہے جو ہندوستان میں رائج ہے۔“

(راخوذا زجرل جنگال ایشیاٹک سوسائٹی جلد ۳۷ ۱۸۸۶ء)

(۲) گارسن ڈی ٹامی مشہور فرینچ مستشرق کی رائے ”اُردو ہندوستان میں اسی طرح بکثرت استعمال ہوتی ہے جس طرح یورپ میں فرینچ۔ ہندوستان کی عدالتوں میں علمی ادبی تصانیف میں، راگ راگنیوں میں اور عام گفتگو میں اُردو ہی کام آتی ہے۔ اہل یورپ سے بھی گفتگو اسی میں کی جاتی ہے۔ بعض کا خیال ہے۔ اُردو کو ہر مقام کے ہندو نہیں سمجھ سکتے۔ گریہی حالت، ہر ملک میں ہر زبان کی ہے اُردو کو عدالتوں اور دفاتروں سے نکالنے کے لئے یہ وجہ مقول معلوم نہیں ہوتی۔“

(۳) جارج کیمبل مصنف ”انڈیا اینڈ اٹھائٹی“ لکھتے ہیں۔ ”میرے نزدیک یہ نہایت ہی مناسب کہ ہندوستانی کو تمام سکولوں کی زبان قرار دیا جائے کیونکہ عام زبان کو بغیر کام چلنا مشکل ہے۔ اور انگریزی کو ہندوستان کی عام زبان بنانا محال ہے۔ اُردو ہندوستان بھر کی زبان کسٹاجائے کی مستحق ہے۔ کیونکہ تمام ہندوستانی اور انگریز اسکو سمجھتے اور بولتے ہیں۔ اس میں خاص خوبی یہ ہے کہ دوسری زبانوں کے الفاظ آسانی سے اس میں اس طرح جذب کر لیتی ہے کہ پھر کسی کے اپنے معلوم ہوتے ہیں۔“

(۴) مسٹر ونسٹن چرچل مصنف ہسٹری آف انڈیا لکھتے ہیں۔ ”اُردو زبان انگریزی سے باعتبار اپنی ہمواری قواعد صرف و نحو کی نرمی اور کثرت الفاظ کے بہت مشابہ ہے۔ اور ضرور اس قابل ہے کہ تمام مطالب عام اس سے کہ وہ ادبی ہوں یا فلسفیانہ یا سائنٹفک، اس میں ادا کئے جائیں۔“

اُردو کی نام نہاد کہاٹگی | عام طور پر اعتراض کیا جاتا ہے کہ اُردو کے پاس نہ تو کوئی قابل فخر سرمایہ ادب ہے۔ اور نہ اسکی ترقی اور ارتقاء کوئی خاص تالیخ ہے۔ جب اس کا مقابلہ کلاسیکل (قدیم) اور صمدن مغربی زبانوں سے کیا جاتا ہے۔ تو اس کی بے مانگی اور بے تحقیقی پوری طرح معلوم ہو جاتی ہے۔

ان اعتراضات کے یہ جواب ہو سکتے ہیں۔ کہ اُردو کوئی قدیم چیز نہیں۔ کسی جدید ادب سے یہ توقع رکھنا کہ وہ قدیم زبانوں کی طرح ادبی خزانوں سے مالا مال ہوگی۔ خلاف عقل ہے۔ اس کی ادبی زندگی فارسی سے لگ بھگ بہت کم گذری ہے۔ اور قسمتی سے یورپین محقق اسکی طرف کم متوجہ ہوئے ہیں۔ اور ہندوستانی ان سے بھی کم۔

اگر اردو کی یہی رفتار رہی تو تھوڑے عرصے میں وہ دنیا کی بہترین زبانوں سے مقابلہ کر سکے گی۔ اور اب بھی ہندوستان میں کوئی اور زبان اس کی نامقابل نہیں۔

اقسام ادب | اردو ادب دو قسموں میں تقسیم ہو سکتا ہے۔ (۱) مستقل تصانیف۔ (۲) تراجم۔

(۱) مستقل تصانیف | مستقل تصانیف نظم و نثر ناول اور ڈرامہ پر مشتمل ہیں۔ نظم اردو کی بہت سی قسمیں ہیں۔ جو نہایت ہی پُر لطف ہیں۔ اس میں پند و نصائح۔ اخلاق۔ حسن و عشق کے افسانے۔ مرثیہ حمد و نعت بادشاہوں اور رئیسوں وغیرہ کی مہج اور دم۔ زمانہ حال کی نیچرل نظمیں غرض دنیا زمانے کے مضامین شامل ہیں۔ زمانہ ماضی اور حال کے شعرا میں میر۔ سودا۔ درد۔ ناسخ۔ آتش۔ مومن۔ ذوق۔ غالب۔ امیر۔ داغ۔ حالی۔ اقبال حسرت اور اکبر وغیرہ کے منظومات نہایت لطف اندوز ہیں۔

نثاروں میں مرزا رجب علی بیگ سرور۔ سرسید۔ مولوی نذیر احمد۔ مولانا شبلی۔ مولانا آزاد منشی ذکاؤٹ۔ اور مولانا حالی کے نام قابل ذکر ہیں۔ ڈرامہ لوبیسی اور ناول نگاری میں سرشار۔ شرر۔ رسوا۔ راش۔ الخیری اور منشی پریم چند کے اسمائے گرامی مشہور ہیں۔

(۲) تراجم | دنیا کی بہترین نظم و نثر کی کتابیں روزانہ اردو میں ترجمہ ہو رہی ہیں۔ جس سے اردو کا سرمایہ بہت بڑھ رہا ہے۔ مثال کے طور پر ہم ذیل کے نام پیش کر سکتے ہیں۔

ہندوستانی کتابوں میں مہابھارت۔ رامائن۔ شکنتلا۔ میگھ دوت۔ وکرما روسی۔ رتو سنگھار ٹیگور کی کتابیں وغیرہ قابل ذکر ہیں۔ شیکسپیر کے بہت سے ڈرامے۔ شیرڈن۔ ڈینیٹ، گوٹے۔ لانگ فیلو۔ سوڈ۔ شبلی۔ بائرن۔ ورڈز ورتھ اور ٹینیسن کی مشہور نظمیں اردو کا جامہ پہن چکی ہیں۔ افسانوں اور ناولوں میں رینالڈز۔ سکاٹ۔ میری کیریلی۔ اور کانن۔ ڈائل کے ترجمے بہت مقبول ہیں۔ تھوڑے عرصے سے سیٹون سن۔ رائڈر، میگروڈ۔ آسکروائلٹ۔ برناڈ شا۔ اور ایچ جی ویلس کو بھی لوگ پسند کرنے لگے ہیں۔ نثاروں میں مکملے۔ کارلائل۔ سائیس اور لیک کی تصانیف کے ترجمے ہو رہے ہیں۔ فلسفہ اور نفسیات میں افلاطون اور ارسطو کی اکثر کتابیں۔ چانکیا کے اقوال سنیکا کے فلسفیانہ خیالات۔ برکلے کے مکالات۔ بیکن۔ ہیوم۔ کیڈٹ۔ مل۔ ہنسنز۔ جیمس۔ سٹاؤٹ کی اکثر تصانیف اردو میں موجود ہیں

تاریخ اور سوانح عمریوں میں پلوٹارک کی یونانیوں اور رومیوں کی مشہور کتابیں راسن - میری - ڈوڑی والیس - ایبٹ - گرین - ونسڈل سمٹھ - انفسن - الکم - گین وغیرہ کی مشہور کتابوں کے ترجمے اردو میں موجود ہیں۔ سیاسیات اور معاشیات میں - ارسطو - مل - ہیل - مورلی - لارڈ کرزن - مرزینی - شوستر بلنٹ سیلی - ولسن - پالک - سچوک - جیونس - مارشل - ماری سن وغیرہ کی تصانیف کے تراجم قابل ذکر ہیں۔ فلسفیانہ تاریخوں میں گینرو - بکل - لیبان - لیک - ڈیرسپر کی کتابیں ترجمہ ہو گئی ہیں۔ فلسفہ تعلیم میں اسپنسر - ہین - تروفیل - پٹالوزی - ہربرٹ - مانٹی سوری - کی کتابیں اور سائنس میں ڈیرسپر ڈارون - ہیکل - کھلی - لائل - گیکی - ٹنڈل - بوسی - کیلون - میکسول - کروک اور سر آئیور لاج کی جدید تحقیقات اردو میں آچکی ہیں۔ اور قانون اور طب کی کتابیں بھی حسب ضرورت ترجمہ ہو رہی ہیں۔ مذہبی لٹریچر اہل عرب اور فارس کا پورا اسلامی ادب اور سنسکرت اور ہندی کا ایک معتد بہ حصہ ترجمہ ہو گیا ہے۔ مذہبی کتابوں میں قرآن - گیتا - پران - مہا بھارت اور رامائن کے بے شمار ترجمے ہو چکے ہیں۔ اسی طرح ہر مذہب کے اکابروں اور بڑے بڑے آدمیوں کی زندگی کے مفصل حالات بھی اردو میں آ رہے ہیں۔

ادب اردو کے سرچشمے یوں تو ہندوستان میں سینکڑوں انجمنیں اردو ادب کی ترقی اور اشاعت کے لئے قائم ہیں۔ لیکن (۱) عثمانیہ یونیورسٹی اور اس کا دارالترجمہ - (۲) انجمن ترقی اردو اور نگ آباد دکن اور (۳) دارالمصنفین اعظم گڑھ وغیرہ ادب اردو کے قابل فخر سرچشمے ہیں۔

ہندوستانی اکیڈمی گورنمنٹ ممالک متحدہ نے اپنے صوبے میں ایک ہندوستانی اکیڈمی قائم کی ہے۔ قائم شدہ ۱۹۲۷ء تا کہ اردو اور ہندی کو خوب ترقی کا موقع مل سکے۔ اسکے خاص مقاصد حسب ذیل ہیں۔

- (۱) مفید مضامین پر بہترین کتابوں کے لئے مقابلے کے انعامات تجویز کرنا۔
- (۲) مفید اردو ہندی کتابوں کے ترجمے اپنے تنخواہ دار ترجموں سے کرانا اور ان کو اپنی طرف سے چھپوانا
- (۳) اردو ہندی کی ترقی کی غرض سے عمدہ تصانیف اور تراجم کے لئے انجمنوں - یونیورسٹیوں یا مستحق اشخاص کو مالی امداد دینا۔



(۶) قابل اہل قلم کو اکیڈمی کی عزازی ممبری کے لئے منتخب کرنا۔

اکیڈمی کے موجودہ نظام میں ایک کونسل اور ایک نیکٹیو کمیٹی داخل ہے۔ لیکن صلی اختیارات فیلوز کے ہاتھ میں رہیں گے۔ جن کا انتخاب کونسل میں سے ہوا کریگا۔ کونسل میں بالفعل ایک پریسیڈنٹ۔ چھ افسر آفیشیو ممبر۔ اور تین معمولی ممبر (سکریٹری سمیت) شامل ہیں۔ ان کو شروع میں گورنمنٹ نے نامزد کیا تھا۔ گورنمنٹ نے اب ان میں پچیس ہزار روپیہ امداد کے لئے دیا تھا۔ اور سرٹیفکےٹ بہادر پسر کو ٹکٹ دیا۔ اکیڈمی کا پریسیڈنٹ اور ڈاکٹر تارا چند۔ پی۔ ایچ ڈی کو سکریٹری مقرر کیا تھا۔

ہندوستانی اکیڈمی کا قیام سرپریم میرس گورنر مالک متحدہ کی ادبی دلچسپی کی بدولت عمل میں آیا۔ اور وزیر تعلیم رائے راجیشوریلی صاحب اور منشی دیانرائٹن نگم نے اس سکیم کو بہت جانفشانی سے تیار کیا۔ یہ اکیڈمی اپنے سامنے درخشندہ مستقبل رکھتی ہے۔ کیونکہ گورنمنٹ اور بہت قابل حضرات اس کی سرپرستی کر رہے ہیں۔

اُردو کا رسم الخط اور نگ آباد اور حیدر آباد دکن وغیرہ میں اردو کے رسم الخط کی اصلاح کے لئے ایک مدت سے بڑی بڑی کوششیں ہو رہی ہیں۔ اس غرض سے اکثر کمیٹیاں قائم کی گئی ہیں۔ سنا جاتا ہے کہ ترمیم شدہ رسم الخط نو آموزوں کے لئے مشکل اور پریشان کن ہے کیونکہ اس سے غلط پڑھنے اور غلط لکھنے کا بہت احتمال ہے۔ اس لئے ابھی تک کوئی تجویز عمل میں نہیں آئی۔ لیکن امید کی جاتی ہے کہ ماہرین کی توجہ سے ایک یا دو دن موجودہ رسم الخط کی خرابیوں کو ضرور رفع کر دے گی۔

**نوٹ** (۱) اس باب کا مضمون زیادہ تر مولوی عبد المجید کے اس مضمین سے اخذ کیا گیا ہے۔ جو ماڈرن ریویو میں چھپا تھا۔

(۲) ضمیمہ چودھویں باب کے بعد لگا دیا گیا ہے۔ کیونکہ اس کیلئے وہی مناسب جگہ تھی۔